

UNIVERSIDAD CEU SAN PABLO



ESCUELA POLITÉCNICA SUPERIOR
ARQUITECTURA
DEPARTAMENTO DE ARQUITECTURA Y DISEÑO

LA VIVIENDA DE EMERGENCIA EN EL CAMPO DE REFUGIADOS:
CONTRADICCIONES EN EL PROCESO DE HABITAR
TESIS DOCTORAL

María de Arana Aroca

Director
Juan Manuel Ros García
Doctor Arquitecto

TOMO I

Madrid 2017

A mis padres
y a mis hijas

No cabe duda. Ésta es mi casa.
Todos los perros y campanarios
pasan frente a ella.
Pero a mi casa la azotan los rayos
y un día se va a partir en dos.

Y yo no sabré dónde guarecerme
porque todas las puertas dan afuera del mundo.

Mario Benedetti, *Ésta es mi casa*

Agradecimientos

La investigación y redacción de una tesis exige una gran dosis de aislamiento pero, a la vez, no es posible realizarla sin la colaboración de un gran número de personas que ayudan tanto de manera directa como indirecta. Mis primeros agradecimientos deben ser para aquéllos que, estando cerca han aportado sus conocimientos, pendientes del tema de la tesis me han enviado cualquier noticia que descubran o, simplemente, pero de manera imprescindible, me han dado ánimos.

A Juan Manuel Ros, debo agradecer, no solo su labor de dirección, sino el que me diera la oportunidad de colaborar con el grupo de investigación REbirth INhabit lo cual fue el comienzo de esta tesis. Así mismo, a lo largo del desarrollo del trabajo, éste se ha podido ir concretando, de manera parcial, en comunicaciones y textos gracias tanto a la confianza como a las correcciones aportadas por diversas instituciones tales como el Congreso *Migración y Asilo* del CEU, *Arquitectonics* de la UPC y la revista *Constelaciones*.

Además, todo el que ha debido enfrentarse a un trabajo de redacción y exposición sabe cuan necesario es poder pensar en voz alta y tener interlocutores que rebatan las ideas o, simplemente, cuestionen la legibilidad de un trabajo que, para el que está inmerso en él, parece evidente; entre estos oídos atentos, debo agradecer especialmente el de Tello Díez Puertas.

Por último, el trabajo de campo habría sido completamente imposible sin la colaboración de la organización Help Refugees y su actividad en Calais, así como de las autorizaciones del Ayuntamiento de Grande-Synthe que facilitó mi visita al campo de la Linière gestionado por Utopía56. La amabilidad, la disponibilidad y la paciencia de los voluntarios que me acogieron y acompañaron, haciendo de interlocutores con habitantes de los campos, no solo han enriquecido esta tesis sino también, y en mayor medida, mi experiencia personal.

Resumen

En este trabajo se propone investigar un ejemplo concreto de espacio habitable: la vivienda de emergencia en el campo de refugiados. Se parte de la idea de que la forma arquitectónica implica no sólo un artefacto construido, sino que éste es inseparable tanto del contexto espacio-temporal en que se inscribe como del habitante que lo utiliza. Con estos tres parámetros (artefacto, cronotopo y habitante) se acota el objeto de estudio presentado en el título: la pieza es la vivienda; el tiempo es el de la emergencia; el lugar, el campo; y el habitante, el refugiado. La mirada al proceso de concreción de la vivienda de emergencia se estructura en tres etapas a lo largo de la tesis, cada una de ellas con una metodología adecuada, sobre la hipótesis de que hay toda una serie de contradicciones en este proceso de habitar que es preciso revelar y solucionar. En la primera etapa, se sientan las bases de lo necesario. Las recomendaciones, que no las normativas, de los manuales de actuación en casos de emergencia de las agencias humanitarias y, más en concreto, los manuales de UNHCR de 2007 y 2016 establecen la prefiguración. El propósito es mostrar la primera contradicción: que los manuales de emergencia son, en realidad, palabras sin instrucciones sobre el refugio. La segunda fase, la configuración, incluye la formalización de los campos levantados y de las tiendas estandarizadas, es decir, se observa lo construido y se desvela una segunda contradicción: que el lugar y la seriación conducen a lo que se llama «la tienda-dormitorio». Para esta parte, se toman como casos los campos de Hilaweyn, Al-Zaatari y Ubayidi y la UNHCR Family Tent. En último lugar, tras la visita a los campos de La Jungla y La Linière en Francia, se analiza la refiguración y se muestran y clasifican las transformaciones significantes que los refugiados introducen en la vivienda. Aquí la contradicción radica en que el habitante se ve incapaz de transformar un «domicilio del extranjero» de permanencia indefinida. Finalmente, se concluye que es preciso no limitar el habitar del refugiado al humanitarismo sino que se debe también insertar en el quehacer arquitectónico.

Índices

Tomo I

0. Introducción	1
1. La vivienda de emergencia en el campo de refugiados.....	4
2. La incorporación tardía de los arquitectos.....	6
3. Contradicciones en el proceso de habitar	8
4. El punto ciego y la mirada interdisciplinar.....	11
4.1. El refugiado, el campo y la vivienda de emergencia.....	14
4.2. Las formas de las contradicciones	25
5. Cronotopo, mímesis y artefacto	27
6. Crear y romper márgenes.....	31
I. Los <i>Manuales de Actuación</i> de UNHCR: palabras sin instrucciones sobre el refugio	35
1. Una perspectiva de los manuales de actuación	38
2. Lo arquitectónico, una ausencia significativa	49
2.1. Análisis de contenido.....	52
2.2. El peso de las palabras: UNHCR.....	55
2.3. El peso de los términos: refugiados, emergencia, proteger y necesitar.....	59
2.4. El peso de los campos semánticos: población, salud y espacio	66
2.5. Verificación de las tendencias aparentes.....	70
3. La isotropía como protección.....	76
3.1. Análisis geométrico y topológico	76
3.2. Los campos de refugiados: la interacción formal entre población, salud y espacio.....	77
3.3. Los refugios de emergencia: entre el vacío y lo concreto.....	92
II. Las tiendas de emergencia de UNHCR: entre el lugar y la seriación	101
1. Catálogo de soluciones y asentamientos construidos: la forma en espera de ser habitada.....	104
2. La construcción del campo: del modelo a la concreción abstracta	105
2.1. Análisis gráfico y dimensional de los campos de refugiados.....	110
2.2. La estructura del trazado: el orden reticular sobre las soluciones singulares.....	114
3. El proyecto de la tienda: el mueble-dormitorio	135
3.1. Metodología: análisis gráfico y dimensional de las tiendas de emergencia	136
3.2. El refugio: soluciones constructivas y tiempos de respuesta.....	139
3.3. Las tiendas de emergencia: de la tienda de campaña a la Family Tent de UNHCR.....	143
3.4. Las tiendas UNHCR: la matriz de indicadores y el grafismo insignificante.....	152

III. La vivienda de emergencia: la transformación del domicilio del extranjero	171
1. Heterotopía y espacio liminar	174
1.1. Los incontables habitantes y el tiempo suspendido.....	174
1.2. El lugar del extranjero	179
2. La apropiación significativa del espacio.....	183
2.1. Las voces de la encuesta y el cuerpo de las imágenes.....	184
2.2. El sentido de la tienda en torno al refugiado	187
2.3. La irrupción del habitante en el lugar: Los campos espontáneos.....	190
3. Habitar el margen: La Jungla en Calais y La Linière en Grande-Synthe.....	194
3.1. Los objetos indiscifrables de los campos.....	196
3.2. Una ciudad es una casa y un campo es una tienda.....	203
Conclusiones y líneas abiertas.....	221
Bibliografía	233

Tomo 2. Apéndices y anexos

Apéndices.....	1
Apéndice I.1. Índice_ UNHCR, <i>Emergency Handbook</i> 2016.....	3
Apéndice I.2. Tabla clasificación de términos en campos semánticos. UNHCR, <i>Handbook for Emergencies</i> , 2007..	7
Apéndice I.3. Tabla clasificación de términos en campos semánticos. UNHCR, <i>Emergency Handbook</i> , 2016.....	93
Apéndice I.4. Tabla comparación contenido campos semánticos del «espacio».....	173
Apéndice II.1. Cuadro de revisión mapas obtenidos de UNOSAT.....	189
Apéndice II.2. Tablas resumen de parámetros de casos estudiados	195
Anexos.....	203
Anexo A. Ficha de información sobre los campos UNHCR.....	205
Anexo B. Otros campos de interés.....	209

Tomo 3. Cuaderno de fotografías

1. El campo de La Jungla de Calais.....	1
2. El campo de La Linière en Grande-Synthe	49

Introducción

Cuando observo a un hombre integral, que se encuentra afuera y frente a mi persona, nuestros horizontes concretos y realmente vividos no coinciden. Es que en cada momento dado, por más cerca que se ubique frente a mí el otro, que es contemplado por mí siempre voy a ver y a saber algo que él, desde su lugar y frente a mí, no puede ver: Las partes de su cuerpo inaccesibles a su propia mirada (cabeza, cara y su expresión, el mundo tras sus espaldas, toda una serie de objetos y relaciones que me son accesibles a mí e inaccesibles a él). Cuando nos estamos mirando, dos mundos diferentes se reflejan en nuestras pupilas.

Mijaíl Bajtín, *La forma espacial del personaje*

Por más que cada uno de nosotros esté en una posición única en el mundo, tanto en el sentido espacial como en el vital, también es cierto que para conocer ese lugar es necesario el punto de vista del otro. Es fácil entenderlo espacialmente: si bien el lugar que uno ocupa no puede ocuparlo otra persona al mismo tiempo y lo que se ve desde ese punto de vista es único, siempre hay espacios que nos rodean que no somos capaces de percibir; lo que queda a nuestra espalda, por ejemplo. Ésa es una parte del lugar en el que estamos que solo puede ser percibida por el que está fuera. Es decir, para narrar una experiencia, para describir un lugar, hay que hacerlo desde dentro y desde fuera. Un personaje sólo puede construirse gracias a la aportación y superposición de las exterioridades colectivas, a la reunión de los «excedentes» de visión¹ de cada uno de los otros. Para conseguir una imagen completa de lo que nos rodea, debemos compartir esas visiones que cada uno de nosotros no puede tener de manera aislada. Concebido de esta manera, el mundo es inevitablemente dialógico, en el sentido de que lo que nosotros percibimos siempre es compartido por los otros: en primer lugar, desde nuestro entorno físico, pero, por extensión, también lo es en nuestro lugar existencial e intelectual. «La paradoja en el dialogismo es que todos estamos solos, pero estamos solos juntos».²

¹ Mijaíl Bajtín. (1999). La forma espacial del personaje. En *Estética de la creación verbal* (10ª ed., págs. 28-91). Madrid: Siglo Veintiuno de España editores, p. 28.

² Michael Holquist. «On the Dialogics of the Architectonic Answerability: Is Architecture a Text?» *Architectonics. Mind, Land & Society* 27. Arquitectura, fenomenología y dialogía social (2015): 9-20. p. 12.

I. La vivienda de emergencia en el campo de refugiados

Apoyándose en esta visión dialógica del mundo, que Bajtín inicia en el análisis literario de la obra de Dostoievski, es como esta tesis se permite mirar un lugar ajeno, un lugar que es su objeto de estudio: la vivienda de emergencia en el campo de refugiados. Se sabe que es el lugar de otro, pero se espera poder acceder, desde este punto de vista, a un encuadre que ayude a construir la imagen de esa realidad.

La violencia imprevista de una catástrofe demanda una respuesta inmediata. Tanto si las causas del desastre son naturales u originadas por el hombre, las viviendas se ven afectadas: son dañadas, destruidas o abandonadas. Así, la necesidad de encontrar un lugar donde guarecerse se convierte en una de las necesidades básicas a las que hay que dar respuesta. Las soluciones a corto plazo son muy variadas. Se utilizan espacios en casas de familiares y amigos, se adecúan espacios públicos y la ayuda internacional colabora en muchos casos con la aportación de alojamientos de emergencia.

Sensibilizados ante esta necesidad, en la Escuela de Arquitectura de la Universidad San Pablo CEU, el Grupo de Investigación REbirth INhabit ha desarrollado el Proyecto VEM (Proyecto de Viviendas de Emergencia Militares). Fruto del acuerdo entre el Vicerrectorado de Investigación de la Universidad y la empresa Airbus Defense&Space, el equipo, formado por investigadores de la arquitectura y la ingeniería, ha proyectado y ejecutado el prototipo de una vivienda de emergencia modular, ampliable y susceptible de ser utilizada en distintos contextos.

El proyecto, «pensado para entornos de crisis humanitarias, consiste en una unidad mínima de habitabilidad basada en un sistema adaptable que, de forma progresiva, puede ir siendo mejorada a medida que se va necesitando y en la que se pueden ir incorporando, además, elementos relacionados con la cultura particular».³ Aunque la investigación del Grupo se centra, principalmente, en la pieza habitable y su ocupación como vivienda, se complementa el trabajo con reflexiones sobre posibles usos alternativos y asentamientos en distintos entornos. La posibilidad de su utilización en campos de refugiados abrió una línea de investigación sobre las necesidades específicas de dicho lugar, pues la viabilidad y estrategia de agrupación de las VEM exigía un examen de estos asentamientos como espacio físico, temporal y normativo. Este análisis permitió elaborar una propuesta de agrupación, pero, lejos de quedar consolidado como un punto final, generó una serie de inquietudes sobre el proyecto de arquitectura y el acto de habitar que son el germen de esta tesis.

³ Juan Manuel Ros (coord). *Arquitecturas de emergencia. Habitar en tierras extrañas en tiempos de crisis*. Madrid: CEU Ediciones, 2015. p. 93.

A menudo, los refugiados se instalan con familiares que viajaron con anterioridad y la solución preferida es el alojamiento individual, ya sea en zonas urbanas o rurales, pero, aún así, una importante cantidad es alojada de manera temporal en campos. Allí se les facilita alojamientos de emergencia, habitualmente tiendas de campaña, para solventar las necesidades de cobijo más inmediatas, pero es frecuente que esta solución temporal se alargue en el tiempo. Sin embargo, la inmediatez de la emergencia inicial sigue configurando toda la vida del refugio en el campo y, como se verá, conforma la vivienda en un tiempo imposible.

En los casos de desastres naturales, los esfuerzos se encaminan a la rápida reconstrucción de las viviendas originales⁴ y cada vez existe una conciencia mayor sobre la responsabilidad de dar respuesta a las necesidades culturales específicas. Existen numerosos programas de viviendas *transicionales* que estudian la manera de integrar a la población en las labores de reconstrucción, tratando de evitar la imposición de modelos internacionales aculturales. Estos refugios tienen vocación de permanencia, pese a su precariedad inicial, y está latente en todas estas propuestas el poderse convertir en un hogar estable. Sin embargo, las soluciones seriadas y globalizadas parecen ser la única vía para albergar a los refugiados en los campos.

El habitar en el campo de refugiados sucede en un ámbito lleno de contradicciones. Roberta Russo, portavoz de UNHCR en Beirut, declara en una entrevista sobre las viviendas de emergencia proporcionadas por Ikea: «En Líbano el gobierno ha sido reticente a levantar cualquier estructura que tenga cualquier parecido con la permanencia».⁵ La principal ventaja de estas viviendas para sus ocupantes, su durabilidad y confort, se convierte en una desventaja a la hora de ser aceptadas por el país anfitrión.

¿Es el confort entonces una ventaja o un inconveniente? ¿Es la solución seriada la solución más rápida? ¿Son rapidez y eficacia términos coincidentes? ¿Cuál es el tiempo de la vivienda? ¿Y la duración de una emergencia? ¿Se puede considerar que una vivienda es de emergencia si ha servido a tres generaciones sucesivas? Aunque los manuales para actuaciones en situaciones de emergencia tienen vocación expresamente acultural, ¿no están escribiendo un guion cultural subyacente y común en los campos? Estas y muchas otras dudas surgen en el acercamiento al tema de la tesis.

Se propone, por tanto, un trabajo de carácter intensivo en cuanto a la concreción del objeto de estudio, es decir, se deslinda la vivienda de emergencia como solución que se propone provisional y sin continuidad frente a cualquier otra respuesta a los desastres como pueden ser, por ejemplo, las

⁴ Ian Davis. *Arquitectura de emergencia*. Barcelona: Editorial Gustavo Gili, SA, 1980.

⁵ Aryn Baker. «After a Long Delay, Lebanon Finally Says Yes to Ikea Housing for Syrian Refugees.» *Time* (2013). 20 de octubre de 2015. <<http://world.time.com/2013/12/16/lebanon-says-no-to-ikea-housing-for-syrian-refugees-because-its-too-nice/>>.

viviendas *transicionales*. Así mismo, se estudia sólo el caso de estas viviendas habitadas por refugiados, caso diferente a las utilizadas tras desastres naturales.

Queda así expuesta la oportunidad del tema del trabajo que se plantea: se investiga una problemática arquitectónica de primer orden, como es la vivienda, en un contexto de plena actualidad. También en la exposición del estado de la cuestión, quedará patente que el estudio es pertinente desde el punto de vista de la investigación académica.

2. La incorporación tardía de los arquitectos

La definición aceptada internacionalmente de la persona que se considera un refugiado se establece tras la II Guerra Mundial y, de manera paralela y contemporánea, se publican reflexiones sobre la figura del exiliado y del apátrida desde la disciplina de la Filosofía. Así, los escritos de Hannah Arendt⁶ (*Los orígenes del totalitarismo*, 1951) comienzan una vía de pensamiento que prosiguen estudiosos como Giorgio Agamben⁷ (*¿Qué es un campo?*, 1995) y que recoge, hace escasos meses, como eco de los movimientos recientes de refugiados en Europa, Zygmunt Bauman⁸ (*Extraños llamando a la puerta*, 2016).

Sin embargo, el estudio de la arquitectura como escenario donde tiene lugar el asentamiento de emergencia de los refugiados no ha tenido un desarrollo paralelo. Se pueden encontrar los primeros trabajos sobre refugios de emergencia postdesastres en los trabajos y publicaciones de Ian Davis de finales de los años 70 que aportan, entre otras novedades, la reclamación de que la vivienda debe ser considerada un proceso y no sólo un objeto y el concepto de vulnerabilidad asociando situación socio-económica y riesgo. El texto *Shelter after disaster*, redactado por Davis tras el encargo de IRFC,⁹ se publicó por primera vez en 1982 y ha sido revisado recientemente en una publicación que recoge tanto la primera versión como la de 2015.¹⁰ Se trata, a grandes rasgos, de una guía para proveer refugios de emergencia y viviendas postdesastre, finalizando con la exposición de varios casos de estudio. Pero es necesario insistir en que estas publicaciones están centradas en las emergencias tras desastres lo cual, si bien tiene puntos en común con las respuestas ante cualquier tipo de emergencia, también muestra

⁶ Hannah Arendt. «Capítulo IX: La decadencia de la Nación-Estado y el final de los Derechos del Hombre.» *Los orígenes del totalitarismo*. Madrid: Alianza, 2006. 225-252.

⁷ Giorgio Agamben. «¿Qué es un campo?» *Artefacto. Pensamientos sobre la técnica*. 2 (1998): 52-55.

⁸ Zygmunt Bauman. *Extraños llamando a la puerta*. Barcelona: Paidós, 2016.

⁹ International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies.

¹⁰ Ian Davis, Paul Thompson y Frederik Krimgold, *Shelter after disaster: Second*. Ginebra: IFRC and OCHA, 2015.

grandes diferencias con respecto al caso particular del alojamiento en los campos de refugiados como se verá.

Por otro lado, se constata en el artículo «From research to practice (and viceversa) for post-disaster settlement and shelter»,¹¹ que existen pocas publicaciones de meta-investigación, es decir, de análisis y reflexión sobre los datos publicados referidos a las operaciones realizadas en campo, datos en los que se intenta cubrir una serie de temas a lo largo de distintas circunstancias o varios años, y las agencias humanitarias raramente analizan el impacto de sus proyectos de asentamientos o refugios postdesastre. En sus conclusiones, señalan la significativa necesidad que existe de estudios longitudinales, así como del grado de satisfacción de los residentes, de la adaptación de éstos a los refugios o de los patrones de repetición de los desastres.

Las publicaciones de casos de estudio generalmente se dedican al análisis de soluciones concretas, pero, como ya se ha dicho, son infrecuentes los estudios longitudinales, en los que se revise, por ejemplo, la evolución de un emplazamiento a lo largo del tiempo. En este sentido, es importante la labor realizada en los últimos años (desde 2008 hasta 2014)¹² por IRFC junto con UN-HABITAT¹³ y UNHCR.¹⁴ Aunque la recopilación de información sobre el trabajo de campo es generalmente dejada de lado ante la prioridad de la actuación ante una situación de emergencia, gracias a estos trabajos se ha iniciado un proceso de sistematización de la información. Estas publicaciones pretenden ayudar a mejorar las respuestas ante los desastres, pero también van a hacer posible la labor de reflexión e interpretación. Recopilan datos que no habían sido mostrados con anterioridad, de manera que se convierten en una referencia importante para conocer la experiencia práctica.

Es de señalar que, en las publicaciones de casos antes citadas, se llegan a estudiar casi doscientos refugios. Sin embargo, si se clasifican según el tipo de emergencia, es decir, diferenciando los desastres naturales de los conflictos, se comprueba que estos últimos no llegan a sumar el tercio de los casos; y, al acercarse a ver cuántos de ellos estudian los alojamientos en campos de refugiados, se observa que no llegan al 6% del total. Como se está viendo en este estado de la cuestión, el trabajo de investigación centrado en las soluciones de emergencia suele estar encaminado a las respuestas ante casos de desastres o a las viviendas *transicionales*, no existiendo apenas estudios sobre el caso singular de los campos de refugiados. De esta manera, las dificultades que ya existen en el estudio de alojamientos de

¹¹ Ilan Kelman, Ilan; Joseph Ashmore, Esteban Leon y Sandra D'Urzo. «From research to practice (and vice versa) for post-disaster settlement and shelter.» *Environmental Hazards* 10 (2011): 262-278.

¹² IFRC; UN-HABITAT; UNHCR. *Shelter Projects 2008*. Ed. Joseph Ashmore. Ginebra, 2009, 2010, 2012, 2013, 2014.

¹³ United Nations Human Settlements Programme.

¹⁴ United Nations High Commissioner for Refugees.

emergencia tras desastres en general se incrementan al concentrar el objetivo en el caso concreto de las soluciones de emergencia para refugiados.

En fin, un texto fundamental para comprender la problemática de los campos de refugiados y el cuestionamiento de las operaciones humanitarias es el libro *Managing the undesirables*, del antropólogo Michel Agier.¹⁵ A partir de la experiencia propia de estudio de casos a lo largo de siete años, principalmente en el continente africano, presenta una visión global de la cuestión.

3. Contradicciones en el proceso de habitar

El propósito de esta tesis es señalar una serie de contradicciones en el proceso de habitar la vivienda de emergencia en el campo de refugiados. Algunas de dichas contradicciones, de hecho, ya han sido señaladas por autores de otras disciplinas. Por ejemplo, un esbozo de los trabajos de Hannah Arendt sobre el estado de los apátridas y de los textos de Giorgio Agamben sobre el campo y el estado de excepción, nos muestra que el acercamiento al campo de refugiados y a sus habitantes se mueve entre conceptos paradójicos.

No es casualidad que en 1951, la misma fecha en que se redacta la «Convención sobre el Estatuto de los Refugiados», Hannah Arendt publicara *Los orígenes del totalitarismo*, estudio en el que había estado trabajando diez años. En este texto defiende que, a todos los fines prácticos, los refugiados son apátridas a pesar de los muchos esfuerzos realizados por la profesión legal por establecer sus diferencias, y plantea dos cuestiones de relevancia para este trabajo. La primera es que, *de facto*, sólo se puede acceder a los Derechos Humanos a través de los derechos del ciudadano y, por tanto, la necesidad que tiene cualquier persona de ser reconocida como ciudadana. Es decir, la inclusión en la categoría de humanidad se logra a través de la identidad jurídica. Los documentos de identificación son, por tanto, imprescindibles para el reconocimiento y, como veremos en la última parte de la tesis, para Augé son también requisito para ser usuario de ciertos espacios de la «sobremodernidad»¹⁶.

La segunda cuestión planteada por Arendt es un problema espacial de primer orden. Ella considera que lo grave no es que los refugiados hayan perdido sus hogares, con todo lo que ello representa, sino que se encuentren ante la imposibilidad de encontrar un nuevo hogar. Para ella la cuestión del refugiado es realmente: ¿cómo puede el refugiado ser deportado de nuevo? y, además, ¿a dónde? Así concluye: «No fueron necesarios la Segunda Guerra Mundial y los campos de personas desplazadas para mostrar

¹⁵ Michel Agier. *Managing the undesirables: refugee camps and humanitarian government*. Cambridge, UK: Polity, 2011.

¹⁶ Marc Augé. *Los «no lugares» espacios del anonimato. Una antropología de la Sobremodernidad*. 5ª reimpresión. Barcelona: Gedisa, 2000.

que el único sustitutivo práctico de una patria inexistente era un campo de internamiento. Desde luego, en fecha tan temprana como la década de los años 30, éste era el único 'país' que el mundo podía ofrecer al apátrida». ¹⁷ De esta manera, parece que el campo de refugiados sea el único espacio que se ofrece como nueva patria, lugar de los padres, para aquellos que han debido huir de su nación, lugar que les vio nacer.

Prosiguiendo con las ideas de Hannah Arendt, Giorgio Agamben en el artículo «¿Qué es un campo?», publicado en 1998, defiende que la esencia del mismo consiste en la materialización del estado de excepción y la consiguiente creación de un espacio para la vida desnuda como tal.

Esta suspensión del ordenamiento jurídico sitúa al estado de excepción en una franja ambigua e incierta, en la intersección entre lo jurídico y lo político, siendo éste un concepto que, por su propia naturaleza paradójica, no pertenece claramente a ninguna de las dos disciplinas. Al referirse a esta situación, el propio Agamben utiliza un término espacial, «tierra de nadie entre el derecho público y el hecho político, y entre el orden jurídico y la vida» ¹⁸ y señala como estructura topológica del estado de excepción el «Estar-Fuera y, sin embargo, pertenecer» ¹⁹. Esa tierra de nadie, de topología paradójica, que es figurada en el ámbito de los conceptos políticos y jurídicos, se hace literal en el campo de refugiados. Si el estado de excepción es una suspensión temporal del ordenamiento y caracteriza la emergencia, en el campo se convierte en permanente, se está constantemente fuera del ordenamiento normal. «El campo es el espacio que se abre cuando el estado de excepción comienza a devenir la regla» ²⁰. A un ordenamiento sin localización (el estado de excepción, en el que la ley es suspendida) corresponde ahora una localización sin ordenamiento (el campo, como espacio permanente de excepción).

El campo de refugiados sería entonces, en palabras de Agamben, una «localización deslocante». Se trata de una parcela de territorio que es colocada fuera del ordenamiento jurídico normal, pero no por eso es simplemente un espacio externo. El habitante del campo se mueve en una zona de indistinción entre interior y exterior, excepción y regla, lícito e ilícito.

Como se ilustra en los diagramas de la figura 1, se representa el espacio de la residencia habitual en rojo y el del refugiado en verde. A la izquierda el refugiado es obligado a salir de su residencia habitual y abandonar su nación, aquí parece que su sitio es cualquier lugar excepto el de origen. En la imagen del centro, no está sólo fuera de su nación sino que, como las naciones van siendo contiguas, su espacio no

¹⁷ op. cit., Arendt, p. 238.

¹⁸ Giorgio Agamben. *Estado de excepción*. Ed. Fabián Lebenglik. Buenos Aires: Adriana Hidalgo, 2005. p. 24.

¹⁹ *ibíd.*, p. 75.

²⁰ Giorgio Agamben. «¿Qué es un campo?» *Artefacto. Pensamientos sobre la técnica*. 2 (1998): 52-55. p. 53.

es sólo el que no es su lugar de origen sino el que no es cualquier otro lugar. A la derecha se representa el sitio de los campos, burbujas estancas que no son de ningún sitio pero deben estar incluidas en alguna nación. El lugar del refugiado queda representado como un espacio de no pertenencia pero, sin embargo, incluido en el territorio de otra nacionalidad.

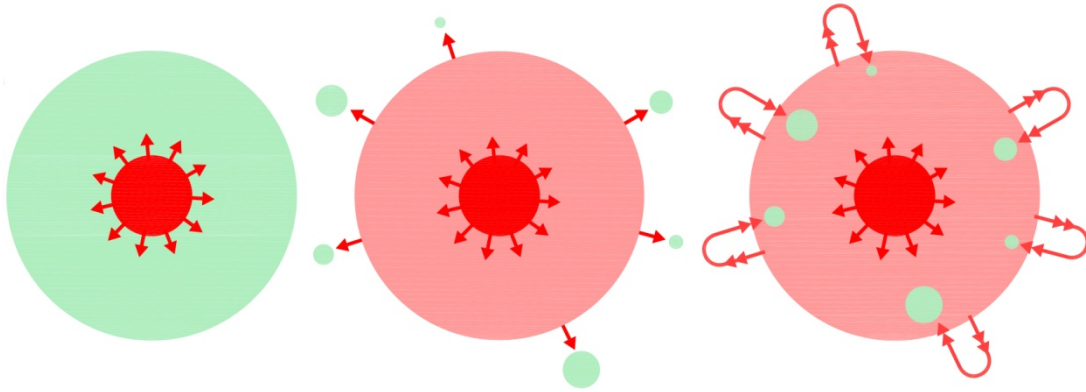


Figura 1. Diagrama de la topología del lugar del refugiado. En rojo la residencia habitual y la nacionalidad de origen. En rojo más claro otras nacionalidades. En verde el espacio del refugiado.

El concepto de disonancia cognitiva es utilizado por Bauman para explicar la reacción ante los refugiados que son presentados como «los otros» así se atribuye a «las personas exceptuadas de nuestra responsabilidad moral, rasgos que mancillan o difaman su imagen, y por representar a tales categorías de seres humanos como indignas de consideración y respeto, con lo que justificamos nuestra indiferencia y nuestra desatención entendiéndolas como merecido castigo a los incurables vicios o las maliciosas intenciones de aquellos a quienes hemos despreciado o ignorado».²¹

Disonancias, paradojas y preguntas imposibles de responder se ven desplegadas en la definición del habitante y en esta tesis se trabajará para verificar la hipótesis de que estas contradicciones también están presentes en el escenario arquitectónico. Así, en paralelo a esta lectura de paradojas en la relación entre el refugiado y el espacio, el presente trabajo plantea como hipótesis central la presencia de contradicciones en el proceso de habitar las viviendas de emergencia en los campos de refugiados, contradicciones que provocarán un espacio «inapropiado» en el sentido de que los habitantes se van a mostrar incapaces de hacerlo suyo o apropiárselo. Estas contradicciones se encuentran tanto en la formulación de las viviendas, como en su configuración y en su posterior habitar. Además se buscarán en dos escalas del habitar:

- Las disonancias del habitar el objeto vivienda de emergencia en-sí. Esfera imaginaria que materializa el *Umwelt*, término que von Uexkul emplea para referirse al mundo circundante inmediato del que es posible apropiarse y que define nuestras relaciones con

²¹ op. cit. Bauman. p. 76.

el exterior.²² Esto implica la consideración de la vivienda no sólo como kit de supervivencia sino como la construcción de un punto de apego.

- Las disonancias con el habitar provenientes del estar en el campo de refugiados. A diferencia de un espacio cartesiano, donde los puntos pueden pertenecer a cualquier lugar y se podría habitar en cualquier punto de la misma manera, hay determinadas cualidades espaciales y temporales de los campos de refugiados que los diferencian de otros lugares e inciden directamente en las posibilidades de habitarlos.

La hipótesis central, como se viene diciendo, es que el proceso del habitar el escenario espacio-temporal en que tiene lugar la vivienda de emergencia se desarrolla lleno de una serie contradicciones que lo hacen inhabitable. El relato de las paradojas en el que se reflejan el no-tiempo y el no-lugar surge de tres contradicciones, que de momento son hipótesis, y que a lo largo de la tesis se vincularán a tres escenarios y tres capítulos:

1. Las agencias humanitarias publican manuales de emergencia que son, en realidad, palabras sin instrucciones sobre el refugio.
2. Los proyectistas y constructores desmontan las recomendaciones abstractas de los manuales relativas a los campos al llegar a geografías concretas; sin embargo, dan una forma en espera de ser habitada que, sin tener en cuenta al habitante, hace de la tienda seriada un mueble-dormitorio.
3. El habitante no es capaz de transformar su vivienda por sus cualidades de «domicilio del extranjero» en un espacio liminar de anchura incierta y duración indefinida.

La enunciación de las contradicciones detectadas no es solo un paso para poder deslindar las que son inevitables de las que no lo son y establecer en qué medida el proyecto de la vivienda de emergencia en el contexto del campo de refugiados puede tener una solución no paradójica, es también una reclamación de la contradicción viva.

4. El punto ciego y la mirada interdisciplinar

Explican los fisiólogos que el ojo humano tiene un punto ciego, un lugar de la retina (donde surge el nervio óptico) que carece de células sensibles a la luz y, por lo tanto, no es capaz de percibir las imágenes situadas en determinado punto. El físico Edme Mariotte, descubridor de este fenómeno,

²² Citado por: Abraham A. Moles y Elisabeth Rohmer. *Psicología del espacio*. 2ª edición revisada y ampliada. Barcelona: Círculo de lectores, 1990.

divertía con él a los cortesanos de Luis XIV. Sentaba a dos de ellos enfrentados un par de metros y cuando les hacía mirar con un solo ojo a determinado punto cada uno veía cómo desaparecía la cabeza de quien tenía enfrente.

Este descubrimiento de la segunda mitad del XVI puede ser comprobado de manera sencilla. Si se mira fijamente la figura 2 con un ojo tapado, por ejemplo el derecho, y uno se va acercando mientras mantiene la vista fija en la cruz situada en el centro, el punto situado a la izquierda desaparece de la visión al llegar a una cierta distancia. ¿Cómo es posible no darse cuenta de ese fallo en la percepción?

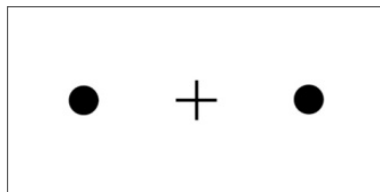


Figura 2

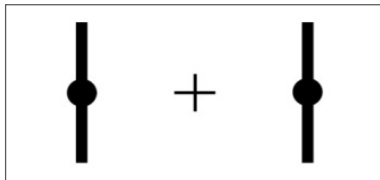


Figura 3

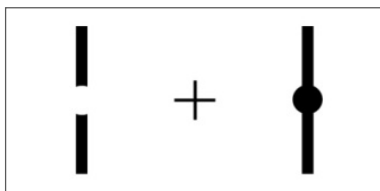


Figura 4

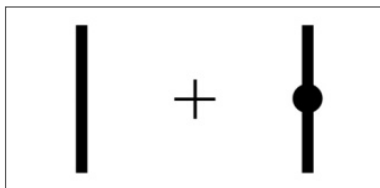


Figura 5

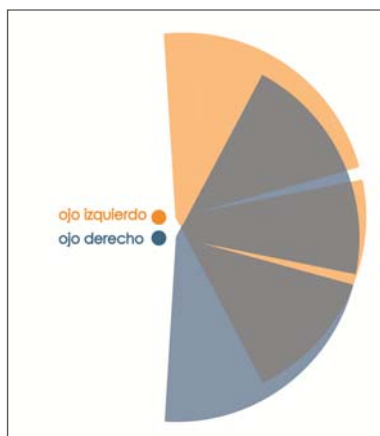


Figura 6

Una vez superada la sorpresa, y habiendo aceptado la imperfección del ojo, si se recibe una tarjeta con la figura 3, ya se cree saber lo que viene a continuación: al repetir el proceso se verá la figura 4. ¿Acaso no acaba de demostrarse que hay una zona en blanco en la visión monocular? De manera desconcertante será la figura 5 la que se presente ante la vista. El hueco parece haberse rellenado, completando la figura. Ya no se percibe un espacio en blanco.

El hueco perceptivo de cada uno de los ojos es suplido por el campo de visión del otro ojo, tal como vemos en la figura 6. De manera que, si no utilizamos ambos, no tendremos una carencia como estábamos dispuestos a admitir tras mirar la primera figura; si no utilizamos ambos ojos, veremos algo inexistente. Debemos aceptar que nuestra visión monocular puede ser errónea y no sólo incompleta. Las singularidades no se perciben si están en un punto determinado; se borran si están aisladas y, si alteran una figura geométrica, son absorbidas por ella.

Como arquitecto, uno no puede dejar de preguntarse qué puntos singulares se están dejando de ver tras leer la descripción de este fenómeno fisiológico: «Siempre ante nosotros hay una parte del espacio que no vemos. Lo absolutamente sorprendente es que no somos conscientes de su existencia.»²³ ¿Cuáles son esos puntos en el espacio que se convierten en invisibles, ya sea por su aparente insignificancia, si se ven aislados, o por ser considerados de orden menor ante otras prioridades que los acompañan? Y ¿cómo es posible hacerlos visibles, revelarlos en el sentido fotográfico del término?

Con esta precaución se estudiará un caso muy particular de la experiencia del habitar: la vivienda de emergencia en el campo de refugiados en su condición de punto ciego. Si se observa como objeto aislado y sin contexto, cobijo efímero formalmente muy similar a las lúdicas tiendas de campaña, tiende a hacerse invisible como el punto solitario de la primera figura. Como pieza en un conjunto, inmersa en la emergencia, se verá cómo es devorada por ésta y cómo, pese a su precariedad, contribuye a ser un instrumento de consolidación del estado de excepción que impregna los campos de refugiados.

Pese a que, como ya se ha explicado, el objeto de estudio es muy concreto (la vivienda de emergencia en el campo de refugiados), a la vez que se cierra el campo visual sobre el objeto observado, en la investigación se abre el espacio en el que se mueve el observador y se propone un estudio desde distintas posiciones, conformando una tesis de tipo interdisciplinar.

Como es lógico, el marco teórico principal es el propio de las disciplinas más específicas de la arquitectura, como Proyectos o Ideación Gráfica. De aquí, se toman metodologías como el dibujo como

²³ Alfredo L. Aina. *Imágenes de Fenómenos Ópticos Cotidianos como apoyo de la Docencia en Óptica*. Universidad Complutense de Madrid. Proyecto de Innovación y Mejora de la Calidad Docente 2008 N° 35. 2008. 27 de septiembre de 2015.

herramienta de investigación, el análisis geométrico y topológico, la interpretación de la estructura compositiva, etcétera.

Junto con los objetivos explícitos de la investigación, que se irán señalando, subyace a lo largo de todo el trabajo, como objetivo latente, el reclamar la consideración del proyecto arquitectónico no sólo en su función instrumental de prefigurador de formas espaciales sino como lugar de investigación y cuestionamiento del mundo en que estas formas tendrán lugar.

Muy relacionado con este ámbito académico, pero con desarrollos tangenciales en otras áreas, se recurre a conceptos provenientes de la Estética (artefacto, cronotopo y mimesis) y de teóricos como Mukarovsky, Bajtín, Ricoeur. Por otro lado, se emplean términos relacionados con la Psicología del Espacio: el concepto de *Umwelt* aplicado a la arquitectura por Moles o el modelo dual de apropiación del espacio de Pol.

La interdisciplinariedad entre arquitectura y otras áreas ha sido un camino de ida y vuelta ya señalado por diversos autores. En la revista *Arquitectonics*, dirigida por Josep Muntañola ya se han publicado artículos del propio Ricoeur relacionando los conceptos de la mimesis y la arquitectura o sobre Bajtín y el dialogismo en la arquitectura. En las páginas que siguen, se van a definir cada uno de los conceptos que esta visión interdisciplinar proporciona, con el fin de entender el objeto de estudio (la vivienda de emergencia en el campo de refugiados) y la mirada que se pone en el objeto o qué se busca (las contradicciones en el proceso de habitar).

4.1. El refugiado, el campo y la vivienda de emergencia

En su clásico libro *La casa de Adán en el Paraíso*, Josef Rykwert²⁴ ve una casa implícita que dice «leer» en el texto del *Génesis* y se extraña de que no exista descripción de ella mientras los jardines se describen con detalle. Al recuerdo de esa acción inicial de construir en el Paraíso dedica el libro. Sin embargo, es posible también interpretar que no hay olvido en los textos bíblicos: la casa no existía en el Edén, igual que no existía el vestido. Ambos eran innecesarios. Solo cuando el hombre es expulsado del Paraíso, siente la necesidad de cubrirse. Es al ser obligado a abandonar la patria, la casa del padre, y convertirse por primera vez en extranjero, cuando el hombre necesita construir un refugio. Este trabajo estudia ese lugar necesario para el extranjero.

El refugio se va a considerar como una piel que posee una doble función. Por un lado, protege del desamparo originario y hace de intermediario entre el habitante y el medio exterior. Pero además conforma un nuevo medio que actúa directamente sobre el habitante que es su centro.

²⁴ Joseph Rykwert. *La casa de Adán en el Paraíso*. 2ª. Barcelona: Gustavo Gili, 1999.

A lo largo de la tesis, se hará un relato para acercarnos a este lugar. Se avanzará desde el espacio de la «extensión cartesiana» al «lugar de vida» descritos por Moles²⁵ y Ricoeur.²⁶ El primer espacio es entendido como un lugar extenso e ilimitado, contemplado por un observador que no habita en él. Todos los puntos pueden ser. El espacio es repartido desde fuera y los hombres lo pueblan como puntos o «accidentes locales». Es el espacio que pertenece al planificador, a la generalización, a la búsqueda de normas universales. Es el definido en los manuales de emergencia, el prefigurado en la distancia.

Por otro lado, el espacio construido que envuelve al cuerpo viviente se presenta en sucesivos caparazones: «es también el universo del niño, del individuo en su casa, del prisionero en su celda».²⁷ Esta burbuja en torno al habitante conforma una esfera imaginaria que delimita el mundo circundante inmediato. Es el lugar del habitante en el espacio construido.

La vivienda de emergencia es la materialidad de esa burbuja, casi siempre configurada como una tienda de campaña. Pero no puede ser estudiada sólo como objeto o artefacto en sí. Así sería indistinguible de la tienda usada en una acampada veraniega, de la utilizada en una operación militar, de la necesaria en una expedición científica o de la carpa de un circo. El estudio de la geometría, el material, la transportabilidad o el coste deben ser complementados con un análisis en el que se incluya al habitante y al contexto.

De este modo, conviene empezar por establecer con una cierta precisión cuál es el habitante sobre el que se va a concentrar el foco de atención. Cuáles son los factores significantes de su definición que lo relacionan con el espacio y por qué debe considerarse de manera singular frente a otros habitantes de alojamientos de emergencia. Ello va a justificar la pertinencia de acotar el ámbito de la mirada a un grupo muy concreto de personas.

El refugiado según la Convención de 1951

A finales de 1950, para responder a las necesidades de los desplazados por la Segunda Guerra Mundial, se establece el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados²⁸ (ACNUR o UNHCR, United Nations High Commissioner for Refugees). Las perspectivas iniciales estimaban que su misión habría sido completada en los tres años de mandato inicialmente previstos y, luego, podría ser

²⁵ op. cit., Moles y Rohmer.

²⁶ Paul Ricoeur. «Arquitectura y narratividad.» *ARQUITECTONICS, mind, land & society* 4. Arquitectura y hermenéutica (2002): 9-30.

²⁷ op. cit., Moles y Rohmer, p. 21.

²⁸ Estatuto de 1950 (anexo a la Resolución 428 (V) de la Asamblea General de las Naciones Unidas del 14 de diciembre de 1949).

desconvocado. Sin embargo, pronto debió afrontar su primera gran emergencia ante la avalancha de cerca de doscientos mil refugiados procedentes de Hungría tras la represión soviética de la Revolución de 1956. Desde entonces, el Comisionado no ha dejado de ser imprescindible ni de crecer hasta el día de hoy en las sucesivas crisis del continente africano, en Asia, en Latinoamérica y de nuevo en Europa por la serie de conflictos en los Balcanes. De hecho, unos sesenta y cinco millones de personas estaban siendo atendidas por ACNUR según el informe global de 2015²⁹ de los cuales el 30% eran refugiados.

Hasta el año 1951, las convenciones habían sido particulares y atribuían el carácter de refugiado ligándolo a una nacionalidad determinada. Cada acuerdo sólo era aplicable a un grupo específico: el formado por los rusos en 1922, los armenios en 1924, los sirios y turcos en 1928, del Saar en 1935, los procedentes de Alemania en 1936 y, en 1946, de Alemania, de Austria y España.³⁰ Para comprender la nueva búsqueda de un carácter universalista no se debe olvidar que sólo tres años antes se había formulado en las Naciones Unidas la «Declaración Universal de Derechos Humanos».

La misión del Alto Comisionado es salvaguardar los derechos y el bienestar de los refugiados. Así se reconoce en julio de 1951, cuando se adopta en Ginebra la «Convención sobre el estatuto de los refugiados» que entra en vigor en abril de 1954.³¹ Esta Convención es la pieza fundacional del derecho internacional de los refugiados y viene a sustituir las que se habían redactado con anterioridad, recogiendo casi literalmente la formulación de los estatutos fundacionales de Alto Comisionado. De hecho, sigue siendo la citada literalmente por ACNUR para definir al «refugiado».³²

De esta manera, la Convención de 1951 y el posterior protocolo de 1967³³ lo definen como aquella persona:

Que, debido a fundados temores de ser perseguida por motivos de raza, religión, nacionalidad, pertenencia a determinado grupo social u opiniones políticas, se encuentre fuera del país de su nacionalidad y no pueda o, a causa de dichos temores, no quiera acogerse a la protección de tal país; o que, careciendo de nacionalidad y hallándose, a consecuencia de tales acontecimientos, fuera del país donde antes tuviera su residencia habitual, no pueda o, a causa de dichos temores, no quiera regresar a él.

²⁹ UNHCR. *Tendencias globales. Desplazamiento forzado en 2015, forzados a huir*. Ginebra: La Agencia de la ONU para los Refugiados, 2016.

³⁰ Sandra Namihás (coord.). *Derecho internacional de los refugiados*. Lima: Fondo Editorial de la Pontificia Universidad Católica de Perú. Instituto de Estudios Internacionales (IDEI), 2001.

³¹ Naciones Unidas. «Convención sobre el estatuto de los refugiados, 1951.» *Serie tratados de Naciones Unidas, n° 2545*. Vol. 189. Ginebra, 1954. 137.

³² ACNUR. *UNHCR ACNUR la Agencia de la ONU para los Refugiados*. 2016. 10 de octubre de 2016. <http://www.acnur.org/a-quien-ayuda/refugiados/quien-es-un-refugiado/#_ga=1.42752293.1636370208.1476205610>.

³³ Naciones Unidas. «Protocolo sobre el estatuto de los refugiados, 1967.» *Treaty series*. Vol. 606. 1970. 268-292.

Es decir, un refugiado es alguien que se ve expuesto a una serie de peligros que motivan un cambio en su relación con su lugar de origen: una necesidad u obligación de estar «fuera de». Así se entiende que una parte importante de la formulación es una relación espacial. Si se busca cuál es ese territorio vedado, se encuentra que es el «país de su nacionalidad» o aquél en el que «antes tuviera su residencia habitual». Así, como lugar de origen, parecen hacerse equivalentes el sitio donde se ha nacido (de ahí parecería derivar la nacionalidad) y el lugar en que se ha vivido con una cierta continuidad generando un hábito.

Una posible definición de refugiado podría formularse, por tanto, como aquella persona que sufre la imposibilidad de «estar en» el lugar que habitaba.

Pese a la voluntad universalista del documento, el comienzo del artículo acota la consideración del refugiado a un tiempo y un lugar concretos.³⁴ Los acontecimientos causantes de la persecución deben haber sido anteriores al 1 de enero de 1951 y haber ocurrido en Europa, aunque se deja libertad a cada país de los que se adhieran al documento que aplique o no estas restricciones de tiempo y espacio. La limitación temporal fue formalmente eliminada en el posterior Protocolo de 1967 y también la limitación geográfica fue habitualmente desechada por los Estados firmantes de los acuerdos, de manera que, finalmente, alcanza la formulación un carácter universal. Es decir, a pesar de que, posteriormente, se anulen estas restricciones, en la primera definición con voluntad universalista no cualquier persona perseguida es susceptible de ser considerada refugiada y, por lo tanto, de acogerse a determinada protección. Se señala como significativa la presencia que tienen tanto el tiempo como el lugar para la definición internacional de la figura del refugiado.

La condición de refugiado está concebida, además, como un estatuto temporal. La protección internacional deja de ser necesaria cuando el refugiado puede regresar y establecerse en su país de origen o de residencia habitual. El retorno está, pues, supeditado a que cesen los motivos que hicieron necesario su alejamiento del hogar. Será necesario además, en muchos casos, labores de reconstrucción de la vivienda habitual.

Hoy en día, el Alto Comisionado sigue siendo la organización de autoridad respecto a los refugiados y esto se aplica tanto en situaciones de emergencia como las que no lo son para los solicitantes de asilo y los refugiados. También se aplica tanto en los campos como fuera de ellos y en asentamientos urbanos o rurales. Dicho de otra manera, el Alto Comisionado tiene autoridad con respecto a los refugiados de

³⁴ (dem., Artículo "B. 1) A los fines de la presente Convención, las palabras 'acontecimientos ocurridos antes del 1.º de enero de 1951', que figuran el artículo 1 de la sección A, podrán entenderse como: a) 'Acontecimientos ocurridos antes del 1º de enero de 1951, en Europa', o como b) 'Acontecimientos ocurridos antes del 1º de enero de 1951, en Europa o en otro lugar'; y cada Estado Contratante formulará en el momento de la firma, de la ratificación o de la adhesión, una declaración en que precise el alcance que desea dar a esa expresión, con respecto a las obligaciones asumidas por él en virtud de la presente Convención."

manera global, donde quiera que éstos se encuentren³⁵. Es responsabilidad del mismo asegurarse de que cada individuo reciba protección internacional desde el momento en que se convierte en un refugiado hasta que encuentra una solución. Su actividad es completamente no-política y de carácter humanitario y social.

Otras personas desplazadas y en situación de emergencia

No son sólo los refugiados quienes viven una situación de emergencia en la que se ven obligados a desplazarse de su lugar de origen. A continuación, con el fin de clarificar las características específicas del habitante, se van a explicar brevemente qué otras poblaciones tienen problemáticas de habitabilidad similares y cuáles son las diferencias que justifican la elección del objeto de estudio. La distinción, a partir de los criterios de UNHCR, se establece atendiendo a las causas que motivan el desplazamiento, si éste se produce dentro de país de origen o se sale de él, si las leyes nacionales protegen a estas personas y bajo qué condiciones pueden regresar a su lugar de origen. La tabla 1 ofrece una visión sintética de las diferencias.

«Inmigrante» es un término general que incluye a la mayoría de las personas que se desplazan de un país a otro durante un largo período de tiempo. Los refugiados y los migrantes a menudo utilizan las mismas rutas, redes y formas de transportes. Generalmente, a estos movimientos de migrantes y refugiados se les da el nombre de «movimientos mixtos», aunque se diferencie el marco de derechos, responsabilidades y protección que se aplica a cada grupo. Para diferenciar al inmigrante del visitante temporal se suele establecer un año como estancia mínima para que una persona sea considerada inmigrante. Los motivos de su desplazamiento pueden ser muy variados, siendo de especial envergadura el grupo de los migrantes económicos que buscan en el país de acogida una mejora de su calidad de vida en términos de nivel de vida. No pierde la protección legal de su país de origen y puede retornar a éste cuando considera que ha mejorado su calidad de vida y que ésta puede ser mantenida a su regreso. La destrucción del hogar propio no es un motivo para el desplazamiento, aunque sí pueden serlo las condiciones de ese hogar. A diferencia del migrante, que suele desplazarse a otro país para mejorar sus condiciones de vida y no pierde la protección de su gobierno, el refugiado debe abandonar su país de origen por inseguridad o persecución debiendo recurrir a la protección de un país de acogida.

El «apátrida» es aquella persona cuya nacionalidad no es reconocida por ningún Estado. Esto puede llevar a no disfrutar prácticamente de ningún derecho al no existir oficialmente. Una persona puede ser

³⁵ UNHCR. «Emergency Handbook.» 2016. 3 de abril de 2016. <<https://emergency.unhcr.org/>>. p. 55.

considerada apátrida aunque viva en su lugar de nacimiento pero si se ve obligada a desplazarse por causa de persecución puede ser refugiada además de apátrida.

Tabla 1. Resumen de las características diferenciadoras de la población desplazada por grupos

	Refugiado	Apátrida	Desplazado interno IDP	Inmigrante
desplazamiento	Fuera país de origen	Puede o no existir	Dentro país de origen	Fuera país de origen
motivos	persecución + conflictos armados	conflictos armados desastres (naturales o artificiales)	conflictos armados desastres (naturales o artificiales)	varios (mayoría económicos)
duración	indefinido/hasta cese conflicto	indefinido	indefinido/hasta cese conflicto	indefinido (> 1 año)
protección legal país de origen	Pierde la de su país de origen	No tiene	Conserva la de su país de origen	Conserva la de su país de origen

El «desplazado interno» (IDP) es aquella persona que se ha visto forzada u obligada a huir o a dejar su hogar, o lugar de residencia habitual, como resultado de o para evitar los efectos de un conflicto armado, situaciones de violencia generalizada, violaciones de los derechos humanos o desastres naturales o causados por el hombre, y que no han cruzado una frontera internacional.³⁶ La diferencia con los refugiados es, pues, que permanece en su país de origen y, por lo tanto, no pierden la protección de sus leyes ni su nacionalidad de manera que no adquieren un nuevo estatus legal. Las causas que originan su desplazamiento pueden ser similares a las de los refugiados, es decir, un conflicto o una persecución, pero el traslado también puede ser debido a un desastre natural o tecnológico. Debido a su desplazamiento forzoso, son vulnerables a privaciones, nuevos desplazamientos y otros riesgos, como la imposibilidad de acceder a servicios básicos, separación familiar, violencia de género y sexual, tráfico de personas, discriminación o persecuciones. En caso de desplazamiento por un desastre, la vuelta estará supeditada a que finalice el período de riesgo y, más importante, a la reconstrucción del hogar. En estos casos juegan un papel importante los trabajos de construcción de viviendas de transición y la reconstrucción de la vivienda habitual. Los objetivos de la ayuda, en este caso, serán la rapidez de respuesta y la mejora de las condiciones para reducir la vulnerabilidad. El Alto Comisionado no tiene autoridad sobre este sector de población de manera general ni exclusiva, sólo actúa en determinadas circunstancias.

³⁶ OCHA. «Guiding Principles of Internal Displacement.» Geneva: United Nations Publication, 2004. p. 1.

El alojamiento después de los desastres y el campo de refugiados

En los casos de desastres naturales, los esfuerzos se encaminan a la rápida reconstrucción de las viviendas originales³⁷ y cada vez existe una conciencia mayor por dar respuesta a las necesidades culturales específicas. Existen numerosos programas de viviendas *transicionales* que estudian la manera de integrar a la población en las labores de reconstrucción tratando de evitar la imposición de modelos internacionales aculturales. Estos refugios tienen vocación de permanencia, pese a su precariedad inicial, y está latente en todas estas propuestas el poderse convertir en un hogar estable. Sin embargo las soluciones seriadas y globalizadas, parecen ser la única vía para albergar a los refugiados en los campos.

En efecto, a menudo los refugiados se instalan con familiares que viajaron con anterioridad y la solución preferida es el alojamiento individual, ya sea en zonas urbanas o rurales. Pero, aún así, una importante proporción es alojada de manera temporal en campos. Allí se les facilitan viviendas de emergencia. Habitualmente son tiendas de campaña para solventar cuanto antes las necesidades de cobijo, pero es frecuente que esta solución temporal se alargue en el tiempo. Sin embargo, la inmediatez de la emergencia inicial sigue configurando toda la vida del refugio en el campo y, como veremos, conforma la vivienda en un tiempo imposible.

El proceso que va desde la pérdida de la vivienda habitual por un desastre hasta la llegada a una solución permanente está claramente expuesto en el diagrama del Proyecto Esfera que se reproduce en la figura 7. Sobre este esquema se ha redibujado el itinerario en caso de los refugiados. A pesar de las coincidencias existentes a grandes rasgos en las fases del alojamiento tras un desastre y un conflicto, existen dos diferencias fundamentales entre ellos: la distancia al hogar y la duración del asentamiento. Mientras que tras un desastre se tiende a reducir tanto la distancia como el plazo, en el caso de los conflictos ocurre lo contrario.

Estas dos diferencias arrastran consecuencias que inciden en la seguridad, los recursos necesarios, los medios de vida o la posible intervención en el medio ambiente. Un desarrollo más detallado es presentado por Corsellis y Vitale³⁸ en el *Camp Planning Guidelines*. Ésta se presenta como una «guía paso a paso para la planificación de campamentos dirigida tanto especialistas como a no especialistas además de a oficinas de gobierno locales implicados en la planificación de campamentos». En ella se analizan de manera ordenada las diferencias entre los campos que tienen como origen dar respuesta a un conflicto de los que responden a un desastre natural. ambos casos por usos, duración, localización, servicios, gestión y mantenimiento, medios de vida, seguridad, medio ambiente, recursos y

³⁷ Ian Davis. *Arquitectura de emergencia*. Barcelona: Editorial Gustavo Gili, SA, 1980.

³⁸ Shelter Centre & MSF. *Camp planning guidelines*. Ed. Tom Corsellis y Antonella Vitale. 2007. p. 11.

aprovisionamiento. Las principales diferencias entre ambos tipos de campos se basan en la distancia al hogar y la duración del asentamiento. Mientras que tras un desastre se tiende a reducir tanto la distancia como el plazo en el caso de los conflictos ocurre lo contrario. Estas dos diferencias arrastran consecuencias que inciden en la seguridad, los recursos necesarios, los medios de vida o la posible intervención en el medio ambiente.

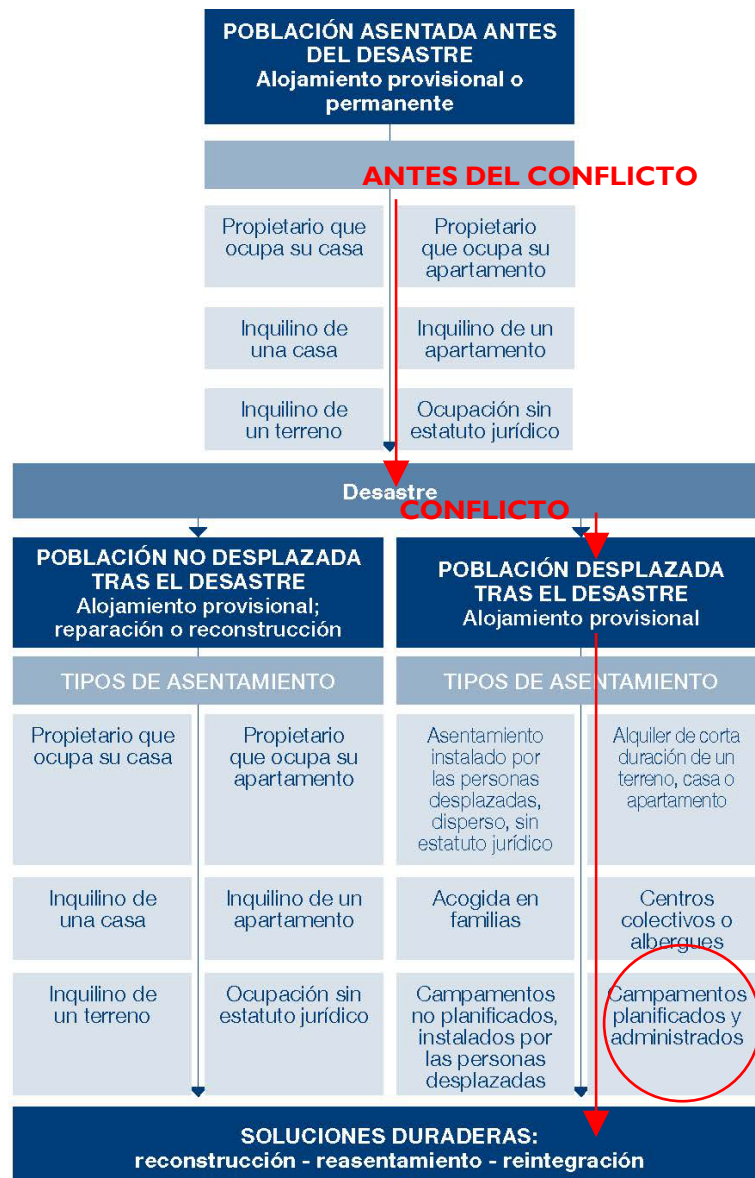


Figura 2. Esquema de la evolución del tipo de alojamiento tras un desastre. Fuente: El Proyecto Esfera, 2011. p. 280.

Los refugiados tienen derecho a recibir apoyo para encontrar una solución duradera que, tradicionalmente suele ser una de estas tres opciones:³⁹

- «Repatriación voluntaria»: los refugiados regresan a su país de origen voluntariamente en un ambiente de seguridad y con dignidad;
- «Integración local»: es el proceso cuyo término conduce al asentamiento permanente de refugiados en el país en el cual buscaron asilo; y
- «Reasentamiento»: los refugiados son transferidos del país de asilo a un tercer país anuente a admitirlos de manera permanente.

La primera, la repatriación voluntaria, suele ser la más buscada y es conseguida por la mayoría de los refugiados. Pero hasta que se llega a una de estas tres soluciones, existe un período intermedio, iniciado por la crisis de una emergencia y de duración indefinida.

Las soluciones de asentamientos para los refugiados en ese período intermedio, suelen pertenecer a una de las categorías siguientes:

- Alojamiento dispersos
- Alojamiento colectivos o de masas
- Campos: de acogida o tránsito
planificados o gestionados
autoestablecidos o espontáneos

En los alojamientos dispersos, los refugiados encuentran alojamiento en casas familiares. Pueden compartir el alojamiento existente o situarse en las cercanías compartiendo el agua, las instalaciones sanitarias, la preparación de la comida u otros servicios existentes en las casas.

Esta alternativa a los campos ha sido la utilizada por millones de refugiados. Entre sus ventajas se encuentra la rapidez de ejecución y el ser una solución poco costosa. Fomenta la autoayuda y la independencia además de tener menos repercusiones ambientales que los campamentos. Aquí los refugiados pueden ser anónimos, ganar dinero y construirse un futuro.

Como inconvenientes, se puede señalar que las familias y comunidades de acogida pueden verse sobrecargadas y empobrecidas. Puede resultar difícil distinguir la población refugiada de la de acogida y los problemas en materia de protección resultan más difíciles de detectar. Es posible, además, que los habitantes locales tengan las mismas necesidades de asistencia que los refugiados. Esta forma de vida también presenta ciertos peligros, ya que a menudo viven en las zonas más pobres, pueden carecer de

³⁹ ACNUR/UNHCR. *La determinación del estatuto del refugiado*. Ginebra, 2005.

documentación, son vulnerables a la explotación, al arresto y detención, y puede resultarles difícil encontrar oportunidades de ganarse la vida de manera segura.

Los centros para el alojamiento colectivo son estructuras o edificios preexistentes utilizados por las personas atendidas por UNHCR. Se los considera planificados cuando una autoridad responsable los designa como espacios para ser ocupados por la población desplazada. Otras veces se ocupan por cuenta propia sin una aprobación formal ni coordinación con los propietarios o las autoridades.

Se pueden utilizar como centros colectivos una gran variedad de instalaciones: ayuntamientos, hoteles, polideportivos, almacenes, fábricas en desuso... aunque a menudo estos lugares no están preparados para ser habitados y necesitan reformas o rehabilitaciones para solventar las necesidades de los nuevos residentes.

Su vida útil es muy variable y muchas veces depende de que el edificio deba volver a su función original. Aunque pueden ser una solución temporal, siempre que se mantengan de manera adecuada, deberían ser utilizados como alojamientos a corto plazo, solo para ganar tiempo mientras se proporciona un refugio más adecuado.

Tienen como ventaja que pueden alojar a refugiados de manera inmediata, sin trastocar los alojamientos en la zona anfitriona. No se necesita construir nuevos edificios y los servicios sanitarios están disponibles de inmediato, aunque puedan resultar insuficientes.

Entre sus inconvenientes encontramos que pueden estar pronto abarrotados y, por tanto, los servicios sobrecargados. Los edificios no se utilizarían para su función original, con lo que es posible que se alteren los servicios que éstos prestaban a la población local. En ellos aumentan algunos riesgos por la convivencia y carecen de privacidad familiar. No son flexibles ni adaptables al aumento o los cambios de necesidades de la población desplazada. A menudo generan problemas relacionados con el agua, el saneamiento o la gestión de residuos sólidos. La contaminación ambiental puede causar serios problemas de salud a los residentes y a aquellos que vivan en las proximidades.

Por último, los campos son una forma de asentamiento en la cual los refugiados o los desplazados internos viven y reciben protección, ayuda humanitaria u otros servicios tanto de los gobiernos anfitriones como de los agentes humanitarios. Estos asentamientos pueden ser de varias tipos, de tránsito, planificados y espontáneos.

Los Campos de Tránsito son centros de recepción, por lo que no deben ser considerados como un alojamiento duradero. Se utilizan para nuevas llegadas y proveer alojamiento temporal de corta duración para población desplazada pendiente de ser trasladada a un asentamiento de mayor duración más adecuado y seguro. Se trata de espacios habitables y cubiertos, con un entorno saludable y seguro, privado y digno para la población durante un período de entre dos y cinco días mientras esperan que se construyan nuevos refugios o puedan encontrar otro alojamiento. Estas instalaciones se pueden utilizar al

comienzo de una emergencia o en el contexto de una operación de repatriación, como una etapa del retorno. A menudo se construyen en terrenos asignados por el gobierno y además de refugio, deberían proporcionar protección adecuada, acceso a agua e instalaciones sanitarias, higiene, servicios de salud y alimentación.

Los campos como tales pueden estar planificados y desarrollados en terrenos asignados por el gobierno o bien crearse de manera espontánea por los refugiados en terrenos que no fueron preparados para ello y que, oficialmente, la población desplazada no tiene derecho a ocupar. En los campos planificados, los refugiados encuentran alojamiento en emplazamientos construidos *ex profeso* para ellos y tienen una serie de características que veremos más adelante.⁴⁰

Al alojamiento en los campos se le dará en la exposición de este trabajo el nombre provisional de «vivienda de emergencia». En el capítulo de las conclusiones, se podrá hacer un diagnóstico sobre lo apropiado del término. Como señala Quarantelli,⁴¹ es preciso aclarar y precisar la terminología según va consolidándose una disciplina de estudio para evitar ambigüedades y contradicciones en su uso. Así él establece una diferenciación entre cuatro términos distintos que, como se verá, relacionan alojamientos, tiempo y uso. Se ha optado por presentar el nombre original en inglés y su traducción en castellano.

Emergency sheltering (Refugio de emergencia). Se trata de dependencias distintas de los hogares permanentes, y se utilizan durante un corto período de tiempo tras una emergencia, unas horas o, tal vez, una noche. La estancia es corta y no hace falta tener en cuenta el aprovisionamiento de víveres ni otros servicios. Puede tratarse de lugares públicos o casas de familiares o amigos.

Temporary Sheltering (Refugio temporal). En estos refugios vive una familia durante un tiempo breve después de ocurrir un desastre. En ellos sí es necesario organizar la atención sanitaria o el suministro de alimentos. Pueden ser tiendas, refugios auto-construidos, instalaciones públicas o la casa de familiares y amigos. En ellos no se generan rutinas domésticas aunque el tiempo entre la emergencia y la temporalidad, a veces, es difuso.

Temporary Housing (Vivienda temporal). Éste es un lugar donde vive una familia y en el que se establecen hábitos de uso domésticos. Puede ser una casa prefabricada temporal, una tienda, refugios auto-construidos, un apartamento o casas de familiares y amigos.

Permanent Housing (Vivienda permanente). Es donde vivirá una familia de manera definitiva después de un desastre. Se refiere a cuando se vuelve a la vivienda original reconstruida o

⁴⁰ UNHCR. «Emergency Handbook.» 2016. 3 de abril de 2016. <<https://emergency.unhcr.org/>>.

⁴¹ Enrico L. Quarantelli. «Patterns of sheltering and housing in US disasters.» *Disaster Prevention and Management* 4.3 (1995): 43-53.

a un nuevo alojamiento permanente. Existe una clara distinción entre el tiempo de lo permanente y de lo temporal, cosa que no pasaba entre lo temporal y las emergencias.

4.2. Las formas de las contradicciones

Si en un plano lógico se podría decir que coexisten proposiciones que, al oponerse recíprocamente, se invalidan, el propósito en esta tesis al analizar el proceso de habitar es señalar que, en el plano de la vivienda de emergencia podría decirse que coexisten condiciones que, al oponerse recíprocamente, provocan una situación «inhabitable».

De los muchos tipos de contradicciones: absurdos, contrasentidos, discordancias, incoherencias, incompatibilidades, incongruencias y paradojas, se va a ver de manera sucinta qué tipo concreto de contradicciones son las pertinentes para esta tesis y por qué se considera de utilidad su enunciación.

En concreto, para entender el sentido de las hipótesis, se fijará la atención en tres tipos de contradicciones: 1) la paradoja y, especialmente, en la paradoja pragmática, por ser la relacionada con la influencia de la contradicción impuesta a la vivencia; 2) las disonancias, que al revelarse pueden ser motor de cambio; y 3) el oxímoron, como formalización de contradicciones entre distintos planos de sentido.

La paradoja

Según la RAE una paradoja es un hecho o expresión que aparentemente es contrario a la lógica⁴² y, para Watzlawick, puede definirse como «una contradicción que resulta de una deducción correcta a partir de premisas congruentes».⁴³ Además él diferencia entre tres tipos de paradojas. La primera serían las lógico-matemáticas o antinomias, que surgen en sistemas formalizados tales como la lógica y las matemáticas, donde se crea una autocontradicción mediante modos aceptados de razonamiento, es decir, son, a la vez, contradictorias y demostrables. La segunda clase, integrada por las definiciones paradójicas, o antinomias semánticas, estaría formada por las paradojas que surgen de las incongruencias en la estructura de niveles del pensamiento y del lenguaje. Por último, la tercera clase es la de las paradojas pragmáticas que aparecen en el curso de las interacciones y determinan allí la conducta e incluirían las instrucciones paradójicas y las predicciones paradójicas. El caso de las instrucciones paradójicas es, como se verá, de interés directo para esta tesis.

⁴² Real Academia Española. *Diccionario de la Lengua Española*. 23ª. Madrid: Espasa, 2014.

⁴³ Paul Watzlawick, Janet Helmick Bevin y Don D. Jackson. *Teoría de la comunicación humana. Interacciones, patologías y paradojas*. Barcelona: Herder, 1985.

Para la persona atrapada en una paradoja pragmática, tal situación no es solo un problema de interés lógico o filosófico, como ocurre cuando nos enfrentamos a los otros dos tipos de paradojas, sino que se encuentra en una posición insostenible desde el punto de vista práctico.

Un ejemplo que ilustra con claridad este tipo de situación sería una variación de la clásica paradoja del barbero: un capitán ordena a uno de sus soldados que afeite a los soldados de la compañía que no se afeitan a sí mismos. Este escenario incluye todos los elementos de una relación de doble vínculo:

1) Dos o más personas participan en una relación intensa que posee un gran valor para la supervivencia física y/o psicológica de una, varias o todas de ellas. Esas situaciones se dan en la vida familiar, el cautiverio o la dependencia material entre otras.

2) En este contexto se da un mensaje estructurado de tal modo que: a) afirma algo, b) afirma algo de su propia afirmación y ambas afirmaciones son excluyentes. Si el mensaje es una instrucción, es necesario desobedecerla para obedecerla; y si se tratar de una definición de la clase de persona, ésta solo es de esa clase si no lo es y no lo es si lo es.

3) Por último, se impide que el receptor del mensaje se evada del marco establecido por ese mensaje.

En este caso el receptor no puede dejar de reaccionar al mensaje pero tampoco puede reaccionar a él de forma apropiada, pues el mensaje mismo es incongruente. El soldado no puede afeitarse a sí mismo y a la vez no afeitarse. Es decir, no puede obedecer al capitán ya que la orden es imposible de cumplir por ser paradójica, pero por su situación de subordinado tampoco puede desobedecer. La solución sería enfrentarse al capitán y hacerle ver el error en las instrucciones y salir así del atolladero pero, por su posición de jerarquía, esto es, en la práctica, inviable.

La disonancia

La detección de las contradicciones en la conducta y su posterior análisis se ha considerado un instrumento útil como motor de cambio.⁴⁴ Entendiendo por cognición el conocimiento, opinión o creencia sobre el medio, sobre uno mismo, o sobre la conducta de uno, la disonancia es entendida como la existencia de relaciones entre cogniciones que no concuerdan. Cuando existe la disonancia, siendo psicológicamente incómoda, hace que se trate de reducir para lograr la consonancia, de la misma manera que sentir hambre nos lleva a una serie de actos que se orientan hacia quitar el hambre, como ejemplifica el propio Festinger. Así pues, la disonancia es un factor de motivación.

⁴⁴ Leo Festinger. *Teoría de la disonancia cognoscitiva*. Madrid: Instituto de Estudios Políticos, 1975.

Éstas aparecen cuando acontecen cosas nuevas o se recibe nueva información sobre algo conocido, pero también de manera cotidiana porque casi ninguna situación es completamente blanca o negra, de manera que las conductas son casi siempre, hasta cierto punto, una mezcla de contradicciones.

La efectividad para reducir las disonancias depende de la resistencia al cambio y la posibilidad de conseguir información nueva de más personas que proporcionen elementos cognoscitivos consonantes. Pero también de la capacidad de responder a la realidad y de la relación de «pesos» entre los elementos discordantes. La dificultad en esta práctica estriba en cómo establecer una valoración objetiva de los grados de las disonancias al ser éstas principalmente una percepción subjetiva.

El oxímoron

Según la RAE, un oxímoron es la combinación en una misma estructura sintáctica de dos palabras o expresiones de significado opuesto que originan un nuevo sentido, como en «un silencio atronador». Para Borges «En la figura que se llama 'oxímoron' se aplica a una palabra un epíteto que parece contradecirla; así los gnósticos hablaron de luz oscura, los alquimistas, de un sol negro.»⁴⁵

Entre las dos palabras ligadas existe correspondencia formal y concordancia sintáctica y gramatical. En un oxímoron es posible juntar cualquier pareja de significantes en un mismo espacio ya que la palabra es un signo que sucede en un plano distinto al de los significados. Es al unir significados incompatibles, o que resultarían físicamente excluyentes entre sí, cuando se produce la extrañeza. En el caso de la literatura es un revulsivo. Es un acto estético en el cual el grado de desconcierto que genera está ligado a su grado de intensidad emotiva.

Curiosamente las palabras «emotiva» y «motora» poseen la misma raíz etimológica, «mover».⁴⁶ Así mediante la sustitución podríamos repetir: «[El oxímoron] es un acto estético en el cual el grado de desconcierto que genera está ligado a su grado de intensidad motora».

5. Cronotopo, mimesis y artefacto

Más allá de explorar las posibilidades de entender la arquitectura como narración, tema que no es el objeto de esta tesis, lo que sí parece claro es que la propia tesis es una narración sobre un tema arquitectónico. El lenguaje verbal en este trabajo va a ser el principal recurso narrativo y se

⁴⁵ Jorge Luis Borges. «El zahir.» Borges, en *El Aleph*. Madrid: Alianza, 1981. p. 108.

⁴⁶ Joan Corominas. *Breve diccionario etimológico de la lengua castellana*. 3ª. Madrid: Gredos, 1973. p. 405.

complementará con gráficos, esquemas y fotografías. Por ello se considera pertinente dedicar en esta introducción un epígrafe a explicar las bases de la estructura narrativa de este texto, es decir, a cómo se va a articular el discurso. Dichas bases se toman prestadas de las reflexiones de Mijaíl Bajtín sobre el «cronotopo», de Paul Ricoeur sobre la «mímesis» y de Mukarovsky sobre el «artefacto».

Si, al comienzo de la introducción, surgía el término del dialogismo en Bajtín,⁴⁷ ahora se hace referencia a otro término acuñado por él: el «cronotopo». Lo define como la «unión de elementos espaciales y temporales en un todo inteligible y concreto».⁴⁸ El significado literal sería «tiempo-espacio», es decir, la intersección de relaciones temporales y espaciales. Para él es el lugar en el que el tiempo y el espacio se convierten en visibles y significantes, siendo parte intrínseca e inseparable del argumento de la historia. Aquí se buscará establecer las relaciones esenciales de tiempo y espacio que son inseparables en la definición del lugar e influyen directamente en la acción de habitar el refugio.

También, según Bajtín, pueden coexistir distintos cronotopos que se interrelacionen de manera que se combinen, se encuentren o se confronten. Sin embargo, este diálogo entre distintos cronotopos, paralelo al dialogismo que se vio al comienzo de la introducción, se da en distintos planos. No se produce la coexistencia de todos ellos dentro del mundo del relato, sino que se dan en el espacio del autor y en el del intérprete o lector. Todos ellos están incluidos en la obra como conjunto, pero, hay que insistir, en distintos mundos cronotópicos.

La obra, además, está compuesta de un material que, lejos de ser inerte, es hablante. El texto crea un mundo que incluye, asimismo, al autor, pero también a los oyentes lectores que habitualmente se encuentran en tiempos y espacios diferentes. Es un mundo que surge de la suma de tres espacios separados entre sí mediante una frontera estable pero íntimamente ligados y en permanente interacción. El mundo de la obra se enriquece durante el proceso de elaboración, pero también en el posterior proceso de reelaboración y en cada nueva percepción de la misma. Son espacios que no se pueden fundir, pero parecen hallarse siempre tangentes entre sí.

La «mímesis» es un concepto estético que se ha empleado para explicar la relación entre la naturaleza y el arte y sostener que todas las artes son imitación. Paul Ricoeur⁴⁹ toma el concepto griego

⁴⁷ Como Holquist nos recuerda (2015), Bajtín vivió hasta los ochenta años en la Unión Soviética, sobreviviendo a la Guerra Ruso-Japonesa, la primera Revolución de 1905, la Revolución Bolchevique, las purgas de Stalin y a la Segunda Guerra Mundial. Esto no fue ya sólo un milagro, ni un simple telón de fondo de su vida, sino que estuvo profundamente involucrado en todos los grandes acontecimientos históricos de su tiempo. Es difícil encasillarlo en una sola disciplina, frecuentemente se vuelve hacia la literatura para profundizar en el conocimiento de algunos autores y obras, pero la literatura también le sirve como un laboratorio para explorar el posicionamiento de la existencia humana en la vida fuera de los libros.

⁴⁸ Mijail Bajtin «Las formas del tiempo y del cronotopo en la novela.» *Teoría y estética de la novela*. Madrid: Taurus, 1989. 237-410. p. 237.

⁴⁹ Paul Ricoeur. *Tiempo y Narración: Configuración del tiempo en el relato histórico*. 5ª. México: Siglo XXI editores, 2004.

y lo amplifica distinguiendo una triple mimesis, cada una de las cuales viene a corresponder a un espacio-tiempo diferente, es decir, a lo que Bajtín llamaría un triple cronotopo. Esas tres mimesis reciben el nombre de tiempo o mundo prefigurado, configurado y refigurado. Pues bien, los tres cronotopos o mimesis de Ricoeur, se utilizarán aquí para delimitar la posición con respecto al objeto de estudio.

Este texto tratará de descifrar el escenario, la vivienda de emergencia en el campo de refugiados, observándolo no como un paisaje acabado sino como un lugar en proceso. Se trata de realizar una cartografía necesariamente narrada y acompañada de imágenes, que ayude a vislumbrar cómo tiene lugar la «puesta en configuración» de la vivienda de emergencia en el campo de refugiados. Esto implica analizar las condiciones previas, la concreción formal de los campos y la interpretación de los mismos. Traslación del concepto mimesis a la arquitectura que, de hecho, hace el propio Ricoeur en el texto «Arquitectura y narrativa».⁵⁰

Se entenderá por «prefiguración», no tanto la memoria perteneciente al futuro habitante, tal como plantea Ricoeur, sino las condiciones previstas planteadas por las agencias humanitarias. La «configuración» sería la concreción en una duración real y la construcción del campo y de las tiendas. Por último, la «refiguración» es la relectura de la vivienda en el campo como lugar que se habita y que se relaciona con su entorno a través de una serie de invariables.

Estos tres tiempos, a su vez, están atravesados por la interrelación de tres elementos: *actor-artefacto-contexto*, tal y como Mukarovsky⁵¹ los define al estudiar la obra de arte. Toda obra de arte es un signo autónomo constituido por: 1) la «obra-cosa», que funciona como símbolo sensorial; 2) el «objeto estético», que se encuentra en la consciencia colectiva y funciona en tanto que «significación»; y 3) la relación respecto a la cosa designada, relación que no se refiere a una existencia especial y diferente —puesto que se trata de un signo autónomo— sino al contexto general de fenómenos sociales (la ciencia, la filosofía, la religión, la política, la economía, etc.) del medio dado⁵². El acto de recepción de la obra de arte, en el caso de este trabajo el acto de habitar, es el que dotará de significación al objeto tienda. Él señala que «a veces ocurre que la obra-cosa cambia totalmente tanto su aspecto como su estructura interna al trasladarse en el tiempo y en el espacio».⁵³

Así, un mismo refugio puede mostrar signos distintos a distintos receptores, como son los donantes frente a las agencias humanitarias o frente a los refugiados. Por ejemplo, la transportabilidad de una vivienda en aviones de carga o su capacidad para ser almacenada pueden ser cualidades fundamentales

⁵⁰ Paul Ricoeur. «Arquitectura y narrativa.» *ARQUITECTONICS, mind, land & society* 4. Arquitectura y hermenéutica (2002): 9-30.

⁵¹ Jan Mukarovsky. «El arte como hecho semiológico.» *Escritos de Estética y Semiótica del Arte*. Barcelona: Gustavo Gili, 1977. 35-43.

⁵² *ibíd.*, p. 40.

⁵³ *ibíd.*, p. 36.

para las agencias humanitarias pero no serlo para el habitante. Incluso un mismo signo puede tener distintas interpretaciones y valoraciones. Como se dijo antes, en el caso de los refugios diseñados por Better Shelter y UNHCR con la colaboración de la Fundación IKEA en Líbano, el signo «durabilidad del material», dependiendo del receptor, remite a «confort», si se es un habitante, o a «invasión» si se pertenece al gobierno de acogida.

En definitiva, el cuerpo de la tesis se organiza en tres grandes capítulos, cuya estructura queda reflejada en la tabla 2. Puede verse que se plantea una narrativa o recorrido en tres tiempos, tres lugares y tres aproximaciones. La prefiguración, el primer tiempo, en el que comienza a acotarse lo posible en el espacio de los manuales de emergencia, se proyecta desde un lugar lejano, se «piensa en», y la voz es de las agencias humanitarias. El segundo tiempo es el de la configuración, cuando aparece la geometría y la primera materialidad, el espacio es construido y allí la voz es del que «hace». El último tiempo es el de la refiguración, el lugar se habita y se interpreta y se escucha la voz del que «vive».

Tabla 3. Estructura de la tesis

		PARTES DE LA TESIS		
		I	II	III
TRÍADA ANALÍTICA	CONTEXTO espacio - tiempo	manual - previsión	geografía - emergencia	<i>Umwelt</i> - cotidiano
	ARTEFACTO	refugio-palabra	tienda-materia	vivienda-habitación
	ACTOR	agencias humanitarias (UNHCR)	constructores	habitantes-refugiados
		PREFIGURACIÓN	CONFIGURACIÓN	REFIGURACIÓN
TRÍADA ETAPAS				

Aunque a efectos de la exposición del tema, éste se presente como un relato diacrónico, en realidad, lo que se presentan son etapas sincrónicas que ocurren en distintos lugares. La secuencia del tiempo de la narración y de la acción sólo serían coincidentes si la tesis tratara del relato de un caso de estudio concreto, es decir, la vida de una tienda específica desde que se idea hasta que se habita. Lo que se pretende mostrar, en cambio, son los distintos escenarios en los que tiene lugar el refugio o vivienda de emergencia en los que hay actores ideando la tienda al mismo tiempo que otros la ejecutan y unos terceros la habitan. La palabra, la materia y la habitación son sincrónicas y se retroalimentan.

6. Crear y romper márgenes

La consideración de la naturaleza multifacética o poliédrica del objeto estudiado hace necesario emplear metodologías diferentes acordes con las fases de la tesis. Así, a continuación, se presenta la estructura del cuerpo de la tesis en la que, por epígrafes, se presentan los objetivos parciales a la vez que se explican las fuentes y el método de trabajo.

En la primera parte, la prefiguración, se analiza un momento previo a la formalización. Es el apartado en el que se definen parámetros geométricos, de ocupación y topológicos. Como ya se ha dicho, la voz pertenece a las agencias humanitarias. El espacio es homogéneo y cartesiano y está conformado por puntos abstractos. Es el espacio de los manuales de instrucciones en el tiempo de la previsión. Tras un primer acercamiento a los principales referentes de los Manuales de Emergencia, se seleccionan como fuentes principales la tercera y cuarta edición del Manual publicado por ACNUR en los años 2007 y 2016 respectivamente.

Se procede, en primer lugar, a una valoración comparada de ambos manuales en su globalidad como productos comunicativos para distinguir las presencias o ausencias de términos relacionados con el espacio y el habitar. Para ello, se utilizarán recursos de la disciplina del Análisis de Contenido. De esta manera, se realizará una primera valoración cuantitativa frecuencial de términos y campos semánticos para acometer luego una interpretación cualitativa de los resultados.

A continuación, se realizará un análisis también comparado de las directrices espaciales concretas dadas en los dos manuales para poder representar una cartografía con los requisitos de esa primera vivienda imaginada en el campo.

La formalización define la segunda parte del trabajo: la configuración. El espacio se concreta en una geometría y geografía específicas. La vivienda de emergencia y su entorno adquieren materialidad y tienen lugar en un tiempo concreto. Para el conocimiento de los alojamientos construidos, se utilizan como fuente los catálogos de especificaciones técnicas publicados por UNHCR con los diseños de los refugios. Hay que tener en cuenta que se trata de piezas industrializadas. Su fabricación, de hecho, se saca a concurso, pudiéndose realizar en cualquier parte del mundo. En este sentido, el análisis de la tienda física en sí sería poco productivo teniendo en cuenta que en los mencionados catálogos se encuentran los parámetros de análisis que definen su configuración, como dimensiones, pesos o materiales.

La fuente principal para conocer la configuración de los asentamientos ha sido la documentación obtenida del servicio especializado www.reliefweb.int, de la Oficina de las Naciones Unidas para la Coordinación de Asuntos Humanitarios (OCHA). Ésta recoge información de fuentes de todo el mundo en distintos formatos: informes, mapas, infografías y estadísticas. La documentación recolectada

por ellos en formato de fotografías aéreas a escala y con recuentos estadísticos de refugios, infraestructuras y superficies proviene habitualmente de UNOSAT, que desarrolla análisis vía satélite.

El análisis de esta parte se realiza principalmente de manera gráfica. En una primera fase se efectúa una labor de redibujado, tanto en el caso de los refugios como de las estructuras de los asentamientos. Esto permite, por un lado, eliminar incoherencias geométricas detectadas en las publicaciones y, por otro, representar de manera jerarquizada las estructuras de los agrupamientos.

El espacio vivencial configurará la última parte de la investigación: la refiguración. El *Umwelt* como burbuja de habitabilidad conforma el lugar heterogéneo y lleno de significantes. Aquí se presenta lo vivido frente a lo posible que protagonizaba la primera parte del trabajo: el habitar como apropiación del espacio en un sentido circular de interacción entre el habitante y el lugar, es decir, la acción-transformación del habitante modificando el lugar y el posterior reflejo del espacio como identificación simbólica.

La fuente primaria utilizada en esta última parte de la tesis serán los datos recopilados personalmente en el trabajo de campo realizado en el mes de agosto de 2016 con el grupo de voluntariado Volunteer in Calais de la organización británica HelpRefugees, en La Jungla de Calais, y, gracias a la autorización del Ayuntamiento de Grande-Synthe, en La Linière en Grande-Synthe, ambos en Francia.

Se analizarán una serie de elementos significantes. Mirando la escala general, se podrá calificar el campo de refugiados como una heterotopía mixta de crisis y de desviación y la vivienda de emergencia será comparable con el domicilio del extranjero. En la escala cercana, se analizará la transformación del artefacto entregado por las agencias humanitarias.

A lo largo del desarrollo de los capítulos se irán exponiendo conclusiones parciales que ayuden a construir el discurso como suma de pequeñas globalidades: hipótesis+exposiciones+conclusiones. Al final de cada una de las tres partes principales de la tesis se presentará un epígrafe de conclusiones de esa parte y, como, remate de la tesis un capítulo independiente reunirá de manera ordenada y con un discurso global las conclusiones generales.

En definitiva, para sostener la hipótesis (las contradicciones en el proceso de habitar la vivienda de emergencias en el campo de refugiados conduce a lo inhabitable), la mirada eminentemente arquitectónica pedirá ojos prestados (metodologías, fuentes...) a otras disciplinas para tratar de minimizar la visión especializada y monocular que borraría las singularidades. No se pretende la tarea imposible de abarcar un ángulo de 360 grados alrededor del objeto, sino realizar un trabajo facetado, solapar distintos campos de visión. Un ejercicio inclusivo de otras disciplinas y reivindicativo a la vez del papel del proyecto de arquitectura, entendiéndolo como una respuesta concreta ante una necesidad espacial, en este caso el cobijo en el campo de refugiados.

A través de un trabajo enmarcado en un discurso estructurado, se trata de romper o, al menos desdibujar, los márgenes en los que se encuadra de manera inmediata el objeto de estudio, es decir, la ayuda humanitaria que, siendo sustancial, debe ser completada. El pintor David Hockney, polifacético en la forma de abordar su trabajo, reconoce en *Así lo veo yo*.⁵⁴

No me gusta mirar a través del ojo de una cerradura; me gusta hablar sobre el mundo. En mi opinión, existen diferentes maneras de representar el espacio. Una de ellas es el ojo de la cerradura, la idea de la ventana, la perspectiva monofocal. La ventana no es más que un gran ojo de cerradura con unos límites. En un momento dado empiezas a darte cuenta de que son los márgenes los que definen el ojo de la cerradura; comienzas a ser profundamente consciente de la existencia de los márgenes. Empezaron a obsesionarme y empezó a obsesionarme la posibilidad de romperlos. Tardé mucho en darme cuenta de que los márgenes podían romperse.

⁵⁴ David Hockney. *Así lo veo yo*. Ed. Nikos Stangos. Madrid: Siruela, 1994, p. 103.

Providing adequate shelter is one of the most intractable problems in international humanitarian response.

Lord (Paddy) Ashdown⁵⁵

Al refugio después de un desastre se le suele denominar por su acrónimo en inglés SAD (*Shelter After Disaster*). Como adelanta la cita de Lord Ashdown, esta «triste» denominación (SAD) resulta ser bastante apropiada dada la dificultad de conciliar los términos «ayuda humanitaria», «refugio» y «adecuado». Según Davis,⁵⁶ la explicación para este conflicto aparentemente irresoluble parece provenir del desencuentro entre la importancia que los supervivientes de un desastre le otorgan a la vivienda y el poco valor que le dan los donantes. Así, señala que, de los 472 signatarios de Agencias Humanitarias Nacionales e Internacionales del Código de Conducta para el Movimiento Internacional de la Cruz Roja y la Media Luna Roja en situaciones de Desastre, tan solo una docena escasa emplean asesores a tiempo completo con experiencia en refugios o reconstrucción de viviendas. Al ser preguntadas por este descuido, las agencias indican que prefieren trabajar en áreas conocidas como la salud, la nutrición, el agua o saneamiento. Trabajar con refugios es un tema costoso en tiempo, energía y dinero.

En este capítulo, se tratará de descifrar cuál es la importancia otorgada en los manuales de actuación humanitarios al cobijo de los refugiados tras una emergencia. Se pretende comprobar si se manifiesta esa escisión, señalada por Davis, que parece contradictoria, entre la necesidad de un refugio y el poco grado de importancia arquitectónica que se le otorga. Para ello se analizarán los textos publicados como *Manuales de Actuación en caso de Emergencia*, buscando en ellos el peso que se da al refugio. Ese llamado «peso del refugio» se muestra en varios indicadores. El más básico sería cuánto se habla de él, luego habría que saber qué se dice, si se dan muchas o pocas recomendaciones, si éstas son concretas o genéricas, cuál es su consideración como problema arquitectónico, qué personal se dedica a la cuestión... La hipótesis que se plantea es que estos «pesos parciales» se muestran incoherentes entre sí y por tanto la formulación del refugio en los manuales es, en sí, contradictoria.

⁵⁵ Paddy Ashdown, «Humanitarian Emergency Response Review.» marzo de 2011. Ed. Humanitarian Emergency Response Review. 29 de enero de 2017.
https://www.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment_data/file/67579/HERR.pdf, p.25.

⁵⁶ Ian Davis. «What have we learned from 40 years' experience of Disaster Shelter?» *Environmental Hazards* 10 (2011), p.193-212

En esta tesis se entiende por «Manual de Actuación» el texto encargado por agencias humanitarias y, generalmente, redactado por técnicos especialistas en diversas áreas, que recogen recomendaciones para proceder tras una emergencia. Pueden referirse a cómo actuar específicamente tras el caso de un desastre natural o de un conflicto, o bien ser genéricos. También se distinguen los que tratan la respuesta de manera global de los que se refieren solo a un área de las emergencias. Los primeros, como el «Manual Esfera» o los Manuales de UNHCR, dan recomendaciones para todos los aspectos de la emergencia: gestión, salud, alimentación, alojamiento, etcétera. Los segundos se centran en una sola de las cuestiones como es el caso de las «Camp Planning Guidelines».

Estos manuales, dentro del discurso que estructura esta tesis, son el objeto representativo del espacio-tiempo de la prefiguración. Ésta, como se ha dicho, es el primer tiempo del proceso y en él comienza a acotarse lo posible a través de la voz de las agencias humanitarias. El refugio y el campo son vistos desde un lugar lejano: se «piensa en». Este cronotopo quedaría ubicado en la intersección del tiempo de la previsión y el espacio abstracto definido por las palabras. En él los habitantes se van a mover como puntos sin corporeidad ni singularidad y los actores, los agentes, son las agencias humanitarias, específicamente UNHCR, que tampoco tiene corporeidad. El tiempo de la previsión aun siendo, por tanto, un tiempo de proyección en el sentido de lanzarse hacia delante con la imaginación, no presenta imágenes, solo diagramas, que ayudan a ordenar los procedimientos, y cuadros, que contribuyen a clasificar datos cuantitativos.

Con este objetivo, se analizará, en primer lugar, el vocabulario de los manuales y, posteriormente, se mirarán los parámetros que definen el espacio, siendo los más evidentes las recomendaciones de superficies, geometrías, relaciones topológicas o usos que influyen en la configuración de los refugios y los campos. Se señala, a modo de recordatorio, que el análisis de los textos se realiza con el objetivo de reconstruir el proceso del habitar, teniendo como objeto central el refugio y como contexto de éste el campo ya que este lugar de los manuales es una preexistencia a tener en cuenta a la hora de proyectar una propuesta.

I. Una perspectiva de los manuales de actuación

A continuación, se va a realizar una enumeración de los principales textos que, en la actualidad, proporcionan pautas de actuación en casos de emergencia.

Como ya se ha avanzado en la introducción, a finales de los años 70 el encargo de una propuesta de diseño de refugios de emergencia al arquitecto Ian Davis, desembocó en la elaboración y publicación del primer estudio de refugios tras desastres. Como consecuencia, IFRC publicó el texto «Shelter after

disaster» en 1982 por primera vez como manual de recomendaciones de actuación y éste se ha reeditado, revisado, en 2015.⁵⁷ Aunque no se trata de un texto sobre los alojamientos tras conflictos, sí es un texto de referencia desde su aparición por su ayuda a la comprensión de las actuaciones tras emergencias y se ha usado hasta la actualidad tanto en cursos de preparación como en desastres recientes. La última edición actualiza el material mientras mantiene la estructura inicial.

«El Proyecto Esfera» se inicia en 1997 por un grupo de organizaciones no gubernamentales junto con el Movimiento Internacional de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja. Su finalidad es elaborar un conjunto de normas mínimas universales en ámbitos esenciales de las respuestas humanitarias en situaciones de desastre o de conflicto que, al no ser elaboradas por ninguna organización en particular, goza de un amplio reconocimiento en el plano internacional. Este conjunto de normas toma forma en una primera edición en el año 2000 y ha sido revisado posteriormente en el año 2003 y, posteriormente, en 2009-2010 tras realizar consultas a un gran número de organizaciones, individuos, gobiernos y organismos de Naciones Unidas. A lo largo de estos años «El Proyecto Esfera»⁵⁸ se ha convertido en una de las compilaciones de recomendaciones de actuación más reconocidas y es el único actualmente traducido de manera oficial desde el inglés al español, francés, árabe y ruso. Su estructura consta de una serie de normas organizadas en cinco apartados. El primero, «las normas esenciales», es general y trata sobre los procesos aplicándose sus criterios al resto de capítulos. Los cuatro capítulos restantes son técnicos ocupándose cada uno de: abastecimiento de agua, saneamiento y promoción de la higiene; seguridad alimentaria y nutrición; alojamiento, asentamientos humanos y artículos no alimentarios; y, por último, salud.⁵⁹

Shelter Centre, ONG de apoyo a comunidades afectadas por conflictos y desastres naturales, fundada en 2004 por Tom Corsellis y Antonella Vitale, presenta en el año 2007 «Camp Planning Guidelines», redactada en colaboración con MSF. En esta guía se realiza un análisis comparativo de los que consideran los dos textos que proporcionan estándares de respuesta humanitaria ante las emergencias: «Humanitarian Charter and Minimum Standards in Disaster Response» editado por «El Proyecto Esfera» en 2004 y el «Handbook for Emergencies» de UNHCR en su tercera edición.

⁵⁷ Ian Davis, Paul Thompson y Frederik Kringold, *Shelter after disaster*: 2ª Ginebra: IFRC and OCHA, 2015.

⁵⁸ El Proyecto Esfera. *El proyecto Esfera. Carta Humanitaria y normas mínimas para la respuesta humanitaria*. 3ª. El Proyecto Esfera, 2011.

⁵⁹ Una vez estudiado el manual redactado por el «Proyecto Esfera» en su edición del año 2011, se han comprobado las posibles variaciones con respecto a los Manuales de UNHCR que se analizarán a continuación. No se han encontrado diferencias en los parámetros referentes a dimensiones de refugios, ratios de superficie por habitante en los campos, medidas de protección frente a la propagación del fuego ni previsión de necesidades de agua. No existe, por otra parte, ninguna propuesta formal de asentamiento ni aún a nivel de esquema ni tampoco se han encontrado referencias a sistemas de organización o crecimiento de éstos.

El primero de ellos ya ha sido referenciado en su más reciente edición y la última versión del Manual de UNHCR será analizada en profundidad a lo largo de este capítulo. Es de señalar que en la actualidad estas dos publicaciones siguen siendo los manuales de referencia en caso de emergencia. Lo más significativo de este texto es que plantea posibilidades de ordenación de los trazados y agrupaciones indicando ventajas, desventajas e incluyendo esquemas de los mismos. Al analizar los casos de campos en la segunda parte de esta tesis se hará referencia a esta clasificación de modelos propuesta.

También a cargo de Shelter Centre y redactado por Corsellis y Vitale, en el año 2012 se publica la tercera edición de las «Transitional Shelter Guidelines». Esta guía pretende recoger la experiencia desarrollada desde el año 2005 y servir de apoyo a los actores que trabajan en refugios de transición como un programa enfocado al momento en que los primeros momentos de emergencia ya han pasado y es posible plantearse el comenzar una reconstrucción sostenible.⁶⁰ A lo largo de la tesis se hará referencia a su propuesta de clarificar la terminología de las fases de actuación desde el momento de la previsión antes de que surja la emergencia hasta su resolución y el alojamiento duradero.

Recientemente, en 2015, se publica conjuntamente por International Organization for Migration (IOM), Norwegian Refugee Council (NRC) y UN Refugee Agency (UNHCR), una guía que pretende servir como apoyo a las autoridades nacionales, agentes humanitarios nacionales e internacionales, así como para los refugiados y desplazados internos involucrados en la gestión de campos, el «Camp Management Toolkit».⁶¹ Está estructurado en varias secciones: Introducción, Tareas de gestión prioritarias, Ambiente seguro y Servicios en los campos, en esta última sección se dedican capítulos al agua e instalaciones sanitarias, alimentación, refugios, salud y nutrición, educación y medios de vida. Las recomendaciones que se hacen sobre los alojamientos coinciden con las de los Manuales de UNHCR y, de nuevo, se hace referencia al «Proyecto Esfera» como referencia a seguir.⁶²

⁶⁰ El capítulo 4 dedicado a la planificación del asentamiento está enfocado principalmente hacia la participación de la comunidad y su plena cooperación en la organización del lugar e infraestructuras. Pero no existen ni propuestas gráficas ni dimensionales para la organización de los asentamientos en esta etapa en que empiezan a consolidarse materialmente.

⁶¹ IOM, NRC and UNHCR. *Camp Management Toolkit*. International Organization for Migration, Norwegian Refugee Council, UN Refugee Agency, 2015.

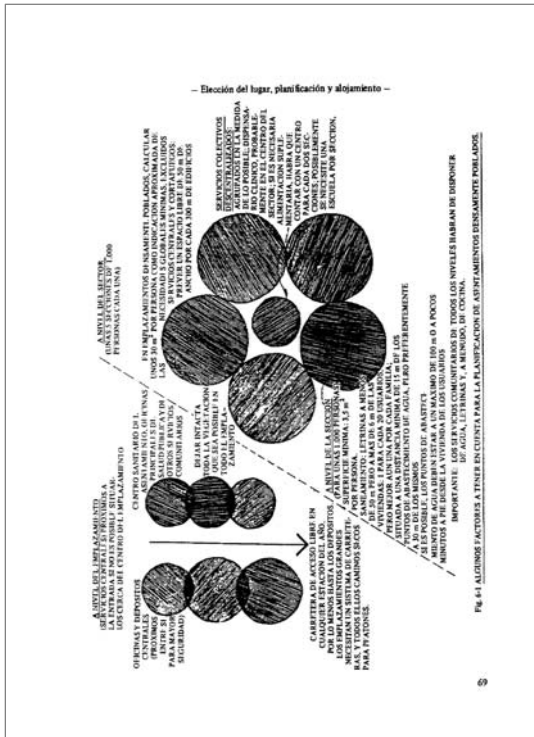
⁶² No obstante, recuerdan que los estándares mínimos solo deberían usarse como guía durante situaciones inmediatamente después de la crisis, pero será necesario ponerlos de acuerdo con los estándares locales, las necesidades familiares y normas culturales. Señalan, también que los refugios se suelen dimensionar sobre una familia base occidental nuclear de cuatro o cinco miembros pero, a menudo, las familias son más grandes e incluyen varias esposas y sus hijos.

Los manuales de UNHCR: ediciones y formato

Dado que el Alto Comisionado es el responsable de la gestión de las emergencias tras conflictos que afecten a refugiados, se eligen, como indicadores del espacio-tiempo de la prefiguración, los manuales redactados por UNHCR para casos de emergencia. Se consideran, además, textos significativos, por dar forma a una suma de manuales parciales y porque intentan abarcar todas las áreas de actuación en caso de emergencia: salud, alimentación, refugio, financiación... Tras una versión provisional del año 1981, sobre la cual se solicitó la opinión de las personas que la usarían, se publicó la primera edición de estos manuales en 1982. A continuación, se han sucedido las revisiones en los años 1999, 2007 y, la más reciente, en 2016. Las continuas ediciones del *Handbook for Emergencies* tienen el propósito de incluir las experiencias y desarrollos habidos en el tiempo transcurrido entre ellas y pretenden servir de herramienta de referencia útil para la coordinación de los diferentes actores que intervienen en las situaciones de emergencia.

Serán analizados como narraciones que anteceden al refugio y al campo de refugiados en sí, a la vez que como condicionantes de los proyectos. Este análisis se realizará en tres niveles: el primero atendiendo a la cuestión formal y a la estructura del manual; el segundo será un análisis cuantitativo estudiando los textos de los manuales como conjuntos de palabras; en el tercer nivel, se analiza el contenido de las publicaciones buscando las recomendaciones y parámetros que determinan el espacio en que se podrán encuadrar posteriormente las propuestas concretas tanto en la escala del refugio familiar como en la del campo.

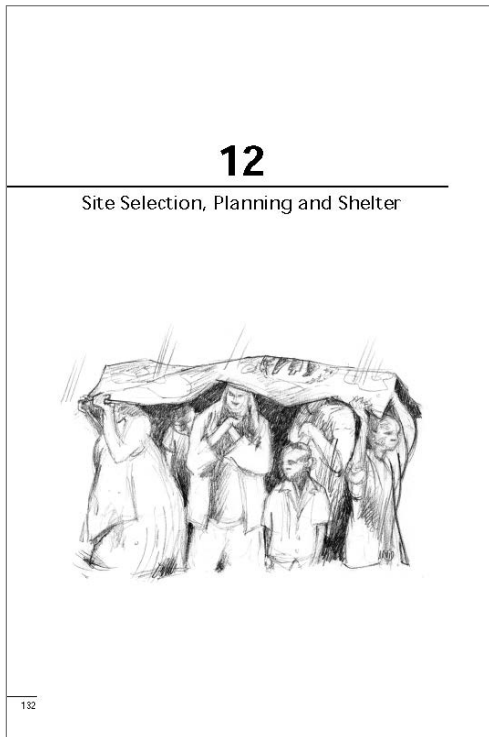
Las tres primeras ediciones de los manuales de UNHCR tienen una organización similar y de las dos primeras existen traducciones al castellano publicadas por ACNUR. Aunque la tercera edición podía consultarse en internet desde el primer momento de su publicación, las tres tienen una estructura cerrada y lineal. En ellas existen índices de los capítulos cuyos epígrafes se numeran por párrafos y páginas y, al comienzo de cada capítulo, se presenta un resumen del mismo que avanza su contenido [Fig. I.1, Fig. I.2 y Fig. I.3]. Se desarrollan los tres de manera similar: comienzan con los capítulos dedicados a la presentación de las agencias humanitarias, las personas que quedan bajo el mandato del Alto Comisionado y los sistemas de gestión de las emergencias, para pasar luego a capítulos dedicados a temas específicos como la salud, los asentamientos, la alimentación, la logística... En el caso de la primera edición, la información concreta sobre campos y refugios está en el «Capítulo 6: Elección del lugar, planificación y alojamiento». En la segunda edición, esta información se encuentra en el «Capítulo 12: Elección del Lugar, Planificación y Alojamiento». Por último, en el manual de 2007, vuelve a ser el «Chapter 12: Site selection, planning and shelter».



CAPÍTULO 6: ELECCIÓN DEL LUGAR, PLANIFICACIÓN Y ALOJAMIENTO

Sección	Parágrafo	Índice	Página
		Resumen	62
6.1	1 - 5	Introducción	63
6.2	1 - 8	Organización de la respuesta (y conocimientos técnicos necesarios)	63
6.3		Criterios para la elección del lugar	
	1	Generalidades	64
	2	Abastecimiento de agua	64
	3	Topografía y drenaje	65
	4	Superficie	65
	5	Seguridad y protección	65
	6	Facilidad de acceso	65
	7	Condiciones del medio ambiente	65
	8	Condiciones del suelo	66
	9	Vegetación	66
	10	Derechos sobre el suelo	66
6.4	1 - 11	Planificación del emplazamiento: <i>consideraciones generales</i>	66
6.5		Planificación del emplazamiento: <i>consideraciones específicas</i>	
	1	Sanamiento	70
	2	Abastecimiento de agua	70
	3	Caminitos	70
	4	Prevención de incendios	70
	5	Servicios administrativos y colectivos	70
	6 - 8	Planificación del espacio	71
6.6		Alojamiento	
	1 - 5	Generalidades	72
	6 - 9	Medidas inmediatas	73
	10 - 13	Mejora de los alojamientos	73
		Bibliografía	75
			61

Figura I.1. Página tipo portada de capítulo e ilustración de esquema de organización de los campos del Manual para situaciones de emergencia. 1.984, Fuente: ACNUR, Manual para situaciones de emergencia. Primera parte: Operaciones sobre el terreno. 1ª. Madrid: ACNUR, 1984, P. 61,69.



■ CONTENTS

	Paragraph	Page
Overview		
Introduction	1-14	135-136
Dispersed Settlement		
Mass Shelter		
Camps		
Organization of Response	15-21	136-137
Introduction		
Contingency Planning		
Information for Site Selection and Planning		
Expertise and Personnel		
Criteria for Site Selection	22-37	137-139
Introduction		
Water Supply		
Size of Camp Sites		
Land Use and Land Rights		
Security and Protection		
Topography, Drainage and Soil Conditions		
Accessibility		
Climatic Conditions and Local Health and Other Risks		
Vegetation		
Site Selection Methodology		
Site Planning: General Considerations	38-59	139-142
Introduction		
Master Plan		
Services and Infrastructure		
Modular Planning		
Environmental Considerations		
Gender Considerations		
Site Planning: Specific Infrastructure	60-70	142-144
Sanitation		
Water Supply		
Roads		
Fire Prevention		
Administrative and Communal Services		
Shelter	71-87	144-146
Introduction		
Type of Shelter		
Standards		
Plastic Sheeting		
Tents		
Prefabricated Shelters		
Shelter for Cold Conditions		
Reception and Transit Camps	88-93	146
Public Buildings and Communal Facilities	94-98	147

133

Figura I.2. Páginas tipo portada e índice de capítulo del Handbook for Emergencies, 1.999, Fuente: UNHCR Handbook for Emergencies. 2ª. UNHCR, 1999, p.132,133.


12		Paragraph	Page
Site selection, planning and shelter			
			
204			
CONTENTS			
Overview			
Introduction	1-17	207-208	
Dispersed settlement	6	207	
Mass shelter	10	208	
Camps	12	208	
Organization of response	18-25	209-210	
Introduction	18	209	
Contingency planning	19	209	
Information for site selection and planning	21	209	
Expertise and personnel	23	209	
Criteria for site selection	26-42	210-213	
Introduction	26	210	
Water supply	27	210	
Size of camp sites	28	210	
Land use and land rights	32	211	
Security and protection	35	211	
Topography, drainage and soil conditions	36	212	
Accessibility	39	212	
Climatic conditions and local health and other risks	40	212	
Vegetation	41	212	
Site selection methodology	42	213	
Site planning: general considerations	43-63	215-218	
Introduction	43	215	
Master plan	44	215	
Services and infrastructure	48	215	
Modular planning	51	216	
Environmental considerations	55	216	
Gender considerations	61	218	
Site planning: specific infrastructure	64-75	218-220	
Sanitation	65	218	
Water supply	68	219	
Roads	70	219	
Fire prevention	71	219	
Administrative and communal services	72	219	
Shelter	76-94	220-222	
Introduction	76	220	
Type of shelter	81	221	
Standards	83	221	
Plastic sheeting	85	221	
Tents	87	221	
Prefabricated shelters	91	222	
Shelter for cold conditions	92	222	
Reception and transit camps	95-100	223	
Public buildings and communal facilities	101-104	224	
Key references			205

Figura I.3. Páginas tipo portada e índice de capítulo del Handbook for Emergencies, 2.007, Fuente: UNHCR, Handbook for Emergencies. 3ª. Ginebra: United Nations High Commissioner for Refugees, 2007, p. 204, 205.

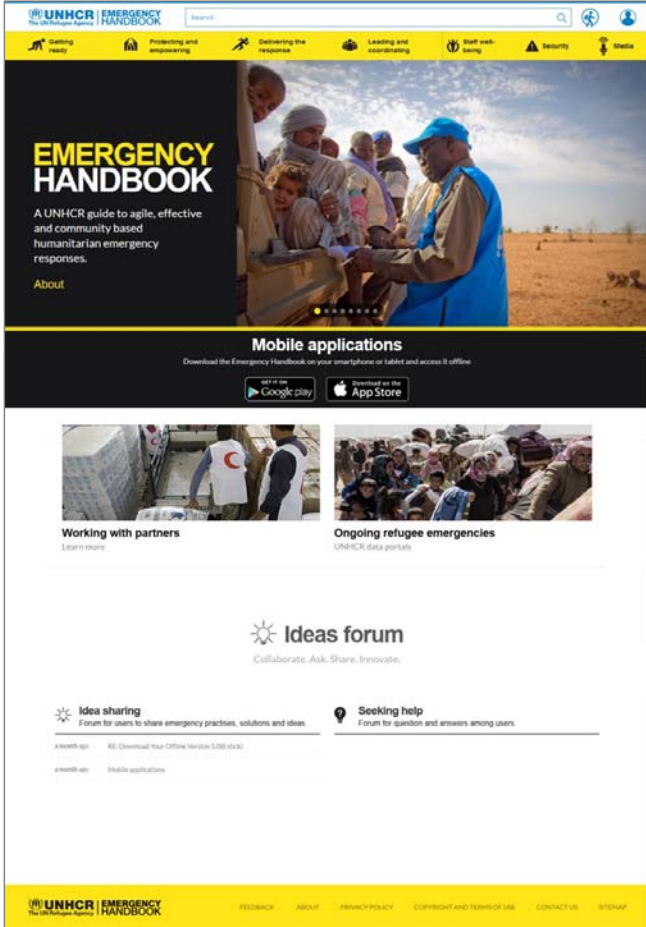


Figura I.4. <https://emergency.unhcr.org/>, consultada 14 de enero de 2016.

Esta organización desaparece en la última versión del manual. El «Emergency Handbook» de 2016 se presenta en la web de UNHCR [Fig. I.4], de manera que se puede ir navegando por los distintos apartados que se ubican en la barra de navegación superior y que se presentan agrupados en:

- *Getting ready* (Preparación)
- *Protecting and empowering* (Protección y empoderamiento)
- *Delivering the response* (Proporcionar la respuesta)
- *Leading and coordinating* (Liderar y coordinar)
- *Staff well-being* (Bienestar del personal)
- *Security* (Seguridad)
- *Media* (Medios)

Si se quiere buscar información sobre campos o refugios, lo recomendable es utilizar el buscador de la página pues la información se encuentra dispersa en varios capítulos. Así, por ejemplo, si se quieren encontrar las normas de dimensiones de los refugios, éstas se encuentran en la raíz: «Home/Delivering the response/Emergency standards and indicators/Emergency shelter standards»; mientras que las variedades de refugios se pueden encontrar tanto en «home/shelters/Shelters solutions», en «home/camps/Shelters solutions» y en «home/settlement and shelters/Shelters solutions», ninguna de las cuales es accesible desde la barra de navegación superior.

Para mayor comodidad de trabajo y poder garantizar que se ha revisado el texto íntegro, se ha descargado el *pdf* completo del manual. Se ha elaborado el índice del documento [Apéndice I.1], ya que éste no existía. Consiste en una serie de capítulos sin numerar cuyo orden es el alfabético inverso, de manera que no se puede seguir la estructura que organizaría la información en la página web.

Como se verá más adelante al leer el manual, el sistema de navegación provoca que, al no estar garantizada la secuencia de lectura, las introducciones, definiciones, cuadros y diagramas a menudo se repiten en distintos capítulos para que un lector que accede tan solo a una parte del manual reciba una información coherente y completa. Ello hace que, a pesar de que el texto parece ser más extenso, el contenido referente a los espacios de habitar estudiados en esta tesis, el refugio y el campo, sea muy similar al existente en las versiones anteriores.

A diferencia de lo que ocurre habitualmente con las publicaciones de UNHCR, en estos manuales la información fotográfica es casi irrelevante. En la primera y segunda edición es inexistente, en la tercera sí se utiliza siempre una fotografía como portada de cada capítulo, pero en la última edición sólo se incluyen escasas imágenes.

La parte dedicada a la organización de la gestión en los procesos de emergencia es el área que más se ha modificado en la última edición. Es también la parte en la que hay un mayor desarrollo gráfico y sintético para explicar los procedimientos. Como se verá, estos procesos se desarrollan a la vez de

manera lineal según se aproximan a la emergencia y de manera cíclica, una vez que ésta irrumpe, al estar sometidos a análisis, diagnósticos y respuestas de manera reiterada. Además, a pesar de que conceptualmente es un ciclo secuencial, en la práctica algunas fases pueden ser simultáneas o repetirse.

El Ciclo del Programa Humanitario (HPC) Desarrollado por IASC⁶³ establece la secuencia de acciones que se deberían tomar para preparar, planificar, gestionar, entregar y monitorizar las respuestas humanitarias colectivas. Se aplica a las respuestas ante desastres naturales y a situaciones de desplazados internos pero no se aplica en el caso de los refugiados que están cubiertos por el Modelo de Coordinación para Refugiados de UNHCR (RCM). Sin embargo, se le dedica un capítulo en la última edición del manual de UNHCR y se ha decidido incluir su diagrama explicativo [Fig. I.5] por la claridad con la que se visualizan en él los procesos de ayuda humanitaria.

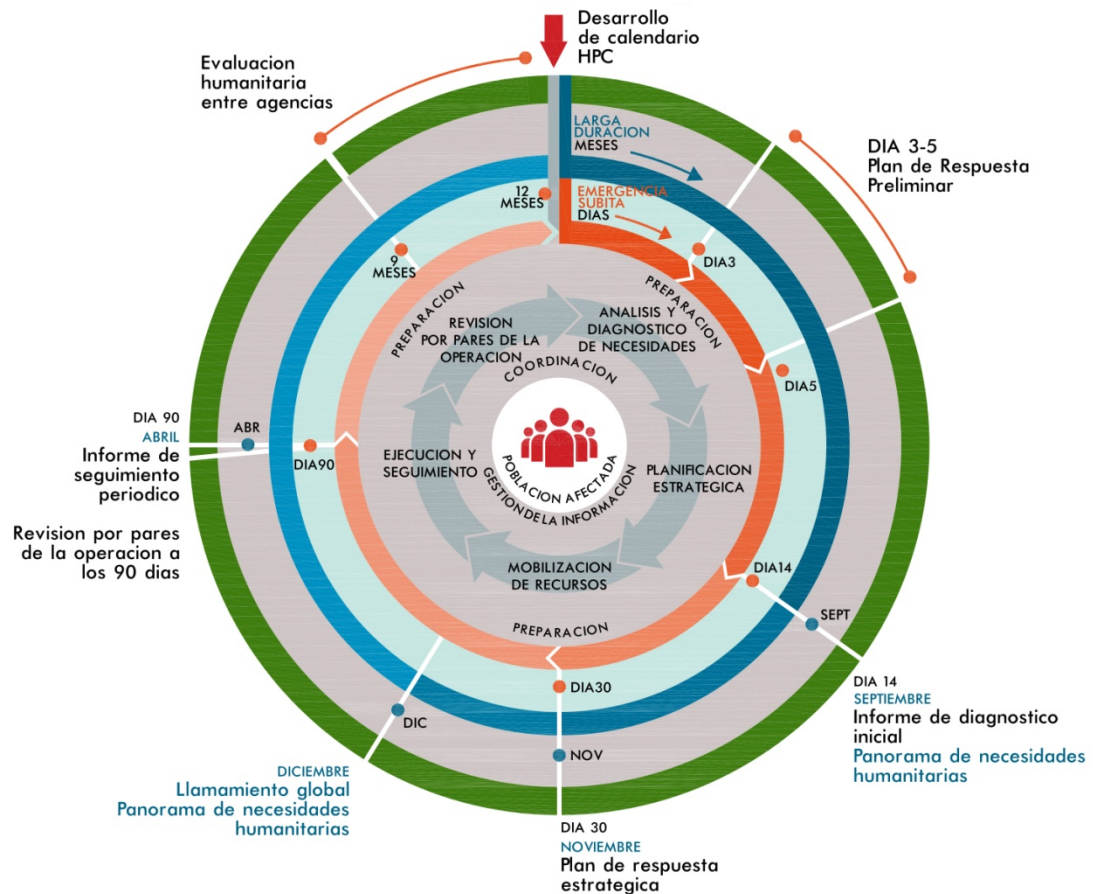


Figura I.5. Diagrama del ciclo del programa humanitario (HPC) desarrollado por IASC. Fuente: UNHCR, «Emergency Handbook.» 2016, p. 533.

El diagrama es circular y en su centro se sitúa la población afectada. Alrededor se señalan los ciclos que se repiten de análisis-planificación-ejecución-evaluación-análisis-planificación... y se entiende que, desde el punto de inicio de la actuación, estas fases se pueden desarrollar de manera homóloga en

⁶³ Inter-Agency Standing Committee

varias escalas temporales, de manera rápida tras desatarse una emergencia o en plazos más dilatados si el proceso es de larga duración.

En el manual de 2016 se dedican varios capítulos al conjunto de preparativos para las emergencias de refugiados (*Preparedness Package for Refugee Emergencies*, PPRE). Estos preparativos se clasifican en tres grados según su intensidad, grado de concreción y cercanía a la emergencia [Fig. I.6]: Acciones de preparación mínima (MPAs), Acciones de preparación avanzada (APAs) y Planes de contingencia (CP).



Figura I.6. Conjunto de preparativos para las emergencias de refugiados (PPRE) Esquema de las fases. Fuente: UNHCR, «Emergency Handbook.» 2016, pp. 306, 650, 654, 660.

Las primeras disposiciones tratan de mantener una preparación sistemática mínima y se llevan a cabo de manera constante en todas las oficinas de UNHCR. Se trata de una preparación genérica para emergencias potenciales. El segundo tipo de acciones se desarrolla en casos de riesgo medio o alto para estar listos para responder a una nueva emergencia e iniciar planes de contingencia. Estos últimos,

desarrollados también en situaciones de peligro, deben estar listos en un período entre dos y cuatro semanas. Se dedican a coordinar los planes basados en escenarios concretos con los colaboradores para desarrollar acciones de respuesta ante la emergencia. Deben ser más específicos que genéricos, prácticos, flexibles, sencillos y prestar atención a los procesos.

El ciclo de gestión de operaciones es el proceso a través del cual las oficinas de UNHCR organizan sus programas. Éste prescribe una serie de acciones, desde análisis, planificación, aplicación de recursos, ejecución, seguimiento y evaluación, para garantizar la coordinación entre la ayuda y las personas que la necesitan [Fig. I.7]. Este ciclo, que se aplica en cualquier tipo de acción humanitaria, también se aplicará en el caso concreto de los asentamientos y de los refugios.

Así, tras el inicio de la emergencia, la asistencia se articula en seis etapas cíclicas como ya se apuntó anteriormente:

- *Assessment* (Análisis). La primera etapa de análisis debe ser rápida. En primer lugar, en el plazo de uno a dos días, se recopila y analiza información de manera sistemática lo que permitirá tomar programar y tomar decisiones basadas en información fiable.
- *Planning* (Planificación). La segunda etapa, la planificación, diseña las acciones que responderán a los requisitos detectados previamente. En una emergencia, el tiempo disponible para esta etapa es muy reducido. El primer paso consiste en la elaboración de un presupuesto y solicitar un lugar para localizar los recursos. Aunque es necesario el trabajo entre agencias, puede que, en un primer momento, esto no sea factible.
- *Implementing* (Ejecución). La ejecución de las actividades planificadas se realiza bien directamente por UNHCR o a través de cooperaciones.
- *Monitoring* (Seguimiento). Durante el seguimiento se revisa si las actividades se están llevando a cabo y si obtienen el resultado previsto. La realización de un plan de seguimiento, recopilar la información y analizar estos datos es fundamental.
- *Reporting* (Información). Formalizar la información en documentos ordenados ayuda a determinar si los objetivos se han cumplido e identificar los problemas que surjan. Permite servir de base para futuras decisiones de programación. Estos informes se harán de manera regular y en un formato estandarizado, incluyendo información objetiva, datos y estadísticas.
- *Evaluation* (Evaluación). Se analiza la ejecución de las políticas y programas de UNHCR, incluyendo su impacto en el bienestar de las personas implicadas. Suelen realizarse de manera regular, pero, a menudo, tienen lugar a la mitad o al final de una emergencia. Su principal objetivo es comprobar el estado de las operaciones, aprender lecciones y mejorar las decisiones operativas.

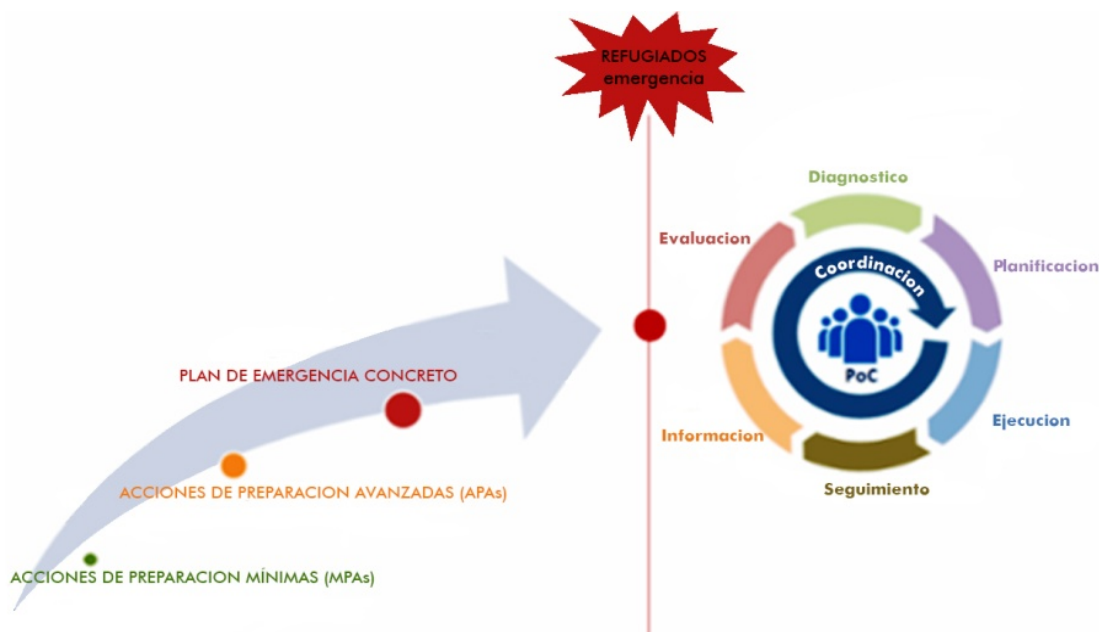


Figura I.7. Esquema del ciclo de gestión de operaciones de UNHCR. Fuente: UNHCR, «Emergency Handbook.» 2016, p. 70.

En cada capítulo del Manual se citan textos de referencia según el tema tratado. Existen dos textos recientemente publicados por UNHCR, relacionados con los asentamientos, que son citados a lo largo del Manual y que conviene reseñar: *Global strategy for settlement and shelter: A UNHCR strategy 2014-18* y *Policy on Alternatives to Camps*.

El primero plantea los objetivos estratégicos para el intervalo de 2014-2018 por UNHCR y colaboradores, para asentamientos y refugios.⁶⁴ Allí se establecen nueve principios rectores generales que son: la protección, la diversidad de género y edad, la igualdad, la accesibilidad, la sostenibilidad, el empoderamiento de la comunidad, la pertinencia y fiabilidad, el medioambiente. Las pautas que se dan son generales y coinciden con lo que se va a ver a lo largo del análisis de los Manuales.

De interés resulta la enumeración de una serie de normas sobre cómo obtener resultados para los refugios y asentamientos que aquí se resumen:

1. Desarrollar y divulgar un formato estándar de los procedimientos para diseñar y ejecutar estrategias de refugios.
2. Garantizar que todas las operaciones de programación de ejecución de refugios siguen una estrategia.
3. Desarrollar, mantener y divulgar un grupo de tipos de refugios para emergencias, transitorios y permanentes.

⁶⁴ UNHCR, *Global strategy for settlement and shelter: A UNHCR strategy 2014-18*. Ginebra: División de Programa de Apoyo y Gestión, Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados, 2014.

4. Convocar concursos entre arquitectos y estudiantes para recoger un grupo de «tipologías de viviendas tradicionales» aplicables en una variedad de áreas climáticas.
5. Buscar la investigación y el desarrollo de la mejora del comportamiento de las tiendas así como el desarrollo de opciones de refugio alternativas aplicando tecnologías innovadoras.
6. Mejorar los métodos de evaluación de las necesidades de asentamientos y refugios y hacerlos accesibles.
7. Publicar un Manual de Asentamientos y Refugios, que incluya las normas, herramientas de desarrollo así como un conjunto de tipologías y diseños de asentamientos y de refugios. También publicar de manera regular y actualizada un catálogo de opciones con su documentación técnica inventariando las mejores prácticas existentes.
8. Aumentar el número de expertos en agrupaciones y cobijos disponibles en las plantillas, garantizando la presencia de expertos al inicio de las emergencias y en todas las fases.
9. Dotar a los expertos herramientas actualizadas.
10. Establecer una plataforma de refugios y asentamientos en forma de comunidad de prácticas.

Esta relación de intenciones parece ir en la línea de una mayor concreción a la hora de proponer soluciones de alojamientos, análisis de tipologías y contar con especialistas en la materia citando de manera explícita, y como se verá excepcional, a los arquitectos.

El segundo, «Policy on Alternatives to Camps», publicado en el año 2014 por el, responde a una de las prioridades señaladas reiteradamente por el Alto Comisionado. En todos los manuales de actuación consultados y a lo largo de las distintas ediciones del Manual de UNHCR se propone la búsqueda de alternativas a los campos siempre que sea posible, a la vez que el asegurarse de que los refugiados están protegidos, reciben asistencia de manera efectiva y son capaces de desarrollar soluciones. En él se enumeran las razones por las que se levantan los campos, se explican sus ventajas e inconvenientes que son coincidentes con las recogidas en los Manuales y se hace hincapié en la política de protección de los refugiados y de soluciones en áreas urbanas que fue puesta en marcha en el año 2009.

2. Lo arquitectónico, una ausencia significativa

Antes de abordar un análisis de los parámetros espaciales, como los ratios de ocupación, dimensiones y geometría o las relaciones topológicas, datos todos estos que se relacionan directamente con la disciplina de la Arquitectura, es conveniente tener una visión global de estos manuales. ¿De qué

trata el documento?, ¿de quién habla?, ¿cuáles son sus preocupaciones?, ¿es o no prioritaria la solución habitacional?

La primera aproximación al manual de 2007 genera una sensación de perplejidad. Si uno se acerca a este texto buscando recomendaciones relativas al habitar, la impresión es que, pese a la consideración del refugio físico como bien de primera necesidad, la atención que le presta el Manual tiene poco peso en el conjunto del texto. Sin confiar en la validez de una impresión, se decide buscar la forma de evaluar de manera objetiva, comprobable y transmisible la intencionalidad del contenido del texto en su conjunto y determinar cuál es la proporción entre los temas tratados. En un primer momento se analizó el manual de 2007, vigente hasta 2015, pero, dado que en el transcurso de la investigación UNHCR publicó una cuarta edición, redactada en 2015 y publicada en la web en marzo de 2016, se decidió ampliar el estudio a esta última edición.

Para analizar los manuales se toman prestadas técnicas del «Análisis de Contenido» observando los manuales como productos comunicativos. Sin ser ésta una tesis centrada en la disciplina de la Comunicación, se cree, no obstante, que la combinación de técnicas cuantitativas y cualitativas de análisis es una herramienta útil para determinar cuál es la situación de las necesidades y propuestas espaciales en el contexto del manual. Junto al orden y análisis de los datos expresos (lo que el autor dice) se tratará de descifrar lo latente (lo que dice sin pretenderlo) captado en el contexto determinado de este trabajo.

Entender que se va a analizar un «contenido» hace suponer que existe un «continente» que le da forma y lo guarda o encierra. Así, el análisis pretende desvelar lo no aparente, lo latente o escondido bajo la superficie material del texto. Este continente debe, por tanto, ser desmontado para permitir el acceso a ese contenido interior que tras el análisis será posible interpretar. Es, entonces, cuando, teniendo en cuenta los datos, se podrá hacer un diagnóstico o interpretación.

Según la evolución de la disciplina y diversos autores, que se irán citando, el análisis de contenido ha de someterse a ciertas reglas:

La primera es la «reproductividad» propia de los instrumentos de investigación científica que incluiría la «objetividad» y la «sistematización». Es decir, los resultados deben ser verificables por otros investigadores y deben existir unas pautas de análisis ordenadas para el contenido observado en su totalidad.

Existen históricamente discrepancias sobre si se debe restringir el análisis a las propiedades cuantificables y manifiestas⁶⁵ o si pueden incluirse los aspectos «cualitativos», haciendo referencia al

⁶⁵ Bernard Berelson, *Content analysis in communication research*. Nueva York: The Free Press, 1952.

contenido «latente», lo que permitiría formular inferencias acerca de fenómenos distintos de los directamente observables.

Como síntesis, el término «Análisis de contenido» podría definirse como:

el conjunto de técnicas de análisis de las comunicaciones tendentes a obtener indicadores (cuantitativos o no) por procedimientos sistemáticos y objetivos de descripción del contenido de los mensajes permitiendo la inferencia de conocimientos relativos a las condiciones de producción/recepción (contexto social) de estos mensajes.⁶⁶

A modo de resumen, las reglas de recuento del texto incluyen, en primer lugar, la «presencia», dado que tanto la existencia de un término como su ausencia pueden ser significativas y, en segundo lugar, las «frecuencias» absoluta y relativa que confirmarían la importancia de una unidad según su grado de repetición. Así, es necesario proceder al inventario, que permita constatar las presencias (o ausencias) y las frecuencias tanto absolutas como relativas, y, posteriormente, a la categorización, clasificando las unidades en distintas categorías en función de la intención del análisis.

Según Piñuel⁶⁷ un análisis de contenido incluiría necesariamente los siguientes pasos:

- a) Selección de la comunicación que será estudiada
- b) Selección de las categorías que se utilizarán
- c) Selección de las unidades de análisis
- d) Selección del sistema de recuento o de medida

En función de las características de cada uno de dichos pasos, el análisis se puede clasificar en exploratorio, descriptivo o verificativo; horizontal, vertical, transversal, longitudinal o triangular; y cuantitativo o cualitativo, frecuencial o no frecuencial.

A estos efectos, el análisis que se plantea en esta tesis es descriptivo en cuanto que trata de identificar y catalogar los elementos del texto. Además, el análisis que se ha realizado del Manual ha sido inicialmente temático, es decir, de búsqueda de la presencia de términos referentes a la arquitectura. Tras la constatación de que en la edición del Manual de 2007 no aparecía el término *architecture* ni ninguna de sus derivadas, se amplió la búsqueda a los términos que pertenecerían al campo semántico del habitar y, finalmente, se establecieron diversas categorías para poder descifrar cuál era el tema principal del texto (si es que lo hubiere).

⁶⁶ Laurence Bardin, *Análisis de Contenido*. 2ª. Madrid: Akal, 1996.

⁶⁷ José Luis Piñuel Raigada. «Epistemología, metodología y técnicas del análisis de contenido.» *Estudios de Sociolingüística* 3 (1) (2002): pp. 1-42.

Como explica Piñuel, es difícil encontrar estudios netamente cuantitativos o cualitativos pero sí se puede distinguir entre los «frecuenciales» y los «no frecuenciales». El análisis que se ha realizado en este trabajo entra en el conjunto de los primeros, contabilizando el número de ocurrencias y de co-ocurrencias de términos y de categorías.

Como se ha explicado, aunque en un primer momento se realizó el análisis de un solo manual, el publicado en 2007, la aparición de una nueva versión en 2016 impuso la extensión del análisis a este segundo. Ello ha hecho que pase de ser un análisis centrado en un único objeto a convertirse en un trabajo con diseño «longitudinal» desarrollado en la trayectoria del manual comparando las dos ediciones.

En el siguiente epígrafe se explica detalladamente la metodología concreta seguida para el análisis del contenido del «Handbook for Emergencies» del año 2007 y del «Emergency Handbook», publicado en 2016.

2.1. Análisis de contenido

Como ya se ha dicho, se ha analizado el texto del «Handbook for Emergencies» del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados en sus ediciones de 2007 y 2016. A pesar de que las dos ediciones anteriores a la de 2007 se habían traducido al castellano, no ocurre lo mismo con estas últimas versiones, así que se ha trabajado con el texto en su idioma original, el inglés. Por ello, al citar las palabras seleccionadas de este texto se ha optado por no traducirlas y escribirlas en cursiva.

A pesar de la posible cercanía entre análisis de contenido y análisis lingüístico, en esta parte del trabajo, se ha eludido tener en cuenta las características propias de la lengua inglesa en cuanto a longitud y complejidad de las frases, número de caracteres de las palabras o amplitud de las familias de derivadas. Se ha realizado un análisis frecuencial restringido a la cuantificación de palabras atendiendo exclusivamente a su significado léxico. A continuación se explica el método seguido, los resultados cuantitativos y, para finalizar, la interpretación cualitativa se expone en forma de conclusiones.

En primer lugar se realiza una acción meramente cuantitativa, es decir, de comprobación de frecuencias. Se computan las palabras del texto, originalmente en formato *pdf*, a través del programa Atlas.ti extrayéndolas en una tabla en formato *xlsx*. Esto permite obtener unos datos básicos: el número de páginas, el número de palabras totales y el número de palabras distintas que componen el texto.

A continuación, se procede a eliminar las palabras «vacías», es decir, los nexos, las preposiciones y los verbos auxiliares. Se observó que los sustantivos en singular y sus plurales ocupaban posiciones separadas en la tabla obtenida de forma automática, lo mismo ocurría con los distintos tiempos de un

verbo y con las sustantivaciones y adjetivaciones. Para este análisis se han agrupado estas derivadas por considerarse que comparten su significado léxico y deben computar como un único término.

Gracias a la ayuda del programa Atlas.ti, se puede hacer una cuantificación del total de palabras y de la frecuencia de cada una de las distintas. Al manejar posteriormente esos datos en Excel, se pueden ordenar fácilmente por orden alfabético o por frecuencias, pero la labor de agrupar familias de derivadas se realiza, necesariamente, de manera manual.

Se podría decir que en esta fase se busca cuál es el tema de conversación de los manuales: ¿hablan de la salud?, ¿de la comida?, ¿de la vivienda? Para poder cuantificarlo, no sólo es conveniente ver qué término tiene más peso en el texto de manera individual, sino que hay que saber la jerarquía de los distintos conjuntos de conceptos, es decir, de los campos semánticos. Para ello se realiza una selección de campos semánticos y se clasifican las palabras pertenecientes a ellos. La elección de los campos se realiza atendiendo a dos criterios. El primero es completamente objetivo, de mera cuantificación. Así se eligen los campos de las palabras más repetidas. Esta ordenación, en realidad, serviría para cualquier análisis que se hiciera del texto, sin estar influido por la intención concreta de la investigación. El segundo criterio responde a los objetivos de esta tesis, se clasifica el campo de lo que se llamará «espacio» sea o no un campo con peso cuantitativo con respecto al total del texto, de este modo se podrá interpretar en comparación con el resto de los campos semánticos, ya que se considera que son significativas no sólo las presencias sino, también, las ausencias.

Por lo tanto, tras tener el listado de palabras agrupadas con sus derivadas y ordenadas según su frecuencia, se señalan, en cada una de ellas, a qué campo semántico pertenecen, teniendo en cuenta que algunas pueden estar incluidas en más de un grupo. Es lo que pasa con palabras como *nutrition*, que pertenece tanto al campo de la alimentación como al de la salud.

Además de tener una *hoja Excel* en la que están todos los términos distintos, se ordenan en hojas separadas cada uno de los campos para ver sus frecuencias y las intersecciones con otros. De esta manera, de cada texto se obtienen tres archivos de trabajo, además del texto original:

- Nombre_bruto.xlsx: Archivo del texto obtenido tras filtrarlo con el programa Atlas.ti, eliminar los guarismos y revisar los errores tipográficos.
- Nombre_filtradas_vacías.xlsx: Archivo «bruto» en el que se han eliminado las palabras «vacías».
- Nombre_hojas.xlsx: Archivo en el que se han eliminado las palabras «vacías», las palabras se han agrupado por familias y se comienza a usar «término» en vez de «palabra». También se han elaborado distintas hojas ordenadas por campos semánticos

Esta clasificación permitirá observar:

- Cuáles son las palabras más usadas según las frecuencias.
- Cuáles son los campos semánticos predominantes por ser los que poseen más palabras.
- Cuáles son los campos semánticos compuestos por mayor cantidad de palabras distintas. Es decir, los más especializados por tener un vocabulario más rico.

Para mayor claridad, se van a exponer los resultados del análisis y su interpretación de manera redactada, acompañándose gráficamente con una relación de los datos principales en tablas con las cifras exactas y esquemas que faciliten la visualización de las proporciones. Por ser de interés la comparación entre ambos manuales y no solo el análisis de cada uno de ellos, se ha optado por ir presentando en paralelo el estudio de ambos. Para simplificar la lectura de gráficos y tablas se han utilizado distintos colores para cada uno de los manuales.

Para la comprensión de ambos manuales, se organizan tres tablas. En la primera, se computan las páginas del manual, el número de palabras totales y distintas y se incluye la relación de palabras más frecuentes, estas serían las tablas I.1 y I.2. El segundo grupo de tablas reflejaría el texto filtrado, en el cual ya se han quitado las palabras «vacías» y se han hecho las agrupaciones por familias, además de incluirse, de nuevo, los términos más repetidos: tablas I.3 y I.4. Por último, en las tablas I.5 y I.6, se presenta un resumen de las agrupaciones por campos semánticos relacionándose también los términos que aparecen más de doscientas veces. La información completa que se ha ordenado se puede consultar en los apéndices I.2 y I.3.

Cada uno de los cuadros se acompaña de diagramas explicativos de los porcentajes. En ellos se relacionan las cuantificaciones parciales y totales por medio de círculos cuyas áreas se calculan de manera proporcional a los datos numéricos. Así, un grupo de doscientas mil palabras se representaría mediante un círculo cuya radio es de doscientas cincuenta y dos unidades y un radio de ciento veintiséis unidades pertenecería a un círculo de cincuenta mil palabras. Si bien esta representación no permite obtener información mensurable (que ya se ofrece en las tablas), sí permite visualizar de manera rápida las proporciones.

Para completar las ilustraciones que acompañan al texto se utilizarán las «nubes de palabras». Si bien ésta es una herramienta disponible de manera automática en el programa Atlas.ti, se hace imposible su utilización directa por el proceso seguido de eliminación de palabras «vacías» y agrupaciones, de manera que se ha realizado de manera manual. Mediante este sistema se representan las palabras escritas con un cuerpo tipográfico proporcional a su frecuencia lo que permite visualizar la presencia comparada de unos términos con respecto a otros.

2.2. El peso de las palabras: UNHCR

Como ya se ha explicado, en primer lugar se ha realizado una acción meramente cuantitativa, es decir, de comprobación de frecuencias. En el texto, que consta de casi seiscientas páginas, se computa un total de algo más de doscientas mil palabras y más de diez mil de ellas distintas entre sí [Fig. 1.8].

El segundo texto consta de más de novecientas páginas. Parece ser, por tanto, un texto bastante más extenso que la edición anterior pero esta apariencia detectada al observar el número de páginas podría verse influida por la maquetación de las mismas, cuerpos de texto, márgenes, etcétera. Si se compara el número de palabras totales se comprueba que ha habido un incremento de algo más del treinta por ciento, al computarse casi trescientas mil palabras, aunque lo más sorprendente es que, a pesar de este incremento, el número de palabras distintas entre sí se mantiene constante en torno a las diez mil [Fig. 1.8]. Habrá que ver al continuar el análisis si esta cuestión se mantiene en el cómputo de términos. Es decir, si es que se escribe un texto más largo con las mismas palabras repetidas más veces o si hay palabras que desaparecen y son sustituidas por otras nuevas en cuyo caso se verá cuáles son.

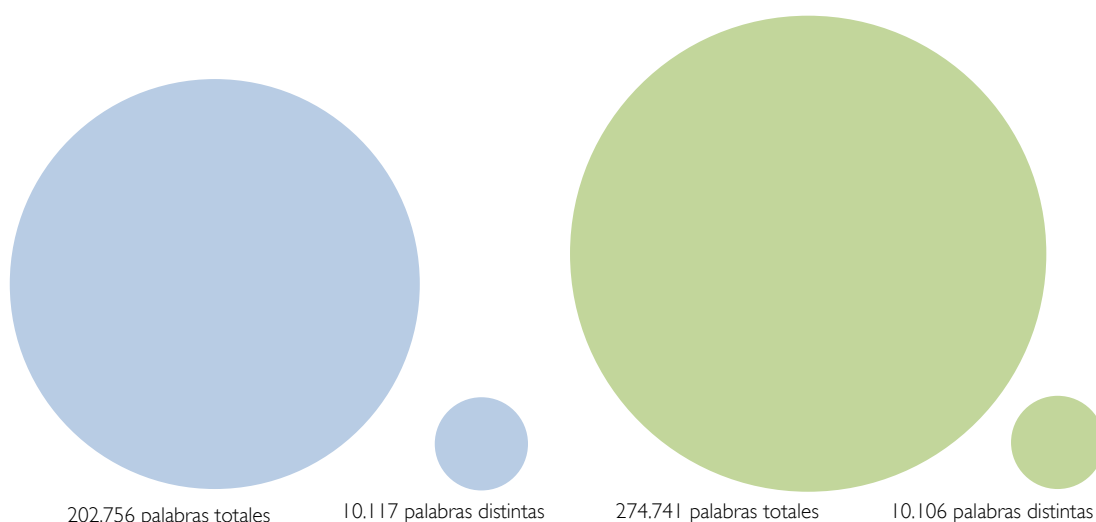


Figura 1.8. Cómputo de palabras. Izquierda «Handbook for Emergencies», 2007. Derecha «Emergency Handbook», 2016.

Volviendo de nuevo al Manual de 2007, se observa que, mientras que la palabra más repetida (*the*) tiene una frecuencia muy superior a diez mil, hay una gran cantidad de palabras cuya frecuencia es igual o inferior a diez repitiéndose solo una vez la mitad de ellas. El ochenta por ciento de las palabras distintas se repite diez veces o menos y además éstas solo ocupan el diez por ciento del total de palabras del Manual [Fig. 1.9].

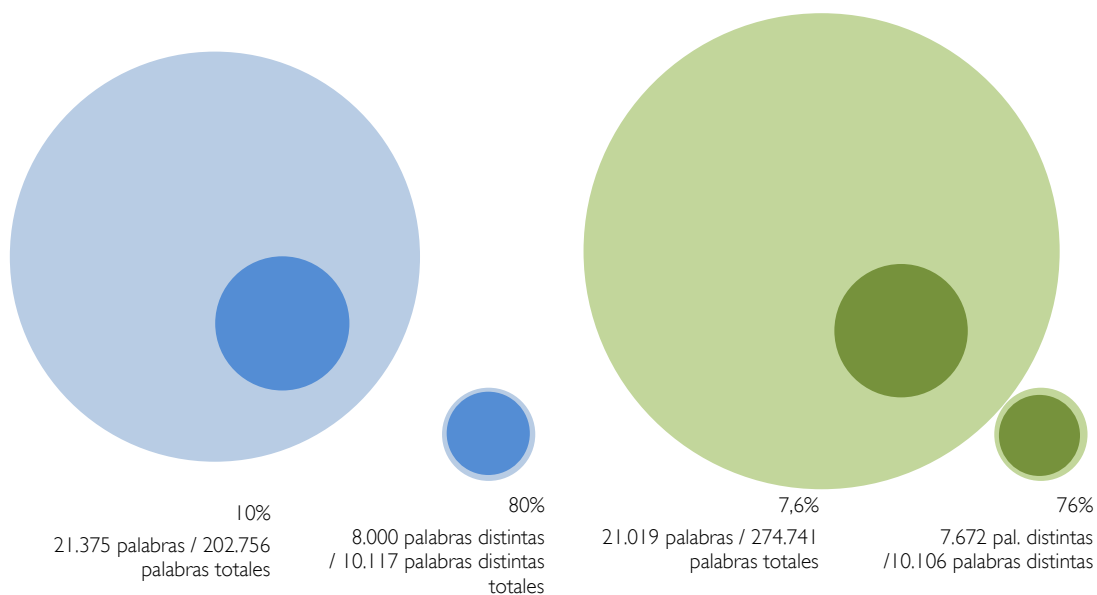


Figura I.9. Palabras menos frecuentes $F \leq 10$. Izquierda «Handbook for Emergencies», 2007. Derecha «Emergency Handbook», 2016.

Se busca, entonces, cuales son las palabras más repetidas para lo que se toma como significativo el conjunto formado por aquellas palabras cuya frecuencia relativa acumulada⁶⁸ es el treinta por ciento. Este grupo queda compuesto por diecisiete palabras la mayoría de las cuales se repite más de mil quinientas veces y, como se observa en la tabla I.1, las palabras más repetidas son «vacías». Las cuatro primeras son *the*, *and*, *of* y *to* repetidas más de cinco mil veces. Además de artículos, conjunciones y preposiciones se encuentra el modal *should* y varias formas del verbo *to be* que a menudo tiene función de auxiliar. El acrónimo *UNHCR* aparece al final del listado con algo más de mil cuatrocientas repeticiones.

Por otro lado se observa que estas palabras más repetidas, diecisiete en total, si bien alcanzan casi un tercio de las palabras totales del manual, suponen solo el uno con siete por mil de las palabras distintas entre sí [Fig. I.10].

Repitiendo el proceso en el Manual de 2016, se observa, de nuevo, que mientras que hay dos palabras que se repiten más de diez mil veces (*and* y *the*), hay más de siete mil palabras cuya frecuencia es igual o inferior a diez repitiéndose solo una vez más de la mitad de ellas. Es decir, de nuevo, casi el

⁶⁸ «Frecuencia absoluta» es el número de veces que una variable asume un valor dado.

«Frecuencia absoluta acumulada» es el número de observaciones hasta (inclusive) un valor dado de una variable numérica.

«Frecuencia relativa» es un valor que se obtiene como el cociente de la frecuencia absoluta sobre el tamaño de la muestra.

«Frecuencia relativa acumulada» es una cantidad que se obtiene como el cociente de la frecuencia absoluta acumulada sobre el tamaño de la muestra.

ochenta por ciento de las palabras distintas se repite diez veces o menos aunque no llegan a ocupar el ocho por ciento del total de palabras del Manual [Fig. I.9].

Se busca, también en este segundo manual analizado, cuáles son las palabras más repetidas y, con el fin de que la comparación se haga de manera homogénea, se selecciona el conjunto formado por aquellas palabras cuya frecuencia relativa acumulada es del treinta por ciento. Este grupo queda compuesto por tan sólo veinte palabras, la mayoría de las cuales se repiten más de mil quinientas veces. Como puede observarse en la tabla I.2, de nuevo casi todas las palabras más repetidas son «vacías» y las cuatro primeras vuelven a ser *the, and, of y to*, repetidas, en este caso, más de siete mil veces. Además de artículos, conjunciones y preposiciones se encuentra el modal *should* y varias formas del verbo *to be* que, a menudo, tiene función de auxiliar. Junto al acrónimo *UNHCR* aparecen, al final del listado, *emergency* y *protection*.

Es de señalar que la repetición del acrónimo *UNHCR*, presente más de dos mil trescientas veces en el último Manual, indica un incremento no sólo en su frecuencia absoluta, sino también en su presencia relativa con respecto al total del texto. Mientras que el total de palabras se ha incrementado el treinta y cinco por ciento la frecuencia de *UNHCR* lo ha hecho el sesenta y cinco por ciento.

Si de nuevo se compara el peso de estas palabras-moda con respecto al total del texto el resultado es parecido al del manual de 2007. Las veinte palabras más repetidas suponen solo el dos por mil de las palabras distintas aunque lleguen a alcanzar casi un tercio del total de palabras del manual [Fig. I.10].

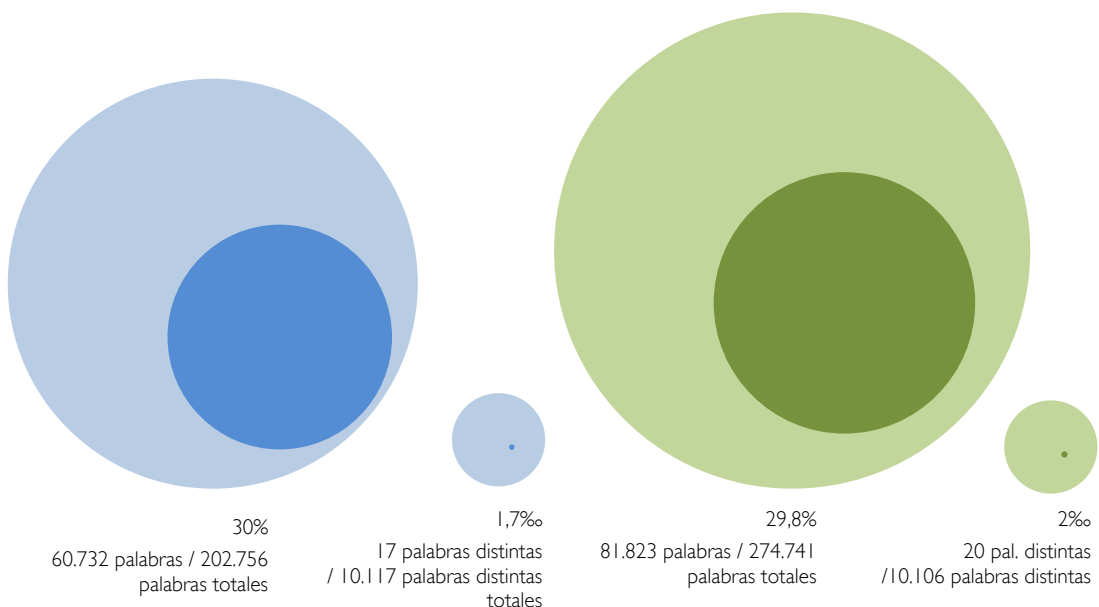


Figura I.10. Palabras más frecuentes $\Sigma Fr=30\%$. Izquierda «Handbook for Emergencies», 2007. Derecha «Emergency Handbook», 2016.

Tabla 1.1. Texto completo, «Handbook for Emergencies», 2007

páginas	palabras	palabras distintas	palabras Σ Fr=30%	frecuencia
595	202.756	10.117	the	10.727
			and	9.245
			of	7.497
			to	5.465
			in	3.814
			be	3.412
			a	3.003
			for	2.779
			is	2.269
			or	1.767
			are	1.692
			with	1.688
			should	1.649
			as	1.618
			on	1.514
			UNHCR	1.423
			that	1.165

Tabla 1.2. Texto completo, «Emergency Handbook», 2016

páginas	palabras	palabras distintas	palabras Σ Fr=30%	frecuencia
954	274.741	10.106	and	14.219
			the	11.484
			to	8.194
			of	7.796
			in	4.936
			a	3.908
			for	3.220
			or	3.174
			be	3.163
			are	2.616
			is	2.552
			that	2.506
			unhcr	2.353
			with	2.194
			should	2.058
			on	1.809
			as	1.633
			an	1.360
			emergency	1.356
			protection	1.292

En definitiva, en este primer cómputo global se concluye que ambos manuales manejan un mismo número de palabras distintas, independientemente de la extensión total del texto. Además, una veintena escasa de palabras conforman el treinta por ciento del espacio de los Manuales. Este grupo de palabras-moda está compuesto en su mayoría por palabras «vacías», siendo la única excepción en el primer Manual la palabra UNHCR y en el segundo, además de UNHCR, se añaden *emergency* y *protection*. Se entiende, por tanto, que esto constata que el Alto Comisionado no es un mero redactor o editor del

Manual sino el principal agente, actor, protector o instructor, aquél que prescribe en caso de emergencia.

2.3. El peso de los términos: refugiados, emergencia, proteger y necesitar

Después de eliminar las palabras «vacías» y de agrupar las derivadas, el texto de 2007 queda reducido a un total de casi ciento cuarenta mil términos considerándose distintos aproximadamente cinco mil ochocientos [Fig. 1.11].

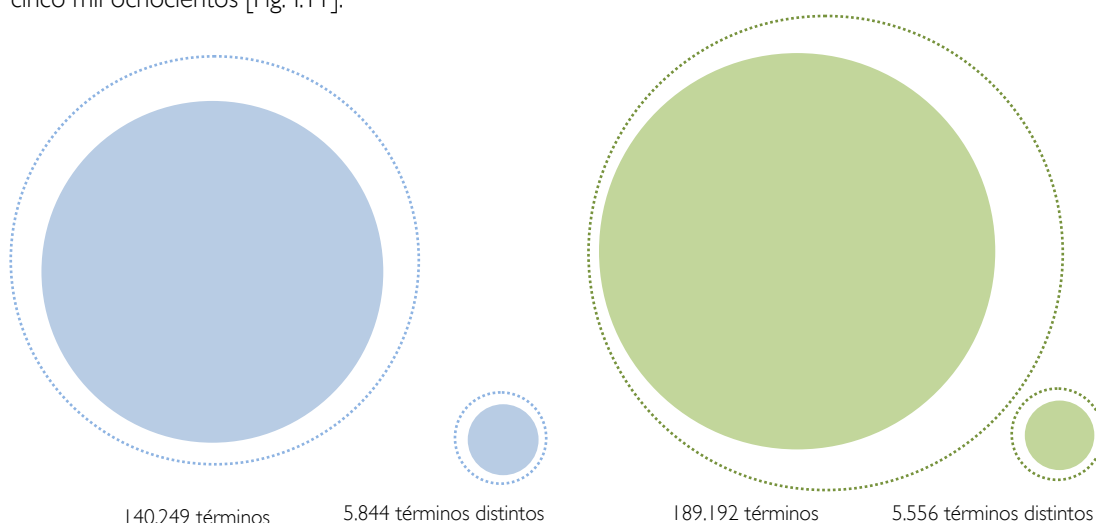


Figura 1.11. Cómputo de términos. Izquierda «Handbook for Emergencies», 2007. Derecha «Emergency Handbook», 2016.

A pesar de haber eliminado las palabras «vacías», la distribución de la frecuencia de los términos es también bastante irregular. Cuatro mil de ellos se repiten diez veces o menos, es decir, más del setenta por ciento de los términos diferentes, y casi la mitad de ellos aparecen sólo una vez. Sin embargo, representan poco más del ocho por ciento de los términos totales utilizados [Fig. 1.12]. De nuevo parece que existe un grupo reducido de términos-moda sobre el que va a recaer el peso principal de manual. Al seleccionar el conjunto de términos con una frecuencia acumulada del treinta por ciento, se observa que consta de algo más de cincuenta términos que no llegan a representar el uno por ciento de los distintos [Fig. 1.13].

Es decir, hay ciertas palabras que, simplemente por su reiteración, poseen el protagonismo. A pesar de que el inglés tiene un repertorio léxico más rico que el español, también es una de sus características el que las palabras más frecuentes se repitan más veces, como ocurre en el Manual.⁶⁹ Aún siendo esto

⁶⁹ Pascual Cantos y Aquilino Sánchez. «El inglés y el español desde una perspectiva cuantitativa y distributiva: equivalencias y contrastes.» *Estudios Ingleses de la Universidad Complutense* 19 (2011): 15-44.

propio de dicha lengua no se puede dejar de señalar como una tendencia que se observa en el primer acercamiento cuantitativo.

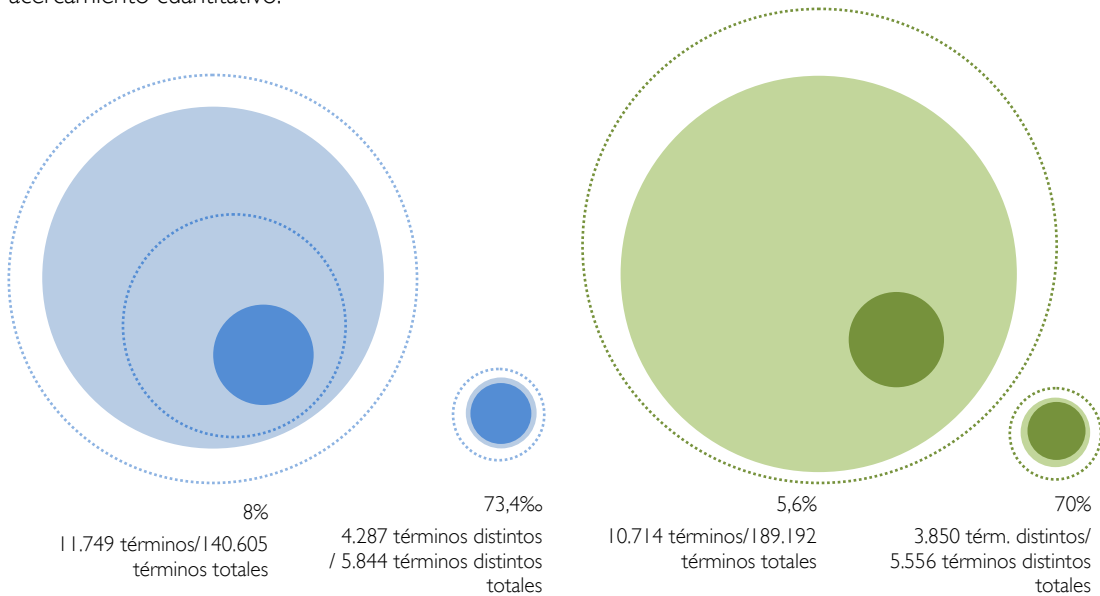


Figura I.12. Términos menos frecuentes $F \leq 10$. Izquierda «Handbook for Emergencies», 2007. Derecha «Emergency Handbook», 2016.

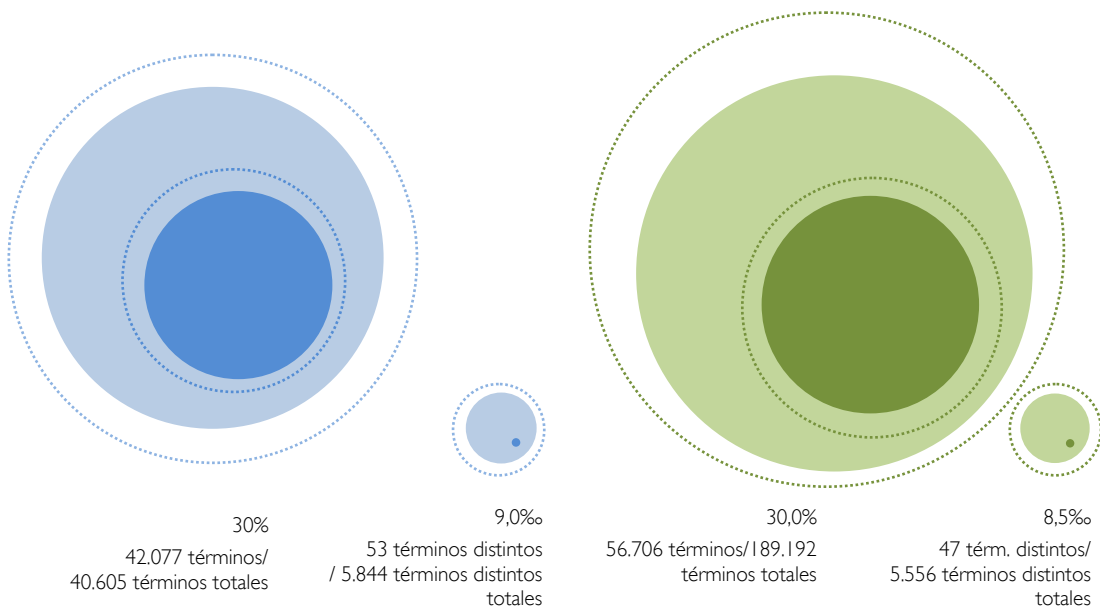


Figura I.13. Términos más frecuentes $\Sigma Fr = 30\%$. Izquierda «Handbook for Emergencies», 2007. Derecha «Emergency Handbook», 2016.

A continuación, se verá cuáles son los conceptos sobre los que está concentrado el peso del texto [Tabla I.3]. Con frecuencias por encima de las mil repeticiones se encuentra *UNHCR*, *refugee*, *emergency* y los pronombres de tercera persona del plural. Parece lógico encontrar en primer lugar Alto Comisionado, redactor del Manual y actor principal en la gestión de las emergencias, palabra también citada en los primeros puestos.

Tabla I.3. Texto filtrado (sin palabras vacías y hechas las agrupaciones de familias)
«Handbook for Emergencies», 2007

términos	términos distintos	términos $\Sigma F_i=30\%$	frecuencia
139.761	5.844		
		be/am/is/are/was/were/been	11.095
		should	1.649
		unhcr	1.423
		refugee/s	1.323
		they/their/them/themselves	1.245
		emergency/ies	1.104
		no/not/non/none/nor	998
		need/s/ed/iest	876
		may	763
		use/s/d/ing	742
		healthy	731
		can	685
		ensure/s/ed/ing	644
		child/children	637
		protect/ed/ing/ion/ive	636
		include/s/ed/ing/ion/ive	631
		water	630
		community/ies	621
		food/s	615
		provide/s/ed/ing/er/ers	592
		inform/ed/ing/information/informants	588
		operation/s/al	582
		staff/ed/ing	576
		person/s/al/ally	527
		must	500
		service/s/ing	499
		require/s/ed/ing/ment/ments	473
		programme/s/ing/programmatic	470
		local/s/ly	468
		woman/women	466
		country/ies	457
		system/s	447
		assistance/assist/s/assistant/s/assisted/ assisting	442
		population/s/ed	432
		situation/s	428
		office/s/r/rs	419
		distribute/ed/ing/ion/ions/ors	412
		manage/ed/able/ent/er/ers/ing/ment	412
		assess/ed/inf/ment/ments/ors	406
		secure/ed/ing/ly/ity	388
		planning	381
		take/s/en/ing	372
		response/s	368
		supply/ies/ied/ing	363
		coordinate/s/ed/ing/coordination/coordinator/s	362
		support/s/ed/ing	360
		possible/y/ility/lities	352
		group/s/ed/ings	350
		time/s/ly/ing	339
		implement/ed/ing/ation	337
		make/s/made/ing	334
		identity/ies/identify/ies/ied/ing/identification/s/identificable	329
		responsible/responsibility/ies	327
		site/s	326

Si en el total del texto llegan a parecer unas treinta organizaciones, *UNHCR* se repite más de mil cuatrocientas veces mientras que la siguiente, *UN*, sólo lo hace doscientas veces. Los receptores de la atención son «ellos», y, en concreto, parece que los refugiados. Este término aparece más de mil trescientas veces mientras que *IDP* (desplazados internos) también objeto de atención en este manual aparece poco más de cincuenta veces. El verbo que aparece en primer lugar, si obviamos *to be*, es *to need*, que se repite casi novecientas veces seguido de *to ensure*, *to protect*, *to include* y *to provide*. Verbos de dos tipos de acciones complementarias entre sí: demanda o solicitud y protección o atención.

El siguiente concepto que aparece es *health* más de setecientas veces y, repetidos algo más de seiscientas veces, se encuentran *wáter* seguido de *food*. Hasta que no se llega a las trescientas repeticiones no aparecen términos relativos al asentamiento como *site* o *camp* mientras que *shelter* se encuentra repetido apenas doscientas veces. Es decir, la prioridad en caso de emergencia parece ser la salud, seguido de cerca por el agua y la comida y, a cierta distancia, el refugio.

A continuación, también en el Manual de 2016 se han suprimido las palabras «vacías» y asociado las derivadas. Así, el texto queda reducido a un total de casi ciento noventa mil términos, siendo distintos algo más de cinco mil quinientos [Fig. I.1.1].

De nuevo, se observa cómo hay una gran cantidad de términos distintos, el setenta por ciento de los totales, que se repiten diez veces o menos [Fig. I.1.2] mientras se concentra el peso del texto en un grupo reducido de términos.

Si se vuelve a seleccionar el conjunto de términos más repetidos, cuya frecuencia relativa acumulada es del treinta por ciento, se observa que son casi cincuenta, que sobre el total de términos distintos representa sólo el ocho por mil. De nuevo un pequeño porcentaje es muy significativo al tener en cuenta el peso de este conjunto de términos en el total del texto [Fig. I.1.3].

Los términos más frecuentes en el último Manual vuelven a ser *UNHCR*,⁷⁰ los pronombres de tercera persona, en este caso ya no sólo el plural sino también el singular, *refugee*, los verbos *to need* y *to protect* (pasando por alto *to be*) y *emergency*.

En conclusión, tal como ha sucedido en el cómputo de palabras, aunque el Manual de 2016 consta de mayor número de términos que la anterior edición, el número de términos distintos es muy parecido. En ambos casos el conjunto de términos-moda que conforman casi la tercera parte de los Manuales está en torno a unos cincuenta términos distintos en ambos casos [Tabla I.4].

⁷⁰ Si en el caso del primer manual analizado ya se señalaba que el acrónimo UNHCR era la principal organización humanitaria que aparecía en el texto, ahora hay que añadir que todo el campo de las organizaciones ha crecido enormemente. El Alto Comisionado sigue siendo el principal protagonista de este grupo que se ha multiplicado por tres en el nuevo texto siendo el tercero, por tanto, en presencia total.

Tabla I.4. Texto filtrado (sin palabras vacías y hechas las agrupaciones de familias)
«Emergency Handbook», 2016

términos	términos distintos	términos $\Sigma F_r=30\%$	frecuencia
189.192	5.556		
		be/are/is/been/being/were/was	8652
		unhcr	2431
		they/their/them/themselves	2180
		should	2058
		refugee/s	1777
		need/s/ed/les (+based)	1714
		he/his/him/himself/she/her/herself/it/its/itself	1701
		emergency/ies	1699
		protect/s/ed/ing/ion/ions/ive	1487
		no/n/he/r/t	1259
		may	1195
		person/s	1178
		plan/s/ned/ning	1120
		service/s/d/ing/ability	1106
		partner/s/ship/ships/ing (+++)	1104
		include/s/ed/ing/ion/ive/ively/iveness	1052
		operate/s/ed/ing/ion/ion-wide/ional/ly/ionalize/ionalizes/ionalizing	1032
		health	1017
		ensure/s/ed/ing	997
		response/s/ive	994
		risk/s/y	991
		information/al	961
		assess/es/ed/ing/ment/ments	949
		use/s/d/ful/fulnss/r/rs/ing	937
		coordinate/s/ed/ing/ion/or/ors	932
		you/your/s/	926
		can	921
		support/s/ed/ing/ive/ively	895
		manage/s/d/ing/ment/able/r/rs	866
		food/s	793
		provide/s/ed/ing/er/ers	784
		concern/s/ed/ing	777
		standard/s/ize/izes/ized	775
		access/ed/ibility/ible/ing	757
		community/ies	734
		programme/s/ed/ing/ers/atic	712
		humanitarian/ism	694
		populate/d/ing/ion/ions	678
		staff/ed/ing	668
		camp/s	663
		require/s/d/ing/ment/ments	658
		nation/s/al/ally/als/ality/alties	651
		key	650
		assist/s/ed/ing/ance/ive/asst. (falta pobl)	648
		identify/ies/ied/ier/ing/ication/iabile	644
		country/ies	643
		shelter/s	631

Los más repetidos en ambos Manuales son, por tanto, *UNHCR*, *refugee*, los verbos *to need* y *to protect* y *emergency*. El panorama esquemático esbozado por estos términos que aparecen más de mil quinientas veces es el mismo en los dos manuales: la emergencia como contexto, dos sujetos, UNHCR y los refugiados, y dos verbos que indican dos tipos de acciones complementarias entre sí, necesitar y proteger. Se avanza ya que esta aproximación a los manuales coincide con la definición que se da en ellos de lo que es un campo: «Los campos son una forma de asentamiento en la cual los refugiados o los desplazados internos residen y pueden recibir de manera centralizada protección, asistencia humanitaria, y otros servicios de los gobiernos anfitriones y agentes humanitarios.»⁷¹ Es decir, en un entorno definido por las emergencias se establece un vínculo entre dos actores principales: UNHCR y los refugiados que se presentan como sujeto agente el primero y sujeto paciente el segundo [Fig. I.14].



Figura I.14. Diagrama compuesto por los términos más frecuentes. Un lugar delimitado por las emergencias en el que dos sujetos, UNHCR y los refugiados, se relacionan mediante acciones como proteger, proporcionar, ayudar y necesitar.

Para tener una visión global y comparativa de los términos predominantes en ambos manuales, se han elaborado sendas nubes de palabras [Fig. I.15 y Fig. I.16]. Como ya se ha explicado anteriormente, el procedimiento consiste en la representación de cada término con una altura tipográfica proporcional a su frecuencia. Así, se pueden observar de un vistazo los dos grupos cuya frecuencia relativa acumulada es del treinta por ciento en ambos manuales. O, dicho de otro modo, visualizar comparativamente el tercio más frecuente de cada manual.

⁷¹ «Camps are a form of settlement in which refugees or IDPs reside and receive centralised protection, humanitarian assistance, and other services from host governments and humanitarian actors.» En: UNHCR. «Emergency Handbook.» 2016. 3 de abril de 2016. <<https://emergency.unhcr.org/>> p.102

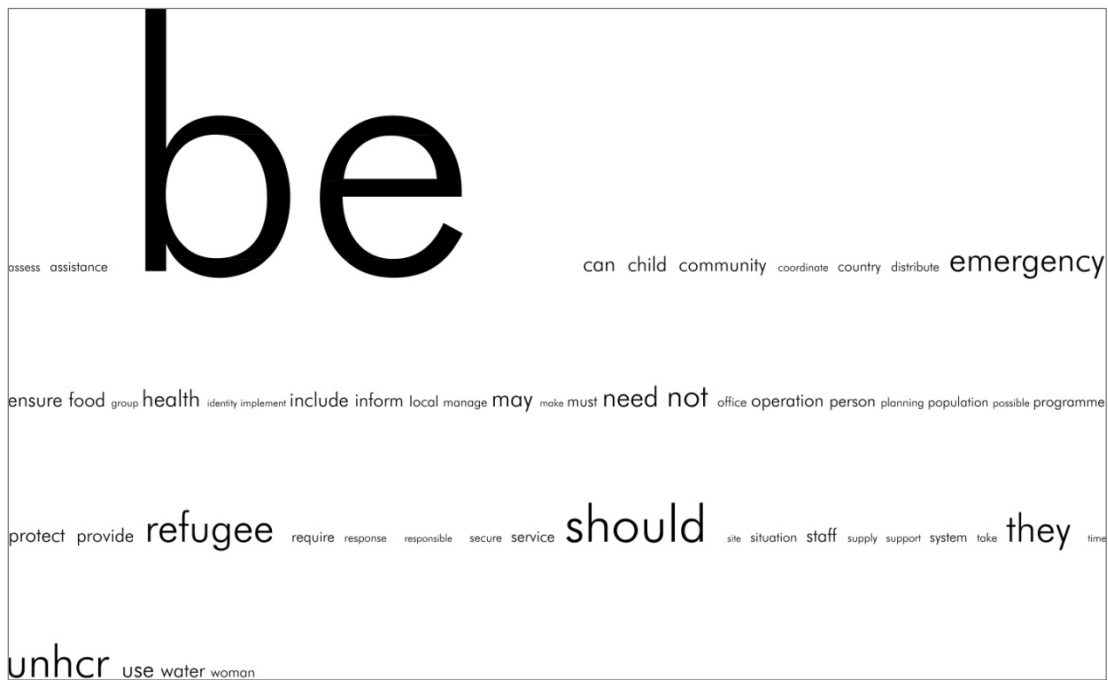


Figura 1.15. «Handbook for Emergencies», 2007. Nube de términos más frecuentes Σ Fr=30%.

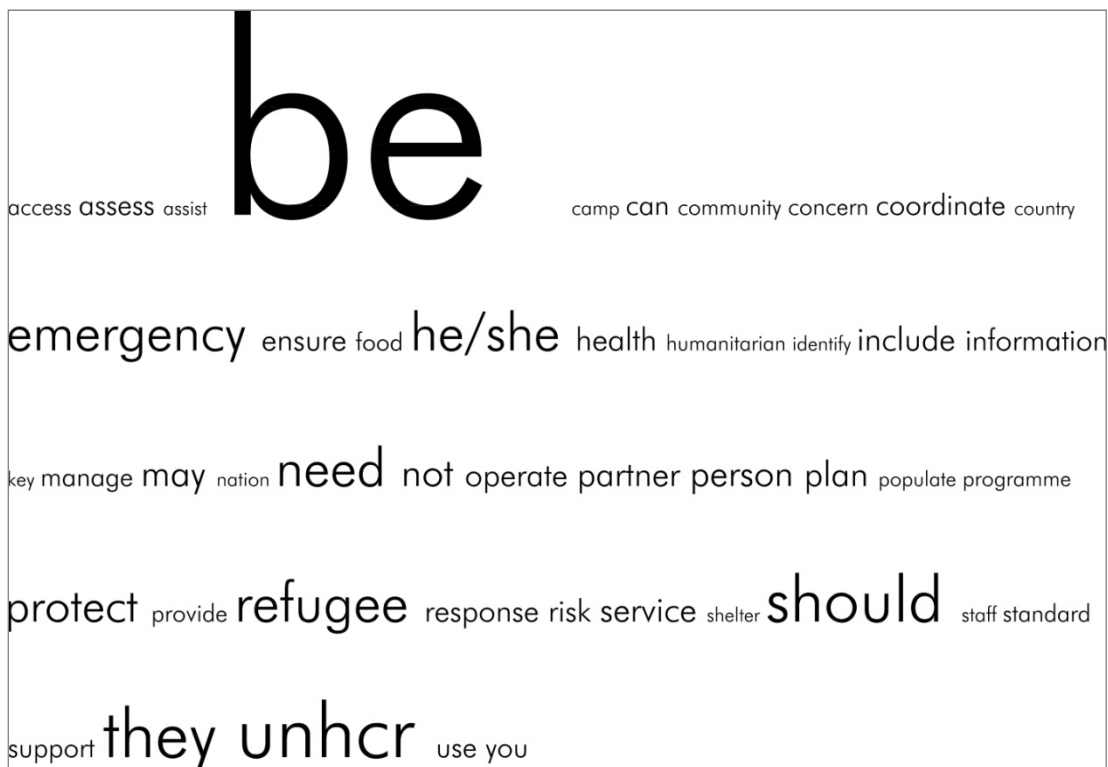


Figura 1.16. «Emergency Handbook», 2016. Nube de términos más frecuentes Σ Fr=30%.

Se puede ver que, en ambos conjuntos de términos-moda, además de las palabras ya señaladas aparecen con frecuencia *health* y *food*. Pero también hay variaciones significativas entre ellos. Sustantivos como *child*, *water* y *woman*, que se repetían entre cuatrocientas y seiscientas veces en la tercera edición del manual, han reducido su frecuencia en la cuarta edición y no aparecen en este conjunto seleccionado. Por otro lado, en esta última edición aparecen (aunque en los últimos puestos) *camp* y

shelter como novedad significativa para este trabajo por ser dos sustantivos que pertenecen al campo semántico del espacio y se relacionan directamente con esta tesis. Estudiando la clasificación por campos se podrá comprobar si se mantiene esta tendencia aparente: el campo de la población va a perder importancia y va a ganarla el del espacio.

2.4. El peso de los campos semánticos: población, salud y espacio

A continuación se decide mirar los campos semánticos señalados por las palabras más repetidas. Así se agrupan las agencias humanitarias, los términos relativos a la población, los afines a la salud y, por extensión del concepto del refugio, los términos que se refieren al espacio.⁷² El desarrollo completo de esta clasificación puede consultarse en el apéndice I.2 y la información de los campos con los términos más repetidos aparece en la tabla I.5.

Si en el manual de 2016, se vuelve a mirar los campos semánticos elegidos con anterioridad (población, salud, espacio y alimentación) se observa que hay cambios en el tamaño relativo entre ellos [Apéndice I.3 y Tabla I.6].

El campo semántico de más peso por la cantidad de términos que contiene el primer Manual analizado es el de la población, que está formado por más de nueve mil quinientos términos. De ellos, algo más de doscientos son distintos y además se encuentran voces que permiten matizar subgrupos. Así, se pueden asociar conjuntos según la especialidad de su ocupación, tal como se verá, y se encuentra el grupo muy amplio de las relaciones familiares con más de cincuenta términos, el que considera las diferencias de población por edad o sexo y también el de los distintos damnificados. Dedicando más atención a este último grupo, se ve que incluye términos como *asylum*, *uprooted*, *displaced*, *migrate* o *expatriates* aunque es *refugee* el que posee más peso representando el catorce por ciento de estos términos relativos a la población. A pesar de la tendencia antes señalada del idioma inglés a concentrar el peso de los textos en ciertos vocablos, el Manual sin duda apunta a los refugiados como principal sujeto paciente y receptor de la asistencia.

⁷² Si se sigue la pista al resto de campos semánticos se descubre que el de la alimentación, en el texto de 2007 consta de más de tres mil términos siendo algo más de cien distintos entre sí. Dentro de este grupo es un caso excepcional la palabra *water* ya que, además de ser el sustantivo concreto más repetido de todo el texto, es el que se utiliza para formar más palabras compuestas, casi una veintena, incluyendo términos como *drinking-water*, *waste-water*, *rainwater* o *waterlines*. Es decir, conceptos que pertenecen tanto al ámbito de la alimentación, como de la salud o de las instalaciones y, además, se contempla la colaboración de profesionales especializados en el tema apareciendo los términos *hydrogeologists* y *hydrologists*. En el Manual de 2016 este campo de la alimentación se ha reducido ligeramente quedando en tres mil términos y mantiene la misma cantidad de términos distintos, algo más de cien.

Aunque no correspondan a la clasificación de campos semánticos por no estar atendiendo a su significado sino a su forma, es de resaltar la presencia que tienen las siglas en el segundo manual analizado. Se ha duplicado tanto su número como su frecuencia. Lo mismo ocurre con la expansión de internet que se manifiesta en casi doscientas páginas web y direcciones de correo electrónico cuando no llegaban a la docena en el manual de 2007.

Tabla 1.5. Términos clasificados por campos semánticos, «Handbook for Emergencies», 2007

campo	términos	términos distintos	términos $\Sigma F_r=30\%$	frecuencia
población	9.518	222	$\Sigma F_r=33,2\%$	
			refugee/s	1.324
			child/children	637
			community/ies	621
			staff/ed/ing	576
salud	7.849	475	$\Sigma F_r=30,6\%$	
			health/y	731
			water	630
			nutrition/al/ally	292
			hiv	284
			prevent/s/ed/ing/ion/ive/ively/ative	258
			sanitary/sanitarian/s/sanitarians/sanitation/sanitization	210
espacio	5.673	201	$\Sigma F_r=31,7\%$	
			site/s	326
			camp/s	313
			establish/es/ed/ing/ment/s	299
			field/s/ing	245
			headquarters/hq/hqs	234
			(shelter)	(212)
alimentación	3.371	131	$\Sigma F_r=36,9\%$	
			water	630
			food/s	615
siglas	3.558	200	$\Sigma F_r=40,0\%$	
			UNHCR	1.423
organizaciones	2.362	31	$\Sigma F_r=60,0\%$	
			UNHCR	1.423
agua	745	36	water	630

En cambio, en el Manual de 2016 el campo semántico de la población pasa al segundo lugar por la cantidad de términos, con casi trece mil. Sigue siendo el campo con menor variedad léxica ya que, de ellos, sólo algo más de doscientos son distintos. Si, además, se presta atención a cuántos términos ocuparían el treinta por ciento de este campo semántico, éstos son sólo tres: *refugee*, *person* y *partner*; es decir, además de ser un campo con pocos términos distintos, las frecuencias están muy concentradas. Si se vuelven a asociar subconjuntos según la especialidad de su ocupación, se encuentra que el grupo de las relaciones familiares, muy amplio en el primer texto analizado, aquí se reduce a la mitad, mientras que se amplía el grupo de términos que tienen que ver directamente con *refugee*, términos que, por cierto, están compuestos por siglas en su mayoría. Este es el caso de RSD (*Refugee Status Determination*) y de RRP (*Refugee Response Plan*) ambos repetidos más de ochenta veces.

Sigue apareciendo el subgrupo de población atendiendo a la edad o al sexo y también el de los distintos damnificados. En este último grupo, *refugee* sigue siendo el que posee más peso representando el catorce por ciento de los términos totales relativos a la población aunque también aparezcan otros como *displaced*, *migrants*, *victims*, *evacuees*, *stateless*, *uprooted* o *expatriates*. En este segundo manual

analizado se ve que también se señala a los refugiados como principal sujeto paciente y receptor de la asistencia.

Tabla 1.6. Términos clasificados por campos semánticos, «Emergency Handbook», 2016

campo	términos	términos distintos	términos $\Sigma F_r=30\%$	frecuencia
espacio	13.774	351	$\Sigma F_r=29,35\%$	
			camp/s	663
			nation/s/al/ally/als/ality/alities	651
			country/ies	643
			shelter/s	631
			situation/s/al	561
			region/s/al/ally	451
establish/es/ed/ing/ment	443			
población	12.993	231	$\Sigma F_r=31,3\%$	
			refugee/s	1.777
			person/s	1.178
partner/s/ship/ships/ing	1.104			
organizaciones ayuda	7.086	302	$\Sigma F_r=34,3\%$	
			UNHCR	2.431
salud	5.942	350	$\Sigma F_r=32,8\%$	
			health	1.017
			water	486
			nutrition/al/ally	445
alimentación	3.090	123	food/s	793
			water	486
			nutrition/al/ally	445
			malnutrition	240
water	1.163	53	water	485
			WASH (Water, Sanitation and Hygiene)	304
direcciones/páginas web	701	195	[UNHCR]	[118]
siglas	7.787	407	$\Sigma F_r=31,2\%$	
			UNHCR	2.431

Volviendo al Manual de 2007, el campo semántico que se situaría en segundo lugar en cuanto a cantidad de términos es el de la salud ya que, si a *health* se le añaden las palabras que comparten afinidad léxica, el conjunto suma casi ocho mil términos. Además, es el campo semántico más rico pues acumula casi quinientos términos distintos. Es decir, es la disciplina que posee el vocabulario más específico. A *health* le acompañan multitud de nombres de enfermedades y tratamientos y también se tiene en cuenta la especialización de los agentes relacionados con la salud encontrándose *doctor*; *physician*, *psychiatrist*, *psychologist*, *nurse*, *pharmacist*, *midwife*, *sanitarians*, *clinician*, o *epidemiologist*.

Sin embargo, el campo de la salud es el conjunto que más se reduce en el último Manual ya que, a pesar del incremento de términos totales del texto que, como se recordará, se situaba en el treinta y cinco por ciento, este grupo concreto se ha visto reducido en un veinticinco por ciento al no llegar a las

seis mil palabras. No obstante, con trescientos cincuenta términos distintos, continúa siendo el campo con mayor riqueza léxica.

Los tres términos más repetidos de este grupo siguen siendo *health, water y nutrition*, que, ahora, ocuparían el treinta por ciento del manual. A *health* le acompañan multitud de nombres de enfermedades y tratamientos y también se tiene en cuenta la especialización de los agentes relacionados con la salud. Junto con profesiones ya presentes en el primer manual aparecen también otras nuevas y así se encuentran *doctor, physician, psychiatrist, psychologist, nurse, pharmacist, midwife, sanitarians, clinician, dentist, gynaecologist y ophthalmologist*.

Por último, al agrupar los términos⁷³ que, acompañando a *shelter*, hacen referencia a la habitabilidad en el Manual de 2007, se encuentran más de cinco mil con doscientos términos diferentes. Es decir, es el tercer campo semántico en importancia, aunque el grupo relacionado con el espacio no llega a la riqueza léxica del campo de la salud. Aquí se han observado distintas construcciones diferenciadas por usos, como *home, market o school*, encontrando que la que posee más sinónimos es la relativa al espacio de la vivienda; ya que, además de *home*, aparecen *settlement, household, dwelling o housing*. En el campo semántico se han incluido también verbos como *shelter, establish o build*; estancias como *kitchen, toilet, o latrine* todas relacionadas con la vida cotidiana o cualidades como *well-built, well-constructed, well-drained o well-ventilated*. Sin embargo, cuando se revisa si existen profesiones relacionadas con la planificación y el proyecto de los campamentos o de cualquier espacio habitable incluyendo el refugio, sólo se puede encontrar *engineer* (repetido seis veces y casi todas asociado a *water engineer*), *construction worker y site planner* (una vez), y, por último *mason y builder* (ambos aparecen una vez sólo en una tabla de códigos, no como actores en el manual). Entendiendo que también la ausencia puede ser significativa, se subraya la absoluta omisión del término «arquitectura» y cualquiera de sus derivados incluido «arquitecto». Esta ausencia no se puede achacar a la no exhaustividad del Manual pues, como se ha visto, en el campo de la salud sí hay referencias a la intervención de múltiples especialistas.

Al llegar a analizar la última edición, el campo del espacio se convierte en el de mayor cantidad de términos, con casi catorce mil en los cuales hay unos trescientos cincuenta distintos entre sí. Es decir, se ha duplicado la presencia de los términos de este campo semántico en la nueva edición del manual.

Los términos más frecuentes incluyen varias escalas espaciales, *nation, country, region, camp y shelter* así como el verbo *establish*. También aparecen distintas construcciones diferenciadas por usos, como *home, school o library*, y, de nuevo, la que posee más sinónimos es la relativa al espacio de la vivienda;

⁷³ Se adjuntan, en el apéndice I.4, los cuadros de términos que pertenecen al campo semántico del espacio de los dos manuales de manera que quedan en paralelo para poder comparar los cambios habidos.

ya que, además de *home*, aparecen *household*, *dwelling* o *housing*, además de *shelter*, *refuge* y *tent*. En el campo semántico se han vuelto a incluir también verbos como *to shelter*, *to establish* o *to build*, *to rehabilitate*, *to rebuild* y *to reconstruct*; estancias como *kitchen*, *toilet*, o *latrine* todas relacionadas con la vida cotidiana o cualidades como *well-built*, *well-executed*, *well-maintained* o *well-placed*.

Cuando, en este segundo manual, se revisa si existen profesiones relacionadas con la planificación y el proyecto de los campamentos o de cualquier espacio habitable incluyendo el refugio, se encuentra, además de *planner* y *engineer* que ya se utilizaban en el texto anterior, *architect*, *logisticians*, *environmentalist*, *builders*, *masons* y *carpenters*. Si bien es cierto que alguno de ellos solo aparece una vez y entre todos suman una frecuencia de sesenta repeticiones hay que señalar que parece existir una mayor vinculación entre las actuaciones en caso de emergencia y la arquitectura.

En este último manual junto a *engineering* aparece también *architecture* de manera que, al igual que la ausencia era considerada significativa en el análisis del manual anterior, ahora se considera que hay que prestar atención a un cambio de tendencia.

2.5. Verificación de las tendencias aparentes

Al concluir el análisis de la última edición del Manual parece que ha aumentado la importancia concedida al alojamiento en un sentido arquitectónico. Para finalizar esta parte dedicada al Análisis de Contenido se hace una verificación para comprobar si este peso creciente detectado en la cuantificación de términos se corresponde realmente con su uso dentro de los Manuales. Es decir, se ha detectado el aumento de la frecuencia en el uso de determinadas palabras que parecen tener relación con el espacio y la arquitectura, ahora se va a comprobar que realmente significan lo que parece.

¿Falsos positivos?

La comprobación más evidente consiste en revisar el término *architecture*, que ha pasado de la ausencia absoluta en el Manual de 2007 a aparecer ocho veces en la última edición. Una vez leído el texto se observa que, de estas ocho veces que aparece, seis de ellas es utilizado en sentido figurado refiriéndose a una estructura organizativa de gestión. Las dos veces restantes, aparece entre paréntesis en el capítulo dedicado al análisis de las necesidades de refugio en la enumeración de los datos que se deben recoger sobre las prácticas constructivas de los refugiados en sus países de origen. Es decir, pese a parecer que la arquitectura se asoma, sigue ausente en el Manual. A continuación se pasa a comprobar si ocurre lo mismo con los agentes participantes en el campo del espacio y la gestión desarrollada.

La gestión en los campos

Como ya se adelantaba al explicar las estrategias generales de gestión en los procesos de emergencia, la gestión de los alojamientos, tanto al nivel del refugio familiar como al del asentamiento colectivo, es un proceso circular de: análisis, planificación, ejecución y evaluación sucesivamente [Fig. 1.17]. A partir de los análisis iniciales, se deben organizar las prioridades dando preferencia a las de supervivencia y, también, anticipar las futuras necesidades a medio y largo plazo. Se deben identificar las distintas soluciones preferidas y factibles, y desarrollar una estrategia de asentamiento y de refugios, y analizar el suministro, requisitos y restricciones logísticas. También hacer un seguimiento del impacto y la eficacia de los programas a lo largo del tiempo.

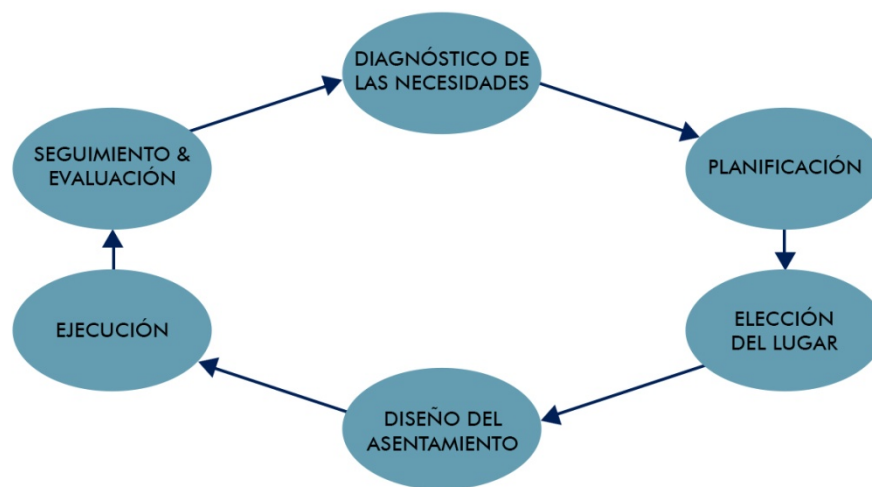


Figura 1.17. Esquema de los ciclos de provisión de refugios y de asentamiento de campos. Fuente: UNHCR, «Emergency Handbook.» 2016, p. 144, 884.

Al comienzo de una emergencia, el objetivo debería ser proporcionar a los refugiados el material suficiente para construir sus propios refugios cumpliendo, al menos, las mínimas dimensiones de espacio. En los primeros tres días de una emergencia, se debe llevar a cabo un análisis inicial de refugios y asentamientos para identificar las necesidades y los recursos. Se deben convocar equipos multisectoriales para garantizar que se tienen en cuenta todas las cuestiones. Para ello se debe realizar un análisis inicial coordinado y supervisado por expertos con experiencia y desarrollado con agentes relacionados con refugios y asentamientos que ya estuvieran en la zona involucrando a los beneficiarios locales.

Se requiere un análisis de los datos tanto anteriores como posteriores a la crisis. La recogida de datos primarios se desarrollará mediante la observación de la comunidad, a través de informadores clave tanto de la comunidad como de los hogares, de grupos de discusión, y de visitas a las instalaciones e infraestructuras. El análisis de datos secundarios incluye la información del clima y de las prácticas culturales que influyen en la planificación del asentamiento. Las prácticas constructivas de los refugiados en sus países de origen. La información de estudios de mercado previos, la disponibilidad, los precios de

materiales de construcción y objetos de hogar previos a la crisis. Las leyes del país de asilo referentes a la propiedad, tierras y viviendas. También identificar cuáles son los departamentos gubernamentales responsables de los refugios, planificación de asentamientos e instalaciones de infraestructuras públicas. Determinar la capacidad de respuesta para refugios y asentamientos del gobierno local y las ONGs, e identificar las normas de construcción nacionales. Si el gobierno ha destinado sitios potenciales para albergar a refugiados, se comprobará la información geológica sobre los solares para asentamientos planificados, si está disponible, así como la información sobre seguridad estructural en el caso de que se vayan a utilizar edificios públicos.

Posteriormente a la afluencia de los refugiados se deberá recopilar la siguiente información: Infraestructuras y servicios existentes alrededor del área donde se sitúan los refugiados y que influirán sobre la planificación y desarrollo del asentamiento. Tipos de refugios tradicionales tanto de la población desplazada como de la anfitriona. Disponibilidad de materiales de construcción Identificación de las personas con necesidades especiales que requieran asistencia para reconstrucción de los refugios o refugios específicos. Opciones para garantizar la seguridad de los refugios. Disponibilidad de terrenos e instalaciones para campos, asentamientos o centros colectivos.

Los Manuales señalan como agentes y colaboradores prioritarios a las autoridades relevantes, los colaboradores en operaciones, y la población afectada. Las oficinas técnicas recomiendan desarrollar, además, comités encargados del desarrollo del lugar y la gestión del campo. Las decisiones iniciales de la ubicación del campo deberían involucrar al Gobierno así como a las autoridades y comunidades locales, del mismo modo que el diseño debería involucrar a sus residentes.

La gestión y coordinación en los campos sigue un modelo normalizado que se articula en varios niveles e incluye tres mecanismos que se añaden a las estructuras de gestión propias de la comunidad afectada que son los siguientes:

- «*Administración del campo*». Este papel se asume habitualmente por autoridades nacionales o locales. Implica la supervisión global del campo, incluyendo la seguridad de sus habitantes.
- «*Coordinación de campos*». Este papel, de nivel nacional, es asumido habitualmente por UNHCR en los casos de emergencias con refugiados. Supone la estrategia global y la coordinación de las operaciones inter-campos. Se ocupa de asuntos tales como la configuración de la estrategia, fijar los estándares, los planes de contingencia y la gestión de la información.
- «*Gestión de campos*». Este papel, relacionado con campos a nivel individual, lo asumen habitualmente ONGs colaboradoras o autoridades nacionales o locales. Allí donde la

capacidad es limitada, UNHCR también puede contribuir a este papel. Supone la coordinación de los servicios de un campo y el mantenimiento de las infraestructuras.

- Además de estas funciones es importante formar comités a nivel del campo que representen a las personas afectadas. Esto hace posible que la población ejerza su derecho a participar e influir en el diseño y la entrega de programas humanitarios en todas las fases.

Como se puede observar, en la gestión y coordinación de los campos no parece que se asignen tareas directamente relacionadas con el proyecto de los refugios o de los asentamientos, sino que este tema de solución espacial queda eludido.

El arquitecto en el proyecto del campo de refugiados

En el desarrollo de la vida de un campo de refugiados se pueden diferenciar tres fases principales: montaje, cuidado y mantenimiento, y cierre del campo. Cada una de ellas requiere considerables aportaciones por parte de los planificadores, personal técnico, autoridades nacionales, la población del campo y la comunidad anfitriona. A continuación se va a mirar este desarrollo para ver en qué medida se incluye o prevé la figura del arquitecto. La tabla I.7 plantea algunas de las prioridades de cada una de las fases de este ciclo vital.

Como se puede ver, se dan listas de las acciones a realizar en cada una de ellas. En la primera, de montaje, casi todas las acciones son «analizar» y «tener en cuenta», aparece una vez «planificar» pero no se dan instrucciones sobre cómo hacerlo. En la fase de cuidado y mantenimiento la acción preferida es «asegurarse», además de «garantizar», «convocar reuniones» o «estar a punto». En la fase de cierre, de nuevo hay que «garantizar» sobre todo, además de «asegurar», «apoyar», «proteger» y «estar preparado». Parece que la vida del campo transcurre entre el «tener en cuenta» y el «garantizar» pero ¿qué hay entre medias? ¿Dónde está la acción de transformación del lugar, después de tener en cuenta todos los parámetros posibles? ¿Qué se va a mantener, seguir y garantizar en la segunda etapa? Esa acción constructora y los refugios en cuanto espacio habitable están ausentes en la enumeración de las fases de la existencia del campo aun siendo la materia básica que lo conforma.

Tabla 1.7. Tipos de respuesta según las fases del ciclo vital del campo

Fase	Respuesta
1	Realizar consultas con: -Autoridades nacionales -Agencias de gestión de campos -Diversos representantes de los refugiados y la población anfitriona, incluyendo hombres, mujeres y menores -Representantes de otros sectores (salud, WASH, refugios, educación...) y de ministerios, agencias de UN, o ONGs -Expertos técnicos
Montaje	Analizar y documentar las ventajas e inconvenientes de las diferentes opciones de solares teniendo en cuenta la protección frente a los riesgos, factores sociales y culturales, ubicación y condiciones del terreno, tamaño, accesos, distancia a la frontera, recursos disponibles Tener en cuenta si el solar se puede ampliar en un futuro y si el desarrollo en fases es posible Tener en cuenta cómo los derechos de viviendas y tierras afectan al uso del terreno, incluyendo el acceso a agua y a actividades agrícolas y ganaderas Planificar el campo de acuerdo con las normas y buenas prácticas internacionales Tener en cuenta el impacto medioambiental y tomar las medidas para reducir los impactos dañinos Adoptar una estrategia ascendente. Construir el plan desde el nivel de las viviendas individuales prestando especial atención a las personas o grupos con necesidades especiales Será necesario rediseñar o mejorar el lugar de los asentamientos espontáneos o los habitantes pueden necesitar ser resituados tan pronto como sea posible a un lugar adecuado Donde las condiciones de vida de los habitantes del campo sean mejores que las de la comunidad anfitriona se debe tener en cuenta incrementar los proyectos de apoyo a la comunidad o compartir bienes y servicios. Instalar una dirección pública para facilitar compartir información Desde el principio preparar planes para salir y cerrar el campo. Los planes deben tener en cuenta los acuerdos sobre las tierras, los contratos de servicios, la confidencialidad y el almacenaje de los documentos, la gestión de los recursos y la evaluación de soluciones duraderas
2	Poner en marcha un sistema de seguimiento de las operaciones en el campo asegurándose de que siempre está en funcionamiento
Cuidado y mantenimiento	Convocar reuniones de manera regular con todos los beneficiarios para identificar lagunas y problemas y resolverlos Garantizar que los residentes están involucrados sistemáticamente en decisiones de cuidado y mantenimiento Asegurarse de que los refugios, infraestructuras e instalaciones se mantienen con regularidad y se reforman cuando es necesario en consulta con la población del campo Los mecanismos de gestión del campo y participación de la comunidad deben estar siempre a punto
3	Los planes para la retirada, el cierre y desmantelamiento del campo deben estar preparados desde el comienzo Garantizar que los residentes tienen información exacta, objetiva y actualizada de la situación, la logística y otros trámites
Cierre	Apoyar y proteger a las personas y grupos que están en mayor riesgo durante el proceso Introducir procedimientos administrativos que garanticen que todos los documentos se devuelven a los residentes antes de que éstos se marchen, son guardados por las agencias u ONGs o destruidos Desarrollar un proceso de seguimiento que garantice que los refugiados que regresan lo hacen de manera segura y digna Asegurarse de que todos los contratos de servicios y acuerdos son modificados o extinguidos de manera apropiada Desarrollar un plan para la distribución o traspaso justo de bienes o infraestructuras. Transmitir la responsabilidad del uso y mantenimiento de las infraestructuras a las autoridades nacionales Garantizar que las letrinas, fosas sépticas e instalaciones de agua son desmanteladas de manera segura Garantizar que el solar se deja en las condiciones iniciales a no ser que se hayan pactado planes alternativos con las autoridades nacionales y las comunidades de los alrededores Preparar una lista de asuntos medioambientales y los planes para abordarlos

Fuente : UNHCR, «Emergency Handbook.» 2016, p. 887-889

En el capítulo «Managing construction and rehabilitation projects (commercial contractors)» aparece más detallado el verdadero proceso de construcción de los refugios desde la fase inicial de determinar los requisitos, a planificar y diseñar, contratar y construir, mantener y, por último, evaluar. Aquí, tal como se ve en la tabla 1.8, aparece la figura del ingeniero como asistente en el estudio de viabilidad, en el plan de ejecución y en su estrategia así como en el proceso de compras contratación y como responsable del diseño de los documentos y de las actividades de construcción física. Aun queriendo entender que se utiliza el término ingeniero de manera genérica, no se puede dejar de preguntar por qué en ninguna de esas fases ligadas directamente al proceso de proyecto y construcción de espacios habitables aparece contemplada la figura del arquitecto.

Tabla 1.8. Funciones y responsabilidades en trabajos de rehabilitación y/o construcción.

Fase	Descripción	Responsable	Asistencia
1	Definición de las necesidades	Administración*	
2	Estudio de viabilidad	Gestión	Ingenieros
3	Plan de ejecución	Administración*	Ingenieros
4	Diseño de los documentos (dibujos, detalles de los proyectos, etc.)	Ingenieros	Gestión Administración*
5	Estrategia y tipo de ejecución	Administración* Contratación	Gestión Ingenieros
6	Proceso de compras y contratación	Contratación	Administración* Gestión Ingenieros
7	Actividades de construcción física	Ingenieros	Administración* Gestión Financiación
8	Entrega y finalización del contrato		Todos los anteriores
9	Mantenimiento		Gobierno/Beneficiarios
10	Lecciones aprendidas		Todos los anteriores

Administración*: el director o coordinador del proyecto

Fuente: UNHCR, «Emergency Handbook.» 2016, p. 459

Aún no se ha encontrado el término arquitecto, y, sin embargo, al hacer el cómputo de frecuencias sí aparecía en la última edición del Manual. ¿Dónde se encuentran estos profesionales? Están citados con funciones concretas en dos capítulos: «*Settlement in urban areas*» y «*Settlement in rural areas*». En este último capítulo están incluidos los campos y por ello es el que se mira con más detenimiento. Se realiza un cuadro presentando las tareas que realiza cada tipo de profesional en las distintas etapas de la planificación que es traducido en la tabla 1.9. Aquí se puede comprobar que el trabajo de arquitectos es previsto en colaboración con otras disciplinas en las fases de análisis, diseño y ejecución del campo.

Tabla 1.9. Relación entre fases, actores y acciones. Capítulo «Settlement in rural areas»

Fases	Quién puede ayudar	Qué pueden hacer
Análisis de las necesidades. Comprensión del perfil de la población y la demografía	Sociólogos / economistas / Antropólogos / Arquitectos / Ingenieros	Llevar a cabo encuestas detalladas incluyendo estudios de mercado. Evaluar la información. Reunir los antecedentes. Analizar las prácticas tradicionales y hábitos culturales.
Elección del emplazamiento	Geólogos / Hidrólogos / Ingenieros de agua-saneamiento / Ingenieros civiles / Urbanistas / Especialistas en protección medioambiental	Llevar a cabo encuestas y estudios topográficos. Levantar las cotas de nivel. Analizar la capacidad de los recursos hídricos. Evaluar los datos y dirigir análisis de riesgos. Recomendar las soluciones y opciones de asentamientos más adecuadas.
Proyecto del asentamiento	Urbanistas / Arquitectos / Ingenieros civiles / Ingenieros de agua-saneamiento / Especialistas en protección medioambiental / Expertos en logística	Preparar los proyectos y planos técnicos. Analizar las infraestructuras (accesibilidad y condiciones) Estimar los costes y recursos necesarios.
Ejecución	Ingenieros civiles / Arquitectos / Responsables en logística	Preparar el programa de trabajo y los planes de gestión de riesgos. Supervisar la ejecución.

Fuente: UNHCR, «Emergency Handbook.» 2016, pp. 196-197

En la fase de análisis de necesidades, los trabajos previstos son la realización de encuestas y el análisis y evaluación de la información recopilada, los antecedentes y hábitos culturales y colaboran con sociólogos, economistas, antropólogos e ingenieros. En la etapa de proyecto se analizan las infraestructuras y se estiman los costes y recursos además de redactar los proyectos. La supervisión de

la ejecución, la preparación del programa de trabajo y los planes de gestión de riesgos completan la última fase en la que intervienen los arquitectos. En estas fases los actores son sociólogos, antropólogos, ingenieros de distintas especialidades, geólogos y expertos en protección medioambiental.

Como se ve, en la única fase en la que no se contempla su participación es en la de elección del emplazamiento, en la que se documenta y analizan la topografía y los recursos hídricos, se evalúan los riesgos y se realizan las recomendaciones de soluciones. Así, en la última edición del Manual sí aparece la figura del arquitecto al acercarse la concreción del proyecto y la ejecución de los campos.

3. La isotropía como protección

A continuación se realizará una síntesis de las recomendaciones que aparecen en los Manuales de Emergencia del Alto Comisionado en cuanto a los alojamientos en los campos. Aquí se verá que, tras la selección de un lugar sin geografía (lejos de las fronteras) ni topografía (sensiblemente horizontal), se superponen tramas de puntos con servicios sanitarios pautadas a ciertas distancias donde el único límite es la cantidad total de población. Así se prefigura un espacio que, para ser seguro, se plantea isótropo, un espacio que podría ser infinito, en el que se ubica el refugio como un punto vacío. Para facilitar la comprensión del tema, se presentan, a continuación, los criterios seguidos para desarrollar el análisis.

3.1. Análisis geométrico y topológico

Como se recordará, previamente ya se ha expuesto la estrategia de estructura cíclica en la que se gestionan las emergencias, y que es repetida en los campos y refugios. El análisis de las prescripciones a tener en cuenta se van a dividir en dos grupos, en primer lugar se presentarán las relativas a los campos y, a continuación, la selección de las recomendaciones relativas a los refugios de emergencia.⁷⁴

La presentación de este análisis será principalmente redactada y, para evitar las excesivas repeticiones, se ha optado por exponer el contenido de los manuales de manera conjunta. Sólo en el caso de que exista una gran diferencia en lo expuesto en las distintas versiones de éstos se hará mención expresa de la edición.

Acompañando a la redacción se insertan una serie de documentos complementarios: tablas, diagramas y planos. Los parámetros dimensionales se han organizado, generalmente, a base de tablas. En

⁷⁴ A pesar de que en las traducciones al castellano de la primera y segunda edición del Manual el término *shelter* se traduce como «alojamiento», aquí se ha optado por traducirlo como «refugio» por entender que es más preciso y acorde con los diccionarios Collins y Oxford.

ellas se distinguen los datos según las distintas ediciones y se comprueba que, prácticamente, todos los datos dimensionales han permanecido constantes en las cuatro ediciones del Manual. Aquí se ha hecho una relación de las pautas geométricas que definen los espacios vivideros. Estas condiciones geométricas son valores orientativos mínimos, pueden ser valores numéricos absolutos como, por ejemplo, la altura mínima de la vivienda de emergencia, valores numéricos relativos como cuando se establecen ratios en función del número de habitantes y algunos de ellos establecen intervalos de distancias como «no más cerca de X metros y, a la vez, no más lejos de Y metros».

Es significativo que tan sólo se encuentra un plano de posible agrupación en el conjunto de todas las ediciones del manual. Este documento, que orienta sobre la agrupación de los refugios, proviene de la edición de 2007 y se incluye copia del mismo en la figura I.19.

3.2. Los campos de refugiados: la interacción formal entre población, salud y espacio

Ya se ha explicado previamente que el alojamiento de los refugiados en casos de emergencia puede tomar la forma de familias o comunidades de acogida, hospedaje en gran escala en refugios existentes o centros colectivos, o bien en campos organizados. Aquí se procede a analizar este último caso como entorno de la vivienda de emergencia.

El análisis se va a desarrollar en tres etapas, la primera se dedica al emplazamiento, la elección del lugar. Como ya se ha adelantado, es una fase en la que la presencia del arquitecto no se contempla, sin embargo hay ciertos aspectos determinantes en la elección del lugar que son fundamentales para la posterior propuesta de asentamiento. En segundo lugar, se verá cuáles son los condicionantes que definen las dimensiones generales de los campos y su sistema de crecimiento. Por último se realizará una aproximación a las recomendaciones dadas para los trazados.

A lo largo de estas tres partes se irá acotando en qué medida las condiciones que se dan son compatibles entre sí y hasta qué punto sirven para determinar una propuesta de campo.

La elección del emplazamiento: intersección de conjuntos excluyentes

En las primeras fases de una emergencia de refugiados es esencial elegir los emplazamientos adecuados, ya que los asentamientos bien planificados, con infraestructuras y refugios apropiados, pueden salvar vidas y aliviar las privaciones de sus habitantes.

Así, la elección del emplazamiento para un campo planificado es un factor crítico para garantizar un entorno seguro y saludable. El desarrollo de un asentamiento en un sitio inapropiado o el no conseguir que éste cumpla ciertas normas puede tener como consecuencia un nuevo desplazamiento provocando

repetidas pérdidas y sufrimiento innecesarios a los refugiados, además de poner en especial riesgo a ciertos grupos o personas. La ubicación del campo, su tamaño, diseño y su duración deben ser específicos de cada contexto. Su posición y trazado pueden impactar de manera significativa en la protección de sus habitantes y su acceso a la ayuda y también puede afectar a decisiones sobre el desmantelamiento del mismo.

Los campos requieren inversiones importantes en infraestructuras y en los sistemas de entrega de los servicios básicos. Los gastos de funcionamiento para mantener estas instalaciones también son considerables y a menudo deben mantenerse durante años o incluso décadas.

UNHCR nunca compra ni alquila tierras para los asentamientos de refugiados. Éstos deberían disfrutar del uso exclusivo del terreno en el que viven mediante acuerdos con las autoridades locales y nacionales. Además de proporcionar seguridad, los gobiernos locales son los últimos responsables para asignar el terreno para un asentamiento. Las tierras privadas o comunes sólo pueden ser utilizadas si se ha llegado a un acuerdo legal con el propietario de acuerdo a las leyes del país. De acuerdo con el gobierno y la comunidad de acogida se debe acordar y aclarar el derecho de los refugiados a desarrollar determinadas actividades como recolectar leña y forraje, apacentar ganado o recoger madera y otros materiales para los refugios, tales como hierba o barro.

En general, deberían tenerse en cuenta determinados factores al elegir el emplazamiento como son la topografía el uso del suelo, el clima, el terreno, la geología, la hidrología, la vegetación, las infraestructuras y los recursos naturales y culturales. La topografía del terreno debería permitir el drenaje así como garantizar que se encuentra sobre el nivel freático. Los terrenos rocosos e impermeables deberían evitarse así como las fuertes pendientes, los valles estrechos y las ramblas. Esta pendiente debería situarse entre el 2% y el 4% y nunca ser mayor del 10% para que sea posible el drenaje, pero se evite la erosión y la necesidad de realizar gastos importantes en movimientos de tierras para ejecutar las carreteras y las construcciones. Así mismo, se deben evitar las zonas propensas a enfangarse o inundarse durante la estación de lluvias. Los suelos que absorben el agua con rapidez facilitan la construcción y la eficacia de las letrinas de pozo aunque los muy arenosos pueden ser muy filtrantes pero inestables. Estas letrinas de pozo deben estar separadas de las aguas subterráneas estando el nivel freático al menos a 3 metros bajo la superficie del asentamiento. Si es posible se debe elegir un lugar donde la tierra sea adecuada para huertas o cultivos de pequeña escala.

Se deben elegir lugares que estén razonablemente cercanos a una fuente de agua que, una vez localizada, debería ser protegida. Lo ideal es que informes hidrológicos proporcionen información de la presencia del agua y no seleccionarse un lugar confiando en que, posteriormente, se encontrará agua excavando. En la medida de lo posible, también se debe evitar el transporte de agua desde largas distancias.

En cuanto a la accesibilidad, es importante que el lugar tenga una infraestructura de carreteras apropiada que garantice el acceso incluso durante la época de lluvias aunque UNHCR debería costear los accesos que conectan el campo con la carretera principal. Si se valora la cercanía del lugar a servicios nacionales, de salud, mercados o ciudades será posible evitar el desarrollo de servicios paralelos para la población del campo.

Los campos deben situarse a una distancia razonable de las fronteras internacionales y sitios problemáticos tales como instalaciones militares, al menos a 50km o un día de viaje. También se deberían evitar lugares que sufran condiciones climáticas extremas o presentes riesgos evidentes de salud o medioambientales. Los fuertes vientos pueden dañar los refugios temporales y aumentar el riesgo de incendios. Se deben evaluar los cambios estacionales, hay lugares ideales en la estación seca pero que pueden ser inhabitables en la época de lluvias. Por último, se debe evitar ubicar a los refugiados en lugares cuyo clima presente grandes diferencias con respecto a lo que estaban acostumbrados.

Se debe garantizar que el lugar tiene suficiente capa vegetal, ya que la vegetación proporciona sombra, protege del viento, y reduce la erosión y el polvo. Los lugares donde son frecuentes las nubes de polvo deben ser evitados ya que provocan enfermedades respiratorias. También se evitarán los lugares que disten menos de un día caminando a un entorno protegido, como a una reserva natural y se darán los pasos necesarios para garantizar el acceso a suministro de leña colaborando con las autoridades forestales locales y mediante negociaciones con la comunidad anfitriona.

Un plano del emplazamiento debería detallar la configuración del asentamiento propuesto, sus alrededores y características y fijar las bases de un crecimiento modular. El plano debería incluir los rasgos naturales y contener información topográfica trazando las cualidades físicas del paisaje (ríos, valles, montañas) e información planimétrica general que describa las localizaciones e instalaciones en el asentamiento. Es deseable que el plano tenga una escala métrica entre 1:1.000 y 1:5.000 y debería también proporcionar rasgos sociales que incluyan las comunidades anfitrionas y la organización social de la población de refugiados.

El proyecto del asentamiento debería tenerse en cuenta ya en las fases iniciales de la planificación. Estas medidas deberían contemplar tanto el asentamiento como los refugios, considerando el contexto específico, la población anfitriona y los efectos adversos y las dinámicas generadas por una crisis en proceso. Desde el principio, además, se debe preparar una estrategia de salida y planes para el desmantelamiento.

Para la planificación del emplazamiento del campo puede ser necesario personal de apoyo variado (técnico y no técnico) dependiendo de la escala y la complejidad del asentamiento planeado. Es importante trabajar conjuntamente con otros sectores incluyendo WASH, sanitario, protección y

educación. Los solares para los campos planificados deberían ser seleccionados en colaboración con diversos sectores que incluyan la protección y el suministro así como con especialistas tales como hidrólogos, topógrafos, proyectistas, ingenieros e ingenieros medioambientales.

Sin embargo, la planificación de un asentamiento no es un proceso meramente técnico. Puede impulsar la cohesión de la comunidad, el acceso a servicios eficiente y económico, mitigar riesgos de desastres (inundaciones o enfermedades), y mejorar los entornos vivideros permitiendo que las familias disfruten de una calidad de vida mejor. La propuesta del lugar debería garantizar que la ubicación espacial de las funciones sea tal que las personas desplazadas puedan reducir su dependencia de ayuda, aumentar su independencia y, potencialmente, integrarse de manera completa en las comunidades locales.

Tras presentar de manera resumida las recomendaciones de los manuales para la elección del emplazamiento, conviene ordenar estas prescripciones de manera crítica. Para ello, en la tabla I.10, se presentan los factores principales que se deben tener en cuenta para la elección de un emplazamiento.

Tabla I.10. Factores decisivos para la elección del emplazamiento

<p style="text-align: center;">1. Beneficiarios potenciales</p> <p style="text-align: right;">Cantidad</p> <p style="text-align: center;">El tipo o categoría de personas que van a habitarlo</p> <p style="text-align: right;">Duración de la estancia</p>	<p style="text-align: center;">2. Ubicación del lugar pre-identificado</p> <p style="text-align: right;">Distancia a la frontera</p> <p style="text-align: right;">Seguridad y protección</p> <p style="text-align: center;">Campos de minas y artefactos explosivos sin detonar</p> <p style="text-align: right;">Salud local y otros riesgos</p> <p style="text-align: right;">Distancia a las ciudades importantes</p> <p style="text-align: right;">Distancia a zonas protegidas</p>
<p style="text-align: center;">3. Características básicas del lugar pre-identificado (cuestiones específicas del emplazamiento)</p> <p style="text-align: center;">Uso del suelo y derechos sobre las tierras</p> <p style="text-align: center;">Superficie de la tierra y posibilidades de ampliación</p> <p style="text-align: center;">Topografía</p> <p style="text-align: center;">Altitud</p> <p style="text-align: center;">Condiciones del terreno</p> <p style="text-align: center;">Disponibilidad de agua</p> <p style="text-align: center;">Drenaje</p> <p style="text-align: center;">Posibilidades de saneamiento</p> <p style="text-align: center;">Condiciones climáticas</p> <p style="text-align: center;">Vegetación/otras condiciones ambientales</p>	<p style="text-align: center;">4. Factores complementarios y favorables (externos al terreno)</p> <p style="text-align: right;">Accesibilidad</p> <p style="text-align: center;">Recolección de madera para la construcción</p> <p style="text-align: center;">Recolección de madera para cocinar</p> <p style="text-align: right;">Disponibilidad de electricidad</p> <p style="text-align: center;">Pueblos o comunidades cercanas</p> <p style="text-align: center;">Cercanía a servicios públicos como salud o educación</p> <p style="text-align: center;">Cercanía a centros económicos</p> <p style="text-align: center;">Cercanía a actividades agrícolas o generadoras de ingresos</p> <p style="text-align: center;">Disponibilidad de otras agencias de UN, colaboradores de ONGs y grupos humanitarios</p>

Traducción y reelaboración de la tabla «Site Selection Critical Factors».

Fuente: UNHCR, «Emergency Handbook» 2016, p. 131.

Esta visión sintética puede ayudar a verificar si son factores que influyen en la elección del emplazamiento, tal como se presentan en el Manual. Es decir, si son los factores que llevarían a señalar en un mapa un punto, o un aspa, diciendo: ¡aquí! O si son factores que también influyen en el diseño

futuro del campo. Dicho de otro modo, si están relacionados con el proyecto o no, o, si se prefiere enunciar de otra manera, si tienen o no que ver con la arquitectura entendiendo ésta como una disciplina que proporciona soluciones espaciales para un contexto concreto.

A continuación se analizará si estos grupos de factores serían determinantes en un posible proyecto de campo. Se pueden clasificar en cuatro grupos.

El primero contempla la importancia de los beneficiarios potenciales en cuanto a su cantidad, tipo de habitantes y duración de la estancia. Claramente estos serían condicionantes de proyecto, no es lo mismo un asentamiento para familias que uno colectivo, los de corta o de larga duración y, evidentemente, lo mismo ocurre con la cantidad de habitantes que se vaya a albergar.

El segundo grupo, que tiene en cuenta la ubicación del lugar, se caracteriza por estar formado por condicionantes de seguridad como las distancias a zonas peligrosas o la presencia de minas, por ejemplo. Estos serían claramente factores útiles solo para determinar ese punto en un mapa y excluir lugares peligrosos.

El tercer grupo está integrado por las características básicas del lugar y son específicas del emplazamiento. No hay duda de que se deben tener en cuenta a la hora de elegir el lugar del asentamiento pero también son todas ellas características que determinarían el posible proyecto. Se incluyen, entre otras, la topografía, las condiciones climáticas, la altitud, la superficie disponible y la vegetación. Todas ellas relevantes a la hora de dar una solución específica de asentamiento.

El cuarto, y último grupo, está formado por los factores complementarios, los externos al lugar propiamente dicho, pero que, sin embargo, van a influir en la viabilidad del asentamiento y, además, en su configuración. Así la accesibilidad sería clave a la hora de proyectar el campo y también la cercanía a servicios públicos que, de otra manera, tendrían que estar contemplados en el asentamiento proyectado.

Se puede ver, por tanto, que casi todos los factores decisivos en la elección del emplazamiento están directamente relacionados con el futuro proyecto de campo de manera que parece un contrasentido no tener en cuenta en este primer momento la figura del futuro proyectista. Así, como se ha visto al final del epígrafe 2, se prevé ausente al arquitecto en la elección del emplazamiento y, sin embargo, la arquitectura está latente en casi todos los factores decisivos para esta fase.

También se observa cómo las recomendaciones que se dictan se mueven entre dos polos opuestos: la mirada al detalle que es, por tanto, llena, exhaustiva y heterogénea (como en las recomendaciones por graficar con el máximo detalle todo tipo de condicionantes del lugar), con la búsqueda del lugar isótropo, sin pendiente, sin vientos fuertes, a distancia de las fronteras y zonas protegidas y autónomo.

Esta dualidad contradictoria se ve muy claramente cuando al encontrar cómo coexisten los esfuerzos por conciliar la búsqueda de solares que, por su pendiente, permitan la implantación de soluciones seriadas, con el énfasis por reclamar soluciones acordes a la cultura y hábitos particulares. También

desde el principio debe preverse el desmantelamiento aunque también los gastos de mantenimiento que pueden durar décadas.

El Manual se manifiesta en esta fase de elección del emplazamiento como el territorio donde coinciden la permanencia y el deseo de fugacidad; el estudio del lugar concreto y la búsqueda del espacio isótropo; la arquitectura sin arquitectos. En definitiva, la intersección imposible de conjuntos excluyentes.

Las dimensiones generales: la población como unidad de medida

Desde la primera edición del Manual, y coincidiendo con el Proyecto Esfera, se establece como unidad mínima de población y, a la vez, unidad mínima de planificación del campo a la familia. Así, la planificación del conjunto debería comenzar desde la escala del refugio familiar, abordando desde ese punto las necesidades en el nivel del hogar, tales como la distancia al agua, el acceso a servicios comunes y a las instalaciones de ocio, el acceso a las duchas y letrinas, a la gestión de desechos, etcétera.

Se recomienda tener en cuenta las estructuras sociales y las relaciones entre las personas atendidas, incluyendo clanes, tribus, y organizaciones familiares así como los trazados de sus asentamientos tradicionales y preferencias en refugios. Esta atención cosechará un mayor grado de satisfacción y sentido de la propiedad.

Si se utiliza la unidad familiar como el módulo de planificación más pequeño, se puede ir creciendo hacia unidades mayores como la comunidad, el bloque y el sector hasta llegar al total del asentamiento.

Tabla I.11. Módulos de crecimiento

Módulo	Estructura	Número aproximado de personas	Superficie aproximada
Familia	1xfamilia	4-6 personas	225 m ²
Comunidad	16xfamilias	80 personas	3.600 m ²
Bloque	16xcomunidades	1.280 personas	57.600 m ²
Sector	4xbloques	5.000 personas	225.000 m ²
Asentamiento	4xsectores	20.000 personas	900.000 m ²

Fuente: UNHCR, «Emergency Handbook» 2016, p. 893

La tabla I.11 da una orientación de las posibilidades de crecimiento de las unidades de población hasta el tamaño final del campo, que debería estar limitado y no superar las 20.000 personas con el fin de minimizar su impacto medioambiental, facilitar su gestión y crear un entorno social mejor para los desplazados. Cualquiera que sean las circunstancias, uno de los objetivos primordiales debe ser evitar los campos de alta densidad. Si es necesario albergar a más gente, es preferible organizar una red de campos más pequeños.

En cuanto al tamaño físico del asentamiento, el indicador de la superficie media de campo por persona mide el espacio vividero medio al que una persona tiene acceso en el campo. Este espacio

debería incluir todos los servicios, a la vez que fomentar una vida digna. Se debería asignar una superficie mínima de 45m² por persona incluyendo el espacio de jardín de cada vivienda. De ellos, 30 m² por persona serán necesarios para carreteras, caminos, instalaciones educacionales, sanidad, seguridad, cortafuegos, administración, almacenaje de agua, puntos de distribución, mercados, almacenaje y artículos de socorro y, por supuesto, las parcelas para los refugios. Se excluye, sin embargo, cualquier tierra para actividades agrícolas o ganaderas importantes. Los 15m² restantes por persona se destinan a los jardines de las viviendas asociados a las parcelas familiares que deben ser incluidos en la planificación del conjunto desde el inicio. El grado de idoneidad de la superficie media por persona se recoge en la tabla I.12 variando desde el espacio estandarizado, que ya se ha visto, de 45 m² por persona hasta la superficie de 29 m² por persona considerada crítica. Si se completa ahora la tabla I.11, citada en la página anterior, se obtiene la superficie máxima de un campamento, que debería estar en torno a las 90 Hectáreas.

Tabla I.12. Grado de idoneidad de superficie media por persona del campo (UNHCR, 2016, p. 893)

Cómo se debería valorar la superficie media del campo por persona			
Normativa: 45m ²	Aceptable: 35m ²	Inaceptable: 34-30m ²	Crítica: 29m ²

Fuente: UNHCR, «Emergency Handbook» 2016, p. 893

Tabla 0.13. Instalaciones comunes en los campos por número de habitantes

	Normativo	Observaciones
Centro de salud	1/20.000 personas	1/asentamiento
Hospital centralizado	1/200.000 personas	1/10 asentamientos
Escuela	1/5.000 personas	1/sector 3 aulas, 50m ²
Centro de distribución	1/5.000 personas	1/sector
Mercado	1/20.000 personas	1/asentamiento
Centro de alimentación	1/20.000 personas	1/asentamiento
Área de almacenaje	15-20 m ² /100 personas	Almacén para los refugiados
Iluminación	Según proceda	Ubicación prioritaria en lugares como letrinas zonas de lavado y de servicios públicos
Área de registro	Según proceda	Puede incluir zona de llegadas, despacho médico, distribución o aparcamiento
Administración/oficinas	Según proceda	
Puesto de vigilancia	Según proceda	
Valla de seguridad	Dependiendo de las circunstancias	

También se establecen una serie de recomendaciones sobre la proporción entre número de refugiados y determinadas instalaciones de servicios comunes como centros de salud, escuelas o mercados, parámetros que quedan recogidos en la tabla I.13. Para los edificios de infraestructuras, en la tercera edición del Manual, se recomienda un tipo de construcción prefabricada o incluso *in situ*, dejando previsto, en los primeros momentos, una zona libre donde se irán construyendo las edificaciones con el tiempo. Además se prefieren las construcciones de carácter multiuso para facilitar la versatilidad de las mismas en el tiempo. La ubicación de estos servicios fundamentales en el centro de

gravedad del campamento facilita el acceso para la mayoría de los habitantes pero presenta la desventaja de que en campamentos grandes el tráfico pesado que accede a ellos puede ser un peligro; por ello, en ciertos casos, puede ser conveniente que las infraestructuras se ubiquen en el perímetro.

Como se acaba de ver la dimensión total del campo así como sus áreas son proporcionales a la unidad familiar, es decir, unidad de población. Esto parece acorde con lo detectado a nivel general en el Análisis de Contenido: la población y, en concreto, las relaciones familiares eran el campo semántico principal en el Manual de 2007 y el segundo en la última edición.

El trazado de los campos: la salud como punto y línea

Si en primer lugar se han visto los criterios para la elección del emplazamiento y en segundo cómo se dimensiona el campo, en esta tercera parte se prestará atención a los criterios que se señalan para proyectar el trazado de los asentamientos. Conviene recordar que, según lo estudiado en el Análisis de Contenido, existían tres campos semánticos principales: población, espacio y salud. En el epígrafe anterior, al analizar las dimensiones generales se ha detectado una relación definitoria entre dos de ellos, el espacio y la población. Al comenzar esta última parte ¿se encontrarán relaciones entre el espacio y el tercer campo semántico, es decir, la salud?

Al buscar las recomendaciones para el trazado de los campos se encuentran una serie de parámetros en los que se diferencian los absolutos de los relativos. Es decir, se pueden dar dimensiones totales o definir éstas en función de otros parámetros como el número de personas, por ejemplo. También pueden clasificarse los parámetros según su origen y así se diferenciarían tres grupos, los prescritos por la protección frente al fuego, los debidos a consideraciones relativas al agua y los que tienen en cuenta la gestión de los desechos.

El tamaño máximo recomendado para un campo quedaba establecido en 20.000 personas lo que supondría un área de 90 hectáreas o, para hacerse una idea, un cuadrado de casi un kilómetro de lado. También se señaló en el capítulo referido a la elección del emplazamiento que el lugar debería tener una ligera pendiente para que las aguas se eliminen de forma natural y evitar el encharcamiento, pero no demasiada, para que no se produzca erosión del terreno y sea más sencillo ubicar los alojamientos. El drenaje en el campo debe garantizar que la población tiene un entorno en el que están minimizados los riesgos debidos a la erosión del agua o a las aguas estancadas incluyendo tormentas, inundaciones, aguas residuales tanto domésticas como de instalaciones médicas.

Sobre este plano, ligeramente inclinado, el primer trazado que se superpondría sería el que responde a la protección contra incendios. Los cortafuegos, de 30 metros de anchura cada 300 metros de distancia construyen una cuadrícula genérica. La separación entre estructuras es un valor relativo

equivalente al doble de la altura de éstas o, como mínimo, 2 metros, para evitar la propagación del fuego entre construcciones.

Tabla 1.14. Parámetros generales del campo

Tamaño de la parcela del campo	45m ² por persona
Seguridad al fuego	cortafuegos de 30m. cada 300m.* distancia entre estructuras: ≥ 2 m. (recomendable altura x 2)
Pendiente del solar	como guía 1%<P<5% ideal 2%<P<4%
Drenaje	Se necesita un drenaje apropiado especialmente en ubicaciones que sufren lluvias estacionales o trombas de agua
Población máxima	20.000 personas
*En la primera edición del manual, la anchura de los cortafuegos se fijaba en 50 metros.	

El condicionante que se presenta más complejo en los Manuales a la hora de trazar el campo es el agua. Ya se ha visto en el Análisis de Contenido que es un término frecuente, que se presenta en varios campos semánticos, espacio, salud y alimentación, y que, en sí mismo, podría constituir un grupo de asociaciones tanto por la cantidad de términos compuestos que se forman junto con *water*; como por los relacionados con el agua incluyendo profesiones especializadas.

A los equipos de respuestas relativas al agua se les agrupa bajo el acrónimo WASH,⁷⁵ es decir, agua, servicios sanitarios e higiene. Es de señalar que tanto en inglés como en castellano el término «sanitario» deriva de la misma raíz latina y puede referirse tanto a instalaciones de baños y saneamiento, como ocurre en este epígrafe, como a la salud. El agua como bebida, relacionada con la higiene y en los servicios sanitarios está directamente vinculada con la salud, luego esta parte del texto hay que leerla en realidad como parámetros del trazado de los campos que vienen dictados por la salud.

El principal objetivo de respuesta de WASH ante una emergencia es asegurarse de que la población en los campos tiene acceso seguro al agua en suficiente cantidad y calidad así como a una higiene y servicios sanitarios y de saneamiento apropiados.

Como objetivos concretos de la primera fase de análisis que se debe desarrollar en los tres primeros días tras una emergencia, se pueden señalar la recopilación de datos primarios como la identificación de fuentes de agua y su calidad, la valoración de las condiciones del terreno para proponer opciones de saneamiento y de las prácticas higiénicas en términos de necesidades de agua; identificar vulnerabilidades específicas y hábitos culturales entre la población de refugiados que puedan afectar a sus preferencias de higiene y saneamiento o evaluar la capacidad nacional y local para dirigir o apoyar la respuesta. Esta evaluación inicial debe tener un carácter multidisciplinar así que los equipos deben incluir expertos en salud pública, nutrición, WASH y planificación de asentamientos y refugios.

⁷⁵ *Water, Sanitation and Hygiene*

Para el abastecimiento de agua se recomienda seguir las normas del «Proyecto Esfera» en donde se establecen criterios respecto a los accesos al agua, la calidad de ésta y sus instalaciones. Así, todo el mundo debe tener acceso seguro y equitativo a una cantidad suficiente de agua para beber, cocinar y para la higiene doméstica y personal. Para ello se calcula que la cantidad de agua disponible debe estar basada en un total de 20 litros por persona al día y, además, se deben incluir también las necesidades de los edificios comunes. Para garantizar este suministro, el número de personas que utilizan cada punto de agua no debe ser excesivo, por lo que se recomienda un grifo por cada dos comunidades en la fase de emergencia y el doble, uno por comunidad, en el período posterior.

Habrán instalaciones suficientes de agua para beber, cocinar e higiene doméstica y personal y que garanticen que el agua de beber se mantiene segura hasta ser consumida. Ésta debe tener buen sabor y ser de calidad suficiente como para ser bebida y utilizada para la cocina y la higiene doméstica y personal sin causar riesgos a la salud.

Los puntos de agua son públicos y deben estar lo suficientemente cerca de las viviendas como para permitir la utilización del agua requerida. Se insiste en las sucesivas ediciones en que la distancia de los refugios al punto de agua debe estar a pocos minutos andando, distancia que se estima inicialmente limitada a 500 metros y, en las fases posteriores a la emergencia, a 200 metros.

En cuanto a las instalaciones sanitarias, se debe garantizar que los refugiados tengan acceso a instalaciones para el baño y lavar la ropa y ropa de cama. Estas instalaciones deben proporcionar privacidad y dignidad. Si no puede lograrse a nivel de cada hogar deberían intentar resolver las necesidades de pequeños grupos comunales de hasta dieciséis hogares, una comunidad, evitando grandes bloques públicos de lavado. El ambiente en general y, especialmente, el vividero, las zonas de producción de alimentos, los centros públicos y los alrededores de las fuentes de agua de beber deben estar, además, libres de contaminación fecal.

Deben existir instalaciones de aseo adecuadas lo bastante próximas a las viviendas como para permitir acceso rápido y seguro en cualquier momento del día y de la noche. En cuanto a los servicios sanitarios deben preverse tres aseos femeninos por cada aseo masculino, separados por sexos y señalados con señales apropiadas a la cultura.

Como resumen de estas recomendaciones se han reelaborado, en este trabajo, dos tablas que incluyen los parámetros relativos a WASH que implican condiciones espaciales. En la tabla I.15 se han incluido los criterios referentes al suministro de agua potable y, en la tabla I.16, los relacionados con los servicios sanitarios.

El último parámetro que se tiene en cuenta, también relacionado con la higiene y la salubridad, es la gestión de los desechos. La acumulación incontrolada de basura es peligrosa, pues fomenta la aparición de roedores y enfermedades transmitidas por insectos. Ya que la mayor parte de los desperdicios

generados son orgánicos, frecuentemente no son considerados un problema y el asunto suele ser desatendido, incluso a pesar de que el volumen y peso de los desechos de hogares y mercados puedan ser importantes y, en realidad, incluya materiales no orgánicos tales como envases, latas y plásticos.

Tabla I.15. Objetivo: Acceso a agua potable en suficiente cantidad y calidad

Indicador	Unidades	Normativo	
		Emergencia	Post Emergencia
Litros/persona/día (uso doméstico)	L/p/d	≥15	≥20
Centros de salud	L/p/d		40-60
Centros de alimentación	L/p/d		20-30
Escuelas	L/p/d		3
Mezquitas	L/p/d		2-5
Hogares que obtienen agua solo de fuentes protegidas de agua potable	%	≥70%	≥95%
Número de personas por grifo	Persona/grifo	≤250	80-100 (1 comunidad)
Número de usuarios por bomba manual o pozo	Persona/bomba o Persona/pozo	Max 500p/b Max. 400p/p	Max. 200-300 p/b o p
Hogares que obtienen 15 L/p/d	%	≥80%	≥80%
Distancia de las viviendas al grifo o al lugar para obtener el agua	m	≤500m	≤200m* (pocos minutos andando desde cualquier vivienda)
Hogares con suficiente capacidad de almacenaje de agua diaria (media de 10L por persona) [En un hogar de 5 personas la distribución de contenedores sería 1x20L+2x10L+2x5L]	%	≥80%	≥80%

*En la primera edición del manual, si bien se coincide en la recomendación de situar los grifos a pocos minutos andando de cualquier vivienda, se establece una distancia máxima de 100 metros como límite

Tabla I.16. Objetivo: Acceso a instalaciones sanitarias de calidad

Indicador	Unidades	Normativo	
		Emergencia	Post Emergencia
Personas por letrina	Número de personas	≤50	≤20 (objetivo 5/p 1/hogar (separadas por sexos)
Distancia de los refugios a las letrinas	m		6m≤distancia≤50m
Hogares que declaran defecar en un aseo	%	≥60%	≥85%
Hogares con acceso a letrinas	%	≥60%	≥85%
Letrinas que cumplen las normas de UNHCR (de piezas limpiables, privadas y con seguridad estructural)	%	≥60%	≥85%
Distancia de los aseos a fuentes de agua subterránea	m	30 m	30m
Acceso a los aseos. Deben estar dispersos por el campo de manera regular. Distancia de las viviendas al aseo más cercano	m		50m
Duchas	n/personas		1/50 personas (separadas por sexos)
Instalaciones de baño y lavandería para pequeños grupos	1 x nº hogares		16 hogares

Al comienzo de una emergencia la higiene y la eliminación de residuos son habitualmente pobres, así que los parásitos y otras plagas, incluyendo los roedores, proliferan rápidamente. Si la comida es

distribuida en latas metálicas, se debe prestar especial atención a su eliminación. No sólo por razones estéticas, sino porque implican posibles riesgos para la salud además de no ser biodegradables.

La población desplazada debe tener un entorno que no quede plagado de desechos sólidos, incluyendo residuos médicos, y se le deben proporcionar los medios para deshacerse de su basura doméstica de manera conveniente y efectiva. Para ello se deben establecer rutinas para el almacenaje, recogida y eliminación de las basuras, especialmente en lugares con alta densidad de población. Así se recomienda la colocación de un contenedor por cada 10 familias cuyos refugios no disten más de 15 metros de ellos y sean recogidos al menos dos veces por semana. Esos estándares mínimos de almacenaje de residuos domésticos, contenedores, frecuencia de recogida y distancias a viviendas quedan resumidos en la tabla I.17.

Tabla I.17. Normas para la gestión de desechos en emergencias

	Unidades	Emergencia y Post-emergencia
Almacenaje	Contenedor/familia	1/10familias
Capacidad contenedor (con tapa y agujeros para el drenaje en el fondo)	L	100
Distancia de viviendas a contenedor	m	≤15
Frecuencia de recogida	días /semana	2

De esta manera, al final de este capítulo, el campo prefigurado se muestra como un lugar con ligera pendiente, sobre el que se superpone una trama organizativa de cortafuegos y diversas mallas de puntos, conectados entre sí por una red invisible, situados a distancias específicas según se trate de grifos, aseos o contenedores para desechos.

Se podría, en este punto de la lectura de las recomendaciones, previo a las especificaciones concretas del refugio, enunciar una definición del mismo en el campo [Fig. I.18] como aquél punto que, una vez superado el inicio de la emergencia, dista al menos 50 kilómetros de la frontera y se levanta sobre un terreno horizontal, está inserto en una trama de cortafuegos y está separado de su vecino por, al menos, dos metros; tiene un punto de agua a menos de 200 metros, letrinas y duchas a una distancia mayor de 6 metros pero menor de 50 metros y, por último, un contenedor de basura a menos de 15 metros.

Pero, ¿es posible acercarse más a la estructura del trazado del campo? Tanto en la segunda como en la tercera edición del manual se señala que la planificación modular no implica necesariamente el uso de un trazado cuadrículado para el diseño del emplazamiento aunque a menudo se ha usado una distribución lineal o en cuadrículada debido a su simplicidad de diseño y rapidez de ejecución. También, debido a la facilidad de replanteo, se suelen preferir las disposiciones generales en cuadrícula pero se advierte del peligro de las rejillas demasiado rígidas que fomentan la despersonalización y desorientación traduciéndose a la larga en un problema de seguridad.

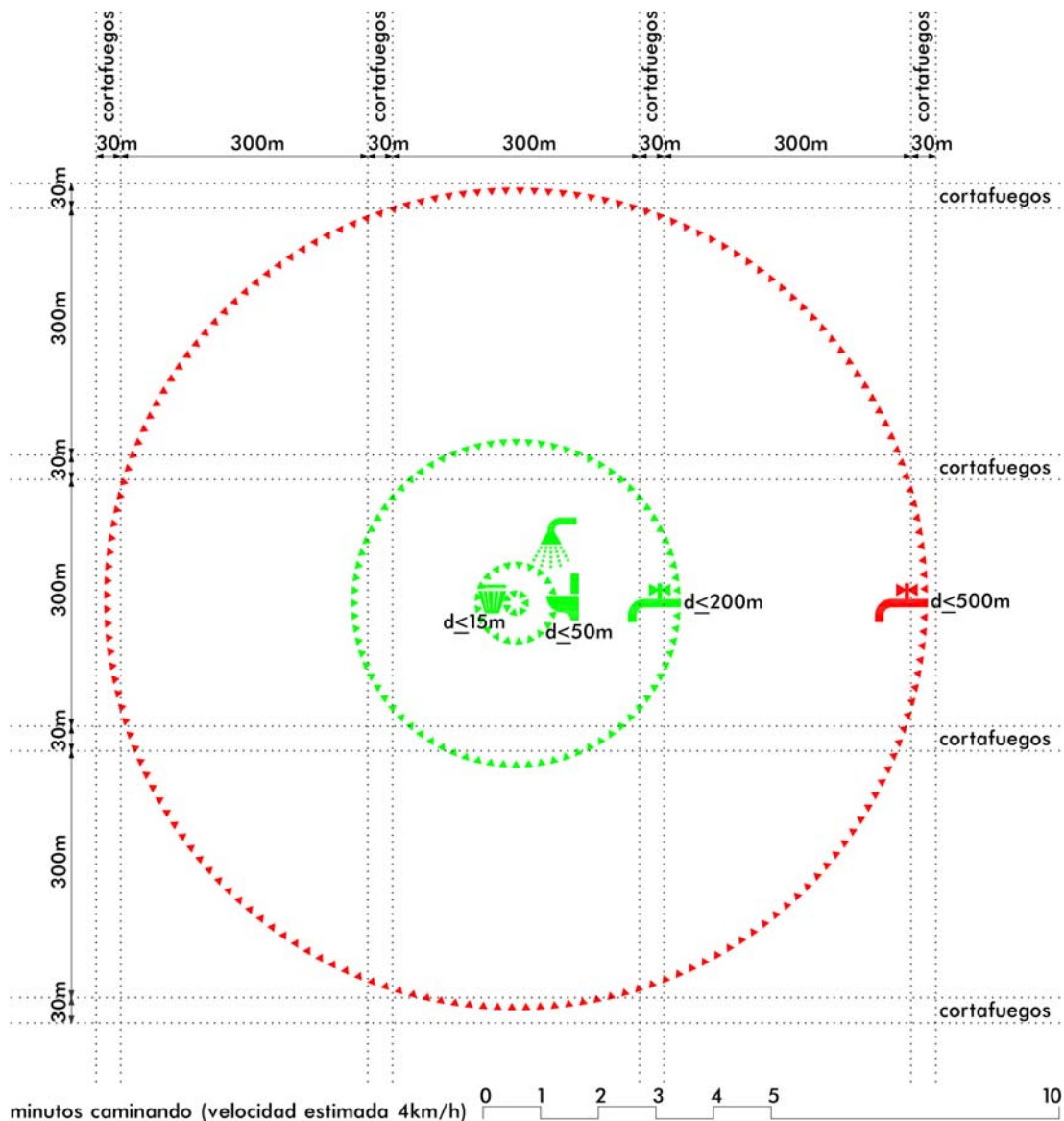
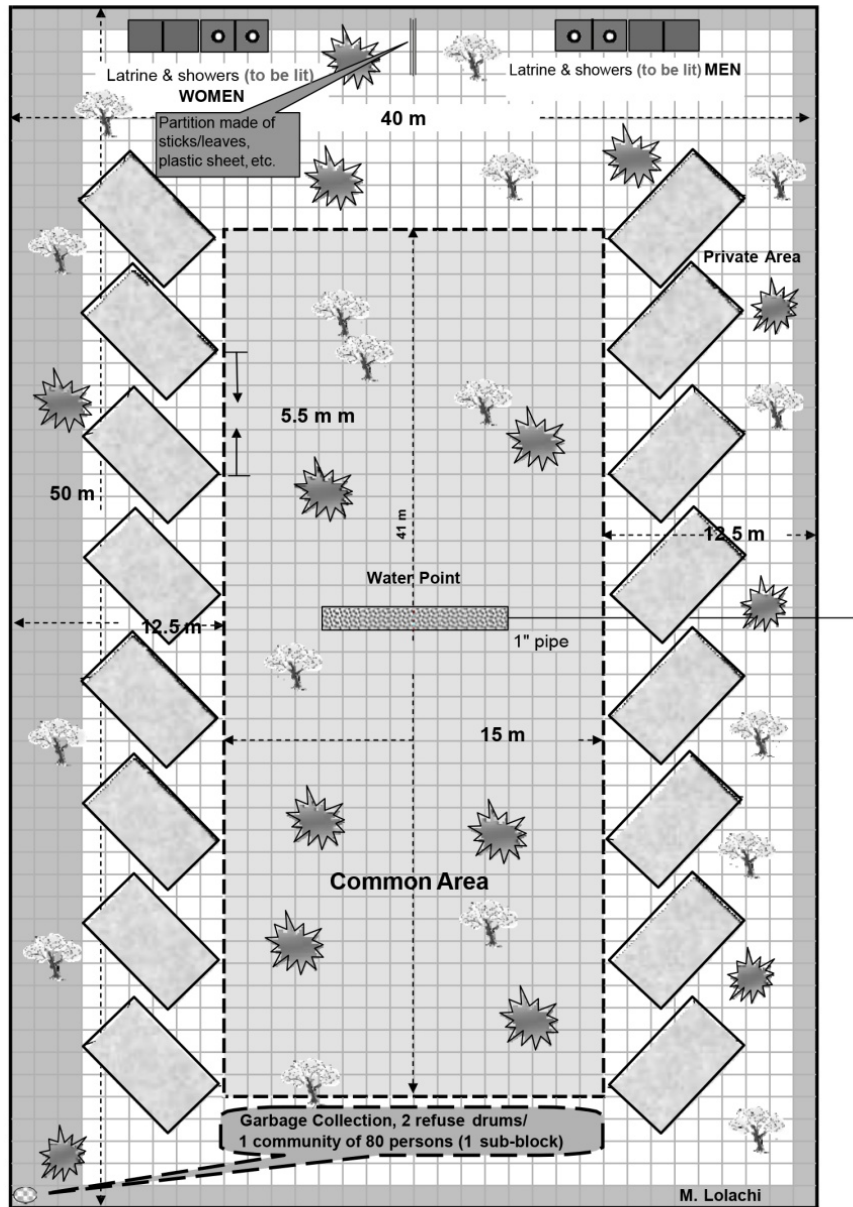


Figura 1.18. Esquema del refugio en el centro, alrededor los servicios a ciertas distancias.

Como ya se había avanzado, solo en la tercera edición del Manual se contempla un mínimo acercamiento gráfico a los asentamientos. En ella se incluye una propuesta gráfica de agrupación en forma de «U» que se recoge en la figura 1.19. Como se puede ver, la propuesta incluye la ordenación de dieciséis refugios familiares, es decir, una comunidad.

La parcela para la comunidad es de forma rectangular y se orienta de manera que, se puede suponer, uno de los lados cortos (el inferior en el dibujo) es el que linda con el acceso desde la calle ya que es la zona más abierta a un posible paso y en este lindero inferior es donde se ubican los puntos de recogida de basuras que requieren fácil acceso de manera regular. Las parcelas familiares se sitúan en paralelo y enfrentadas a lo largo de los dos lados largos de la parcela dejando una zona común entre ellas que puede usarse de forma colectiva. Los refugios, colocados en espina de pez, se alinean hacia el interior dejando una zona trasera libre que puede ser usada de huerto familiar y, gracias al retranqueo

que se produce entre ellos, se generan, de manera natural, espacios abiertos delante de los accesos que hacen de lugar previo a los refugios. Sin embargo, esta disposición oblicua no solo dificulta el replanteo de las parcelaciones familiares sino que también complica las posibles agrupaciones de refugios. En las hileras de alojamientos los extremos están penalizados, los dos situados en la zona inferior por su cercanía a la calle, los de la zona superior por la proximidad de las letrinas y duchas con mayor probabilidad de contaminación además de falta de privacidad en sus huertos traseros.



Sub-Block - Modular Design Concept, NTS



: Shelters, 16/sub-block, 1 shelter/family,
 16x5 = 80 refugees/sub-block, each shelter area=3x6=18 m²
 Gabled (truss) frame/ ridged roof structure and/or tent

Technical Support Section, TSS

Figura 1.19. Esquema agrupación tipo de alojamiento. Fuente: UNHCR, «Emergency Handbook.» 2016, p. 214.

La seguridad es una cuestión clave en los campos y, en gran medida, está ligada a la visibilidad de los lugares. Además de cuidar que las zonas comunes y los puntos céntricos tengan iluminación nocturna, también la disposición de los refugios y zonas comunes pueden contribuir a la protección. Ya que los lugares más visibles son los más seguros, si con la disposición espacial se facilita la posible vigilancia por parte de los vecinos, se está contribuyendo a la seguridad desde la arquitectura, aunque habrá que ser consciente del difícil equilibrio entre intimidad y seguridad. Solo teniendo en cuenta este requisito pueden llegar a entenderse las ubicaciones de los servicios comunes.

Los puntos de agua se ubican en el centro de la zona común a escasa distancia de todos los hogares pero separados de la calle, lo cual favorece que se utilicen solo por habitantes de la comunidad y se facilite su mantenimiento y vigilancia. Las duchas y letrinas, colocadas en el lado corto, se sitúan cercanas entre sí, lo que simplifica y abarata su construcción, y se separan por sexos incluyéndose una partición entre ellas, que se propone de palos, hojas o láminas de plástico. Estos servicios se deben situar en zonas visibles para contribuir a la seguridad de los usuarios, especialmente mujeres y niñas. Aunque se volverá a este tema en la parte final de la tesis, hay que señalar cómo los retretes en el campo se oponen a su origen etimológico de lugar retirado y se colocan en el lugar más visible y, compositivamente, el principal de la planta, rematando el eje de acceso.

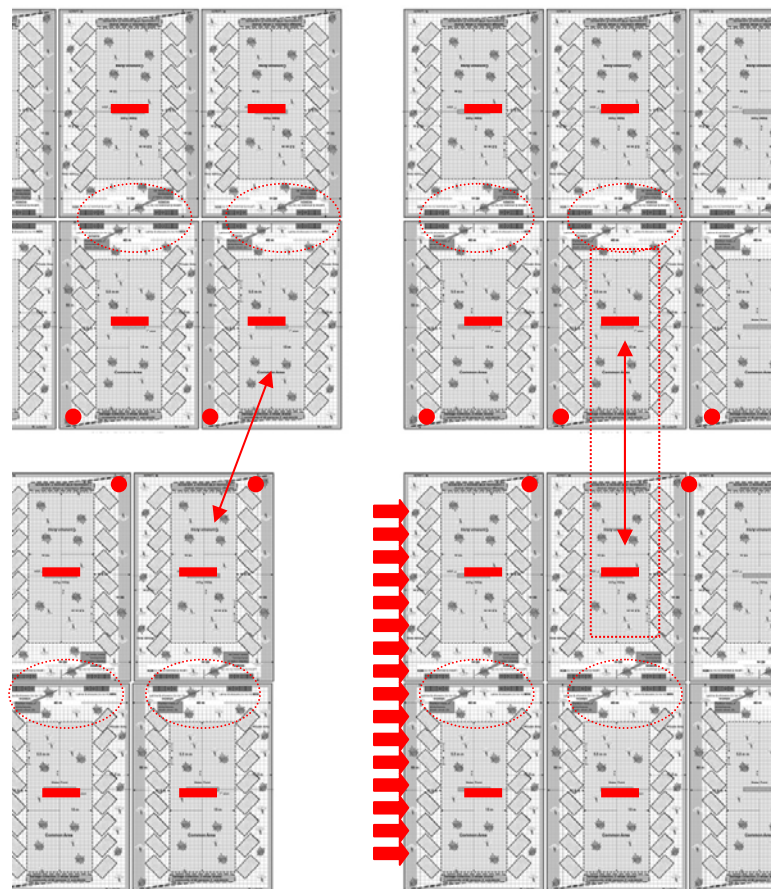


Figura I.20. Posibles combinaciones de la agrupación tipo.

En la figura I.20 se ha realizado un pequeño montaje a partir del esquema de agrupación previo. Ello hace posible verificar que al multiplicar las agrupaciones se enfrentan las traseras de las parcelas familiares, los servicios sanitarios quedan agrupados y en línea de manera que se facilita su construcción, lo mismo ocurre con los puntos de agua. Las comunidades a ambos lados de las calles pueden colocarse enfrentadas o al tresbolillo ofreciendo cada solución distintas posibilidades. Aunque se detecta un problema de borde ya que los refugios que quedan lindando con las calles quedan penalizados frente al resto.

Si se comparan las tres últimas figuras presentadas, se comprueba que, frente al mapa casi vacío de la figura I.18 en el que el refugio flotaba en un espacio solo cualificado por tramas y distancias, en cuanto se presenta una propuesta, aun esquemática, se comienzan a vislumbrar espacios jerarquizados, las zonas privadas frente a las comunes, o las vigiladas y protegidas. Gracias a la propuesta gráfica, es posible entender las ventajas e inconvenientes de la misma y su combinación hace posible prever futuros asentamientos. Es el único documento gráfico del Manual, por cierto desaparecido en la última edición, que permite vislumbrar ese lugar que se reclama para el habitante. Un entorno para el refugio que se reclama planificar cuidadosamente pero que se elude prefigurar.

3.3. Los refugios de emergencia: entre el vacío y lo concreto

Si el campo en su conjunto crece con medidas de grupos de población y se traza con puntos de servicios sanitarios alrededor de los refugios, queda por averiguar qué recomendaciones se dan para estos alojamientos concretos. En una primera aproximación se encuentra que el espacio dedicado a estas pautas sobre los refugios es bastante menor que lo visto acerca de los campos y, como consecuencia, este epígrafe también resulta de menor extensión.

Los refugiados y otras personas bajo el mandato de UNHCR tienen derecho a un refugio adecuado que queda así definido en los Manuales:

Un refugio es un espacio para vivir cubierto y habitable, que proporciona un entorno seguro y saludable con privacidad y dignidad para beneficiarse de la protección frente a los elementos, espacio para vivir y almacenar las pertenencias así como proporcionar privacidad, confort y apoyo emocional.⁷⁶

⁷⁶ «A shelter is a habitable covered living space that provides a secure and healthy living environment with privacy and dignity in order to benefit from protection from the elements, space to live and store belongings as well as privacy, comfort and emotional support.» UNHCR, «Emergency Handbook.» 2016, p. 136

Se considera que siempre se debe primar el refugio familiar frente al alojamiento colectivo ya que proporciona la privacidad necesaria, confort psicológico y seguridad emocional. También proporciona seguridad para las personas y sus propiedades y ayuda a preservar o reconstruir la unidad familiar.

Las normas del «Proyecto Esfera», que ya se han citado, también son de referencia en cuanto al refugio y fijan los niveles mínimos reconocidos internacionalmente para cualquier fase de las operaciones. De todas maneras, se debe hacer énfasis en que son niveles mínimos y que es imperativo tener en cuenta pasar a los siguientes estados del proceso tan pronto como sea posible. Se debería buscar un enfoque que acabe con la división entre refugio de emergencia, temporal y permanente, y que ligue ayuda, rehabilitación y desarrollo.

A continuación se enumeran los puntos que se consideran claves en el diseño de los refugios. Como se verá, casi todos son paralelos a las dos recomendaciones generales que ya se han encontrado sobre los campos: la importancia de los contextos concretos y la prioridad de las soluciones particulares. Posteriormente se explicarán los tipos de refugios utilizados para terminar con las recomendaciones sobre las dimensiones mínimas.

El desarrollo de un refugio apropiado es un proceso y no simplemente la entrega de un producto. Así, es importante tener en cuenta que los aspectos sociales y las necesidades de los usuarios son factores determinantes del diseño. Se debe implicar tanto a las comunidades anfitrionas como a las personas protegidas desde las primeras fases y propiciar las estrategias de refugios que posibilitan la integración y benefician la economía local.

Los criterios para el diseño de refugios deberían abordar la seguridad y el riesgo de amenazas; la temporalidad y la velocidad de construcción; la durabilidad, el tamaño y la forma; la privacidad, la protección y la adecuación cultural; la ventilación y el control térmico; así como las consideraciones medioambientales, los costes y las normas de construcción.

El refugio no puede ser mirado de manera aislada; cualquier respuesta debe considerar el asentamiento o el contexto. Así, las soluciones preferidas deben ser diseñadas y fabricadas apoyándose en los requisitos estructurales y funcionales específicos del contexto.

Se debe adoptar una estrategia que proporcione refugios de emergencia en un primer momento (inmediatamente después del desplazamiento) y soluciones más duraderas a lo largo del tiempo. Se debe considerar la vida útil de los materiales de cobijo, ya que se deterioran con el tiempo. Más allá de la distribución inicial, se puede necesitar el repuesto, las reparaciones o el mantenimiento. A pesar de que durante una emergencia puede ser difícil mirar más allá del abastecimiento de refugios para la supervivencia, es imperativo tener en mente que se deberían proporcionar soluciones duraderas. Las normas de aplicación para los refugios temporales o permanentes dependerá del contexto en que se

apliquen y serán definidas por los colaboradores encargados de refugios en estrecha colaboración con las autoridades.

Se debe fomentar la construcción local y, siempre que sea posible, se debería contribuir a capacitar a la población atendida para que construya sus propios refugios. De esta manera, se garantiza que el refugio satisfaga sus necesidades particulares, se fomenta un sentimiento de propiedad y autonomía, y se reducen considerablemente los costes y los tiempos de construcción. El diseño de los refugios debería, a ser posible, permitir su modificación por parte de los ocupantes para ajustarse a sus necesidades individuales.

La mejor solución para los refugios de emergencia es la utilización de los mismos materiales o refugios que serían utilizados normalmente por la población desplazada o la local. Solo si no se pueden obtener de manera rápida cantidades adecuadas de materiales se deben importar éstos. Los materiales deberían ser respetuosos con el medio ambiente y obtenidos de manera sostenible. Son preferibles las estructuras más sencillas y los métodos de construcción con mano de obra. Dicho esto, las láminas de plástico se han convertido en el componente más importante para refugios en muchas operaciones de ayuda, a menudo en combinación con materiales rígidos, ya que ofrecen flexibilidad y pueden ser usadas de diversas maneras tanto en asentamientos urbanos y rurales. Además se deben proporcionar mantas, alfombras y lonas impermeables cuando se vayan necesitando.

El refugio debe ser apto para las variaciones estacionales. Los climas fríos, en los que las bajas temperaturas junto con lluvia y nieve prevalecen durante largos períodos (entre tres y cinco meses) exigen que la gente viva principalmente en el interior. En particular, las personas con necesidades específicas necesitarán espacios cerrados y calefactados.

La estrategia para sobrevivir al impacto del frío en una emergencia debería enfocarse en el aspecto individual, en el espacio de vivienda y en el sistema de calefacción. A nivel individual se debe evitar la pérdida de calor con ropa, zapatos, mantas y sacos de dormir, y proporcionar comida con alta capacidad calórica puede generar calor. Los espacios de vivienda reducidos son más fáciles de mantener calientes. Los refugios capaces de soportar el frío tienen que ser de alta calidad y son caros y difíciles de construir. Se debería tener en cuenta la estabilidad estructural para soportar las cargas de nieve y los empujes del viento. También las paredes, techos, puertas y ventanas deberían estar protegidas al viento. Es importante asegurarse de que el aire frío se mantiene en el exterior. Esto se puede conseguir sellando el espacio con plásticos y cinta. Las instalaciones sanitarias y las cocinas deben estar protegidas y calefactadas y se necesitará suministro para las calefacciones.

Se debe prestar la debida consideración a la fase de la operación en la que se está, ya que lo que puede ser considerado adecuado durante la emergencia en términos de refugio (por ejemplo, láminas

de plástico y tiendas) y en dimensiones del campo por persona puede no ser considerado adecuado en una situación de desplazamiento prolongado.

Tipos de refugio

El refugio es, posiblemente, uno de los determinantes principales en las condiciones de vida y, a menudo, uno de los gastos extraordinarios más importantes tras la emergencia. Mientras que en la mayoría de las emergencias la necesidad básica de cobijo es la misma, el tipo de refugio que se necesita, qué diseño y qué materiales se deben utilizar, quién los construye y cuánto tiempo deben durar es diferente en cada situación.

Una única solución de refugio rara vez consigue encajar en todas las necesidades de las poblaciones desplazadas. Es preferible facilitar, en la medida de lo posible, una gama de opciones que pueden incluir ayuda en efectivo, facilidades de alquiler, materiales de construcción, refugios *transicionales*, kits, láminas de plástico, tiendas, etcétera. Además, como ya se ha dicho, el diseño debería permitir la modificación del mismo por los habitantes para responder a sus propias necesidades.

Para los refugios se deberían utilizar, siempre que sea posible, métodos y materiales locales combinados con lonas impermeables o láminas de polietileno en caso de ser necesario. No obstante, en la tabla I.18 se ordenan las combinaciones de las distintas soluciones de asentamientos y refugios que generalmente se asocian y en la tabla I.19 se muestran las ventajas e inconvenientes de varios tipos de soluciones para refugios.

Tabla I.18. Relación entre tipos de asentamientos y tipos de refugios utilizados

Asentamiento	Tipo de refugios utilizados con mayor frecuencia
Campos planificados y gestionados	Tiendas Kit de refugio Láminas de plástico Refugios temporales/ <i>transicionales</i> Materiales de construcción locales
Poblaciones de acogida	Alojamientos o propiedades compartidas Láminas de plástico Kit de refugio Construcciones locales (una habitación) Ayuda en efectivo
Asentamientos autogestionados dispersos sin estatus legal	Tiendas Láminas de plástico Kit de refugio Ayuda en efectivo
Tierras, casa o apartamentos de uso breve o inquilinos por habitaciones	Alojamientos individuales o compartidos Ayuda en efectivo Láminas de plástico Kit de refugio Construcciones locales
Centros colectivos, edificios públicos no funcionales, centros de tránsito	Alojamientos de una habitación Láminas de plástico Kit de refugio Construcciones locales (una habitación)

Fuente: UNHCR, «Emergency Handbook.» 2016, p. 136-137.

Tabla I.19. Ventajas e inconvenientes de los distintos tipos de refugios

Solución de refugio	Ventajas	Inconvenientes
Tiendas familiares	Tienda de socorro tradicional; ligereza; diseño probado; buena altura; se puede adaptar al invierno; gran capacidad de producción	La lona se descompone; son inflexibles; corrientes de aire; pueden ser inestables con fuertes vientos o mucha nieve y son difíciles de calentar. Donde las tiendas sean usadas durante largo tiempo, se debe tener en cuenta el suministro de materiales de reparación
Láminas de plástico	Componente principal de los refugios en muchas operaciones de ayuda; resistentes a UV; muy resistentes; ligeras; flexibles; gran capacidad de producción	Recolectar madera para las estructuras portantes de los refugios puede dañar considerablemente el entorno si se abastecen de bosques cercanos. Por lo tanto, es importante suministrar siempre suficiente material para la estructura de apoyo del plástico.
Materiales y herramientas de construcción (kit de refugio)	Si los materiales locales convenientes están disponibles son la mejor opción debiendo ser adecuados a los cambios estacionales, apropiados social y culturalmente y también familiares	Se requiere tiempo y formación
Refugios prefabricados y contenedores	Estructuras permanentes o semipermanentes; duraderos; materiales reutilizables de valor	Alto coste por unidad; plazos de entrega prolongados; problemas de transporte; problemas de montaje; falta de flexibilidad; desatienden las normas sociales y culturales; difíciles de enfriar
Subsidios de alquiler	Mayor sensación de independencia; mayor integración en una comunidad; influencia en los ingresos de la comunidad de acogida	Dificultad para controlar la calidad del refugio; un mercado competitivo puede dar como resultado explotación y abuso; puede producirse inflación y especulación; puede que se necesiten mejoras o reparaciones

Fuente: UNHCR, «Emergency Handbook.» 2016, p. 140-141, 682.

En los campos planificados los tipos de refugio que se contemplan van desde el más básico, las láminas de plástico, hasta los permanentes utilizando materiales de construcción locales.

Las láminas de plástico son resistentes, ligeras, flexibles y rápidas de fabricar, por ello son muy utilizadas. Sin embargo, su uso se ve limitado al necesitar una estructura sobre la que apoyarse y, a menudo, se utilizan para reforzar o reparar refugios existentes.

Excepto para tribus nómadas las tiendas no son un tipo de refugio satisfactorio a largo plazo, sin embargo, son un valioso recurso en emergencias cuando son la principal opción. También se puede considerar como una posibilidad la tienda familiar de UNHCR cuando no hay acceso a materiales locales o no están disponibles temporalmente. Se debe recordar que las tiendas se pueden deteriorar rápidamente si se almacenan durante largo tiempo, particularmente si hay mucha humedad. La vida útil de una tienda de lona montada depende del tiempo que haya estado almacenada así como del clima y del cuidado que le den sus ocupantes. Cuando se usan largo tiempo se deberán tener en cuenta materiales para su reparación. En general son difíciles de calentar ya que las paredes y el techo aportan un aislamiento limitado y pueden ser caras si no se encuentran en *stock* debido a los costes del transporte. No obstante, UNHCR ha desarrollado kits de invierno para la tienda familiar usada en climas fríos.

En los tres primeros Manuales se definen, detalladamente y de manera redactada, las características de las lonas, láminas y tiendas concretas proporcionadas por UNHCR. En la última edición estas

referencias han desaparecido del Manual. En su lugar, una publicación específica «Shelter design catalogue»⁷⁷ (UNHCR), describe los refugios diseñados por el Alto Comisionado e incluye las características técnicas y planos acotados que veremos en la segunda parte de la tesis.

Dimensiones doblemente mínimas

En todas las ediciones sucesivas de los Manuales se establece, de manera invariable, la superficie mínima cubierta por persona en función del clima.

$S_{\min} \geq 3,5 \text{ m}^2$ /persona en climas tropicales o templados (Se excluye cocina o instalaciones para cocinar ya que se asume que se cocinará en el exterior)

$\geq 4,5 \text{ m}^2 - 5,5 \text{ m}^2$ /persona en climas fríos ya que se pasará más tiempo en el interior del refugio, incluyendo cocina y baño

La altura libre debe ser además $\geq 2\text{m}$ en el punto más alto.

Como se ve, las dimensiones que se dan tienen un valor en superficie relativo al número de habitantes, se dimensiona igual que el campo en función de la población. La dimensión vertical se establece en el punto más alto, pero, ¿y el más bajo? ¿No se debería limitar, por ejemplo, un área mínima en la que poder estar de pie?

En los Manuales se ha hecho énfasis en las condiciones de construcción de los refugios, en sus materiales, en su resistencia y aislamiento térmico pero ¿cómo se habitan? Si el aseo está fuera del refugio, y la cocina también, ¿qué queda en el interior? ¿Son meros dormitorios y almacenes?

En los Manuales se dan dos parámetros de los refugios que resultan ser mínimos no solo por sus dimensiones sino también por su cantidad.

Este epígrafe dedicado al refugio se sitúa entre dos extremos: el prácticamente vacío de la falta de recomendaciones para plantear un alojamiento de emergencia y el absolutamente concreto de las tiendas familiares distribuidas por UNHCR.

⁷⁷ UNHCR. *Shelter design catalogue*. Ginebra: Division of programme support and management. UNHCR Shelter and Settlement Section, 2016.

En definitiva, esta primera parte de la tesis ha transcurrido en el momento en que «se piensa en», el espacio de la prefiguración, en el que los actores son las agencias humanitarias, en concreto el Alto Comisionado de Naciones Unidas (UNHCR), y el objeto estudiado toma la materia de las palabras, ya que su contexto son los Manuales de Emergencia. El tiempo es el de la previsión y preparación. El objetivo en esta parte era comprobar si en estos Manuales se observaban incoherencias entre la importancia que manifiestamente se le reconoce al refugio y el trato que efectivamente se le presta.

Inicialmente se han seleccionado los Manuales de Emergencia publicados por UNHCR desde el año 1982 hasta la actualidad por ser los más completos y representativos de la actuación tras emergencias en casos de refugiados.

El primer análisis que se ha realizado ha tomado prestadas técnicas del Análisis de Contenido con las que se hizo un acercamiento cuantitativo en el que se comprobó la importancia de UNHCR y, en general, la labor de gestión de las agencias humanitarias, y cómo el objetivo prioritario es la protección de la población desplazada y, en concreto, de los refugiados en el entorno de las emergencias. Los grandes temas de los que se trata son la población, la salud y el espacio y, si bien hay ausencias significantes en el campo semántico del espacio, parece haber un interés creciente por la problemática de este último en la edición más reciente. Cuando se comprueba la validez de esta tendencia, se descubre que la aparición del término *architecture* resulta ser un falso positivo, aunque, como novedad, sí se contempla la figura del arquitecto en determinados puntos del proceso.

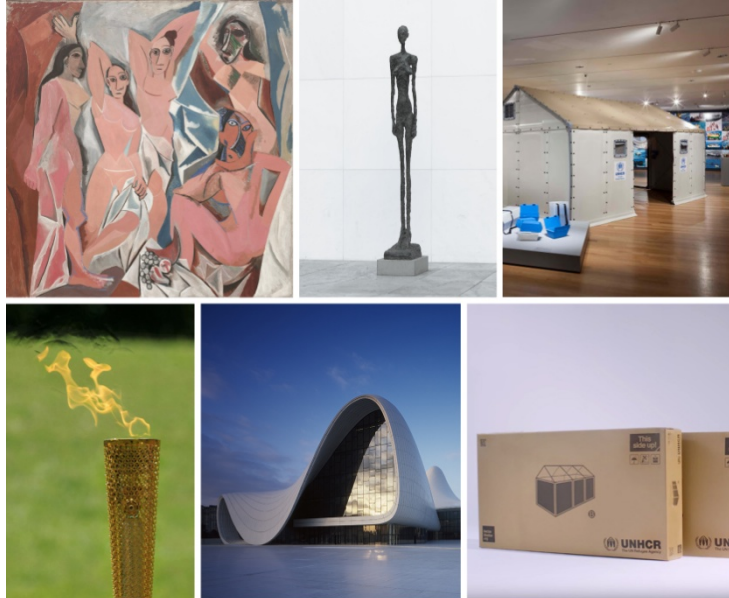
El peso, meramente cuantitativo, de estos tres grandes grupos de términos del manual se ve completado al recorrer el texto relativo a los campos pues queda interrelacionado el espacio tanto con la población como con la salud. La población se utiliza como unidad de medida para el campo y la salud conforma los puntos y líneas que lo dibujan. El habitante parece ser también la unidad de medida de la superficie del refugio que se plantea despojado de elementos habituales en lo cotidiano, el aseo y la cocina.

Se recomienda de manera reiterada tanto al hablar sobre los campos como sobre los refugios que se debe tener en cuenta el contexto y las comunidades de acogida así como el lugar de origen y las necesidades de los refugiados. Sin embargo, al querer ser un manual universal hace que no se ofrezcan instrucciones concretas. Todas las recomendaciones relativas a estudiar el lugar, la población, las costumbres culturales y constructivas y dar respuestas individualizadas están requiriendo implícitamente una respuesta arquitectónica: habitar en un lugar. Sin embargo, se evita nombrar la arquitectura igual que se evita proponer respuestas.

Si bien el último Manual es el más extenso de los publicados, también es el que tiene menos concreción: no hay propuesta de agrupaciones ni de alojamientos. A lo largo de los textos se dan

muchas recomendaciones genéricas en las que se insiste en tener en cuenta lo concreto, acompañadas de pocas recomendaciones específicas que solo son capaces de servir para trazar un mapa desierto. Tras la selección de un lugar sin geografía (lejos de las fronteras) ni topografía (sensiblemente horizontal) se superponen tramas de puntos con servicios sanitarios pautadas a ciertas distancias donde el único límite es la cantidad total de población.

La primera hipótesis que se considera demostrada es que los manuales de emergencia del Alto Comisionado de Naciones Unidas carecen de instrucciones arquitectónicas sobre el refugio, esto es, lo arquitectónico es una ausencia significativa y conduce a la propuesta de la isotropía como prefiguración, a un espacio, el del campo, que podría ser infinito y en el que se ubica el refugio como un punto vacío. Es como si se buscara una uniformidad territorial segura, un espacio en el que todos tengan las mismas condiciones de accesibilidad a los mismos servicios, garantizando a los refugiados la protección y la cobertura de necesidades dada la situación de emergencia, sin realmente abordar la cuestión, sin realmente pensar la construcción del territorio en el caso de los campos. Hay una contradicción entre la importancia que en los manuales se le reconoce al refugio y cómo este requiere, implícitamente, una respuesta arquitectónica y el hecho de que, sin embargo, se evita nombrar la arquitectura.



Pablo Picasso, *Les Femmes d'Alger (O. J.)*, Paris, 1907; Alberto Giacometti, *Tall Figure, III*; 1960, Better Shelter, Sweden, *Emergency Temporary Shelter*, 2010, Edward Barber y Jay Osgerby, *Olympic Torch*, 2012; Zaha Hadid Architects, *Heydar Aliyev Cultural Centre*, Republic of Azerbaijan, 2014; Better Shelter, Sweden, *Emergency Temporary Shelter*, 2010

¿Qué tienen en común *Las Señoritas de Avignon*, una *Figura* de Giacometti y un refugio de emergencia diseñado por Better Shelter?

¿Tal vez sería más fácil encontrar la similitud entre dicho refugio, la antorcha de los Juegos Olímpicos de Londres diseñada por Barber y Osgerby, y un centro cultural en Azerbaijan, obra de Zaha Hadid?

La respuesta a la primera pregunta es que las tres pertenecen a la colección permanente del MoMA. La segunda es que las tres han sido galardonadas con el premio Beazley al Diseño del Año entregado por el Design Museum de Londres en 2012, 2014 y 2016, respectivamente, recibiendo el refugio de Better Shelter tanto el premio en la modalidad de «Arquitectura» como el general. Casi de manera simultánea, en la Bienal de Arquitectura de Venecia de 2016, se selecciona un refugio de La Jungla de Calais como artefacto cultural representativo para ser expuesto y se realiza una copia del mismo en piedra sintética tras escanear el original en 3-D. También en la citada Bienal, la crisis migratoria es el tema del Pabellón de Alemania.

La avalancha de refugiados ha desbordado su espacio en los periódicos y telediarios para ocupar también las exposiciones de fotografía y, recientemente, las de arquitectura, diseño y arte moderno. Se ha producido un recorrido desde la distancia lejana de la pantalla del televisor y la noticia que se pierde indiferenciada entre otras muchas, hasta la cercanía de rostros que, frente al público se mostraron, por ejemplo, en la exposición «Sin Filtros», en las Salas del Matadero en Madrid. La exhibición de los alojamientos agrega la corporeidad del espacio. Ponerse en el lugar del otro, es aún más cercano que la imagen en papel fotográfico y es este «lugar del otro» lo que se pretende exponer. Este artefacto, que puede tocarse o incluso entrar en él, quiere ser el espacio en el que el refugiado habita, aun siendo, en realidad, solo la forma del espacio que se habita, ya que es lo que puede realmente mostrarse en una exposición. A la forma en espera de ser habitada, que, como se verá, no es tan distinta de la forma expuesta para ser observada, es a la que se dedica esta segunda parte de la tesis. La RHU,⁷⁸ «Unidad de Vivienda para Refugiados» diseñada conjuntamente por Better Shelter y UNHCR, con el patrocinio de la Fundación IKEA, se monta en cualquier lugar, no necesita cimentación como lo haría una vivienda permanente, ni siquiera vientos que ayuden a darle forma como pasa con las tiendas y puede, así, instalarse en Etiopía, Jordania, Grecia o Nueva York.

I. Catálogo de soluciones y asentamientos construidos: la forma en espera de ser habitada

Si en la primera parte de la tesis la prefiguración transcurría en un cronotopo definido por la abstracción de las palabras y la isotropía del espacio propuesto en el tiempo de la previsión, en esta segunda fase el tiempo es el de la emergencia, cuando es necesario dar respuestas rápidas en una geografía concreta y con materiales concretos de manera que el refugio prefigurado con recomendaciones se configura como tienda.

Esta segunda parte del cuerpo de la tesis presenta la fase de la configuración del artefacto, es decir, cuando adquiere forma concreta y conviene precisar que el adquirir forma se está entendiendo en un doble sentido. En la primera parte, el actor que definía lo que «se piensa» eran las agencias humanitarias, aquí los actores-conformadores que «hacen» serán tanto los proyectistas como los constructores e, incluso los habitantes-constructores. La labor de dar forma es doble y sucesiva como se va a ver. Primero, el proyectista, quizá un arquitecto, o no, interpreta (refigura) los datos recibidos y, a continuación, elabora un proyecto que es un documento gráfico que define la forma. Aún el objeto no

⁷⁸ Refugee Housing Unit.

ha adquirido materialidad pero sí está implícita en los dibujos. A continuación, el constructor interpreta (de nuevo se refigura) esos documentos y los traduce a materia física completándose así esta fase del dar forma. Como ya se ha expresado anteriormente, el objeto de estudio, el alojamiento de emergencia, se aborda en el contexto concreto del campo de refugiados. Por ello, en esta parte, para analizar la configuración y según lo expuesto, habría que hacerlo en dos fases y dos escalas: la fase de proyecto y la de construcción y las escalas del alojamiento y del campo. Sin embargo, se va a ver que, por las peculiaridades del objeto de estudio, esta estructura de análisis señalada como ideal no se va a llevar a cabo de manera estricta.

La solución de alojamiento que se va a analizar es la tienda familiar más utilizada por las agencias humanitarias en general y, en concreto, la Family Tent proporcionada por UNHCR. Esta tienda es fabricada por distintas empresas que reciben las especificaciones concretas de los detalles. Es una tienda estandarizada y se debe garantizar que, cualquiera que sea el sitio del mundo en que se fabrique, se va a producir el mismo objeto. De la misma manera, también los constructores, sea cual sea el sitio del mundo en que se encuentren, van a levantar la misma tienda. Por último, también los beneficiarios, sea cual sea el sitio del mundo en que se hallen, van a recibir la misma tienda que, en la última parte de la tesis, se verá si necesitan transformar y si son capaces de hacerlo. Así pues, para conocer la forma de la tienda, objeto seriado y con instrucciones de montaje, casi basta con conocer su proyecto y, por tanto, el análisis gráfico que se va a realizar se apoyará, principalmente, en los diseños distribuidos por el Alto Comisionado.

Si de las tiendas existe un catálogo de soluciones, que se toma como proyecto, para los campos las propuestas gráficas que se plantean son escasas o, al menos, están poco documentadas. Es difícil encontrar documentación de la planificación de los campos y los planos conseguidos son principalmente esquemas, como se verá a continuación. Además, conviene señalar que, de estos esquemas publicados, muchos se realizan *a posteriori*, es decir, cuando el campo ya está levantado y consolidado. Parece lógico pensar que, si bien la tienda es un objeto industrial y seriado, en el caso de los campos, la geografía, el clima, el relieve o la cultura locales impedirán que las soluciones sean homogéneas. Así, en el caso de los asentamientos, se analizarán principalmente los construidos para corroborar esta hipótesis.

2. La construcción del campo: del modelo a la concreción abstracta

Como se ha visto con anterioridad, el tipo de asentamientos tras una emergencia se clasifica en seis categorías: el campo planificado o gestionado, el campo autoestablecido o espontáneo, el centro colectivo, el campo de acogida/tránsito, el alojamiento individual (privado) y, por último, el

mixto/desconocido si la información se desconoce o no está clara. A su vez, cada uno de estos tipos puede estar en emplazamientos urbanos o rurales.⁷⁹

Esta parte de la tesis se centrará en el primero de los tipos, el campo planificado o gestionado que se definía en los Manuales de UNHCR como «una forma de asentamiento en la cual los refugiados o los desplazados internos residen y pueden recibir de manera centralizada protección, asistencia humanitaria, y otros servicios de los gobiernos anfitriones y agentes humanitarios.»⁸⁰ Éste es, además, el asentamiento en el que se da la suma de dos situaciones, por un lado, la planificación y, por otro, la estancia prolongada. Si bien los campos de refugiados que se van a estudiar comparten con los campos de acogida y tránsito la cualidad de ser planificados, éstos dos últimos son alojamientos utilizados durante una corta estancia de tiempo. Sin embargo, los campos propiamente dichos, ya sean gestionados o espontáneos, a menudo se mantienen habitados durante años. Conviene recordar aquí que, mientras los tiempos tras una emergencia por un desastre natural suelen estar pautados, en el caso de los campos que acogen refugiados y desplazados por conflictos, la estancia tiene una duración indefinida y no se pueden aplicar ni el esquema de tiempos previstos por UNDRO,⁸¹ ni la secuencia de espacios vivideros que plantea Davis⁸² que quedan recogidos a modo de recordatorio en la tabla II.1 y la figura II.1.

FASE 0	Fase anterior al desastre
FASE I	Período de socorro inmediato (desde el desastre hasta el quinto día)
FASE 2	Período de rehabilitación (desde el quinto día hasta los tres meses)
FASE 3	Período de reconstrucción (a partir de los tres meses)

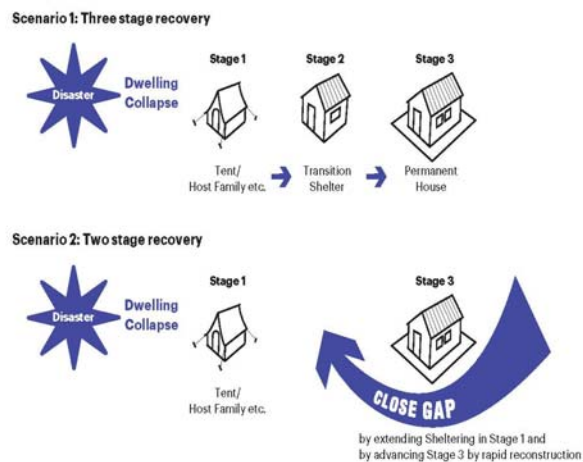


Tabla II.1. Fases o ciclos de los desastres en el tiempo según UNDRO. *Disaster prevention and mitigation: preparedness aspects. Vol II. New York: UNDRO, 1984.*

Figura II.1. Diagrama de la continuidad de la vivienda tras un desastre. Ian Davis; Paul Thompson y Frederik Krimgold, *Shelter after disaster*. 2015. p. 111.

⁷⁹ UNHCR, ACNUR, *Tendencias globales. Desplazamiento forzado en 2015, forzados a huir*: Ginebra: La Agencia de la ONU para los Refugiados, 2016, p. 52.

⁸⁰ «Camps are a form of settlement in which refugees or IDPs reside and receive centralised protection, humanitarian assistance, and other services from host governments and humanitarian actors.» UNHCR «Emergency Handbook.» 2016, p. 102.

⁸¹ United Nations Disaster and Relief Organization

⁸² Ian Davis. *Arquitectura de emergencia*. Barcelona: Editorial Gustavo Gili, 1980, p. 111.

En ambos diagramas se establece una Fase 0 inicial y anterior al desastre. A la irrupción de éste, le sigue el socorro inmediato, la Fase 1, durante la cual la población se aloja principalmente en tiendas o con familias de acogida y, según UNDRR, dura unos cinco días. Tras ella se desarrollan dos etapas sucesivas de rehabilitación y reconstrucción hasta regresar a las viviendas permanentes. La duración es variable pero suele durar unos meses y Davis aboga, incluso, por la supresión de las viviendas *transicionales* intermedias para concentrarse en la recuperación, cuanto antes, del alojamiento permanente. Sin embargo en el caso de los refugiados, el alojamiento en el campo permanece por un tiempo indefinido en la Fase 1. La media de vida de muchos de los campos es de doce años y son frecuentes los que han estado levantados durante mucho más tiempo, como algunos que acogen a refugiados palestinos desde hace más de sesenta años.⁸³

Para comprobar qué proporción de la población desplazada y, en concreto, de refugiados se alojan en campos planificados, se han consultado las estadísticas anuales publicadas por UNHCR⁸⁴ El último informe estadístico publicado es provisional y relativo a la primera mitad del año 2015. A pesar de su exhaustividad en algunos aspectos, en otros casos son estadísticas parciales. Por ejemplo, no constan aún las tablas de población por tipo de alojamiento que son sustanciales para este trabajo. Por tanto, los datos estadísticos se han obtenido del «UNHCR Statistical Yearbook 2014» que se publicó en diciembre de 2015 por ser las tablas más completas y recientes.

Los datos publicados son cada vez más exhaustivos.⁸⁵ En las tablas se incluyen las personas bajo el mandato de UNHCR diferenciadas por el tipo de relación con el Alto Comisionado. Así se distinguen los refugiados de los solicitantes de asilo, los desplazados internos, los apátridas y otros grupos. De ellos se da información sobre los lugares de origen, de acogida, los retornos y la capacidad de los anfitriones. También existe una clasificación por edades y sexos. Al observar que en el último informe existía también una estadística sobre los tipos de alojamiento en los que viven los refugiados, se ha tratado de ver qué información se podía extraer y si existía una tendencia en los años datados. El primer inconveniente que se encuentra para la comparación consiste en que no todas las estadísticas son homogéneas así que lo primero será definir el intervalo temporal que será objeto de análisis.

Hasta las estadísticas de final del año 1996, no se encuentra ninguna información sobre los alojamientos. Se desconoce si tal información era recopilada, pero no se ha encontrado entre los

⁸³ IOM, NRC and UNHCR. *Camp Management Toolkit*. International Organization for Migration, Norwegian Refugee Council, UN Refugee Agency, 2015. p. 222.

⁸⁴ Los «Statistical Yearbooks» pueden consultarse en la dirección web <http://www.unhcr.org/en-us/statistical-yearbooks.html> donde, junto con un informe redactado y tablas, se ponen a libre disposición los anexos en formato *Excel*.

⁸⁵ La información accesible sobre el último año consta de veintinueve tablas, cifra que casi duplica el número que se publicó veinte años antes.

cuadros estadísticos publicados. A partir de dicho año, se distinguen los siguientes conceptos: «camps/centres», «urban», «rural» y «not available». En el año 2010 hay un salto importante en cuanto a la información. Se distinguen más matices en los tipos de alojamientos y se clasifican en: «Planned/ managed camp», «Collective center», «Individual accommodation (private)», «Self-settled camp» y «undefined/unknown». Además, se da la información sobre el total de población bajo el mandato de UNHCR y, en hoja aparte, los datos relativos al grupo de los refugiados. Por último, a partir del año 2012, se introduce una nueva categoría: los «Reception/ transit camp». La evolución de estos informes permite observar que, además de haberse aumentado la cantidad de estadísticas publicadas, el alojamiento ha ido cobrando cada vez más importancia en el ámbito de la ayuda humanitaria.

Se toman, por tanto, como muestra reciente los datos de los años 2012, 2013 y 2014 por contener criterios homogéneos y se elabora una tabla comparativa [Tabla II.2] en la que se cruzan los datos por años, tipos de población y tipos de alojamiento.

Tabla II.2 Cuadro comparativo de los tipos de población bajo el mandato de UNHCR según los tipos de alojamientos

		AÑO					
		2014		2013		2012	
TIPO DE ALOJAMIENTO	TIPO DE POBLACIÓN		%total		%total		%total
	Planned/ managed camp	PC	3.697.515	6,73	3.442.937	8,03	3.219.787
R		3.512.483	24,42	3.274.307	27,99	2.952.871	28,13
R/PC %		95,00		95,10		91,71	
Collective center	PC	302.994	0,55	308.637	0,72	328.662	0,92
	R	301.987	2,10	304.331	2,60	323.483	3,08
	R/PC %	99,67		98,60		98,42	
Individual accommodation (private)	PC	26.393.319	48,02	12.350.243	28,81	10.484.239	29,26
	R	7.578.423	52,68	5.559.906	47,52	4.561.637	43,45
	R/PC %	28,71		45,02		43,51	
Self-settled camp	PC	4.592.954	8,36	4.692.695	10,95	4.031.401	11,25
	R	487.507	3,39	345.841	2,96	542.252	5,17
	R/PC %	10,61		7,37		13,45	
Reception/ transit camp	PC	126.758	0,23	43.005	0,10	6.077	
	R	111.650	0,78	33.943	0,29	2.099	0,02
	R/PC %	88,08		78,93		34,54	
Undefined/ unknown	PC	19.845.304	36,11	22.027.880	51,39	17.763.170	49,57
	R	2.393.266	16,64	2.180.951	18,64	2.115.615	20,15
	R/PC %	12,06		9,90		11,91	
Total	PC	54.958.844		42.865.397		35.833.336	
	R	14.385.316		11.699.279		10.497.957	
	R/PC %	26,17		27,29		29,30	

R=Refugees including people in a refugee-like situation by type of location
PC=Population of concern to UNHCR by type of location

Fuente: Tablas 16 y 17 del *Statistical Yearbook* del año 2012, Tablas 17 y 18 del año 2013 y Tablas 17 y 18 del año 2014.

En los campos planificados y gestionados por agencias humanitarias la mayor parte son refugiados y además allí se alojan entre un cuarto y un tercio del total de los mismos. En los centros de alojamiento

colectivo también la mayoría de la población pertenece al grupo de los refugiados aunque es una parte muy pequeña del total de esta población.

Los alojamientos individuales parecen estar repartidos casi por igual entre los refugiados y el resto de grupos según se desprende de los datos de 2012 y 2013. Sin embargo, en el último año disponible, 2014, la proporción de ocupantes refugiados baja considerablemente.⁸⁶ También se observa que se mantiene casi constante, durante los últimos tres años, la proporción de refugiados que utiliza este tipo de alojamiento, casi la mitad de ellos quizá con una ligera tendencia a la subida. También hay un incremento importante en la proporción de la población total que utiliza este tipo de vivienda y sube el porcentaje de población total que utiliza viviendas individuales pero entre ellos hay menos refugiados. Se deja señalada la anomalía para otros trabajos, pues buscar sus posibles causas se sale del ámbito de este estudio.

Los refugiados no parecen ubicarse en campos improvisados, y, además, son el tipo de población minoritario en estos campos. Tampoco es un tipo de alojamiento habitual para el resto de la población.

Como se dijo antes, los campos de recepción y de tránsito solo se empezaron a contabilizar en el año 2012. Son un tipo de alojamiento singular y por su naturaleza especialmente temporal su población es muy variable. De los datos estadísticos solo parece sacarse en claro que su importancia cuantitativa es pequeña en comparación con los otros alojamientos y parece que la mayoría de sus ocupantes son refugiados. Seguramente su carácter obligaría a hablar más de la cantidad de población que pasa por ellos que de la población que allí se alberga de manera habitual.

Por último, el tipo de alojamiento indefinido o desconocido parece albergar a una minoría de refugiados.

Por tanto, se concluye que, según los datos del Alto Comisionado, la mayoría de los habitantes en los campos planificados, en los campos de tránsito y en los centros colectivos (los tres tipos de alojamiento gestionados por agencias humanitarias) son refugiados. Éstos son minoría en los campos improvisados y autogestionados y sólo un pequeño porcentaje habita un tipo de alojamiento desconocido. La mitad de los refugiados se albergan en alojamientos individuales y la cuarta parte lo hacen en campos planificados. El resto se reparten en los otros cuatro tipos de alojamiento de la estadística. Si se realizan los porcentajes descontando la cifra de refugiados en alojamiento desconocido, la proporción que vive en alojamientos individuales es cercana al 60% y la que lo hace en campos organizados es el 30%.

⁸⁶ Como la muestra es muy reducida en el tiempo, no se puede saber qué datos son la tendencia y cuáles la excepción, así que se calculan también los porcentajes para los dos años anteriores, 2011 y 2010, fecha en la que comienza a publicarse este recuento. Las dos cifras están en línea con las obtenidas para los años 2012 y 2013 por lo que se considera como anomalía el dato de 2014.

Parece así justificado el estudio del alojamiento en el campo organizado por ser el albergue mayoritario para los refugiados (después de las viviendas individuales) y, además, parece ser específico de este tipo de población.

2.1. Análisis gráfico y dimensional de los campos de refugiados

Al intentar localizar información concreta de fuentes fiables sobre proyectos de campos, su planificación y su posterior construcción y evolución, el investigador se encuentra con un problema que se visualiza muy claramente con el siguiente ejemplo.

Si hoy⁸⁷ se busca «Hilaweyn refugee camp» en *Google Maps*, se encuentra la imagen mostrada a la izquierda en la figura II.2. Como se puede ver, en la fotografía aérea se muestra un territorio vacío en el que sólo se identifica al campo por la leyenda y por el dibujo de su perímetro en color rojo. El espacio del campo es un terreno vacío al que se ha puesto un nombre y se ha acotado en un territorio en el que las únicas singularidades son los accesos rodados.

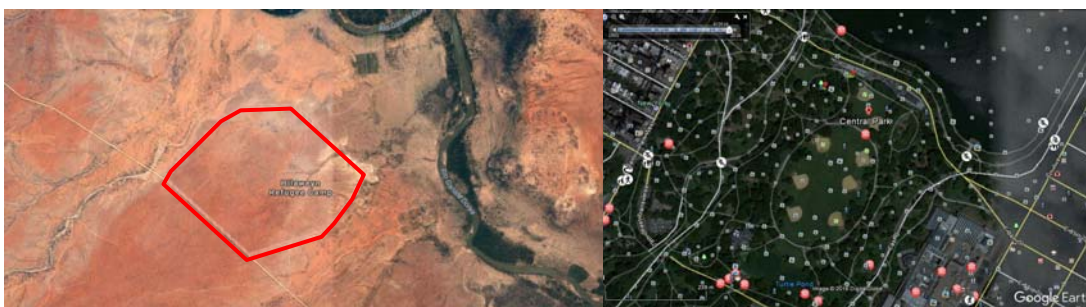


Figura II.2. A la izquierda: Campo de refugiados Hilaweyn. Fotografía aérea tal como se muestra actualmente en *Google Maps*. A la derecha: Central Park, Nueva York. Fotografía aérea tal como se muestra actualmente en febrero de 2017 a través de *Google Earth*.

Ante la extrañeza por la imagen mostrada, se utiliza el programa *Google Earth* para localizar las imágenes históricas. Así, se observa que la imagen citada fue tomada a finales del año 2004, es decir, hace más de una década. Sin saber cuál es la frecuencia habitual en la actualización de las imágenes aéreas se hace una selección al azar y se busca, a través de este último programa, el Central Park, en Nueva York. Se encuentra que, tomando como origen la misma fecha, el año 2004, existen, hasta la actualidad, más de cincuenta fotografías aéreas. En la imagen de la derecha de la misma figura II.2 se ve cómo el lugar, además de estar nombrado, se encuentra lleno de indicaciones sobre la vegetación, de pistas para corredores y ciclistas, de monumentos y de multitud de imágenes asociadas por los usuarios. Sin entrar a explicar las posibles razones de esta disparidad, como la cantidad de población de la zona o el nivel socioeconómico del lugar y de los visitantes, sí se quiere señalar que, por lo que parece, habría

⁸⁷ Última búsqueda realizada el 21 de febrero de 2017.

más información en las imágenes aéreas para estudiar la evolución de los campos de *softball* existentes en Central Park que los cambios habidos en los campos de refugiados en Dolo Ado, al sur de Etiopía. Esta reflexión sobre las fuentes debería quedar superpuesta al análisis, propiamente dicho, que se va a hacer a continuación. Para que se puedan realizar estudios de la materia que nos ocupa es necesario ir generando una estructura básica de fuentes como ya señala Kelman en el artículo «From research to practice (and viceversa) for post-disaster settlement and shelter».⁸⁸

La información recopilada por UNHCR sobre los campos intenta cubrir aspectos variados como la población, la salud, WASH y los alojamientos, pero se presenta en diferentes formatos según los emplazamientos y las fechas. A pesar de que se está intentando homogeneizar la información en fichas tipo como la publicada en «Emergency Information Management Toolkit»,⁸⁹ que, por su interés, se reproduce en el anexo A, lo cierto es que ni los formatos son homogéneos ni la información contenida en ellos lo es ya que se puede encontrar organizada en varios formatos como «perfiles», «fichas» o «instantáneas» de los campos (*Camp profile, Camp factsheet, Camp snapshot*).

En 2014 se ha publicado la primera (y de momento única) edición de «Case Studies»⁹⁰ por parte del Camp Coordination and Camp Management Cluster (CCCM). El objetivo es proporcionar información de una serie de experiencias que sirvan de referencia para futuras actuaciones en el terreno. Se ha desarrollado por las dos agencias principales de este *Cluster*; IOM y UNHCR, ya que cada una de ellas es la referencia en respuestas a dos tipos de situaciones de desplazamientos, la primera en casos de desastres naturales, y, la segunda, tras conflictos. En esta publicación se presentan 12 casos de campos situados en África, Asia y Sudamérica. Cada uno de ellos se enfoca de manera que se presenta algún aspecto concreto de las Acciones de Ayuda Humanitaria que se lleva a cabo en ellos. Así, se presentan ejemplos del cierre de campos o de recopilación de datos de población. Todos los casos comienzan con una introducción y unos datos comunes de fechas, causa del desplazamiento de la población, datos sobre ésta, agencias a cargo de la ayuda humanitaria, un mapa en el que se sitúa el campo en su país o región y una foto general. En ninguno de los ejemplos estudiados en este volumen hay imágenes de planos del campo o de los refugios.

Tan solo en el Caso de Colombia, Caso 2,⁹¹ aparece algo parecido a un plano. El campo está destinado a desplazados por causas mixtas, alberga a personas que ya se habían visto obligadas a desplazarse debido a los conflictos internos del país y que posteriormente, en los años 2010 y 2011,

⁸⁸ Ilan Kelman; Joseph Ashmore; Esteban Leon; Sandra D'Urzo. «From research to practice (and vice versa) for post-disaster settlement and shelter.» *Environmental Hazards* 10 (2011): 262-278.

⁸⁹ <http://data.unhcr.org/imtoolkit/chapters/view/camp-profiles/lang:eng>

⁹⁰ Nuno Nunes y Kimberly Roberson (coord.). «CCCM Case Studies vol. 1.» 2014.

⁹¹ *ibíd.*, p. 6.

sufrieron inundaciones por el fenómeno climático de La Niña. El objeto de estudio en este caso es reforzar la coordinación de los alojamientos.⁹² La imagen que ilustra este aspecto, y que se reproduce en la figura II.3 es la de un grupo de personas sosteniendo un plano esquemático y rudimentario del campo plano. Es una fotografía bastante sintomática de lo que ocurre, el dibujo del campo se hace necesario cuando hay que dialogar sobre la posición de los alojamientos, el reparto de los mismos o decidir la ubicación de los servicios comunes y, sin embargo, es un documento ausente.



Figura II.3. «CCCM Case Studies vol. I.» 2014. Case 2, Colombia

Para poder desarrollar un estudio sobre los campos, cualquiera se encontraría en la misma posición que los habitantes del campo colombiano, necesitaría un plano de conjunto o, al menos, una imagen lo más similar posible, es decir, una fotografía aérea. Sin embargo, la formalización de la ordenación de los asentamientos no es un dato que se incluya habitualmente en los informes que se publican sobre los campamentos, tal como sí los son multitud de otros factores referentes tanto a la organización general como a la vida cotidiana. Por ello ha sido necesario elaborar documentación gráfica analítica propia a partir de imágenes fotográficas.

Ya que el análisis que se va a realizar de los campos es principalmente formal y cuantitativo, es fundamental disponer de información planimétrica y estadística fiable. La página web www.reliefweb.int es un servicio digital especializado de la Oficina de las Naciones Unidas para la Coordinación de Asuntos Humanitarios (OCHA). Recoge información de fuentes de todo el mundo en distintos formatos: informes, mapas, infografías y estadísticas; por ello se ha considerado como fuente principal. La documentación recolectada por ellos, en formato de fotografías aéreas a escala y con recuentos estadísticos de refugios, infraestructuras y superficies, proviene, habitualmente, de UNOSAT que desarrolla análisis vía satélite proporcionando información concreta.

En abril de 2014 se hizo un barrido de la documentación de mapas recopilados por Reliefweb revisando el listado de países de origen de refugiados y se adjunta en el apéndice II.1 la clasificación de la documentación consultada. Se seleccionaron, en primer lugar, los asentamientos de los que se disponía de alguna imagen del lugar geográfico concreto descartando aquellos de los que sólo se tenía acceso a

⁹² «Strengthening temporary shelter coordination and management capacity of national authorities»

información relativa a movimientos de población, evolución de los desastres o configuraciones geográficas de gran escala. Después de este primer filtro, se seleccionaron aquellos campamentos que se consideraron representativos por su morfología o su evolución. A pesar de que se ha pretendido dar el mismo tipo de información sobre todos los asentamientos analizados para su mejor comparación, la información accesible es bastante dispar aún siendo a veces redactada por la misma agencia. No obstante, cuando se ha dispuesto de datos fiables se ha completado en lo posible la información vía satélite con información de proveedores y encargados de mantenimiento de los equipamientos y refugios así como su tipo.

Como conclusión, se han seleccionado tres asentamientos de los que se ha ido actualizando la información durante estos tres últimos años. Esta muestra permitirá trazar un discurso representativo de cómo se conforma el campo de refugiados en el que se asientan los alojamientos de emergencia. Los campos escogidos son:

- Hilaweyn Somali Refugee Camp in Dolo Ado, Ethiopia
- Al-Zaatari Refugee Camp, Mafraq Governorate, Jordan
- Ubayidi Refugee Camp, Al Anbar Governorate, Iraq

Ahora bien, como ya se expuso en la introducción, a pesar de haberse tomado una muestra de varios campos, el objeto de esta tesis no es el estudio de una selección de casos, sino que éstos se utilizan como base para desarrollar una serie de conceptos en torno a la vivienda de emergencia y, en concreto, cómo es el proceso de su habitación. Por lo tanto deben tomarse no como objeto central del estudio sino como indicadores del proceso.

En concreto, para el estudio de la configuración de los campos, se han seleccionado una serie de indicadores que se pueden clasificar en formales y cuantitativos. Al primer grupo corresponderían las estructuras organizativas de los campos y su evolución, así como la ubicación de infraestructuras y zonas de servicios y la jerarquía y disposición de las vías de circulación. Para su análisis se han realizado diagramas sintéticos basados en las fotografías aéreas a escala de los campos y en los esquemas de planificación. En los dibujos realizados [Fig. II.9, Fig.II.14, Fig. II.15 y Fig. II.20] se han diferenciado por colores las zonas destinadas a alojamientos de la población desplazada de las zonas donde se sitúan los servicios colectivos, gestionados o no por las agencias humanitarias, tales como centros de administración, centros de aprovisionamiento, hospitales, escuelas o mezquitas entre otros. En los esquemas también se señalan las vías de circulación con sus jerarquías. Al segundo grupo de indicadores, los cuantitativos, pertenecerían las superficies, censos de población, densidades y ratios por habitante, y es una información que, a lo largo del texto se va a representar gráficamente cuando sea significativa para el discurso y queda ordenada en cuadros en el apéndice II.2.

El objetivo de este análisis es, primero, determinar si existen o no patrones repetidos en la conformación de los campos y, en segundo lugar, comprobar si son o no congruentes con las recomendaciones de los Manuales de UNHCR analizados en el capítulo previo. Recomendaciones que, por un lado, establecían unos estándares mínimos y, por otro, defendían la adecuación de las actuaciones a los condicionantes locales.

2.2. La estructura del trazado: el orden reticular sobre las soluciones singulares

En este epígrafe se va a buscar cuál es el orden, si es que lo hay, en los campos seleccionados, viendo si existe un patrón que se repite. A continuación, se establecerán las ventajas o inconvenientes de dicha estructura general, su incidencia en la organización de las comunidades, y se podrán deslindar las contradicciones existentes en su planteamiento.

Los Manuales de Actuación en caso de Emergencia, analizados en la primera parte de la tesis, son un factor que va a permitir valorar los trazados de los campos que se van a ver a continuación. Como se ha visto, las pautas que se dan en ellos para la planificación de los campamentos son muy genéricas y siempre se insiste en que es fundamental tener en cuenta el contexto en todos sus aspectos, desde el geográfico o el climático al cultural. Pero, además, conviene también tener en cuenta la guía de planificación de campos que editó Shelter Centre⁹³ en colaboración con Médicos sin Fronteras en el año 2007, publicación a la que ya se hizo referencia en el capítulo anterior. En esta guía se proponen modelos genéricos de organización de los campos aún haciendo, como siempre, hincapié en que deben tenerse en cuenta las condiciones particulares del sitio.

Para los trazados de viarios⁹⁴ se proponen como posibles organizaciones generales la rejilla o la espina [Fig. II.4]. En la primera de ellas el replanteo sobre el terreno es sencillo, las calles se organizan en ángulos rectos dentro de un patrón rígido. Las desventajas estribarían en la dificultad para adaptarse a topografías irregulares, también es previsible que se vaya a producir un efecto túnel para el viento en las calles rectas y largas y es difícil generar espacios semiprivados. La organización en espina, sin embargo, permite que las comunidades se agrupen en calles particulares trazadas como ramificaciones de las calles principales. De este modo, la interacción de la comunidad se ve favorecida y, por tanto, también la seguridad.

⁹³ Tom Corsellis y Antonella Vitale (editores). *Camp planning guidelines*. Shelter Centre & MSF Ed. 2007.

⁹⁴ *ibíd.*, p. 92.

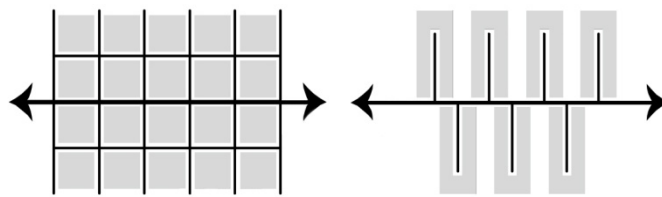


Figura II.4. Posibles trazados de viarios. A la izquierda en rejilla y a la derecha en espina. Fuente: *Camp Planning Guidelines, 2007*

En cuanto a la posible organización de las comunidades, las propuestas parten de agrupaciones de 16 familias con servicios básicos de infraestructuras como, por ejemplo, las letrinas. Al ser un grupo reducido permitiría flexibilidad y adaptación. [Fig. II.5]. Las propuestas planteadas son tres:

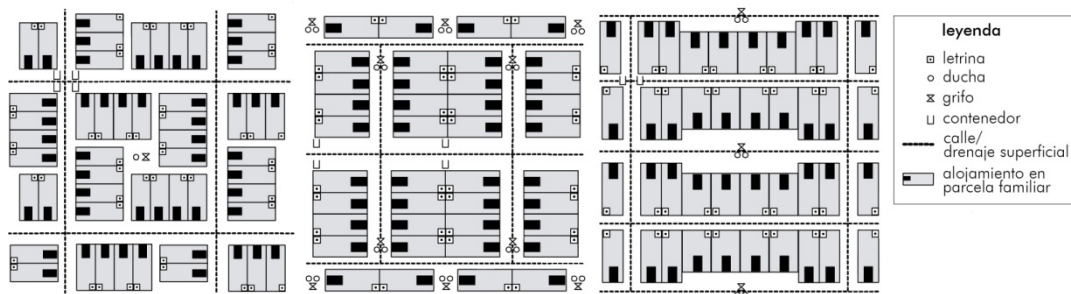


Figura II.5. Posibles agrupaciones de parcelas familiares formando una comunidad. De izquierda a derecha: *Hollow square plan, Staggered square plan, Community road plan*. Fuente: *Camp Planning Guidelines, 2007*

- *Hollow square plan* (Organización en manzanas con patio).⁹⁵ Esta organización presenta como ventajas que cada parcela tiene un lindero hacia la calle y otro más privado hacia el interior del cuadrado. Ese patio privado, en el centro de la «manzana», puede reforzar la comunidad permitiendo la interacción de las familias. Tanto las letrinas como los grifos de agua potable se sitúan lejos de las calles de modo que es menos probable que se utilicen por personas ajenas y mejorará su mantenimiento. Su principal desventaja radica en que las fachadas de los refugios dan a la calle lo que limita su privacidad y, a menudo, el vecino más cercano está situado en un bloque distinto lo cual no parece de acuerdo con el sentido de comunidad que se buscaba crear.

- *Staggered square plan* (Organización en manzanas escalonadas).⁹⁶ Su principal desventaja es que puede resultar más difícil de replantear que una cuadrícula. Sin embargo, esta disposición, tiene múltiples ventajas. Las fachadas de las parcelas familiares dan a calles sin salida que son solo usadas por la comunidad de residentes. Esta configuración ayuda a mejorar los controles sociales ya que los habitantes están pendientes de sus vecinos y se refuerza la comunidad. Las traseras de las parcelas familiares están enfrentadas mejorando la privacidad y seguridad y las letrinas familiares se pueden ir instalando de forma gradual, comenzando por compartir una por cada cuatro familias y se pueden construir juntas lo cual es

⁹⁵ Corsellis y Vitale, op. cit., p.97.

⁹⁶ ibíd., p. 98.

más sencillo que hacerlo por separado. El alternar las comunidades evita las calles rectas muy largas que reducen la privacidad y flexibilidad e incrementan el efecto túnel del viento con el consiguiente aumento de polvo y peligro de propagación de incendios. Como en el caso anterior, los grifos y letrinas se sitúan alejados de las calles por lo que es menos probable que los utilicen personas ajenas a la comunidad y se propicia su mantenimiento.

- *Community road plan* (Planta con calles comunales).⁹⁷ Esta última disposición ofrece varias ventajas. La fachada de las parcelas familiares da a una calle con un recorrido de anchura variable creando pequeñas plazas comunes abiertas y unidas por calles. A pesar de que estas calles son de uso general, las plazas refuerzan el sentido de comunidad al aumentar la interacción social. Las traseras se enfrentan entre sí creando una sensación de privacidad y seguridad. Como última ventaja se señala que las letrinas familiares pueden ser instaladas de manera gradual, comenzando por una por cada cuatro familias y luego adosadas en parejas. Aún así, esta disposición tiene diversos inconvenientes. Los grifos están situados en la calle así que se utilizarán por personas ajenas a la comunidad con los consiguientes problemas de mantenimiento y el replanteo es más complicado que el trazado en cuadrícula ya que, manteniendo constantes las superficies de las parcelas, la forma de éstas varía.

A continuación se verá cómo se materializan los campos concretos en tres lugares diferentes, Etiopía, Jordania e Iraq, en qué medida siguen las recomendaciones de los Manuales y, también, en qué medida se desligan de los modelos seriados para adaptarse al lugar.

Hilaweyn Somali Refugee Camp in Dolo Ado, Ethiopia

La región somalí de Etiopía⁹⁸ ha sido testigo, en los últimos treinta años, de grandes desplazamientos debidos tanto a conflictos internos en Somalia como a importantes sequías. Esto ha provocado un gran flujo de refugiados hacia los campos de Dolo Ado, al sur de Etiopía, que se suman al resto de campos del país. ARRA,⁹⁹ junto con UNHCR y otros colaboradores, trabaja para proporcionar ayuda y protección gestionando los veinticuatro campos de refugiados existentes en el país en enero de 2016.¹⁰⁰ El campo de Hilaweyn,¹⁰¹ levantado en agosto de 2011, se sitúa en esta región de Dolo Ado para contribuir a la acogida de refugiados somalíes que llegan sin cesar desde que se abriera el primer campo

⁹⁷ Corsellis y Vitale, op. cit., p.99.

⁹⁸ Las fuentes del campo de Hilaweyn pueden encontrarse en:

<http://data.unhcr.org/hom-of-africa/documents.php?page=1&view=grid&Settlement%5b%5d=12>

<http://www.unitar.org/unosat/node/44/1628>

⁹⁹ Ethiopia's Administration for Refugee and Returnee Affairs.

¹⁰⁰ UNHCR. «Ethiopia, factsheet.» enero, 2016.

¹⁰¹ A veces transcrito como Hiloweyn o Heloweyn.

de la zona, Bokolmayo, a principios de 2009. Apenas dos meses después de la apertura de Hilaweyn, éste cuenta ya con 24.000 habitantes¹⁰² y, junto con los campos de Melkadida y Kobe, aún parece resultar insuficiente para la población que sigue llegando a Dolo Ado. ARRA localiza otro espacio para un nuevo campo que pudiera alojar otras sesenta u ochenta mil personas si la población siguiera creciendo a la misma velocidad y, ya que esto sucede, a finales de noviembre de ese mismo año, 2011, se levanta el quinto campo de la zona, Bur-Amino. Cinco años después, la población total de este grupo de campos supera las 200.000 personas [Fig. II.6].

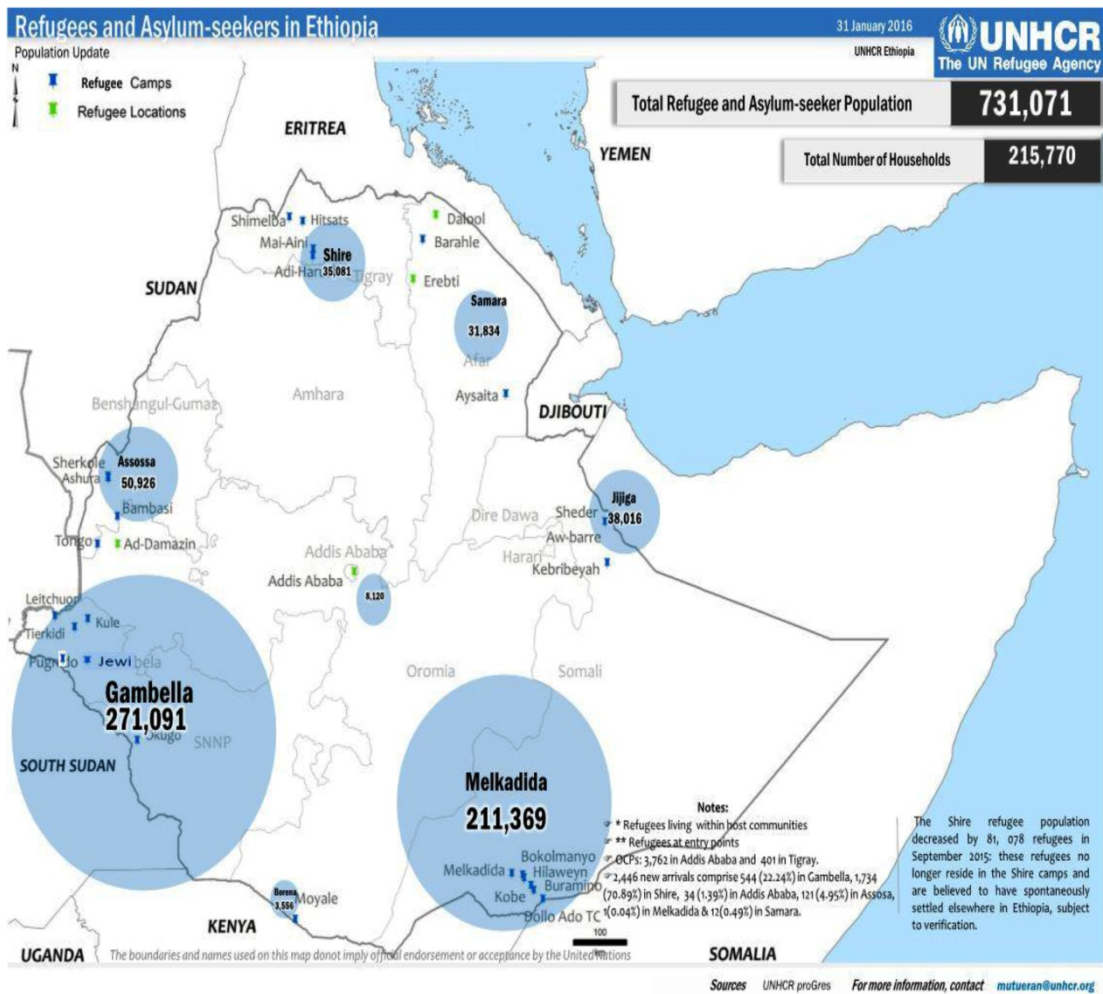


Figura II.6. Campos existentes en Etiopía el 31 de enero de 2016 con el cómputo de población por zonas. Fuente: UNHCR. «Ethiopia, factsheet.» enero, 2016.

¹⁰² DRC (Danish Refugee Council). «Shelter Assessment Report. Opinions from the host community in Hilaweyn refugee camp, Dollo Ado, Ethiopia.» 2011, 13 de octubre.

El trazado del campo se conoce a través de un documento de la planificación original del campo de Hilaweyn (agosto de 2011), así como de una imagen de satélite tomada medio año más tarde (enero 2012) [Fig. II.7 y Fig. II.8]. La primera imagen muestra la previsión de un campamento organizado en dos zonas, «A» y «B», cada una de ellas dividida en dos sectores para poder albergar a 20.000 habitantes cada una. Se prevé un desarrollo en retícula con las zonas de infraestructuras situadas en el perímetro y los servicios proporcionados por las agencias cooperantes en la banda de separación proyectada entre campamentos. En la fotografía de satélite se observa que el campo que se ha levantado parece corresponder a la planificación de Hilaweyn-A. También sigue una retícula aunque no se han reservado los espacios abiertos que se preveían en el centro de gravedad para la ubicación del centro comunitario. En cuanto a la organización de las comunidades, se estima una población cercana a los 23.000 habitantes con los servicios de grandes infraestructuras situados en el perímetro. Las «manzanas» de refugios parecen componerse de dos hileras de tiendas y, junto a la organización en damero, aparecen zonas de muy baja densidad con refugios desordenados y dispersos.

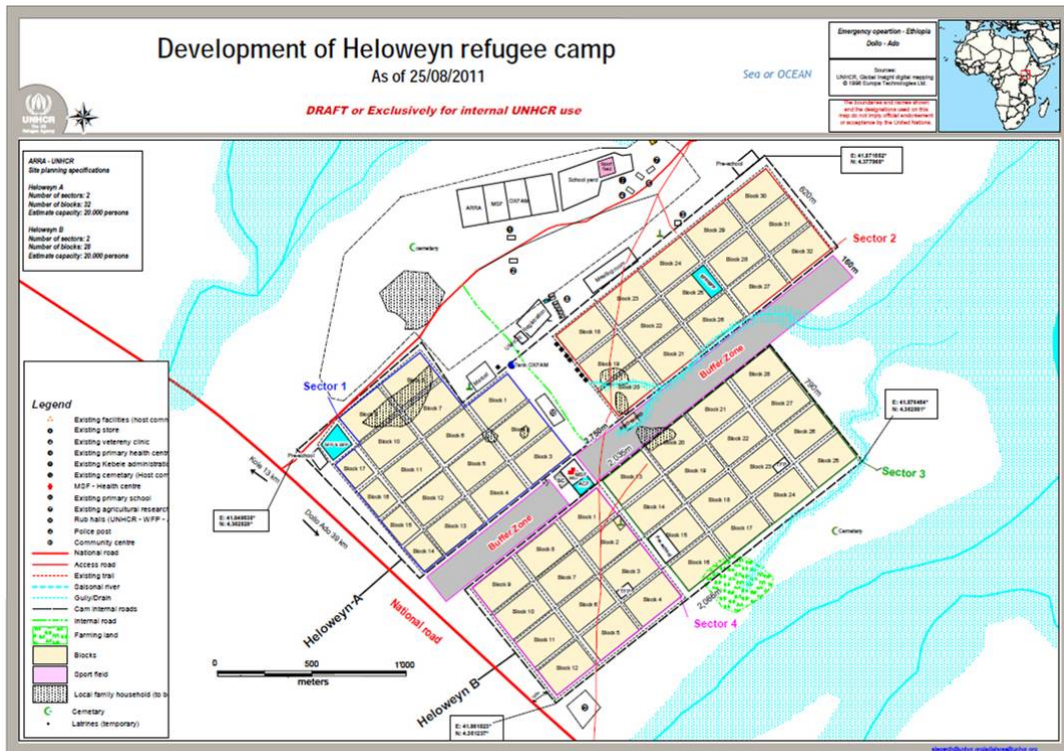


Figura II.7. Hilaweyn250811.pdf ([http://data.unhcr.org/horn-of-africa/documents.php?page=1&view=grid&Settlement\[\]=12](http://data.unhcr.org/horn-of-africa/documents.php?page=1&view=grid&Settlement[]=12))

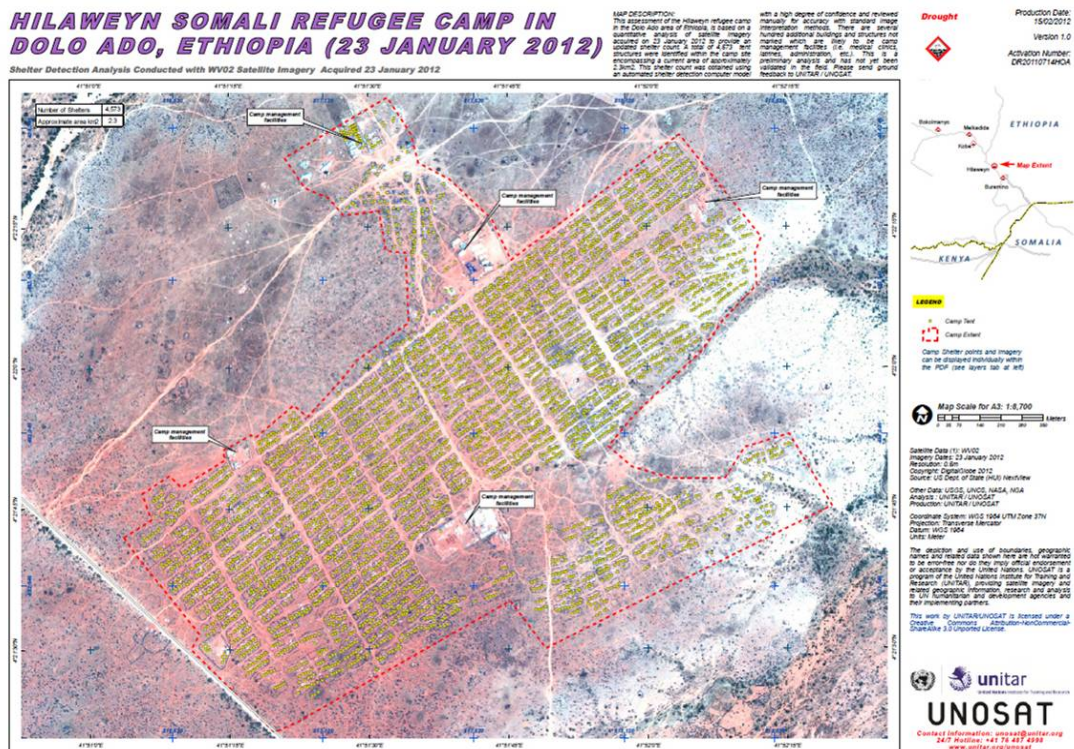


Figura II.8. UNOSAT_HOA_DR2011_DoloAdo_Hilaweyn_23Jan2011_v1.pdf (<http://www.unitar.org/unosat/node/44/1628>)

La fotografía aérea del campo construido permite hacer un diagrama de la jerarquía de las calles y la geometría de la ordenación [Fig. II.9]. Se trata de un esquema de organización que, salvo por la geometría de los bordes, parece que pudiera estar ubicado en cualquier sitio. La disposición de las vías, en retícula, con las principales en el sentido longitudinal se va a encontrar repetida en más campos al igual que la ubicación de las construcciones destinadas a servicios proporcionados por agencias humanitarias que se ubican en lugares de fácil acceso y salida. En el anexo B, en el que se incluyen otros campos de interés no estudiados en detalle en este trabajo, se puede observar cómo la configuración del campo de Hilaweyn se encuentra repetida en otros asentamientos como los de Melkadida, Kobe, Buromino y Bokolmany, todos ellos también en Etiopía, y Apaydin, Boynuyogun, Kilis, Reyhanli y Yayladagy en Turquía.

El campo, situado a unos cuarenta kilómetros de la frontera con Somalia, tiene una superficie prevista de casi cuatrocientas hectáreas aunque, según la fotografía aérea, parece haberse ocupado algo menos de la mitad de esa superficie. Esto hace difícil saber la densidad real del campo aunque ya desde su apertura la población superaba los 20.000 habitantes recomendados y dos años después, en agosto de 2013 estaba en torno a 36.500 personas.

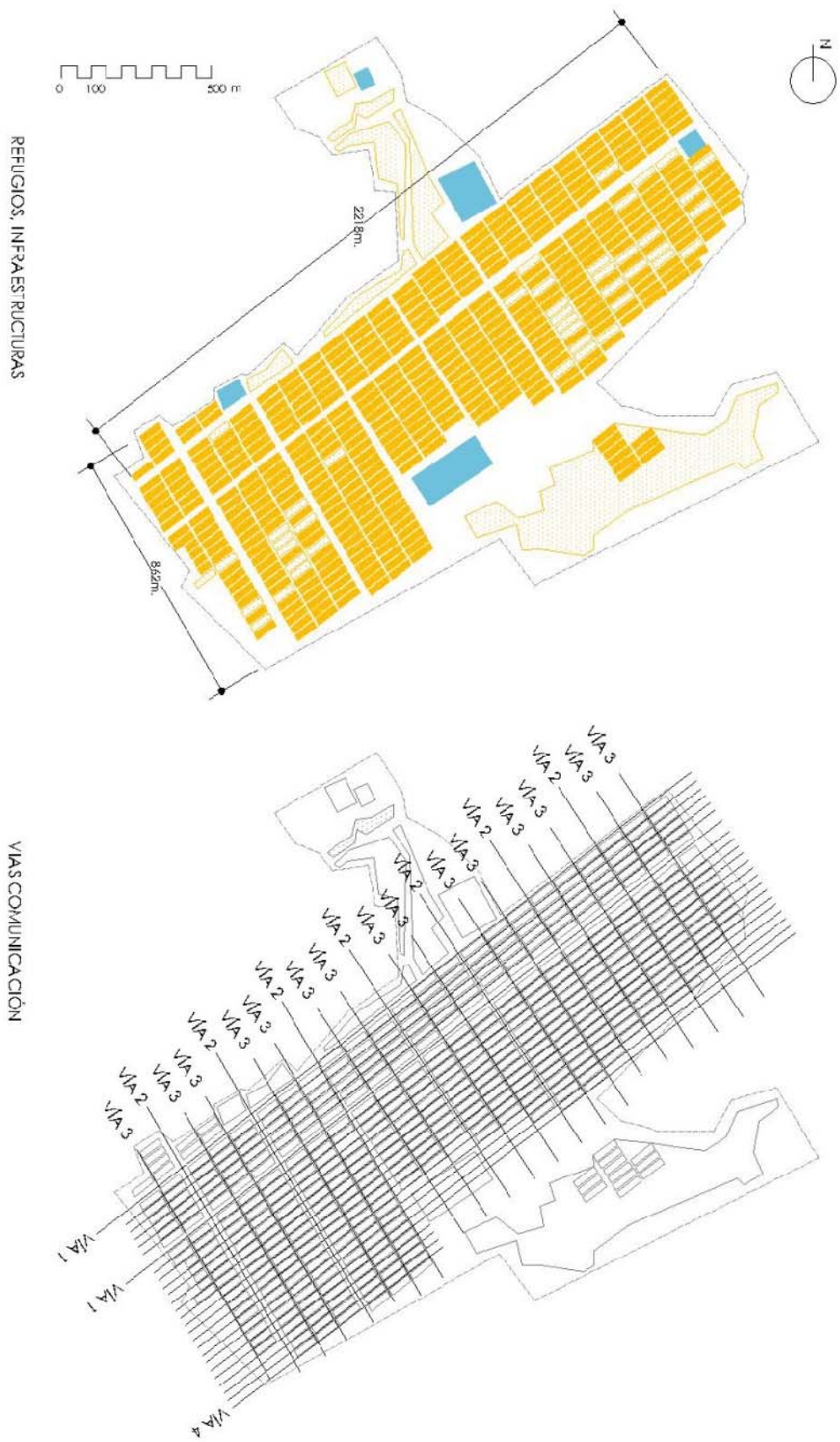


Figura II.9. Esquema campo de Hilaweyn, Etiopía. En el esquema superior representadas en amarillo las zonas ocupadas por alojamientos, en azul los servicios. En el esquema inferior, las calles numeradas según su jerarquía

La población inicial llega a Hilaweyn a través de una operación de relocalización a gran escala desde el Centro de Tránsito [Fig. II.10] que comienza el 5 de agosto de 2011 y finaliza a principios de septiembre, siendo una población compuesta por pastores y cuidadores de ganado como cabras, camellos, vacas, ovejas y burros. Según los datos disponibles,¹⁰³ durante los primeros meses de vida en el campo no se cumplen apenas los indicadores mínimos para casos de emergencia, ni los ratios de personas por puntos de agua ni la distancia de éstos a los hogares, ni mucho menos el número de personas por letrinas comunes o cuántos de estos servicios existen por familia.



Figura II.10. A la izquierda: Centro de tránsito, Dolo Ado, Etiopía, junio de 2011. Fuente: UNHCR, G. Puertas
A la derecha: Campo de Hilaweyn, septiembre de 2011. Fuente: UNHCR

Todavía seis meses después de abrir el campo, y con una población de casi 26.000 personas, se siguen utilizando las letrinas de emergencia y se está procediendo a la construcción de baños y de un sistema de distribución de agua permanente. Sin embargo, a pesar de la precariedad de los servicios de WASH, el campo dispone de escuela de emergencia, clínica con laboratorio y espacios para la infancia.



Figura II.11. Child Friendly Spaces, Campo de Hilaweyn, junio de 2012. Fuente: UNHCR, J. Ose.

¹⁰³ Los datos con la evolución de los indicadores se han ordenado en forma de tablas en el apéndice II.2.1. Tabla resumen de parámetros del Campo de Hilaweyn, Dolo Ado, Etiopía.

Los primeros refugios en Hilaweyn son tiendas de emergencia proporcionadas y montadas por UNHCR en su mayoría del tipo de tienda túnel (*Light Weight Emergency Tent*) como se pueden observar en la figura II.10. Este tipo de tienda es ligero pero inapropiado para el clima de Hilaweyn. Durante las épocas secas, el clima interior de los refugios es demasiado caluroso para ser habitado durante el día. Este hecho combinado con los fuertes vientos que predominan en el lugar hace que los refugios de emergencia permanezcan vacíos durante el día, sufran desgarros o simplemente sean arrastrados por el viento.¹⁰⁴ Además, la falta de divisiones interiores, como se verá en el último capítulo, es señalada por los habitantes como un problema ya que no permite la privacidad entre miembros de la familia, entre padres e hijos ni separación por sexos. Ya en octubre de 2011, apenas dos meses después de abrirse el campo, muchas tiendas han sufrido importantes desperfectos de manera que se empieza a plantear por parte de Danish Refugee Council una investigación sobre refugios *transicionales* construyéndose tres prototipos y una encuesta a una muestra de posibles usuarios. En 2013 casi 9.000 refugios *transicionales* habían sido construidos en el grupo de campos de Dolo Ado con una combinación de estructuras de bambú reforzada, tejidos, también de bambú, y barro.

También en el verano de ese mismo año, 2013, se realizan en el campo de Hilaweyn pruebas del prototipo Refugee Housing Unit (RHU) que desarrolla Better Shelter con UNHCR bajo el patrocinio de la Fundación IKEA.¹⁰⁵ Tras una formación práctica de trece familias seleccionadas, el equipo de RHU comienza los tests de resistencia al viento y confort. En la fecha del informe, ya se habían levantado seis refugios con la participación de los refugiados y estaban ocupados por seis familias aunque no se dispone de documentación sobre la ubicación de las mismas.



Figura II.12. A la izquierda: Campo de Hilaweyn, octubre de 2011, tres prototipos de refugios *transicionales* sujetos a debate. Fuente: DRC. A la derecha: Campo de Hilaweyn, mayo de 2013 Tiendas de distintos tipos y refugios *transicionales* de bambú y barro recubiertos con lonas impermeables. Fuente : EU/ECHO and Save the children.

¹⁰⁴ DRC (Danish Refugee Council). «Shelter Assessment Report. Opinions from the host community in Hilaweyn refugee camp, Dollo Ado, Etiopía.» 2011, 13 de octubre.

¹⁰⁵ UNHCR. «UNHCR Operation in Ethiopia. Fact sheet.» Julio, 2013.

Al-Zaatari Refugee Camp, Mafraq Governorate, Jordan

Desde que la crisis siria comenzó en 2011, Jordania,¹⁰⁶ al igual que el resto de países limítrofes con Siria, no ha dejado de acoger refugiados hasta albergar a más de 600.000 sirios a finales del año 2016 [Fig. II.13]. El campo de Zaatari, en la gobernación de Al-Mafraq al norte del país, se abre a finales de julio de 2012 con unas previsiones iniciales que ya exceden de los 20.000 habitantes recomendados como población máxima para un campo, por lo que, desde su inicio, se planifican y ejecutan distintas fases. Por Zaatari han pasado hasta enero de 2017 cerca de 500.000 personas, en su mayoría originarias de la ciudad siria de Daraa (cerca del 80 %) pero también de las ciudades de Homs, Damasco y Aleppo¹⁰⁷ siendo, por tanto, la mayoría de la población de este campo de origen urbano.

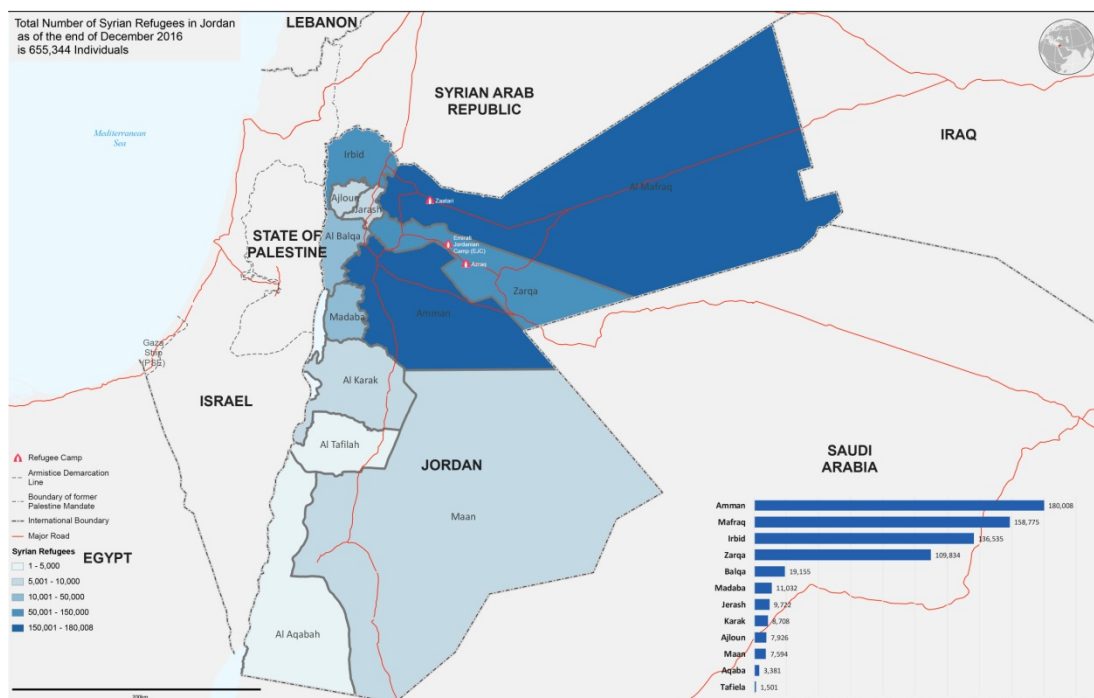


Figura II.13. Distribución de refugiados sirios en Jordania por gobernaciones, diciembre 2016. Fuente: UNHCR.

El campo de Zaatari sigue una disposición similar a la ya vista en Dolo Ado. Ya que este campo jordano ha sido objeto de especial seguimiento fotográfico por parte de UNOSAT, para este estudio se han seleccionado las imágenes de satélite que mejor muestran su crecimiento. El primer asentamiento, representado en la figura II.14, sigue las mismas pautas que el campo de Hilaweyn. Los refugios se sitúan en manzanas, en este caso sensiblemente rectangulares, formadas por dos hileras de refugios y paralelas entre sí. Uno de los lados del perímetro que coincide con el acceso principal se mantiene rectilíneo y

¹⁰⁶ Las fuentes del campo de Zaatari pueden encontrarse en:

Syria Regional Refugee Response en <http://data.unhcr.org/syrianrefugees/regional.php>

¹⁰⁷ UNHCR. «Zaatari Refugee Camp. Factsheet.» enero, 2017.

acabará convirtiéndose en la vía principal donde se irán colocando las infraestructuras. El resto del perímetro es más o menos irregular.



Figura II.14. Campo de Zaatari en Jordania. De izquierda a derecha y de arriba abajo estado en las fechas: septiembre de 2012; noviembre de 2012; enero de 2013 y enero de 2013. Fuente UNOSAT

El crecimiento, que puede observarse en las restantes imágenes [Fig. II.14 y Fig. II.15] se realiza siguiendo siempre el mismo procedimiento a base de sumar distritos de perímetro rectangular. De esta forma podría ir creciendo según las necesidades y de manera indefinida. Primero se regulariza y nivela el terreno sobre el que se da un acabado vertiendo áridos. A continuación se instalan los puntos de instalaciones sanitarias formando retículas y, luego, se instalan los alojamientos, también en cuadrícula en espera de ser habitados.

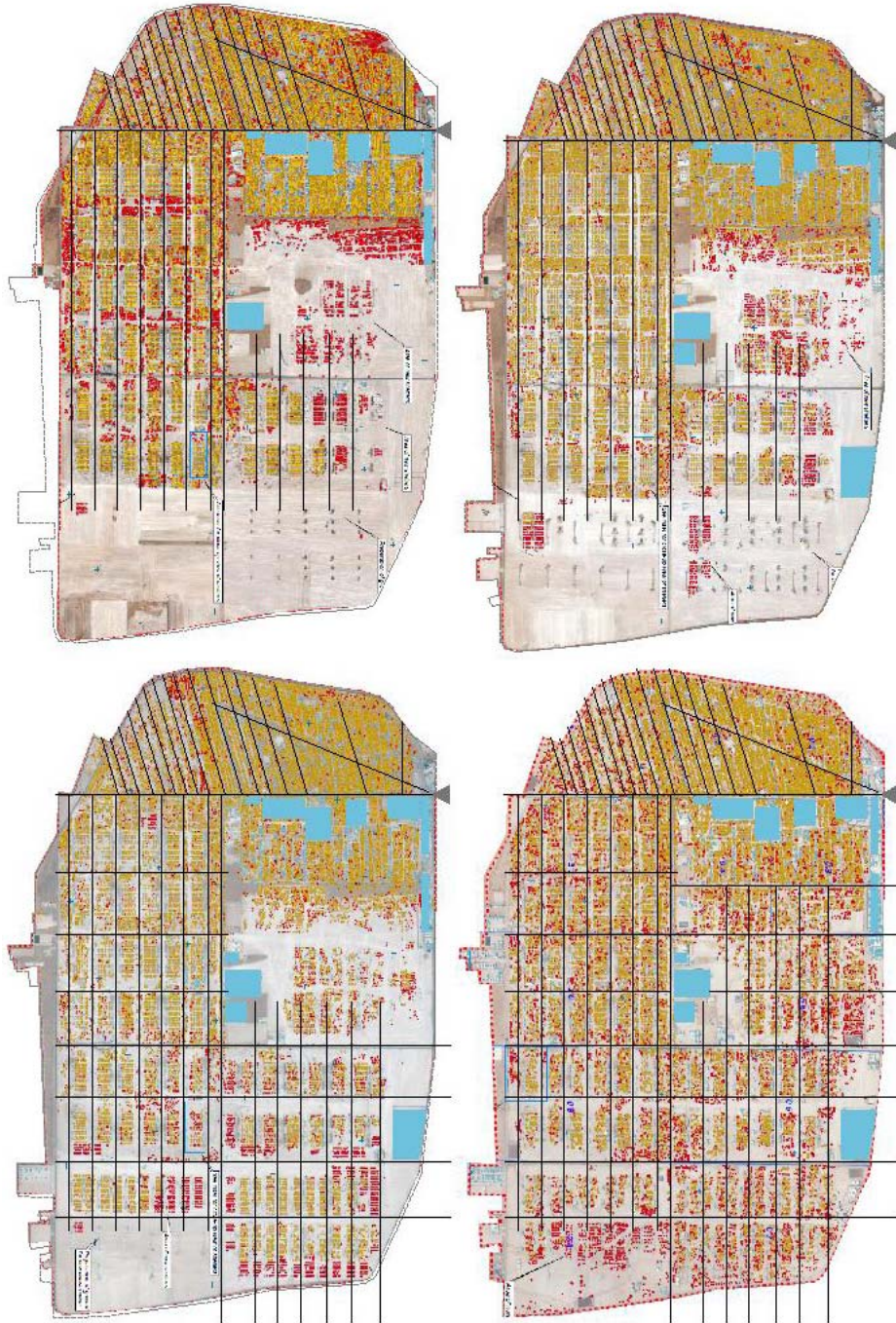


Figura II.15. Campo de Zaatari en Jordania. De izquierda a derecha y de arriba abajo estado en las fechas: febrero de 2013; marzo de 2013; abril de 2013 y febrero de 2014. Fuente UNOSAT.

Las construcciones de mayor tamaño, para centros comunitarios y servicios proporcionados por agencias humanitarias, se han ido construyendo en distintas zonas del campo. Primero junto al acceso, como ocurría en el campo Etíope, a continuación, a lo largo de la calle principal de dirección norte-sur; posteriormente, se han ubicado junto a una segunda calle principal que recorre el campo en su eje longitudinal [Figura II.16] y hace de límite entre los distritos norte y sur, y, por último, también se sitúan servicios en el perímetro del campo. En enero de 2017, dentro de sus más de 5 km², el asentamiento incluía 11 escuelas, 27 centros comunitarios, 2 hospitales y, aproximadamente, 3.000 tiendas y negocios particulares. También se ha organizado una línea regular de autobuses con paradas establecidas en el perímetro del campo.



Figura II.16. La calle principal en el Campo de Zaatari en Jordania. Fuente: UNHCR.

Desde que se abriera oficialmente a finales de julio de 2012, Al-Zaatari ha ido creciendo y llegó a su máxima población en marzo de 2013, cuando se llegaron a contabilizar más de 170.000 refugiados. A partir de ese momento, la población se ha reducido hasta estabilizarse en torno a las 80.000 personas que, según la última ficha del campo¹⁰⁸ publicada por UNHCR en enero de 2017, viven allí en la actualidad. La mayoría de la población llegó entre diciembre de 2012 y mayo de 2013 y, a finales del año 2015, la mayor parte de los desplazados llevaban en el campo casi tres años.¹⁰⁹ Cuando se comenzó a construir el campo la zona del primer asentamiento fue originariamente la de mayor densidad

¹⁰⁸ FACTSHEET-ZaatariRefugeeCamp-January2017.pdf

¹⁰⁹ UNICEF, REACH. «Zaatari Camp Population Count. Summary of findings.», diciembre, 2015.

reduciéndose ésta al trazar las ampliaciones. Aun así, este núcleo del campo original parece seguir colmatándose a pesar de existir nuevas zonas aptas para la instalación de las familias. La relación de superficie global de campamento por persona se ha ido reduciendo hasta consolidarse en 37,86 m²/p.

Como ya se ha apuntado, mientras que la población del campo de Hilaweyn, en Etiopía, era de origen rural, la población del campo de Zaatari es, en cambio, de origen urbano. Ello hace que, pese a que los trazados del campo planificado y construido sean similares y, en ambos, el reparto del espacio sea homogéneo, la evolución de los mismos sea muy diferente cuando la población ocupa el campo. Así en la figura III.3 del último capítulo de la tesis, se verá cómo la distribución pautada de instalaciones sanitarias, por lo tanto también la de las tiendas y, así mismo entonces la población, diverge de las densidades de ocupación reales que se polarizan ignorando la retícula sobre la que se asientan.



Figura II.17. Campo de refugiados de Zaatari, Jordania. Family Tent de UNHCR, invierno de 2013. Fuente Oxfam Internacional.

Inicialmente, en Zaatari se utilizaron las tiendas familiares de UNHCR para conseguir levantar rápidamente albergues para la población desplazada [Fig. II.17]. Tras la construcción del campo con tiendas familiares, éstas necesitaron ser transformadas por los habitantes para su uso pues se deterioraban por el tiempo y el clima. Posteriormente, por parte de las agencias humanitarias, se entregaron contenedores que mejoraban las condiciones de confort de los hogares y han estado coexistiendo los dos tipos de alojamiento [Fig. II.18]. Aún así, en noviembre de 2013 seguían levantadas casi 8.000 tiendas junto a más de 15.000 contenedores. Muchas veces las tiendas se convirtieron en espacio anexo a la vivienda. A veces, como ampliación de la misma y, en otros casos, como el lugar donde poner un pequeño comercio. Poco a poco han ido siendo sustituidas por los contenedores y, en

la actualidad, la mayoría de los hogares están instalados en ellos debido a una iniciativa de UNHCR para distribuirlos ya que, a lo largo del año 2015, se entregaron más de 3.000 alojamientos prefabricados. Hasta entonces, como se ha comentado, era habitual combinar un contenedor y una tienda para espacio adicional y el número de hogares que disponían solo de tiendas para alojamiento prácticamente ha desaparecido.

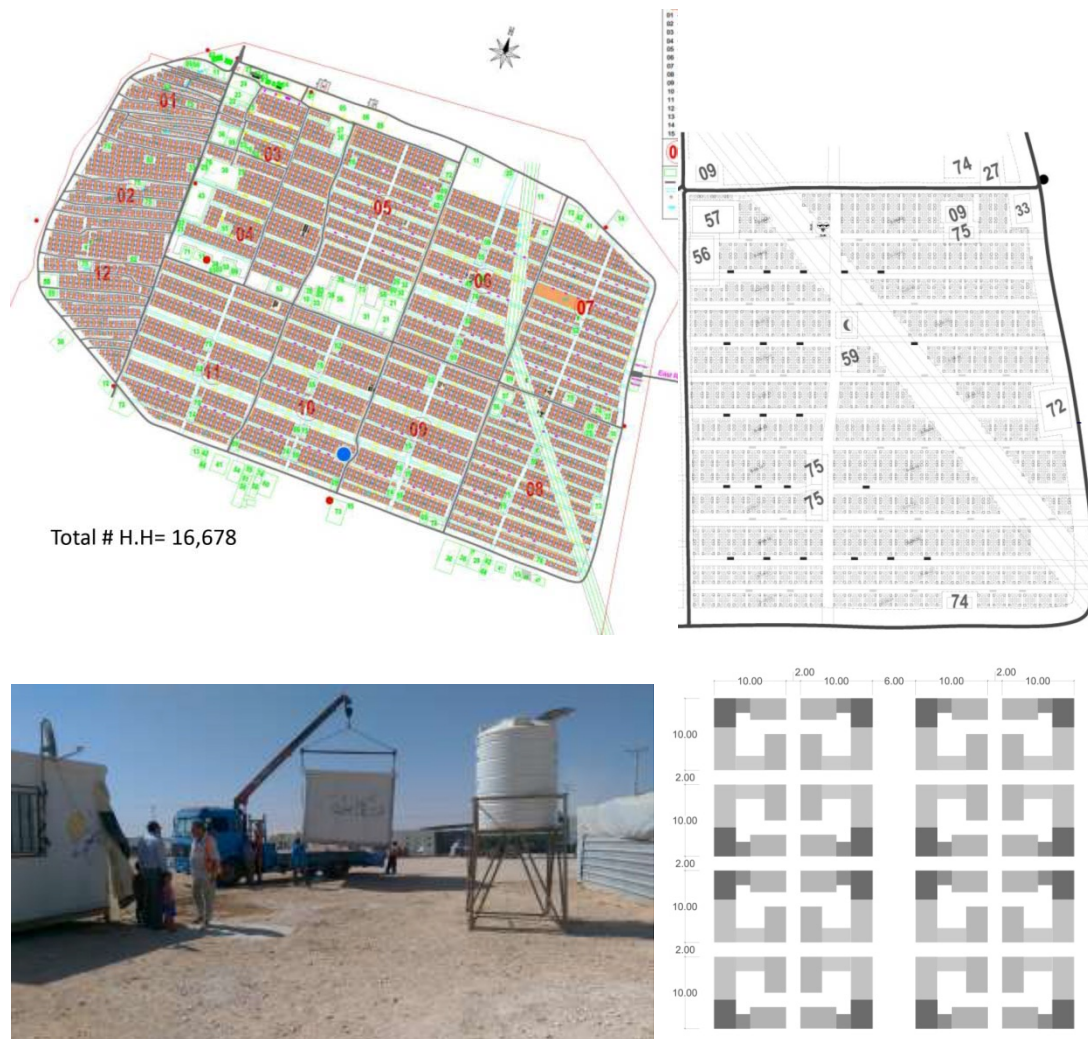


Figura II.18. Campo de Zaatari en Jordania. A la izquierda vista general de una de las zonas de ampliación del campo con baja densidad y tiendas combinadas con contenedores prefabricados. Fuente: UNHCR. A la derecha punto de abastecimiento de agua, mayo de 2013. A la derecha Family Tent de UNHCR, invierno de 2013. Fuente Oxfam Internacional.

Al ser estos contenedores también transformados e, incluso, desplazados por los habitantes respecto de su lugar de colocación inicial, se ha llevado a cabo por parte del Alto Comisionado un plan de reestructuración que comenzó en abril de 2015 y ha tenido un año de desarrollo.¹¹⁰ En éste se ha mantenido la estructura en damero clarificando las alineaciones de las calles y las divisiones en bloques y distritos y creando una estructura de comunidades [Fig. II.19]. El plan de reestructuración incluye la recolocación de los hogares y la preparación de proyectos de infraestructuras tales como red de aguas fecales, suministro de agua y redes eléctricas. También incluye la delimitación de los linderos de las parcelas y un sistema de direcciones para cada hogar.

Las piezas de alojamiento familiares se ordenan formando patios en parcelas de 10x10 metros. Éstas, a su vez, se agrupan en comunidades y bloques para favorecer la vida en comunidad y, gracias a las calles retrazadas con una anchura libre de 6 metros, se garantiza el acceso. En definitiva, tras una primera construcción en cuadrícula isótropa donde no existía jerarquización de espacios más que por las distancias al acceso o a las infraestructuras sanitarias, se ha reordenado el asentamiento (aun manteniendo esencialmente la rejilla) pero teniendo en cuenta las agrupaciones de población y, así, se hace posible establecer distintos niveles de privacidad jerarquizados entre la calle y el interior de los hogares, más allá de la separación dentro-fuera permitida por la lona de la entrada de las tiendas.

¹¹⁰ Ghada Barakat. «Camp Restructure Project.» abril, 2016.



Total # H.H= 16,678

Figura II.19. Campo de Zaatari en Jordania. Proyecto de reestructuración del campo, ordenación y refugios. Abril de 2016. Fuente UNHCR.

Ubayidi Refugee Camp, Al Anbar Governorate, Iraq

Igual que Jordania, Iraq,¹¹¹ país también colindante con Siria, es un gran receptor de refugiados, acogiendo a más de 200.000 personas a finales de 2016. El campo de refugiados de Ubayidi¹¹² se abre en junio de 2013 y está localizado al sur de la ciudad de Al Obaidy, junto al río Éufrates, al sur oeste de Iraq, cerca de Al-Qaim, punto de paso de la frontera con Siria [Fig. II.20]. A pesar de que desde el 16 de junio de 2014, este campo ha sido inaccesible a las agencias de UN, ISHO sigue proporcionando servicios básicos a los refugiados como colaborador de UNHCR y, por el interés de la disposición general del campo, se ha mantenido de referencia en este estudio.

¹¹¹ Las fuentes del campo de Ubayidi pueden encontrarse en: Syria Regional Refugee Response en <http://data.unhcr.org/syrianrefugees/regional.php>

¹¹² También escrito como Al-Obaidi o Al-Obaidy.

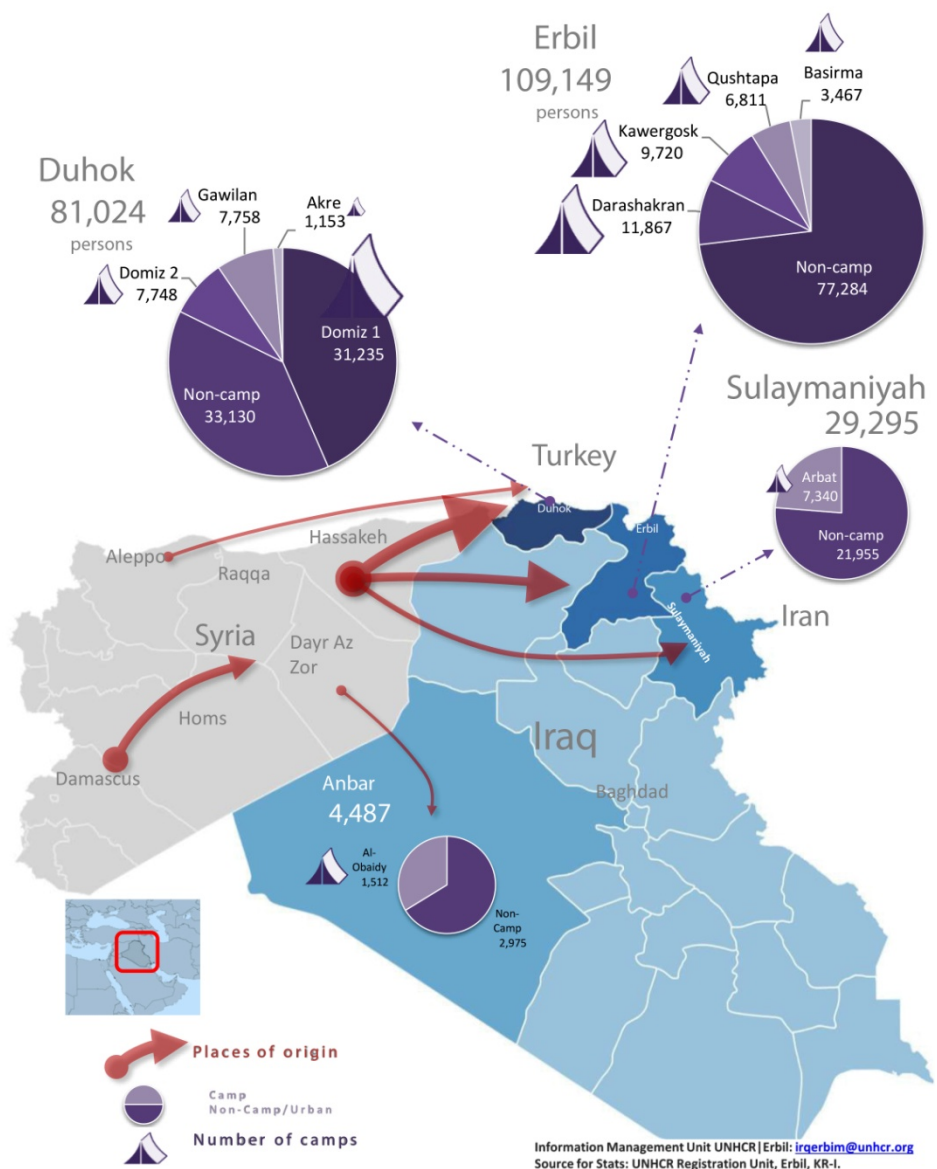


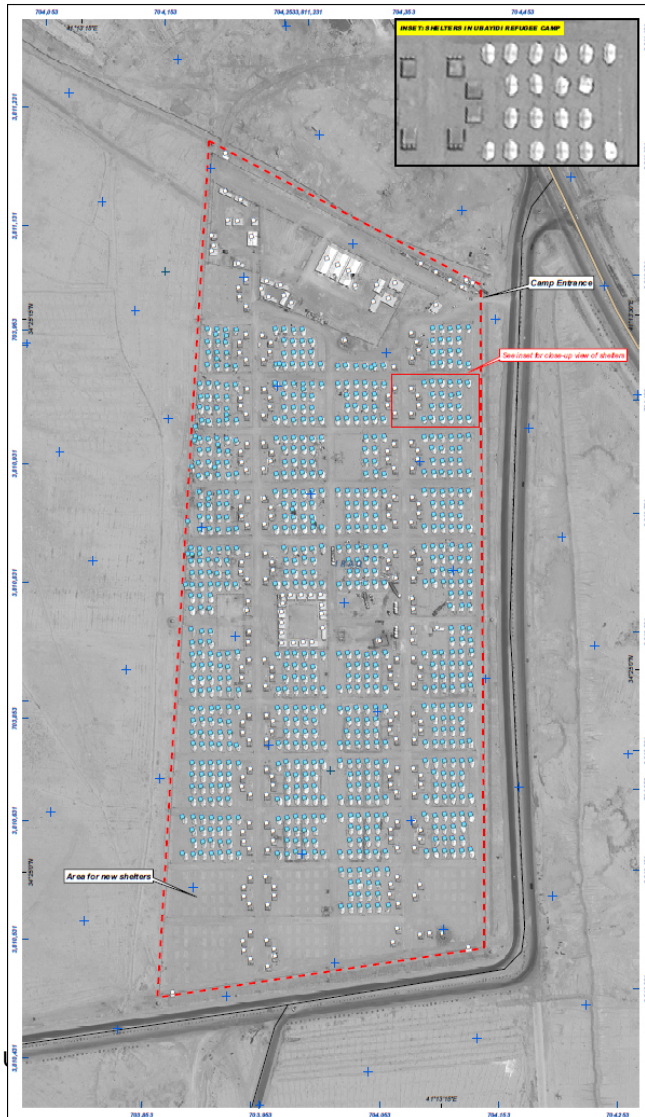
Figura II.20. Localización de refugiados sirios en Iraq, 31 de octubre de 2016. Fuente: UNHCR.

El campo de Ubayidi, muestra una ordenación similar a las vistas en los dos casos anteriores. Se dispone de la imagen de satélite tomada recién inaugurado el campamento, siendo ésta la organización que se analiza [Fig. II.21]. ya que es muy similar al esquema publicado posteriormente por UNHCR [Fig. II.23]. El asentamiento tiene una forma ligeramente trapezoidal y las infraestructuras destinadas a los servicios humanitarios y gestión están situadas cerca del acceso ubicado al norte, ocupando un área triangular, que regulariza el área del resto campo que, así, queda conformado como un rectángulo casi regular. En este área, los refugios se agrupan formando «manzanas» en conjuntos de 20 tiendas que se distribuyen dispuestos en retícula con calles principales situadas en las direcciones norte-sur y secundarias en dirección este-oeste. Se dejan sin ocupar por tiendas las manzanas centrales del campo dedicándose éstas a servicios como la escuela, mezquita, tanques de agua, tiendas y zonas de juegos. Es decir, zonas comunes que, posiblemente, a excepción de la escuela y del suministro de agua para los

tanques, son gestionadas por los habitantes. En las vías que recorren el campo longitudinalmente es donde se sitúan las cocinas comunes y, también, las duchas y letrinas compartidas. Mientras que las cocinas parecen ligeramente retranqueadas respecto al recorrido de la calle, las zonas de aseos quedan ubicadas en la zona más pública. Los criterios ya comentados sobre la seguridad en estas zonas son los que han primado frente a la privacidad. Las instalaciones sanitarias pasan de situarse en zonas retiradas, cuando el entorno es seguro, a ocupar la zona más visible en entornos de riesgo. Frente a las calles de una ciudad a las que vuelcan los balcones que se visten con cortinas que protegen la privacidad, en el campo de Ubayidi las calles principales quedan jalonadas con la exposición de las zonas de aseo.

UBAYIDI REFUGEE CAMP, AL ANBAR GOVERNORATE, IRAQ

Analysis with WorldView-1 Data Acquired 25 June 2013



Refugee Camp
 Production Date: 06/07/13
 Version: 1.0
 Glob Number: CE01506451R



This map illustrates satellite-detected shelter and other buildings at Ubayidi refugee camp in Al Anbar Governorate, Iraq. The camp is located South of Al Qadisiyah, along the Euphrates River. As of 25 June 2013, a total of 750 shelters were identified as well as 233 infrastructure and support buildings within the 17.6 hectares of the camp. This is a preliminary analysis & has not yet been validated in the field. Please send ground feedback to UNHCR/UNOSAT.

LEGEND

- Administrative Building (233)
- Shelters (750)
- Primary Roads
- Secondary Roads
- ▭ Camp Extent

Map Scale for A3: 1:2,800
 0 10 20 30 40 50 60 70 80 Meters

Source Data: WorldView-1
 Imagery Date: 25 June 2013
 Resolution: 30 cm
 Copyright: DigitalGlobe
 Source: European Space Imaging
 Road Data: UNHCR/UNOSAT
 Other Data: USGS, UNICEF, NASA, NSA
 Analysis: UNHCR/UNOSAT
 Production: UNHCR/UNOSAT
 Analysis conducted with ArcGIS v10.1

Coordinate System: WGS 1984 UTM zone 37N
 Projection: Universal Mercator
 Datum: WGS 1984
 Units: Meter

The depiction and use of boundaries, geographic names and related data shown here are not warranted to be accurate or to be right-of-government or acceptable by the United Nations. UNOSAT is a program of the United Nations Institute for Training and Research (UNITAR) providing satellite imagery and related geographic information, research and analysis to UN member states and development agencies and their implementing partners.

This work by UNHCR/UNOSAT is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 3.0 Unported License.

Figura II.21.

unitar
 UNOSAT
 Contact Information: unosa@unhcr.org
 24/7 Hotline: +41 76 487 4893
 www.unhcr.org/unosa

de/44/1771)

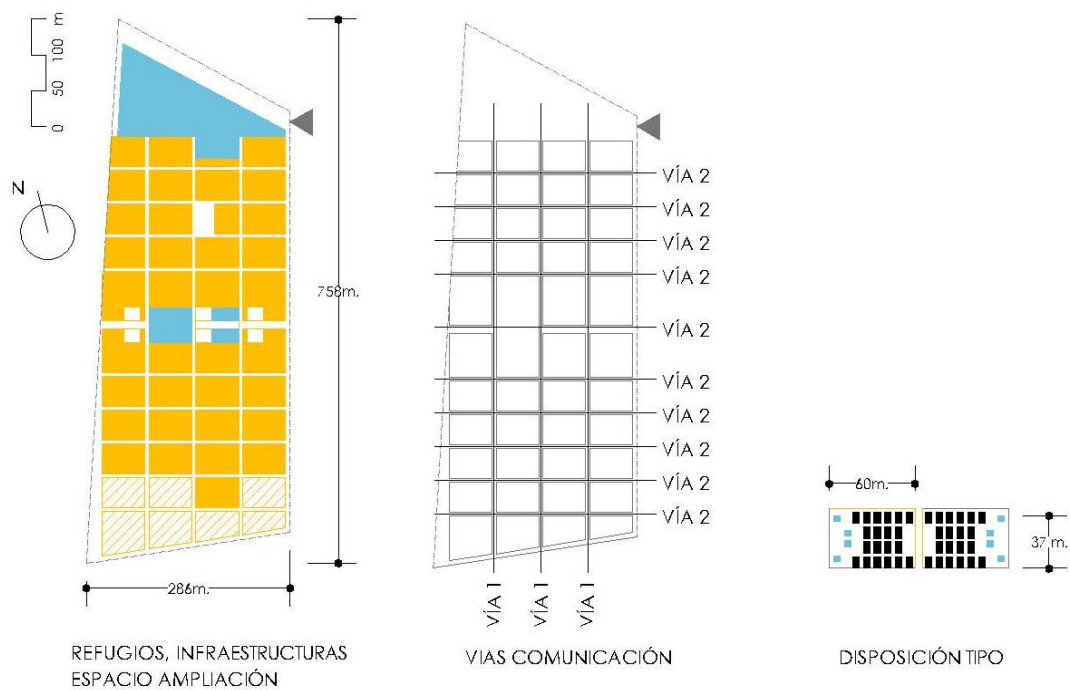


Figura II.22. Esquemas campo de Ubayidi, Iraq. A la izquierda se representan en amarillo las zonas ocupadas por alojamientos, en azul los servicios. En el esquema central aparecen las calles numeradas según su jerarquía. A la derecha se describe la disposición de los refugios y puntos de infraestructuras en las manzanas.

En los dibujos de la figura superior se esquematiza el trazado de las vías, de nuevo organizadas en cuadrícula siendo las principales las que recorren el campo en su longitud. La representación con dos colores permite visualizar de nuevo, como en los campos anteriores, la ubicación de las zonas de servicios de las agencias humanitarias y, como novedad, en este campo la organización de las manzanas. En este caso, a diferencia de los anteriores en los que se limitaban a ocupar las manzanas con una doble hilera de tiendas, al ser las manzanas cuadradas la ordenación de los alojamientos repite, a menor escala, el mismo damero que organiza el campo. La manzana se divide en una retícula de 6x4 de manera que quedan hogares con acceso directo a las calles y otros que no lo tienen.

Como ya se ha visto, en Ubayidi las instalaciones de apoyo se situaban cerca del acceso y las de uso colectivo y, seguramente, gestionadas por los habitantes, se situaban en el centro de gravedad. Las líneas de instalaciones recorren el campo de norte a sur y, acompañadas de las pequeñas construcciones sanitarias y de cocinas, son el primer elemento que se levanta como puede verse en la zona sur del campo. Primero nivelación del terreno y, luego, construcción de las instalaciones que, con las parcelas familiares ya dibujadas, están a la espera de la instalación de más tiendas; es decir, el mismo sistema que se ha visto en Zaatari. Cinco meses después de su apertura se informa de que se cumplen sobradamente los ratios de referencia tanto en cantidad de agua potable por habitante como en el número de personas por duchas y letrinas.

Size of camp area : 33,000 m²
 Planned capacity (approximately): 5,000 persons

Layout and services provided
 Prepared by UNHCR Technical Unit - Erbil

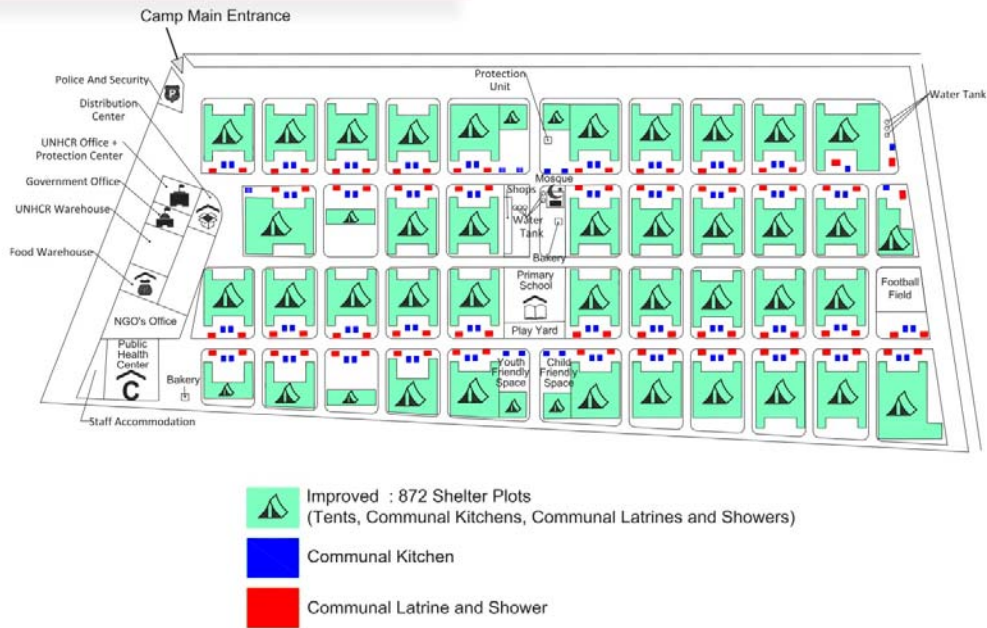


Figura. II.23. Disposición del Campo de Ubayidi según UNHCR. Fuente: Al-Obaidi Camp Profile: Inter-Sector/Agency Interventions 1/2 December 2015

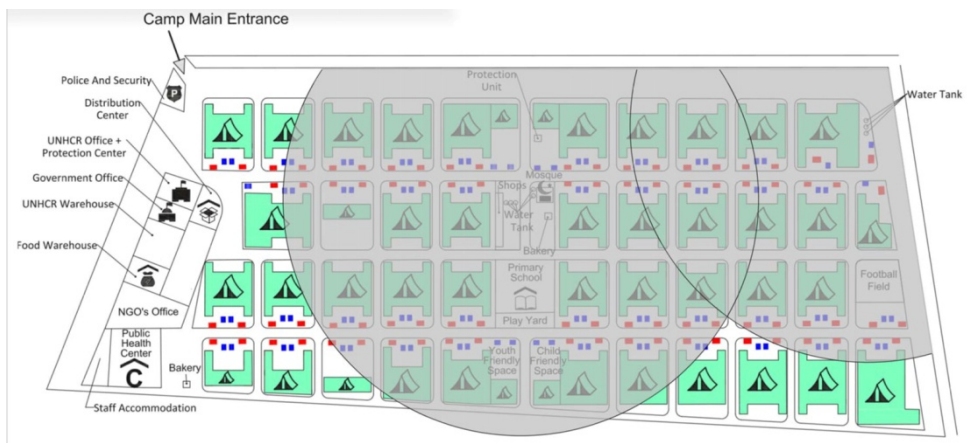


Figura. II.24. Comprobación sobre la figura II.23 de las distancias mínimas a tanques de agua

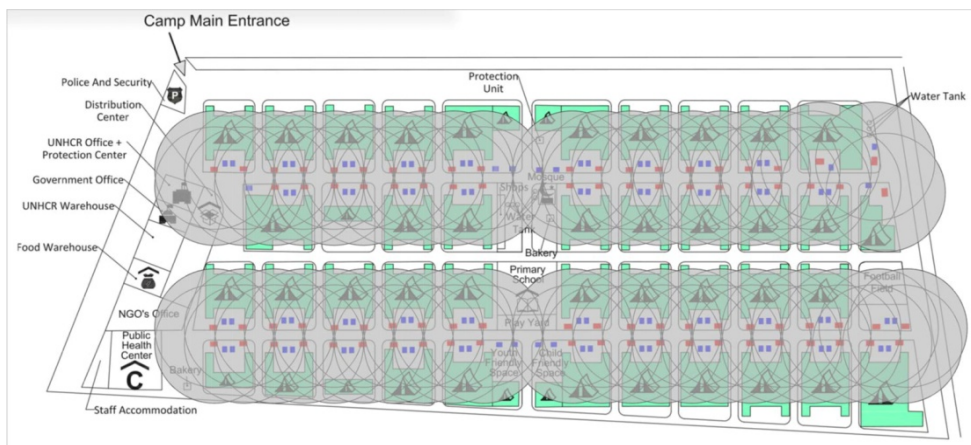


Figura. II.25. Comprobación sobre la figura II.23 de las distancias mínimas a aseos (duchas y letrinas)

Al plano del campo construido [Fig. II.23] se le ha superpuesto la rejilla geométrica que se había obtenido en la primera parte de la tesis para confirmar que no sólo se cumplen los ratios cuantitativos sino también las distancias geométricas. Como se ve en los diagramas representados en las figuras II.24 y II. 25, mientras que las distancias a puntos de instalaciones sanitarias están cubiertas para todos los alojamientos, no ocurre lo mismo con los tanques de agua, una parte importante de los hogares queda a más de 200 metros de distancia de ellos. Pero, junto con la comprobación de estas distancias para ver si todos los hogares poseen las mismas condiciones de acceso al agua (dato cuantitativo) habría que comprobar también otras características de sus posiciones (datos cualitativos). La disposición de las tiendas en el interior de las manzanas no es homogénea por mucho que tenga un orden en retícula. Unas quedan cercanas a los aseos con los consiguientes problemas de salubridad, otras quedan situadas en el interior sin acceso directo a las calles con lo cual se genera un paso obligatorio por delante de los vecinos. En la calle central no se han llegado a ejecutar las instalaciones previstas por lo que se generan ensanchamientos a modo de plazuelas de las que son beneficiarias las tiendas que se vuelcan a ellos.

Como se aprecia en la fotografía aérea, tomada a finales de 2013, en dicha fecha, próxima a la apertura del campo, se habían levantado ya 759 tiendas del modelo Family Tent de UNHCR.



Figura II.26. Campo de Ubayidi, Al Anbar, Iraq, 27 de abril de 2014, Fuente: UNHCR

Según el último informe mensual disponible de UNHCR de abril de 2014, antes de que acceder al campo de Ubayidi fuera imposible, éste albergaba a una población de 1.662 personas, muy inferior a las 5.000 previstas en la planificación. El Alto comisionado era el encargado de proveer de refugios y se estima una superficie media de campamento de 37,5 m² por persona. En el informe del Alto Comisionado sobre el campo de Ubayidi se expone que todas (100%) de los hogares están instalados en viviendas adecuadas.

Después de ver la selección de campos construidos y recordando los modelos propuestos por Corsellis y Vitale, se puede concluir que, pese al énfasis puesto de manera reiterada en la singularidad

de las soluciones para adecuarlas a los contextos concretos, los trazados de las soluciones construidas resultan aún más esquemáticas que los modelos abstractos. El proceso a grandes rasgos sería: acotar un territorio, regularizar el terreno, superponer una malla de vías de circulación y servicios sanitarios mínimos y rellenar los huecos con tiendas también en cuadrícula o en hilera, situándose a las puertas del recinto las agencias humanitarias. Así, quedaría construido el espacio isótropo que garantiza la protección y los servicios mínimos de habitabilidad recomendados en los Manuales. No obstante, como se ha visto en Ubayidi, las tiendas colocadas en cuadrícula no garantizan homogeneidad de condiciones espaciales y, como se ha visto en Zaatari, aun a falta de completar el estudio de los campos con la última parte de la tesis, las interacciones de los habitantes con el campo han provocado una respuesta en la ordenación de los hogares reclamando una mayor jerarquización de las relaciones espaciales y de privacidad.

También en la comparación de estos tres campos se puede observar no solo la desigualdad de información disponible según las áreas, algo que ya se puntualizó al comienzo del capítulo, sino también la desigualdad de las respuestas. Punto ya señalado por Joseph Ashmore,¹¹³ la ayuda enviada no es una respuesta proporcional a la ayuda requerida sino que, en la mayoría de las veces depende de factores externos al desastre o conflicto. Sirva como ejemplo la disparidad en las condiciones del campo de Etiopía y el de Iraq.

3. El proyecto de la tienda: el mueble-dormitorio

Al comienzo de esta parte de la tesis ya se adelantaba que, tras estudiar los campos construidos, el propósito de este segundo apartado dedicado a la configuración se enfocaría en la tienda familiar más utilizada por las agencias humanitarias en casos de conflictos, la diseñada por UNHCR. En realidad, en los campos se levantan diversas construcciones e instalaciones, básicamente para el personal humanitario: los módulos para campamentos base, para el alojamiento del personal y las oficinas de emergencia; los módulos tecnológicos, para información y telecomunicaciones; o los módulos de ingeniería mecánica o civil, como los sistemas de suministro de agua. Sin embargo, estos no son objeto de este trabajo ya que el análisis se va a limitar a los lugares que van a utilizarse como vivienda.

En primer lugar, se va a definir el objeto estudiado reduciendo de manera razonada el conjunto de construcciones familiares levantadas en los campos de refugiados hasta acotar el grupo de las tiendas y,

¹¹³ «Funding varies wildly between disasters and this is often the most critical determinant on what external assistance can be given to support people to help themselves.» Joseph Ashmore citado en Ian Davis. «What have we learned from 40 years' experience of Disaster Shelter?» *Environmental Hazards* 10 (2011): 193-212. p. 197.

en concreto, las distribuidas por UNHCR. A continuación, se explicará en qué consisten las tiendas de emergencia, los factores que se tienen en cuenta en su diseño y montaje, y los tipos más habituales. Posteriormente, se hará una relación de los indicadores que se utilizan habitualmente cuando se analizan casos de estudio y, para finalizar, se analizará el modelo más reciente de los presentados por el Alto Comisionado en su catálogo de soluciones de 2016 según la matriz de los indicadores habitualmente utilizados. Pero, como paso previo, y al igual que se ha hecho en los otros apartados, se señalarán las fuentes y la forma de análisis.

3.1. Metodología: análisis gráfico y dimensional de las tiendas de emergencia

Las fuentes utilizadas para el estudio de los alojamientos de emergencia son la guía de Joseph Ashmore para OCHA, los «Shelter projects» publicados por IFRC, UN-HABITAT y UNHCR y varios estudios realizados de manera transversal además del catálogo de diseños de tiendas publicado en 2016 por UNHCR.

En 2004, cuando se pretende llenar el vacío existente acerca del suministro de tiendas familiares y mejorar la eficacia de su utilización en el campo, Joseph Ashmore redacta para OCHA¹¹⁴ la guía «Tents. A guide to the use and logistics of family tents in humanitarian relief». Es un paso hacia el refuerzo de la sincronización en las áreas de información, análisis, apoyo logístico y coordinación en las respuestas. Por ello se redacta y es ampliamente discutida y revisada con los principales integrantes de agencias de respuesta humanitaria antes de su publicación. Esta guía, publicada en inglés, consta de tres partes. La primera explica cuándo y cómo se pueden usar las tiendas y cómo se pueden adaptar a las necesidades de la población durante las emergencias. La segunda es la parte técnica y en ella se detallan las partes de las tiendas y se hace una comparación entre modelos. Por último, se dedica una tercera parte a presentar de manera sintética los estándares en el aspecto logístico, el físico y el social.

También se tendrán en cuenta los casos de estudio «Shelter projects» publicados por IFRC, UN-HABITAT y UNHCR, redactados con la colaboración de distintos autores realizando Joseph Ashmore la labor de compilación y edición desde el año 2008 hasta el 2012 y encargándose Jon Fowler de esta tarea en el volumen de 2013-2014. A pesar de que la información no es homogénea en todos los casos estudiados, sí se da información sobre los tiempos del conflicto y la respuesta, los tipos de refugios utilizados y las alteraciones que sobre ellos han necesitado hacer los habitantes. Los informes anuales publicados por IFRC sobre refugios y asentamientos si bien dan información general sobre las estrategias y logros del año transcurrido no aportan detalles concretos sobre los alojamientos construidos.

¹¹⁴Oficina para la Coordinación de Asuntos Humanitarios

Son de especial interés, además, dos estudios realizados de manera transversal. El primero es «Technical comparison of tent specifications». Éste fue realizado en el año 2002 por Ashmore y Corsellis y trata de compilar las tiendas utilizadas por la mayoría de las agencias humanitarias describiéndolas y comparándolas según una exhaustiva lista de indicadores. El segundo, realizado por, Kelman et al. en 2011 es un estudio comparando las publicaciones de los «Shelter Projects» antes citados correspondientes a los años 2008 y 2009. Además del análisis transversal que realizan, son de especial interés sus reflexiones acerca de la metodología y las fuentes en el estudio de los alojamientos de emergencia detallando su encuentro con la problemática que también se ha encontrado al realizar esta tesis. Como ya se vio al estudiar la configuración de los campos, es difícil contar con la información necesaria para poder estructurar un caso de estudio a partir de los datos proporcionados por el personal implicado o por la documentación original disponible. La forma de actuar depende de los recursos existentes, las instrucciones de las partes implicadas y del contexto concreto. Además, los trabajadores humanitarios se aproximan a los casos de estudio de manera diferente cada vez y muchos de ellos tienen contratos de corto plazo o tienden a dejar el lugar tan pronto como el trabajo de emergencia ha terminado.

A partir de los indicadores utilizados en estos estudios, se ha realizado un cuadro que los reúne con una doble intención. En primer lugar será la matriz para conocer el objeto estudiado y, en segundo lugar, se verá si es suficiente para conocer la capacidad de un alojamiento para ser habitado o debería completarse de alguna manera. En la tabla II.3 se han ordenado y sumado los indicadores definidos en los trabajos de Joseph Ashmore de los años 2002 y 2004 antes citados.

Tabla II.3. Cuadro comparativo de indicadores

INDICADORES			FUENTES	
			«Technical comparison of tent specifications»	«Tents. A guide to the use and logistics of family tents in humanitarian relief»
indicadores de logística		peso total	x	x
		volumen del embalaje	x	x
		tamaño del embalaje	-	x
	tiempo de almacenaje		-	x
indicadores físicos	estructura y forma		x	-
	material de cubrición	composición	x	-
		cosido	x	-
		peso	x	-
		resistencia	x	-
		resistencia a UV	x	x
		impermeabilización	x	-
		antipudrición	x	-
	cuerdas y anclajes	resistencia y longitud de las cuerdas	x	-
		anclajes	x	-
parches de refuerzo		x	-	

INDICADORES			FUENTES	
			«Technical comparison of tent specifications»	«Tents. A guide to the use and logistics of family tents in humanitarian relief»
indicadores físicos	ojales		x	-
		material	x	-
	longitud y diámetro	x	-	
	postes y varillas	tamaño	x	-
		anchura	x	-
	piquetas	materiales grosor resistencia UV, peso	x	-
		tamaño	x	-
	zócalos	posición	x	x
		sistema de cierre	x	x
		mecanismo de cierre	x	x
	ventanas	tamaño	x	-
		posición	x	x
	puertas	tamaño	x	-
		diseño	x	-
	huecos de chimenea	material	x	-
		impermeabilización		x
		aislamiento		x
		detalles adicionales	x	-
	empaquetado y señalización	posición	x	-
		accesorios de montaje	x	-
	consideraciones climáticas	impermeabilización	x	x
		clima frío/caliente	x	x
		viento	x	x
		carga de nieve	x	-
	Capacidad máxima (personas)		x	-
	Superficie/persona		x	-
	Dimensiones	suelo	x	x
		altura en el centro	x	-
		altura en los laterales	x	-
		volumen útil	-	x
durabilidad		-	x	
seguridad frente al fuego	número de salidas	-	x	
	tiempo de salida	-	x	
control de vectores		-	x	
toxicidad ambiental		-	x	
color		-	x	
indicadores sociales	facilidad para ser construidas		-	x
	facilidad para ser reparadas		-	x
	adaptabilidad		-	x
	modularidad		-	x
	privacidad	subdivisiones internas	-	x
		espacios de vestíbulo	-	x

Una vez expuestas las publicaciones de referencia se va a proceder a establecer el objeto de estudio a través de la reducción razonada del conjunto de construcciones existentes en los campos de refugiados hasta llegar a la Family Tent de UNHCR.

3.2. El refugio: soluciones constructivas y tiempos de respuesta

UNHCR define el refugio como «un espacio vivadero, cubierto y habitable» en el que el ocupante está protegido ya que, además del cobijo, se le proporcionan asistencia y productos no alimentarios. Así el refugio no es sólo un techo, sino que, para que un espacio sea considerado habitable, la gente que vive en él debe poseer ropa suficiente, mantas, colchones, estufas, combustible y acceso a servicios como agua y sanidad.¹¹⁵ El refugio es un factor decisivo que afecta a la supervivencia en las fases iniciales tras un desastre o conflicto. Después de garantizar la supervivencia, el refugio es necesario para proporcionar seguridad, protección personal y de las inclemencias del clima además de contribuir a la resistencia frente a las enfermedades y la salud precaria. También es importante para la dignidad humana, para apoyar la vida de la familia y de la comunidad y permitir que las poblaciones afectadas se recuperen del impacto del desastre.¹¹⁶

En concreto, en los alojamientos familiares en el campo, se pueden distinguir tres tipos básicos: los refugios de emergencia, los temporales y las viviendas permanentes como recoge, por ejemplo, el «Camp Management Toolkit».¹¹⁷ Las diferencias entre ellos están siempre relacionadas con los tiempos: el tiempo de respuesta, la provisionalidad, la vida útil, o la capacidad de transformación a lo largo del tiempo. Para visualizarlo se incluye un diagrama [Fig. II.27] con los tres tipos de alojamiento. Esta imagen se lee de izquierda a derecha desde la fase de emergencia hasta la permanencia pasando por la temporalidad, diferenciadas en tres bloques. A pesar de esta división, las distintas fases no siempre se delimitan claramente y, a veces, la terminología de los tipos de alojamiento tiene más que ver con la sensibilidad de la población anfitriona que con las características reales de las construcciones.

En una emergencia, es fundamental la capacidad de reacción y la rapidez en la respuesta, por lo que el refugio debe ser capaz de ser montado rápidamente. En las fases iniciales de respuesta, o cuando hay una fuerte presión para que los campos levantados sean una solución de corto plazo, se distribuyen láminas de plástico, tiendas o bien se ocupan edificios existentes con adaptaciones mínimas. El propósito debe ser proporcionar protección física inmediata frente a las condiciones climáticas.

¹¹⁵ «A shelter is defined as a habitable covered living space providing a secure and healthy living environment with privacy and dignity.» *Shelter design catalogue*. Ginebra: Division of programme support and management. UNHCR Shelter and Settlement Section, 2016. p. 5.

¹¹⁶ «Shelter is a critical factor affecting survival in the initial stages of a disaster. Beyond survival, shelter is necessary to provide security, personal safety and protection from the climate and to promote resistance to ill health and disease. It is also important for human dignity, to sustain family and community life and to enable affected populations to recover from the impact of disaster.» *idem*.

¹¹⁷ JOM, NRC and UNHCR. *Camp Management Toolkit*. International Organization for Migration, Norwegian Refugee Council, UN Refugee Agency, 2015.

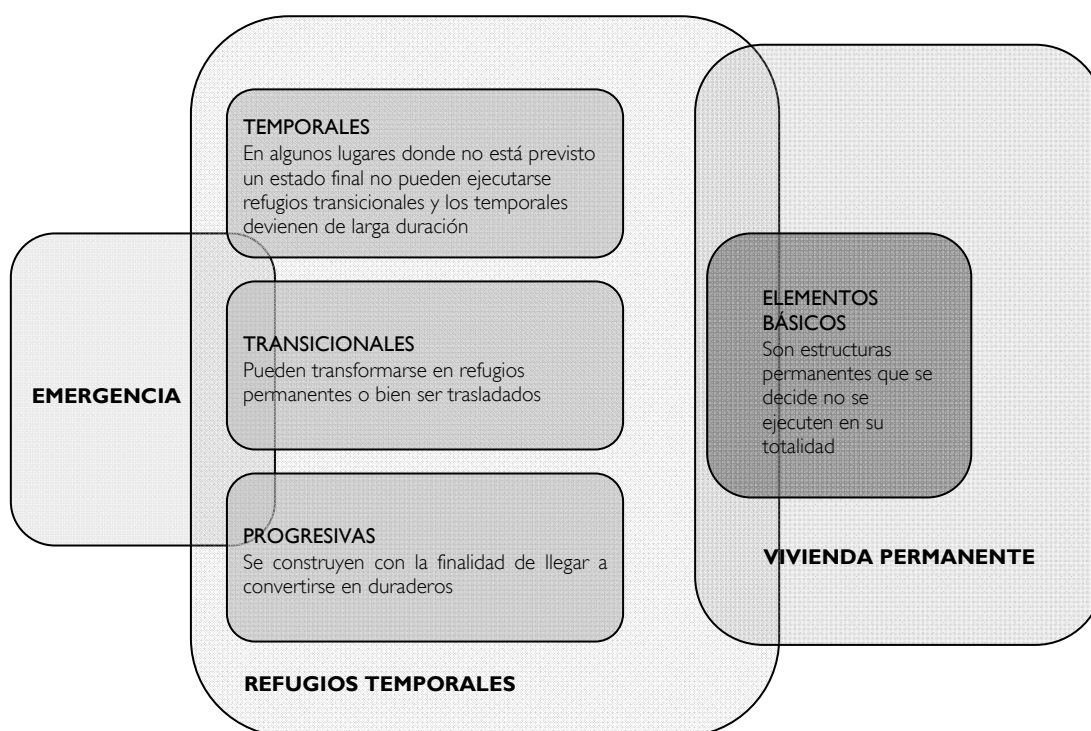


Figura II.27. Evolución de los tipos de alojamiento a partir del momento de la emergencia. El proceso se sigue de izquierda a derecha aunque las fronteras se solapan a menudo.

La ayuda más básica de las que se entregan para construir alojamientos consiste en materiales de protección en bruto, es decir, láminas de plástico y similares que pueden ordenarse en dos grupos. Por un lado, las que están concebidas como kits para las tiendas estandarizadas entregadas por ONGs y que sirven tanto para reparaciones como para reforzar el aislamiento en invierno. Éstas se fabrican optimizadas para ajustarse a determinadas estructuras y son difíciles de adaptar a otros alojamientos. Por otro lado, estarían los materiales que se entregan junto con los Objetos no alimentarios, NFI, (Non-Food-Items). En esta categoría, se incluirían las mantas, colchones, láminas de plástico, etcétera, que son utilizados para aislar los suelos, cerrar huecos o reparar refugios y edificios dañados.¹¹⁸

La distribución de plásticos es una de las partes más comunes en el aprovisionamiento de refugios en emergencia. Proporcionar postes junto con las láminas de plástico puede reducir de manera significativa el daño local al entorno producido por la tala de grandes árboles para construir estructuras, y proporcionar cuerdas, clavos y otros sistemas de anclaje ayudarán a sujetar las láminas de manera más firme alargando su durabilidad y tiempo de uso. La población puede, además, usar estos materiales básicos para construir estructuras a las que están más acostumbrados.

¹¹⁸ IRCR. «Emergency Items Catalogue.» 2009. *International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies*. 15 de enero de 2017. <<http://procurement.ifrc.org/catalogue/>>.

Las lonas de plástico, que son entregadas a menudo con los kits de emergencias, son láminas flexibles, hechas de polietileno y resistentes al agua. Su vida útil estimada es menor de dos años y, a menudo, se utilizan de manera provisional tanto para refugios como para instalaciones sanitarias hasta poder conseguir una solución más duradera. Aunque con ellas se puedan reparar edificios dañados, mejorar las condiciones de tiendas existentes e, incluso, combinadas con estructuras básicas, se pueda llegar a construir refugios,¹¹⁹ no van a ser consideradas como una solución de alojamiento como tal, ya que no proporcionan una solución completa. Distribuir postes, cuerdas y láminas de plástico no proporciona un refugio completo como lo hace una tienda, especialmente en climas extremos aunque se debe tener en cuenta que una lámina de plástico de 5mx4m tiene más o menos la cuarta parte del material de una tienda preparada para el frío.

Las láminas de metal son una alternativa más cara y utilizarlas requiere más destreza, pero son más duraderas. La respuesta puede ser muy rápida y, si los materiales son de buena calidad, llegan a ser utilizadas durante muchos años y son adaptadas para ayudar a reconstruir los hogares.

En cuanto al alojamiento temporal, implica que ha pasado la fase inicial de la emergencia y las necesidades básicas están cubiertas, aunque el espacio que se habita no tiene aún carácter permanente. Un caso especial de los alojamientos temporales es el de los refugios *transicionales* (T-Shelter).¹²⁰ Este término generalmente se utiliza para implicar que el refugio es transportable, adaptable y expandible, y es factible transformarlo en duradero. Son diseñados para facilitar la transición a alojamientos permanentes y responden al hecho de que la reconstrucción de los refugios tras un desastre a menudo se lleva a cabo por la propia población afectada. Materiales como láminas de plástico, tiendas o varillas pueden ser reutilizados en una fase posterior hacia una vivienda más duradera. Sin embargo, los programas de refugios *transicionales* implican que hay un proyecto de la evolución de estos refugios, lo cual no suele ser el caso de los alojamientos en campos, ya que el alojamiento permanente está directamente relacionado con la propiedad del suelo. Si los refugios o sus materiales no están destinados a ser utilizados en futuras construcciones o en viviendas permanentes, entonces es preferible llamarles refugios temporales o semi-permanentes.

Finalmente, los alojamientos permanentes son refugios construidos *in situ* usando tecnología y materiales locales y sistemas constructivos tradicionales. Pueden variar desde estructuras levantadas con rapidez a base de palos y hojas, hasta refugios más sólidos utilizando tierra o cemento. Generalmente

¹¹⁹ Joseph Ashmore. *La lona de plástico. Guía sobre las especificaciones y uso de la lona de plástico en la ayuda humanitaria*. FICR, OXFAM, 2007.

¹²⁰ Un estudio detallado del caso concreto de los refugios y asentamientos transicionales se puede consultar en: Tom Corsellis y Antonella Vitale. *Transitional Settlement: Displaced Populations*. Oxford: Oxfam GB in association with University of Cambridge shelterproject, 2005.

usan materiales disponibles localmente como palos entrelazados, tierra apisonada, adobe, láminas de plástico, hojas, láminas viejas de metal, o paja. Dichos refugios pueden mejorarse más tarde como un paso hacia la reconstrucción y la vivienda permanente.

Las viviendas construidas localmente y de larga duración, a veces, pueden ser más baratas que el suministro de tiendas, ya que los costes de transporte son reducidos. Son, además, culturalmente más apropiadas y mejores para futuras adaptaciones, más fáciles de reparar y mantener, utilizan habilidades locales y materiales que contribuyen a la economía local, a menudo proporcionan un entorno vividero con mayor confort térmico, son más duraderas y tienen un mayor valor a largo plazo que las tiendas y las estructuras temporales. Las desventajas son que su construcción requiere más tiempo, pueden animar a la gente a permanecer en asentamientos temporales, lo que puede ser políticamente insostenible, y pueden causar daños medioambientales por la recolección de materiales de construcción tales como maderas o hierba. Además, si están demasiado bien construidas se pueden desarrollar tensiones entre personas desplazadas y las comunidades de acogida.

Pues bien, en relación con el tiempo de respuesta, aquí se tratará de los alojamientos de emergencia: de aquellas soluciones que, siguiendo un proyecto, dan una respuesta rápida y completa a las necesidades de alojamiento en el primer momento de la emergencia. Así quedan descartadas las respuestas temporales y permanentes y dentro de las soluciones de respuesta a emergencias aquellas que, como las lonas, no supongan un proyecto completo. En este sentido, en la actualidad proliferan los proyectos de refugios de emergencia realizados por arquitectos. Ante las situaciones de desastres naturales que se agravan por el cambio climático y la crisis de refugiados, hay una creciente conciencia de que este tipo de alojamiento es tanto una necesidad como una ocasión que resolver [Fig. II.28]. En esta tarea proyectual participan grandes arquitectos, como Shigeru Ban, con propuestas que van desde particiones ligeras en centros colectivos a edificaciones reutilizando escombros. Se convocan, también, concursos nacionales e internacionales para estudiantes y para arquitectos. Y, por supuesto, la Universidad ha hecho de la vivienda de emergencia tema de investigación y ha desarrollado prototipos realizados en los Fab-Lab. Los ámbitos en los que se desarrollan estos proyectos crecen al igual que se amplía la lista de materiales que se proponen como posibles: desde lonas y bambú a hormigón, paneles sándwich, escombros, andamios o sacos de arena.

Ahora bien, el objeto de esta parte no es realizar una enumeración de proyectos existentes, ni la historia de los alojamientos de emergencia. Se va a seleccionar una muestra muy concreta de entre esta vorágine de propuestas existentes, soluciones que, contrastada su práctica en el campo, se distribuyen habitualmente. Si, de nuevo, se repasa el proceso de acotación del objeto de estudio, se puede enunciar que lo que se va a seleccionar es: el alojamiento planificado de respuesta rápida ante una emergencia utilizado por las agencias humanitarias en los campos de refugiados.



Figura II.28. De izquierda a derecha y de arriba abajo: Shigeru Ban, viviendas de emergencia, Nepal, mayo 2015. Abeer Seikaly, proyecto "Weaving a Home" ganador del premio Lexus Design Award 2013. Jose Ulloa Davet & Delphine Ding, Células Sociales para la Emergencia, junio 2010, para la revista Wallpaper. Nic Gonsalves y Nic Martoo, refugio de emergencia, Premio Internacional para Jóvenes Arquitectos de la Cámara de Arquitectos de Turquía, de mayo 2013. Shaun Halbert, kit de construcción ReciproBoo, julio 2013. La Matriz: Módulo desplegable de emergencia creado por estudiantes, Pontificia Universidad Católica del Perú, julio 2015. Shigeru Ban, Refugios de Emergencia de Papel UNHCR-Campo de Refugiados Byumba, Ruanda, 1999. Reme, FabLab, Universidad de Alicante, 2016. VEM Universidad CEU, San Pablo, 2014.

3.3. Las tiendas de emergencia: de la tienda de campaña a la Family Tent de UNHCR

Como se ha visto, las tiendas son una de las muchas opciones disponibles de alojamiento en los asentamientos planificados. Ayudan a satisfacer, al menos mínimamente, requisitos que son necesarios en un refugio: la salud, protegiendo de las condiciones externas; la privacidad y la dignidad; la seguridad, reduciendo el riesgo de robos; y el apoyo a la subsistencia, para guardar comida o combustible.

Sin embargo, los campos conformados por tiendas deberían ser considerados como la última opción, ya que pueden tener como consecuencia problemas duraderos. A este efecto es de utilidad el diagrama de la figura II.29 en el que se propone un modelo de preguntas y descartes de opciones sucesivas de manera que, hasta no haber agotado todo el resto de opciones, no se llega a la posibilidad de distribuir tiendas.

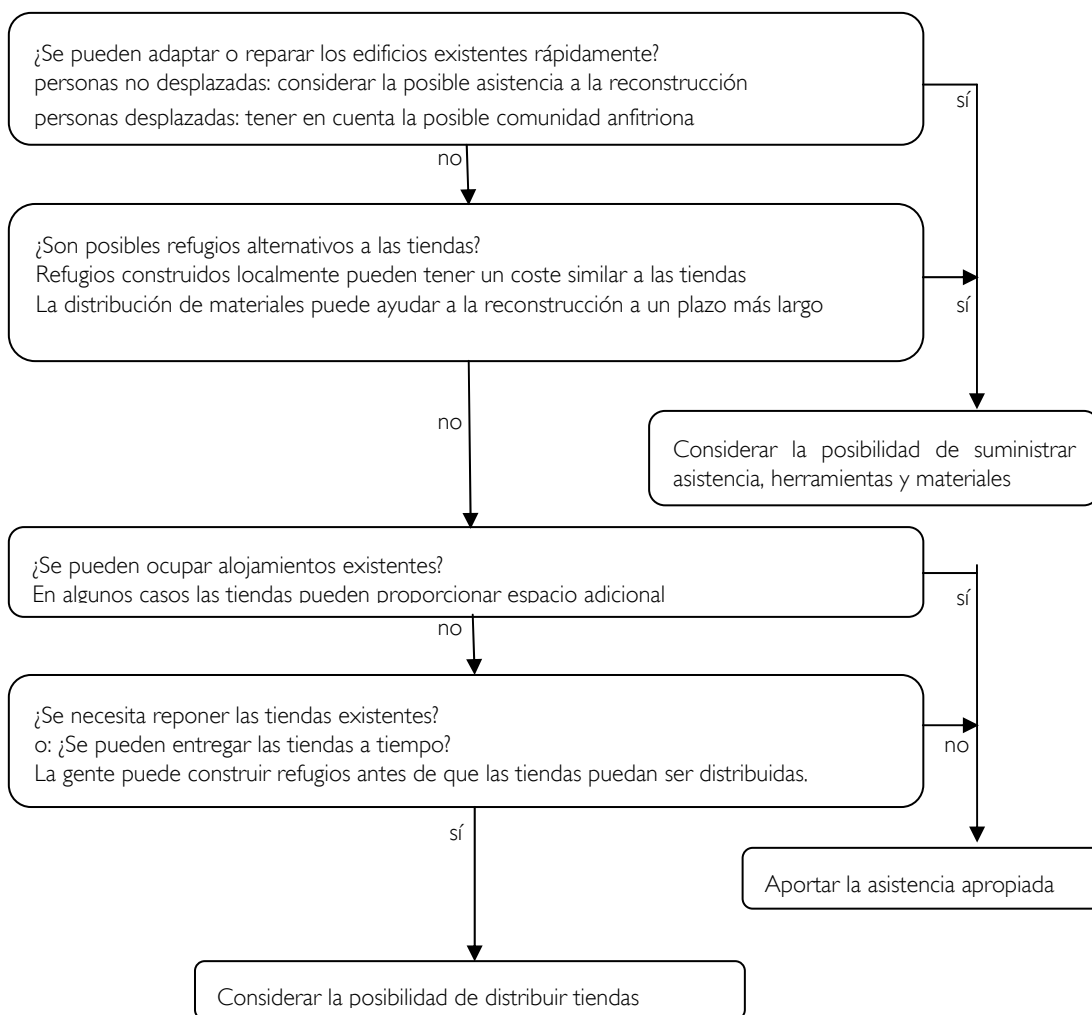


Figura 11.29. Opciones a tener en cuenta antes de decidir distribuir tiendas ante una emergencia. Diagrama realizado a partir de: *Tents. A guide to the use and logistics of family tents in humanitarian relief*. Ed. OCHA. United Nations Publication, 2004. p. 7.

Si, por fin, se elige distribuir tiendas, hay que tener en consideración varias cuestiones. La mayoría de las poblaciones vulnerables no están acostumbradas a vivir en ellas. También hay que tener en cuenta a la población de acogida ya que la distribución de objetos valiosos como tiendas puede generar desigualdades y resentimiento. Las necesidades de refugio cambian con el tiempo, lo que puede ser una solución adecuada para un momento inicial tras la emergencia puede no serlo al pasar un cierto período. La política es otro de los factores determinantes. La decisión de usar tiendas suele ser tomada por autoridades u organizaciones humanitarias, ya que el uso de las tiendas parece implicar que un asentamiento será temporal, lo cual a menudo es una garantía requerida por los gobiernos de acogida.

Las tiendas son refugios transportables con una cubrición y una estructura. Como ya se ha dicho, la principal prioridad al proveer de refugio a alguien es mantener el espacio inmediato alrededor de su cuerpo a una temperatura de confort, cubierto y seco. Así la ropa propia y la de cama son los elementos más críticos y las tiendas proporcionan un espacio cerrado calefactable alrededor de esa

primera envolvente. Naturalmente, mantener un cuerpo a temperatura de confort, cubierto y seco está ligado al clima y a la hora de elegir las tiendas se ha de tener en cuenta las variaciones climáticas locales. Las tiendas ayudan a proteger de los extremos climáticos y puede haber grandes cambios entre distintas épocas del año y entre el día y la noche. Las variaciones estacionales pueden ser acompañadas con mejoras e intervenciones secundarias, como estufas, mantas y revestimientos de la tienda.

En los climas cálidos, las tiendas con doble techo son la forma más eficaz de mantener frescos a los ocupantes. Este doble techo debe estar separado de la tienda interior de manera que se cree un espacio con aire el cual está ventilado. La colocación de las tiendas bajo árboles sanos puede protegerlas del viento y del sol, sin embargo, la situación bajo palmeras o árboles secos debe ser evitada para prevenir el riesgo de caídas de ramas o cocos.

En los climas cálidos y secos las tiendas deben proveer sombra para evitar el sol y ser ventiladas para refrescarse. En los desiertos y zonas de gran altitud las noches pueden ser frías de manera que se requieran tiendas de invierno. Debería ser posible cerrar las tiendas al viento y al polvo. En los climas cálidos y húmedos las tiendas también deben proveer sombra para proteger del sol. Además, deben estar bien ventiladas y tener drenajes apropiados. En los entornos húmedos las lonas de algodón son particularmente propensas a la pudrición.

En los climas fríos las tiendas deben ser evitadas. Es difícil mantener el calor en ellas, ya que lo pierden rápidamente, justo antes del amanecer es cuando se suelen dar las temperaturas mínimas. Una tienda con una preparación básica para el frío tiene un doble techo, un revestimiento de algodón y un hueco para la chimenea de una estufa. Hay que asegurarse de que la gente tiene acceso a ropas adecuadas, mantas y estufas y pueden mantenerse alejados del suelo sobre camas o colchones. En climas fríos se queman más calorías así que las raciones de comida pueden necesitar ser incrementadas ya que personas desnutridas pueden morir por la pérdida de energía por temblores excesivos.

Debería ser posible abrir las puertas de la tienda. Los mejores diseños de tiendas son los que incorporan ataduras para alzar los laterales y mantener las puertas abiertas.

Por último, deben valorarse las zonas donde los vientos se canalizan por huecos entre montañas, y las sombras en valles profundos y acantilados. Bloquear las corrientes de aire es clave para mantener las tiendas caldeadas. Las corrientes hacen que el aire cálido sea alejado del cuerpo y provocan el aumento de la evaporación y aire frío. Se las puede bloquear enterrando las tiendas en el terreno, construyendo muros y bloqueando los huecos. De todas maneras, hace falta tener cuidado de que la gente no se asfixie o envenene por las estufas.



Figura 11.30. Gradiente de elementos de protección y aislamiento frente al frío

Precisamente, si se sigue la lógica iniciada de recubrimientos alrededor del cuerpo y representada en la figura 11.30, las tiendas, independientemente de su forma, se pueden clasificar según su nivel de aislamiento en:

- Monocapa (*Single-fly tent*), con una sola capa textil.
- Doble capa o doble techo (*Double-fly tent*), con una capa textil interior y una capa exterior.
- De invierno (*Winterized*), tiendas que normalmente tienen una capa textil, un revestimiento o forro interior (a menudo de algodón), una capa exterior y un hueco para la salida de una estufa.

Además de estas envolventes de cubierta también deben tenerse en cuenta los posibles elementos de aislamiento e impermeabilización con respecto al suelo.

Configuración e indicadores físicos: los tipos de tiendas

Toda tienda posee una serie de elementos básicos comunes [Fig. II.31], cuyas variaciones en forma y combinaciones, permite clasificar las tiendas en grupos.

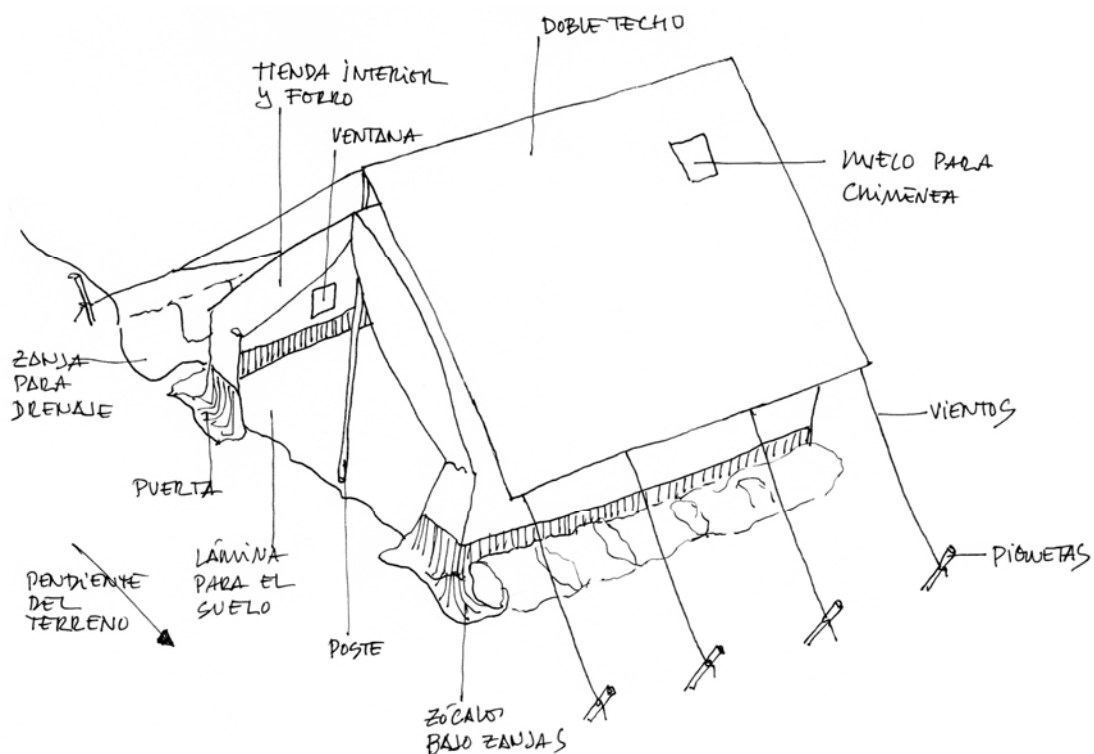


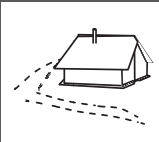
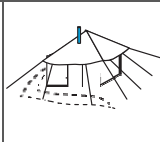
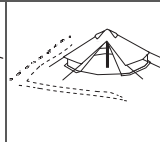

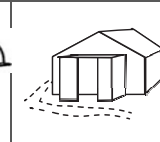
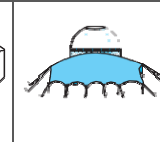
Figura II.31. Elementos de una tienda

Las dos piezas básicas son la estructura y el revestimiento textil. La estructura está compuesta, generalmente, por varillas de acero pero éste puede ser sustituido, a veces, por otros materiales como el bambú. El revestimiento textil que queda siempre colocado de manera que permita la evacuación del agua de la lluvia y puede ser sencillo o doble, como se ha visto con anterioridad. La cubrición primera, que queda al interior, tendrá el hueco de acceso, huecos de ventilación y, a veces, hueco para una salida

de humos de una posible estufa; además, la parte inferior es reforzada a modo de zócalo para permitir un remate que proteja de la entrada de agua, del viento y de los roedores. La segunda capa textil se coloca superpuesta a modo de doble techo. Para garantizar la estabilidad y la geometría del conjunto, unos vientos deben anclarse al terreno mediante piquetas. La separación del suelo se realiza, generalmente, por medio de una lámina de PVC independiente del resto de la tienda.

Según la configuración adoptada por sus elementos las tiendas pueden clasificarse en cinco grandes grupos [Tabla II.4] que se ordenan según su geometría en planta y el tipo de su estructura. Generalmente todos ellos tienen un tamaño a partir de 12m² aunque han ido creciendo en los modelos más recientes y, en la actualidad, la superficie suele seguir el estándar de área mínima por habitante de acuerdo a las recomendaciones del «Proyecto Esfera», 3,5 m² por persona.

Tabla II.4. Cuadro comparativo de los principales tipos de tiendas utilizados en emergencias, como complemento se añade una columna para la tienda tradicional nómada.

						
tipo de tienda	tienda canadiense	tienda con poste central (lateral alto)	tienda con poste central (lateral bajo)	tienda túnel	tienda con estructura	tienda nómada (tradicional)
	ridge tent	centre pole tent (tall wall)	centre pole tent (low wall)	hoop tent	frame tent	nomadic tent (traditional)
descripción	tienda tradicional de ayuda Postes: 2-3 verticales, 1 en la cumbre	tienda de poste central con paredes altas. Paredes sujetas con postes.	tienda de poste central con paredes bajas	tienda con forma de túnel	tienda construida con una estructura rígida de postes planos	tiendas usadas por nómadas (existen muchos diseños)
área cubierta m ²	12-16	16-24	12-16	12-18	16	10-30
ventajas	diseño experimentado	buena altura libre	relativamente ligera	buena altura libre, huella reducida	buena altura libre en toda ella	bien adaptada a climas, materiales y tradiciones locales
desventajas	altura libre limitada en los laterales	sufre con vientos fuertes Pesada	altura libre limitada	necesita muchos postes. Tecnología en desarrollo	necesita muchos postes. A menudo es cara	su producción a gran escala en períodos cortos no es posible
peso con el doble techo kg	75-120	120	50-100	40-80	100-120	200-300

Realizado a partir de *Tents. A guide to the use and logistics of family tents in humanitarian relief*. Ed. OCHA. United Nations Publication, 2004. p. 30.

La tienda de más larga tradición es la tienda canadiense, de planta rectangular y cubierta a dos aguas, los postes están en el perímetro lo que permite un espacio interior diáfano, aunque la altura en los laterales sea reducida.

Las tiendas con estructura de poste central pueden ser de planta circular o de planta poligonal sensiblemente rectangular. En esta última las paredes laterales son relativamente altas lo que permite una buena altura libre, entre sus desventajas está su peso y su comportamiento frente a vientos fuertes,

mientras que la forma de la primera favorece su comportamiento ante el viento siendo su principal desventaja su escasa altura libre, especialmente en los laterales.

La tienda túnel es la más ligera de todas. Debido a su sección semicircular es la que presenta una altura libre interior con menos variaciones y, pese a necesitar un gran número de arcos estructurales, ofrece la ventaja de tener una huella reducida por no necesitar vientos en los laterales.

La tienda con una estructura completa que construye todas sus aristas, tiene cubierta a dos aguas como la canadiense pero, sin embargo, es la más rígida de todas y su espacio interior es el más amplio. Esto hace que también sea la más cara y pesada y la que requiere más tiempo para su montaje.

Por último, también existen las tiendas nómadas tradicionales. Éstas se adaptan bien a los climas y medios locales, pero su ejecución es la más lenta y depende de la disponibilidad de materiales locales por lo que no es una solución factible para garantizar respuestas rápidas.

Las tiendas para ocio y expediciones no están contempladas, ya que las tiendas asequibles de senderismo son habitualmente demasiado pequeñas para uso familiar y, generalmente, no son lo suficientemente resistentes para un uso prolongado en un campo. Aún así, son a menudo utilizadas en los campos espontáneos, ya que son las más sencillas de adquirir bien por compra directa o por donaciones de voluntarios.

Configuración e indicadores logísticos: el almacenamiento y transporte

El proyecto de la configuración de la tienda es, también, inseparable de sus posibilidades de almacenamiento y transporte. Debido al alto coste de transporte de las tiendas por aire es frecuente que se almacenen existencias por regiones aunque esto debe ser sopesado frente a las dificultades de almacenamiento. Este almacenaje puede ser problemático por la posibilidad de que las tiendas se pudran. Por ello, muchas agencias envían las tiendas solo cuando son necesarias. Esto debe ser tenido en cuenta frente a los tiempos de producción que pueden ser largos, especialmente durante las emergencias de gran escala. Las tiendas deberían ser almacenadas protegidas del sol, la lluvia y el viento; secas y bien ventiladas alejadas del suelo; apiladas al menos a medio metro de las paredes y de forma que se puedan contar fácilmente; y ser revisadas de manera regular para comprobar que no están húmedas ni pudriéndose.

Las tiendas son pesadas (entre 70 y 100 kg) y voluminosas si se las compara con otros artículos de ayuda lo que hace que sean más caras de transportar. En una emergencia, el transporte aéreo es, a menudo, el medio más rápido, sin embargo, debido a sus limitaciones de carga en peso y volumen, éste puede llegar a costar tanto como las propias tiendas. Habitualmente, son transportadas parcial o totalmente a un centro de distribución por carretera y, en ese caso, hay que tener en cuenta que

pueden llegar a necesitarse muchos camiones para su distribución. La vía marítima es, frecuentemente, el medio más barato para transportar tiendas largas distancias pero este transporte puede acarrear retrasos, así que es el indicado solo cuando la rapidez no es indispensable, por ejemplo, cuando las tiendas se llevan a almacenes previos o se van a utilizar para reemplazar tiendas antiguas. Una vez que las tiendas llegan a su destino, se debe tener en cuenta su capacidad para ser trasladadas por cualquiera. Muchas de ellas son demasiado grandes para ser transportadas por medios básicos, como ser llevadas en burro, y requieren de al menos dos adultos sanos para trasladarlas una corta distancia.

Configuración e indicadores sociales: el montaje

En el diseño de las tiendas debe tenerse en cuenta no sólo sus condiciones de estabilidad cuando están montadas sino también cómo se llegan a levantar, el tiempo que requiere y si hace falta mano de obra o herramientas especializadas. Hacerlo resulta difícil por personas sin experiencia y por grupos vulnerables así que deben estar disponibles equipos y herramientas de ayuda. Conviene formar un equipo dirigido por miembros de la comunidad para levantar alguna tienda de muestra con zanjas de drenaje. Esto ayudará a asegurarse de que las tiendas se levantan de manera correcta y que las comunidades contribuyen a ello. Habrá que vigilar que las personas vulnerables reciban asistencia y, en algunas circunstancias, ciertos equipos pueden llegar a encargarse de levantar todas las tiendas familiares.

Las recomendaciones aconsejan situar la tienda en terrenos con una ligera pendiente (entre el 1% y el 5%) para permitir que el terreno drene. Además, se cavará una zanja para evitar el acceso del agua al interior y se regularizará en lo posible la superficie sobre la que se asienta la tienda.

En la figura II.32 la sucesión de fotografías del montaje de tiendas del modelo Family Tent en el campo de Zaatari ilustran las distintas fases que se siguen en este proceso. En la primera imagen, al fondo, detrás de tiendas ya levantadas, se encuentran trabajadores preparando el terreno para una ampliación del campo en una zona nivelada donde se están vertiendo áridos. A continuación se extienden las lonas de las tiendas en el lugar previsto para el montaje, área que necesita un espacio abierto que tenga en cuenta el área para el anclaje de los vientos y la distancia necesaria para prevenir la propagación del fuego en caso de incendio, es decir, una separación mínima de 2,5 veces su altura. Una vez hecho esto, se monta la estructura rígida que soporta la cubierta y, con ayuda de la tensión de los vientos se termina de levantar la tienda. En último lugar solo queda fijar éstos al suelo por medio de las piquetas.



Figura II.32. Trabajadores levantando una tienda en el campo de refugiados de Zaatari, Jordania, julio de 2012. Fuente P. Jeffrey.

3.4. Las tiendas UNHCR: la matriz de indicadores y el grafismo insignificante

Durante décadas UNHCR y sus colaboradores se han enfrentado al reto de entregar refugios adecuados y eficientes en tiempo y modo. Cada año, instalan miles de tiendas¹²¹ en sus operaciones por todo el mundo proporcionando cobijos de supervivencia. Tal y como señalan las sucesivas ediciones de los Manuales de Actuación en casos de Emergencia publicados por UNHCR, las concreciones de los refugios de emergencia han sido variaciones de las conocidas tiendas de campaña [Tabla II.5], generalmente acompañadas de láminas de plástico.

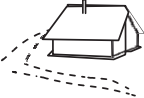


Así, en la primera edición, en el listado de suministros y logística se incluyen tanto las láminas de plástico como las lonas impermeables y dos tipos de tiendas, ambas de 12 m²: la «Tienda de campaña familiar para emergencias» (ESO 880 02) y la «Tienda de campaña para vivienda tipo doble vertiente rectangular» (ESO 880 04). La primera es un modelo de planta circular de un diámetro de 4 metros. Ambas tienen una altura de 2 metros en el centro y 60 centímetros junto a las paredes. En la segunda y tercera edición, se recomienda la misma tienda familiar de 16 m², con poste central de acero reforzado. La altura interior de esta tienda es mayor, también el material de cubrición es de mayor gramaje, e incluye una segunda cubrición. Sin embargo, estas ventajas llevan aparejados varios inconvenientes, como su comportamiento regular frente a fuertes vientos o su peso elevado que se sitúa entre tres y cinco veces el de los modelos anteriores.

Estas tiendas siguen siendo caras y tienen una vida útil limitada por lo que, desde 2009, un comité inter-agencias, compuesto por UNHCR, IFRC y ICRD, ha estado funcionando para investigar la mejora de la calidad y el comportamiento de las tiendas, en concreto de la tienda familiar, a través del perfeccionamiento de las especificaciones técnicas y de los componentes básicos que incluyen las láminas de plástico para techos o paredes, cubiertas para el aislamiento, kits de invierno y otros accesorios que mejoren las condiciones de vida en los emplazamientos de emergencia.

¹²¹ En el caso del conflicto de Eritrea, desde el año 1998, cuando comienza la guerra con Etiopía, hasta el año 2008 se habían entregado casi 23.000 tiendas que, junto con las láminas de plástico han sido el núcleo de la respuesta de alojamientos. La entrega de materiales más duraderos no era posible por los intereses políticos que querían garantizar que los campos fueran temporales. Fuente: IFRC; UN-HABITAT; UNHCR. *Shelter Projects 2008*. Ed. Joseph Ashmore. Geneve, 2009, p. 5.

Tan solo en el año 2013 UNHCR distribuyó más de 117.000 tiendas por todo el mundo. Fuente: UNHCR. «New self-standing family tent.» 2014.

Tabla II.5. Cuadro comparativo de las tiendas proporcionadas por UNHCR según las tres primeras ediciones del Handbook for Emergencies (1982, 1999 y 2007)

			
fecha Handbook for Emergencies	1982 ¹²²	1982 ¹²³	1999 ¹²⁴ 2007 ¹²⁵
tipo de tienda	tienda canadiense (doble vertiente) ridge tent	tienda con poste central (lateral bajo) centre pole tent (low wall)	tienda con poste central (lateral alto) centre pole tent (tall wall)
descripción	tienda tradicional de ayuda Postes: 2-3 verticales, 1 en la cumbre	tienda de poste central con paredes bajas	tienda de poste central con paredes altas. Paredes sujetas con postes.
área cubierta m ² (interior)	12 3x4m	12 D=4m	16 4x4m
capacidad	hasta 6 personas	hasta 8 personas	-
altura libre (interior)	centro: 2 m laterales: 0,60 m	centro: 2,5 m laterales: 0,60 m	centro: 2,75 m laterales: 1,80 m
material cubrición	lona algodón o algodón/poliéster 400gr/m ²	lona algodón o algodón/poliéster 300gr/m ²	lona algodón 450gr/m ²
material estructura	palos desmontables de acero reforzado	palo central acero reforzado	palo central acero reforzado
ventilación	-	en techo	-
suelo	lámina suelta de PVC reforzado ≥250g/m ²	lámina suelta de PVC reforzado >250g/m ²	lámina suelta de PVC reforzado >250g/m ²
extra	toldo	-	doble techo a 25 cm de la tienda interior
peso kg	40	22	100-130
ventajas	diseño experimentado es la tienda familiar más común	relativamente ligera para ser suministrada por vía aérea resistencia a vientos fuertes	buena altura libre
desventajas	altura libre limitada en los laterales	altura libre limitada	sufre con vientos fuertes Pesada

En 2013 se hicieron pruebas de campo de tres diferentes diseños de tiendas (Tiendas abovedadas, Hexagonales y de Paraguas cuadrado) en Burkina Faso en colaboración con la Cruz Roja de Burkina-Faso y el Norwegian Refugee Council. Se estudiaron las ventajas e inconvenientes de cada modelo atendiendo a la «ventilación, aislamiento, resiliencia ante condiciones climáticas extremas, espacio, adecuación cultural y preferencias de los beneficiarios».¹²⁶ El resultado de estas pruebas llevó al desarrollo de un diseño mejorado de la tienda túnel abovedada de la que se ha comenzado el proceso de validación, la Self-Standing Family Tent. Para ello se producirán 30 prototipos por varios fabricantes y se probarán en dos localizaciones con distintas características ambientales, una en clima frío y otra en una zona cálida.

¹²² UNHCR, *Handbook for Emergencies*. 1ª. Geneva: UNHCR, 1982, p. 52.

¹²³ idem.

¹²⁴ UNHCR, *Handbook for Emergencies*. 2ª. UNHCR, 1999, p. 423.

¹²⁵ UNHCR, *Handbook for Emergencies*. 3ª. Ginebra: UNHCR, 2007, p. 441.

¹²⁶ UNHCR, *Global strategy for settlement and shelter. A UNHCR strategy 2014-18*. Geneva: Division of Programme Support and Management, United Nations High Commissioner for Refugees, 2014, p. 25.

El «Shelter Design Catalogue» de UNHCR, enero de 2016

Este último modelo, en fase de prueba, se ha publicado en el *Shelter Design Catalogue* en enero de 2016 por la sección de UNHCR Shelter and Settlement Section dentro del marco de las estrategias globales para refugios y asentamientos previstas para los años 2014-2018. Catálogo no exhaustivo que muestra una serie de ejemplos desarrollados en distintos lugares y contextos. Su propósito es presentar casos prácticos y diseños de refugios, análisis comparativos y valoraciones contextuales. Está dividido en cuatro partes: refugios globales, refugios de emergencia, refugios *transicionales* y refugios duraderos.

En la primera parte, refugios globales, se presentan proyectos que desarrollados por UNHCR o junto con colaboradores parten de la premisa de ser transportables a cualquier punto de la geografía donde sean necesarios. Su montaje es rápido: unos treinta minutos para las soluciones de UNHCR y de cinco a seis horas para el realizado en colaboración con Better Shelter.

La segunda parte incluye refugios de emergencia ejecutados *in situ* cuya construcción requiere entre seis horas y tres días y se requiere la participación de la población desplazada, así como de materiales locales junto con lonas de plástico proporcionadas por las agencias humanitarias. Son adecuados si la población que los va a construir y habitar es nómada o pertenece a un ambiente rural y tiene habilidades constructivas. Generalmente consisten en una estructura de madera o bambú que se completa con lonas, paja o barro.

Las propuestas *transicionales*, recogidas en la tercera parte, requieren entre doce horas y un día para su construcción. No existe gran diferencia entre estas propuestas y las anteriores ya que el tiempo de construcción es similar y también lo es el modo de hacerlo. Todas estas proponen una construcción rectangular con cubierta a dos aguas compuesta por una armazón de elementos lineales de acero, madera o bambú sobre la que se superponen los cerramientos que también pueden ser de distintos materiales como aluminio o bambú.

Los presentados como proyectos de refugios duraderos necesitan entre una y tres semanas para su construcción y utilizan muros de ladrillo sobre los que se apoyan cubiertas planas.

Es significativo que todos los capítulos son presentados como tipos de refugios, *shelters* en el original, incluso el último dedicado a las soluciones duraderas.¹²⁷ Los proyectos también son denominados refugios o tiendas, *shelters* o *tents*, excepto el proyecto RHU (Refugee Housing Unit) desarrollado por Better Shelter y UNHCR con al apoyo de la Fundación IKEA, éste pretende ser una unidad de vivienda para refugiados.

¹²⁷ Los distintos capítulos son: «Global Shelter Designs», «Emergency Shelter Designs», «Transitional Shelter Solutions» y «Durable Shelter Solutions».

Los proyectos se desarrollan en varias fases:

1. Concepto. En esta primera fase se establecen los parámetros del proyecto definiendo los requisitos técnicos y los criterios espaciales. Se realizan los primeros bocetos y, posteriormente, la investigación y desarrollo.
2. Prototipo. Se selecciona el diseño más apropiado para ejecutar un prototipo y éste se perfecciona hasta satisfacer todos los requisitos técnicos.
3. Pruebas sobre el terreno. Se comprueba el comportamiento estructural, la resistencia técnica, la aceptación cultural y su comportamiento medio ambiental.
4. Análisis de la producción. Se analizan los costes, el mercado y la capacidad de producción, el transporte y los suministros.
5. Producto final. Por último, si es necesario, se realizan correcciones al prototipo tras las últimas pruebas y análisis. Se finalizan las especificaciones técnicas y se fabrica y empaqueta el producto acabado.



Figura II.33. De izquierda a derecha: UNHCR Family Tent, UNHCR Self-Standing Family Tent, Refugee Housing Unit. Fuente: UNHCR Shelter design catalogue, 2016.

En el documento se presentan tres diseños de tiendas familiares.¹²⁸ Dos de ellas, la UNHCR Family Tent y la Refugee Housing Unit, ya han pasado por todas las etapas de proyecto. La UNHCR Self-standing Family Tent se encuentra aún en fase de prueba sobre el terreno.

Las soluciones globales de UNHCR análisis de indicadores

El análisis se va a hacer atendiendo a dos tipos de información: gráfica y numérica. El propósito de ordenar esta información es, además, doble. El primer objetivo evidente, es meramente organizativo y sirve para conocer el objeto estudiado y saber si está de acuerdo con las recomendaciones que se

¹²⁸ Aunque se ha tomado el *Shelter Design Catalogue* como base para la selección de la muestra la documentación, en el caso de la Family Tent, ésta se ha completado con las «Technical Specifications of Core Relief Items» actualizadas en junio de 2014, donde se dan todas las especificaciones técnicas detalladas de los distintos componentes de la tienda que debe seguir cualquier empresa que opte a su fabricación. En el caso de la Self-Standing Family Tent, al encontrarse todavía en proceso de pruebas, los datos se limitan a los del catálogo ya mencionado.

daban para los alojamientos en los manuales de emergencia. El segundo estribaría ya, en cambio, no en saber qué información se da, sino en cuál es la información que se selecciona para darse. Es decir, leer qué tipo de información es la que se está dando y, por tanto, señalando como representativa. Ésta es considerada como indicativa de cómo se está pensando en la forma del espacio para el alojamiento y, solo entonces, se podrá verificar si el habitante y su contexto concreto son tenidos en cuenta como se reclama repetidamente en manuales e informes o no.

En la tabla II.6 se ha utilizado la ficha de indicadores descrita en el epígrafe Metodología como matriz para introducir las características de los tres casos presentados como soluciones globales y detectar cuáles tienen relación directa con la forma de habitar.

El primer grupo de indicadores señalados por Ashmore, los logísticos, indudablemente son importantes a la hora de diseñar la tienda como objeto que se ha de transportar e influyen en la capacidad y rapidez de la respuesta, lo que redundaría en el alivio inmediato. Pero estas cualidades, sin embargo, no resultan ser una ventaja para mejorar la calidad de vida de los habitantes en un plazo medio o largo. De hecho, las soluciones que globalmente poseen menor peso suelen implicar materiales que, al ser más ligeros, son menos resistentes a la acción del viento, tienen menor capacidad de aislamiento frente a las temperaturas o al ruido y se deterioran más rápidamente. En este grupo de indicadores se observa cómo, mientras entre los proyectos del Alto Comisionado hay semejanzas, la solución de Better Shelter es claramente divergente tanto en peso, como en embalaje, como en coste.

A continuación, se encuentran los indicadores físicos que son, con diferencia, el grupo más numeroso. En éstos se detallan las dimensiones de la tienda una vez montada y se puede comprobar si su superficie está de acuerdo con los estándares mínimos recomendados. Teniendo en cuenta que las recomendaciones fijaban en 3,5 m² la superficie mínima por habitante y que se estima que la familia media se compone de cinco personas, las áreas totales no deberían ser, por tanto, inferiores a 17,5 m². Este ratio se cumple tanto en la RHU como en la Self-Standing Family Tent. En el caso de la Family Tent, actualmente en uso, sólo se cumple la recomendación si se incluyen los vestíbulos en el cómputo siendo, en ese caso, la tienda que ofrecería mayor superficie cubierta de las tres. El tipo de estructura y sujeción hacen que esta última tienda, al depender de la colaboración estructural de los vientos, necesite, además, una mayor superficie donde asentarse duplicando así, prácticamente, el área cubierta.

El suelo es un factor importante para el confort del alojamiento, primero como plano horizontal sobre el que asentarse, luego como lugar desde el que se transmite la temperatura y humedad del exterior. Sin embargo, las tres soluciones resuelven esta cuestión con una lámina de plástico que se ajusta al tamaño del alojamiento. También la puerta es un punto clave de las tiendas que sirve para garantizar la privacidad y la seguridad. En los dos modelos de tiendas, el cierre se resuelve con cremalleras, en el tercer modelo la puerta posee un picaporte con cerradura.

Tabla II.6. Cuadro comparativo. Características soluciones globales familiares del UNHCR Shelter Design Catalogue, 2016 en la matriz de indicadores tipo

INDICADORES		tienda		UNHCR Family Tent UNHCR Supply Catalogue-Item N° 05353	UNHCR Self-Standing Family Tent	Refugee Housing Unit (RHU)	
indicadores de logística	dimensiones	peso total	55 kg (sin malla de sombra)	55 kg (con malla de sombra)	160 kg		
		volumen del embalaje	0,20 m³	0,35 m³	1,07 m³	Better Shelter, Suecia, y UNHCR con la financiación de la Fundación IKEA	
	tiempo de almacenaje	tamaño del embalaje	-	-	-		
		precio	420 US\$ excl. transporte	420 US\$ excl. transporte	1.150- US\$ excl. transporte y almacenaje		
indicadores físicos	estructura y forma						
	material de cubrición	composición		exterior: polietileno de alta densidad interior: algodón y poliéster			
	cuerdas y anclajes	cosido					
		peso					
		resistencia					
		resistencia a UV					
		impermeabilización					
		antipudrición					
		resistencia y longitud de las cuerdas					
	postes y varillas	anclajes					
		parches de refuerzo					
		ojales					
	piquetas	material		3 postes verticales + 1 cumbraera + 6 postes laterales + 4 postes para las puertas + 3 vientos a cada lado + 2 vientos en cada extremo	autoportante piquetas y vientos necesarios para la malla de sombra		
		longitud y diámetro					
		tamaño					
		anchura					
		materiales grosor					
		resistencia UV, peso					
		tamaño			2x0,70x0,75	4x6,2 m²	
		posición		laterales	frente		
		sistema de cierre					
		mecanismo de cierre		cremallera	cremallera	picaporte con pestillo 1x(0,74x1,69m)	
	huecos de chimenea	tamaño					
		tamaño					
		tamaño					
		diseño					
	láminas para el suelo	material		lámina de plástico	lámina de plástico		
impermeabilización							
aislamiento							
detalles adicionales	posición						
	empaquetado y señalización						
accesorios	posición						
	doble techo		doble techo mezcla de poliéster y algodón	incluye techo de sombra que mejora su comportamiento térmico en climas cálidos			
consideraciones climáticas	malla de sombra		malla de sombra opcional UNHCR Supply Catalogue-Item N° 07223	malla de sombra ya incluida en diseño			
	kit de invierno		UNHCR Supply Catalogue-Item N° 06648 forro de invierno partición salida para chimenea esterillas aislantes protección del suelo (para la estufa de leña)	UNHCR Supply Catalogue-Item N° 06648 forro de invierno partición salida para chimenea esterillas aislantes protección del suelo (para la estufa de leña)			
	impermeabilización						
	clima frío/caliente						
	viento					18 m/s	
	carga de nieve					10 kg/m²	
	capacidad máxima (personas)			5	5	5	
	superficie/persona			3.2 m²/p_4.6 m²/p inc. vest.	3.7 m²/p	3.5 m²/p	
	Dimensiones	suelo		4x4=16 m²+2x3.5 m² vestíbulos=23m²	4.3x4.3=18.50 m²	5.7x3.3=17.5 m²	
		huella (incl. vientos)		61 m²			
		altura en el centro		2.2 m			
		altura en los laterales		1.25 m			1.84 m
durabilidad	volumen útil						
	número de salidas		≥ 1 año en climas moderados	≥ 1 año	1.5 años sin mantenimiento 3 años con mantenimiento		
seguridad frente al fuego	tiempo de salida		2		1		
	control de vectores						
toxicidad ambiental	color						
	facilidad para ser construidas		30 minutos x 3 personas	30 minutos x 3 personas	5-6 horas x 4 personas		
indicadores sociales	facilidad para ser reparadas						
	adaptabilidad		posibles porches formando toldos con las puertas				
	modularidad						
	privacidad		subdivisiones internas	no	posible partición en dos espacios interiores autónomos	no	
	espacios de vestíbulo		2x3,5			no	

En último lugar se sitúan los indicadores sociales en los que quedan incluidos, por un lado, aspectos relativos a la construcción como son la capacidad de las tiendas para ser construidas, reparadas o ejecutadas de manera modular; y, en segundo lugar, los aspectos relativos a cómo se vive en ellas, donde se registra si son adaptables o si permiten gestionar la privacidad.

La clasificación de los indicadores en tres tipos y su ordenación en una serie consecutiva hace que queden expuestos de manera independiente unos de otros. Primero los logísticos, luego los físicos y, por último los sociales. Sin embargo, no debe olvidarse que los llamados indicadores sociales son, en realidad, la razón de ser de los alojamientos, aunque una denominación más apropiada sería indicadores personales (puesto que indican cómo las personas pueden ocuparlos) o indicadores habitacionales¹²⁹ (en cuanto a la capacidad de estos alojamientos de ser habitados de manera cotidiana). Esto implicaría dos cosas. La primera, que los indicadores «privacidad» y «adaptabilidad» como únicos presentes en el listado resultan escasos para evaluar si las soluciones son vivideras y capaces de proporcionar un cobijo digno más allá de la mera supervivencia. La segunda, que determinados indicadores físicos deben estar interrelacionados entre sí y con los que valoran la vida en la tienda.

Así, el parámetro de la altura interior debería estar ligado a la superficie. Como se ve en las secciones habitadas [Fig. II.38] no toda la superficie del interior es utilizable ya que, por ejemplo, en los laterales de la Family Tent no es posible estar de pie. Aún con superficies similares no todas las proporciones de tiendas en planta permiten el mismo aprovechamiento para dormir, comer, jugar o realizar varias actividades independientes a la vez. Ni tampoco es una garantía que se pueda subdividir el espacio de la tienda ¿Puede esto hacerse en cualquier punto? ¿Qué espacios resultantes quedan?

La seguridad es un factor importante a tener en cuenta en el campo que afecta no sólo al sistema de cierre de la puerta. De hecho, bien poco vale un sistema de cierre seguro si es posible no solo cortar los cerramientos laterales sino pasar bajo ellos. En esa misma línea, el almacenamiento debe ser contemplado como seguro, pero, también como posible. ¿Existen espacios para guardar los pocos enseres que se posean?

El material de las capas de cierre no solo debería tener que ver con el grado de durabilidad durante su almacenaje y su uso, ni con su capacidad de ser impermeables o aislar térmicamente, lo cual es fundamental. También con su capacidad de dejar pasar la luz y con posibles sistemas de oscurecimiento.

¹²⁹ Se elude intencionalmente el término «habitabilidad» por considerar que se asocia al término «habitabilidad básica» (Felipe Colavidas y Julián Salas) definido como el «conjunto de condiciones de asentamiento y alojamiento humano que adquiere todo terreno natural al transformarse (mediante intervenciones de carácter territorial urbanístico, así como de la construcción de las estructuras físicas precisas para ello) en un lugar verdaderamente ordenado, a la vez que apto y capaz de posibilitar el morar saludable y la reproducción vital, considerada histórica y socialmente adecuada a sus pobladores.» Belén Gesto y Luis Perea (coord). *Evaluando la Habitabilidad Básica. Una propuesta para proyectos de cooperación*. Madrid: Los libros de la catarata, 2012. p. 31.

Por ello sería deseable desarrollar un listado de parámetros habitacionales y su cruce con los físicos que ya son bastante exhaustivos. Teniendo en cuenta lo visto hasta ahora en los indicadores se va a proceder a analizar la documentación gráfica para ver si concuerda con estas primeras valoraciones.

La representación de las tiendas, un grafismo significativo: el punto convexo

El análisis se va a centrar a partir de este punto en las dos primeras soluciones de tiendas, pues, a pesar de que el diseño de Better Shelter sea incluido en el mismo capítulo del catálogo, muestra diferencias significativas con respecto a los proyectos de UNHCR que hacen dudar si de verdad pertenecen al mismo grupo de respuestas a la emergencia. El primer signo de ello ya se ha señalado, es la única solución del catálogo que se nombra como «housing», evocando, con el nombre a la vez que con su configuración prismática con cubierta a dos aguas, el esquema arquetípico de vivienda occidental. Como se observa en la tabla de indicadores, el precio de esta propuesta prácticamente triplica el de las dos soluciones del Alto Comisionado, su peso también multiplica por tres el de las tiendas y ocurre lo mismo con el volumen del embalaje, lo cual repercutiría de nuevo en el precio, que sería sustancialmente más elevado. Por ello se ha considerado que, pese a estar distribuyéndose actualmente en algunos campos, no es una muestra representativa de los alojamientos.

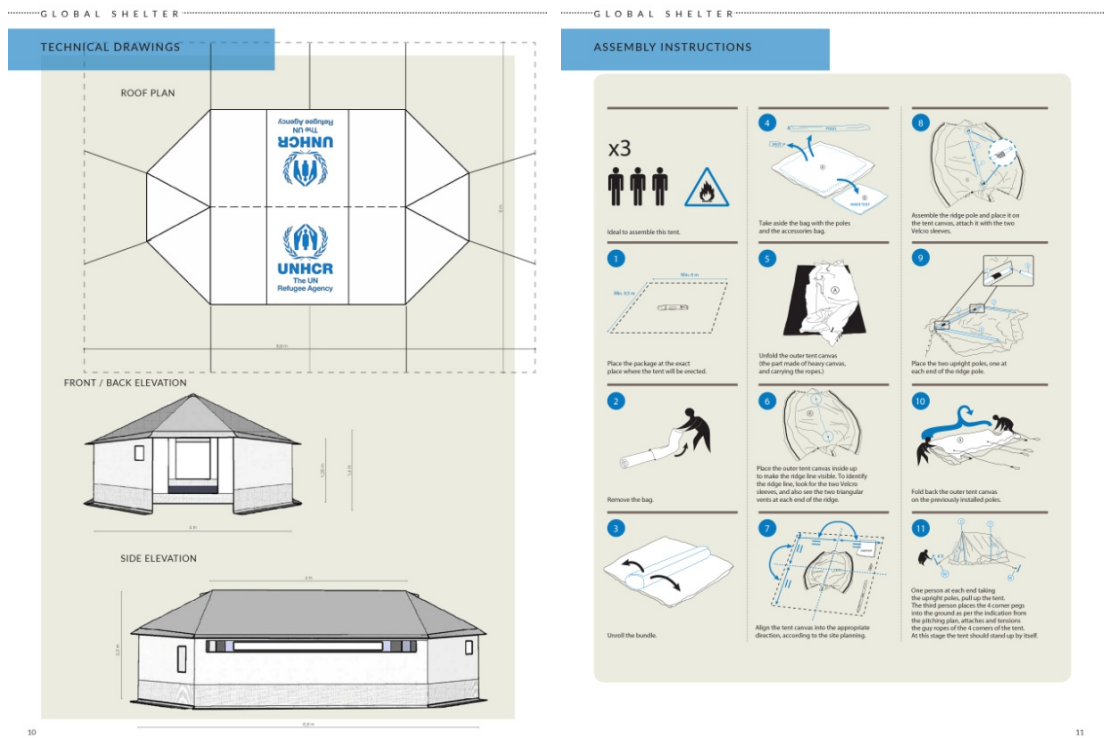


Figura II.34. De izquierda a derecha: Dibujos técnicos e Instrucciones de montaje de la Family Tent de UNHCR en el Shelter Design Catalogue, 2016, pp. 10 y 11.

En paralelo a completar el cuadro de indicadores, se ha realizado una revisión de los dibujos [Fig. II.34] que, junto a las características de las tiendas se publican en el catálogo. Se trata de dos tipos de dibujos: los primeros se presentan como dibujos técnicos, se trata de planimetrías que incluyen una planta de cubiertas y los alzados frontal y lateral; los segundos muestran las instrucciones de montaje de las tiendas paso a paso.

Como puede observarse, los dibujos técnicos de las tiendas, presentados en el catálogo de UNHCR, no son aquellos que serían necesarios para poder construir el objeto. No se sabe la escala a la que están dibujados y no se puede medir sobre ellos. Los alzados no son tales sino una mezcla de alzado y perspectiva donde las líneas del suelo y la cubierta fugan hacia el horizonte. Tienen más de ilustración que de plano técnico. Por otro lado, los dibujos con las instrucciones de montaje ponen en relación a la tienda con un objeto de mobiliario que cualquiera puede montar de manera autosuficiente. Este parecido llega al punto de que la tienda sólo se cuenta desde el exterior: los alzados y la cubierta. El espacio interior es inexistente en los dibujos. No existe una planta que explique cuál es el espacio vividero ni tampoco una sección donde poder ver las alturas libres en el interior. Estos dibujos hablan de la tienda familiar de UNHCR como un mueble que uno se lleva y monta en el campo.

Si se coteja esta información con la proporcionada en las especificaciones técnicas de la tienda, en el catálogo de objetos básicos proporcionado por el Alto Comisionado,¹³⁰ [Fig. II.35] se encuentran unos dibujos que son presentados como referencia gráfica. Los alzados y la planta (de cubiertas) sí son planimétricos, pero no aparece la escala y las cotas son escasas. Tampoco hay información sobre el interior de la tienda, sólo vistas exteriores.

Esta carencia gráfica contrasta con la exhaustividad de los detalles aportados sobre las cualidades físicas de los materiales. Sin embargo, lo que más llama la atención es la comparación de esta definición gráfica de la propuesta de la tienda con la definición de las proporciones del logotipo de UNCHR. Las cotas de los márgenes del logotipo quedan definidos y también la proporción entre el icono y el texto pero, sin embargo, se desconoce el tamaño de la puerta o las ventanas.

¹³⁰ *UNHCR Core Relief Items Catalogue*, incluye las especificaciones técnicas de los artículos de ayuda más utilizados en las operaciones de UNHCR por todo el mundo. Sus objetivos son ayudar a la selección, a la adquisición y al proceso de control de calidad de los objetos. También es una herramienta para informar a los fabricantes y suministradores de cuáles son los requisitos de los productos.

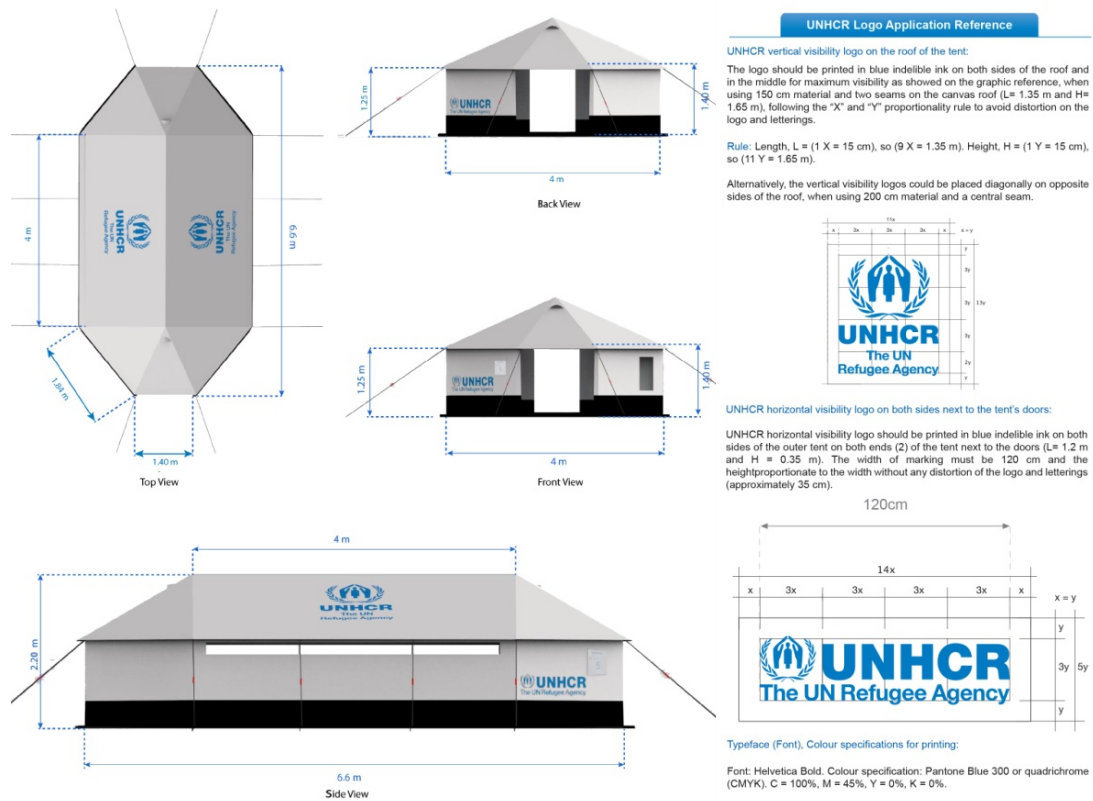


Figura II.35. De izquierda a derecha: Dibujos técnicos de la Family Tent de UNHCR y las instrucciones de colocación del logo del Alto Comisionado en el *UNHCR Core Relief Items Catalogue*, 2014, pp. 2 y 5.

¿Cómo valorar entonces la idoneidad de la solución como espacio posible para albergar a una familia? Lo primero que habría que hacer es comprobar cuál es ese espacio interior de la tienda. Así, teniendo de referencia los dibujos y cotas, se ha procedido, en un primer momento, al redibujado de la Family Tent y de la Self-Standing Family Tent [Fig. II.36]. Entonces, se ha detectado que, no solo los alzados eran engañosos, sino que también las dimensiones de las plantas dibujadas eran incoherentes con respecto a las medidas aportadas. Bajo estas líneas se reproducen los dibujos publicados en el catálogo y, superpuestos, los dibujos realizados.

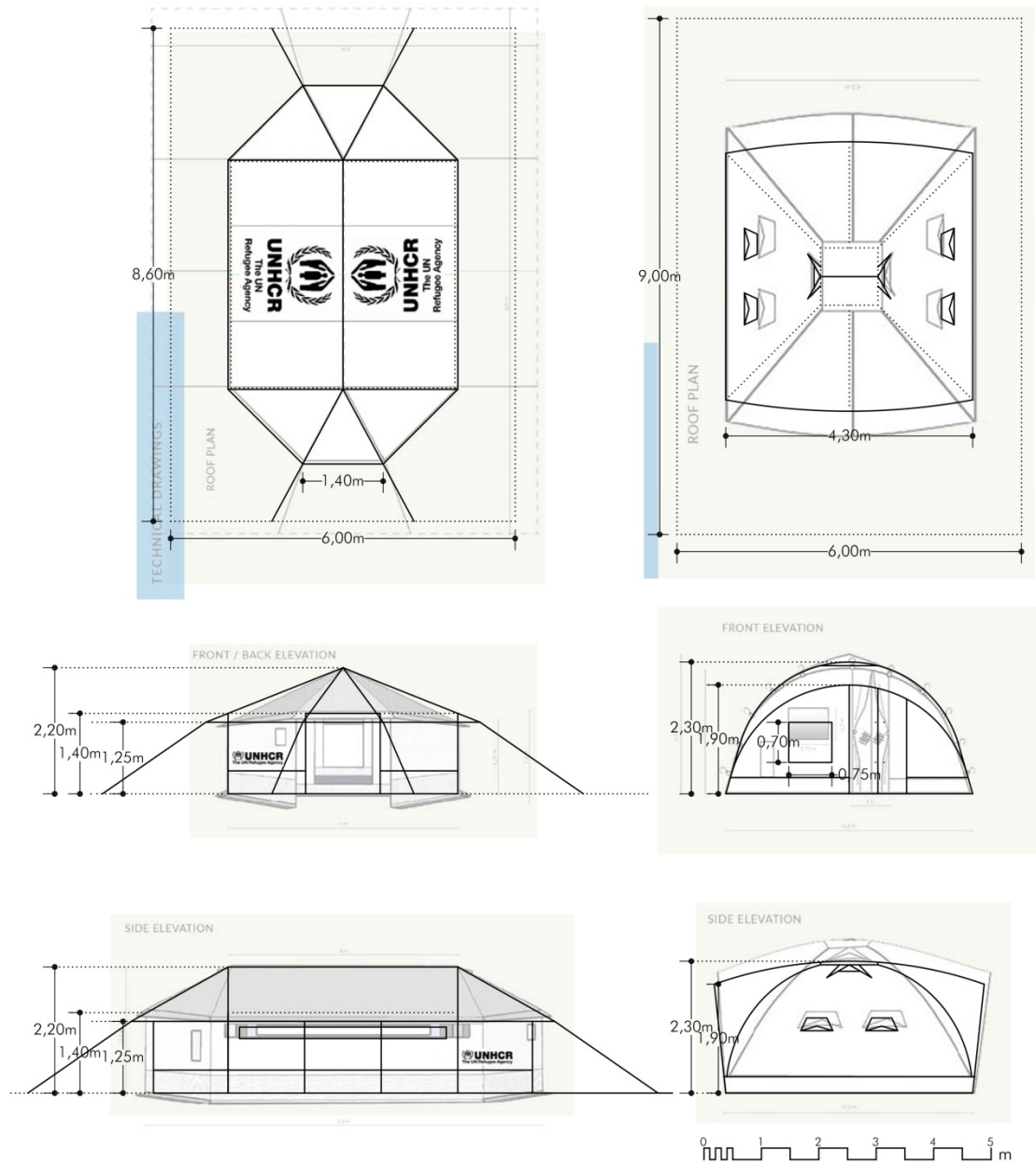


Figura II.36. A la izquierda la Family Tent, a la derecha la Self-Standing Family Tent dibujadas a la misma escala y superpuestas a los dibujos del Shelter Design Catalogue.

El siguiente paso sería entender el funcionamiento de estos espacios. Pero en las plantas de las tiendas no cabe estudiar la relación de las estancias ni la funcionalidad de las cocinas y baños para optimizar las soluciones como hacía Alexander Klein. La estancia es única, aunque la Family Tent tenga dos vestíbulos adosados. Los cerramientos son homogéneos, paredes y techo, iluminados por igual, salvo el zócalo impermeable que queda enterrado en la zanja perimetral. Las ventanas no permiten vistas, sólo ventilación pues están cerradas por mosquiteras. Si el aseo y el cocinar se han desgajado del espacio vividero, en el interior queda el guardar las pertenencias, el dormir, el comer, el charlar y puede

que jugar, leer o escribir. El análisis de estas de estas funciones se propone a través del dibujo de la ocupación de los habitantes que resultan, aun en movimiento, lo más corpóreo de estos alojamientos.

En la figura II.37 se presenta a los personajes protagonistas del habitar. Comen en distintos grupos, duermen en colchonetas individuales, se sientan en el suelo o en sillas, o están de pie.

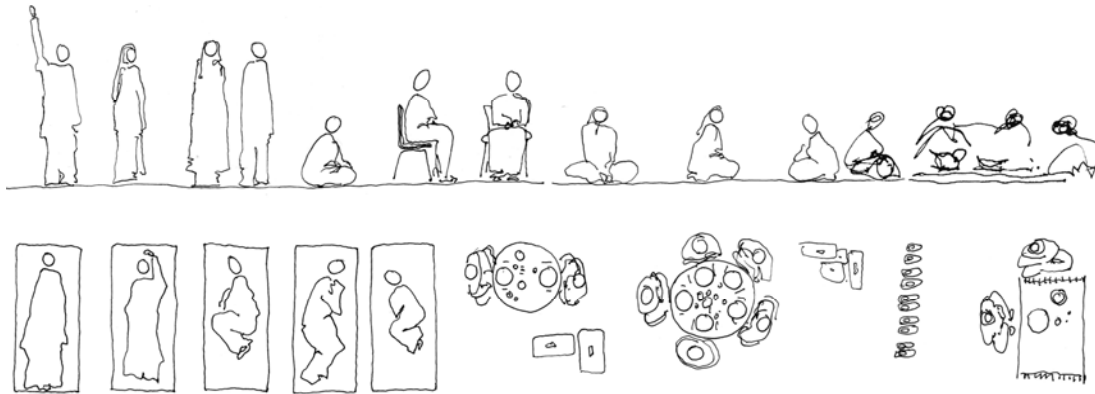


Figura II.37. Croquis de los habitantes

Cuando se ocupan las tiendas en distintas situaciones se entiende por qué el área de las tiendas se solicita directamente proporcional al número de habitantes. Lo que realmente cuenta a la hora de dimensionar el espacio son solo los colchones en el suelo [Figura II.38].

Cualquiera que haya realizado proyectos de viviendas sabe que éstas no se dimensionan en proporción directa al número de habitantes. Un baño o una cocina, por ejemplo, son del mismo tamaño en viviendas para una, dos o tres personas. Si hay más habitantes, aparecerán más baños y más dormitorios, pero un estar para una vivienda de una pareja no tiene la mitad de superficie que si éste tuviera que ser compartido con dos hijos, por ejemplo. El espacio para reunirse y comer dos personas no es $2/5$ de la superficie que necesitarían cinco personas alrededor de la misma mesa. Ni siquiera la superficie de un dormitorio es proporcional al número de personas que duermen en él. Se comparten las zonas de paso, aparecen camas dobles, literas, se multiplican las mesillas y armarios. Sin embargo, al ver los dibujos y las posibles disposiciones de los colchones en la tienda, se entiende que ésta solo permite colchones yuxtapuestos y un paso para llegar a ellos. La separación de estancias a través de un plano de lona en el centro de la tienda que se puede recoger con un sistema de lazos divide el espacio en dos zonas en las que se pueden poner dos colchones, pero no acceder a ambos más que por un lateral.

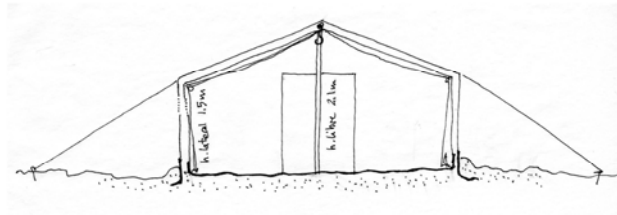
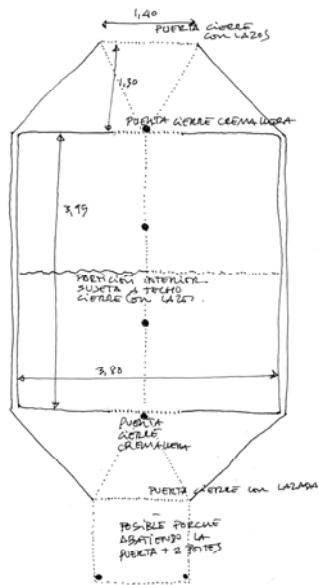


Figura II.38. Croquis mostrando posibles ocupaciones en planta y sección de la Family Tent

Los colchones apoyados en el suelo sirven de camas, pero también de asientos. Es un espacio en el que los muebles no tienen lugar, no hay espacio para ellos. En la sección inferior se ha representado a dos personas sentadas en sillas, ello permite ver las dimensiones interiores de las que se está hablando ya que la altura libre en el eje de la cumbrera es de 2,10 metros y junto a los laterales es de 1,50 metros. No hay lugar para el almacenaje, tan solo un bolsillo de tela de 15x25 centímetros y tres ganchos sujetos a la barra horizontal del techo de donde se pueden colgar pesos ligeros. El resto de las pertenencias se deben almacenar en los vestíbulos que están separados del exterior por puertas sujetas con cuerdas y lazadas o nudos.

Si antes se dijo que la tienda era representada como un mueble, ahora podría afirmarse que sería, además, un mueble dormitorio, aunque no puede oscurecerse y la luz entra de manera uniforme por toda la superficie de la tienda.

Sin embargo, si se acepta que las tiendas van a servir de alojamiento para un período que supera la emergencia se las debería mirar emparentadas con proyectos similares. Es decir, habría que descifrarlas como proyectos de espacio mínimo habitable, que es lo que son, y, en vez de ubicarlas solo en su contexto físico, se las debería situar en su contexto de la cultura arquitectónica. Así, a continuación, se las va a comparar con dos viviendas de pequeño tamaño, refugios clásicos, en el sentido de que ya pertenecen al bagaje de referencias compartido. En ese caso se encuentra que sus dimensiones en planta son muy parecidas tanto a la vivienda conocida como *The Box* que Ralph Erskine construye en Lissma, Suecia entre 1941 y 1942, como al *Petit Cabanon* de Le Corbusier, construido en Roquebrune-Cap Martin al sur de Francia diez años después. Para ilustrarlo se han superpuesto, en la figura 11.39, a la misma escala, las plantas de la Family Tent, dibujada en azul, y de la Self-Standing Family Tent, en línea roja sobre las plantas de los proyectos de Erskine y Le Corbusier.

Tanto el proyecto de Erskine como el de Le Corbusier son específicos para el lugar en el que están colocados y así se muestra en los planos de emplazamiento. El uno en un bosque nórdico protegido por una envolvente especializada según las orientaciones y relacionado con el bosque, el camino y el pozo. El segundo, en un lugar de vacaciones anclado a las instalaciones que hay alrededor desde el restaurante al estudio de pintura. En ambos casos, los interiores también están llenos de habitación, todos los rincones son significantes chimenea, mesa, cama, ventanas, percheros...

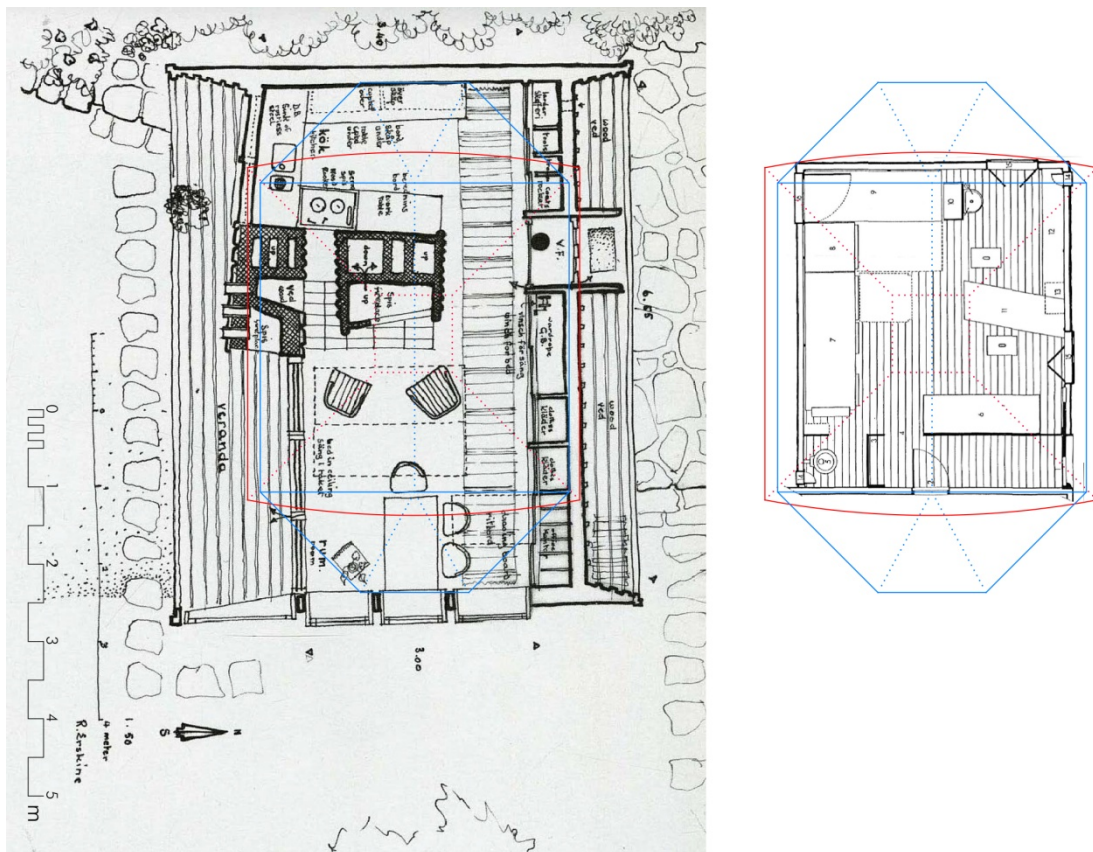


Figura II.39. A la izquierda, planta del proyecto de Erskine. A la derecha, la planta del proyecto de Le Corbusier. Sobre ambas se representa a la misma escala la Family Tent en color azul y la Self-Standing Family Tent en línea roja.



Figura II.40. Plano de emplazamiento e imágenes, *The box*, Ralph Erskine, Lissma, Suecia, 1941-1942

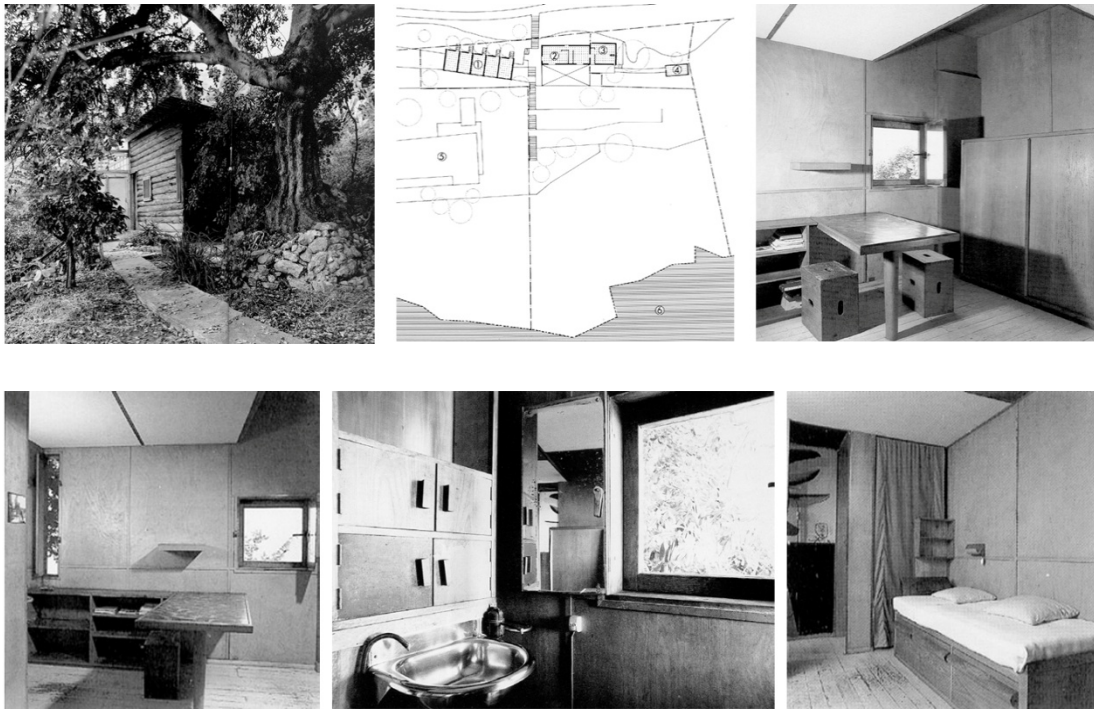


Figura II.41. Plano de emplazamiento e imágenes, *Petit Cabanon*, Le Corbusier, Roquebrune-Cap Martín, Francia, 1951

Se podría argumentar que la especificidad de los refugios de Le Corbusier y de Erskine proviene de la singularidad de los proyectos ya que no fueron concebidos como piezas seriadas sino como espacios a medida. Parecen haber crecido al ras de la piel de sus habitantes. En tal caso, lo que sí cabe preguntarse es en qué medida la solución seriada de las tiendas, propuestas como alojamiento de emergencia, pero usadas *de facto* como habitaciones duraderas, son adaptables por sus habitantes. En qué medida son escenarios cotidianos de los que el protagonista se puede apropiar y, así, habitar haciendo suyo el caparazón entregado por las agencias humanitarias. Este será el propósito de la próxima parte de la tesis.

Esta segunda parte del trabajo se ha dedicado a la fase en la que «se hace», se da forma, ya sea desde el proyecto y la planificación o desde la construcción de los campos, la fabricación de las tiendas y su montaje. El refugio abstracto de los manuales ahora se concreta en las tiendas, solución habitual en las emergencias tras conflictos. El contexto físico sigue siendo los campos de refugiados pero ya no como lugares de recomendaciones sino como lugares geográficos.

Los campos habían quedado definidos como territorios donde una geometría pautada y el espacio isótropo podrían garantizar la protección a la vez que se debían tener en cuenta las especificidades de los casos concretos. Al observar la configuración de los campos ejecutados, se comprueba que, pese al énfasis puesto de manera reiterada en la singularidad de los asentamientos para adecuarlos a los contextos, los trazados de las soluciones construidas resultan aún más esquemáticos que los modelos abstractos. Si bien la tienda es un objeto industrial y seriado, capaz de ser fabricado y levantado en cualquier sitio del mundo, cabía esperar, en el caso de los campos, que la geografía, el clima, el relieve o la cultura locales impidiesen las soluciones homogéneas. Sin embargo, la retícula, limitada por un perímetro que segrega el territorio del entorno, es el sistema de organización preferido en los trazados de los campos de refugiados planificados. Si en los manuales se podía señalar como contradicción la oposición entre tener en cuenta lo concreto y definir como recomendación lo esquemático, en este capítulo esa escisión se hace más profunda pues la geografía es ignorada en las configuraciones de los campos.

La población es la medida de las distintas escalas de agrupación siguiendo las recomendaciones señaladas, pero esto solo se traduce en una medida numérica, se deja de lado el fondo de la recomendación que es, a través de la jerarquía de las agrupaciones fomentar también una graduación de los espacios colectivos. En realidad, ni siquiera los alojamientos colocados en cuadrícula, como se ha visto en el campo de Ubayidi, garantizan la homogeneidad de condiciones de ubicación de los alojamientos y, en la tercera parte de la tesis, se verá cómo los habitantes alteran la homogeneidad configurada en los campos.

La configuración del artefacto, es decir, de la vivienda de emergencia como forma concreta (en este caso como tienda), depende de los actores-conformadores que son tanto los proyectistas como los constructores. Tras ver en qué consisten las tiendas, cuáles son los tipos más habituales y analizados los factores e indicadores que se tienen en cuenta en su diseño, se reitera la conclusión de la primera parte de la tesis, la tienda como punto vacío. Las tiendas quedan definidas como muebles con instrucciones de montaje, descritas por indicadores en su mayoría físicos y desde el exterior. Los indicadores físicos, que son los habitualmente considerados para validar la eficacia de una solución, aun siendo imprescindibles no pueden ser los únicos contemplados. Entre ellos no hay contradicciones, éstas solo se detectan si se

cruzan con su capacidad de habitación y se contrasta cómo «un sistema tecnológico coherente se difunde en un sistema práctico incoherente»¹³¹ lo cual solo puede ser contrastado en la fase de proyecto mediante dibujos.

Así el alojamiento construido no es solo un punto vacío, carente de instrucciones sobre el habitar más allá del dormir en colchones, sino un punto del que se define principalmente el exterior, que se mira, se piensa, se dibuja y configura desde fuera, un punto, por lo tanto, convexo.

El alojamiento entregado por las agencias humanitarias se coloca en el campo de la misma manera que se coloca en una sala del museo, ya que es un objeto ajeno al lugar y, de manera circular, se termina este capítulo volviendo a visitar el MoMA. La colección permanente del museo neoyorquino incluye un dibujo a carboncillo del *Rascacielos de cristal*¹³² de Mies van der Rohe y maquetas de la *Casa de la cascada*¹³³ de F. L. Wright y de la *Villa Savoye*¹³⁴ de Le Corbusier, porque la arquitectura en el museo se expone a través de referencias. El refugio de Better Shelter,¹³⁵ en cambio, se expone como objeto, no se contemplan los bocetos que permitieron idearlo, ni los planos, ni maquetas. Su pertenencia a la colección de un museo (incluso su capacidad de estar en varios de manera simultánea) es posible por su carácter seriado y transportable y se revela así emparentado, no con la arquitectura, sino con otros objetos como el Smart,¹³⁶ también en la colección del MoMa. Su adquisición por el Museo de Arte Moderno de Nueva York señala que la necesidad de un espacio vividero para los refugiados que están en situación de emergencia es relevante en este momento, pero, también, descubre que las soluciones que se están dando no responden a lo concreto.

La forma en espera de ser habitada solo puede distinta de la forma expuesta para ser observada si se tiene en cuenta al habitante.

¹³¹ Jean Baudrillard. *El sistema de los objetos*. México: Siglo XXI, 1969. p. 9.

¹³² Ludwig Mies van der Rohe, *Friedrichstrasse Skyscraper Project, Berlin-Mitte, Germany (Exterior perspective from north)*, 1921. (<https://www.moma.org/collection/works/787>)

¹³³ Frank Lloyd Wright, *Fallingwater; Edgar J. Kaufmann House*, Mill Run, Pennsylvania, 1934-37. (<https://www.moma.org/collection/works/980?locale=es>)

¹³⁴ Le Corbusier (Charles-Édouard Jeanneret) with Pierre Jeanneret, *Villa Savoye*, Poissy-sur-Seine, France, 1932. (<https://www.moma.org/collection/works/82339?locale=es>)

¹³⁵ Better Shelter, Sweden, *Emergency Temporary Shelter*; 2010. (<https://www.moma.org/collection/works/200325?locale=es>)

¹³⁶ Micro Compact Car Smart GmbH, Renningen, Germany, and Hambach, France, *Smart Car* ("Smart & Pulse" Coupé), 1998 (<https://www.moma.org/collection/works/85995?locale=es>)

We engineers and architects seem to believe that a community is like an oyster. If we build the shell, we expect the soft living material will appear. In fact, it is the soft human community that must survive and secrete its own shell.

Giuseppe Grandori citado por Frederick Krimgold.¹³⁷

Si, en la primera parte de la tesis, el tiempo era el de la previsión, gestionado por las agencias humanitarias en un lugar abstracto que, con palabras, se configuraba homogéneo, y, en la segunda parte, los hacedores, en el tiempo de la emergencia, daban respuestas formales y materiales que se ubicaban en geografías concretas, en esta tercera parte del trabajo, el protagonista es el habitante que se mueve en el tiempo de lo cotidiano superpuesto a la emergencia, la transitoriedad y la espera. Es el lugar en el que se «vive en». La clave para entender este escenario espacio temporal es el habitante ya que, por más que se le den espacios previamente conformados desde el exterior, vive el lugar desde el interior, como centro de su propio universo. «Todos mis domicilios me abandonan»,¹³⁸ escribe Mario Benedetti, y ese verso, en el que el poeta en el exilio se siente fijo mientras el entorno es lo que se mueve, acompaña a la reclamación del arquitecto Frederick Krimgold cuando cita a Grandori. El refugio no debe ser entendido como la concha de una ostra que se entrega a las comunidades desplazadas sino como un caparazón segregado por ellas.

Hasta ahora el campo se ha revelado primero, en la prefiguración, como un espacio imaginado isótropo y protegido, y se ha visto formalizado en la segunda parte de la tesis a través de retículas pautadas. En este capítulo se verá cómo los habitantes lo transforman en la medida de lo posible en esta etapa de la refiguración e, incluso, lo levantan de manera espontánea. En paralelo, la tienda se ha mostrado primero como punto vacío y, luego, como espacio convexo, pensada desde fuera y desprovista de habitación. Ahora, en esta etapa de la refiguración, donde los actores son los habitantes,

¹³⁷ En Ian Davis. «What have we learned from 40 years' experience of Disaster Shelter?» *Environmental Hazards* 10 (2011): 193-212. p. 200.

¹³⁸ Mario Benedetti. «Los espejos las sombras» en *Inventario Uno. Poesía completa (1950-1985)*. 10ª. Madrid: Visor Libros, S.L., 1993.

se verá en qué medida las tiendas dadas son capaces de ser transformadas al enfrentarse a los hábitos cotidianos y así pertenecer a sus ocupantes.

También las imágenes que acompañan el discurso de esta tesis se van acercando a la corporeidad del objeto. En la primera parte, los cuadros y diagramas acompañaban al texto. En la segunda se añadieron fotografías cuyas fuentes son, en su mayor parte, agencias humanitarias, junto con dibujos propios y ajenos. En esta tercera parte, casi todas las imágenes serán fotográficas y, en gran medida, realizadas *ex profeso* para este trabajo como fuente directa.

I. Heterotopía y espacio liminar

Esta parte se dedica a la puesta en sentido de la tienda como vivienda en un espacio-tiempo excepcional. Como se avanzaba al comienzo de la tesis, en varios puntos de este trabajo se han ido tomando préstamos de otras disciplinas para completar la visión siempre parcial del objeto de estudio. Si para desvelar el contenido latente de los manuales de emergencia del Alto Comisionado se utilizaron técnicas del Análisis de Contenido, ahora, para poder dar un nombre y, por tanto, un sentido a lo que se observa en el campo, se tomarán ojos prestados a pensadores de disciplinas de Humanidades como la Antropología, la Literatura o la Sociología. De esta manera, partiendo de las pistas señaladas por Arendt, Agamben y Bauman sobre la naturaleza paradójica del espacio del campo, que se citaron en la introducción, y después de pasar por el análisis de las recomendaciones dadas por los agentes humanitarios y la concreción de tiendas y campos, se llega a la interpretación de los mismos gracias a las concepciones espaciales de Foucault, Bajtín, van Gennep o Augé.

El espacio del campo de refugiados, lugar de excepción y de tránsito, en un tiempo suspendido ajeno al mundo que le rodea y colonizado con viviendas ajenas a lo cotidiano, puede ser explicado como concreción del umbral en un rito de paso, una heterotopía y un no-lugar.

I.1. Los incontables habitantes y el tiempo suspendido

En los capítulos previos de la tesis se ha hecho referencia en varias ocasiones al tiempo tras los desastres o conflictos y las etapas en relación al tipo de respuesta de alojamiento. También en la introducción se dedicó un espacio a la definición del refugiado como el habitante ligado al objeto de estudio de este trabajo. Pero cuando uno se quiere acercar al tiempo y al habitante concreto que vive en los campos, la cuestión se vuelve bastante más problemática. Es decir, ¿se puede saber cuántos

refugiados viven en campos y durante cuánto tiempo? A continuación se verá que, de manera paradójica, cuanto más se acerca uno a lo concreto más difícil resulta conseguir información fiable.

Corsellis y Vitale establecen, en su libro sobre viviendas transicionales para poblaciones desplazadas,¹³⁹ una terminología para el tiempo que media entre un desastre o conflicto y la reparación total, incluyendo también el tiempo de la previsión. Las siete etapas que plantean quedan definidas en función de lo que va ocurriendo en la vida del habitante¹⁴⁰ y cómo son sus relaciones con la ayuda recibida y con el alojamiento. Aceptando su terminología, el tiempo en el que se habita el campo pertenecería a la fase de «Cuidado y mantenimiento». Es la etapa que sucede después de la fase de «Emergencia», y es considerada como el período entre la mayor afluencia de personas desplazadas y el punto en que todas ellas se han trasladado a otra vivienda temporal o han llegado a una solución duradera. Es un tiempo descrito como etapa de transición entre dos fases en la vida de los habitantes, en la que ya no se desplazan pero tampoco se asientan de manera permanente en un lugar. Parece que no tiene entidad propia, que sólo pudiera ser definido por oposición a lo que ya no es y a lo que tampoco es todavía. Es, así, una etapa suspendida en la biografía de las personas desplazadas, etapa que se define por la dependencia de la población hacia las agencias humanitarias que les cuidan y mantienen.

De manera paralela a los intentos de clarificar términos por parte de los especialistas, el Alto Comisionado, responsable de la gestión de las respuestas humanitarias a conflictos que impliquen refugiados, también contribuye a establecer categorías. Sin embargo, por su parte existe un esfuerzo por realizar clasificaciones basándose en datos cuantitativos que relacionen cantidades de personas con lapsos de tiempo. Así, define la etapa de «Situación Prolongada de Refugio» como «aquella en la que 25.000 refugiados o más de la misma nacionalidad llevan al menos cinco años en el exilio en un determinado país de asilo».¹⁴¹ Como se puede ver, este criterio tiene limitaciones, ya que la población que no alcance la cantidad de 25.000 personas no es considerada en situación prolongada, ni tampoco lo es si se trata de un grupo numeroso, pero de distintas nacionalidades. Llevándolo al extremo se ve lo absurdo de la definición: para que deje de haber situaciones prolongadas bastaría con repartir mejor la población. Aun aplicando este criterio, al finalizar el año 2015, 6,6 millones de refugiados se encontraban en esta situación, es decir, el 41% de la población bajo el mandato de UNHCR. Además, la mayoría de estas situaciones prolongadas dura más de 20 años, siendo su media de 26. Por ejemplo, los refugiados

¹³⁹ Tom Corsellis y Antonella Vitale. *Transitional Settlement: Displaced Populations*. Oxford: Oxfam GB in association with University of Cambridge shelterproject, 2005.

¹⁴⁰ Corsellis y Vitale señalan siete fases: *preparedness, contingency, transit, emergency, care & maintenance, durable solutions y exit strategies*. *ibíd.* p. 40.

¹⁴¹ UNHCR, ACNUR. *Tendencias globales. Desplazamiento forzado en 2015, forzados a huir*. Geneva: La Agencia de la ONU para los Refugiados, 2016. p. 20.

afganos comenzaron a llegar a Irán y a Pakistán en 1979 (hace más de tres décadas), y a finales de 2015 superaban ya el millón y medio de personas.

Si la cuestión del tiempo, que es inaprensible, resulta esquiva, saber cuántas personas viven en esa situación no resulta más sencillo. Según el informe de la situación global publicado por UNHCR a mediados de 2016,¹⁴² a finales del año 2015 había más de sesenta y cinco millones de personas desplazadas por la fuerza en el mundo. De ellos, casi cuarenta y un millones eran desplazados internos, más de tres millones eran solicitantes de asilo y los más de veintiún millones restantes eran refugiados, de los cuales las tres cuartas partes estaban bajo el mandato de ACNUR, mientras algo más de cinco millones de refugiados palestinos estaban registrados por UNRWA.¹⁴³ Si se comprueba la cifra de apátridas en el mismo informe de ACNUR, ésta asciende a diez millones de personas, según los cálculos del Alto Comisionado. Sin embargo, según los datos recabados por los gobiernos y comunicados a ACNUR, esta población no llega a los cuatro millones. ¿Cómo es posible una diferencia de seis millones de personas en los cálculos? ¿Todas las cifras presentadas tienen la misma distorsión?

Hace unos años, Quarantelli, pionero en la sociología de los desastres, ya advertía de los problemas estadísticos y conceptuales al estudiar estos fenómenos.¹⁴⁴ En su artículo de 2001, se señalan problemas que, aunque referidos a los casos de desastres, pueden también ser aplicados a la población desplazada y los refugiados tras un conflicto. Señala que los datos no son ni tan fiables ni tan exactos como parecen indicar. Las razones son la falta de acuerdos internacionales tanto en las definiciones como en la manera de recopilar la información. Así, por ejemplo, los datos numéricos sobre muertes son bastante exactos, pero es difícil conocer las causas de estas muertes. También la información sobre heridos es imprecisa, siendo la más incierta la referente a la valoración de los daños económicos y materiales. Estos problemas, que ya existen en los países desarrollados, se agravan, aún más, cuando los datos se refieren a países en vías de desarrollo. También es un problema la variación de criterios utilizados por los investigadores, pues, al no ser homogéneos, los datos no son comparables. Un ejemplo muy claro es la decisión de incluir o no a las hambrunas, sequías y epidemias entre los desastres, lo que puede llevar a una enorme diferencia en las cifras consideradas.

¹⁴² UNHCR. Tendencias globales. Desplazamiento forzado en 2015, forzados a huir. Geneva: La Agencia de la ONU para los Refugiados, 2016.

¹⁴³ Se debe tener en cuenta que existe una Agencia exclusivamente para la atención a los refugiados palestinos, la Agencia de Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en Oriente Próximo (UNRWA). Ésta fue establecida mediante la resolución número 302 (IV) de 8 de diciembre de 1949 de la Asamblea General de las Naciones Unidas. Comenzó sus operaciones el 1 de mayo de 1950 y se creó para permanecer activa durante tres años. Sin embargo, ante la falta de solución al problema de los refugiados de Palestina, la Asamblea General ha venido renovando su mandato periódicamente. En enero de 2016 atendía a más de cinco millones de personas y esta población, por tanto, no entra en las estadísticas de UNHCR.

¹⁴⁴ Enrico L. Quarantelli. «Statistical and conceptual problems in the study of disasters.» *Disaster Prevention and Management* 10.5 (2001): 325-338.

El antropólogo Michel Agier¹⁴⁵ plantea una problemática similar en el caso de los refugiados. Las estadísticas dependen en gran medida de la categorización de la población, hecho que, a menudo, es una decisión simplemente política. La clasificación de determinadas poblaciones como inmigrantes ilegales o refugiados, de manera aparentemente arbitraria, convierte las cuantificaciones en inadecuadas y Agier también señala el problema que resulta averiguar la cantidad de población que vive en campos.¹⁴⁶ Como se ha visto en la segunda parte de la tesis, para poder elaborar una comparación de los habitantes en los distintos tipos de alojamientos¹⁴⁷ solo se pudo encontrar información relativamente homogénea entre los años 2012, 2013 y 2014.

Más allá de servir como testigo de la importancia de recabar datos fiables para poder realizar estudios homogéneos y longitudinales, como ya se ha expresado en otras partes de esta tesis, la dificultad de separar en categorías es, además de un problema conceptual, una realidad sobre el terreno. En los campos de refugiados espontáneos de manera significativa, pero también en los planificados, la población desplazada no pertenece a un solo grupo de los que se distinguieron en la introducción de la tesis. En los campos se mezclan refugiados, solicitantes de asilo y migrantes económicos legales e ilegales. Además de esta mezcla de población, las clasificaciones de una misma persona no son inmutables. Según la situación política del país de acogida, el estatus de una persona desplazada puede cambiar de refugiado a inmigrante ilegal. También conviene recordar que, como señalaba Arendt, es difícil distinguir entre apátridas y refugiados, e incluso esto puede no depender de su situación personal ni geográfica, ya que pueden comenzar siendo refugiados y, por cambios políticos en su lugar de origen, transformarse en apátridas.

Los campos rara vez se ocupan brevemente de manera que los proyectistas siempre deberían esperar que, una vez puestos en marcha, sea probable que permanezcan operativos durante un largo período de tiempo, en muchos casos años incluso décadas. También es posible que el suministro de servicios durante ese tiempo siga siendo responsabilidad de agentes humanitarios y la integración con los servicios locales existentes sea un reto.

En cualquier caso, aunque la cantidad de habitantes es importante porque da cuenta de la magnitud del fenómeno que se estudia, lo que interesa en esta tercera parte es cómo esta población refugura la vivienda de emergencia. Lo que se propone, en consecuencia, es una mirada al tiempo intermedio en el que se han construido los refugios dotándolos de lo que se considera indispensable y se está a la espera

¹⁴⁵ Edición inglesa: Michel Agier. *Managing the undesirables: refugee camps and humanitarian government*. Cambridge, UK: Polity, 2011.

¹⁴⁶ Hay que matizar que la investigación de Agier se desarrolla entre los años 2000 y 2007 y la primera edición de su libro *Gérer les indésirables* es del año 2008.

¹⁴⁷ Ver tabla II.2. «Cuadro comparativo de los tipos de población bajo el mandato de UNHCR según los tipos de alojamientos.»

de poder llegar a una habitación permanente. En ellos se superpone el tiempo como «extrañeza sobrevenida de otra parte y que produce el paso de un estado de lugares al siguiente», como escribe Certeau.¹⁴⁸ Es un lugar que se modifica y se expresa contradictorio haciéndose eco del conflicto temporal de sus habitantes atrapados entre dos tiempos.

En este sentido, si a partir de este momento en el texto se comenzará a hablar de «vivienda», es porque el tiempo que transcurre supone la aparición de una cotidianeidad, por ajena que pueda ser a los hábitos originales de las personas desplazadas. En la primera parte de la tesis, se hablaba de refugios aludiendo al carácter de cobijo inmediato tras una emergencia y no se asociaba a ninguna imagen. En la segunda parte, la tienda proporciona esta imagen. En esta tercera parte, la ocupación de manera habitual hace que ese refugio-tienda pase a ser vivienda.

Se entiende, además, que este espacio vividero es habitado en un sentido circular de interacción entre el habitante y el lugar. Es decir, que se produce la apropiación como acción-transformación del habitante modificando el lugar y el posterior reflejo del espacio como identificación simbólica.¹⁴⁹ Así, el espacio físico se transforma por el curso de lo cotidiano en espacio vivencial y, por ello, se reclama en este texto una atención a las tiendas y, por lo tanto, de manera necesaria al campo como lugar del habitar y no sólo lugar de la imprescindible ayuda humanitaria.

Ya al final de la segunda parte de la tesis se presentaba cómo la definición técnica, o los indicadores físicos, no eran suficientes para entender la posible bondad de un proyecto de tienda. También se mencionaba que no son válidas soluciones idénticas para cualquier lugar. Las diferentes condiciones climáticas, el distinto nivel socioeconómico de los países y las ocupaciones particulares de los habitantes hacen que las necesidades concretas no sean homogéneas ni, por tanto, tenga éxito una solución uniformizadora. Un ejemplo de esto que se conoce bien, es el caso de la respuesta que se dio a dos terremotos ocurridos con poca diferencia de tiempo en los años 2010 y 2011 en Haití y España respectivamente. Una misma agencia humanitaria, la Cruz Roja, basándose en los estándares mínimos para casos de emergencia, el «Proyecto Esfera, 2004», respondió con la misma solución de alojamiento temporal en dos países diferentes. El resultado no pudo ser más dispar en cuanto a la eficacia en la gestión de la implantación ni logró, en absoluto, la misma satisfacción en los habitantes.¹⁵⁰

¹⁴⁸ Michel de Certeau y Alejandro Pescador. *La invención de lo cotidiano*. Vol. I. Artes de hacer. México, D.F.: Universidad Iberoamericana, 2000.

¹⁴⁹ Enric Pol. «El modelo dual de la apropiación de espacio.» García-Mira, R. y J. M. Sabucedo y J. Romay (Eds.). *Psicología y medio ambiente. Aspectos psicosociales, educativos y metodológicos*. A Coruña: Asociación Galega de Estudios e Investigación Psicosocial-Publiedisa, 2002. 123-132.

¹⁵⁰ Pablo Bris Marino, Félix Bendido Muñoz de Cuerva y Muriel Saint-Supéry Ceano-Vivas. «Planificación de la vivienda de emergencia en desastres naturales. Terremotos de Haití y España.» *revista invi* 31.87 (2016): 115-141.

En este sentido, en esta parte de la tesis, se va a dar un paso más allá de la definición técnica y geométrica y, en términos de Baudrillard,¹⁵¹ frente a la habitual mirada a lo «esencial», concreto y objetivo, se propone una lectura de lo «inesencial» en la tienda y, por ser su contexto, en el campo. Se tratará de entender qué modo de habitar (refigurar) supone la configuración dada de las tiendas y los campos atendiendo a las transformaciones que se hacen de lo dado.

1.2. El lugar del extranjero

El umbral que representa la crisis entre dos momentos vitales es a menudo metafórico pero, según Bajtin,¹⁵² la concreción física de un sector del espacio, donde además se manifiestan y concentran señas del tiempo, es lo que hace posible convertir en imagen un acontecimiento y a lo que él va a llamar cronotopo. La escena significativa en la que tiene lugar la estancia temporal del solicitante de asilo, como espacio de transición entre dos tipos de vida, se concreta en el campo de refugiados que, por tanto, podría llamarse cronotopo liminar. No como lugar «al-margen-de» (escisión total), lo cual equivaldría a estar «fuera-de» sino como lugar «en-el-margen», en el espacio que en los mapas posee el espesor de una línea y en una frontera está contenido en el espesor de una barrera, de una valla o en una ventanilla de control. La superficie habitada por miles de personas y, sin embargo, contenida en una línea de frontera es el territorio paradójico del refugiado. Para Bajtín en el cronotopo del umbral, el tiempo es «un instante que parece no tener duración, y que se sale del transcurso normal del tiempo biográfico».¹⁵³ Para Žižek «el *espacio* de un acontecimiento es el que se abre por el hueco que separa un efecto de sus causas».¹⁵⁴ El instante sin duración, el tiempo no vivido y la escisión entre una causa y su efecto son cualidades del campo de refugiados en cuanto a umbral.

En otras palabras, la estancia en el campo de refugiados se sitúa como una etapa en el proceso del asilo y la secuencia completa de este proceso sería la siguiente: 1) abandono obligado del país de origen, 2) llegada al país de acogida, 3) tramitación de la petición de asilo y 4) nueva nacionalización. Estas fases sucesivas se corresponden con la secuencia observada por Arnold van Gennep en los ritos de paso.¹⁵⁵ Se sucede el actuar, el detenerse y el volver a actuar aunque de distinta manera. El individuo categorizado en determinado compartimento (nacionalidad I, en el caso del refugiado) es obligado a someterse a ceremonias siempre semejantes en su mecanismo para pasar a un nuevo compartimento

¹⁵¹ Jean Baudrillard. *El sistema de los objetos*. México: Siglo XXI, 1969.

¹⁵² Bajtin, Mijail. «Las formas del tiempo y del cronotopo en la novela.» *Teoría y estética de la novela*. Madrid: Taurus, 1989. 237-410.

¹⁵³ *ibid.* p. 399.

¹⁵⁴ Slavoj Žižek. *Acontecimiento*. Madrid: Sexto Piso, 2014. p. 17.

¹⁵⁵ Arnold van Gennep. *Los ritos de paso*. Madrid: Alianza, 2008.

(nacionalidad 2) a fin de poder agruparse con individuos allí categorizados. El tránsito entre categorías se produce siempre a través de los márgenes, y el paso, insiste van Gennep, no es sólo simbólico sino material. Un lugar del margen, o liminar, situado entre dos mundos.

El rito del extranjero (aquí, de nuevo, el refugiado) es un caso particular de los ritos de paso y siempre sigue el mismo proceso hasta su integración: detención, espera, paso, entrada y agregación. Y es frecuente que, hasta que se produce la agregación, se facilite al extranjero un domicilio singular. En el caso de los refugiados, hasta que los que esperan llegan a ver reconocido su estatus son también ubicados en un espacio singular: el campo de refugiados. Éste es así una variante del «domicilio del extranjero», un umbral en el que se espera la nueva categorización. Como señala van Gennep, el espesor de la separación entre dos categorías puede variar desde una simple línea ideal hasta una amplia región neutra. La amplitud de esta separación entre categorías es difícil de concretar.

El procedimiento del asilo se puede dividir en tres fases según ACNUR: emergencia, protección y mantenimiento, siendo el asentamiento local, el reasentamiento en un tercer país y la repatriación las posibles soluciones a largo plazo. El alojamiento en el campo pertenece a la fase tras la emergencia, cuyo equivalente en el rito de paso sería la etapa de espera. Pero, a pesar de ser una etapa de tránsito, como se ha visto al comienzo de este capítulo ésta puede durar décadas, es decir, tener una duración de la que no se ve el final, ser indefinida. En la figura III.1 se ha tratado de representar la comparación de secuencias entre la estancia en el campo y el rito de paso.

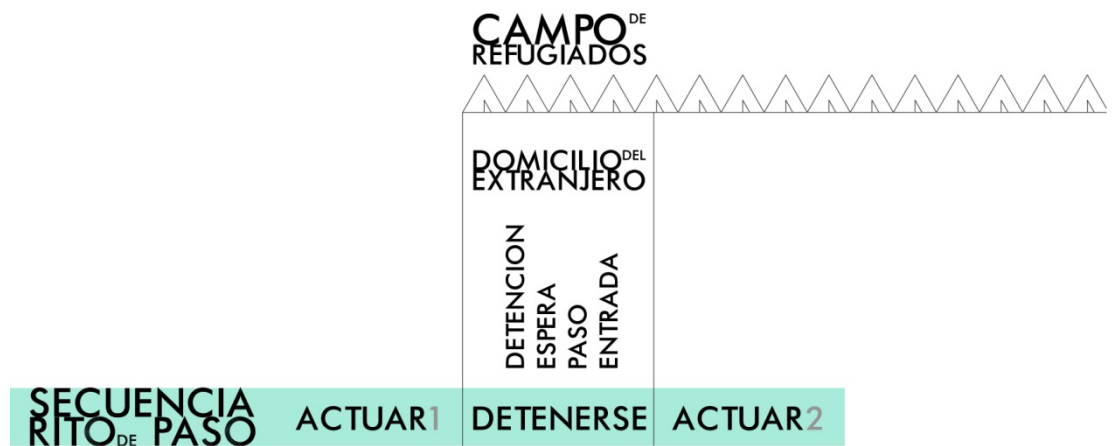


Figura III.1. Esquema de la superposición de las fases de los ritos de paso, la etapa acotada del domicilio del extranjero y la indefinida del campo de refugiados.

Esta extensión-domicilio se define además como un no-lugar¹⁵⁶ según los criterios de Marc Augé: no es espacio de identidad, ni relacional, ni histórico. En él no existe el «bajo continuo» de chimeneas y campanarios que sostenía a la ciudad moderna. En la fotografía aérea reciente del campamento de

¹⁵⁶ Augé, Marc. *Los 'no lugares' espacios del anonimato. Una antropología de la Sobremodernidad*. Quinta reimpresión. Barcelona: Gedisa, 2000.

Zaatari se puede vislumbrar esta ausencia y más si recortando su silueta ésta se superpone a una ciudad como París [Fig. III.2]. El campo de refugiados, que se entendía hasta ahora debatiéndose entre el lugar concreto y la retícula uniformizadora, queda, en realidad, mejor representado por una gran extensión en blanco.

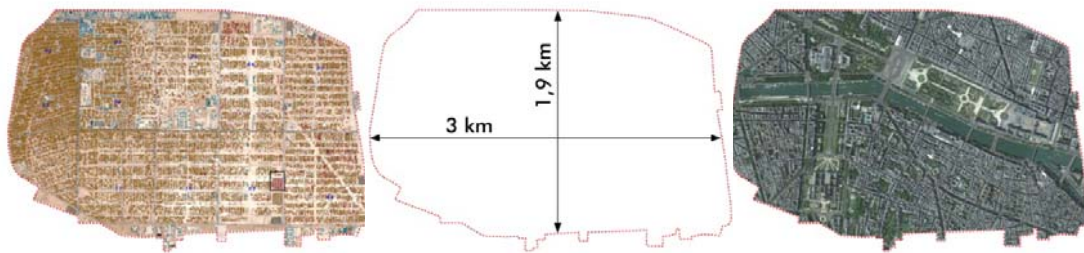


Figura III.2. Vista aérea del campo de refugiados de Zaatari (Jordania) y fragmento de París (Francia) a la misma escala.

Sin embargo, los habitantes se rebelan contra este no-lugar. En la figura III.3 se puede observar el contraste entre la retícula impuesta por la construcción del campo y la progresiva transformación del mismo. Abajo a la izquierda se ve la retícula de las instalaciones de agua ubicada en el campo de manera homogénea. Abajo a la derecha, dibujados en naranja las dependencias organizadas por las agencias humanitarias. Arriba a la izquierda se muestra, por colores, la densidad de población del campo en marzo de 2014. La primera área construida, la occidental, es claramente la de mayor densidad de población. Por último, en el dibujo situado arriba a la derecha, se muestran negocios gestionados por la población desplazada. A pesar de la homogeneidad inicial que sigue subyacente en los trazados de calles y disposición de las infraestructuras, todas las modificaciones se realizan ignorando la retícula inicial. Se debe recordar que, como ya se expuso en la segunda parte de la tesis, se está llevando a cabo un plan de reordenación de las viviendas, pues no sólo han sido alteradas para transformar algunas tiendas de viviendas a comercios, sino que también se han desplazado alojamientos.

Por otro lado, el campo de refugiados puede interpretarse desde la refiguración como lo que Foucault llama una heterotopía de desviación.¹⁵⁷ Foucault, en efecto, dice que hay ubicaciones:

que tienen la curiosa propiedad de ponerse en relación con todas las demás ubicaciones, pero de un modo tal que suspenden, neutralizan o invierten el conjunto de relaciones que se hallan por su medio señaladas, reflejadas o manifestadas. Estos espacios, de algún modo, están en relación con el resto, que contradicen no obstante las demás ubicaciones, y son principalmente de dos clases.

¹⁵⁷ Michel Foucault. «Des espaces autres», conferencia pronunciada en el Centre d'Études architecturales el 14 de marzo de 1967 y publicada en *Architecture, Mouvement, Continuité*, n° 5, octubre 1984, págs. 46-49. Traducción al español por Luis Gayo Pérez Bueno, publicada en revista *Astrágalo*, n° 7, septiembre de 1997, págs. 83-91. p. 85.

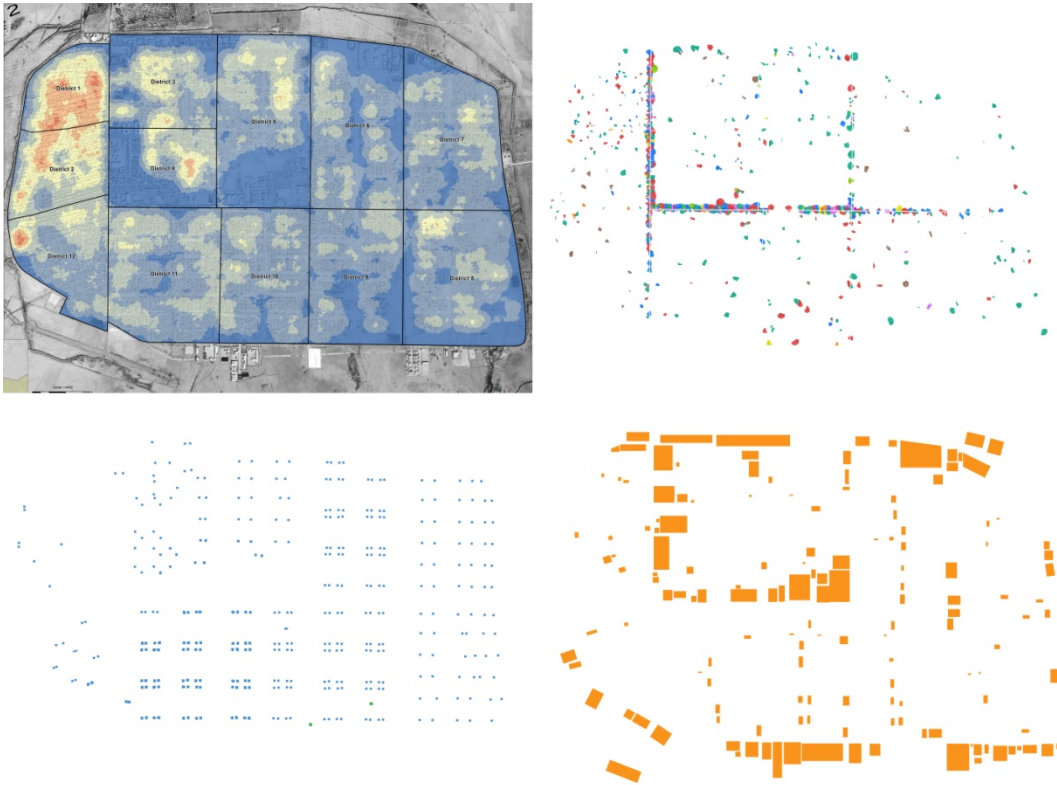


Figura III.3. Campo de refugiados de Zaatari (Jordania) descomponiendo puntos de agua, servicios de agencias humanitarias, densidad de población y negocios privados.

Frente a las utopías que son espacios esencialmente irreales las heterotopías son:

espacios reales, espacios efectivos, espacios delineados por la sociedad misma, y que son una especie de contraespacios, una especie de utopías efectivamente verificadas en las que los espacios reales, todos los demás espacios reales que pueden hallarse en el seno de una cultura están a un tiempo representados, impugnados o invertidos, una suerte de espacios que están fuera de todos los espacios, aunque no obstante sea posible su localización.

A tales espacios, puesto que son completamente distintos de todos los espacios de los que son reflejo y alusión, los denominaré, por oposición a las utopías, heterotopías.¹⁵⁸

Todas las culturas, dice Foucault, tienen heterotopías que, además están ligadas a un tiempo o heterocronía, un momento en el que los hombres han roto absolutamente con el tiempo tradicional. Por otro lado, en cuanto a lugares de apertura y de cierre, hay espacios heterotópicos en los que uno se encierra (el convento) o es encerrado (la prisión) y espacios heterotópicos en los que cualquiera puede penetrar, pero, en realidad, está excluido (como puede ser una inmensa estancia ganadera en Brasil donde el visitante permanece en habitaciones especiales).

¹⁵⁸ Foucault, op. cit., p. 86.

En concreto, Foucault distingue dos grandes tipos de heterotopías: las heterotopías de crisis y las heterotopías de desviación. Las primeras pueden ser tanto lugares sagrados como vedados que acogen a los individuos en un momento de cambio con relación a su relación con la sociedad: los adolescentes, las menstruantes, las embarazadas, los ancianos, etcétera y, según Foucault, en nuestras sociedades actuales están en camino de desaparecer. Las heterotopías de desviación son definidas como «aquellas que reciben a individuos cuyo comportamiento es considerado desviado en relación con el medio o con la norma social. Es el caso de las residencias, las clínicas psiquiátricas; es también el caso de las prisiones».¹⁵⁹ Y menciona un caso, el de los asilos de ancianos, que, como los campos de refugiados, estaría entre las heterotopías de crisis y las heterotopías de desviación. La vejez es una crisis, y al mismo tiempo, una desviación, ya que, dice, la ociosidad en nuestra sociedad supone una especie de corrupción. Del mismo modo, el asilado está en un estado de crisis y de desviación, está inmerso en un proceso de cambio, que parece indefinido, y es percibido como el otro, el extraño o el extranjero sin pertenecer a ningún sitio por lo que debe permanecer en el lugar de la desviación. En palabras de Agier pertenecen al mundo de los «indeseables».

En otras palabras, un campo de refugiados es un contraespacio, donde la idea de vivienda está impugnada o invertida, aunque solo sea por el hecho de ubicarse en un lugar «fuera de», pero cuya localización es posible. El campo es, en realidad, un lugar de indeterminación territorial dentro de las fronteras, ya que es un territorio cedido a la gestión de organizaciones humanitarias como un precio que se paga para tener un espacio en el cual el extranjero es mantenido en su condición de «el otro».

2. La apropiación significativa del espacio

En este punto de la tesis es necesario plantear de nuevo una cuestión de metodología para establecer cómo puede documentarse la refiguración del espacio dado realizada por los habitantes y en qué medida la solución de tienda familiar que se ha elegido como muestra es capaz de albergar las rutinas cotidianas. Medir la idoneidad de los refugios sigue siendo un desafío, no solo para UNHCR sino para todas las agencias que trabajan en esta área. Para informar de manera completa del porcentaje de hogares que viven en viviendas adecuadas, se necesita recopilar una cantidad mínima de datos técnicos que miden aspectos cualitativos de los refugios. UNHR trabaja en una amplia variedad de contextos y emplazamientos climáticos y culturales y la idoneidad de las viviendas variará dependiendo de los

¹⁵⁹ op. cit. Foucault. p. 87.

estándares locales. No existe una guía detallada sobre qué datos técnicos deberían recogerse y cómo hacerlo y la definición de «adecuado» es subjetiva e incompatible entre distintas operaciones.

2.1. Las voces de la encuesta y el cuerpo de las imágenes

A pesar de que UNHCR ha estado ayudando a las poblaciones afectadas en tipos de asentamientos variados, durante muchos años el seguimiento del impacto de las intervenciones ha sido mínimo. Si las recomendaciones concretas dadas en los manuales para formalizar los refugios y los asentamientos eran escasas, no existe tampoco una guía detallada de los datos y los análisis requeridos para medir la calidad de un asentamiento ni de un refugio. En el «Proyecto Esfera», manual aceptado de referencia, se propone, al final del capítulo dedicado al alojamiento, asentamientos y productos no alimentarios, un sistema de verificación para evaluar las necesidades.¹⁶⁰ Es un sistema de preguntas en las que se interroga sobre quién ha construido las viviendas, con qué materiales o si resultan adecuadas. El suministro de artículos de primera necesidad también está ligado de manera inherente a la idoneidad de los refugios y los asentamientos. En realidad, en ellos muchas veces se incluyen las tiendas y los materiales relacionados con la construcción así como otros artículos domésticos. Mientras hay un indicador para el «porcentaje de hogares cuyas necesidades de objetos de primera necesidad y domésticos están cubiertas», no es sencillo separar entre éstos los que están relacionados con el refugio de los que no lo están, ni tampoco medir el impacto de los artículos de primera necesidad en la calidad de vida de la población afectada.

De nuevo Kelman¹⁶¹ indica lo problemático que resulta evaluar y hacer un seguimiento de las adaptaciones hechas en los alojamientos. Según él, un sencillo indicador numérico de la efectividad de asentamientos o refugios de emergencia es el ratio de ocupación. Estos datos son difíciles de recoger de manera sistemática ya que las definiciones de la ocupación difieren dependiendo del contexto. Por ejemplo, si las viviendas se habitan con cambios durante semanas o meses, ¿cómo se calcula su ocupación? De la misma manera es difícil computar a los parientes mayores que viven por turnos con distintas ramas de la familia. También el número de habitantes en un lugar determinado cambia a lo largo del tiempo y no solo por nacimientos o muertes. Si los asentamientos y refugios de emergencia post-desastre tienen recursos disponibles, pueden atraer a personas que no son de la zona ni han sido afectadas. También señala que incluso el seguimiento a lo largo del tiempo de otros datos puede llegar a

¹⁶⁰ El Proyecto Esfera. *El proyecto Esfera. Carta Humanitaria y normas mínimas para la respuesta humanitaria*. 3ª. El Proyecto Esfera, 2011, p. 318.

¹⁶¹ Kelman, Ilan, y otros. «From research to practice (and vice versa) for post-disaster settlement and shelter:» *Environmental Hazards* 10 (2011): 262-278.

ser un reto. Por ejemplo, sería relevante determinar el impacto de la distribución de láminas de plástico o de lona impermeable a los hogares. La experiencia de campo muestra que, tan solo algunos meses después, es imposible encontrar y seguir la pista a estos materiales. Quizá se han descompuesto, han sido vendidos, cortados o recubiertos. Los habitantes no recuerdan cuándo los recibieron, los trabajadores humanitarios a menudo se han ido junto con sus registros, las familias también trasladan sus viviendas temporales a otros lugares a lo largo de las semanas y los meses de manera que, las investigaciones realizadas tiempo después podrán no coincidir con las originales.

El sistema de evaluación preferido es el de las encuestas mediante una estructura de preguntas verbales y respuestas obtenidas de una determinada muestra de población representativa del asentamiento. No obstante la utilidad que puedan tener adolecen de una serie de problemas que se repiten habitualmente. Es de especial interés por ser representativo de las encuestas que se realizan el artículo publicado por un grupo de expertos encabezado por Joseph Ashmore en 2003.¹⁶² En dicho texto se estudia la adaptación de distintos tipos de refugios en Afganistán basándose en una investigación de campo realizada en marzo de 2002 en Herat.

Los alojamientos detectados son de diferentes tipos: permanentes, refugios transportados por los desplazados, otros construidos en el lugar con o sin ayuda de las agencias y, por último, refugios importados por las éstas los cuales son, en su mayoría, tiendas. La metodología del trabajo, aparte de la observación directa, es a través de encuestas estructuradas y semi-estructuradas. Señalan como problemas que dificultan el estudio y deben tenerse en cuenta para valorar su validez que éste se realiza a partir de una pequeña muestra que no es visitada más que una sola vez. Además las encuestas se realizaron a un pequeño número de desplazados internos, personal de las agencias y fabricantes de tiendas y, por último, que un problema relevante fueron las dificultades causadas por las diferencias de idioma y cultura entre los investigadores, traductores y entrevistados. Dificultades todas ellas inseparables del método utilizado cuando se asocia al contexto concreto de los campos de refugiados.

Respecto al tipo de refugios importado por las agencias, es decir, las tiendas, lo más valorado por los encuestados era la capacidad de volumen interno de unas frente a otras de igual superficie. También se señalaban los fallos técnicos, como las cremalleras que se estropeaban, la inestabilidad de algunas por falta de rigidez o arriostramiento, la rotura de los postes estructurales y la diferente calidad de las lonas en función de los fabricantes y las agencias donantes. En cuanto a las operaciones de adaptación de las tiendas, se señala que los habitantes añaden forros aislantes para proteger del frío y sujetan las lonas

¹⁶² Joseph Ashmore y otros. «Diversity and Adaptation of Shelters in Transition Settlements for IDPs in Afghanistan.» *Disasters* 27.4 (2003): 273-287.

para evitar que flameen con el viento produciendo desperfectos, vibraciones y ruidos. También se recibieron opiniones sobre la capacidad de las tiendas para ser ventiladas o cerradas según la estación.

Es de señalar que, además de la problemática ya señalada por los autores del artículo, se observan algunas otras cuestiones. Todos los comentarios de los habitantes recogidos en el artículo están en la línea de los indicadores físicos de las tiendas que se veían en el capítulo anterior. A pesar de haberse realizado un trabajo de campo solo existe una imagen de un conjunto de tiendas. El resto se representa atendiendo a su tipología de manera esquemática. No deja de sorprender, además, que no haya ninguna observación acerca de los indicadores sociales que el propio Ashmore introducía en su guía sobre tiendas y que se vio en la segunda parte de la tesis.

En las encuestas realizadas por distintas agencias en los campos de Zaatari y de Hilaweyn, aparecen los mismos problemas metodológicos y las respuestas también son parecidas. Se refieren al clima, la temperatura o los materiales. Sin embargo, en la publicación de la encuesta realizada en el campo etíope a finales de 2011 por DRC,¹⁶³ aparece un dato significativo. Además de realizar las encuestas verbales se hicieron grupos por edades y se les propuso que hicieran una propuesta de cómo querían que fueran los alojamientos. Se reproduce en la figura III.4 el dibujo realizado por el grupo de jóvenes.

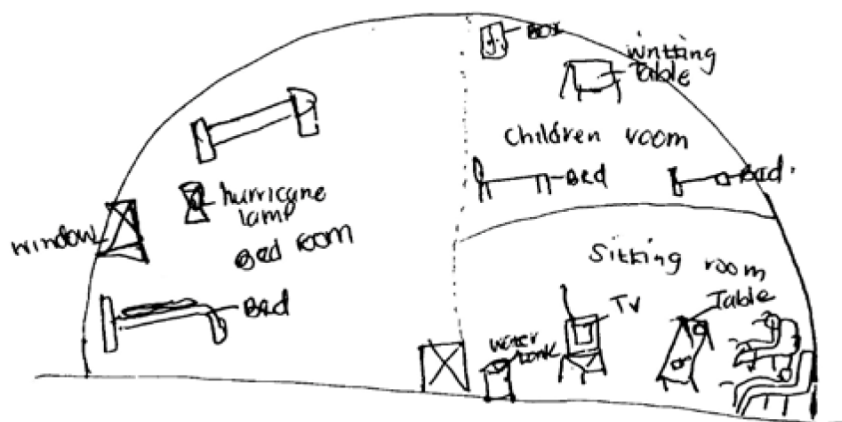


Figura III.4. Dibujos de propuestas de refugios hechos por habitantes del campo de Hilaweyn en Dollo Ado, Etiopía. A la izquierda la propuesta del grupo de jóvenes. Fuente: DRC (Danish Refugee Council). «Shelter Assessment Report. Opinions from the host community in Hilaweyn refugee campo, Dollo Ado, Etiopía.» 2011, 13 de octubre. p. 7.

Como se puede ver, plantean un refugio con puerta y ventanas, dividido en habitaciones y con muebles que cualifican los usos de los espacios. Incluso están dibujados los habitantes, sentados en dos sofás viendo el televisor. En los dormitorios de padres e hijos, hay camas, un escritorio y cajas para almacenaje además de iluminación.

¹⁶³ DRC (Danish Refugee Council). «Shelter Assessment Report. Opinions from the host community in Hilaweyn refugee campo, Dollo Ado, Etiopía.» 2011, 13 de octubre.

A partir de este dibujo, se pueden realizar dos observaciones. La primera es lo lejos que está este refugio propuesto por los habitantes del campo de las Family Tents en las que están siendo alojados. La segunda es que la imagen del dibujo, a pesar de su tosquedad, da mucha más información sobre las inquietudes de los habitantes de lo que se recibe en una encuesta. En ellas solo se contesta a lo que se está preguntando, es decir, que el tema de conversación es dirigido por el entrevistador por mucho que haya un último apartado para las observaciones. En cambio el dibujo es abierto, se informa de lo que verdaderamente interesa al habitante. Además no existen los problemas de traducción ya señalados por Ashmore, es un lenguaje universal.

Por todo ello, se propone para esta última parte de la tesis una metodología basada en la observación directa. Este sistema como fuente de recolección de datos primarios ya era señalada en los manuales de UNHCR, aunque no se daba ninguna pista sobre cómo podría llevarse a cabo. Así para documentar y analizar la refiguración de la tienda en el campo hipótesis se va a realizar una lectura de significantes encontrados en la observación. Esta observación se refiere al trabajo de campo realizado en agosto de 2016 en los campos de La Jungla en Calais y La Linière en Grande-Synthe, ambos en Francia, trabajo documentado con fotografías. Aunque aquí éstas sirvan de ilustración y puedan entenderse como ejemplos de lo que se explica en el discurso redactado, en realidad, las imágenes deben tomarse como anotaciones de campo, observaciones realizadas en el lugar. Por ello, no deben entenderse como acompañamiento o explicación del texto sino, al contrario, el texto trata de descifrar lo que se muestra en las imágenes y es el que las acompaña. Las fotografías en bruto son consideradas como fuente primaria y como tales se ha optado por: 1) ordenar algunas de ellas y reproducirlas en este tomo en menor tamaño, de manera que se queden agrupadas por temas y apoyen el discurso; y 2) se ha incluido una selección de los cientos de fotografías realizados en el tercer tomo de esta tesis, titulado «Cuaderno de fotografías».

2.2. El sentido de la tienda en torno al refugiado

Ya que la metodología va a basarse en la lectura de los significantes detectados en el trabajo de campo, debe hacerse una breve acotación de lo que se entiende por signifiante en dos sentidos. Por un lado, en relación con la tienda como objeto arquitectónico y, por otro lado, con respecto al espacio del habitar.

En primer lugar, habrá que determinar si una tienda de emergencia puede considerarse un objeto signifiante. Por signo se va a aceptar que es cualquier cosa que está en lugar de otra y no necesariamente relacionada con un objeto comunicativo, así la cultura podría estudiarse íntegramente desde el punto de vista semiótico. En palabras de Eco: «algo es un signo sólo porque un intérprete lo

interpreta como signo de algo... por tanto, la semiótica no tiene nada que ver con el estudio de un tipo de objetos particular, sino con los objetos comunes en la medida en que (y solo en la medida en que) participan en la semiosis». ¹⁶⁴ Parece, por tanto, a partir de esta definición que, en la medida en que se sea capaz de interpretar algo como signo, cualquier cosa puede serlo.

Los objetos que se van a encontrar en el campo son todos bienes básicos e imprescindibles, por lo tanto eminentemente útiles, no hay casi nada superfluo. La necesidad de economizar y, por tanto, reducir el número de estos objetos pero, también, simplificarlos, podría hacer pensar que no se va a hacer ningún gasto comunicativo. Es decir, pensar que la capacidad de significación no tiene que ver son los objetos útiles y, menos aún, con los básicos. Por ejemplo, se podría argumentar que un plato sirve para comer en una superficie que se puede manejar fácilmente, adecuada para una ración de comida y que es fácil de lavar y, una vez acabado de enunciar cómo es o para qué sirve, pensar que ahí ha acabado la lectura del plato. Algo similar parece ocurrir con las tiendas familiares si se recuerdan los indicadores que las definían y evaluaban. Prácticamente solo se daban indicadores físicos. Sin embargo, si se atiende a Barthes, se verá que tanto el plato, como la tienda, como el resto de objetos que se encuentren en el campo pueden ser leídos no solo por su función.

Muchos sistemas semiológicos (objetos, gestos, imágenes) tienen una sustancia de la expresión cuyo ser no está en la significación; suelen ser objetos de uso, separados de la sociedad con fines de significación: el vestido sirve para protegerse, la comida para nutrirse, aunque también sirvan para significar. Proponemos llamar a estos signos semiológicos de origen utilitario y funcional, función-signo. ¹⁶⁵

Al analizar este tipo de signos, en el cual se propone incluir la Family Tent, se realiza una doble acción. Por un lado, se leería la pura funcionalidad (si es ésta fuera posible) y, por otro lado, estaría la connotación, es decir, la significación camuflada.

Una vez aceptado que los objetos funcionales y, entre ellos, los pertenecientes a la arquitectura, pueden ser leídos como signos, hay que saber si, además, es pertinente hablar de signos relacionados con el habitar y si éstos pueden ser relevantes.

Si se indaga sobre el origen de las teorías de la significación relacionadas con el mundo que no rodea, es decir, con el mundo circundante, la referencia que se encuentra, ya sea en la *Psicología del Espacio* de Moles como en *Lo abierto* de Agamben, es el *Umwelt*. Éste es un término acuñado por Jakob von Uexküll originariamente dedicado a explicar la construcción del mundo significante para los

¹⁶⁴ Umberto Eco. *Tratado de semiótica general*. 3ª. Barcelona: Lumen, 1985. p. 45.

¹⁶⁵ Roland Barthes. *Elementos de semiología*. Madrid: A. Corazón, 1971. p. 42.

animales. Sin embargo, es un concepto en el que el propio autor incorpora también la relación entre la casa y sus habitantes:

Se han descrito siempre los jardines como se ofrecen a nuestros ojos humanos y prescindiendo de cómo se presenta el jardín cuando es considerado por el sujeto que habita la casa.

Y este panorama es sumamente sorprendente. El jardín de la casa no se limita, como a nuestro ojo le parece, por un mundo extenso del cual representa él, tan sólo, un pequeño sector, sino que se halla rodeado de un horizonte el cual tiene como centro la casa. Cada casa se halla cubierta de su propia bóveda celeste, a lo largo de la cual caminan el sol, la luna y las estrellas que pertenecen directamente a la casa.¹⁶⁶

Para él cada ser vivo está rodeado de un mundo lleno de signos que son los que le permiten relacionarse con su entorno. De hecho, estos signos son para cada ser vivo lo que el mundo es para él. Además estos signos tiene una relación de contrapunto con el habitante: cada signo se relaciona con un receptor especializado y los actos tiene todos que ver con un percibir y un actuar. De esa manera, cada ser vivo distinto percibe el mundo de manera también diferente en función de los elementos que para él son significantes. Von Uexküll se refiere a que «para cada animal hay un mundo especial, que se compone de las notas distintivas recogidas por él del mundo exterior.»¹⁶⁷

Así el concepto de artefacto que se señalaba en la introducción se encuentra expresado con diferente formulación como objeto que se resignifica en función del observador y del entorno. Esto podría expresarse con la siguiente fórmula:

$$\begin{array}{ccccccc} & & \text{uso} & & & & \\ & & & & & & \\ \text{objeto} & + & \text{posición} & + & \text{sujeto} & = & \text{significación} \\ & & \text{contexto} & & & & \end{array}$$

y por ello se consideran inseparables las condiciones del refugiado, su tiempo, la tienda y el campo. Para von Uexküll, además, todo lo que tiene que ver con la esfera de un mundo circundante es transformado y modificado por el habitante hasta que deviene portador de significación utilizable o, en caso contrario, es totalmente abandonado. Es decir, todo lo que rodee el habitar del refugiado son signos de esa vivencia para él. «El mundo residencial del habitante, que se extiende a su alrededor, se transforma en su mundo circundante, en cuyo espacio giran los más diversos portadores de significación».¹⁶⁸

¹⁶⁶ Jakob von Uexküll. *Meditaciones biológicas. La teoría de la significación*. Madrid: Revista de Occidente, 1942. p. 159.

¹⁶⁷ Jakob von Uexküll. *Ideas para una concepción biológica del mundo*. 2ª. Madrid: Espasa Calpe, 1934. p. 53.

¹⁶⁸ Jakob von Uexküll. *Meditaciones biológicas. La teoría de la significación*. Madrid: Revista de Occidente, 1942. p. 43.

Así pues, se observará el mundo que rodea al habitante en el campo intentando descifrar cuáles son los signos representativos e interpretarlos para encontrarles su sentido. La razón de encontrar un sistema para descifrar estos signos no es meramente enunciativa sino que, como dice Cole, este mundo de objetos que nos rodea, junto con las palabras es también simbólico e influye en las rutinas, los guiones, la cultura:

Las palabras que hablamos, las instituciones sociales en las que tomamos parte, los objetos físicos hechos por el hombre que utilizamos, sirven lo mismo como herramientas que como símbolos. Existen en el mundo que nos rodea; organizan nuestra atención y nuestra acción en ese mundo y, en conjunto, crean 'mundos alternativos'... El mundo social influye en el individuo no sólo por la acción de personas de carne y hueso que conversan, se comunican, modelan o persuaden, sino por las prácticas y los objetos sociales que personas invisibles han construido alrededor de ese individuo. Son las formas prescritas de interacción social: las rutinas, esquemas, guiones, juegos, rituales, las formas culturales. Son los objetos fabricados que silenciosamente impregnan el mobiliario del mundo con inteligencia humana: palabras, mapas, aparatos de televisión, estaciones de metro.¹⁶⁹

2.3. La irrupción del habitante en el lugar: los campos espontáneos

Hasta ahora se ha dedicado atención a las recomendaciones que se hacen para establecer y cómo se proyectan y construyen los campos. Evidentemente, por esa razón los campos de los que se ha estado tratando han sido los planificados y gestionados por las agencias humanitarias. Pero, en este momento de la tesis donde el protagonista no son ni el previsor ni el planificador, sino el habitante, se hace necesario incluir entre los casos estudiados los campos espontáneos que reflejan el acceso al habitar de manera inmediata, sin prever ni planificar ni, casi, construir. Es decir, su existencia parece irrumpir directamente en la fase de refiguración.

La localización de un campo, su tamaño, diseño y duración son decisiones iniciales que van a influir a lo largo de toda la vida del mismo. Por ello, UNHCR y sus colaboradores deberían estar implicados en la selección del lugar y su planificación. Sin embargo, en la realidad, un gran número de campos se forma de manera espontánea antes de que la ayuda esté disponible o bien en lugares de tránsito que son puntos de inflexión en las rutas de migración, como puede ser cerca de las fronteras. Estos asentamientos espontáneos tienen lugar cuando se ocupan zonas sin la ayuda ni la guía del gobierno

¹⁶⁹ Michael Cole. *Psicología cultural. Una disciplina del pasado y del futuro*. Madrid: Ediciones Morata, 1999. p. 19.

local o de la comunidad de ayuda humanitaria y se ubican en terrenos que la población desplazada no tiene derecho oficial a ocupar.

Si bien este tipo de campos no es planificado por las agencias humanitarias, sí se contempla la intervención de éstas cuando son detectados y alcanzan un tamaño suficiente como para llamar la atención o son un problema de salud y seguridad para sus propios habitantes o las comunidades junto a las que se asientan. La ubicación, así como la planificación de los campos, tienen un impacto importante a la hora de organizar la protección y el acceso de la ayuda. Por ello, en general, los campos no planificados tienen más inconvenientes que ventajas y es necesario realizar tan pronto como sea posible su re-diseño, así como, posiblemente, cambiar su ubicación a un lugar bien identificado, especialmente si existe conflicto con la comunidad local. En el momento de enfrentarse a un asentamiento existente, UNHCR debe implicarse en organizar el desmontaje gradual tan pronto como sea posible o ayudar a una transición hacia una respuesta de asentamiento más integrada y sostenible.

Para proteger de riesgos a las personas implicadas, es crucial el análisis inmediato de alternativas. Reorganizar, reubicar o reformar estos asentamientos requerirá la ayuda de expertos y una capacidad operativa adicional. A pesar de que parezcan caóticos, puede haber razones para que se haya producido el asentamiento en dicha localización y, ya que el trazado y la organización de los asentamientos espontáneos a menudo reflejan las prioridades y las preferencias de sus residentes, éstas deberían ser tenidas en cuenta cuando se realice la reubicación o reforma. Una vez que se han establecido es difícil reformar sus instalaciones, pues, inevitablemente, conduce a que la población pierda algunos de sus recursos e inversiones hechas en el alojamiento.

Los protagonistas prioritarios y los colaboradores en este contexto son tanto los residentes en el campo como la comunidad local. El contacto con ambos es fundamental en todas las fases de desarrollo del campo así como para mejorarlo o trasladarlo. También es conveniente contar con personal técnico tanto para los refugios como para otros sectores relevantes (por ejemplo WASH).

Los campos espontáneos a menudo se sitúan en lugares pobres y posiblemente peligrosos así que es necesario un análisis inmediato sobre si debe permanecer en su lugar, ser reubicado, o si la población debe trasladarse a otros lugares, tales como campos planificados o centros colectivos. A menudo estos lugares tienen alta densidad de población y están dispuestos sin tener en cuenta las instalaciones comunes y las infraestructuras. Generalmente, requieren mejoras en fases sucesivas para lograr cumplir los estándares internacionales, las buenas prácticas locales e internacionales: incluir cortafuegos, drenajes superficiales e infraestructuras tales como escuelas, centros de distribución, suministro de agua y áreas recreativas.

También es importante determinar quién tiene los derechos sobre la tierra donde se asienta el campo y discernir qué acuerdos existen, si es que los hay, para usar esas tierras. El permiso para

asentarse en estos lugares es habitualmente informal, a menudo un acuerdo específico con la comunidad anfitriona, y requiere revisiones o negociaciones con las autoridades o los propietarios privados.

Los campos del Canal de la Mancha

La región francesa Norte-Paso de Calais es uno de esos puntos singulares en la ruta de refugiados y migrantes de toda condición donde se ven obligados a detenerse y, de manera espontánea, se agrupan en asentamientos en una espera indefinida hasta la ocasión de proseguir el viaje [Fig. III.5]. Es la zona más septentrional de Francia y limita al norte con el mar del Norte, al noreste con Bélgica y, al oeste, con el Canal de la Mancha. Es el lugar más cercano entre el continente y Reino Unido y, de esa manera, paso obligado en las rutas terrestres que llevan a las islas británicas, ya sea para cruzar el Canal en *ferry* o por el Eurotúnel. Por ello, desde hace décadas, se han ido formando sucesivos campos espontáneos en la zona, levantados por aquellos que esperan el momento de cruzar la frontera. Estos asentamientos se levantan, desmantelan y renuevan cíclicamente en lugares no muy distantes entre sí, y la actuación de las autoridades se entrelaza con las ayudas recibidas. Agencias humanitarias y ONGs tratan de paliar las condiciones de vida insalubres de estos asentamientos a la vez que proporcionar unos refugios mínimos, abrigo y comida. En algunos casos, tienen la capacidad de organizar lugares de acogida como el Centro de Tránsito de Sangatte, gestionado por la Cruz Roja desde que abriera en 1999, hasta su cierre tres años después. En otras ocasiones es posible la relocalización como la llevada a cabo por Médicos sin Fronteras en el campo de La Linière, cerca de Dunkerque.

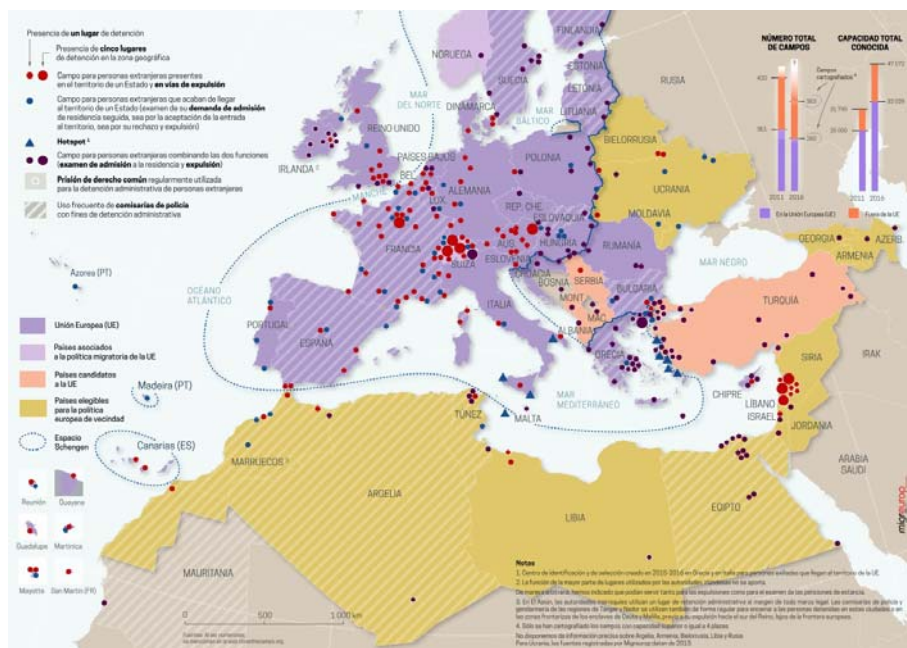


Figura III.5. Mapa realizado por Migreurop, sexta edición, octubre de 2016. Muestra campos y lugares de detención. Se ve gráficamente la concentración de puntos singulares en determinados lugares. Fuente: http://www.migreurop.org/IMG/pdf/carte_es.pdf

Como ya se ha indicado, en agosto de 2016 se realizó un trabajo de campo de recopilación de fuentes directas en dos de los asentamientos situados en Francia que son ejemplo de estas situaciones: el auto-establecimiento y la relocalización en un campo planificado. La Jungla de Calais es un campo espontáneo e ilegal y La Linière es un asentamiento planificado y construido por MSF a las afueras de Grande-Synthe, población cercana a Dunkerque.

La vía de acceso a ambos campos fue tan desigual como lo es su gestión. Para acceder al campo de La Linière, fue necesario contactar con el Ayuntamiento de Grande-Synthe que en ese momento gestionaba el campo junto con las asociaciones Utopía56 y Afeji. Se tramitó y se obtuvo la autorización para la visita así como para realizar un reportaje fotográfico con ciertas restricciones. Allí, tras la identificación en la garita de entrada, una persona explica cuáles son las zonas del campo y dónde están los límites de seguridad.

El acceso al campo de Calais es bien distinto. Solo hay que llegar y entrar. Las posibilidades de trabajar como voluntario también son flexibles. Varias asociaciones como l'Auberge des migrants, Utopia 56, Help Refugees o Care4Calais gestionan las donaciones y el trabajo de voluntarios. Se acepta una colaboración de días, semanas o meses y, en función de la formación y capacidades, los supervisores reparten los trabajos diarios. Muchas de las tareas se desarrollan en naves cercanas al campo donde se clasifica y reparte ropa, objetos de aseo, se organizan paquetes de comida para distintas etnias y número de personas y también se ordenan, reparan y clasifican tiendas donadas o recicladas del campo. En agosto de 2016, estaba prohibido introducir en el campo ningún material de construcción, los refugios de madera ya no eran una opción que se permitiese levantar, así que el trabajo de un grupo del voluntariado consistía en cortar madera en piezas no mayores de 30 centímetros de manera que pudieran ser utilizadas como leña a la vez que se garantizaba que no se iban a utilizar para levantar nuevos alojamientos. Los voluntarios también desarrollan trabajos en el propio campo, como primeros auxilios, enseñar idiomas, atención a las escasas mujeres y niños que había allí, reparto de comida o ayuda para levantar tiendas en alguno de los pocos huecos que quedaban libres.

Si se llega por la autopista, el coche se deja entre las dunas, cerca de donde suelen estar aparcadas furgonetas policiales y se camina hacia lo que se muestra visible del campo, una hilera de aseos prefabricados. A continuación, cada uno recorre el asentamiento de manera autónoma y como en un barrio se encuentran tiendas, restaurantes o una mezquita. Si se llega desde el sur, desde las zonas residenciales cercanas, se camina junto a grandes campos de deportes hasta el Chemin des Dunes y se puede recorrer la zona que fue desmantelada en marzo de 2016, donde solo quedan la escuela, la iglesia etíope y la Jungle Books, construcciones de madera envueltas en lonas y plásticos.

3. Habitar el margen: La Jungla en Calais y La Linière en Grande-Synthe

El campo de Calais, llamado La Jungla por sus habitantes, pertenece, como se decía, al grupo de campos espontáneos, es decir, no planificados por gobiernos ni agencias humanitarias. En realidad, se trata de La Nueva Jungla, ya que sustituye a un campo anterior situado muy cerca, en el bosque de Dubrulle, también próximo a Calais. Los primeros alojamientos se levantaron en la primavera de 2015 y, año y medio después, en otoño de 2016, ha sido completamente desmantelado, al igual que lo fue su predecesor y otros campos de la zona. Como se ha señalado, su ubicación responde a la oportunidad de los lugares cercanos a las fronteras. Situado a escasa distancia del embarcadero del *ferny* entre Francia y Reino Unido y también del Eurotúnel, ha sido el alojamiento de miles de personas que trataban de aprovechar la cercanía a la frontera, la oscuridad y la suerte, para cruzar el Canal de la Mancha. Con cantidades de población muy variables a lo largo de su historia, en agosto de 2016 ésta ascendía a unos 10.000 habitantes.



Figura III.6. La Jungla de Calais. A la izquierda, fotografía aérea de fecha 10 de noviembre de 2015, Fuente: *Google Earth*. En el centro, fotografía aérea de fecha 23 de agosto de 2016, Fuente: *Google Earth*. A la derecha, fragmento del panel informativo realizado por ACTED con fecha de 13 de julio de 2016 y ubicado a la entrada del campo.

Las imágenes aéreas muestran lo cambiante que es el asentamiento dentro de un perímetro definido por la playa al norte, al sur la Route des Gravelines, al este el Chemin des Dunes y, al oeste, la autopista. En la imagen de 2015 el campo se extiende al norte y al sur del pequeño lago, en agrupaciones reducidas y desordenadas. En la imagen de 2016 se ven las huellas de la zona sur, desmantelada en marzo de ese mismo año, de la que quedan pequeñas construcciones: la escuela, la iglesia etíope y la Jungle Book, mezcla de biblioteca y escuela de idiomas. El bosquecillo al oeste, entre el campo y la autopista, ha desaparecido y en la zona de alojamientos al norte del lago conviven áreas desordenadas y completamente espontáneas con otras regulares levantadas por agencias humanitarias.



Figura III.7. Vistas aéreas de la «Nueva Jungla de Calais». A la izquierda fotografía de junio de 2015, pocos meses después de haber comenzado el asentamiento ilegal en la primavera de ese mismo año. A la derecha, una fotografía tomada en diciembre de 2015 muestra el crecimiento del campo en solo seis meses. Fuente: J. Bennet, «How Calais 'Jungle' migrant camp has now become a mini city-complete with restaurants, a theatre, book shops and free wifi», *MailOnline*, 7 de diciembre de 2015,

Allí los habitantes se agrupaban según etnias o nacionalidades, al igual que en La Jungla previa, y como es habitual en los campos espontáneos. En estos, las comunidades se organizan al margen, en lugares donde «todo el mundo sabe dónde están pero, a su vez, lo más importante para todo el mundo es preservar su invisibilidad».¹⁷⁰

El campo de La Linière se sitúa apenas a una veintena de kilómetros de la frontera entre Francia y Bélgica, en la localidad de Grande-Synthe, distrito de Dunkerke. Nace con la financiación y el diseño de Médicos sin Fronteras (MSF) como alternativa a las condiciones insalubres del campo de Basroch, también en Grande-Synthe.¹⁷¹ Se comenzó a levantar en enero de 2016 y, a principios de marzo, se inició su ocupación albergando a finales de agosto a unas novecientas personas, en su mayoría kurdas. A petición del ayuntamiento, durante los dos primeros meses el campo ha sido gestionado por Utopía56, una organización ciudadana de voluntariado que lleva a cabo trabajo humanitario con refugiados en barriadas y campos en el norte de Francia.¹⁷² Desde finales de mayo un acuerdo entre el Estado, el ayuntamiento de Grande-Synthe y Afeji ha ido tomando las riendas de la gestión del que se presenta como el primer campo francés con estándares humanitarios. Sin embargo, a principios de abril de 2017 ha sufrido un incendio provocado por disputas entre distintas etnias que lo ha arrasado viéndose, de momento, improbable su reconstrucción.

La Linière se ubica en una zona industrial a las afueras de la población, de hecho, toma su nombre de una antigua cooperativa del lino en cuyos terrenos se asienta. Es un área alargada, limitada al norte por la autopista y al sur por las vías de tren [Figura III.8]. Se han reutilizado antiguas naves industriales y junto al acceso algunos grupos viven en tiendas. También existen construcciones prefabricadas de

¹⁷⁰ Smaïn Laacher. *Le Peuple des clandestins*. París: Calmann-Lévy, 2007, en particular pp. 92-147. Citado en Agier, p. 43.

¹⁷¹ MSF. *Noticias: Médicos sin Fronteras*. 13 de enero de 2016. 10 de septiembre de 2016. <<https://www.msf.es/actualidad/francia/msf-comienza-construir-nuevo-campo-refugiados-norte-francia-0>>.

¹⁷² Utopía56. *News: Utopía56*. 2 de agosto de 2016. 10 de septiembre de 2016. <<http://www.utopia56.com/en/actualite/utopia-56-will-be-gradually-leaving-the-liniere-camp>>.

servicios sanitarios y duchas, y construcciones para los usos comunes, utilizando casi siempre contenedores metálicos y estructuras ligeras. Pero la mayoría del campo está formado por los refugios de tablero de madera diseñados por MSF, los cuales representan una gran mejora en la calidad de vida de los que esperan asilo. Son construidos como espacios de unos 8m², con suelo, paredes y techo de tablero de madera, elevados del terreno y con una cubierta de chapa plegada superpuesta. Tienen una puerta sólida que puede cerrarse y un hueco que permite la ventilación. Se ofrecen como refugio temporal para aquellos que están buscando regularizar su situación de refugiados. En realidad, son el albergue de gentes que, en su mayoría, pretenden estar sólo de paso mientras tratan de llegar de alguna manera a un destino mejor en otro país.



Figura III.8. Vista aérea de la zona previa al asentamiento del campo La Linière. Última imagen de satélite disponible, Google Earth, septiembre de 2015.



Figura III.9. Vista generales del campo de La Linière. A la izquierda refugios de madera diseñados por MSF, en el centro refugios y zonas comunes, a la derecha dos de los tipos de tiendas que se encuentran a la entrada del campo. Fuente propia, agosto 2016.

3.1. Los objetos indescifrables de los campos

Tras entender que todos los objetos pueden ser entendidos como signos y que cada habitante transforma su entorno, se va a proceder a seleccionar una serie de objetos que se han considerado significantes tanto desde el punto de vista del habitante como del quehacer arquitectónico. Sin olvidar

que el objetivo en esta tesis es descubrir, si las hay, las contradicciones. En palabras de Moles se trataría de apuntar a:

cómo son vividos los objetos, a qué otras necesidades, aparte de las funcionales, dan satisfacción, cuáles son las estructuras mentales que se traslapan con las estructuras funcionales y las contradicen, en qué sistema cultural, infra o transcultural, se funda su cotidianidad vivida. [...] Así, pues, no se trata de objetos definidos según su función, o según las clases en las que podríamos subdividirlos para facilitar el análisis, sino de los procesos en virtud de los cuales las personas entran en relación con ellos y de la sistemática de las conductas y de las relaciones humanas que resultan de ello.¹⁷³

Las cosas y los objetos impertinentes

La heterotopía del campo se revela en todas las escalas y en cada rincón se encuentran subvertidos los sentidos originales del Tiempo y del Espacio con mayúsculas que han permitido argumentar la consideraciones de los epígrafes previos, pero también al nivel de numerosos detalles. Antes de comenzar a analizar los elementos del espacio significativo en torno al refugiado, se presentan un par de ejemplos de cómo las cosas y los objetos son transformados en una reinterpretación que contradice sus razones de ser primitivas. Como muestra de esta situación, se han elegido piedras y zapatos. Ante la extrañeza que provocaron estas imágenes en el campo se van a descomponer los signos contradictorios que muestran.



Figura III.10. A la izquierda imagen tomada en La Linière en Grande-Synthe. En el centro y a la derecha imágenes de La Jungla en Calais. Fuente propia, agosto 2016.

Si se comienza por la imagen de la izquierda, sobre estas líneas, se encuentra cómo en el campo de La Linière, sobre el exterior de una tienda tipo túnel se ha querido colocar un pequeño panel

¹⁷³ Jean Baudrillard. *El sistema de los objetos*. México: Siglo XXI, 1969. p. 2.

fotovoltaico. En ese momento ha habido una incompatibilidad técnica entre la tienda y el panel. Éste no puede simplemente depositarse sobre la lona pues, al ser curva, resbalaría y caería al suelo. Tampoco puede anclarse a la tienda, cualquier perforación en la lona provocaría que pudiera entrar el agua y, además, es probable que el pequeño agujero se agrandara en una rasgadura. La lona, por otra parte, tampoco tiene rigidez para que nada pueda atomillarse a ella. Ante este problema llegan la tecnología y los recursos del habitante que utiliza lo que tiene a mano, es decir, una piedra.

Así ante una necesidad, la búsqueda de soluciones pone a prueba las posibilidades de adaptación del habitante que lo que hace es transformar una cosa en objeto. Como señala Moles: «En nuestra civilización el objeto no es natural. No se hablará de una piedra, de una rama o de un árbol como de un objeto sino más bien como de una 'cosa'. La piedra no se convertirá en objeto más que cuando se la promueve a la categoría de pisapapeles.»¹⁷⁴ En esta tienda de la Linière es precisamente eso lo que se ha hecho, utilizar una piedra por su peso como pisapapeles.

Si, a continuación se mira la imagen del centro, lo que se ve es una zona del campo, la más meridional, donde se levantaron refugios de estructura y tableros de madera. Algunos de ellos son de MSF y otros son variaciones de éstos realizadas por grupos de voluntarios. Ante los problemas de filtraciones de agua, se ha hecho necesario envolver las construcciones en sucesivas lonas impermeables y solapar también varias capas de chapas onduladas en las cubiertas. En distintos puntos del campo, la solución que se utiliza es depositar piedras sobre las chapas para evitar que el viento las levante. Es decir, de nuevo la técnica del pisapapeles que se ha visto en la imagen anterior. Sin embargo, la solución aquí empleada es más sofisticada y extravagante. Las piedras se han atado a cuerdas que las cuelgan de las chapas de cubierta. Cuando la construcción del refugio ha fallado y no responde a los mínimos requisitos de cobijo, las transformaciones para solucionar estos problemas no son constructivas. Por mucho que se insista en los manuales en que la persona desplazada debe participar en la construcción de su alojamiento, esto solo es posible si tienen medios físicos y destrezas suficientes. La realidad es que se dispone de lonas, de cuerdas y de piedras y las habilidades consisten en manejarlos transformando las piedras en objetos y los refugios en paquetes envueltos.

Por último, en la imagen de la derecha sobre el techo de una caravana hay un par de zapatillas deportivas. Hasta aquí uno podría preguntarse por qué deben dejarse unos zapatos en el techo en vez de junto la puerta. No es porque el suelo esté encharcado, ni porque se tema que en ellos entren roedores, la respuesta es que al menos uno de ellos se está utilizando como maceta. Un tiesto en el techo de una caravana aparcada de manera indefinida puede tener sentido, pero a lo que es más difícil

¹⁷⁴ Abraham A. Moles. «Objeto y comunicación.» *Los objetos*. Buenos Aires: Tiempo contemporáneo, 1974. 9-35. p. 13.

dar sentido es a por qué se debe plantar en una deportiva. El zapato es antropomorfo, su forma está completamente especializada, se adecúa a la forma del pie, la suela permite proteger la planta del pie, los cordones permiten atarlo y se podrían seguir enunciando distintas partes cada una de ellas diseñada por razones determinadas. Sin embargo, se está utilizando en su cualidad de contenedor indiferenciado, ignorando todas las especificidades que posee. No se está usando una lata de alubias, por ejemplo, que sí sería igual de idónea para garbanzos, galletas, harina o, también, tierra para plantar. El extrañamiento surge por la contraposición de la forma específica con el uso totalmente incongruente. A esto también colabora la posición, los zapatos se apoyan en el suelo y, con respecto a una caravana, estarían en su interior, no sobre ella. Además son dos zapatos, no se ha roto el par, el objeto extraño no es un solo zapato sino un par de y cada uno es usado de manera distinta, uno es maceta, el otro, no rompiendo su simetría de uso natural. Por su colocación se asocian con otros objetos que hay sobre las cubiertas, cables, pequeñas placas fotovoltaicas y las ausentes, pero fácilmente evocadas, chimeneas.

Los campos se plagan con pequeñas muestras impertinentes como las que se acaban de mostrar, pero que no se deben perder de vista, ya que conforman un fondo sobre el que se dibujan el resto de los trazos de las contradicciones.

Este último epígrafe se va a mirar el habitar en los campos franceses de la misma manera que se han mirado los zapatos y las piedras. Primero como objetos colocados en el campo, luego desde el interior buscando el sentido.

El repertorio de soluciones

El campo de La Jungla, en Calais, pese a tener un origen espontáneo, ha estado recibiendo servicios de asistencia por parte de Agencias Humanitarias, ONGs y asociaciones de voluntariado. La capacidad y cantidad de estas ayudas no han dependido solo de las aportaciones de los donantes sino de la flexibilidad de las autoridades ante este asentamiento. Así junto con tiendas recicladas tipo acampada, de una sola capa de lona, se sitúan otras del tipo Family Tent que se vieron en el capítulo anterior, tiendas militares, contenedores, caravanas y refugios de madera diseñados por MSF entre otros.



Figura III.11. Distintos tipos de alojamientos en La Jungla de Calais. En el primer plano a la izquierda dos tiendas de acampada, en el centro y a la derecha tiendas tipo Family Tent y, al fondo a la izquierda, un refugio de MSF. Fuente propia, agosto 2016.

En la imagen sobre estas líneas tomada en agosto de 2016 se puede ver cómo conviven estas situaciones a escasa distancia unas de otras.

Las tiendas son colocadas de manera desordenada, el único criterio es encontrar un hueco lo bastante grande. No influye la orientación, ni los vecinos. Al igual que en los campos planificados son levantadas como objetos que se acomodan simplemente el apoyarse.



Figura III.12. Tipos de tiendas en campos improvisados, La Jungla de Calais. Mezcla de diversos tipos de alojamientos: caravanas, tiendas militares, tiendas de acampada y refugios de madera de distintos tamaños (incluyendo la iglesia etíope de la segunda foto arriba a la izquierda), que han sido revestidos para mejorar la impermeabilización. Fuente propia, agosto 2016.

El montaje de las tiendas en el campo espontáneo

Las tiendas fallan por muchos motivos: desgaste, descomposición, luz solar o uso incorrecto. El tejido de las tiendas a menudo se rasga o descompone después de un uso prolongado. Esto puede provocar filtraciones de agua, dejar que se escape el aire caliente y hacer que la tienda colapse. Por ello se deberán reponer las zonas rotas y poner parches en las rasgaduras para evitar que se extiendan.

En el campo de La Jungla de Calais las asociaciones benéficas gestionadas allí por voluntarios se encargan de almacenar, clasificar y reparar las donaciones que se reciben o las tiendas que han sido dañadas en el campo y todavía merece la pena recomponer [Fig. III.13].

También se almacenan piquetas y postes ya que éstos a menudo se rompen por los puntos más débiles: las uniones y los extremos. Las puntas rotas se pueden reparar temporalmente con piquetas redondeadas, barras de metal o cuerdas. Las juntas o los postes doblados de manera permanente puede que no se puedan reparar y es posible que necesiten ser repuestos.

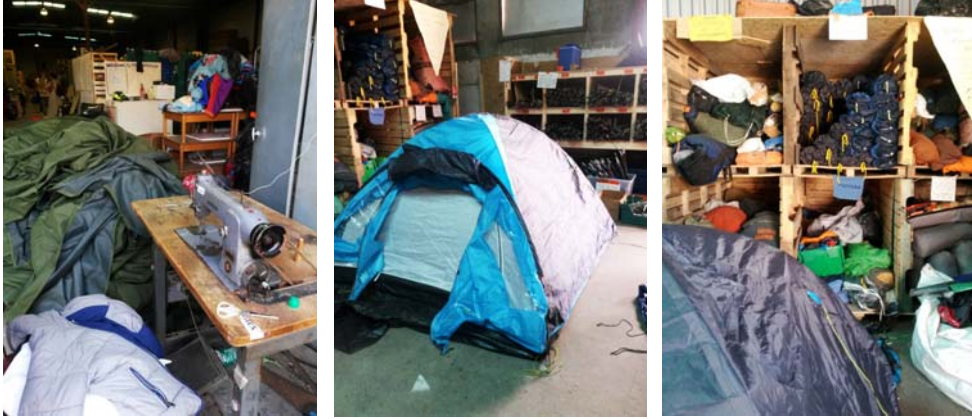


Figura III.13. Almacén de trabajo y reparación de tiendas de la organización benéfica Help Refugees. Fuente propia, agosto 2016.

Las piquetas no se anclan en terrenos blandos ni arenosos como es el caso de Calais por lo que las tiendas nunca quedan ancladas del todo. También se pueden doblar si el terreno es muy duro. Se deben de intentar hincar en el terreno antes de enterrarlas o cubrir las con piedras.

En la figura III.14 se puede observar un grupo de voluntarios de Care4Calais que montan una tienda a petición de uno de los refugiados. Como se puede comparar con el montaje de tiendas en Zaarari que se ilustraba en las fotografías de la figura II.32, aquí ni hay regularización del terreno (de hecho en una de las esquinas se rellena de arena después de levantada la tienda), ni distancia suficiente a los vecinos.



Figura III.14. Voluntarios de «Care4Calais» montando una tienda de campaña donada y reparada en La Jungla de Calais. Fuente propia, agosto 2016.

Las capas de la piel

Una explicación esquemática de las tiendas las presentaría como una forma de cobijo compuesta de dos elementos: una estructura ligera y rígida que se sujeta al suelo y una envolvente textil que se le superpone.

En la Guía que redacta Ashmore para el uso de tiendas en el año 2004, y que ha sido ampliamente citada en el capítulo dedicado a la configuración de los refugios, se dedica un epígrafe a las modificaciones que se realizan en las tiendas analizando sus razones y conveniencia. Casi todas las modificaciones son relativas a la ampliación del espacio interior, bien buscando una mayor altura o una mayor superficie. Para estas transformaciones es necesario alterar la estructura de la tienda añadiendo nuevos postes que eleven los laterales o que permitan construir un porche adosado. También, si hay materiales disponibles como el barro, pueden reforzarse los laterales para impedir la entrada de agua y del viento y, dependiendo de la altura alcanzada, apoyar una nueva cubierta.

Sin embargo, las modificaciones observadas en los campos franceses no tienen que ver con la ampliación del volumen habitable, no modifican la estructura sino la envolvente. Las capas se superponen de manera sucesiva añadiendo lonas impermeables o mantas que se utilizan para aislar de la lluvia, proteger de las corrientes de aire, mejorar el aislamiento térmico o, simplemente, oscurecer el interior de la tienda.

El espacio habitable de la tienda se avanza así como un cuerpo que hay que abrigar, y se superponen las capas que se atan, se cierran con cremalleras, o se desechan en caso de que sobren.



Figura III.15. La Jungla de Calais, las lonas y las mantas son tratadas como capas de abrigo que se superponen a las tiendas originales. Fuente propia, agosto 2016.

3.2. Una ciudad es una casa y un campo es una tienda

En la introducción se señalaba que un campo era una localización dislocante, de topología paradójica porque se debía estar fuera para estar dentro. Un lugar en el que los refugiados habitan en burbujas cerradas que se reparten dispersas por lugares ajenos a su propia nación en un sentido de dispersión y de movimiento centrífugo alejándose de su centro si se considera así su patria o residencia habitual que han tenido que dejar. En este epígrafe se investigará si el campo es también una tienda, es decir si las contradicciones del campo con respecto a su entorno se repiten en la escala de la tienda.

El interior expuesto al mundo

Se comienza ahora el relato de la vivienda en el campo en un sentido inverso a como se ha presentado en las dos primeras partes de la tesis. En ambas, se ha expuesto primero el campo, en cuanto entorno del refugio hasta llegar a éste. Se realizaba un acercamiento desde un punto lejano, ya fuera para prefigurar o para configurar, el narrador era ajeno e iba llegando a la tienda. Ahora se va a comenzar por la tienda, por la vivienda, y, como si el habitante fuera gestado en su interior, se partirá desde este espacio para ir estirando el recorrido hasta donde lleguen los espacios del habitar.



Figura III.16 Exterior e interior de tiendas en La Linière. Fuente propia, agosto 2016.

Se recuerda aquí que la lectura de esta vivienda no puede hacerse en un sentido convencional. En cuanto se tratara de contextualizarla en la arquitectura doméstica se vería que hay una fractura de manera paradójica, pues la razón de ser de estas tiendas es ser utilizadas como viviendas. Esta escisión se ve muy claramente con un ejemplo. Si, como ejercicio, se intentara encajar el objeto de estudio de esta

tesis en el discurso de «La Casa. Historia de una idea»¹⁷⁵ ¿Sería posible introducirla entre los capítulos? El libro trata en realidad de la construcción de la idea de casa burguesa, pero el confort, la intimidad, el ambiente de domesticidad, la división en habitaciones, los dormitorios como individualidad y no solo privacidad, y la eficiencia son conceptos que quedan muy alejados de los indicadores de análisis de las tiendas que se veían en la segunda parte de la tesis y también ajenos a lo que se puede encontrar con la observación.



Figura III.17. Interiores de la Family Tent en La Jungla de Calais. Fuente propia, agosto 2016.

Se comienza con las fotografías del interior de la Family Tent en el Campo de La Jungla de Calais. Los interiores son espacios textiles tanto por el material que conforma el cerramiento de la tienda como por la mínima colonización que se hace del interior. El suelo, elevado del terreno gracias a unos palés se forra con plásticos, lonas y colchones. Estos soldados y colchones evitan las pérdidas de calor de la gente durmiendo en el suelo. También ayudan a mantener seco y caliente el interior de la tienda. Las agencias humanitarias a menudo prestan poca atención a colchones y solados ya que son caros y voluminosos de transportar, pero, son importantes para mantener a la gente confortable, saludable y viva cuando hace frío y, como se puede ver, son el primer (y casi único) gesto de transformación del interior de la tienda.

En las tiendas es difícil guardar objetos, si, como se verá, las tiendas son difíciles de cerrar, no hay nada que pueda estar protegido. Tampoco es fácil guardar objetos. Si son piezas ligeras como una bolsa

¹⁷⁵ Witold Rybczynski. *La casa. Historia de una idea*. I^a. Donostia-San Sebastián: Nerea, 1989.

con algo de ropa, o una pequeña lámpara se pueden colgar de la línea de cumbrera pero aparte de eso colchones y mantas se dejan en el suelo o en los rincones.

Es un espacio dentro de una membrana de la que nada se puede colgar pues cualquier perforación la rasgaría y si entra en contacto con la lona exterior se vuelve permeable. En ella no se puede poner un clavo para colgar la chaqueta al entrar. Sólo permite dejar caer los objetos al suelo.

Para Bachelard «la casa nos brinda a un tiempo imágenes dispersas y un cuerpo de imágenes».¹⁷⁶ Pero en las tiendas de luz homogénea y de paredes no blandas, sino débiles, es difícil encontrar un rincón inmóvil para refugiarse. No es un nido al que se sueña con volver. En ellas no caben los secretos, ni cajones, ni armarios. Es difícil encontrar una fenomenología de la tienda.

Y sin embargo, la tienda interior es la única envoltura del espacio del habitante bajo la cáscara textil exterior. Pero se dejan las puertas abiertas porque, seguramente, sería inútil cerrarlas. El habitante se posiciona en un interior expuesto al mundo.

El umbral alacena

Si se tuvieran que señalar los rasgos significantes que caracterizan el umbral, se podría decir que éste implica la transición entre dos espacios de distintas cualidades, que, como señala van Eyck, posee un cierto espesor, y que en él hay objetos específicos que se relacionan con los ritos de atravesarlo como pueden ser las puertas y los felpudos.

En el caso del habitar las Family Tents aparecen umbrales con todas estas características como se verá a continuación. Ya en la segunda parte de la tesis se señaló que en las Family Tents de UNHCR existen dos vestíbulos simétricos en el eje longitudinal de la tienda que se encuentran, además, entre las dos capas de la tienda, es decir, están cobijados por la lona exterior pero no por la interior. Es un lugar así de transición entre el todo-fuera (exterior donde si llueve uno se moja) y el todo-dentro (espacio envuelto por las dos capas). Aún más, cada una de estas antesalas es un espacio delimitado por dos puertas ya que cada capa tiene un cierre independiente, resuelto el exterior con lazos y ojales y el interior con cremalleras. Así, inicialmente, estos vestíbulos se reconocen como lugares específicos que, con un cierto espesor, sirven de paso entre dos lugares diferenciados.

Si se observan los objetos que completan este espacio es cuando se van a detectar las contradicciones, se comenzará mirando la puerta para buscar luego el felpudo, ambos elementos reconocibles como específicos de las puertas de entrada a una vivienda para seguir con la interpretación

¹⁷⁶ Bachelard, Gaston. *La poética del espacio*. México: Fondo de Cultura Económica, 1975. p. 33

de otra serie de objetos que, si bien resultarían extraños en una vivienda convencional, son comunes en los campos.

La puerta se va a entender como el punto de discontinuidad de un cerramiento que delimita un espacio, que permite atravesarlo para entrar o salir pero que, a la vez, hace posible separar esos dos mundos¹⁷⁷ de distintas cualidades. La diferencia entre estos espacios puede ser extrema como la que hay en una ciudad o una cárcel o mínima como las puertas entre habitaciones de una vivienda. La manera de configurar esa alteración del límite es lo que permitirá interpretar el tipo de puerta que se ha elegido y los rasgos significantes serán el tamaño y forma de la hoja, que obligarán a pasar en fila o a agacharse a veces; su material y peso, relacionados con el esfuerzo para abrirla; el tirador, como «apretón de manos del edificio»¹⁷⁸ o, incluso, el posible chirrido de los goznes. Para garantizar la seguridad de una puerta se tiene en cuenta el material de la hoja y el tipo de cierre, pero, en el caso de las tiendas en el campo de refugiados, esto se vuelve imposible. Las hojas de estas puertas están realizadas con la misma lona que el resto de la envolvente y para cerrarlas no se puede elegir entre un muestrario de cerraduras, ni siquiera candados como se utilizan en los refugios de madera de La Linière.



Figura III.18. La Jungla de Calais, imágenes de los accesos de las Family Tents. Fuente propia, agosto 2016.

Los cierres instalados no pertenecen al repertorio del cerrajero, sino al del sastre, ya que las posibilidades de elección están entre las cremalleras, el velcro y los ojales combinados con botones o las lazadas. De entre todos los tipos, estos últimos son los recomendados por Ashmore en su Guía sobre las tiendas, los lazos con lonas solapadas, ya que las cremalleras fallan, el velcro se atasca y los ojales se rompen. El cierre preferido para garantizar la seguridad de las personas y los enseres en el interior de las tiendas es, por tanto, un lazo. En cualquier caso si, como dice Ashmore, las puertas de las tiendas a

¹⁷⁷ Georg Simmel. «Puente y puerta.» Simmel, Georg. *El individuo y la libertad. Ensayos de crítica de la cultura*. Barcelona: Península, 1986. 29-34.

¹⁷⁸ Juhani Pallasmaa. *Los ojos de la piel. La arquitectura y los sentidos*. Barcelona: Gustavo Gili, 2010.

menudo se rasgan de nada vale en realidad ningún cierre. Así es como se puede entender el vacío de las tiendas, que se observa con las puertas dejadas abiertas o quizá, mejor dicho, con las cortinas recogidas. Pues las puertas de lona no se abaten, se pueden levantar y apoyar en postes para formar un toldo, dejar abiertas en uno de sus laterales y colgando para que permitan pasar la corriente o bien recogerse en la parte alta y sujetarse con un lazo. Por lo tanto, ambas, hoja y cierre de la puerta, están más cerca del mundo de la confección que del de la construcción.



Figura III.19. La Jungla de Calais, imágenes de los vestíbulos de las Family Tents ocupados por los objetos cotidianos. Fuente propia, agosto 2016.

El felpudo de una casa señala el punto a partir del cual se pisa el espacio privado. Colocado delante de la puerta de entrada, es rugoso y resistente y puede estar fabricado de distintos materiales. Indica que la vivienda está habitada y, también, que se quiere mantener limpia y está así asociado en muchas culturas con un lugar para dejar los zapatos al entrar. Como ya se ha visto, el suelo del interior de las tiendas se aísla del terreno por medio de lonas, mantas, alfombras o colchones y, si se puede, todos estos se colocan sobre palés de madera. El umbral, como espacio de transición si bien tiene una ligera cubierta no tiene suelo sino terreno continuo con el del exterior. Así, antes de acceder al espacio textil del interior de la tienda, los habitantes se descalzan y dejan los zapatos en el espacio del umbral. A veces

directamente sobre la arena, otras sobre un tablero sencillo de aglomerado, o, si se ha podido obtener una pieza de un palé, sobre ella. Pero al felpudo y a los zapatos les acompañan objetos como abrigos, cacerolas, mantas o leña.

Casi todas las pertenencias de los habitantes son almacenadas, o arrojadas, en el espacio del umbral y, si se hiciera su recuento, se vería que su cantidad no llega, a veces, ni a la media docena. Entonces, cómo interpretar el número, el tipo y el almacenamiento de estos objetos. Si se acepta que el inventario de objetos es, en realidad, el «inventario del marco de la vida cotidiana» y su variación depende de las civilizaciones como defiende Moles,¹⁷⁹ cabe preguntarse cuál es la civilización del campo. Moles prosigue con su argumentación: «El inventario de los objetos 'poseídos' en la esfera personal de la vida del individuo implica pues, además de una variable: desarrollo de la sociedad, la variable: lugar del individuo en esa sociedad.»¹⁸⁰ En este momento queda patente que el individuo que habita la tienda de emergencia en el campo de refugiados está fuera de la sociedad.

Si se observa además del número de objetos sus tipos, se ve que todos pertenecen a la categoría de objetos de uso básico: leña para calentarse o cocinar con las cazuelas, mantas para abrigarse, zapatos para protegerse al caminar que, si bien son indispensables para la supervivencia, podría decirse que son todos *bio-excéntricos* por oposición al objeto biocéntrico o biográfico que «forma parte no solo del entorno sino también de la intimidad activa del usuario (el *Umwelt*); en este caso, objeto y usuario se utilizan mutuamente y se modifican recíprocamente en la más estrecha sincronía. Los objetos usuales de cualquier persona cotidiana reciben gota a gota la pátina de las actividades cotidianas. Deformados por esas largas etapas mantienen una simbiosis viviente con su poseedor; considerados por este último como irremplazables, envejecen al mismo tiempo que él, se incorporan a la duración de sus actividades. Se gastan, por así decirlo, biocéntricamente.»¹⁸¹ Los objetos que se guardan en los umbrales de las tiendas no pertenecen a sus habitantes aunque los usen en exclusiva. A pesar de que se utilicen todos los días no se convierten en irremplazables, pues los de la tienda de al lado son iguales, como todos los recibidos de la ayuda humanitaria. Si pasa el tiempo, se estropean pero no envejecen pues no están asociados en simbiosis con su dueño. No están en realidad guardados en los vestíbulos sino solo depositados.

Los objetos, al igual que las tiendas, son intercambiables para quien habita. No establecen un vínculo con sus habitantes sino que refuerzan la configuración del lugar como punto de paso. Si quien ha vivido allí durante una semana, seis meses o un año tiene suerte y puede cruzar la frontera, no regresará por la

¹⁷⁹ Abraham A. Moles. «Objeto y comunicación.» *Los objetos*. Buenos Aires: Tiempo contemporáneo, 1974. 9-35. p. 15.

¹⁸⁰ *idem*.

¹⁸¹ Violette Morin. «El objeto biográfico.» *Los objetos*. Buenos Aires: Tiempo Contemporáneo, 1974. 187-199. p. 189.

mañana y los objetos pasarán al siguiente habitante que los recibirá como parte de lo que se podría llamar el «ajuar del extranjero».

Los vestíbulos de las tiendas familiares se refiguran así como un umbral específico del campo de refugiados con las cualidades textiles de las hojas de sus puertas y los objetos acumulados en ellos. Pero aún se puede observar en ellos otra característica propia de esta heterotopía del campo en la que la casa y la ciudad se mezclan.

Como ya se ha visto, en el umbral se dejan los zapatos que se utilizan en el exterior para pasar al lugar privado y textil del interior. El umbral es un espacio de interrupción o de comienzo de uso de ciertos objetos que son allí almacenados. Se puede afirmar, por tanto, que existe una asociación entre uso o rito cotidiano, objetos y sentido en que se cruza el umbral. De la misma manera que los zapatos se dejan a la puerta para entrar, una manta se cogerá para estar abrigado en el interior mientras se está sentado o tumbado. Cuando se observa, sin embargo qué ocurre con los utensilios de cocina allí almacenados éstos no se emparentan con la manta para usarse en el interior de la tienda sino que están en el sitio de paso para cogerlos al salir, al igual que los zapatos.



Figura III.20. La Jungla de Calais, espacios entre las tiendas. Fuente propia, agosto 2016.

El espacio alrededor y entre las tiendas es usado como cocina, comedor o reunión. Aún cuando, como en el caso de La Linière, existen unas construcciones específicas con fogones para cocinar, la lumbre se enciende en el exterior. Se ocupan para ello las zonas libres delante de los refugios, como una extensión de éstos. Se coloniza un lugar abierto e intermedio entre los alojamientos. Las sillas y esteras orbitan en torno al fuego encendido para calentar agua o cocinar y pueblan el espacio personificando las relaciones de los habitantes. La lectura de los vestíbulos debe ser ahora rectificada, ya que el cocinar en el exterior ha transformado el umbral en alacena.

Si ya se apuntaba antes que al recorrer el campo se transitaba entre lugares de intimidad, ahora al recorrido entre los aseos hay que añadirle las cocinas, comedores, estares y tendedores que densifican el espacio entre tiendas revelando una vez más que las tiendas son solo dormitorios como se concluyó por medio del dibujo en la segunda parte de la tesis y los vestíbulos son los espacios que hacen posible, no solo proteger la entrada a las tiendas sino permitir que lo cotidiano salga de de su interior.

El suelo sin huellas

La relación de los campos de refugiados con el suelo es una cuestión problemática en varios niveles. Por un lado, el terreno en el que se asienta un campo, aun siendo planificado, no es nunca adquirido por las agencias humanitarias. Se utiliza gracias a autorizaciones y convenios con las autoridades correspondientes. Ello implica que el uso de ese suelo debe ser fácilmente reversible. No pueden levantarse en él construcciones duraderas. Sin embargo, se hace necesaria una adecuación del mismo para hacerlo habitable.

En los campos planificados, como ya se ha visto, el terreno se allana para asentar más fácilmente las construcciones. Además, para evitar, en la medida de lo posible, que con las lluvias se conviertan en un lodazal se regulariza con grava de machaqueo. Así se ha realizado en La Linière, pero esto provoca que no se pueda plantar nada directamente en el terreno y, a pesar de que en Grande-Synthe el clima es templado y cálido, con precipitaciones durante todo el año y, en los alrededores, crece abundante vegetación, las plantas no prosperan.

Tan solo se ha plantado un huerto en el extremo oeste, apartado, donde ya se ha terminado el suelo artificial y junto a un bosquecillo. Un huerto es un terreno acotado en el que, tras una serie de riegos y cuidados, se pueden obtener alimentos frescos. En los últimos años ha dejado de pertenecer exclusivamente al ambiente rural para convertirse en símbolo de sostenibilidad y así, en el campo de La Linière, se presenta como ofrenda del voluntariado hacia los refugiados; no sólo como fuente de alimentos sino de espacio para la autogestión. Sin embargo, a los pocos días las plantas están secas, aunque en las proximidades se haya instalado un depósito de agua. Los voluntarios dejan sembrado,

pero se marchan. Los habitantes del campo sólo están de paso, cualquier noche conseguirán trasladarse, así que no se involucran en el cuidado del huerto que exige una atención regular. No importa que lleven viviendo allí meses. Con suerte, cualquier día puede ser el último.



Figura III.21. La Linière en Grande-Synthe. A la izquierda suelo con grava de machaqueo, en el centro y a la derechas restos del huerto y de macetas de flores. Fuente propia, agosto 2016.

En el resto del campo lo que se encuentra es un terreno fértil y verde que se ha rellenado con áridos y sobre el que se han colocado maceteros de tabloncillos de madera para poder plantar. Entre los refugios, delante del Centro de Mujeres y, a veces, al lado de la calle, hay plantadas flores. Como parterres que adornan una ciudad en las plazas, bajo las estatuas o en el borde de los parques. Sólo que en el campo no hay nada de eso y aparecen como islas descuidadas entre la grava. Las plantas no se riegan y la madera es más útil para hacer fuego que para construir una maceta.

Tanto el jardín de flores como el huerto se revelan como un injerto bienintencionado, pero ajeno al tiempo del campo y muestran cómo ni los refugiados ni los voluntarios los entienden como propios.

En Calais no se pueden realizar trabajos de mejora del lugar donde se asientan las tiendas, ya que el campo de La Jungla es ilegal. Así, para mejorar el paso por el terreno arenoso de las dunas, se utiliza la superposición de elementos ya sean textiles, palés de madera, tableros o la suma de ellos. El suelo no sólo es de propiedad intransferible sino que cualquier operación de acondicionamiento debe ser efímera y, por ello, las vías de una población, calzadas, aceras o plazas son sustituidas por alfombras [Figura III.22]. La tienda-mueble que se veía en la segunda parte de la tesis queda rodeada también de calles y aceras muebles.

Incluso en el campo planificado de Grande-Synthe, donde sí ha sido posible acondicionar el terreno, delante de las piezas de uso colectivo gestionadas por personal humanitario, como el dispensario médico o la biblioteca, se acota una zona previa a través de una alfombra. De esta manera, delante de la biblioteca de La Linière, una alfombra verde, que evoca un área de césped, delimita una antesala descubierta [Fig. III.21]. Ésta amplía el espacio de la biblioteca cerrada y acota una superficie diferenciada del suelo de grava de machaqueo del campo.



Figura III.22. Izquierda y centro *La Jungla de Calais*, a la derecha *La Linière*. Fuente propia, agosto 2016.

En esta zona se recibe la información expuesta en carteles y tablones de avisos. También es donde se deja el calzado antes de entrar. El suelo, coloreado de verde-césped, produce extrañeza como recurso formal al aparecer como rasgo descontextualizado y parcial de un lenguaje ajeno. Una pradera en el acceso a un edificio es una carta de presentación. Delante de los edificios públicos y acompañado del cartel que nos prohíbe pisarlo, el césped se convierte en un límite. Pero en este caso sí se puede pisar, de hecho es el felpudo de entrada. No hay peligro de que se estropee por el paso ni por la falta de cuidados. La hierba demasiado larga no va a delatar falta de atención, ni las vacaciones familiares, ni a un jardinero ocioso, ya que ha sido sustituida por una alfombra sintética. Alfombra que no hay que regar, ni segar, ni replantar pues no hay quien permanezca allí el tiempo suficiente como para hacerlo. El único cuidado requerido es recolocar de vez en cuando las piedras que, con su peso, mantienen en su sitio el borde de la alfombra y así evitan que se la lleve el viento y quede desdibujado el retal de pradera superpuesto. Aunque los símbolos de permanencia son persistentes y se cuelan a través de los poros de la temporalidad, quedan expuestos como jirones estereotipados por la alfombra verde.

Este recurso para evitar que el viento se lleve la alfombra de césped es también utilizado para ayudar a sujetar los laterales de las tiendas y asegurar el mínimo espacio libre entre los zócalos y el terreno. En Calais el suelo arenoso facilita este procedimiento, en Grande-Synthe el suelo artificial impide enterrar el remate de los zócalos así que se producen situaciones como la que se ve en la figura III.23 donde parece que la permanencia de un alojamiento depende del peso de unas piedras y de dos pares de zapatos. Si bien el terreno arenoso facilita enterrar el zócalo, cuando tiene que servir de anclaje los vientos de las tiendas se revela menos útil de manera que, en zonas de tiendas organizadas y levantadas por agencias humanitarias, no se ha confiado la estabilidad de las tiendas a la sujeción por medio de piquetas metálicas sino que se han instalado dados de hormigón que quedan apoyados en las dunas como zapatas-mueble como se observa en la imagen a continuación.



Figura III.23. A la izquierda La Linière, el peso de piedras y zapatos evita que se levante el zócalo de la tienda. Segunda imagen por la izquierda La Jungla de Calais, Family Tent sujeta con vientos y piquetas. Las tiendas en las dos imágenes de la derecha se anclan al suelo gracias a dados de hormigón y así, a pesar de la arena y el agua, se garantiza su estabilidad. Fuente propia, agosto 2016.

El suelo no solo es pisado, sino que, también, es el soporte de las actividades cotidianas, comer, dormir, charlar. Es necesario, por tanto aislar el suelo de las viviendas del terreno. Las soluciones construidas con estructura y tableros de madera como las diseñadas por MSF para La Linière se separan del terreno y se apoyan en dumientes, también de madera, que se calzan para igualar los desniveles de los apoyos. Como se vio en la segunda parte de la tesis, las tiendas familiares estandarizadas poseen una lámina de plástico que, sujeta a la capa interior de la tienda, evita que se filtre la humedad del terreno. Pero ésta no puede evitar que entre el agua si hay charcos en el exterior junto a la entrada, tampoco proporciona aislamiento térmico, ni una base realmente horizontal, ni evita las piedras o irregularidades del terreno se noten en el suelo interior. Así, siempre que es posible se utilizan palés en los suelos del interior de las tiendas que luego se van cubriendo según la capacidad con plásticos, lonas, alfombras o colchonetas.

Con los espacios exteriores pasa algo parecido. Si hay sitio, como ocurre en La Linière, se coloniza el suelo exterior con colchonetas, mantas o sillas. Si éstas se desarrollan en el exterior, en el campo de La Linière, los colchones, alfombras y telas se extienden en el suelo acompañadas de sillas; en Calais ni siquiera eso.



Figura III.24. De izquierda a derecha: apoyo de una de las construcciones en madera en «La Linière»; suelo de plásticos y colchonetas sobre base de palés; espacios exteriores en «La Linière», lugares improvisados para comer con colchonetas y mantas sobre la grava o sillas junto al fuego. Fuente propia, agosto 2016.

La intimidad dispersa



Figura III.25 Imagen superior, llegada a La Jungla desde la autopista. Imágenes inferiores a la izquierda y en el centro aseos y duchas para mujeres y punto de agua-lavadero ambos en La Linière, a la derecha la misma solución de punto de agua en La Jungla. Fuente propia, agosto 2016.

En los campos, la población desplazada está en riesgo de sufrir violencia basada en el género y el sexo especialmente en los puntos de distribución de ayuda y en las instalaciones de agua, higiénicas y sanitarias. En los dos campos visitados, los accesos al agua y los aseos están situados en zonas públicas. Son servicios compartidos y se sitúan en los lugares más accesibles para su mantenimiento, como la llegada al campo de La Jungla, donde, si se accede desde la autopista, lo primero que se encuentra son hileras de aseos prefabricados. Los aseos y duchas en La Linière se separan por sexos en casetas prefabricadas que las agencias gestoras del campo se encargan de mantener. En ambos campos, se utiliza el mismo modelo de punto de agua-lavadero. Una construcción ligera de madera, cerrada solo en tres de sus lados, lo cual, además de facilitar el acceso, hace que actividades indispensables como acudir a recoger agua, asearse o lavar cacharros y ropa sean más seguras al estar implícitamente vigiladas por cualquiera que pase por allí.

Pero, esa vigilancia que garantiza la seguridad es, a la vez, una mirada que invade la esfera de la intimidad. El lavado de la ropa, de los restos de haber cocinado o el aseo personal, actos, habitualmente privados, son transformados en actos públicos desplazando y exhibiendo rutinas personales fuera de los alojamientos. Cuando se camina por las calles de La Jungla y, frente a una tienda de comestibles, cerca de la mezquita y poco más allá de un restaurante, se ve a un hombre aseándose en uno de los lavaderos abiertos y a otro afeitándose sentado en cuclillas entre las tiendas. La sensación es la del pudor por

haber entrado en una casa ajena. Se mezclan, en el mismo escenario y el mismo tiempo, las rutinas de la intimidad con las muestras de la vida pública.

El campo de refugiados es una gran casa pero una gran casa llena de impertinencias. Ciertamente es que una verdadera casa ha de ser una ciudad pequeña y viceversa,¹⁸² como señalaba Aldo van Eyck. Pero mientras él enfatiza la similitud de conceptos y relaciones más allá del tamaño, es decir, se plantea el sentido de la casa y de la ciudad como especulares, en el caso de La Jungla o de La Linière el campo se vive como refugio porque hay objetos que atraviesan ese espejo. Las partes de la casa pequeña se reparten por la ciudad grande y cuando el baño del hogar se sitúa en el salón urbano fuerza a un habitar incongruente. Así, mientras no se sufriría incomodidad por acudir a unas piscinas públicas y utilizar así la bañera de la ciudad, la exposición de los ritos privados de aseo chocan frontalmente con una de las intenciones primarias de los campos que es reducir la sensación de vulnerabilidad de los desplazados. De esta manera la casa no es un campo pero sí se puede decir que la tienda es un campo y el campo es una tienda porque ésta repite las topologías paradójicas que se señalaban entre el campo y su entorno. La desintegración centrífuga y el estar dentro estando fuera.

El límite del afuera

La segregación de un territorio es la primera característica de un campo, ya sea éste planificado o espontáneo y, mediante esa acotación, el lugar queda ordenado con un sentido, el dentro frente al fuera. Así, la construcción de un límite que rodee al recinto implica una acción que reconoce la existencia del territorio de excepción. Según el campo sea gestionado o espontáneo, esa barrera que quiere evitar ser atravesada tiene un sentido diferente y también, por lo tanto, la puerta que la acompaña. El espacio del campo y el territorio exterior a él no mantienen una relación unívoca con lo que sería el adentro y el afuera, sino problemática como se va a ver a continuación.

La Linière es un enclave industrial en una zona bien comunicada para el transporte de los materiales, con acceso directo desde la autopista y junto a las vías del tren. Sin embargo, esta ubicación, que era una ventaja para el uso original de la parcela, se transforma en un inconveniente al convertirse en un campo de refugiados [Fig. III.26]. Así, ha sido vallada con madera hacia la autopista quedando oculta para los automovilistas tras un parapeto que, desde la vía de circulación, tiene el mismo aspecto que muchas barreras acústicas. Hacia las vías de trenes de carga, la separación se produce mediante vallas metálicas

¹⁸² «Una casa debe ser como una ciudad pequeña, si quiere ser una verdadera casa; una ciudad como una gran casa, si quiere ser una verdadera ciudad. De hecho lo que es grande sin ser pequeño, como lo que es pequeño sin ser grande, carece de escala real. Y sin escala real no hay escala humana.» En Aldo van Eyck: «Steps towards a configurative discipline.» *Forum 3* (1962): 81-94.

para impedir la subida a los trenes y el cruce de las vías férreas. El acceso, por un solo punto, es controlado en una garita, ya que, aunque está permitido entrar y salir del campo, es necesaria autorización si se llega como voluntario y rellenar un registro si se llega como habitante. Una vez en el interior, los carteles avisan de los peligros que encierra saltarse las fronteras del campo por lugares no establecidos: «electricidad», «trenes» y «autopista». La puerta, y su control, deben ser usados normativamente si se quiere disfrutar de los beneficios del campo gestionado. La Linière es un recinto que se ofrece como un «dentro» con servicios frente al «fuera» sin recursos, pero para acceder hay que cumplir las reglas de su frontera y de su puerta.

El campo espontáneo, e ilegal, de Calais se sitúa, como se decía, en una zona de dunas junto a la autopista que lleva a la salida del *ferry* hacia Reino Unido. En este caso, frente a la imposibilidad de rodear con un límite físico el campo, lo cual llevaría al reconocimiento expreso de su existencia y a la asignación de un territorio, la valla trata de rodear la salida como objeto de deseo de los migrantes. Así, se trata de encerrar en un recinto inexpugnable los espacios de tránsito: la autopista como camino, y el acceso al *ferry*, como puerta [Fig. III.27]. Se emprende, de esta manera, una tarea imposible y paradójica pues un camino, en Calais una autopista, es por principio la configuración de la «voluntad de ligazón»¹⁸³ en palabras de Simmel. Las vallas metálicas rematadas con alambre de espino crecen en longitud y se duplican en paralelo. También sobrevuelan la autopista, pues los puentes que la cruzan no solo sirven para sortearla uniendo el terreno que queda a ambos lados de ella sino que son reinterpretados en la búsqueda de las fisuras para acceder al camino, y sirven como ligazón entre el campo y el tránsito por la autopista si se es capaz de saltar desde ellos.



Figura III.26. Campo planificado La Linière, en Grande-Synthe; de izquierda a derecha: garita de control de acceso, vista interior hacia la autopista tras la valla de madera y cartel avisando los peligros mortales. Fuente propia, agosto 2016.

¹⁸³ Georg Simmel. «Puente y puerta.» en *El individuo y la libertad. Ensayos de crítica de la cultura*. Barcelona: Península, 1986. 29-34. p. 32.



Figura III.27. La Jungla de Calais desde la autopista. Fuente propia, agosto 2016.

El acceso al *ferry* es una auténtica puerta. Dice Georg Simmel: «Con la puerta, hacen frontera entre sí lo limitado y lo ilimitado, pero no en la muerta forma geométrica de un mero muro divisorio, sino como la posibilidad de constante relación de intercambio.»¹⁸⁴ Para franquear una puerta y ejercer la capacidad de disfrutar de ese intercambio, hace falta siempre una llave. En este caso, esa llave es el billete para viajar, pero éste es un salvoconducto al que solo se puede acceder siendo ciudadano, poseyendo papeles que legitimen estar allí (en inglés, francés o alemán también legitimen «ser allí»). Sólo con determinados documentos se puede hacer uso de los lugares de la «sobremodernidad», dice Augé pero, en realidad, aquí se descubre que no solo hay no-lugares sino que los hay «legítimos», como el muelle del *ferry* e «ilegítimos» como el campo de refugiados. La puerta, separando el adentro y el afuera, indica un sentido claramente intencionado, pertenecer o no pertenecer. El campo de La Jungla es el afuera y el Reino Unido, para los refugiados, es el adentro. El trabajo de vallar la puerta y todos los caminos, es decir, construir un recinto que incluya en su interior las salidas del campo sin delimitarlo, es, además de interminable, topológicamente imposible, y, si La Jungla no tiene lugar posible, solo puede ser desmantelada, como ha ocurrido a finales de octubre de 2016.

¹⁸⁴ Simmel., op. cit., p. 32.

Ya en la introducción se avanzaba que, a pesar de que la exposición fuera diacrónica, no se trataba de presentar el desarrollo de un caso, sino distintos momentos del habitar que ocurren de manera simultánea. Aunque en esta tercera parte de la tesis se ha insistido en que el protagonista que vive en la tienda es el habitante y, por lo tanto, la interpreta en lo cotidiano, en realidad, también el proyectista hace un ejercicio de refigurar (reinterpretar) las soluciones dadas al revisirlas y ponerlas en crisis para modificarlas. La mirada a los alojamientos de emergencia, revisando las actuaciones previas, pertenecería así a la prefiguración de una nueva configuración.

En efecto, en la primera parte de la tesis, se veía cómo el procedimiento de actuación tras una emergencia era siempre circular. Tras la fase de preparación, una vez que irrumpe el desastre o el conflicto se comienza un proceso cíclico de análisis, planificación, ejecución, evaluación y, de nuevo, análisis, planificación... Al igual que, ante un caso concreto, existe un momento de evaluación de las soluciones ejecutadas, también a nivel general existen algunos casos de recapitulación y valoración de lo que se está haciendo. Para ello hace falta la mirada a una trayectoria y, aunque en el caso específico de los campos de refugiados no existe aún un cuerpo de estudios suficiente, en el caso de las actuaciones tras desastres, sí se ha llegado a un punto en el que es posible echar la mirada atrás y ver un recorrido.

Ian Davis, que, como ya se ha señalado, es uno de los pioneros en los estudios de viviendas tras desastre, ofrece una mirada sobre los últimos cuarenta años de práctica en la revista *Environmental Hazards* del año 2011,¹⁸⁵ texto que, en cierto modo, avanza la reedición de «Shelter after Disaster»¹⁸⁶ en 2015. En la primera parte del artículo, actualiza el estado de la cuestión, revisando el progreso de la bibliografía existente. En segundo lugar, buscando ampliar el horizonte de su mirada personal sobre el tema, realiza una encuesta a otros expertos¹⁸⁷ en refugios de emergencia tras desastres que, en su

¹⁸⁵ Ian Davis. «What have we learned from 40 years' experience of Disaster Shelter?» *Environmental Hazards* 10 (2011): 193-212.

¹⁸⁶ IFRC and OCHA. *Shelter after disaster*. Ed. Ian Davis. 2ª. Ginebra: IFRC and OCHA, 2015.

¹⁸⁷ Los expertos consultados, ordenados alfabéticamente, fueron: **David Alexander**: Geógrafo, Coeditor de la revista *Disasters*, Científico Jefe Senior en el Global Risk Forum (GRF) Davos. **Joseph Ashmore**: Consultor independiente. Numerosos trabajos con UN-HABITAT, Editor de «Shelter Proyects 2007, 8, 9, 10 y 11-12» publicados por UN-HABITAT y IFRC.7. **Yasemin Aysan**: Arquitecta, Anterior Subsecretaria de Asuntos Humanitarios de IFRC, consultora independiente, miembro de USG Emergency Response and Recovery. **Mihir Bhatt**: Arquitecto/urbanista, fundador y director de All India Disaster Mitigation Institute (AIDMI) Ahmedabad, India. **Tom Corsellis**: Arquitecto/urbanista, co-fundador y director ejecutivo de Sheltercentre. **Manu Gupta**: Arquitecto/urbanista, director y co-fundador de SEEDS, Delhi India. **Mo Hamza**: Arquitecto/urbanista. Consultor independiente. Investigador. Conferenciante, Oxford, UK. **Rumana Kabir**: Arquitecta, consultora independiente sobre refugios y viviendas en Bracknell, UK. **Frederick Krimgold**: Arquitecto/urbanista, director del Disaster Risk REduction Program (DRR) Virginia Tech Advanced Research. **John Norton**: Arquitecto/urbanista, director de programas, cofundador y director ejecutivo de «Development Workshop» receptor de Certificado de distinción sasakawa de UN en 2009, Lauzerte, France. **David Sanderson**: Arquitecto, Director del centro para el Desarrollo y la Práctica de las emergencias (CENDEP), Oxford Brookes University, Oxford, UK. **Graham Saunders**: director del departamento de Refugios y Asentamientos, IFRC. **Anshu Sharma**: Arquitecto/urbanista, co-fundador y director de SEEDS, Delhi India. **Jo da Silva**: Ingeniero, director en Arup International Development, consultor independiente de UNHCR y varias ONGs. **Robin Spence**: Ingeniero civil, especialista en ingeniería sísmica, investigador, consultor y conferenciante. Universidad de Cambridge, Fundador y director de «Cambridge Architectural Research» (CAR). **Paul Thompson**: Arquitecto/urbanista. consultor trabajando con agencias de UN desde 1975 hasta el presente. fundador de «INTERWORKS» Madison, Wisconsin, USA. **Christine Warnsler**:

mayoría (13 de 18), provienen de la arquitectura o del planeamiento. A pesar de haber trabajado desde distintos puntos de vista, poseen amplia experiencia en investigación, conferencias, asesoría, activismo e implicación directa en los campos de gestión de riesgos y planificación en los desastres.

A todos ellos se les hizo la misma pregunta: «¿Cuál ha sido la lección más importante que has aprendido de tu experiencia en refugios para desastres o en la reconstrucción de viviendas?»¹⁸⁸ Como se ve, es una pregunta que entra de lleno en el ámbito de la indagación sobre la interpretación y, este método de preguntar, es decir, realizar encuestas con más o menos preguntas, enlaza con los habituales para conocer el grado de satisfacción o disgusto de los habitantes. A pesar de que, como ya se ha dicho, el artículo se centra en la respuesta a los desastres, se han seleccionado las ideas que son extrapolables al caso de las respuestas a conflictos.

Se señala cómo la financiación varía enormemente entre desastres y esto es, a menudo, el factor más crítico para determinar qué ayuda externa se puede aportar. Como ya se ha visto, también ocurre esto en el caso de los campos de refugiados. La asistencia a menudo se proporciona teniendo en cuenta los intereses de los que ayudan, no de las necesidades de las personas en situación de precariedad.

Para David Anderson, la más importante es la necesidad de implicar a las personas en las decisiones que les afectan. Aquellos que han sobrevivido a desastres pueden haber perdido todo y entonces, a menudo, también sufren la humillación siguiente al ser realojados en casas que pueden ser inadecuadas en cuanto a su ubicación, cultura, materiales o calidad y, demasiado a menudo, con un cartel paternalista en la fachada que dice que es un «regalo». Así, reclama la pregunta de Chambers:¹⁸⁹ «¿De quién es la realidad que cuenta?» («Whose reality counts?») o ¿de quién es el punto de vista que importa?

El refugio después de los desastres, además, solo funciona cuando es entendido y llevado a cabo con un profundo entendimiento de que no es solo protección de los elementos o un lugar para que la gente almacene sus pertenencias. Funciona cuando los programas se desarrollan en la convicción de que el refugio es la piedra angular para la recuperación de la gente. Los alojamientos no deberían estigmatizar o «guetificar» a la gente como víctimas de desastres, ni colocarlas en situaciones de vulnerabilidad renovada. Los que están mal diseñados desde el punto de vista funcional, comunitario o medioambiental reducen las oportunidades de recuperación tras el desastre.

Arquitecta/urbanista. Investigadora, conferenciante, escritora, Lund University. **Gustavo Wilches-Chaux:** consultor independiente, investigador, abogado, filósofo, escritor, activista comunitario, gestor de construcciones. Bogotá, Colombia.

¹⁸⁸ «What has been the most important lesson you have learned from your own experience of Disaster Shelter or Reconstruction of Dwellings?» Davis, op. cit., p. 197.

¹⁸⁹ La cita hace referencia a los títulos de una serie de conferencias y un libro de Robert Chambers donde el autor reclama la diferente consideración que tienen las miradas a la realidad de las personas que la viven directamente y las imposiciones de los profesionales, reclamando la participación y empoderamiento de los habitantes. Robert Chambers. *Whose Reality Counts?: Putting the First Last*. London: Intermediate Technology Publications, 1977.

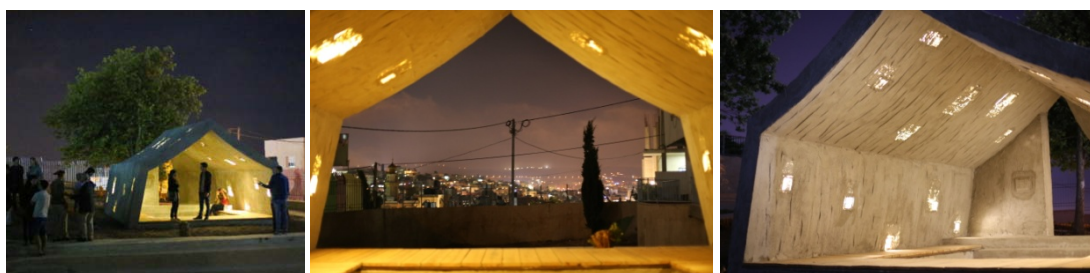
Por último, ante la pregunta de Davis, la arquitecta Yasemin Aysan contesta:

De manera ideal todos nosotros queremos construir nuestra casa soñada, o si no, algo parecido y finalmente nos establecemos en algún sitio que nos podamos permitir, listo rápidamente o entregado a nosotros con la esperanza de que gradualmente se parezca a nuestra casa soñada. El papel de los que estamos fuera es reconocer qué quieren los beneficiarios, qué tienen y qué es lo que pueden hacer y proporcionar lo que les falte o el eslabón más débil en esta cadena que, a veces puede ser dinero en efectivo, a veces, materiales, a veces, información y conocimientos, a veces una casa completa, o una combinación de ellos.¹⁹⁰

Tras leer las opiniones de los expertos y, en concreto, la de Yasemin Aysan, solo se puede concluir con la reclamación de que el problema de la vivienda en los campos de refugiados debe ser tratado esencialmente como una forma del habitar.

¹⁹⁰ Davis, *op. cit.*, p. 202.

Conclusiones y líneas abiertas



«Concrete Tent» campo de Dheisheh, Bethlehem, junio 2015. Fuente: Campus in Camps/Sara Anna.

Si se tuviesen que resumir en una imagen las conclusiones de esta tesis, bien se podría elegir la «Concrete Tent» que se inauguró en el campo de refugiados de Dheisheh el verano de 2015. Esta tienda es un sitio de reunión que aloja actividades culturales, un área de trabajo y un espacio abierto. Pero, más allá de estos usos, trata de reflejar la paradoja de la temporalidad permanente. Ya que la tienda es el elemento básico de construcción en los campos, su forma es considerada como la manifestación material de lo temporal, una estructura arquitectónica que, al tener fecha de caducidad, simboliza el derecho a retornar, la ligereza y el movimiento. Sin embargo, su construcción en hormigón habla de la permanencia, la pesadez y la inmovilidad. La «Concrete Tent» no es propuesta como una solución sino que abraza la contradicción de una forma arquitectónica que emerge de la vida en el desarraigo. Su objetivo es, a través de la arquitectura, materializar y dar un espacio simbólico a las narraciones del exilio.

De la misma manera que la tienda de hormigón se propone visibilizar las paradojas del destierro duradero a través de un objeto construido, en esta tesis se ha propuesto la búsqueda y exposición de las contradicciones en el proceso de habitar en las viviendas de emergencia de los campos de refugiados con el fin de que, al enunciarlas, puedan servir como motor de cambio.

Las paradojas a menudo han resultado precursoras de avances revolucionarios en ciencias, matemáticas y lógica. Sea cual sea la disciplina, siempre que se descubre un problema que no puede resolverse dentro del marco conceptual que supuestamente se debería aplicar, se experimenta un *shock* que puede llevar a descartar los viejos esquemas y a adoptar uno nuevo. A este proceso de moldeado intelectual es al que se debe el nacimiento de muchas de las principales ideas de las matemáticas y las ciencias. De la misma manera, al enfrentarse a la constatación de las disonancias entre las creencias, lo deseado y lo conocido, se experimenta el mismo *shock* que puede ser o bien enmascarado, o bien encarado y servir para cambiar actitudes. Para ello, lo primero es enunciar las contradicciones o, al menos, comenzar a señalarlas.

A partir de las contradicciones en el espacio de los campos y del imposible hogar del refugiado señalados por Arendt y Agamben y las disonancias al encarar la actual crisis de refugiados en Europa señaladas por Bauman, se ha realizado un recorrido para confirmar si, desde el punto de vista del espacio arquitectónico y el proyecto de arquitectura, hoy en día también se encuentran contradicciones que ayuden a comprender cómo se desarrolla el proceso de habitar y si éste se revela paradójico.

La primera hipótesis que se sostenía era que los manuales de actuación en casos de emergencia, si bien reconocen explícitamente la necesidad del cobijo como bien de primera necesidad, de manera contradictoria, muestran la ausencia del término arquitectura como disciplina que respondería a esta problemática. Además, no dan instrucciones concretas para el refugio ni el campo. El análisis de las recomendaciones de las agencias humanitarias y, en concreto de UNHCR, referentes a los refugios en los campos, en la primera parte de la tesis, así lo ha demostrado.

En efecto, por medio del Análisis de Contenido de las dos últimas ediciones de los Manuales del Alto Comisionado, se ha podido confirmar que existe una gran polarización en las frecuencias de los términos usados en los manuales, y los términos-moda más repetidos confirman que el contenido de estas publicaciones muestra un entorno definido por la emergencia en el que el Alto Comisionado se esfuerza en dar, proteger e informar a un sujeto paciente: los refugiados. Se constata así que el Alto Comisionado no es un mero redactor o editor del Manual sino el principal agente, actor, protector o instructor, aquél que prescribe en caso de emergencia.

Se ha demostrado que la hipótesis sobre la ausencia de arquitectura se confirma. Si bien en la edición del manual de 2007 los términos relativos a arquitectura y arquitectos estaban completamente ausentes, en el caso del último Manual publicado, hay ciertos cambios. Al llegar a analizar la última edición, el campo semántico dedicado al espacio se convierte en el de mayor cantidad de términos y, además, se ha duplicado el número de términos distintos. Es decir, el tema del espacio se vuelve cuantitativamente más importante y, también, más específico. No obstante, cuando se comprueba el

contexto en el que aparece el término arquitectura, se verifica que la mayoría de las veces es utilizado en sentido figurado, refiriéndose a una estructura organizativa de gestión. Es decir, pese a parecer que la arquitectura se asoma, sigue ausente en el Manual aunque en la última edición de éste sí aparezca la figura del arquitecto al acercarse la concreción del proyecto y la ejecución de los campos.

Al estudiar las recomendaciones que se dictan en los manuales, el análisis de parámetros para elegir los lugares de asentamientos, permite observar que éstos se mueven entre dos polos opuestos: la mirada al detalle (que es, por tanto, llena, exhaustiva y heterogénea) y, coincidente, la búsqueda del lugar vacío, sin pendiente, sin vientos fuertes, a distancia de las fronteras y zonas protegidas y autónomo. Esta dualidad contradictoria se manifiesta claramente cuando coexisten los esfuerzos por conciliar la búsqueda de solares que, por su pendiente, permitan la implantación de soluciones seriadas, con el énfasis por reclamar soluciones acordes a la cultura y hábitos particulares. También se manifiesta cuando desde el principio debe preverse el desmantelamiento, a la vez que unos gastos de mantenimiento que puedan durar décadas. En este sentido, el Manual se manifiesta en la fase de elección del emplazamiento, como el territorio donde coinciden la permanencia y el deseo de fugacidad; el estudio del lugar concreto y la búsqueda del espacio isótropo y, también, la arquitectura sin arquitectos. En definitiva, la intersección imposible de conjuntos excluyentes.

La dimensión total del campo, así como sus áreas, se definen proporcionales a la unidad familiar, es decir, unidad de población. Esto parece acorde con lo detectado a nivel general en el Análisis de Contenido: la población y, en concreto, las relaciones familiares eran el campo semántico principal en el Manual de 2007 y el segundo en importancia en la última edición. Sin embargo, no hay propuestas de cómo se pueden resolver estas agrupaciones. Salvo un esquema que solo se encuentra en la edición del año 2007, no hay gráficos ni planos que permitan pensar en cómo se va a relacionar esa población que habitará el campo. Gracias a una propuesta gráfica como la que se ha planteado, sería posible entender las ventajas e inconvenientes de la misma y su combinación haría posible prever futuros asentamientos. En los manuales no se permite vislumbrar el lugar que se reclama para el habitante. Se dan recomendaciones acerca de un entorno que se reclama planificar cuidadosamente pero que se elude prefigurar.

En definitiva, las recomendaciones para planificar y construir los campos en los manuales se manifiestan abundantes y genéricas, aunque se insiste en tener en cuenta lo concreto y se acompañan de pocas recomendaciones específicas, que solo son capaces de servir para trazar un mapa desierto. Tras la selección de un lugar sin geografía (lejos de las fronteras) ni topografía (sensiblemente horizontal), se superponen tramas de puntos con servicios sanitarios pautadas a ciertas distancias donde el único límite es la cantidad total de población.

Cuando se enfrentan al tema del refugio, se repiten las recomendaciones generales que ya se habían encontrado sobre los campos: la importancia de los contextos concretos y la prioridad de adoptar soluciones particulares. Para ello se dan dos parámetros de los refugios que resultan ser mínimos no solo por sus dimensiones sino también por su cantidad. La superficie mínima por habitante y la altura máxima. El texto dedicado al refugio se sitúa entre dos extremos: el prácticamente vacío de la falta de recomendaciones para plantear un alojamiento de emergencia y el absolutamente concreto de las tiendas familiares distribuidas por UNHCR.

En definitiva, la primera hipótesis que se considera demostrada es que los manuales de emergencia del Alto Comisionado de Naciones Unidas carecen de instrucciones arquitectónicas sobre el refugio. Esto es, lo arquitectónico es una ausencia significativa y conduce a la propuesta de la isotropía como prefiguración, a un espacio, el del campo, que podría ser infinito y en el que se ubica el refugio como un punto vacío. Es como si se buscara una uniformidad territorial segura, un espacio en el que todos tengan las mismas condiciones de accesibilidad a los mismos servicios, garantizando a los refugiados la protección y la cobertura de necesidades dada la situación de emergencia, sin realmente abordar la cuestión, sin realmente pensar la construcción del territorio en el caso de los campos. Hay una contradicción entre la importancia que en los manuales se le reconoce al refugio y cómo este requiere, implícitamente, una respuesta arquitectónica y el hecho de que, sin embargo, se evita nombrar la arquitectura aunque la última edición del manual apunta a un cambio, pues contempla la figura del arquitecto como novedad.

Esta tendencia coincide con una recomendación que podría derivar de esta tesis: la necesidad de una mayor presencia de lo arquitectónico en la prefiguración de acuerdo con la importancia que se da, en los manuales, a lo específico del habitante. Es decir, dotar de contenido espacial a las recomendaciones de las agencias relativas a los refugios.

La segunda parte de la tesis se ha dedicado al lugar de la configuración, en el que se da forma a las tiendas y a los campos, tanto en el sentido de forma dibujada como de la forma construida. En ella se debe ver cómo puede resolverse la contradicción que quedó expresada al terminar la primera parte de la tesis, la imposible convivencia entre la importancia dada a lo particular y la prefiguración de un espacio isótropo en el que no solo los habitantes son puntos sino que también lo son los refugios que los acogen. La hipótesis de partida fue que al mirar el campo configurado en el que, de manera necesaria, aparece la geografía, es decir, los lugares concretos, se resolvería esta contradicción. Sin embargo, el resultado, como ya se ha visto, es que, lejos de resolverse la contradicción, ésta ha crecido.

En efecto, después de ver la selección de campos construidos en distintas partes del mundo, Etiopía, Iraq y Jordania, y recordando los modelos propuestos por Corsellis y Vitale, se puede concluir que,

aunque se recomienda de manera reiterada tener en cuenta los contextos concretos y responder con soluciones singulares, los trazados de los asentamientos construidos resultan aún más esquemáticos que los modelos de referencia. Se observa así que la cantidad de contradicciones detectadas aumenta con la cercanía al objeto estudiado, lo cual no dejaría de ser paradójico: el acercamiento a lo construido es coincidente con el acercamiento a lo imposible.

El proceso de construcción de un campo repite, generalmente, el mismo patrón. Primero se establecen los límites acotando un territorio y, tras regularizar el terreno, se superpone una retícula de vías de circulación y una malla pautada con puntos de servicios sanitarios mínimos. Tras esto, los huecos de manzanas que quedan así definidas se rellenan con alojamientos, casi siempre tiendas, que se ordenan también en cuadrícula o en hilera. A las puertas del recinto se ubican las instalaciones de las agencias humanitarias. De esta manera, la trama isótropa, pero protectora, anularía las singularidades del lugar. Es decir, se mostraría de acuerdo con los Manuales garantizando unas pautas métricas de habitabilidad, pero, no obstante, las tiendas colocadas en cuadrícula no garantizan la homogeneidad de condiciones espaciales entre ellas.

En la construcción de los campos, se presenta, además, una inversión de lo que suelen ser las jerarquías de los grados de privacidad en los espacios urbanos, previsión que ya se avanzaba en los manuales. Por motivos de seguridad en los campos, lo más privado de una vivienda, como son los aseos, deben ocupar el lugar más vigilado y, por tanto, más visible quedando las calles conformadas no por lo público de los alojamientos sino por los baños y cocinas. Se expone al exterior lo privado del habitar de un grupo de personas que ha perdido prácticamente todo y a las que se pretende dar un refugio, no solo como protección frente al clima o lugar de almacenaje sino como punto base para recomponer su dignidad.

La hipótesis respecto a la configuración de las tiendas, a su proyecto y construcción, era que no estaban siendo consideradas como espacios para dar cabida a los habitantes, es decir, como proyectos de alojamientos que es lo que son. Hay que tener en cuenta que la emergencia impone ya una contradicción de partida: la necesidad de una respuesta inmediata en cualquier geografía concreta posible solo puede ser respondida con lo seriado. Sin embargo, no sería una imposición de la emergencia la falta de indicadores del habitar ni que la tienda sea configurada como un mueble. En efecto, la observación de los indicadores utilizados para clasificar y definir las tiendas familiares, que quedan clasificados en logísticos, físicos y sociales, evidencia que los que reciben más atención son los que muestran de manera numérica o descriptiva las características físicas de la tienda. Sin embargo, no hay apenas valoraciones relativas al uso o a las posibilidades de ocupar el espacio de la misma.

Por otro lado, los dibujos que se seleccionan para describir las tiendas familiares en las publicaciones e informes de UNHCR son escasos e imprecisos. La tienda es contada como un mueble donde lo que

interesa es una idea del aspecto exterior, que no se requiere detallado, e instrucciones de montaje. Así, la idea de la tienda como objeto seriado y ajeno al lugar queda reforzada por cómo está explicada gráficamente. Cuando se realizan dibujos en planta y sección a escala y se introduce a los habitantes, se comprueba que las dimensiones interiores están previstas en función del número de colchones que pueden disponerse. La tienda, en realidad, es un dormitorio en el campo de refugiados.

En definitiva, la segunda hipótesis, en lo relativo a los campos, se ha evidenciado errónea, ya que, a pesar de la presencia inevitable de los lugares particulares, las configuraciones son homogéneas buscando la isotropía y las mallas pautadas que se proponían en los manuales, e ignorando las recomendaciones ligadas a los contextos. Parece sorprendente que, si en los manuales se enfrentaban las consideraciones hacia lo concreto con la búsqueda de la isotropía, al llegar a la configuración, es decir, al mundo de lo concreto, lejos de adquirir más peso lo específico, la realidad opte por la construcción de lo abstracto. Pero, en cambio, la hipótesis relativa a las tiendas se ha revelado cierta. Son soluciones seriadas que llegan como muebles, ajenas a los habitantes que las van a ocupar, hecho que se muestra revelador al superponer las plantas de las tiendas dormitorio con soluciones arquitectónicas.

Esta conclusión señala como necesidad la traducción de los parámetros físicos a parámetros de posibilidades del habitar. Si en la primera parte de la tesis ya se ha señalado la carencia de documentación gráfica en las recomendaciones de los Manuales, esa ausencia se hace más relevante en la segunda parte. Así mismo, se propone como herramienta para desmontar la isotropía y, en consecuencia, romper el vínculo contradictorio entre lo genérico y lo concreto que aparece en los manuales y continúa en la construcción de los campos, la inclusión de arquitectos ya que su trabajo podría dar respuestas adaptadas al lugar.

En cuanto a la tercera hipótesis parcial o contradicción formulada en la tesis, se sostenía que la refiguración de la vivienda de emergencia viene determinada por el hecho de que el campo ya no es definido como un lugar geométrico impuesto a la geografía sino que, al mirarlo de cerca, se habita como una heterotopía de crisis y de desviación, en términos de Foucault, un lugar que tiene su existencia fuera del espacio y del tiempo de la normalidad y, sin embargo, se impone la cotidianeidad. Como lugar de crisis, de cambio entre dos estados, es, por tanto un cronotopo liminar, que sucede en el margen, en el umbral entre dos situaciones. Dentro del campo que sucede en estos espacios excepcionales, la vivienda del refugiado queda definida como el domicilio del extranjero que, según van Genneep, es el lugar donde el «otro» es recluido en un espacio apartado hasta ser aceptado en la nueva sociedad. El problema en el caso de los refugiados es que esta espera se hace indefinida. Este escenario espacio-temporal es el que limita y reclama las posibles refiguraciones que el habitante puede efectuar en su vivienda y, por extensión, en el campo. El refugio de la primera parte, que pasó a conformarse como tienda en la

segunda, se presenta al final como vivienda. El habitante ya no es un punto en un espacio abstracto, sino que es el centro de un espacio que es interpretado y transformado.

Como se ha demostrado en el estudio de los campos franceses de La Linière y La Jungla de Calais, sus límites se muestran paradójicos en relación a su entorno, como la topología imposible de la doble valla de Calais, donde se pretenden cerrar caminos y puertas en la voluntad de segregar un lugar del que no se quiere reconocer la existencia.

Para el sujeto que habita, el entorno que le rodea es un horizonte del cual el centro es su casa y cada una se halla cubierta de su propia bóveda celeste. Para él todo lo incluido en la esfera de un mundo circundante es transformado y modificado hasta que deviene portador de significación utilizable, o, en caso contrario, es totalmente abandonado. Así ocurre con los huertos, que, descuidados, manifiestan la negación a aceptar que se está de manera indefinida en el territorio excepcional, que el campo es el lugar de «el otro» en el que nadie quiere reconocerse. Por el contrario, el habitante pelea por domesticar otros elementos. El suelo del campo es de difícil tratamiento, pues ocuparlo no implicará propiedad, por lo que no puede ser realmente transformado, sino solo cubierto con tablas o alfombras,, de manera que, junto con las sillas y la lumbre, los espacios entre tiendas se muestran como extensiones de lo privado y, junto con los aseos expuestos, completan la percepción que ya se avanzó en las primeras partes de la tesis: lo privado se muestra al exterior. Esto explica que al caminar por un campo se sienta el mismo pudor que al entrar en una casa o una habitación ajena, pues a la vista se muestran gestos de la intimidad, como lavarse la cara en los puntos de agua comunes o afeitarse sentado en un taburete entre dos tiendas.

Las tiendas, entendidas como los entornos significantes que rodean al habitante, se muestran mudas y así es difícil entablar una conversación con ellas, es decir, transformarlas en un mundo propio. El habitante no puede guardar en ellas sus pertenencias, no hay sitio para cajones ni cofres. Su intimidad ha quedado desperdigada por el campo y en las tiendas son imposibles los rincones, los sótanos o las buhardillas, parafraseando a Bachelard.

En este sentido se recomienda que, como diversos autores citados en la tesis ya han señalado, es necesario formar un cuerpo fiable de documentación sobre datos estadísticos y estudios longitudinales en el tiempo relativos a las soluciones de alojamientos en casos de emergencia. Pero, además, también se considera necesario que estos datos se acompañen de documentación relativa a los modos de habitar, es decir, de las transformaciones de los alojamientos por parte de sus habitantes, entendiendo la recopilación de estas transformaciones como la voz gráfica de los refugiados, que complementaría las opiniones que se escuchan en las encuestas.

Por último, como aportación relativa al marco teórico y metodológico, según se ha señalado al comienzo de la tesis, ya existen antecedentes que buscan clarificar la terminología utilizada en inglés sobre la cuestión de los tipos de alojamientos en las distintas fases tras una emergencia. Sin embargo, en castellano, esta labor no está realizada, aunque existan en el área humanitaria trabajos de organización de glosarios y diccionarios, como el de Karlos Pérez de Armiño, *Diccionario de Acción Humanitaria y Cooperación al Desarrollo*. Así, a lo largo del trabajo, ha habido una labor paralela a la investigación propiamente dicha, que ha sido la traducción de los términos ingleses interpretando y eligiendo en cada caso el término castellano que parecía más acorde. Un caso claro es el término *transicional*. Palabra que no está recogida en castellano y es una traducción literal de *transitional*. El término «transitorio», que parece similar se ha descartado por entenderse que las soluciones *transicionales* no son solo temporales o transitorias sino que, en ellas, está implícita su capacidad de ser transformadas, matiz que se desdibujaría si se utilizara la conocida palabra «transitorio». Por lo tanto, se propone como necesaria una clarificación de los términos castellanos distinguiendo en ellos las respuestas habitables en función de: la necesidad de rapidez en la respuesta, el carácter temporal o duradero de la construcción, la transformabilidad de la solución como característica y el tiempo de habitar. Esta cuestión terminológica ha terminado por trasladarse al título de la tesis en el sentido de que la contradicción principal resulta ser la propia designación de los alojamientos como «vivienda de emergencia» donde coexisten los ritos cotidianos con un tiempo excepcional.

De hecho, este tiempo excepcional tiene muchos parecidos con lo que Bajtín denomina el cronotopo de la «novela griega o de aventuras». Éste se caracteriza por transcurrir la historia en un mundo ajeno a los personajes. La acción se desarrolla en un tiempo de paréntesis en el avance de la vida de los personajes, un «hiato extratemporal» entre dos momentos del tiempo biográfico. Es un tiempo caracterizado por la concatenación de sucesos como resultado de la intervención de fuerzas irracionales en la vida humana. Los protagonistas no poseen la iniciativa, las desgracias o premios les acontecen. De la misma manera, los refugiados han sido víctimas de conflictos, reunidos en campos y se les entregan enseres, refugios y comida o bien todo esto les es negado. La acción más representativa de este cronotopo es el movimiento, la persecución, la huida, la búsqueda. Este tiempo va acompañado de una extensión espacial abstracta, no hay vinculación con los países que figuran en la historia, ni con su organización política, su historia o su cultura. El carácter de ese lugar no es parte del acontecimiento, es una extensión desnuda abstracta. Es el espacio isótropo de los manuales.

En este cronotopo, la paradoja en la que se encuentra el proyecto de vivienda ante las emergencias tras conflictos, y que toca resolver a los arquitectos, cumple los tres requisitos que se veían en la introducción como necesarios para darse una relación paradójica de doble vínculo. Allí se utilizaba como ejemplo la paradoja del capitán que ordena a uno de los soldados que afeite a aquellos soldados que no

se afeiten a sí mismos. Ahora se podría intercambiar al capitán por el Alto Comisionado, al soldado barbero, por un arquitecto y las instrucciones de afeitar estarían en los manuales. El primer requisito que se cumple es la existencia de una relación intensa y de dependencia entre las personas que intervienen, si no directamente entre UNHCR y el arquitecto sí entre el Alto Comisionado y los refugiados con el arquitecto como mediador. El segundo requisito que se cumple de esta paradoja es dar un mensaje que tiene dos partes excluyentes entre sí: se reclaman soluciones arquitectónicas que garanticen la homogeneidad y, a la vez, soluciones particulares. Por último, las emergencias por un lado, exigiendo soluciones instantáneas, y la falta de recursos por otro, parece que impiden evadirse del marco establecido.

Lo que se pretende señalar con esto es que, aunque sea importante dar soluciones al habitar en la emergencia del campo de refugiados, se acepta que las respuestas sean discutibles. Lo que se plantea como irrenunciable en esta tesis es la necesidad de revelar las contradicciones que suponen. Mientras la extrañeza sobrevive, la contradicción es significativa, después deja de sorprender, y pierde su capacidad motora. En cuanto se deja de percibir la incongruencia, la contradicción como tal deja de vivir. En ese sentido, la enunciación de las discordancias en el escenario espacio-temporal, la extrañeza, detectar las impertinencias, debe seguir llevándose a cabo para revelar las contradicciones en el habitar.

Bibliografía

- ACNUR. *La protección de los refugiados y la migración mixta: El Plan de los 10 puntos en acción*. Ginebra, 2011.
- . *La situación de los refugiados en el mundo. Cincuenta años de acción humanitaria*. Barcelona: Icaria editorial, 2000.
- . *Manual para situaciones de Emergencia*. 2ª. ACNUR, 1998.
- . *Manual para situaciones de emergencia. Primera parte: Operaciones sobre el terreno*. 1ª. Madrid: ACNUR, 1984.
- . *UNHCR ACNUR la Agencia de la ONU para los Refugiados*. 2016. 10 de octubre de 2016. <http://www.acnur.org/a-quien-ayuda/refugiados/quien-es-un-refugiado/#_ga=1.42752293.1636370208.1476205610>.
- . *UNHCR. ACNUR. Agencia de la ONU para los refugiados*. 2016. 16 de marzo de 2016. <<http://acnur.es/a-quien-ayudamos/refugiados>>.
- ACNUR/UNHCR. *La determinación del estatuto del refugiado*. Ginebra, 2005.
- ACTED; JEN; OXFAM; UNICEF; UNHCR. «Water Network studies for Zaatari Camp mayo, 2014.» s.f.
- Agamben, Giorgio. «¿Qué es un campo?» *Artefacto. Pensamientos sobre la técnica*. 2 (1998): 52-55.
- . *Estado de excepción*. Ed. Fabián Lebenglik. Buenos Aires: Adriana Hidalgo, 2005.
- . *Lo abierto: El hombre y el animal*. Buenos Aires: Adriana Hidalgo, 2007.
- Agier, Michel. *Managing the undesirables: refugee camps and humanitarian government*. Cambridge, UK: Polity, 2011.
- Aina, Alfredo Luis. *Imágenes de Fenómenos Ópticos Cotidianos como apoyo de la Docencia en Óptica*. Universidad Complutense de Madrid. Proyecto de Innovación y Mejora de la Calidad Docente 2008 N° 35. 2008. 27 de septiembre de 2015. <<http://pendientedemigracion.ucm.es/info/gioq/fenopt/imagenes/puntociego/index.htm>>.
- Alday, Iñaki, y otros. *Aprendiendo de todas sus casas*. Barcelona: Ediciones UPC, 1996.
- Anzieu, Didier. *El yo-piel*. 5ª. Madrid: Biblioteca Nueva, 2007.
- Aragonés, Juan Ignacio y María Américo. *Psicología Ambiental*. 3ª. Madrid: Pirámide, 2010.
- Arana Aroca, María de. «Actas Congreso Internacional Architectonics Network, Mente, Territorio y Sociedad, celebrado del 1 al 3 de junio de 2016.» *El campo de refugiados. Contradicciones en un cronotopo liminar*. Ed. José Muntañola Thornberg. Barcelona, 2016.
- . «Huellas de lo cotidiano en el campo de refugiados La Linière.» *Constelaciones* 5 (2017): [en prensa].

- . «Planificación estratégica. Despliegue y asentamientos.» Ros (coord), Juan Manuel. *Arquitecturas de emergencia: cuestiones pendientes*. Madrid: Ediciones Asimétricas, 2015. 26-55.
- Arendt, Hannah. «Capítulo IX: La decadencia de la Nación-Estado y el final de los Derechos del Hombre.» *Los orígenes del totalitarismo*. Madrid: Alianza, 2006. 225-252.
- Asamblea General, Naciones Unidas. «Proyecto de documento final de la cumbre de las Naciones Unidas para la probación de la agenda para el desarrollo después de 2015.» 12 de agosto de 2015. 3 de enero de 2016. <<http://www.un.org/es/comun/docs/?symbol=A/69/L.85>>.
- Asamblea mundial de la salud. *Constitución de la Organización Mundial de la Salud*. suplemento de la 45°. Documentos Básicos, 2006.
- Ashdown, Paddy. «Humanitarian Emergency Response Review.» marzo de 2011. Ed. Humanitarian Emergency Response Review. 29 de enero de 2017. <https://www.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment_data/file/67579/HERR.pdf>.
- Ashmore, Joseph. *La lona de plástico. Guía sobre las especificaciones y uso de la lona de plástico en la ayuda humanitaria*. FICR, OXFAM, 2007.
- . *Tents. A guide to the use and logistics of family tents in humanitarian relief*. Ed. OCHA. United Nations Publication, 2004.
- Ashmore, Joseph y Tom Corsellis. *Technical comparison of tent specifications*. Cambridge: Shelterproject. University of Cambridge, 2002.
- Ashmore, Joseph, y otros. «Diversity and Adaptation of Shelters in Transition Settlements for IDPs in Afghanistan.» *Disasters* 27.4 (2003): 273-287.
- Augé, Marc. *Los "no lugares" espacios del anonimato. Una antropología de la Sobremodernidad*. Quinta reimpresión. Barcelona: Gedisa, 2000.
- Bachelard, Gaston. *La poética del espacio*. México: Fondo de Cultura Económica, 1975.
- Bajtín, Mijail. «La forma espacial del personaje.» Bajtín, Mijail. *Estética de la creación verbal*. 10ª. Madrid: Siglo veintiuno de España editores, 1999. 28-91.
- . «Las formas del tiempo y del cronotopo en la novela.» *Teoría y estética de la novela*. Madrid: Taurus, 1989. 237-410.
- Baker, Aryn. «After a Long Delay, Lebanon Finally Says Yes to Ikea Housing for Syrian Refugees.» *Time* (2013). 20 de octubre de 2015. <<http://world.time.com/2013/12/16/lebanon-says-no-to-ikea-housing-for-syrian-refugees-because-its-too-nice/>>.
- Barakat, Ghada. «Camp Restructure Project.» abril, 2016.
- Bardin, Laurence. *Análisis de contenido*. 2ª. Madrid: Akal, 1996.
- Barthes, Roland. *Cómo vivir juntos. Simulaciones novelescas de algunos espacios cotidianos*. Buenos Aires: Siglo XXI editores Argentina, 2003.
- . *Elementos de semiología*. Madrid: A. Corazón, 1971.
- Baudrillard, Jean. *El sistema de los objetos*. México: Siglo XXI, 1969.
- Bauman, Zygmunt. *Extraños llamando a la puerta*. Barcelona: Paidós, 2016.
- Bedoya, Fernando Gordillo. «Hábitat transitorio y vivienda para emergencias.» *Tabula Rasa* 2 (2004): 145-166.
- Benavides, Lourdes. «El régimen internacional del "Nuevo humanitarismo".» *Relaciones internacionales* 12 (2009): 107-124.

- Benedetti, Mario. *Inventario Uno. Poesía completa (1950-1985)*. 10ª. Madrid: Visor Libros, S.L., 1993.
- Berelson, Bernard. *Content analysis in communication research*. Nueva York: The Free Press, 1952.
- Berry, J. W. *Handbook of Cross-cultural Human Development*. Nueva York: Garland STPM, 1981.
- Bobbio, Norberto, Nicola Matteucci y Gianfranco Pasquino. *Diccionario de política*. México: Siglo veintiuno, 2005.
- Bollnow, O. Friedrich. *Hombre y Espacio*. Barcelona: Labor, 1969.
- Borges, Jorge Luis. «El zahir.» Borges, Jorge Luis. *El Aleph*. Madrid: Alianza, 1981.
- Brecht, Bertolt. *Bertolt Brecht: Poemas y canciones*. Madrid: Alianza, 1968.
- Bris Marino, Pablo, Félix Bendito Muñoz de Cuerva y Muriel Saint-Supéry Ceano-Vivas. «Planificación de la vivienda de emergencia en desastres naturales. Terremotos de Haití y España.» *revista invi* 31.87 (2016): 115-141.
- Bruner, J. S. *Actos de significado. Más allá de la revolución cognitiva*. Madrid: Alianza, 1991.
- Cantos, Pascual y Aquilino Sánchez. «El inglés y el español desde una perspectiva cuantitativa y distributiva: equivalencias y contrastes.» *Estudios Ingleses de la Universidad Complutense* 19 (2011): 15-44.
- Carpenter, C. R. «Territoriality: A Review of Concepts and Problems.» *Behavior and Evolution*. Ed. A. Roe y G. G. Simpson. New Haven: Yale University Press, 1958.
- Certeau, Michel de y Alejandro Pescador. *La invención de lo cotidiano*. Vol. I. Artes de hacer. México, D.F.: Universidad Iberoamericana, 2000.
- Chambers, Robert. *Whose Reality Counts? Putting the First Last*. London: Intermediate Technology Publications, 1977.
- Cole, Michael. *Psicología cultural. Una disciplina del pasado y del futuro*. Madrid: Ediciones Morata, 1999.
- Corominas, Joan. *Breve diccionario etimológico de la lengua castellana*. 3ª. Madrid: Gredos, 1973.
- Corsellis, Tom. *UNHCR Environmental Guidelines Development. Shelter and Physical Planning Sector*. Cambridge: University of Cambridge, 1996.
- Corsellis, Tom y Antonella Vitale. *Transitional Settlement: Displaced Populations*. Oxford: Oxfam GB in association with University of Cambridge shelterproject, 2005.
- Crespo Suárez, Eduardo. *Introducción a la psicología social*. Madrid: Universitas SA, 1995.
- Cruz Roja*. s.f. 9 de noviembre de 2015. <<http://www.cruzroja.es/principal/web/cruz-roja/inicio>>.
- D'Andrade, R. «Some propositions about the relationship between culture and human cognition.» *Cultural Psychology: Essays in Comparative Human Development*. Ed. J. W. Stigler, R. A. Shweder y G. Herdt. Nueva York: Cambridge University Press, 1990.
- Davis, Ian. *Arquitectura de emergencia*. Barcelona: Editorial Gustavo Gili, 1980.
- . «What have we learned from 40 years' experience of Disaster Shelter?» *Environmental Hazards* 10 (2011): 193-212.
- Davis, Ian, Paul Thompson y Frederik Kringold. *Shelter after disaster*. Second. Ginebra: IFRC and OCHA, 2015.
- DRC (Danish Refugee Council). «Shelter Assessment Report. Opinions from the host community in Hilaweyn refugee campo, Dollo Ado, Etiopía.» 2011, 13 de octubre.
- Eco, Umberto. *La estructura ausente. Introducción a la semiótica*. 5ª. Barcelona: Lumen, 1994.

- . *Tratado de semiótica general*. 3ª. Barcelona: Lumen, 1985.
- El Proyecto Esfera. *El proyecto Esfera. Carta Humanitaria y normas mínimas para la respuesta humanitaria*. 3ª. El Proyecto Esfera, 2011.
- Eyck, Aldo van. «Steps towards a configurative discipline.» *Forum* 3 (1962): 81-94.
- Festinger, Leo. *Teoría de la disonancia cognoscitiva*. Madrid: Instituto de Estudios Políticos, 1975.
- Foucault, Michel. «Los espacios otros.» *Astrágalo* (1997): 83-91.
- Gaitán Moya, Juan A. y José L. Piñuel Raigada. *Técnicas de investigación en comunicación social. Elaboración y registro de datos*. Madrid: Síntesis, 1998.
- Genep, Arnold van. *Los ritos de paso*. Madrid: Alianza, 2008.
- Gesto, Belén, Luis Perea y (coord). *Evaluando la Habitabilidad Básica. Una propuesta para proyectos de cooperación*. Madrid: Los libros de la catarata, 2012.
- Giedion, Sigfried. *The Eternal Present: The beginnings of Architecture*. Nueva York: Bollingen Foundation, Pantheon Books, 1962.
- Gili Galfetti, Gustau. *Casas refugio*. 3ª. Barcelona: Gustavo Gili, 1997.
- Hailey, Charlie. *Camps. a guide to 21st century space*. Cambridge, Massachusetts: The MIT Press, 2009.
- Hall, Edward T. *El lenguaje silencioso*. Alianza Editorial, 1989.
- . *La dimensión oculta. Enfoque antropológico del uso del espacio*. Colección "Nuevo Urbanismo". Madrid: Instituto de Estudios de Administración Local, 1973.
- Heidegger, Martin. *Conferencias y artículos*. Barcelona: Serbal, 2014.
- Hockney, David. *Así lo veo yo*. Ed. Nikos Stangos. Madrid: Siruela, 1994.
- Holquist, Michael. «On the Dialogics of the Architectonic Answerability: Is Architecture a Text?» *Arquitectonics. Mind, Land & Society* 27. Arquitectura, fenomenología y dialogía social (2015): 9-20.
- IFRC and OCHA. *Shelter after disaster*. Ed. Ian Davis. 2ª. Ginebra: IFRC and OCHA, 2015.
- IFRC. *Annual report 2013. Shelter and Settlements*. Geneva: IFRC, 2014.
- . *Annual report 2014*. Geneva: IFRC, 2015.
- . *Post-disaster shettlers. Ten designs*. Geneve: International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies, 2013.
- . *Shelter and Settlements. Annual report*. Geneva: IFRC, 2013.
- . *World Disasters Report. Focus on local actors, the key to humanitarian effectiveness*. Geneva, 2015.
- IFRC; UN-HABITAT; UNHCR. *Shelter Projects 2008*. Ed. Joseph Ashmore. Geneve, 2009.
- . *Shelter Projects 2009*. Ed. Joseph Ashmore. Geneve, 2010.
- . *Shelter Projects 2010*. Ed. Joseph Ashmore. Geneve, 2012.
- . *Shelter Projects 2011-2012*. Ed. Joseph Ashmore. Geneve, 2013.
- . *Shelter Projects 2013-2014*. Ed. Jon Fowler. Geneve, 2014.
- Inter-Agency Standing Committee (IASC). *Handbook for RCs and HCs on Emergency Preparedness and Response*. Geneva: IASC, 2010.

- IOM, NRC and UNHCR. *Camp Management Toolkit*. International Organization for Migration, Norwegian Refugee Council, UN Refugee Agency, 2015.
- IRC Ethiopia. Community Wellbeing Initiative. «Gender-based vilonece emergency assessment. Halewen Refugee Camp, Dolo Ado, Ethiopia.» 2011, septiembre.
- ICRC. «Emergency Items Catalogue.» 2009. *International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies*. 15 de enero de 2017. <<http://procurement.ifrc.org/catalogue/>>.
- Kelman, Ilan, y otros. «From research to practice (and vice versa) for post-disaster settlement and shelter.» *Environmental Hazards* 10 (2011): 262-278.
- Klein, Alexander. *Vivienda mínima: 1906-1957*. Barcelona: Gustavo Gili, 1980.
- Korosec, P. (Ed). «L'appropriation de l'espace. IAPC-3.» Strasborurg-Louvain la Neuve: CIACO, 1976.
- Laacher, Smaïn. *Le Peuple des clandestins*. París: Calmann-Lévy, 2007.
- Luria, A. R. *Lenguaje y pensamiento*. Barcelona: Martínez Roca, 1986.
- Moles, Abraham A. «Objeto y comunicación.» *Los objetos*. Buenos Aires: Tiempo contemporáneo, 1974. 9-35.
- Moles, Abraham A. y Elisabeth Rohmer. *Psicología del espacio*. 2ª edición revisada y ampliada. Barcelona: Círculo de lectores, 1990.
- Morin, Violette. «El objeto biográfico.» *Los objetos*. Buenos Aires: Tiempo Contemporáneo, 1974. 187-199.
- MSF. *Noticias: Médicos sin Fronteras*. 13 de enero de 2016. 10 de septiembre de 2016. <<https://www.msf.es/actualidad/francia/msf-comienza-construir-nuevo-campo-refugiados-norte-francia-0>>.
- Mukarovsky, Jan. «El arte como hecho semiológico.» *Escritos de Estética y Semiótica del Arte*. Barcelona: Gustavo Gili, 1977. 35-43.
- . *Escritos de estética y semiótica del arte*. Barcelona: Gustavo Gili, 1977.
- Muntañola i Thornberg, Josep. *Topogénesis Tres: Ensayo sobre la significación en arquitectura*. Vilassar de Mar, Barcelona: Oikos-Tau, 1980.
- Muñiz, Patricia (coord.). *Refugiados y desplazados internos. Soluciones de alojamiento*. A Coruña: Universidade da Coruña, 2016.
- Naciones Unidas. *Convención sobre el estatuto de los refugiados, 1951*. Ginebra, 1954.
- . *Objetivos de desarrollo sostenible*. 2015. 27 de febrero de 2016. <<http://www.un.org/sustainabledevelopment/es/objetivos-de-desarrollo-sostenible/>>.
- Naciones Unidas. «Protocolo sobre el estatuto de los refugiados, 1967.» *Treaty series*. Vol. 606. 1970. 268-292.
- Namihás, Sandra (coord.). *Derecho internacional de los refugiados*. Lima: Fondo Editorial de la Pontificia Universidad Católica de Perú. Instituto de Estudios Internacionales (IDEI), 2001.
- Nelson, K. «Cognition in a script framework.» *Social Cognitive Development*. Ed. J. H. Flavell y L. Ross. Cambridge: Cambridge University Press, 1981.
- . *Event Knowledge: Structure and Function in Development*. Hillsdale, NJ.: Erlbaum, 1986.
- Norberg-Schulz, Christian. *Genius Loci. Hacia una fenomenología de la Arquitectura*. Nueva York: Rizzoli, 1980.

- Norwegian Refugee Council (NRC)/The Camp Management Project (CMP). *Camp management toolkit. A comprehensive field manual for camp management agencies and stakeholders involved in camp operations*. Oslo: Norwegian Refugee Council, The Camp Management Project, 2008.
- Nunes, Nuno, Kimberly Roberson y (coord.). «CCCM Case Studies vol. I.» 2014.
- OCHA. «Guiding Principles of Internal Displacement.» Geneva: United Nations Publication, 2004.
- Pallasmaa, Juhani. *Habitar*. Barcelona: Gustavo Gili, 2016.
- . *Los ojos de la piel. La arquitectura y los sentidos*. Barcelona: Gustavo Gili, 2010.
- Pérez de Armiño, Karlos. *Diccionario de Acción Humanitaria y Cooperación al Desarrollo*. Bilbao: Icaria, Hegoa, 2000.
- Piñuel Raigada, J. L. y J. A. Gaitán. *Metodología General. Conocimiento científico e investigación en la comunicación social*. Madrid: Síntesis, 1995.
- Piñuel Raigada, José Luis. «Epistemología, metodología y técnicas del análisis de contenido.» *Estudios de Sociolingüística* 3 (1) (2002): 1-42.
- Pol, Enric. «El modelo dual de la apropiación de espacio.» García-Mira, R. y J. M. Sabucedo y J. Romay (Eds.). *Psicología y medio ambiente. Aspectos psicosociales, educativos y metodológicos*. A Coruña: Asociación Galega de Estudios e Investigación Psicosocial-Publiedisa, 2002. 123-132.
- Quarantelli, E. L. «Patterns of sheltering and housing in US disasters.» *Disaster Prevention and Management* 4.3 (1995): 43-53.
- . «Statistical and conceptual problems in the study of disasters.» *Disaster Prevention and Management* 10.5 (2001): 325-338.
- Rapoport, Amos. *Cultura, arquitectura y diseño*. Barcelona: Edicions UPC, 2003.
- . «The ecology of housing.» *Ecologist* 3.1 (1973): 10-17.
- . *Vivienda y cultura*. Barcelona: Gustavo Gili, 1972.
- Rapoport, Anatol. «Escape from paradox.» *Scientific American* 217 (1967): 50-56.
- Rasmussen, Steen Eiler. *La experiencia de la arquitectura: sobre la percepción de nuestro entorno*. Barcelona: Reverté, 2012.
- REACH; UNHCR. «Al Zaátari Camp Sweep Report: A shelter and NFIs assessment for winterization programming.» 2013, noviembre.
- Real Academia Española. *Diccionario de la Lengua Española*. 23ª. Madrid: Espasa, 2014.
- Ricoeur, Paul. «Arquitectura y narratividad.» *ARQUITECTONICS, mind, land & society* 4. Arquitectura y hermenéutica (2002): 9-30.
- . *Tiempo y Narración: Configuración del tiempo en el relato histórico*. 5ª. México: Siglo XXI editores, 2004.
- Robinson, Marc (ed.). *Altogether Elsewhere*. Winchester: Faber and Faber, 1994.
- Ros, Juan Manuel (coord.). *Arquitecturas de emergencia. Habitar en tierras extrañas en tiempos de crisis*. Madrid: CEU Ediciones, 2015.
- . *Arquitecturas de emergencia: cuestiones pendientes*. Madrid: Ediciones asimétricas, 2015.
- Rybczynski, Witold. *La casa. Historia de una idea*. 1ª. Donostia-San Sebastián: Nerea, 1989.
- Rykwert, Joseph. *La casa de Adán en el Paraíso*. 2ª. Barcelona: Gustavo Gili, 1999.

- Salas, Julián (coord). *Cuatro realizaciones de habitabilidad básica en África: Angola, Mauritania, Mozambique y Namibia*. Madrid: Fundación CEAR, 2007.
- Shelter Centre & MSF. *Camp planning guidelines*. Ed. Tom Corsellis y Antonella Vitale. 2007.
- Simmel, Georg. «Puente y puerta.» Simmel, Georg. *El individuo y la libertad. Ensayos de crítica de la cultura*. Barcelona: Península, 1986. 29-34.
- Tuan, Yi-Fu. *Topofilia: un estudio de las percepciones, actitudes y valores sobre el entorno*. Barcelona: Melusina, 2007.
- Turner, Simon. «What is a Refugee camp? Explorations of the Limits and Effects of the Camp.» *Journal of Refugee Studies* 29.2 (2016): 139-148.
- Uexküll, Jakob von. *Ideas para una concepción biológica del mundo*. 2ª. Madrid: Espasa Calpe, 1934.
- . *Meditaciones biológicas. La teoría de la significación*. Madrid: Revista de Occidente, 1942.
- UNDRO. *Disaster prevention and mitigation: preparedness aspects. Vol II*. New York: UNDRO, 1984.
- UNHCR. «Core relief items catalogue.» Ginebra, Octubre de 2011.
- . «Emergency Handbook.» 2016. 3 de abril de 2016. <<https://emergency.unhcr.org/>>.
- . *Emergency Information Management Toolkit. For response within the first two to four months of a refugee emergency*. Geneva: UNHCR, 2015a.
- . «Ethiopia, factsheet.» enero, 2016.
- . «Global report 2014.» 2015. 22 de enero de 2016. <<http://www.unhcr.org/gr14/index.xml>>.
- . *Global strategy for settlement and shelter. A UNHCR strategy 2014-18*. Geneva: Division of Programme Support and Management, United Nations High Commissioner for Refugees, 2014.
- . «Global trends. Forced displacement in 2015.» s.f.
- . *Handbook for Emergencies*. 3ª. Ginebra: UNHCR, 2007.
- . *Handbook for Emergencies*. 2ª. UNHCR, 1999.
- . *Handbook for Emergencies*. 1ª. Geneva: UNHCR, 1982.
- . «Light-weight emergency tent (LWET). Specifications.» junio de 2006.
- . «New self-standing family tent.» 2014.
- . «Operation in Ethiopia. Fact sheet.» julio, 2013.
- . «Policy on Alternatives to Camps.» 22 de julio de 2014. 17 de enero de 2017. <<https://cms.emergency.unhcr.org/documents/11982/35895/UNHCR+-+Policy+on+alternatives+to+camps+%28UNHCR+HCP+2014+9%29/ffe1820d-5371-47eb-8e29-49c94c7d5101>>.
- . *Shelter design catalogue*. Ginebra: Division of programme support and mangement. UNHCR Shelter and Settlement Section, 2016.
- . «Statistical Yearbook.» s.f. 15 de junio de 2016. <<http://www.unhcr.org/en-us/statistical-yearbooks.html>>.
- . «The UN Refugee Agency. Lesbos Island-Greece. Factsheet.» 12 de noviembre de 2015a. 27 de febrero de 2016. <<http://www.unhcr.org/5645ddbc6.pdf>>.
- . «UNHCR Operation in Ethiopia. Fact sheet.» 2013, julio.

- . «UNHCR Statistical Yearbook 2014.» 8 de diciembre de 2015. 5 de mayo de 2016. <<http://www.unhcr.org/en-us/statistics/country/566584fc9/unhcr-statistical-yearbook-2014-14th-edition.html>>.
- . *UNHCR. The UN Refugee Agency*. s.f. 30 de septiembre de 2015. <<http://www.unhcr.org/cgi-bin/texis/vtx/home>>.
- . «Winterization Plan for the Refugee Crisis in Europe. November 2015-February 2016.» 2015b.
- . «Zaatari Refugee Camp. Factsheet.» enero, 2017.
- UNHCR, ACNUR. «Anatomía de un campo de refugiados: atención y necesidades.» 2016c.
- . *Tendencias globales. Desplazamiento forzado en 2015, forzados a huir*. Geneva: La Agencia de la ONU para los Refugiados, 2016d.
- UNHCR, ACNUR. *Manual de Reasentamiento del ACNUR*. Ginebra: Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados, 2011.
- UNICEF, REACH. «Zaatari Camp Population Count. Summary of findings.» diciembre, 2015.
- Unidas, Naciones. «Protocolo sobre el estatuto de los refugiados, 1967.» *Treaty series*. Vol. 606. 1970. 268-292.
- United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR). *Global strategy for settlement and shelter: A UNHCR strategy 2014-18*. Geneva: Division of Programme Support and Management, United Nations High Commissioner for Refugees, 2014.
- . *Global strategy for settlement and shelter. A UNHCR strategy 2014-18*. Geneva: Division of Programme Support and Management, United Nations High Commissioner for Refugees, 2014.
- . *Handbook for Emergencies*. 3ª. Ginebra: United Nations High Commissioner for Refugees, 2007.
- Urrutia, Enric Pol y Lupicínio Iñiguez (Eds.). *Cognición, representación y apropiación del espacio*. Barcelona: Universitat de Barcelona, 1996.
- Utopía56. *News: Utopía56*. 2 de agosto de 2016. 10 de septiembre de 2016. <<http://www.utopia56.com/en/actualite/utopia-56-will-be-gradually-leaving-the-liniere-camp>>.
- Vidal Moranta, Tomeu y Enric Pol Urrútia. «La apropiación del espacio: una propuesta teórica para comprender la vinculación entre las personas y los lugares.» *Anuario de Psicología* 36.3 (2005): 281-297.
- Vygotsky, L. S. *El desarrollo de los procesos psicológicos superiores*. México: Crítica, 1988.
- Wartofsky, M. *Models*. Dordrecht, D.: Reidel, 1973.
- Watzlawick, Paul, Janet Helmick Bevin y Don D. Jackson. *Teoría de la comunicación humana. Interacciones, patologías y paradojas*. Barcelona: Herder, 1985.
- WHO. *Global Health Observatory data repository*. s.f. 2016. <<http://apps.who.int/gho/data/?theme=home>>.
- Wundt, W. *Elementos de psicología de los pueblos*. Barcelona: Alta Fulla, 1990.
- Žižek, Slavoj. *Acontecimiento*. Madrid: Sexto Piso, 2014.

UNIVERSIDAD CEU SAN PABLO



ESCUELA POLITÉCNICA SUPERIOR
ARQUITECTURA
DEPARTAMENTO DE ARQUITECTURA Y DISEÑO

LA VIVIENDA DE EMERGENCIA EN EL CAMPO DE REFUGIADOS:
CONTRADICCIONES EN EL PROCESO DE HABITAR
TESIS DOCTORAL

María de Arana Aroca

Director

Juan Manuel Ros García

Doctor Arquitecto

TOMO 2. Apéndices y anexos

Madrid 2017

Este segundo tomo de la tesis está dedicado a los *Apéndices y anexos*. Aquí se han recogido una serie de datos cuantitativos que han sido precisos para desarrollar el trabajo, pero que no resultan imprescindibles para la exposición y comprensión del mismo. La cuantificación ha sido necesaria y utilizada como instrumento en distintas etapas de la investigación y así queda aquí adjunta. También se incluye información sobre casos de estudio que fue necesario consultar para poder acotar los ejemplos finalmente utilizados en la tesis y quedan recogidos como muestra que justifica la selección realizada.

Índice

Apéndices.....	1
Apéndice I.1. Índice_ UNHCR, <i>Emergency Handbook</i> 2016.....	3
Apéndice I.2. Tabla clasificación de términos en campos semánticos. UNHCR, <i>Handbook for Emergencies</i> , 2007..	7
Apéndice I.3. Tabla clasificación de términos en campos semánticos. UNHCR, <i>Emergency Handbook</i> , 2016.....	93
Apéndice I.4. Tabla comparación contenido campos semánticos del «espacio».....	173
Apéndice II.1. Cuadro de revisión mapas obtenidos de UNOSAT.....	189
Apéndice II.2. Tablas resumen de parámetros de casos estudiados	195
Apéndice II.2.1 Tablas resumen de parámetros del Campo de Hilaweyn, Dolo Ado, Etiopía	
Apéndice II.2.2 Tablas resumen de parámetros del Campo de Al-Zaatari, Gobernación de Mafraq, Jordania	
Apéndice II.2.3 Tablas resumen de parámetros del Campo de Ubayidi, Gobernación de Al-Anbar, Iraq	
Anexos.....	203
Anexo A. Ficha de información sobre los campos UNHCR.....	205
Anexo B. Otros campos de interés.....	209
1. <i>Apaydın refugee camp, Turkey</i>	
2. <i>Aqqrabat IDP Camp in Harem District, Idlib Governorate, Syria</i>	
3. <i>Bokolmanyoo refugee camp, Dolo Ado, Ethiopia</i>	
4. <i>Boynuyogun Refugee Camp, Turkey</i>	
5. <i>Buramino refugee camp, Dolo Ado, Ethiopia</i>	
6. <i>Corail IDP camp in Port au Prince, Haití</i>	
7. <i>Kilis Refugee Camp, Turkey</i>	
8. <i>King Abdullah Park refugee camp, Irbid Governorate, Jordan</i>	
9. <i>Kobe refugee camp, Dolo Ado, Ethiopia</i>	
10. <i>Melkadida refugee camp, Dolo Ado, Ethiopia</i>	
11. <i>Reyhanli Refugee Camp, Turkey</i>	
12. <i>Yayladagi Refugee Camp, Turkey</i>	

Apéndices

Apéndice I.I. Índice_ UNHCR, *Emergency Handbook 2016*

[En línea] Available at: <https://emergency.unhcr.org/> [Último acceso: 3 de mayo de 2016].

(1)	Working hours and attendance in emergencies	1
(2)	Who does what where (3W).....	3
(3)	WASH needs assessment	5
(4)	WASH in urban areas	10
(5)	WASH in transit centres.....	18
(6)	WASH in rural areas.....	25
(7)	WASH in camps.....	32
(8)	Warehouse space standards.....	42
(9)	Vouchers (cash based interventions)	46
(10)	Video conferencing and live streaming.....	50
(11)	Vaccination coverage standard	53
(12)	UNHCR's mandate for refugees, stateless persons and IDPs.....	54
(13)	UNHCR operations plan in emergencies.....	60
(14)	UNHCR operations management cycle.....	69
(15)	UNHCR internal emergency coordination: Emergency Task Forces and Senior Level Working Groups	75
(16)	Third country nationals.....	79
(17)	Surface transport capacity (trucks, containers)	84
(18)	Strategic Response Plans (SRPs), Humanitarian Response Plans (HRPs), Preliminary Response Plans (PRPs), and Flash Appeals (IASC).....	87
(19)	Staying Healthy	93
(20)	Stateless person definition.....	99
(21)	Spontaneous settlement strategy guidance.....	102
(22)	Sourcing strategy	106
(23)	Sourcing from local suppliers.....	109
(24)	Social media	115
(25)	Skype on UNHCR systems	121
(26)	Site planning for transit centres.....	123
(27)	Site planning for camps.....	128
(28)	Shelter solutions.....	135
(29)	Shelter needs assessment.....	143
(30)	Shelter in urban areas.....	151
(31)	Shelter cluster (IASC).....	160
(32)	Sexual and gender based violence (SGBV) prevention and response.....	172
(33)	Settlement in urban areas.....	180
(34)	Settlement in rural areas	190
(35)	Setting the transfer value (cash based interventions).....	198
(36)	Sector coordination in refugee emergencies	202
(37)	Search and rescue response and coordination (natural disasters).....	207
(38)	Risk management (cash based interventions).....	213
(39)	Risk analysis and monitoring – multi-hazard (IASC).....	220
(40)	Risk analysis and monitoring – refugee emergencies.....	227
(41)	Rest and Recuperation (R&R).....	232
(42)	Requesting emergency deployments (personnel).....	235
(43)	Reproductive health – emergency obstetric care (EmOC) standard.....	240
(44)	Rental accommodation strategy considerations.....	242
(45)	Refugee status determination (RSD).....	246
(46)	Refugee Response Plans (RRPs, inter-agency)	255

(47)	Refugee definition.....	262
(48)	Refugee Coordination Model (RCM).....	266
(49)	Records management.....	279
(50)	Quality management (procurement).....	283
(51)	Protection from Sexual Exploitation and Abuse (PSEA).....	287
(52)	Project Partnership Agreements (PPAs).....	290
(53)	Programme performance monitoring (cash based interventions).....	297
(54)	Primary health care utilisation threshold.....	301
(55)	Primary health care staffing standard.....	303
(56)	Primary health care coverage standard.....	305
(57)	Preparedness Package for Refugee Emergencies (PPRE).....	306
(58)	PPRE Minimum Preparedness Actions (MPAs, refugee situations).....	311
(59)	PPRE contingency planning (refugee situations).....	314
(60)	PPRE Advanced Preparedness Actions (APAs, refugee situations).....	321
(61)	Population estimation techniques.....	326
(62)	Policy on emergency response activation, leadership and accountabilities (UNHCR).....	330
(63)	Persons with disabilities.....	337
(64)	Operational data portal.....	343
(65)	Older persons.....	349
(66)	Nutritional value and characteristics of food commodities.....	356
(67)	Nutrition programme performance standards.....	360
(68)	Nutrition needs assessment.....	362
(69)	Nutrition in urban areas.....	367
(70)	Nutrition in transit centres.....	374
(71)	Nutrition in rural areas.....	381
(72)	Nutrition in camps.....	388
(73)	Needs assessment for refugee emergencies (NARE).....	394
(74)	Needs assessment for cash based interventions.....	405
(75)	Multi-cluster / sector Initial Rapid Needs Assessment (MIRA).....	407
(76)	MoUs and LoUs with UN agencies and NGOs.....	412
(77)	Mortality surveillance threshold.....	415
(78)	Migrant definition.....	416
(79)	Mental health and psychosocial support.....	423
(80)	Medical referral care standard (life-saving).....	433
(81)	Media content production.....	435
(82)	Measures and conversion.....	440
(83)	Mass communication with communities.....	443
(84)	Market assessment for cash based interventions.....	450
(85)	Managing construction and rehabilitation projects (commercial contractors).....	454
(86)	Managing and supporting spontaneous settlements.....	461
(87)	Livelihoods and self reliance in urban areas.....	467
(88)	Livelihoods and self reliance in rural areas.....	472
(89)	Livelihoods and self reliance – camps.....	478
(90)	Lesbian, gay, bisexual, transgender and intersex (LGBTI) persons.....	483
(91)	International coordination architecture (humanitarian and development).....	491
(92)	Infant and young child feeding threshold.....	498
(93)	In case of sexual assault during employment.....	500
(94)	In case of conflict with colleagues or partners.....	507
(95)	IDP definition.....	513
(96)	Identifying persons with specific needs (PWSN).....	516
(97)	ICT help desk.....	522
(98)	ICT emergency standby partners.....	525
(99)	Humanitarian system-wide Level 3 emergency declaration policy (IASC).....	528
(100)	Humanitarian programme cycle (IASC).....	533
(101)	Humanitarian principles.....	540
(102)	HIV prevention and support standard.....	543
(103)	Health needs assessment.....	545

(104) Health in urban areas.....	549
(105) Health in transit centres	555
(106) Health in rural areas.....	561
(107) Health in camps	568
(108) Glossary of ICT terms and equipment.....	575
(109) Getting ready for your emergency deployment.....	586
(110) Food security needs assessment.....	595
(111) Food security in urban areas.....	602
(112) Food security in transit centres.....	611
(113) Food security in rural areas.....	617
(114) Food security in camps	624
(115) External UNHCR updates and fact sheets.....	631
(116) Evaluations	637
(117) Ethnic, religious and linguistic minorities and indigenous peoples.....	642
(118) ERP Minimum Preparedness Actions (MPAs, IASC, IDP situations and natural disasters)	648
(119) ERP contingency planning (IASC, IDP situations, natural disasters).....	652
(120) ERP Advanced Preparedness Actions (APAs, IASC, IDP situations and natural disasters)	657
(121) Energy and environment – camps	662
(122) Emergency water standard	667
(123) Emergency waste management standard.....	671
(124) Emergency standby partners (deployment of personnel and service packages).....	674
(125) Emergency shelter standard.....	680
(126) Emergency sanitation standard.....	686
(127) Emergency Response Preparedness (ERP) approach (IASC, IDP situations, natural disasters)	690
(128) Emergency registration.....	696
(129) Emergency information management strategy.....	711
(130) Emergency hygiene standard	720
(131) Emergency food assistance standard.....	723
(132) Emergency education standard.....	728
(133) Education in emergencies.....	730
(134) Disease surveillance thresholds.....	736
(135) Direct cash payments (cash based interventions).....	738
(136) Detention (and freedom of movement) of persons of concern.....	743
(137) Delivery mechanisms (cash based interventions).....	748
(138) Dealing with critical incidents and trauma (staff)	756
(139) Coping with stress.....	765
(140) Coordination skills, methods and good practices.....	772
(141) Coordinating cash based interventions.....	778
(142) Complaints mechanisms (cash based interventions)	783
(143) Community support projects (CSPs).....	787
(144) Community based protection.....	792
(145) Community based hosting arrangements	796
(146) Common operational datasets (CODs) and fundamental operational datasets (FODs).....	802
(147) Common framework for preparedness (IASC).....	805
(148) Commodity distribution (NFIs, food).....	809
(149) Collective centre strategy considerations	820
(150) Collective centre rehabilitation.....	823
(151) Collective centre coordination and management.....	828
(152) Cluster Approach (IASC).....	834
(153) Civilian and humanitarian character of asylum	841
(154) Civil - military coordination.....	850
(155) Child protection.....	855
(156) Cash based interventions or assistance in-kind? Assistance transfer modalities.....	863

(157) Cash accounts - pre-paid cards, smart cards, mobile money, bank accounts (cash based interventions)	872
(158) Capacity and characteristics of aircraft.....	879
(159) Camp strategy guidance (planned settlements).....	882
(160) Camp planning standards (planned settlements).....	890
(161) Camp coordination, camp management (CCCM).....	897
(162) Camp Coordination and Camp Management (CCCM) Cluster (IASC).....	906
(163) Best interests procedure for children.....	918
(164) Alternatives to camps - response in urban and rural settings.....	925
(165) Age, gender and diversity (AGD).....	930
(166) Advocacy.....	936
(167) Addressing grievances (staff).....	941
(168) Acute malnutrition threshold.....	945
(169) Accountability to affected populations (AAP).....	947
(170) Accountabilities of the UNHCR Representative, Regional Bureau and DESS (ES) in the pre-emergency and emergency response phases.....	951

Apéndice I.2. Tabla clasificación de términos en campos semánticos
UNHCR, Handbook for Emergencies, 2007

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.

TOTAL	140249	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
be/am/is/are/was/were/been	11095									
should	1649									
unhcr	1423									
refugee/s	1323									
they/their/them/themselves	1245									
emergency+emergencies	1104									
no/not/non/nonone/r	998									
need/s/ed/need	876									
may	763									
use/s/d/ing	742									
healthy	731									
can	685									
ensure/s/ed/ing	644									
child/children	637									
protect/ed/ing/on/live	636									
include/s/ed/ing/on/live	631									
water	630									
community/es	621									
food/s	615									
provide/s/ed/ing/erfers	592									
inform/ed/ing/information/informants	588									
operation/s/al	582									
staff/ed/ing	576									
other	570									
all	557									
person/s/all/y	527									
must	500									
service/s/ing	499									
require/s/ed/ing/ment/ments	473									
programme/s/ing/programmatic	470									
local/s/ly	468									
woman/women	466									
country/es	457									
system/s	447									
assistance/assist/s/assistant/s/assisted/assisting	442									

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.

TOTAL	140249	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
population/s/ed	432									
situation/s	428									
office/s/r/s	419									
distribute/ed/ing/ion/ion/s/or/s	412									
manage/ed/able/ent/er/s/er/s/ing/ment	412									
assess/ed/infr/ment/ments/or/s	406									
secure/ed/ing/ly/ty	388									
planning	381									
take/s/ent/ing	372									
response/s	368									
supply/ies/ed/ing	363									
coordinate/s/ed/ing/coordination/coordinate/s	362									
support/s/ed/ing	360									
possible/s/ly/ity/ities	352									
group/s/ed/ings	350									
time/s/ly/ing	339									
implement/ed/ing/ation	337									
make/s/made/ing	334									
identify/ies/identif/ies/led/ing/identification/s/dt	329									
responsibl/responsibility/ies	327									
site/s	326									
plant/need/nen/s	320									
organization/s/al	319									
area/s	318									
camp/s	313									
family/ies/ar/fair/ty	312									
avail/s/able/availability	310									
register/s/ed/ing/registration/registry	308									
international/y	306									
appropriate/appropriately/appropriateness/appr	305									
activity/activities	303									
specific/s/ally/ation/átions	302									
risk/s/y	301									
act/s/ed/ing/action/actions	300									
establish/ies/ed/ing/ment/s	299									

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.

TOTAL	140249	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
located/ed/ing/on	160									
transport/ed/ing/able/ation	160									
account/s/ed/ing/ant/ability/able	156									
however	155									
set/s/ing	155									
structure/s/ed/ing/al	155									
define/s/ed/ing/definite/definition/s	154									
document/s/ed/ing/documentation	154									
out	154									
prior/priority/ies/prioritise/ed/ing/ation	154									
team/s	154									
asylum/asylum-seekers/asylum-seeking	153									
represent/s/ed/ing/ation/ative/atives/ational	152									
point/s	151									
vehicle/s	150									
man/men	149									
sgbv (sexual and gender based violence)	148									
month/s/y	148									
status	148									
AIDS	147									
disease/s	147									
medical/ly/hion/ments/medicine/s	145									
host/ed/ing/age/ages/host-country	144									
referee/s/ed/ing/al/als/	144									
basic/basically	143									
physically	143									
committee	142									
direct/ed/ing/ron/ions/ly/or/ions/lives	142									
regularity/ity	142									
role/s	141									
how	140									
live/s/ed/ing	140									
principles	140									
procedure/s/al	140									
data	139									

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.

TOTAL	140249	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
source/s	191									
military/ies/ized	185									
authority/authorities	185									
between	185									
example/s	185									
immediate/immediately/immediacy	184									
during	181									
add/s/ed/ing/addition/al/ally	180									
effectively/ness	180									
indicate/s/ed/ing/ion/ions/ive/or/ors	180									
key/s	180									
per	176									
problem/s/at/c/atical	176									
under	176									
condition/s	174									
train/ed/ing	174									
issue/s/ed/ing	172									
only	172									
up	172									
each	170									
standard/s/ize/lization	170									
malnutrition	168									
both	166									
order/s/ed/ly	166									
separate/ed/ing/ly/ion	166									
gender/gender-balanced/gender-based/gender-	163									
facility/ies	163									
members/ship	163									
new	163									
state/s/ing/less/essnss/ment	163									
collect/s/ed/ing/ion/ive/or/s	162									
material/s	162									
place/s/ed/ing/ment/ments	162									
repatriate/s/ed/ing/ion/ions	161									
human/s/ity	160									

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.		AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
TOTAL	140249									
accord/ed/ing/ly/ance	107									
day/s	107									
figure/s	107									
table/s	107									
change/s/change/d/change/ing	106									
consult/s/ed/ing/consultant/s/consultation/s/con	106									
cover/s/ed/ing	106									
discuss/es/ed/ing/om/ions	106									
practice/s/ed	106									
social	106									
and/or	105									
depend/s/ing/ent/ence/ency/ant/ants	105									
force/s/ed	105									
even/ly	104									
who (world health organization)	103									
advice/adviser/s/er/s/ed/advising/advisory	103									
contingency/contingencyplan	103									
cost/s/ly/ing	103									
estimate/s/ed/ing/om/ions	103									
maintain/s/ed/ing	103									
milk/s/milk-based	103									
relevant	103									
year/s	103									
introduction	102									
request/s/ed/ing	102									
school/s/ing	102									
start/s/ed/ing	102									
culture/s/cultural/ly	101									
factor/s/ed	101									
ngos	101									
infant/s	100									
equipment/s/equipped	100									
list/s/ed/ing	100									
usually	98									
worker/s	98									

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.		AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
TOTAL	140249									
arrive/s/d/ing/als	97									
best	97									
keep/s/kept/ing	97									
least	97									
right	97									
storage	97									
code	96									
leader/s/ship	96									
convention/s/conventional	95									
geneva	95									
goods	95									
lead/s/ing	95									
long/er	95									
united nations	94									
community-based	93									
fully	93									
increase/s/ed/ing/ing/ly	93									
record/s/ed/ing	93									
reduce/s/ed/ing/reduction	93									
result/s/ed/ing/ant	93									
design/s/ed/ing	92									
stress/es/ed/ing/ful	92									
technically/technicians/s/	92									
total/ly/ty	92									
tradition/s/sl	92									
mean/s	91									
proper/ly	91									
young/younger/youth	90									
integrate/s/ed/ing/only	90									
rapid/ly/idity	90									
seek/ing/er/s	90									
sufficient/ly	90									
survey/s/ing	90									
law/s/ul	89									
major	89									

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
TOTAL	140249								
recruited/en/er/ement									71
reviews/s/ed/ing									71
females									70
infection/s/ed/infectious									70
manual/s									70
name/s/ly/ing									70
outside									70
recognize/s/ed/ing/ion									70
skills/ed									70
station/s									70
describe/s/d/ption/ptions									69
every									69
main/ly									69
therapy/therapeutic									69
cook/s/ed/ing									68
freely/freedom/s/free-of-charge/free-on-board/f									68
low/er/er/ed/est									68
adolescent/adolescents/adolescence									67
call/s/ed/ing									67
date/s/d									67
easy/ease/easier/easiest/easily									67
facilitate/s/ed/ing/on/or									67
further									67
suitable									67
able									66
inter-agency									66
intervention/s									66
presence									66
project/s/ed									66
stock/s									66
upon									66
aim/s/ed/ing									65
become/s/became/becoming									65
life									65
single									65

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
TOTAL	140249								
two									65
unit/s									65
update/s/ed/ing									65
energy									64
mission/s									64
reason/s/ing/able/ably									64
value/s									64
administrative/s									63
already									63
commission/ner									63
construct/s/ed/ing/ton/ive									63
effort/s									63
encourage/s/ed/ing/ment									63
ground/s									63
head/s/ed/ing									63
less									63
logist/s/al									63
period/s									63
pregnancy/ies/pregnant									63
together									63
vitamin/s									63
way									63
accept/ed/ing/ance/ably/ability/able									62
breast/breasted/breastfeeding									62
brief/ed/ing/s/ly									62
context/s									62
dispose/d/al									62
file/s/d/ing									62
network/s									62
once									62
shall									62
small/er/est									62
vary/ies/ed/ing/lety									62
armed									61
check-list/s									61

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
TOTAL	140249								
practically									
reproductive									
threat/s/enhanced/ening									
usefully/ness									
wider/estly/ens									
bank/s/ing/er									
deficiency/ies									
exchanged/s/ing									
media									
self-reliance									
significantly									
acutely									
danger/s/dangerously/ness									
either									
excreta/ed/ers/on									
non-food									
sectors									
short/er/est/ened									
surface/d									
task/s									
mother/s/hood/mother-in-law									
actor/s									
begin/s/ing/begun									
leave/s/ing									
remains/s/ing									
supplement/s/ary/ing									
travel/s/ing									
world									
bond/er/sted									
budget/s/ed/ing/ary									
clinic/s/clinical/clinician/s									
contaminate/d/ing/on									
handle/er/ed/ing									
interview/s/ed/ing									
lack/s/ing									

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
TOTAL	140249								
lines/s									
settings									
clusters/s									
deal/s/ing/ings/ers									
degree/s									
deploy/ed/ing/ment/ments									
except/s/ion/functional/tonally									
focus/es/ed/ing									
page/s									
step/s/step									
tent									
another									
drug/s									
official/s/ly									
temporarily									
towards									
duty/ies									
expertise									
gap/s									
occurs/ing/ence									
poorly/est									
reach/es/ed/ing									
residing/ent/nce/nce/s/ntial									
show/s/ing									
trauma/s/traumatic/traumatized									
we/our/ourselves									
week/s/ly									
benefit/s/benefiting									
blanket/s									
blood/bloody									
clean/ed/ers/ing/iness									
current/ly									
diarrheal									
due									
end/s/ed									

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
TOTAL	140249								
communal									38
drive/in/ger/ers									38
get/s/ing									38
morbidity									38
payment/s									38
preparation/s									38
raise/ed/ing									38
similarly									38
terms									38
us									38
verify/ied/ing/cation/able									38
warehouse/s/ing									38
whole									38
actively									37
central/centrally/centralized									37
compare/ed/ing/ison/ison/sator/able/ility									37
custom/s/ers/ary									37
delay/s/ed									37
enable/s/ing									37
map/s/mapping									37
mass									37
ministry/ies									37
multi-functional									37
prevalence									37
range/d/ing/ments									37
religion/s/ous									37
seriously/ness									37
tank/s/er/ers/er/ing									37
adult/adults									36
article/s									36
chain/ed									36
civilian/s									36
cooperate/cooperative/cooperation									36
cope/ing									36
coverage									36

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
TOTAL	140249								
five									36
framework									36
hospital/s									36
post/s									36
previous/ly									36
put/s/ing									36
reaction/s									36
respond/s/ed									36
strength/s/en/ened/en/ing									36
term/ed									36
applicable/ility									35
category/ies									35
counsel/ed/ing									35
designate/s/ed/fin									35
diet/s/ary									35
element/s/ary									35
enough									35
expert/s									35
heat/ed/en/ers/ing									35
inadequate									35
loss/es									35
manner									35
moderately									35
satellite									35
save/s/ed/ing/ings									35
scenario/s									35
view/s/ied									35
writer/er/ing									35
combatant/s									34
appendix/es									34
approval									34
component/s									34
copy/ies/ed/ing/ier									34
determination									34
efficient/ly/efficiency									34

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.		AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
TOTAL	140249									
mer/my/mine	30									
position/s/ed/ing	30									
red	30									
reintegrate/ed/ing/on	30									
restrict/ed/ions/ive	30									
route/s/ed	30									
routine/s/ly	30									
tracing	30									
z-score/s	30									
victim/s	29									
specialist/s	29									
civil	29									
course/s	29									
disaster/s/disastrous/natural disaster	29									
diversion/ity	29									
dry/iness	29									
executive	29									
garbage	29									
goals	29									
produce/s/ed/ing	29									
refouled/ment	29									
subsequently	29									
sustaining/able/ably/ability	29									
typically	29									
weight-for-height	29									
vhr (Very high frequency)	28									
advantage/s	28									
bring/s/ing/brought	28									
campaign/s	28									
consign/ee/ment/ments/or/ors	28									
disabled	28									
entitled/ment/ments	28									
generate/d/ing/ur/ion/ors	28									
late/r/it	28									
obligation/s	28									

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.		AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
TOTAL	140249									
outset	28									
photo/s/graph/igraphy/graphys	28									
property	28									
psychological/ly/psychologist	28									
recreational	28									
romeo	28									
standing	28									
track/s/ed/ing	28									
universality/ty	28									
yes	28									
stis (sexually transmitted infection)	27									
accurate/accuracy/accurately	27									
around	27									
average	27									
break/s/broken/ing	27									
breakdown	27									
department/s	27									
fair/er/ly	27									
gather/s/ed/ing/ings	27									
ham/ing/ful	27									
memorandum/a	27									
mobile/s	27									
progressive/vely	27									
recover/ed/ing/ly	27									
reflect/s/ed/ing	27									
survive/survival	27									
systematic/ally	27									
user	27									
engage/ed/ing/ment	26									
supplier/s	26									
applicant/ion/ions	26									
attend/ed/ing/ance/ees	26									
away	26									
cereals	26									
concentrate/s/d/ing/on/ions	26									

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.		AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
TOTAL	140249									
vocational	24									
volume/s	24									
demographic/s/demography	23									
africa/african	23									
animals/s	23									
antennals	23									
assumption/s	23									
blend/ed	23									
claim/s/ed	23									
declare/s/ed/declaration/s	23									
dignity	23									
extreme/sly	23									
feasible/ility	23									
hf	23									
install/ed/ing	23									
insurance	23									
january	23									
non-government/al	23									
outline/s/ed	23									
remember/ed	23									
run/s/ning	23									
six	23									
transit	23									
try/ing	23									
vegetable/s	23									
war/s	23									
crowd/s/ed/ing	22									
overcrowding/overcrowded	22									
undp (United Nations Development Programm	22									
broad/en/erly	22									
crucial	22									
december	22									
desk/s	22									
detect/s/ed/ing/ion/ors	22									
diagnose/diagnosis/diagnostic/diagnosing	22									

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.		AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
TOTAL	140249									
down	22									
drink/drunk/ing	22									
explain/ed/ation/ations/atory	22									
filter/s/ed/filtration	22									
fix/ed/ing	22									
focal	22									
h	22									
intake/s	22									
m2	22									
module/s/ar	22									
mosquito/es	22									
negative/ly/ism	22									
otherwise	22									
sandy	22									
stronger/ly	22									
technique/s	22									
temperature/s	22									
verbal/es	22									
vital	22									
welfare	22									
gps (Global Positioning System)	21									
irc (International Committee of the Red Cross)	21									
accompany/es/ed/ing	21									
adhere/d/ing/hce	21									
appeal/s	21									
assign/ed/ing/ment	21									
choice/s	21									
cold	21									
comment/s/ed	21									
commit/ment/ments	21									
communicable	21									
excess	21									
exclude/s/d/ing	21									
force/ly/ing	21									
marked/ly	21									

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.		AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
TOTAL	140249									
milled/ing	19									
neutral/ty	19									
november	19									
nurse/s/ing	19									
on-going	19									
paper/s	19									
patient/s	19									
profile/s	19									
receipt/s	19									
reserve/s/d	19									
safeguard/s/ed/ing	19									
still	19									
territory/ies	19									
third	19									
violates/ed/on/ions	19									
warning	19									
soldier/s	18									
ds	18									
affairs	18									
amnesty/ies	18									
attach/d/ment	18									
breeding/breed/breeder	18									
challenges/ed/ing	18									
chart/s	18									
choose/en/ing	18									
complication/s	18									
constraints	18									
empower/ed/ing/ment	18									
faeces/faecal	18									
fall/ing	18									
habit/s	18									
implicated/ions	18									
inappropriate	18									
in-kind	18									
laboratory	18									

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.		AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
TOTAL	140249									
meal/s	18									
onset	18									
outreach	18									
play/s/ing	18									
reinforce/d/ing	18									
relocate/on/ing	18									
secretary	18									
sense/ing	18									
sick	18									
stabilizes/d	18									
summary	18									
tango	18									
tap/s	18									
wait/ing	18									
whose	18									
ethnic/ity	17									
livelihood/s	17									
uprooted	17									
foreigners	17									
renunciation	17									
dsa (Daily Subsistence Allowance)	17									
rutf (ready-to-use therapeutic food)	17									
sfp (Supplementary feeding programmes)	17									
unfpa (United Nations Population Fund (fome)	17									
alone	17									
appear/s/ed/ance	17									
ask/ed	17									
bag/s	17									
consumption	17									
count/s/ed/ing	17									
destination/s	17									
division/s	17									
eliminate/d/ing/on	17									
finish/ed/ing	17									
guarantee/s/ed/ing	17									

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.		AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
TOTAL	140249									
suggest/ed	16									
trenches (trinchera)	16									
almost	15									
basket	15									
bucket/s	15									
bulletin	15									
burden/s	15									
character	15									
combat/ing	15									
committe/d/ing/e	15									
core	15									
density/ly	15									
depart/ure/ures	15									
doctor/s	15									
exclusively	15									
fact	15									
fall/s/ure/ures	15									
february	15									
fever/s	15									
fill/s/ed/ing	15									
fire/s	15									
flood/s/ed/ing	15									
flow/s/ed/ing	15									
growing/growth	15									
iron	15									
job	15									
landmine/s	15									
mainstream/ed/ing	15									
midwife/midwives/midwifery	15									
mutually	15									
overview	15									
party	15									
performance	15									
persecuted/ion	15									
pose/s	15									

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.		AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
TOTAL	140249									
premises	15									
press/ed	15									
resort	15									
river/s	15									
roof/s/ing	15									
schedule/s/ed	15									
signature/s	15									
solids	15									
sphere project	15									
stay/s	15									
submission/s	15									
substantially	15									
suffer/s/ing	15									
television	15									
topography/ical	15									
tuberculosis	15									
version/s	15									
wall/s	15									
child-headed	14									
passenger/s	14									
volunteer/s	14									
hcr	14									
ts (Technical Support Section)	14									
vct (Voluntary Counselling and Testing)	14									
ability/ies	14									
again	14									
agenda	14									
april	14									
bilateral/ly	14									
capital/s	14									
charter/ed	14									
clarify/ies/ed/ying	14									
combination/s	14									
compile/d/ing	14									
comprise/s/ed/ing	14									

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.		AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
TOTAL	140249									
outcome/s	13									
picture/s	13									
proposal/s	13									
proximity	13									
qualified/ying	13									
salary	13									
september	13									
speed/ed/ily	13									
spraying	13									
sudden/ly	13									
swift/ly	13									
telecom/s	13									
tender/s/ing	13									
theme/s	13									
threshold/s	13									
typhus/typhoid	13									
vegetation	13									
ventilated/ventilation	13									
wear/ing	13									
relatives	12									
student/s	12									
aggravated/ing	12									
aluminium	12									
bed/s/bedding	12									
colour/s	12									
company/ies	12									
compensate/d/ion/ory	12									
complaint/s	12									
constitute/d/ing/ion	12									
counter-part/s	12									
currency/ies	12									
deep/er	12									
dimension/s	12									
disadvantaged/es	12									
disarm/ed/ing/disarmament	12									

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.		AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
TOTAL	140249									
distinct/ion/ions/ively	12									
diverse	12									
drum/s	12									
eat/en/ing	12									
electronic	12									
eligible/ility	12									
entities	12									
equivalent	12									
favourit/ed/able	12									
feedback	12									
floor/s	12									
formality/ies	12									
formulate/d/ing/ion	12									
geographic/al	12									
integral	12									
intent	12									
journey/s	12									
lactate/on/ing	12									
latter	12									
look/s/ed/ing	12									
m3	12									
meningitis	12									
modify/ied	12									
night/s	12									
occupies/ed/ing	12									
optimum	12									
out-patient	12									
pending	12									
preserve/s/ed/ing	12									
print/ed/ing	12									
proCnes	12									
quotation/s/able	12									
rely/ies/ied/ing	12									
remote	12									
remove/d/ing	12									

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.		AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
TOTAL	140249									
signal/s	11									
skin	11									
submit/ed/ting	11									
summarize/s/d	11									
syndrome/syndromic	11									
terminals	11									
tip/s/pping	11									
token/s	11									
traffic	11									
tyre/s	11									
unlikely	11									
variation/s	11									
voucher/s	11									
wells	11									
baby/babies	10									
sister	10									
erc (Emergency Relief Coordinator)	10									
ifrc	10									
acquire/d/ing	10									
ahead	10									
antretroviral	10									
bar/s	10									
barrier/s	10									
bravo	10									
car/s	10									
cd-room	10									
civil-military	10									
classroom	10									
command	10									
competent	10									
competitive	10									
concrete	10									
council/s	10									
covenant	10									
crude	10									

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.		AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
TOTAL	140249									
curriculum/a	10									
cycle/s	10									
destroy/d/ig	10									
diametre	10									
disbursed/ing/ment/ments	10									
district/s	10									
drawing/s	10									
dwell/dwelling/s	10									
ec	10									
exact/ly	10									
excellen/cy	10									
exclusion	10									
fruit/s	10									
incentive/s	10									
inside	10									
insufficient	10									
invite/d/ing	10									
jerry	10									
justice	10									
latitude	10									
majority	10									
meaning/full/fully	10									
mhz	10									
modalities	10									
neglect/ed/ing	10									
obstetrical	10									
occupation/s/al	10									
outputs	10									
passwords	10									
prohibits/ed/ing/ion	10									
questionnaire/s	10									
reimburse/d/ment/ments	10									
reply/ing	10									
responding	10									
roll/s/ed/ing/er	10									

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
TOTAL	140249								
longitude	9								
louse/lice	9								
mail	9								
maternal	9								
metric	9								
neighbouring	9								
nevertheless	9								
newborn/s	9								
non-formal	9								
obliged	9								
occasion/s/allly	9								
orientation	9								
peer	9								
permission/s	9								
phones/s	9								
pipes	9								
plot/s/sted	9								
pond/s	9								
possess/lon/ions	9								
prefabricated	9								
preliminary	9								
prerequisite/s	9								
purely/ly	9								
rare/rly	9								
rats	9								
refugee+refugies	9								
relative/ly	9								
remedy/alliation	9								
rent/s/ed/ing	9								
reunion/s	9								
sc	9								
scarce	9								
score/s	9								
sealed/ing	9								
sedimentation	9								

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
TOTAL	140249								
sequentially	9								
shift/s/ed	9								
ship/pling	9								
signatory/ies	9								
skim/med	9								
sleep/ing	9								
spring/s	9								
sq	9								
stakeholders	9								
stop/s/iped	9								
talk/ing	9								
tend/s	9								
tetanus	9								
time/s/d	9								
toolkit	9								
twice	9								
uk	9								
ultimately	9								
underrmine/s/ed/ing	9								
unity	9								
urban	9								
valuable	9								
variable/s	9								
via	9								
virus/es	9								
wedc	9								
window	9								
worldwide	9								
aged	8								
marital	8								
son/s	8								
nutritionist/s	8								
bms (breast milk substitutes)	8								
fics (Field Information and Coordination Supp	8								
unaid/s	8								

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.		AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
TOTAL	140249									
shaper/d/ing	8									
shipment/d/s	8									
silence/s/ing	8									
simultaneously	8									
sky	8									
smuggled/ing	8									
spend/t/ing	8									
stability	8									
staple/d/s	8									
statistical	8									
stigma/tize/tization	8									
stories	8									
study/ies/ing	8									
surgery/fical	8									
taxes/ing	8									
teaching	8									
termination	8									
transition/al	8									
true	8									
underlying	8									
unsafe	8									
unwanted	8									
uphold/upheld/ing	8									
watch	8									
neighbours	7									
cousin/s	7									
grandparent	7									
admin	7									
ambassador/s	7									
journalist/s	7									
dhrm (Division of Human Resources Managem	7									
dirm (Donor Relations and Resource Mobilisat	7									
epi (Expanded Program on Immunization)	7									
gip	7									
vidp (Ventilated improved double pit (VIDP) la	7									

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.		AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
TOTAL	140249									
absolutely	7									
agriculture	7									
all	7									
amended/ing/ment/ments	7									
apart	7									
appetite	7									
appreciate/d/ion	7									
arbitrary	7									
benchmark/s	7									
blank/s	7									
block/s	7									
books	7									
borne	7									
bravo-romeo-three-niner	7									
burial	7									
cap/s	7									
coerced/ed	7									
comply/ing	7									
composed	7									
compound/s/ed	7									
consumer/s/ed/ing	7									
convey/s/ed/ing	7									
correspondingly	7									
criterion	7									
decentralized/ation	7									
decrease/s/ed/ing	7									
deem/s/d	7									
devote/d/ing/ion	7									
dig/ing	7									
diminish/ed/ing	7									
discipline/s/ed/ary	7									
discretion	7									
dispersed	7									
door/s	7									
duty/free	7									

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.		AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
TOTAL	140249									
sudan/ese	7									
suit/s	7									
sun	7									
supportive	7									
switzerland/swiss	7									
systematization/ing/	7									
toilet/s	7									
toolbox	7									
top/ped	7									
touch/ed/ing	7									
town/s/ville	7									
turn/ing	7									
unfamiliar	7									
uniform/ed	7									
utilities	7									
vent/ed/ing	7									
want/s/ed	7									
waybill/s	7									
weak/hess	7									
child-friendly	6									
brother	6									
outsiders	6									
transporter/s	6									
bmi (Body mass index)	6									
ctic (Civil-Military Cooperation)	6									
eps (Emergency, Preparedness and Response !	6									
pmctc (Prevention of Mother to Child Transmi:	6									
rh	6									
wha (World Health Assembly)	6									
abnormal	6									
accumulation/ed	6									
afford/able	6									
antental	6									
ashes	6									
attributed/ion	6									

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.		AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
TOTAL	140249									
badly	6									
bean/s	6									
belonging/s	6									
bureaux	6									
burnt/ing	6									
cheap/erly	6									
client/s	6									
cloud/s/y/ing	6									
collapse/ed/ing/ble	6									
comfort/comfortable	6									
compromise/s/d	6									
concise	6									
confidence	6									
cont	6									
conveniently	6									
corn	6									
court/s	6									
credit/ed/or/s	6									
cross-check/ed/ing	6									
cut-off	6									
dark	6									
deadline/s	6									
demonstrate/d/able	6									
deputy	6									
destruction/ive	6									
digit/s/al	6									
discourage/ed	6									
dispatch/ed	6									
doctrine/s/al	6									
dollar/s	6									
dug	6									
elaborate/d/ing	6									
emphasis	6									
empty/ing	6									
entrance	6									

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.							AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS	
TOTAL	140249															
everything	6															
excel	6															
extrapolate/d/ion	6															
fast/er/est	6															
finalize/d/ation	6															
flash	6															
gnd/s	6															
heart/s	6															
height-for-age	6															
hence	6															
history	6															
hole/s	6															
holistic	6															
honour/ing	6															
hot	6															
hotel/s	6															
image/s	6															
in-law	6															
instances	6															
insulate/ion	6															
intensive	6															
internim	6															
internet	6															
interpretation	6															
interrupt/ion/ions	6															
interviewer	6															
iodine	6															
kill/ed/ers	6															
l	6															
larvae/larvicides/larvaciding	6															
lb	6															
legislation	6															
legumes	6															
les	6															
loan/ed	6															

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.							AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS	
TOTAL	140249															
locally-based	6															
lock/s/ed	6															
lubricants	6															
matrix	6															
maximize/s/ed/mg	6															
medevac (medical evacuation)	6															
mg	6															
missed/mg	6															
misunderstanding/s	6															
mountain/s/ous	6															
mr	6															
ne	6															
neonatal/neonatorium	6															
non-discrimination	6															
non-expendable	6															
nothing	6															
opd	6															
operator	6															
opportunistic	6															
optimal	6															
oral	6															
outlet/s	6															
overlooked	6															
pathogens/pathogenic	6															
pause	6															
perhaps	6															
pilot	6															
predictability	6															
preposition/ed/mg	6															
privileges	6															
promulgated/d	6															
queue/s/mg	6															
react/ed	6															
realistic/ally	6															
rebuild/mg	6															

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
TOTAL	140249								
recuperation	6								
re-deployed/ment	6								
refworld	6								
reminded/ers	6								
remit/hances	6								
renewal/edible	6								
replenishment/s	6								
round	6								
salaries	6								
sami	6								
scabies (gama)	6								
schistosoma/schistosomiasis	6								
self	6								
semi-structured	6								
shoe/s	6								
software	6								
solar	6								
solve/d/ing	6								
sorted/ing	6								
stagnant/ing	6								
standpipes	6								
steel	6								
sterilize/sterilization	6								
stone/s	6								
stunted/ing	6								
sub-saharan	6								
swelling	6								
symbol	6								
tablet/s	6								
teats	6								
tell/s	6								
terminated	6								
texts	6								
thinking	6								
tick/s	6								

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
TOTAL	140249								
total	6								
transaction/s	6								
treasury	6								
triggering	6								
trust/s/ed	6								
unavoidable	6								
unique	6								
unknown	6								
unwilling/ness	6								
valid/ty	6								
visually	6								
watery	6								
weavers	6								
widows/ed	6								
wind/s	6								
witness	6								
xerophthalmia	6								
yards	6								
yellow	6								
refugee-occupied/refugee-populated/refugee-pi	5								
husband/s	5								
prostitution	5								
auditor/s	5								
farmer	5								
divorce/d	5								
daf (Donation Advice Form)	5								
dpko (Department of Peace-keeping Operator	5								
ds (Department of Safety and Security)	5								
fao (food and agriculture organization (UN))	5								
fms (Financial Management Information System	5								
fom	5								
orb	5								
sms (Supply Management Service)	5								
wh	5								
accident/s	5								

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.		AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
TOTAL	140249									
gallons	5									
gis	5									
gloves	5									
grades/ing	5									
graph/s	5									
gravity	5									
habitual	5									
hague	5									
hand-over	5									
harassment	5									
hierarchy/cal	5									
hires/ding	5									
horizon	5									
illustration/s	5									
impair/s/ed/ment	5									
impede/s/ed/ing	5									
imperative/s	5									
impossible	5									
incineration/tortors	5									
in-country	5									
incur	5									
in-depth	5									
indiscriminately	5									
info	5									
interpreted/ing	5									
interval/s	5									
intranet	5									
irrigate/iron	5									
lakes	5									
layer/s	5									
led	5									
licenses/ing	5									
lightweight	5									
logo	5									
mile/s	5									

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.		AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
TOTAL	140249									
mine/d	5									
miscellaneous	5									
mitigate/ed/ing/lon	5									
mode	5									
n/a	5									
na	5									
narrow	5									
non-political	5									
normality	5									
north/ern	5									
norway/egian	5									
notification/s	5									
on-site	5									
oppose/s/ed	5									
outgoing	5									
overlap/s	5									
overtime	5									
owner/s	5									
palatable/lity	5									
partially	5									
past	5									
path/s	5									
pellagra	5									
perceive/ed	5									
perceptions	5									
perpetrator/s	5									
petty	5									
phonetically	5									
portion	5									
posters	5									
pot/s	5									
pouch	5									
poverty	5									
powder/ed	5									
predict/ed	5									

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.							SIGLAS								
							AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	
TOTAL	140249														
pre-existing	5														
protozoa/n	5														
pulses	5														
quantitative	5														
quotes/ed	5														
rail	5														
ramp/s	5														
ratio	5														
reality	5														
recourse	5														
rehydration	5														
relapsing	5														
repercussions	5														
rescue	5														
reservoir/s	5														
rich	5														
ritual/s	5														
rocky	5														
roster/s	5														
self-esteem	5														
semi-collapsible	5														
sentinel	5														
seven	5														
simplicity	5														
sited	5														
soak-away	5														
sorghum	5														
sos	5														
square/s/d	5														
squatting	5														
stabilization	5														
statistics	5														
statutory	5														
storing	5														
subsistence	5														

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.							SIGLAS								
							AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	
TOTAL	140249														
suitably	5														
sunlight	5														
suppressed	5														
suspected	5														
tape/s/ered	5														
terrain	5														
theft	5														
theoretically	5														
timber	5														
tins	5														
troops	5														
twelve	5														
unavailable/ilfty	5														
undergoing	5														
unmet	5														
unsuitable	5														
urgency	5														
usage	5														
village/s	5														
w	5														
warrant/ed	5														
weapon/s	5														
weather	5														
weight/s/ring	5														
wheel/s	5														
wheelbarrow/s (carretilla)	5														
white	5														
width	5														
willingly/ness	5														
workplace	5														
worm/worms	5														
worst	5														
wound/s/wounded	5														
teen/age	4														
nomadic	4														

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.		AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
TOTAL	140249									
grandmother/s	4									
grandparent-headed	4									
visitors	4									
warden (guardián)	4									
electrician	4									
tailor/ed	4									
sws (Staff Welfare Section)	4									
persons	4									
protracted	4									
asc (Area Security Coordinator)	4									
cd	4									
cbd (Corn soy blend)	4									
pirro	4									
uht (Ultra High Temperature)	4									
usd	4									
abducted/ion	4									
abroad	4									
aide-mémoire	4									
airlifts/ed	4									
alia	4									
ambiguosity	4									
announcements	4									
aquifer/s	4									
attained/able/ment	4									
back-up/s	4									
bathing	4									
behind	4									
beni-beni	4									
bilharzia/sis	4									
biological	4									
biscuits	4									
boundary/ies	4									
bravo-romeo-base	4									
carbohydrate/s	4									
case-by-case	4									

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.		AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
TOTAL	140249									
casualty/ies	4									
chance/s	4									
chron	4									
cognitive	4									
coliform/s	4									
complicated	4									
condensed/ing	4									
condiments	4									
consensus	4									
contraception/contraceptives	4									
convenience	4									
convict/ed/ion	4									
cop	4									
dec	4									
degraded/ing	4									
deprived/depriving/deprivations	4									
despite	4									
detained	4									
detriment/al	4									
device/s	4									
dictate/d	4									
disagree/disagreement	4									
discrepancy/ies	4									
disk	4									
displays/ed/ing	4									
disproportionately	4									
disputes/d	4									
disregard	4									
distress	4									
disturbed/ing/ances	4									
ditches	4									
diversify/ies/ed	4									
dose/s/dosage	4									
dressings	4									
duly	4									

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.							AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
TOTAL	140249														
landfilling	4														
leak/age	4														
legs	4														
life-span	4														
life-threatening	4														
ill/hood	4														
likewise	4														
literacy	4														
liters/person/day	4														
localize	4														
loose	4														
lose/s	4														
manifest/s	4														
manufacturer/s	4														
marasmus/mic	4														
markings	4														
marshy	4														
mask/s	4														
max	4														
megaphone/s	4														
meningococcal	4														
metal	4														
mg/l	4														
mid-point	4														
mites	4														
motivate/on/fonal	4														
municipal	4														
murder	4														
narrative	4														
needle/s	4														
newly	4														
niacin	4														
non-exhaustive/ly	4														
notified	4														
now	4														

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.							AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
TOTAL	140249														
obliges	4														
observer/s	4														
odour/s	4														
organism/s	4														
pain/ful	4														
panel/s	4														
parallel	4														
paralysis	4														
parity	4														
partition/s/ed	4														
pertaining	4														
pertinent	4														
plague	4														
pneumonia	4														
poles	4														
polished	4														
pooling	4														
pour/ed/ing	4														
precise	4														
preference/s	4														
prevalent	4														
prima	4														
principal	4														
pro	4														
qualitative	4														
quite	4														
rash	4														
rational	4														
raw	4														
real	4														
reassessment	4														
reconstituted	4														
redress	4														
refined/ment	4														
regain	4														

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.		AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
TOTAL	140249									
vol	4									
warm	4									
web	4									
west/ern	4									
widespread	4									
winter	4									
wire/s	4									
withstand	4									
year-round	4									
at-risk	3									
um (Unaccompanied minor)	3									
childbirth	3									
mason	3									
nrf (No blood relation. (female)	3									
nrm (No blood relation. (male)	3									
plf (Mother-in-law)	3									
plm (Father-in-law)	3									
prf (Mother)	3									
prm (father)	3									
sem (Step-son)	3									
spf (Step-mother)	3									
spm (Step-father)	3									
sr (Separated)	3									
wif (Wife)	3									
aunt	3									
daughter	3									
daughter-in-law	3									
father	3									
father-in-law	3									
grandchildren	3									
granddaughter	3									
grandfather	3									
grandson	3									
housewife	3									
nephew	3									

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.		AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
TOTAL	140249									
niece	3									
siblings	3									
singleparent	3									
son-in-law	3									
step-daughter	3									
step-father	3									
step-mother	3									
step-son	3									
uncle	3									
wife	3									
cedaw (Convention on the Elimination of All Fr	3									
vrf (voluntary repatriation form)	3									
butcher	3									
craftsman	3									
lawyer	3									
seller	3									
tribe/tribal	3									
agronomist	3									
blacksmith	3									
carpenter	3									
clerk/s	3									
contractor/s	3									
fisherman	3									
helper	3									
miner	3									
potters	3									
proprietary	3									
shepherd	3									
shopkeeper	3									
agdm (Age, gender, and diversity mainstreaming	3									
noc (not of concern)	3									
sn (Single)	3									
pedestrian/s	3									
racial	3									
wr (Woman at risk)	3									

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.		AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
TOTAL	140249									
buffer	3									
bulgur	3									
business	3									
busy	3									
buy/bought	3									
calendar	3									
calibre	3									
candidate/s	3									
capture	3									
cargo	3									
card/s	3									
carte/s	3									
categorized/action	3									
cater/ed	3									
census	3									
cessation	3									
chad	3									
chair/s	3									
chronological	3									
clan/s	3									
clanification	3									
clarity	3									
cohesion/liveness	3									
com	3									
compliments	3									
compressed	3									
compulsion/ory	3									
conflict-generated	3									
continually	3									
contrary	3									
conversion	3									
convince	3									
cooling	3									
comeal/	3									
cotrimoxazole	3									

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.		AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
TOTAL	140249									
courier/s	3									
cout	3									
credible/filthy	3									
cremation	3									
crop	3									
cruel	3									
dakar	3									
deaf	3									
debriefing	3									
deducted/on/ions	3									
defaulting/ers	3									
democracy/tic	3									
denial	3									
denied/ying	3									
dépôt	3									
de-register/ed	3									
denived/ing	3									
dilution/ed	3									
directory/ies	3									
disorders/	3									
distort/ed/ion	3									
divert/ed	3									
downstream	3									
east	3									
editions	3									
effluent	3									
elbow	3									
enclap/s	3									
empathic/empathetic	3									
encompasses	3									
endorsed	3									
endorsement	3									
enquiry	3									
erosion	3									
europel/an	3									

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.							AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS	
TOTAL	140249															
evaporated	3															
everybody	3															
evidently	3															
explicitly	3															
facto	3															
falci-parum	3															
faster/fest	3															
fatality	3															
fatigue	3															
fault/s/y	3															
fed	3															
finned	3															
firebreak/s	3															
fistula	3															
fitness	3															
fluctuate/ing/ions	3															
flushes/ed/ing	3															
fly	3															
fob/s	3															
folded	3															
formalized	3															
freight	3															
french	3															
friction	3															
full-time	3															
fund-raising	3															
g/kg/day	3															
garment	3															
genocide	3															
genuine/ly	3															
geo	3															
geology/geological	3															
gradually	3															
green	3															
gnding	3															

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.							AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS	
TOTAL	140249															
groundsheets	3															
haemorrhagic	3															
hair	3															
hairdresser	3															
half	3															
hand-washing	3															
hcm-an	3															
health-care	3															
hectares	3															
height	3															
hoc	3															
holidays	3															
horizontal/ly	3															
hr1	3															
hr2	3															
humist	3															
hundred/s	3															
hunger/hungry	3															
hunter	3															
hus	3															
hydrology/hydrological	3															
illegally	3															
im	3															
impractical	3															
imprisoned/ment	3															
improper	3															
inc	3															
inches	3															
income-generating	3															
income-generation	3															
incomplete	3															
incorrectly	3															
ind	3															
indices	3															
inee	3															

UNHCR - Handbook for Emergencies, 2007.							AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS	
TOTAL	140249															
inequality/ies																
injecting																
inquiry/ies																
instability																
insured																
intellectual																
intense																
intensity																
interpersonal																
intestine/al																
investment/s																
invoked																
jan																
jeopardize/ed																
judgement																
judicial/ary																
jul																
jun																
kcal/person/day																
kilo/s																
la																
lading																
laid																
landing																
laptop																
lease																
lebanon																
legitimacy																
liaise/ing																
lifted																
liquidation																
listen/ing																
lift																
lodged/ing																
logically																

UNHCR - Handbook for Emergencies, 2007.							AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS	
TOTAL	140249															
lorry																
loud																
loughborough																
ma																
magnitude																
mainstay																
maker																
mar																
marasmic																
maternal/s																
mats																
merchant																
merely																
microphone																
mini																
minibus/es																
rip																
mobilisation																
moreover																
moss																
mould/ed																
mount																
mouth																
multi-lateral																
mute																
ncc																
necessitate/s/ing																
necessity																
need/ed																
neighbourhood																
nep (abrev)																
noise/s																
non-emergency																
nonetheless																
non-international																

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.							AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS	
TOTAL	140249															
restart/ed/mg																
retroactive																
revisit/s/ed																
rigid																
rim/s																
rocks																
roger																
said																
sans																
scientific																
scurvy (escorbuto)																
self-contained																
sep																
set-up																
signify																
situated																
slightly																
slope/s																
smells																
snails																
so-called																
socially																
socio-cultural																
soft																
solicit/ed/ing																
sp																
spell/mg																
spheres																
spitt																
spiritual																
split																
spoons																
stipulate/d																
storm/s																
streams																

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.							AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS	
TOTAL	140249															
stressors																
strips																
style																
sub-committee/s																
suffice																
superstructure																
swamp/s/ed																
table																
taboo/s																
tally																
taste/s																
taxation																
tea/s																
tendency																
thiamine																
thick																
thousand/s																
thread/s																
ties																
tissue/s (tejido-muscular)																
tonne																
trader/s																
translated/ion																
transnational																
trap/s																
trouble																
tv																
ultra																
unc																
under-funded																
underway																
unfavourable																
unfortunately																
unhealthy																
unified																

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.		AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
TOTAL	140249									
abolish/fin	2									
abortion	2									
above-mentioned	2									
absent	2									
academia/c	2									
acceded	2									
accra	2									
accustomed	2									
acid	2									
acronyms	2									
adams	2									
aegis	2									
afghanistan	2									
afortified	2									
afraid	2									
air-conditioning	2									
algae/algal	2									
algeria	2									
alien/ated	2									
alimentarius	2									
all-weather	2									
anger	2									
anorexia	2									
antanov (tipo de avion)	2									
antibodies	2									
antipersonnel	2									
anxiety	2									
anytime	2									
anywhere	2									
aperture	2									
appraisal	2									
aptitude	2									
argument/s	2									
arthropod/s	2									
aseptic	2									

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.		AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
TOTAL	140249									
assembling	2									
assimilation	2									
atlanta	2									
attestation	2									
attn	2									
attractive	2									
au	2									
audience	2									
auger/s	2									
australia	2									
autres	2									
avec	2									
axis	2									
ballistic	2									
barge	2									
barracks	2									
batter/ies	2									
beings	2									
beneficial	2									
bicycle/s	2									
big/ger	2									
bio-data	2									
biodegradability	2									
bipartite	2									
biter/ing	2									
bladder	2									
blueprint	2									
body-weight	2									
boeing	2									
bond/ing	2									
both	2									
bottleneck/s	2									
bottomup	2									
brackets	2									
brake/s	2									

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.		AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
TOTAL	140249									
daylight	2									
debate	2									
decade/s	2									
deficient	2									
deficit	2									
degradation	2									
deleted/ing	2									
deliberate/ly	2									
denimng	2									
denominator	2									
deregistration	2									
desalination	2									
determinants	2									
didactic	2									
diesel	2									
dirty/ly	2									
disc	2									
discontinue/d	2									
discounts/ed	2									
diskette	2									
documentation	2									
dollars	2									
dysenteriae	2									
earthquake/s	2									
ecosoc	2									
egypt	2									
elected	2									
electrogene	2									
embodied/ment	2									
engine	2									
english	2									
enormous	2									
ensue/s	2									
entries	2									
entrusted	2									

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.		AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
TOTAL	140249									
escalate/ing	2									
essence	2									
ethiopia	2									
everyday	2									
exhibit/ions	2									
extension	2									
factions	2									
fahrenheit	2									
fashion	2									
fatty	2									
feachem	2									
fermented	2									
fibre	2									
field	2									
file	2									
first-line	2									
flaccid	2									
flashlight/s	2									
fletters	2									
flip	2									
flu/es	2									
foamy	2									
food-insecure	2									
foodstuffs	2									
forged/ery	2									
formulary/es	2									
foule/ing	2									
fraud	2									
freezing	2									
friday	2									
full-cream	2									
funeral/s	2									
g/pce	2									
gal	2									
galvanized	2									

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.		AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
TOTAL	140249									
irc	2									
indium	2									
irreversible	2									
irritating	2									
israel	2									
jane	2									
john	2									
jordan	2									
jose	2									
jour	2									
jurisdiction	2									
justification	2									
kcallg	2									
kenya	2									
kg/carton	2									
kidnapped/ing	2									
kingdom	2									
knife/ves	2									
kosovo	2									
labour-intensive	2									
laissez-passer/s	2									
land	2									
land-cruisers	2									
landline/s	2									
lands	2									
land-use	2									
lassa	2									
latin	2									
launched	2									
laundry/laundrying	2									
lcc	2									
lendl/mg	2									
lentils	2									
leprosy	2									
lesotho	2									

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.		AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
TOTAL	140249									
lessons	2									
let	2									
liability/ies	2									
liable	2									
ligatures	2									
lime	2									
lining/s	2									
locality/ies	2									
logs	2									
london	2									
long-lasting	2									
looting	2									
lou	2									
lv/person	2									
macadam	2									
maclam	2									
magnetic	2									
mailing	2									
majeure	2									
makeshift	2									
malicious	2									
man-made	2									
mannerisms	2									
marie	2									
marasmus	2									
meanwhile	2									
médecins	2									
middle	2									
mild	2									
mileage	2									
mini-training	2									
misleading	2									
misuse	2									
moment	2									
monopolistic	2									

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.		AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
TOTAL	140249									
pocket	2									
pole	2									
politics	2									
polyester	2									
portable	2									
posted	2									
post-emergency	2									
posting/s	2									
postpone/ing	2									
pounds	2									
pre	2									
pre-completed	2									
pre-cooked	2									
predictor	2									
preface	2									
premium	2									
pre-packaged	2									
pre-populated	2									
prerogative	2									
prescription	2									
presumptive	2									
primacy	2									
printout/s	2									
prisons	2									
profession/alism	2									
proliferate/ion	2									
province/s	2									
provincial	2									
provoke	2									
proword	2									
publicity	2									
pupils	2									
push/es	2									
quantification	2									
questioner	2									

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.		AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
TOTAL	140249									
quorum	2									
ran	2									
ranks	2									
rbgan	2									
rcc	2									
re	2									
re-admissions	2									
realization	2									
really	2									
reassures/ing	2									
recharge	2									
reconciled/able	2									
reconstruction	2									
rectangular	2									
recycled/ing	2									
regime	2									
reinsert/ed	2									
relaxation	2									
reliant	2									
remarks	2									
remuneration	2									
rental	2									
reproduced	2									
reputable	2									
resettled/ing	2									
resilience	2									
responds	2									
retail	2									
retention	2									
retirement	2									
rev	2									
revolving	2									
rigorous	2									
rise	2									
rom	2									

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.							AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS	
TOTAL	140249															
rome	2															
run-off	2															
runway	2															
rural	2															
ruritania	2															
san	2															
sanitation	2															
sass	2															
satcom	2															
scissors	2															
seamless	2															
sector-activity	2															
seeds	2															
seem	2															
segregated/ion	2															
self-confidence	2															
self-help	2															
self-study	2															
self-sufficiency	2															
semi-durable	2															
semi-skimmed	2															
semi-solid	2															
senegal	2															
sensation	2															
shade	2															
short-comings	2															
shortfalls	2															
snovel	2															
shrapnel (metralla)	2															
shredder	2															
shrouds	2															
shuttle	2															
simplex	2															
single-headed	2															
st/ting	2															

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.							AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS	
TOTAL	140249															
sketches	2															
small-scale	2															
smith	2															
smooth	2															
snow	2															
sold	2															
soluble	2															
solute	2															
somalia	2															
something	2															
somewhat	2															
sophisticated	2															
sourcing	2															
spade/s	2															
specialy	2															
specificity/ies	2															
specimen/s	2															
spoil	2															
spokesperson/s	2															
spotted	2															
square-shaped	2															
static	2															
steering	2															
stem/s	2															
stimulating/ion	2															
stitches/d	2															
stool	2															
straight	2															
stretch/d	2															
struggling	2															
sub-block	2															
sub-office/s	2															
substance/s	2															
suitability	2															
sum	2															

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.		AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
TOTAL	140249									
summed	2									
summer	2									
sums	2									
suspicion	2									
swollen	2									
tabulation	2									
tackled/ing	2									
tact/ful	2									
tantamount	2									
tanzania	2									
tarmac (asfalto/pista de despegue)	2									
textbooks	2									
theatre	2									
thin	2									
time-consuming	2									
tolerance	2									
tolerated	2									
took	2									
torches	2									
tower	2									
tractor/s	2									
trade/s	2									
trails	2									
trains	2									
transceiver	2									
transform/ed	2									
transparency	2									
transparent	2									
travellers	2									
treaty/ies	2									
triangulate/ing	2									
tropical	2									
t-shirt/s	2									
tube/s	2									
tubers (tubérculo)	2									

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.		AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
TOTAL	140249									
tunisia	2									
turnover	2									
twin	2									
uganda	2									
ulcer	2									
unacceptable	2									
unbranded	2									
underground	2									
undersecretary	2									
undue	2									
unfair	2									
unforeseen	2									
unfriendly	2									
unintentionally	2									
unpaved	2									
unreasonable	2									
untenable	2									
unusable	2									
unused	2									
unusually	2									
up-dated	2									
upstream	2									
uptake	2									
urethral	2									
urge	2									
urine	2									
useless	2									
utmost	2									
vaginal/	2									
validate/d	2									
valley/s	2									
w/a	2									
wage/ing	2									
waste-water	2									
waters	2									

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.							AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
TOTAL	140249														
apb															
appb															
arv															
asf (Aviation Sans Frontières)															
bo															
ca (Civil Affairs)															
cbsm/meeting_report_cbsm.pdf															
cacq															
cdgecs															
cf															
cida															
cp															
cto															
cwt															
dar (Development Assistance for Refugees)															
ddr															
dism															
dpt (pertussis and tetanus toxoid)															
dvd															
ef															
emnonline (Emergency Nutrition Network)															
epro (Emergency Preparedness and Response)															
fa															
gbv (gender based violence)															
gmbh															
gmt															
hrth (High Test Hypochlorite)															
icescr (International Covenant on Economic, Sc															
icss															
.ict															
kapb															
lwet (light weight emergency tents)															
msee (Minimum Standards for Education in Em															
nr (not reported)															
opv (oral polio)															

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.							AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
TOTAL	140249														
ors															
psp (Peer Support Person)															
plss (Post Traumatic Stress Syndrome)															
rfp (Request for proposal)															
ri (reported incorrectly)															
sbgv (sexual based gender violence)															
sfas															
slwfp (Special leave with full pay)															
sops (Standard Operating Procedures)															
sros															
stc (save the children)															
tog (Thermal Resistance of Garment)															
ubs															
udhr (Universal Declaration of Human Rights)															
uds (Urethral Discharge Syndrome)															
undss (United Nations Department of Safety ai															
unifem (Fonds des Nations Unies pour la Femir															
unwva (United Nations Relief and Works Agei															
usa															
vsd (Vaginal Discharge Syndrome)															
vih															
abdominal															
able-bodied															
abrasive															
abrupt															
absenteeism															
accelerate															
accomplish															
accrue															
acetate															
activated															
addendum															
acidis ababa															
ad-hoc															
adjacent															

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.		AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
TOTAL	140249									
asian-african										
asituation										
assays										
asset-building										
assettrak										
assistance										
assorted										
asterisk										
asuggested										
asymptomatic										
ate										
atumi										
attract										
audio-visual										
austcare										
austha										
autopsy										
autonites										
avenue										
avian										
avoided										
axe										
axles										
bacille										
backfire										
badge										
badminton										
baghni										
bahrain										
baltic										
bandages										
bandits										
bangkok										
bangladesh										
bangui										

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.		AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
TOTAL	140249									
bankrupt										
banning										
bans										
bare										
barest										
barren										
base										
basins										
beacons										
beat										
beatings										
belgium										
believe										
belongs										
bend										
benefits										
benign										
benin										
bereavement										
berth										
besieged										
bestowed										
beverley										
beware										
bewildering										
bi-annual										
bias										
bic										
bill										
bio										
bio-gas										
biomass										
biomass-based										
biometrics										
birds										

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
TOTAL	140249								
calories/person/day									
calorific									
cambridge									
cameroon									
camp-followers/family									
canada									
canadian									
cancer									
candles									
capacity-building									
capita									
capitalizing									
capped									
carburant									
cardboard									
cardiovascular									
caribbean									
carriages									
cartography									
casal									
caseinformation									
cast									
cat									
catchment									
cated									
cautiously									
cement									
censorship									
cerd									
cervical									
chairperson									
chairpersonship									
chamber									
charlie									
chartfields									

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
TOTAL	140249								
chemise									
chevilles									
chichester									
chile									
china									
chloroscope									
chopped									
christian									
churches									
circular									
circumvent									
ciseaux									
cited									
cribank									
clad									
classeurs									
clay									
clear-cut									
climb									
clippings									
clock									
closure									
cluster									
coalition									
coastal									
co-chaired									
co-coordinating									
codan									
cognizant									
collar									
collegial									
colombia									
colonel									
colour-coded									
combatants									

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.		AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
TOTAL	140249									
cyrus										
cysts										
d'urgence										
d'utilisation										
dac										
damage										
dans										
data-entry										
data-gathering										
davis										
day-to-day										
dean										
dear										
debilitated										
debited/credited										
decay										
deception										
decimetre										
decimetre										
deciphering										
decision-making										
deemed										
deep-seated										
defects										
dehydration										
delhi										
delicate										
delivery										
delta										
dementia										
dengue										
denmark										
denoting										
d'emigration										
dental										

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.		AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
TOTAL	140249									
depicts										
depletion										
deportation										
dermatitis										
demier										
descent										
desert										
design										
désinfectants										
detonate										
detractions										
deutschebank										
devaw										
devise										
diabetes										
diffuses										
digitaries										
digressions										
dim										
dinning										
diphtheria										
diplomas										
diposed										
dipper										
dis										
disappointment										
discarded										
discontinuation										
discord										
disease-carrying										
disempowering										
dish										
disillusionment										
dislocation										
dismissal										

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.		AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
TOTAL	140249									
erode										
err										
eruant										
eschrichia										
evening										
everyjoint										
everywhere										
eviction										
evils										
exams										
excavation										
excise										
exciting										
exemptions										
exodus										
expedite										
expeditious										
expelling										
expendable										
export										
extensive										
exterior										
extinguishers										
extortion										
extra-regional										
exwarehouse										
eyelets										
eyelids										
fabric										
fabriquer										
facet										
facsimile										
fact-finding										
factors										
facilities										

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.		AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
TOTAL	140249									
farde										
fast-track										
fauna										
faut										
favorable										
favours										
feasting										
fellows										
fellowship										
fend										
femur										
femur-cement										
fenny										
fertilizers										
festivals										
feuille										
fiddle										
fidget										
field										
fifty										
filaniasis										
films										
find										
fined										
finland										
flag										
flak										
flajackets										
flammability										
flashappeals										
fleece										
fiving										
floating										
floppy										
flora										

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.		AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
TOTAL	140249									
grant-implementation										
gratitude										
grave										
gravity-fed										
greece										
grenades										
grey										
grievances										
grieving										
gills										
gimnacing										
grip										
girts										
gross										
groundnuts										
guardians										
gud										
gullies										
gums										
gutenes										
guy-ropes										
gymnasiums										
gynaecological										
ha										
haematobium										
halfight										
hallway										
hammer										
hamper										
handouts										
hands-on										
hand-tools										
harbour										
harmonious										
hasthe										

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.		AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
TOTAL	140249									
haut										
hcr										
hcmet										
headache										
heartburn										
heat-treated										
heinous										
helmets										
hem										
hemorrhagic										
hercules										
high-density										
high-energy										
higher-quality										
highest-income										
hinder										
hitherto										
hoard										
holy										
honesty										
hoods										
hors										
hospitalize										
host										
household										
hpxxnn										
hr										
h-shape										
http://daccessids.un.org/doc/undoc/gen										
http://ochaonline.un.org/webpage										
http://whqlibdoc										
http://whqlibdoc.who.int/hq/2004/a83743.pdf										
http://www.sphereproject.org/handbook										
http://www.who										
http://www.who.int/child-adolescent-health/nut										

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.							AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS	
TOTAL	140249															
instructed																
insurgent																
int																
intensified																
interchangeably																
interconnection																
interest-bearing																
interject																
interlinked																
interlocutors																
intermediary																
interms																
inter-sectoral																
inter-state																
intimacy																
intimidation																
intolerable																
intricately																
introductory																
intuitive																
inventories																
inviolability																
invited																
inward																
jpd																
ira																
iraq																
ireland																
ir-emop																
irrelevant																
irreparability																
irritation																
islamic																
it																
italy																

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.							AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS	
TOTAL	140249															
itc																
itdg																
ited																
itinerant																
jack																
jackets																
jacks																
james																
janaka																
japan																
jars																
jayawickrama																
jewellery																
joint																
jrs																
judged																
judicial																
juices																
juliet																
jumper																
kazakhstan																
kc																
kcallkg																
kcallkg/day																
kcall/person																
keen																
keratomalacia																
kg/bale																
kg/cubic																
kick-off																
kidney-dry																
kilocarotte																
kilojoules																
koffi																
korea																

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.							AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS	
TOTAL	140249															
lookout																
louse-borne																
low-birth-weight																
low-cost																
lower-emission																
low-lying																
ltd																
lubbers																
machines																
macro																
madagascar																
magazines																
magnesium																
mainstays																
mainnutrition																
makeup																
malaise																
malawi																
maleheaded																
mali																
maltreatment																
mandate																
managers																
mania																
manila																
manipulation																
manipulative																
manners																
manual																
manuel																
maritime																
marks																
marqueurs																
masonry																
masquerade																

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.							AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS	
TOTAL	140249															
massive																
mast																
material																
mattresses																
maturity																
maureen																
mauritania																
maximal																
meanstreaming																
membranes																
memories																
menace																
menstruation																
ment																
mentoring																
mercator																
mercury																
mexico																
micro																
microbiological																
microns																
microorganisms																
mid																
middle-income																
midst																
mid-term																
midyear																
mieux																
mike																
mills																
mine-clearing																
minefield																
mingling																
mini-breaks																
mini-gym																

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.		AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
TOTAL	140249									
non-intimidating										
non-negotiable										
non-potable										
non-recurring										
non-reimbursement										
non-remunerated										
non-representational										
non-specialist										
non-staff										
non-subsidised										
non-target										
non-threatening										
noon										
notebooks										
noticeboards										
notional										
notre/our										
novell										
nowadays										
nrc (Norwegian Refugee Council)										
nts										
ntu										
nuisances										
numbing										
numeracy										
numeral										
numerator										
nylon										
oats										
observance										
observant										
obsessions										
obsessive										
obstructed										
occupancy										

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.		AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
TOTAL	140249									
oecd										
ofensuring										
official										
oficio										
off-site										
offspring										
oilseeds										
omitted										
onduocerciasis										
oneself										
onpoints										
on-the-road										
operative										
ops										
opt										
ophthalmia										
optimize										
opts										
orange										
orby										
ordeal										
ordnateurs										
organic										
orphanges										
orz-score										
oscar										
ot										
otter										
ou										
outlay										
out-of-date										
out-of-school										
outsourcing										
outward										

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.							
AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"
SIGLAS							
TOTAL 140249							
overhead							
over-chlorinated							
overdue							
overestimates							
over-expenditure							
overextended							
over-flight							
overgrown							
overlaying							
overload							
over-prescription							
overseas							
oversee							
overstrain							
over-stressed							
over-utilization							
oxenboll							
oz/m2							
pacific							
pact							
pactor							
pactor							
paediatrics							
pale							
pallor							
palm-oil							
pan							
pandemic							
panting							
papa							
papier							
paraffin							
paramilitary							
paranoia							
parboiled							

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.							
AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"
SIGLAS							
TOTAL 140249							
paris							
park							
particles							
patches							
patently							
pathways							
paved							
payment-in-kind							
peacords							
peak							
peep							
pelvic							
penal							
penalize							
penalty							
pencils							
penetration							
pepfar							
penious							
peripheral							
periphery							
permeate							
persuading							
pertusis							
penusal							
petrol/diesel							
phenomenon							
philippines							
philosophical							
photocopies							
physiological							
pi							
pickaxe							
pictograms							
pid							

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.		AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
TOTAL	140249									
piecemeal										
piecework										
pigmentation										
piliatus										
pitch										
plane										
plankton										
plausibility										
pleasure										
plentiful										
po										
poise										
poisoning										
poland										
polemical										
polite										
polymide										
polypropylene										
polythene										
pomography										
porous										
portugal										
postabortion										
postcard										
post-distribution										
post-natal										
post-traumatic										
posture										
potassium										
pra										
pragmatic										
pre-carboned										
precedence										
precedent										
precedes										

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.		AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
TOTAL	140249									
precious										
preclude										
preconception										
pre-deployment										
predominantly										
preformed										
pre-identified										
prejudice										
pre-natal										
pre-occupied										
preposition										
presidency										
president										
pre-sign										
pressured/overwhelmed										
prestes										
presumed										
presumption										
pretend										
primafacie										
prime										
principe										
printer										
prises										
privileges										
prixunit										
prl										
proc										
pro-forma										
prognosis										
pronounced										
pronunciation										
proofvests										
proselvizing										
protest										

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.		AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
TOTAL	140249									
rejoin										
re-lactation										
relativism										
relentlessly										
reliance										
relieve										
religious										
reluctance										
remunerative										
renounced										
rent-free										
reoccupations										
repetition										
replicas										
replicate										
repositions										
repossess										
reptiles										
reputation										
resembling										
reshaped										
residence										
resignation										
resistant										
responder										
restructuring										
re-supply										
retaliation										
reticulation										
retreatment										
retrospective										
reuters										
revaccinated										
revalidation										
revamped										

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.		AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
TOTAL	140249									
reveal										
revert										
revise										
revitalising										
rhythm										
ribbon										
riboflavin										
ridge										
ridged										
right-hand										
ringer										
riots										
ri										
rixf										
robbery										
robust										
roc										
role-play										
romania										
rotate										
rotation										
rot-proofing										
roundtable										
rover										
roving										
rubber										
rudimentary										
ruptured										
russian										
rust										
rustling										
ruud										
rwanda										
sabbatical										
sachets										

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.		AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
TOTAL	140249									
shout										
shown										
shredding										
shrestha										
shrestha										
shut										
sight										
sightline										
significance										
silent										
simulation										
singly										
site-level										
site-specific										
sitins										
sitor										
sixth										
skeletons										
slyxan										
slides										
slip										
slow-releasing										
smeller										
snacks										
snapshot										
soakage										
soaking										
société										
socio-political										
sodium										
soldering										
somewhere										
songs										
sont										
source										
soy										

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.		AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
TOTAL	140249									
spain										
sparked										
sparse										
spatial										
specifications										
spectrum										
speculative										
spite										
spokesman										
sponse										
spont										
spouts										
sprayer										
spreadsheet										
ss										
stackability										
stake										
standposts										
starches										
starchy										
statue										
steady										
steel-wire										
steep										
steeper										
stencilled										
stereotyped										
sterile										
stiffness										
stillbirths										
stomatitis										
strand										
strangers										
straw										
streamlined										

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.		AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
TOTAL	140249									
thrash										
three-quarters										
throwing										
thuh-ree										
thur-ree										
time-frame										
timelines										
timescale										
timetables										
timor-feste										
tipper										
today										
togo										
told										
tome										
ton										
tongue										
tow										
tow-bar										
towing										
toxoid										
toyota										
toys										
trachoma										
trademarks										
traffickers										
trak										
trans										
transall										
transliteration										
translucent										
transmitters										
transverse										
trays										
trembling										

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.		AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
TOTAL	140249									
tremendous										
trials										
triation										
tributed										
trickle										
trip-meter										
tropics										
truss										
tsetse										
t-type										
tuesday										
tunnels										
ture										
turkey										
turkmenistan										
twenty										
twisted										
two-star										
two-step										
two-tank										
tying										
typewritten										
uae										
ultraviolet										
unambiguous										
un-analyzed										
unannounced										
unbudgeted										
uncaing										
unceremonious										
unchanged										
unclassified										
unclear										
uncomfortable										
uncommitted										

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.		AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
TOTAL	140249									
valve										
van										
vandalism										
velocity										
venezuela										
venues										
veracity										
verde										
versus										
vests										
vf										
vice										
victimized										
victor										
vietnam										
vigilant										
villa										
viral										
virges										
virtually										
visa										
vis-a-vis										
vit										
voirep										
voltage										
vowels										
vs										
wadis										
wagon										
waived										
wake										
walkietalkie										
walkways										
wander										
warm-blooded										

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.		AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
TOTAL	140249									
watchdog										
watchful										
water-induced										
watering										
waterlines										
waterlogged										
waterpoints										
waterproofness										
waterquality										
waterquantity										
water-washed										
waterway										
watt										
wax										
way-stations										
wealth										
webcams/tripods										
weekday										
weekend										
well-balanced										
well-built										
well-constructed										
well-defined										
well-digging										
well-drained										
well-identified										
well-proven										
well-selected										
well-ventilated										
wheat-soya										
wheelbase										
whiskey										
whiter										
who										
wholegrain										

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
TOTAL	140249								
wholly									
whooping									
wilson									
win									
winches									
wind-loads									
wing									
winterized									
withholding									
witnessing									
wool									
work-groups									
workload									
worn									
worth									
worthwhile									
wrapping									
wrist									
wrongly									
xerosis									
y/capital									
yans									
yankee									
Y-axis									
year									
year-old									
yielding									
zealand									
zimbabwe									
zips									
zulu									

UNHCR. Handbook for Emergencies, 2007.

Apéndice I.3. Tabla clasificación de términos en campos semánticos
UNHCR, Emergency Handbook, 2016

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
TOTAL	189192								
be/are/is/being/were/was	8652								
unhcr	2431								
they/their/them/themselves	2180								
should	2058								
refugee/s	1777								
need/s/ed/les (+based)	1714								
he/his/him/himself/she/her/herself/its/itsself	1701								
emergency/ies	1699								
protect/s/ed/ing/ions/ive/-centred/-related/-no/n/nel/r/t	1495								
may	1259								
1195									
person/s	1178								
plan/s/need/ning	1120								
partner/s/ship/s/ing/-inclusive/-friendly /+shi	1108								
service/s/d/ing/ability	1106								
include/s/ed/ing/ion/ive/ively/iveness	1052								
operate/s/ed/ing/ion/ion-wide/rationally/onalize/ic	1032								
health	1017								
ensure/s/ed/ing	997								
response/s/ive	994								
risk/s/y (+ + +)	991								
information/al	961								
assess/es/ed/ing/ment/ments	949								
use/s/d/full/ness/r/ing	937								
coordinate/s/ed/ing/ion/ions	932								
you/your/s	926								
can	921								
support/s/ed/ing/ive/ively	895								
manage/s/d/ing/ment/able/r/its	866								
food/s	793								
provide/s/ed/ing/er/ers	784								
concern/s/ed/ing	777								
standard/s/ize/lize/s/ized	775								
access/ed/ability/ble/ing	757								
community/ies	734								

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
programme/s/ed/ing/ers/at/c/-related/-type (+/-)	715								
humanitarian/ism	694								
populated/ing/ion/ions	678								
staff/ed/ing	668								
camp/s	663								
require/s/d/ing/ment/ments	658								
nation/s/allialy/als/ality/alties	651								
key	650								
assist/s/ed/ing/ance/ive/asst. (falta.pobl)	648								
identify/res/ed/ier/ing/ification/lable	644								
country/ies	643								
shelter/s	631								
clusters/s	617								
secure/s/ty/ly	595								
local/s/ily	563								
situation/s/al	561								
resource/s/ing	558								
work/s/ed/ing	540								
child/dren	533								
avail/ed/able/ability	532								
make/s/made/ing/ers	527								
consider/s/ed/ing/able/ably/ation/ations	517								
develop/s/ed/ing/ment/ments	515								
strategy/ies	508								
host/s/ed/ing	499								
system/s/atic/atically/atized (+)	495								
monitor/s/ed/ing	490								
specific/s/ally	489								
level/s/ing	488								
prepare/s/ed/ing/ness	488								
document/s/ed/ation	487								
water	486								
data	480								
group/s/ed/ing (+group-based)	477								
implement/s/ed/ing/ervation/ations	463								
take/s/ning	458								

UNHCR. Emergency Handbook, 2016.

UNHCR. Emergency Handbook, 2016.

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
cash									254
addresses/ed/ing									253
site/s/ing									253
global/ly/level									252
mostly									250
issue/s/ed/ing									249
sphere									249
urban									246
authorities									245
well									244
adequately									243
officer/s									242
initially									240
malnutrition									240
communicate/ed/ing/ation/ations/able									238
facility/ies									238
see/s/seen/ing									238
important									237
lead/s/ing									236
place/s/ed/ing/ment									236
role/s									232
un (united nations)									231
follow/s/ed/ing/ings/ers									230
practice/s/ed									227
prevent/s/ed/ing/on/ive									224
exist/s/ed/ing/ence									223
solution/s									222
respect/s/ed/ing/fully									221
out									220
minimum									219
particularly									218
family/ies/family-like/family-reunification (+family)									217
deploy/s/ed/able/ing/ment/ments/ee/ees									216
essentially									215
examples									215
field/s (+field-based)									215

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
like/d/ly/hood									212
promote/s/ed/ing/ers/ion									211
section/s									211
form/s/ed									209
define/s/ed/ing/ition/ions									208
share/s/d/ing									208
supply/ies/ed/ing									208
understand/s/stood/ing/able									206
household/s									205
consult/s/ed/ing/ation/ations/ancy/ancies/ant/ant									204
add/s/ed/ing/ition/itionality									203
arrange/ed/ing/ment/ments									200
receive/s/ed/ing/ers/pt									200
determine/s/ed/ing									197
evaluate/d/ing/on/ions/ors									197
interagency									197
technical/ly									197
impact/s/ed/ing									196
project/s/ions									194
overview									193
one/s									192
ngo/s									191
gender/s/gender-balanced/gender-appropriate (190
sex/ies/ed/ual/uality/ually									190
train/ed/ing/ings/ees									190
different/iate/ated/ly									188
entry/ies									187
case/s									186
ccom (Camp Coordination and Camp Manager									185
number/s									185
apply/ies/ed/ing									184
early/er/est									184
first									184
rapid/ly									183
both									182
increase/s/ed/ing/ing/ly									181

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
conflicts/ing									140
disaster/s									140
infant/s									140
know/s/in/ledge/ledgeable									139
bureau/s									138
disease/s									138
achieve/s/ed/ing/able/ment/ments									137
item/s/ize									137
mandate/s/ed/ory									137
relate/s/ed/ing									137
leader/s/ship									136
target/s/ed/ing									136
source/s/d/ing									135
voucher/s									135
many									134
method/s/rical/ology/vologes/vodological/vodologic									134
violence									134
internally									133
joint/s/ly									132
recommend/s/ing/action/ations									132
seek/s/sought/ing/erfers									132
living									131
relation/s/al/ship/ships									131
abuse/s/ed									130
strategically									130
activate/s/ed/ing/ion									129
gap/s									129
large/r/st/ly-scale									129
unit/s/y									129
potentially									127
division/s									126
hazard/s/ous									126
day/s									125
infrastructure/s/al									125
space/s									125
survey/s/ed/ing/or/s/illance									125

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
fund/s/ed/ing									124
own/s/er/ed/ership									124
cause/s/ed/ing									123
inform/s/ed									123
advocacy									122
naturally									122
budget/s/ed/ing/ary									121
under/le/ying									121
problem/s/atic									120
vulnerable/ility/ilities									120
disability/ies									119
diverse/ty									119
medical									119
treaty/ed/ing/ment/ments									119
associate/s/ed/ing/om/ions									118
collaborate/s/ed/ation/ations/ative									118
contribute/s/ed/ing/ion/ions									118
describe/s/ed/ing/ption/ptions/ptive									118
second/s/ly/ary/ing/ment									118
skill/s/ed/fully									118
control/s/ed/ing/er/lers									117
engage/s/ed/ing/ment									117
especially									117
exploit/ed/ing/ation/ative									117
market/ed/ing/-oriented (+based)									117
legally									116
old/er									116
younger									116
community-based									115
dependence/ency/encies/ent/ing/s/ants									115
network/s/ed/ing									115
overall									115
commonly									114
state/s/d									114
term/s									114
type/s									114

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
construct/s/ed/ing/con/ive/vely									113
mean/s/ht/ing/full/ing/fully									113
separate/d/ly/con									113
stakeholder/s									113
undertake/s/ing									113
accommodate/s/ed/ing/tion/tions									112
difficulty/y/ies									112
media									112
rural									112
able									111
alternative/s/ly									111
arrive/d/ing/val/vals									111
physically									111
sgbv. (Sexual and gender-based violence)									111
wfp (world food program)									111
erp (Emergency Response Preparedness)									110
question/s/ing									110
update/s/d/ing									110
every									109
fully									109
guide/s/ed/ing									109
limit/s/ed/ing/ation/tions									109
private/cy									109
transit/s/ed/ory									109
feed/s/ing									108
interest/s/ed/ing									108
mentally									107
mix/ed									107
hd/s (head quarters)									106
e-mail									105
might									105
over									105
allow/s/ing/able/ance/ances									104
externally									104
value/s/d/able									104
asylum									103

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
become/s/became/ing									103
hcd/s (Humanitarian Coordinator)									103
adopt/s/ed/ing/ion									102
detail/s/ed									102
least									102
occur/s/ed/ing									102
we/our/ourselves/us									102
stateless/ness									101
ness (Division for Emergency, Security, and Sup									100
procure/s/ed/ing/ment/ments									100
aim/s/ed/ing									99
below									99
critically									99
change/s/ed/ing									98
snr. (senior)									98
term									98
element/s									97
force/s/ed/ing									97
put/s/ing									97
agd (age gender diversity)									96
commission/s/ed/ing/er/ers									96
dignity/fied									96
move/s/ed/ing/ment/ments									96
note/s/ed/ing									95
sustain/ed/ing/able/ably/ability									95
function/s/ed/ing/al/ally/ality									94
relief									94
skype									94
survive/d/al/or/ors									94
build/s/t									93
comprehensively									93
message/s/ing									93
present/s/ed/ing/ation/ations/y									93
telephone/s/y									93
template/s									92
enable/s/ing									91

UNHCR. Emergency Handbook, 2016.

UNHCR. Emergency Handbook, 2016.

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
opportunity/ies									91
framework/s									90
lack/s/ing									90
list/s/ed									90
personal/ly/ize									90
welfare									90
apa/s (Advanced Preparedness Action)									89
continue/s/ed/ing/ly/uously/uously									89
cope/ing									89
formal/izes/ized/ties/ly									89
hour/s									89
house/s/d/ing									89
personnel									89
usually									89
effort/s									88
girls									87
provision/s/al									87
accept/s/ed/ing/able/ability/ance									86
culture/s/ally									86
expect/s/ed/ation/ations									86
harm/s/ed/ing/ful									86
part									86
practical/ity									86
recognize/s/d/ing/fition									86
strong/er/est/ly									86
toilet/s									86
week/s/ly									86
applicable									85
count/s/ed/ing									85
dpsm (Division of Programme Support and Ma									85
resident/s									85
scale/s/ed/ing									85
encourage/s/ed/ing									84
rtd (refugee status determination)									84
sooner									84
waste/d/ing									84

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
free/ly/dom/doms									83
dispersed									82
goods									82
keep/s/kept/ing									82
mainly									82
model/s/ing									82
order/s/ed									82
stage/s/d/ing									82
stand-by									82
three									82
call/s/ed/ing/er									81
convention/s/al									81
donor/s/donated/donations									81
facilitate/s/ed/ing/lon/or/s									81
range/ing									81
mp/s (Refugee Response Plan)									81
benefit/s/ed/ing									80
law/s/fully									80
ocha (Office for the Coordination of Humanita									80
package/s/ing									80
aid/es/ed									79
declare/s/ed/ing/ation/ations									79
initiate/s/ed/ing/om/ive/ives									79
severely/ity									79
aware/ness									78
core									78
market/s/marketplace									78
record/s/ed/ing									78
unicef									78
efficiently									77
handbook									77
ministry/ies									77
mission/s									77
two									77
allocate/s/ed/ing/tion/tions									76
contain/s/ed/ing/eir/er/ersment									76

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
idea/s/illy									63
indicate/s/ed/ing/ions									63
perform/s/ed/ance									63
transport/ed/ing/ation									63
advise/s/ed/ing/sor/sor/s/er/s/able/s/ory									62
arms/ed									62
colleagues									62
exercise/s/ed									62
informal/ly									62
interview/s/ed/ee/er/ers									62
line/s									62
offer/s/ed/ing									62
profiles/ing									62
schools									62
self-reliance									62
transparent/ly/cy									62
well-being									62
adapt/ed/ing/able/ability/ation/er/ive									61
direct/ed									61
discussion/s									61
extends/ed/ing/able									61
head/s/ed/ing/er									61
headquarter/s									61
iom (organización Internacional para las migraci									61
life									61
lives/ing									61
wider/est/ly									61
borders/border-control/border-crossing									60
breastfeed/ed/feeding									60
discusses/ed/ing									60
learn/ed/ing/ers									60
phome/s/ing									60
rds (Resident Coordinator)									60
combine/s/ed/ing/ation/ations									59
great/er/est/ly									59
storage									59

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
against									58
boy/s									58
complexity									58
coverage									58
event/ly									58
event/s/by-event									58
mipass (mental health and psychosocial support									58
srp/s (Strategic Response Plans)									58
generate/s/ed/ing/ions/ors									57
once									57
several									57
small/er/est									57
supervise/d/ing/ions/sor/sor/s/ory									57
begin/s/began/begun/ning									56
cycle/s									56
medium-sized									56
micronutrient									56
period/s									56
reason/s/able/ably									56
task/s/ed									56
track/s/ed/ing									56
approve/s/ed/al									55
kind/s									55
multi-sectoral									55
reflect/s/d/ing									55
sectoral									55
summary/ses/eed/zing									55
table/s									55
discrimination/atory									54
influence/s/ed/ing/tial									54
liaise/s/ing/on									54
progress/es/ive									54
special/ly									54
temporary/ly									54
civilian/s									53
due									53

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
ground/s									47
logistics/all/ally									47
outlines/ed/ing									47
perspective/s									47
run/s/ing									47
typically									47
website/s									46
applicant/s/cation/s									46
character/s									46
drink/s/ing/drunk									46
durability									46
duty/ies									46
end/s									46
file/s/ed/ing									46
flow/s/in									46
incident/s									46
output/s									46
ppre (Preparedness Package for Refugee Emerg									46
react/ion/ions									46
real/istic/statistical/ity/ities/ly									46
regard/s/ed/ing/less									46
seriously/ness									46
store/s/d/ing									46
appoint/s/ed/ing/ment/ments									45
deteriorate/s/ed/ing/ion									45
domestic									45
draft/ed/ing									45
grant/s/ed/ing									45
professions/professional/s/ly									45
protocol/s									45
ready/ly/ness									45
assume/s/ed/ing									44
better									44
clarify/ies/ed/ing/cation									44
cp/s (contingency plan)									44
deficiency/ies									44

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
department/s									44
distance/s									44
energy									44
geography/ic/all/ally									44
institutions									44
long-term									44
attention									43
card/s									43
l3									43
language/s									43
parent/s/al									43
produce/s/ed/ing/ers									43
propose/s/ed/proposal/s									43
psychologically									43
ration/s									43
sample/s/ed/ing									43
serve/s/d/er/ers									43
successes/fulfill/ive/ively									43
third/s									43
too									43
tradition/s/all/ally									43
administratively									42
combat/ant/ants									42
component/s									42
crucially									42
injury/ies/ed									42
jam/s (Joint Assessment Mission)									42
minimize/s/ed/ing									42
moderately/ion									42
on-line									42
outbreak/s									42
promptly									42
reg. (registration)									42
travel/ing/lers									42
upgrade/s/d/ing									42
agenda/s									41

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
consume/ed/ing/ers/ables									36
detain/ed/es									36
evidence									36
never/nevertheless									36
parties									36
payment/s									36
politically									36
preparation/s									36
recruit/ed/ing/ment									36
resolution/s									36
rule/s/ing									36
simple/r/est									36
vaccination/ations									36
baseline/s									35
choose/es/en/ing									35
enough									35
inadequately									35
manually									35
negative/s/ly									35
reception/ists									35
sign/z/ed/ing									35
specialist/s									35
asset/s									34
authority									34
calculate/d/ing/ion/ion/s/or									34
dataset/s									34
disposal									34
duration/s									34
es (Emergency Services)									34
ethnic/ity/cities/ally									34
expand/ed/ing									34
explain/s/ed/ing									34
platform/s									34
property/ies									34
rehabilitate/d/ion									34
schedule/s/d/ing									34

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
software									34
subject/s/ed/ive									34
surrounding/s									34
tum/ed									34
aspect/s									33
chain/s									33
climate/s/ic									33
compare/s/ed/ative/able/ion									33
consequence/s									33
contaminate/ed/ion/ints									33
disorder/s									33
flood/s/ed/ing									33
healthy/fer									33
height/en/ened									33
hiv									33
matter/s									33
nature									33
predict/s/ed/ing/able/ably/ability									33
properly									33
society/ies									33
socio-cultural/-economic									33
stand/s/ing									33
unless									33
hqphn@unhcr.org									32
administration									32
arise/ing/arose									32
category/ies/									32
check/s/ed/ing									32
clean/ed/ing/ers/able									32
determination/s									32
economy/ies									32
feature/s/ed									32
introduce/d/ing/ion									32
matrix/ies									32
onset									32
outset									32

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
excludes/ed/ing									28
expense/s/ive									28
foundation/s									28
inappropriate/ly									28
influx/es									28
interpret/ed/ing/at/on/ers									28
longer-term									28
malnourished									28
name/s/ly									28
outreach									28
paper									28
rank/s/ed/ing									28
recover/s/ed/ly									28
release/s/ed/ing									28
subsequent/ly									28
trade/d/ing/r/s									28
united									28
usd									28
assistant/s									27
brief/s/ed/ing/ly									27
centrally									27
come/s/came/ing									27
database/s									27
deal/s/ing/er/ers									27
exit/s									27
fundamentally									27
gender-based									27
geneva									27
/in/er/my									27
ifrc (Federación Internacional de Sociedades de									27
migrant/s									27
morbidity									27
neighbours/ing/hood/hoods									27
oriented									27
peace/ful/fully/keepers/keeping									27
plastic/s									27

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
read/s/ing/er									27
reputational									27
similar/ly									27
stay/ing									27
stock/s									27
sub-national									27
teacher/s									27
tend/s/ency									27
vector/s									27
view/s/ed/er/ers/ing									27
warning									27
airport/s									26
chapter/s									26
co-lead/s/led									26
demonstrate/s/ed/lon/ions									26
empower/s/ed/ing/ment									26
far									26
fear/s									26
fit/s/ed									26
frequency/ies									26
fuel									26
happen/s/ed/ing									26
hpc (Humanitarian Programme Cycle)									26
january									26
medicine/s/ation									26
ol (Operating level)									26
port									26
psea (Protection from Sexual Exploitation and									26
sms									26
speak/spoken/ing/er/ers									26
transmission/s									26
voluntary/iness/er/leers									26
want/s									26
absent/ce									25
accuracy/ater/ately									25
attend/ed/ing									25

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
remember/ing									23
say/said									23
sensitive/ly/ity									23
shop/s									23
short-term									23
supplement/s/ed/ary									23
tail/s (terms of reference)									23
trafficked/ing/ers									23
under-nutrition									23
victim/s									23
wishes/ing									23
AIDS									22
amount/s/ing									22
annually									22
assembly									22
attach/ies/ed/ing/ment/ments (sólo Jugarithous)									22
charge/s/ed/er/ers/able									22
closure/s									22
equitable									22
extreme/s/ly									22
familiar									22
fraud									22
handle/s/ed/ing									22
hr/p/s (Humanitarian Response Plans)									22
litre/s									22
non-food									22
observation/s									22
occupy/ed/ing									22
officially-/looking/-designated									22
pattern/s									22
permanent/ly									22
pos/s/ed									22
print/ed/ing/ers									22
relatively									22
rest/s/ing									22
surface/s									22

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
transmit/s/ed/ing/ters									22
trust/ed/ing/ly/fully									22
walk/s/ing									22
advantage/s									21
assumption/s									21
blanket/s									21
cod/s (Common Operational Databases)									21
confirm/s/ed/ing									21
distress/ed/ing									21
ext									21
fact/s									21
harmonize/s/ed									21
imply/ies/ied									21
mssp									21
municipal/ities									21
oversight									21
preliminary									21
prior									21
pr (Rest and Recuperation)									21
statistical/ally									21
territory/ies/al									21
uphold/held/ing									21
village/s/ers									21
violations/ing									21
visible/ility									21
volumen/s									21
wash/ed/ing									21
agent/s									20
back/ed/ing									20
big/gest									20
commerce/cial/cially									20
company/ies									20
corporate/ion/ions									20
credibility									20
crowd/s/ed/ing									20
custom/s/ized/ized/ible/er/ers/ary									20

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
detect/ed/ion									18
diagnose/d/ed/ion									18
eating									18
exchange/s/ed/ing									18
faecal									18
fair/s/ly/ness									18
favour/s/able/ably									18
food/s (fundamental operational datasets)									18
generic									18
interact/ing/ion/ive									18
l									18
light/er/rest									18
maternal/ity									18
next									18
obligation/s									18
planner/s									18
road/s									18
soil/s									18
stabilize/s/d/ation									18
stable/lity									18
stigmatize/s/ized/izing/tization/									18
telecommunication/s									18
ultimately									18
undermine/s/d/ing									18
up-to-date									18
absorb/absorption									17
around									17
average									17
bandwidth									17
capture/s/ed									17
cold									17
comply/ies									17
consumption									17
correct/ed/ively									17
crime/s/finality/realisation									17
de-activate/d/ing/con									17

UNHCR. Emergency Handbook, 2016.

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
distinct/ion/ions									17
efficiency									17
excreta									17
Section)									17
flee/ing									17
footing									17
forum/s									17
g									17
ga (General Assembly)									17
gain/s									17
gam (Global Acute Malnutrition)									17
habits									17
hear/d/ing/ings									17
impartial/ity									17
infection/s/ious/iousness/ed									17
inflation									17
justify/ies/red/ing/ication/ications									17
loul/s (Letters of Understanding)									17
misconduct									17
modality/ies									17
mutually									17
net/s									17
night/-time									17
on-going									17
out-of-camp									17
pillar/s (uso figurado solo)									17
press/ing									17
pursue/d/ing/t									17
reside/ing									17
residence/ially									17
nim (Refugee Information Management)									17
session/s									17
side/s									17
simplify/d/ically/city									17
sqm									17
strain/s/ing									17

UNHCR. Emergency Handbook, 2016.

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
notice/s	I5								
oversee/ing	I5								
post-emergency	I5								
poverty	I5								
pre-emergency	I5								
rain/y/fall	I5								
recently	I5								
remove/d/ing/al	I5								
riots	I5								
rpwg (Refugee Protection Working Group)	I5								
shower/s/ing	I5								
socially	I5								
stream/s/ing	I5								
suddenly	I5								
symptom/s	I5								
ties/s/ed	I5								
translates/ed/ors/at/on	I5								
unable	I5								
universally	I5								
unlikely	I5								
wait/ing	I5								
adheres/ing/ed/ence	I4								
alcohol	I4								
alone	I4								
appear/s/ance	I4								
arbitrarily	I4								
automatically	I4								
away	I4								
beyond	I4								
calendar/s	I4								
chilled	I4								
circulate/s/ed/ly/on	I4								
co-existence	I4								
compose/d	I4								
consent	I4								
deplete/d/ion	I4								

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
differ/s	I4								
disarm/ed/ament	I4								
drc (Danish Refugee Council)	I4								
earthquake/s	I4								
expenditure/s	I4								
fast/er	I4								
graph/s/c/cal	I4								
grief/grievance/s	I4								
grow/s/ing/th	I4								
hand/er/est/ly	I4								
ip (internet protocol)	I4								
isolate/d/ing/ion	I4								
join/ed	I4								
kitchen/s	I4								
km (kilometres)	I4								
laboratory/ies	I4								
launches/ed	I4								
lcc/s (Local Contracts Committee)	I4								
load/ed/ing/unload/ing/ability	I4								
lomi (Letter of Mutual Intent)	I4								
loss	I4								
measles	I4								
non-communicable	I4								
now	I4								
nurse/s	I4								
nutritionist/s	I4								
opinion/s	I4								
police/s	I4								
pooled	I4								
preserve/s/ing	I4								
proximity	I4								
rarely	I4								
rely/ing	I4								
route/s/ing	I4								
sanitary	I4								
scattered	I4								

UNHCR. Emergency Handbook, 2016.

UNHCR. Emergency Handbook, 2016.

	AGUA	ALIMENTACION	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACION	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
deceMBER	I2								
deputy	I2								
diarrhoea	I2								
distinguish/es/ed/ing	I2								
districts	I2								
drugs	I2								
emphasize/ds/ing	I2								
everyone	I2								
extension/s	I2								
fax	I2								
flight/s	I2								
floors	I2								
foresee/s/en/able	I2								
harass/ment	I2								
heavily	I2								
high-risk	I2								
immunities/immunisation/s	I2								
impede/d	I2								
intended	I2								
july	I2								
layer/s/ed	I2								
lessons	I2								
linguistic/ally	I2								
mam (moderate acute malnutrition)	I2								
nairobi	I2								
neutrality	I2								
nutval (Nutritional value)	I2								
observe/s/er	I2								
overwhelm/ed/ing	I2								
peer/s/ review/ to-peer	I2								
persecuted/ion	I2								
picture/s	I2								
pump/s/ing	I2								
queue/s/ing	I2								
rrc/s (Regional Committee on Contracts)	I2								
recreation/al	I2								

	AGUA	ALIMENTACION	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACION	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
routine/s	I2								
sam (severe acute malnutrition)	I2								
specify/ed/ing	I2								
switch/es/ed/ing	I2								
tackle/ing	I2								
tender/ing	I2								
tests	I2								
thoroughly/ness	I2								
triangulate/s/ed/ion	I2								
underpin/s/ed/ning	I2								
un-habitat	I2								
vendor/s	I2								
wind/s	I2								
e-transfer/s	I1								
facebook	I1								
twitter	I1								
adult/s	I1								
advisory	I1								
affirm/s/ed/ing	I1								
antennae/s	I1								
articulate/s/ed/ing/ation	I1								
attribute/d/ion	I1								
cfp (Common Framework for Preparedness)	I1								
chronically	I1								
cmccord (Civil Military)Coordination)	I1								
comment/s	I1								
compliance	I1								
complicated/ing/ions	I1								
conjunction	I1								
convert/s/ed/ing	I1								
dakar	I1								
degrade/ing/ation	I1								
depart/lure	I1								
derive/s/ed	I1								
desire/ed/able	I1								
door/s/ways	I1								

UNHCR. Emergency Handbook, 2016.

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
garbage									
groundwater	10								
hand-washing	10								
handship	10								
health-care	10								
ill/ness/nesses	10								
incentive/s	10								
incidence/s	10								
info	10								
inherent/ly	10								
Advisory Group	10								
internment	10								
irregular/ly	10								
kap (Knowledge, Attitude and Practice)	10								
lactating	10								
lens	10								
lesbian/s	10								
lilian	10								
livestock	10								
magnitude	10								
mark/ed/dly/ers	10								
match/es/ed	10								
microfinance	10								
moh (Ministry of Health)	10								
norway/egian	10								
path/s/way/ways	10								
phs	10								
practitioners (profesionales) (protection practit	10								
pressure	10								
prevalence	10								
proact/ive/ively	10								
proof/head	10								
record/keeping	10								
relatives	10								
remind/s	10								
retaliation	10								

UNHCR. Emergency Handbook, 2016.

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
smooth/ed/ly	10								
structurally	10								
student/s	10								
transaction/s/al	10								
truck/s/ing	10								
utilization	10								
variation/s	10								
vision/s	10								
word/s	10								
youth	10								
zone/s	10								
hqhis@unhcr.org	9								
hqwash@unhcr.org	9								
academic/s	9								
animal/s	9								
architect/s	9								
attempt	9								
bale/s	9								
block/s/ied	9								
box/es	9								
camp-like	9								
cbp (Community based protection)	9								
certificate/s/ion	9								
child-friendly	9								
concisely	9								
confused/ion	9								
constitute/s/ing/ive	9								
conversion/s	9								
corruption	9								
crescent	9								
crossed/ing/ings	9								
cut/ting	9								
divide/s/d	9								
dsa (daily subsistence allowances)	9								
equivalent	9								
embe/d/sion	9								

UNHCR. Emergency Handbook, 2016.

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
chart									
civil-military									
coifoms									
compensated/atory									
competer/ing									
cm/s (complaint and response mechanism)									
decade/s									
decent									
default/s/ed									
defecater/ing/ion									
delphi									
download/ed/able									
Mobilization Service)									
equipped									
escalated/s/ing									
faeces									
fibres/s									
fortified									
genuine/ly									
habitual									
handheld/s									
handicap/ped									
h/f									
high-level									
hope/s/ed/ing/lessness									
illegal/ly									
illustrate/s/ed/ing/ion									
impossible									
inches									
incorrect/ly									
indirect/ly									
industry/ial									
innovation/ive									
integral									
intensify									
islamabad									

UNHCR. Emergency Handbook, 2016.

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
journalists									
juba									
judicial/ary									
kinshasa									
landslides									
laptop/s									
lease/s/ed/ing									
left									
legitimate									
m2									
minor									
ms (miss									
narrower/ly									
null									
operator/s									
over-arching									
paragaph/s									
pep (Post-Exposure Prophylaxis)									
pick/ed/-up									
polio									
prefabricated									
premises/ed									
prohibit/s/ed/ion									
prophylaxis									
qm&pd (Quality Management and Product De									
random									
reliance									
research									
residual									
reverse/ed/rt									
revision									
satisfaction/ory/only									
scer (senior corporate emergency roster)									
sell/s/sold									
senegal									
sick									

UNHCR. Emergency Handbook, 2016.

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
ihp (International Humanitarian Partnership)									7
imo (information management officer)									7
insight/s									7
installations									7
interrup/ed/ing/ions									7
inter-sectoral									7
jeopardise									7
jet									7
kg									7
l/p/day									7
lan									7
lock/s/ed/able									7
manufacture/irs/d									7
max									7
mirror/s									7
mm									7
moral/s/istic									7
multi-hazard									7
multipurpose									7
nominate/d/ion									7
nrc (Norwegian Refugee Council)									7
occupational									7
op (Operations Plan)									7
overburden/ed									7
overlap/s/ping									7
owing									7
pcodes									7
plw (pregnant and lactating women)									7
posttraumatic									7
ppg/s (population planning group)									7
pre-exist/ed/ing									7
proved/en									7
reconcile/s/iation									7
retworld									7
repatriate/d/ion									7
returnees									7

UNHCR. Emergency Handbook, 2016.

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
roof/ed									7
satisfy									7
schooling									7
sector									7
seem/seemingly									7
self-employment									7
self-reliant									7
set-up									7
shape/s/ing									7
sheltered/ing									7
signature									7
smart									7
something									7
spot									7
substitute/s									7
succeed/s/ed									7
synergy/es									7
therapy/eutic									7
timetable/s									7
torture									7
unavailable									7
underestimate/s/d									7
unknown									7
validate/s/ion									7
vegetable/s/rian									7
vegetation									7
war/s									7
weapon/s									7
workshop/s									7
advisable									6
afterwards									6
amplify/ed									6
anomalies									6
anonymosity									6
art (Antiretroviral Therapy)									6
beforehand									6

UNHCR. Emergency Handbook, 2016.

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
literate/ture	6								
litres/person/day	6								
log-in	6								
lost	6								
marks/ing	6								
mile/s	6								
misp (minimum initial service package)	6								
misunderstandings/stood	6								
motives/ation/ations	6								
multi-agency	6								
music	6								
narrative/s	6								
navigate/for	6								
non-refoulement	6								
non-un	6								
nutrients	6								
obstacles	6								
onward/s	6								
orbit	6								
overtime	6								
parts	6								
passed	6								
pastoral/ists/ists	6								
patient/s	6								
pdes (Policy Development and Evaluation Servi	6								
percentage	6								
perpetrated/ors	6								
pi	6								
posted	6								
posting/s	6								
prone	6								
pull	6								
ras (Records Management Support)	6								
realise/s/ed/ing	6								
real-time	6								
recuperation	6								

UNHCR. Emergency Handbook, 2016.

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
reintegrate/ion	6								
remedy/ies/ial	6								
remittance/s	6								
restore/s/ing/action	6								
reuse/d/able	6								
risk-mitigation/-monitoring/-related/-specific	6								
sale	6								
scenario-based	6								
score	6								
secretariat/s	6								
secretary	6								
secretary-general	6								
sharp/s/en/eners	6								
situated/ing	6								
stand-alone	6								
sudan	6								
supercereal	6								
ta (Transformative Agenda)	6								
television	6								
thermal	6								
tolerated/able/ant/ance	6								
ton/s	6								
traffic	6								
turboprop	6								
under-five	6								
undg (UN Development Group)	6								
unfinished	6								
unsuitable/fity	6								
unwilling	6								
waiver/s	6								
walls	6								
weight-for-height	6								
wet	6								
winterised/sation	6								
xenophobic	6								
ahmadv@unhcr.org	5								

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
braisan@unhcr.org									
brossard@unhcr.org									
ewagata@unhcr.org									
kodo@unhcr.org									
maller@unhcr.org									
menassa@unhcr.org									
mimica@unhcr.org									
ndiyem@unhcr.org									
shertiff@unhcr.org									
suzic@unhcr.org									
accomplish/ed/ing									
achille									
achille.kodo									
Commissioner for Protection)									
ahmad									
allies									
alnab									
annotated/ions									
appraisal/s									
argue/ing									
awareness-raising									
bahoum									
bahoum@unhcr.org									
beta									
biological									
blend/ed									
bluetooth									
braisand									
branches									
breathes									
brossard									
bucket/s									
bug/s									
bulletin/s									
catching/caught									
cbos (community based organizations)									

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
cc (Camp Coordination)									
cedi_brossard_salazar									
cecilia									
cell									
chws (Community Health Worker)									
collapse/ed/ible									
compatibility									
competence/ies									
confidence									
contradiction/story									
convey/s/ed									
counsellors									
coupons/s									
count/s									
cross/crescent									
cuniculum									
defence/s									
dehydration									
delegate/ed									
demobilize/demobilisation									
determinant/s									
djouf									
disclose/ed									
disengaging/ment									
distant									
domain/s									
doubt/s									
drought/s									
dubravka									
dudasuzic									
e-learning									
embed/s/dec/ding									
endanger/ed									
enroll/ed/ment									
epi (expanded programme on immunization)									
excom									

UNHCR. Emergency Handbook, 2016.

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
execute/d/ion									5
expofed									5
finfighting									5
flag/ged									5
forible/y									5
formulate/d/ion									5
fresh									5
frustrated/ing/ions									5
fts (Financial Tracking Service)									5
fundraise/ing									5
grace									5
gradually									5
gravity									5
guilt/y									5
habitation									5
halls									5
hamper/ed/ing									5
harmonious									5
heart									5
helicopter									5
hide/d/en/ing									5
hip (Hygiene Improvement Project)									5
history/ic/cal									5
homogeneous									5
hostile/ity/lities									5
hr									5
icc (International Civil Service Commission)									5
immigration									5
imminently									5
impose/d									5
inability									5
incomplete									5
indicative									5
inequality/ies									5
inmarsat									5
instead									5

UNHCR. Emergency Handbook, 2016.

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
intellectual									5
interfere									5
interned									5
intemed Service)									5
janal									5
journey									5
June									5
Kamranisamabad									5
Kodo									5
ll									5
legislation									5
lift/s/ing									5
maize (mazorca)									5
maime									5
menassa									5
menassa.grace									5
mention/ed/ing									5
mentoring									5
metric									5
miz									5
micio/s (migrants in countries in crisis)									5
mild									5
mimica									5
misko									5
misko_mimica									5
missed/ing									5
mouth									5
msb (Swedish Civil Contingency Agency)									5
mt. (toneladas)									5
multi-functional									5
multitude									5
multi-year									5
ndiaye									5
newborn/s									5
non-existent									5
non-state									5

UNHCR. Emergency Handbook, 2016.

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
tsunami/s									
unequal									
unfamiliar									
unhindered									
unsolicited									
unused									
usaid (United States Agency for International D									
utensils									
v									
verane									
verane.brassand									
visa									
vocational									
warm									
watch									
window/s									
wrongly									
yards									
yield									
hqcemgpl@unhcr.org									
http://twine.unhcr.org									
inspector@unhcr.org									
jama@unhcr.org									
kiani@unhcr.org									
absolutely									
acre/s									
action-oriented									
ad									
ad-hoc									
admin									
agency-specific									
aggravated/ing									
aggregate/d									
alleviate									
alter's/ed/dations									
alternate/s									

UNHCR. Emergency Handbook, 2016.

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
antiretroviral									
apartment/s									
appendix									
argument/s									
arid									
arm									
attain/ed/ment									
batteries									
battle/s									
bedding									
behave									
belong/s									
blame/d									
book/s									
born									
bottled/ed									
brochure									
caseload/s									
caseworkers									
casualties									
cdac (Center for Disaster-Affected Communiti									
ceb (Chief Executive Board)									
cellular									
child-headed									
circumference									
classification/s									
classroom/s									
coercion/cive									
co-facilitator									
compulsory									
confidently									
cons									
consists/ing									
corps									
cost-efficiency									
coupled									

UNHCR. Emergency Handbook, 2016.

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
institute	4								
insulate/d/fin	4								
intake	4								
inter	4								
inventory/ied	4								
iraq/i	4								
ireland/irish	4								
irrespective	4								
irrigation	4								
isp (Internet Service Provider)	4								
jargon	4								
kilogram/s	4								
laundry	4								
lb/s (libras)	4								
leo	4								
leverage/s/ing	4								
license/s/ing	4								
life-span	4								
lightweight	4								
littered	4								
logo/s	4								
low-level	4								
lump	4								
manipulation/ive	4								
man-made	4								
mania	4								
market-based	4								
marriage	4								
mat/s	4								
meal/s	4								
meat	4								
mediation/ator/ators	4								
metadata	4								
microwave/s	4								
millers	4								
milling	4								

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
mine/s	4								
mistakes	4								
multi-cluster/sector	4								
myers-biggs	4								
necessities	4								
neonatal	4								
newly	4								
notify/ied	4								
numb/mess	4								
oau (Organisation of African Unity)	4								
object/s	4								
october	4								
one-to-one	4								
one-way	4								
ops (Online Project System)	4								
ordnance/s	4								
organic	4								
outflow/s	4								
oz	4								
pace	4								
palestine/inian	4								
parameters	4								
passenger	4								
pasture	4								
payload	4								
peak/s	4								
perfect/ion/ly	4								
pnu (Performance Appraisal)	4								
pragmatic	4								
precaution/s/ary	4								
precedence	4								
precedes/ed/ing	4								
precisely	4								
pre-defined	4								
pre-paid	4								
pre-position/ing	4								

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
unfoid/ed/ing	4								
unfipa (United Nations Population Fund)	4								
unhygienic	4								
universities	4								
untargeted	4								
us	4								
variance/s	4								
ventilation	4								
videoconferencing	4								
virus/es/al	4								
waters	4								
waves	4								
wealth	4								
weigh(ed)/ing/s	4								
well-coordinated	4								
well-founded	4								
well-informed	4								
wip	4								
wi-fi	4								
win/ner	4								
withhold/held/ing	4								
wood	4								
yoga	4								
ethicsoffice@unhcr.org	3								
globalccm@unhcr.org	3								
lquissd@unhcr.org	3								
http://data.unhcr.org/mtoolkit	3								
http://www.nutval.net	3								
http://www.spherehandbook.org/en/how-to-use	3								
http://www.unhcr.org/4fbdf17c9.html	3								
livehood@unhcr.org	3								
socialmedia@unhcr.org	3								
google	3								
webpage	3								
abod	3								
accredited	3								

UNHCR. Emergency Handbook, 2016.

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
accusations	3								
accused	3								
acquaintances	3								
acronym/s	3								
administered	3								
administrators	3								
admission	3								
affinities	3								
afraid	3								
airlifts/ing	3								
alarm	3								
ameliorate/ion	3								
adl (above operating level)	3								
apparent	3								
appb	3								
appc	3								
area-based	3								
aside	3								
aspirations	3								
attentive/y	3								
attestation/s	3								
australia	3								
authorizations	3								
award/ing	3								
baby/ies	3								
band/s	3								
bandages	3								
bangkok	3								
bar/s	3								
bbc	3								
benchmarks	3								
bi-annually	3								
bid (Best Interests determination)	3								
biscuits	3								
bodily	3								
bono	3								

UNHCR. Emergency Handbook, 2016.

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
entrepreneurship	3								
envelopes	3								
erf (Emergency Response Funds)	3								
error/sneous	3								
eu	3								
ewea (Early Warning Early Action)	3								
extensively	3								
extraordinary/ly	3								
fare	3								
fbm (Food Basket Monitoring)	3								
federal	3								
female-headed	3								
fluid	3								
fodder	3								
forensic	3								
forestry	3								
forgery	3								
former	3								
friday	3								
ft3	3								
furnishings	3								
gentle	3								
german	3								
glossary	3								
gpc (Global Protection Cluster)	3								
grades	3								
grass	3								
gsm (Global Systems for Mobile)	3								
guards/s	3								
gui (Graphical User Interface)	3								
gymnasiums	3								
haiti	3								
harness/ing	3								
honour	3								
horizontally	3								
hormones/al	3								

UNHCR. Emergency Handbook, 2016.

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
hotels	3								
hotline/s	3								
hydrologists	3								
idc	3								
imagined/	3								
imbalance/s	3								
impression	3								
in2	3								
in3	3								
incapacitated/ing	3								
incompatible	3								
index	3								
induced/ton/tions	3								
inee (Interagency Network for Education in Err	3								
insect/s	3								
intent	3								
internm	3								
interlinked	3								
inter-sector	3								
intuitive/tions	3								
irc	3								
isdr (International Strategy for Disaster Risk Red	3								
jealousy	3								
jerry	3								
kcal	3								
kidnapping	3								
kill/ed/ing	3								
kiosk/s	3								
km2	3								
label/led/ing	3								
lamp/s	3								
lanka	3								
latin	3								
latter	3								
leaks/leaker/s	3								
legs	3								

UNHCR. Emergency Handbook, 2016.

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
promise/s	3								
psychiatric	3								
pt. (pint)	3								
punch/ed/er	3								
punishment	3								
purification	3								
pwsn. (persons with specific needs)	3								
quadrat	3								
quiet	3								
quotation/s	3								
quote/s/d	3								
rack	3								
railway/s	3								
ramp/s	3								
ravine/s	3								
rdc/s (reception and departure centre)	3								
rebuild	3								
reciprocity/all/ate	3								
re-designing	3								
redr.	3								
redundant/dies	3								
reefer	3								
re-establish	3								
refine/d	3								
refrain	3								
renewing/able/als	3								
repellent	3								
replenish/ment	3								
republic	3								
resettlement	3								
results-based	3								
robust	3								
rodent/s	3								
roll/s/ed	3								
roof/s	3								
round	3								

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
rsb (Rice-soy- Blend)	3								
rte. (real-time evaluation)	3								
rumours	3								
sag/s (strategic advisory group)	3								
salt	3								
same-sex	3								
sanitation-related	3								
satsleeve	3								
scenario-specific	3								
screenshots	3								
seamless/ly	3								
security-related	3								
seepage	3								
self-assessment	3								
self-awareness	3								
self-sufficiency	3								
semi-permanent	3								
sensitize/d	3								
sensory	3								
sequence/ng/ial	3								
senally/ly	3								
series	3								
sewage	3								
sewerage	3								
shallow	3								
shelter-related	3								
shipping	3								
shoes	3								
shooting	3								
shortages	3								
skeleton/s	3								
skin	3								
slab/s	3								
slum/s	3								
soak-away/s	3								
soft	3								

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
sort/ing									3
spam									3
spanish									3
specimens									3
spirit									3
squares									3
sri									3
staggering									3
stagnant									3
stick									3
stone/s									3
storyline									3
style/s									3
sub-surface									3
suite									3
sunscreen									3
suppose/d									3
surrender/ing									3
suspected									3
swiss									3
swo (Staff Welfare Officer)									3
syringes									3
tablets									3
tape/s									3
tariff/s									3
tarpaulin									3
technological									3
tel									3
teleconference/ing									3
thousands									3
time-bound									3
tonne/s									3
toxicity									3
tweet/s									3
uk									3
unacceptable									3

UNHCR. Emergency Handbook, 2016.

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
unconditional									3
undermourished									3
under-reported/ing									3
underway									3
undesired/table									3
uneven									3
unexpected									3
unforeseen/able									3
unhealthy									3
uninterrupted									3
union									3
unlawful									3
unload/ed/ing									3
unmet									3
unrealistic									3
unscrupulous									3
uplink									3
ups (Uninterrupted power supply)									3
usage									3
valleys									3
veolia									3
verbal									3
versus									3
vertical									3
volatile/ity									3
volcanoes/ic									3
warranted									3
wear/ing									3
wheat									3
whistle-blowing									3
white									3
worldwide									3
wsb (Wheat-soy-blend)									3
yd									3
yellow									3

UNHCR. Emergency Handbook, 2016.

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
albert@unhcr.org									2
bishop@unhcr.org									2
edward@unhcr.org									2
emmanuel@unhcr.org									2
epartner@unhcr.org									2
fleming@unhcr.org									2
gaitan@unhcr.org									2
haener@unhcr.org									2
heireal@unhcr.org									2
hcdpsmps@unhcr.org									2
hqle00@unhcr.org									2
hqms00@unhcr.org									2
hqng00@unhcr.org									2
hqpmcs@unhcr.org									2
hqpolicy@unhcr.org									2
hqsf03@unhcr.org									2
hqsw00@unhcr.org									2
hqts00@unhcr.org									2
https://swiges56.hcrmet.ch/cgi-bin/text.exe									2
http://www.humanitarianresponse.info/app/latk									2
http://www.sheltercentre.org/library									2
http://www.sphereproject.org/handbook									2
http://www.unhcr.org/530f13aa2.pdf									2
https://www.humanitarianresponse.info/program									2
hultgren@unhcr.org									2
ingles@unhcr.org									2
loeber@unhcr.org									2
mceken@unhcr.org									2
moyanto@unhcr.org									2
reardon@unhcr.org									2
instagram									2
youtube									2
abandoned/abandonment									2
abduction/s									2
abnormal									2
above-mentioned									2

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
abstract									2
acaps (Assessment Capacities Project)									2
acceded									2
acf									2
aches									2
adjacent									2
adrian									2
aesthetic									2
age-gender									2
aggression									2
al									2
albert									2
allegations									2
all-staff									2
alphabet									2
altitude/s									2
analogue									2
ancestry/al									2
anchored									2
anger									2
antagonize/ism									2
anthropologist									2
ap (access points)									2
apprenticeships									2
aptitude									2
arabic									2
area-specific									2
array									2
artificially									2
assembling									2
assert/s									2
assessors									2
asynchronous									2
atmosphere									2
audio									2
audio-visual									2

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
counter-terrorism	2								
country-specific	2								
covenant	2								
co-worker/s	2								
creurs	2								
crisis-affected	2								
criticism	2								
cross-analyse	2								
cross-checked	2								
cross-divisional	2								
crs	2								
crude	2								
cruel	2								
cube	2								
curative	2								
cwt	2								
dadaab	2								
dark	2								
dashboard	2								
data/analysis/information	2								
debate	2								
deck	2								
deflation	2								
deforestation	2								
deh (digital emergency handbook)	2								
delagua	2								
deliberately	2								
demarcate/s	2								
democratic	2								
denominated/ions	2								
deposit	2								
deprivation	2								
detached/les	2								
deviate/ions	2								
devalued	2								
dietary	2								

UNHCR. Emergency Handbook, 2016.

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
disappear	2								
discreet	2								
disinfection	2								
dissatisfaction	2								
dominate/s/d	2								
dose/s	2								
downlink	2								
drastic	2								
drm (Disaster Risk Management)	2								
drop	2								
dubai	2								
dvd/s	2								
earn	2								
economist	2								
ecosoc	2								
edwards	2								
eggs	2								
embassies	2								
emoc (emergency obstetric care)	2								
empty/ied	2								
encompass/les	2								
encounter	2								
endemic	2								
en-route	2								
enrouted	2								
envisaged	2								
e-pad	2								
epilepsy	2								
eppc (Exceptional Procedures for Procurement)	2								
equilibrium	2								
equitably	2								
erected/ion	2								
ericsson	2								
e-safe	2								
escape	2								
e-store/s	2								

UNHCR. Emergency Handbook, 2016.

UNHCR. Emergency Handbook, 2016.

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
henreira	2								
herzegovina	2								
hesitate/ant	2								
hhis (Households)	2								
hierarchy	2								
high-speed	2								
homelessness	2								
hospitality/zation	2								
huge	2								
human-made	2								
hurricane/s	2								
husbandry	2								
ihl (International humanitarian law)	2								
ijga. (International lesbian, gay, bisexual, trans an	2								
illicit	2								
impending	2								
imperative	2								
impermeable	2								
impo/ished/ment	2								
improperly	2								
improvised	2								
incurs/red	2								
indonesia	2								
inefficiently	2								
ineligible	2								
infusing	2								
inhabitants	2								
inhuman	2								
ink	2								
inner	2								
inserted	2								
insidious/ly	2								
inspector:general's	2								
instant	2								
investigated	2								
insurance	2								

UNHCR. Emergency Handbook, 2016.

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
intentions	2								
inter-camp	2								
internews	2								
interoperable/ility	2								
interpolation	2								
intersect/ing	2								
intrusive	2								
involuntary/ily	2								
iodised	2								
iom	2								
ipods (in-patient departments)	2								
iron	2								
isabelle	2								
iscdn (Integrated services digital network)	2								
iso	2								
ka-band	2								
kick/s	2								
labour-intensive	2								
ladder	2								
laid	2								
lakes	2								
landmines	2								
las (Legal Affairs Service)	2								
lead-time/s	2								
leaflets	2								
legacy	2								
lending	2								
levied	2								
lifelong	2								
lifestyle	2								
litigation	2								
litres/patient/day	2								
lms	2								
los (Letter of Agreement)	2								
lobbying	2								
lodging	2								

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
pair/s	2								
panama	2								
parcels	2								
partly	2								
pass/focus	2								
passive	2								
passport	2								
password/s	2								
pause	2								
pc/s	2								
pencil/s	2								
penetrate/ion	2								
pens	2								
periphery/al	2								
pests	2								
pew	2								
pharmacist/s	2								
phenomenon	2								
phishing	2								
phonetic	2								
phrase	2								
piã/s (privacy impact assessment)	2								
pictorials	2								
pigggy-banking	2								
pies	2								
pillow	2								
pin	2								
pipng	2								
plains	2								
plenty	2								
plummy	2								
pmtct	2								
poc	2								
pollution	2								
pool-tester	2								
portfolio	2								

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
pos	2								
post-conflict	2								
post-crisis	2								
post-exposure	2								
post-influx	2								
postnatal	2								
pot/s	2								
potatest	2								
pounds	2								
powders/ed	2								
ppa/s (Project Partnership Agreement)	2								
pre	2								
pre-identify	2								
pre-plan/ning	2								
pre-registration	2								
prevaling	2								
proficient/cy	2								
profit	2								
profound	2								
prolific	2								
proportionate	2								
prospective	2								
protein/s	2								
provoke/d	2								
psn (Publicly switched telephone network)	2								
psychiatrist/s	2								
ptsd (post-traumatic stress disorder)	2								
pure	2								
race	2								
rails	2								
realization	2								
reardon	2								
reassess	2								
recall	2								
reconfigured	2								
reconsideration	2								

	AGUA	ALIMENTACION	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACION	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
stewardship									2
stf/s (Sexually Transmitted Infection)									2
stimulate/ion									2
stipulates/ed									2
stomach									2
straightforward									2
strata									2
stratified									2
struggle									2
sub-contracted									2
sub-divides/d									2
substantially									2
substantiated									2
subtleties									2
succinctly									2
sugar									2
sun									2
sunday									2
supersedes									2
surgical									2
suspicion									2
swot									2
symbols									2
taxes									2
tea									2
terrorist									2
tfp (Therapeutic Feeding Programme)									2
thailand									2
theatre									2
thomson									2
tickets									2
time-consuming									2
time-limited									2
tired									2
tissues									2
top-soil									2

	AGUA	ALIMENTACION	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACION	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
tripping									2
trouble									2
truth/ful									2
t-square									2
turbidity									2
turn-key									2
twenty									2
two-pronged									2
two-stage									2
udhr (Universal Declaration of Human Rights)									2
umbrella									2
uncertain/ty									2
unclear									2
uncollected									2
underscored									2
undetermined									2
uneg (United Nations Evaluation Group)									2
unison									2
unit									2
unmetered									2
unocha (United Nations Office for the Coordin									2
unpredictable									2
unqualified									2
unreliable									2
unrest									2
unrwa (United Nations Relief and Works Agen									2
unsatisfactory									2
unstable									2
unsure									2
unv (UN volunteers)									2
unwanted									2
unwind									2
upcoming									2
up-front									2
upmost									2
up-to-the-minute									2

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
ushahidi	2								
uv-resistant	2								
vanished	2								
variables	2								
venue/s	2								
vermin	2								
versa	2								
vice	2								
vicinity	2								
voyager	2								
vpn (Virtual private network)	2								
wash-related	2								
water-collection	2								
webinar/s	2								
well-designed	2								
well-established	2								
well-identified	2								
well-selected	2								
west	2								
wheelchair/s	2								
whistle	2								
wisef	2								
withdraw	2								
wms (WASH Monitoring System)	2								
women-headed	2								
wristbands	2								
yd2	2								
yd3	2								
ariafai@jamalunhcr.org	1								
archives@unhcr.org	1								
charles@unhcr.org	1								
dlsfss@unhcr.org	1								
divechar@unhcr.org	1								
energy@unhcr.org	1								
environment@unhcr.org	1								
fernair@unhcr.org	1								

UNHCR. Emergency Handbook, 2016.

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
fs00@unhcr.org	1								
gf@unhcr.org	1								
gpc@unhcr.org	1								
hqatc@unhcr.org	1								
hqchpro@unhcr.org	1								
hqdpmmu@unhcr.org	1								
hqethics@unhcr.org	1								
hqfocus@unhcr.org	1								
hqfr00@unhcr.org	1								
hqfs00@unhcr.org	1								
hqhnsup@unhcr.org	1								
hqosts@unhcr.org	1								
hqpa00@unhcr.org	1								
hqpe00@unhcr.org	1								
hqpe90@unhcr.org	1								
hqpe91@unhcr.org	1								
hqpu00@unhcr.org	1								
hqsr00@unhcr.org	1								
hqvidec@unhcr.org	1								
http://betterthancash.org	1								
http://codhumanitarianresponse.info/terms-use	1								
https://data.unhcr.org	1								
http://data.unhcr.org/mtoolkit/chapters/view/m	1								
http://emergencygo.wordpress.com	1								
http://en.wikipedia.org/wiki/myers-briggs_type_1	1								
http://en.wikipedia.org/wiki/team_role_inventor	1								
http://gbvms.org/mv2	1								
http://ilga.org	1								
http://iom.int/cms/micic	1								
http://media.unhcr.org	1								
http://new.livestream.com	1								
http://swigear56hcmetchfrefworld/docid/45b0c	1								
http://unhcr.org/4794a8c2.pdf	1								
http://vosocunocha.org	1								
http://www.acaps.org	1								
http://www.ainap.org	1								

UNHCR. Emergency Handbook, 2016.

UNHCR. Emergency Handbook, 2016.

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
atrocities									
attacker									
attest									
attitudinal									
attune									
atypical									
audio-conferencing									
auditors									
auger									
august									
ausaid									
auspices									
australia-based									
authoritative									
autocratic									
automated									
auto-pilot									
auto-tuning									
avenues									
aviation									
avoidance									
await									
baby-friendly									
backlogs									
backwards									
ball									
balm									
banners									
bans									
barcoded									
bare									
based-protection									
basements									
batches									
baths									
bathrooms									

UNHCR. Emergency Handbook, 2016.

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
bay									
bcp (Budget Control Plan)									
beam									
beams									
beds									
belgium									
bell									
belly									
bens									
beriberi									
best-available									
best-guess									
beverages									
bia-related									
binary									
bins									
biodegradable									
bipartite									
bipolar									
bischop									
bishop									
bites									
bite-sized									
bladders									
blade									
blind									
bolivia									
bonded									
borrow									
boss									
bother									
botswana									
bottlenecks									
bottom-up/top-down									
bowel									
brace									

UNHCR. Emergency Handbook, 2016.

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
chemoprophylaxis									
child-appropriate									
childbirth									
childcare									
child-centred									
chrome									
chrono-watch									
chunks									
cida									
circle									
circumnavigate									
cited									
claire									
cleansing									
click									
clips									
clouds									
cluster-related									
cma (Camp Management Agencies)									
cnn									
coaxial									
co-chairing									
codex									
cog									
cognitive									
coils									
collateral									
collide									
colloquium									
collusion									
colombia									
colonized									
command									
commentaries									
community-led									
community-level									

UNHCR. Emergency Handbook, 2016.

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
compact									
companion									
compass									
composite									
compounded									
comprehensible									
conceal									
conceived									
conceded									
concrete									
concult									
concurrency									
confer									
confined									
conflict-affected									
conflict-induced									
congestion									
congo									
congregate									
conscientious									
consignments									
consortium									
constipation									
consulates									
contemplating									
contention									
context-appropriate									
continuation									
contract									
controversies									
conversely									
convince									
cool									
co-operation									
copper									
cordless									

UNHCR. Emergency Handbook, 2016.

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
deworming									
dftad									
d-group									
dial-up									
diameter									
disporas									
dilemmas									
diplomas									
diplomatic									
directives									
disbelief									
disbusing									
disclaimers									
discover									
discrepancies									
disempowered									
dishes									
disinfectant									
dialkyl									
disrepair									
disociate									
dissolve									
divecha									
d'ivoire									
divulge									
djibouti									
dm3									
doctrine									
dollar									
domination									
dominican									
donovan									
door-to-door									
double									
double-check									
doubling									

UNHCR. Emergency Handbook, 2016.

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
doubly									
downed									
downward									
dpos (disabled people's organizations)									
dpsm (Division of Programme Support and Ma									
dpt									
dr (doctor)									
drags									
draughty (con corrientes de aire)									
drawing (engimmers)									
drilling									
drones									
drown									
dnr (disaster risk reduction)									
drums									
dsl (Digital Subscriber Line)									
dumping									
duplex									
dynamo									
ear									
earmarked									
earphones									
earthmoving									
ebay									
echo									
of Human Rights and Fundamental Freedoms)									
eclipsed									
e-commerce									
edible									
eezenus™									
efsa (Emergency Food Security Assessment Ha									
eft									
egos									
elbow									
elevated									
elevation									

UNHCR. Emergency Handbook, 2016.

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
humid									
humour									
hundred									
hundredweight									
hurting									
hurting									
hybrid									
hydro-meteorological									
hyogo									
hyperlapse									
hyperlink									
hypothetical									
hypsography									
iahc (Interagency Humanitarian Evaluation)									
iahes									
iavg									
ice									
icmc									
icom									
iconic									
icrc									
identical									
ideological									
ie									
ieds (improvised explosive devices)									
ifad									
ifo									
ill-advised									
ill-prepared									
imaginative									
impair/ed/ments									
impart									
impassable									
imperfect									
impulse									
inaccessible									

UNHCR. Emergency Handbook, 2016.

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
inattentive									
inc									
incapable									
incite									
incoherent									
indent									
indices									
indiscriminately									
inefficiency									
inequitable									
inert									
inevitably									
infant-mother									
infirm									
inflicts									
infoaid									
informatics									
ingress									
inhale									
injunction									
inland									
inquiry									
ins									
insecticide									
insensitive									
insomnia									
intercede									
interception									
inter-cluster/sector									
interconnectivity									
interdependent									
interdisciplinary									
interior									
interlocutor									
inter-organisational									
interpersonal									

UNHCR. Emergency Handbook, 2016.

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
lotion									
lots									
loudspeakers									
low-bandwidth									
lowering									
low-skilled									
luby									
lumpur									
lunch									
lux									
machine									
macro									
macs									
magazine									
magnet									
maintaining (mutifar)									
malicious									
manifestation									
manifestly									
manoeuvring									
march									
maritime									
mark-up									
marshy									
masculinity									
mask									
masons									
masse									
matchbox									
maturity									
mauritania									
mibps									
meander									
mechanical									
medair									
medgate									

UNHCR. Emergency Handbook, 2016.

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
meditation									
megaphones									
memorable									
menengage									
meningitis									
mercy									
merits									
mess									
metabolic									
mexico									
mhgap									
micropur									
microsoft									
mid									
mid/longer									
mid-2005									
middleman									
middle-ware									
mid-point									
mid-sized									
mid-term									
midway									
milestones									
millet (mijo)									
milligrams									
millimetre									
mini-help									
minister									
ministerial									
minus									
misallocated									
misbalance									
mislabelled									
mislead									
misreading									
mob									

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
modern									
modest									
monica									
monis									
mosques									
mounted									
mic (Monthly Recurring Cost)									
mm (Monitoring and Reporting Mechanism)									
misp									
much-needed									
mud									
multi-faceted									
multi-layered									
multi-level									
multinational									
multiplexing									
multi-stakeholder									
multi-wires									
murder									
must-haves									
myriad									
narrow-necked									
nathnac (National travel health network and ce									
naufical									
neck									
negligible									
nephelometric									
nervous									
neurobiological									
neurological									
newcomers									
newflashes									
newspapers									
newsworthy									
nexus									
ngt									

UNHCR. Emergency Handbook, 2016.

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
niacin									
nielsen									
nil									
nine									
nm (nautical miles)									
nodes									
no-go									
non-breastfed									
non-confirmed									
non-conformity									
non-critical									
non-custodial									
non-eligible									
nonetheless									
non-fortified									
non-functional									
non-humanitarian									
non-infectious									
non-managed									
non-moveable									
non-nationals									
non-office									
non-organic									
non-participation									
non-profit									
non-punitive									
non-recurring									
non-registration									
non-specialised									
non-technical									
non-transferable									
non-united									
no-one									
northern									
notebooks									
note-taking									

UNHCR. Emergency Handbook, 2016.

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
nothing									
noticeboards									
notions									
notwithstanding									
novelty									
nowadays									
npo									
numery									
numerate									
nurtured									
nutrifier									
ny									
obligatory									
obstetrical									
occupancy									
oecd-dac									
ofda (Office of Foreign Disaster Assistance)									
offence									
offensive									
office-based									
office-wide									
offset									
oils									
olume									
ombuds									
one-on-one									
onestablished									
onlookers									
on-the-job									
opds (out-patient departments)									
ophthalmologist									
opposite									
opted									
optical									
orally									
oram (organization for refuge, asylum and migr									

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
org/contact-us									
oslo									
otc									
ought									
outdated									
outgoing									
outlets									
outnumber									
outskirts									
outstations									
outstrip									
over-aged									
over-assessment									
over-detailed									
overestimate									
overlying									
overgrazing									
overlays									
overloaded									
overriding									
overruns									
overspending									
overtax									
overtired									
p3									
p4									
p5									
pa (Public address)									
pain									
paints									
pair-wise									
palette									
palpitations									
pampering									
pan									
paper-based									

UNHCR. Emergency Handbook, 2016.

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
pre-emptis									
pre-established									
prejudice									
prematurely									
preoccupied									
pre-recorded									
prescription									
preservation									
prestige									
presumed									
presupposes									
pretend									
pretense									
pretext									
principles									
pride									
prison									
pro									
procrastinate									
procurement									
professor									
proffer									
prognosis									
programme									
programme-based									
prominently									
pronounced									
proscribed									
prosthetics									
prostitution									
protection									
protest									
provincial									
ps (Programme Support)									
pseudonym									
psychologists									

UNHCR. Emergency Handbook, 2016.

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
psychology									
public									
publicizing									
pursing									
pyramid									
qcc (Quality Control Centers)									
quarrelling									
quorum									
racial									
rara									
ratione									
raymonde									
rcm/joint									
ready-made									
realm									
reassign									
rebalance									
rebutals									
receptionists									
recharge									
re-commences									
re-confirmed									
reconvenes									
recycling									
redefine									
redemption									
repress									
reforestation									
refreshing									
regime									
reinstate									
reiterate									
remarks									
remit									
remnants									
remunerative									

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
reoi (requesting expressions of interest)									
reopening									
reordering									
reorganizing									
repackaging									
repaying									
replicable									
replies									
representative									
re-prioritize									
reproduce									
reras (Refugee Response Agreements)									
researchers									
resemble									
restrain									
results-driven									
resume									
resurface									
retribution									
retrieval									
retrieved									
retrofitting									
retrospectively									
reunite									
revenue									
re-victimization									
revisit									
revoked									
rifs (Requests for Information)									
rice-soy									
richard									
rid									
rigid									
rings									
rinsed									
risk-based									

UNHCR. Emergency Handbook, 2016.

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
rivers									
ria (reimbursable loan agreement)									
roaming									
rogerson									
rope									
rots									
router									
royalties									
rrc (Regional Refugee Coordinator)									
rst									
rub/wiki									
rudimentary									
russian									
rustling									
rwanda									
sade-net									
safar									
sake									
samira									
sanction									
sandy									
sassi									
sbs (Supplementary Budgets)									
sc									
scale-up									
scanned									
scanners									
scare									
school-age									
scientists									
scurvy									
sd (standard definition)									
seating									
seats									
secluded									
sector-based									

UNHCR. Emergency Handbook, 2016.

UNHCR. Emergency Handbook, 2016.

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
self-governing									
self-harm									
self-learning									
self-manage									
self-tracking									
semi-and									
semi-collapsible									
semi-trailer									
senior-level									
sensations									
sensible									
sewing									
shabaab									
shadowing									
shakes									
shame									
shampoo									
shanty									
share									
shelf									
shelved									
shipment									
shopping									
shortfalls									
short-or									
shoulder									
shovel									
shws (Staff Health and Welfare Section)									
shy									
siblings									
side-by-side									
sign-in									
signposts									
sihem									
silent									
silos									

UNHCR. Emergency Handbook, 2016.

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
sinead									
singular									
sitreps									
situation-specific									
skipping									
slaughterhouse									
slide									
slim									
smallholders									
smallscale									
smartphones									
soaked									
soakbits									
so-called									
socialize									
societal									
software-based									
soliciting									
som_resources_cashevalsum.pdf									
somali									
soul									
soups									
spare									
spartan									
specific									
specificities									
specs									
spices									
spiegel									
spills									
spiral									
sponges									
spouses									
spr									
spray									
srh (reproductive health services)									

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
sps (Strategic Response Plans)									
stall									
stance									
stapled									
startle									
stash									
state-sponsored									
stationery									
stc (save the children)									
steady									
steep									
stemming									
step-by-step									
stir									
storytelling									
stove-piped									
straight									
strategy-setting									
stratum									
stream									
street									
stress-induced									
strikes									
string									
structure									
sub-divisions									
subordination									
sub-populations									
sub-questions									
sub-saharan									
sub-section									
sub-sector									
subsidied									
subsidiary									
subsistence									
subsoil									

UNHCR. Emergency Handbook, 2016.

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
sub-tasks									
suburbs									
sued									
suffices									
summer									
superior									
superstructures									
supply-side									
suppress									
surplus									
surrogate									
susceptibility									
swamped									
sweetened									
swgs (Sector Working Groups)									
swisscom									
sws									
sympathetic									
systems-based									
tablets									
taboos									
tact									
talamo									
tally									
tamper									
tampons									
tanzania									
tapstands									
taxation									
tcp (Transmission control protocol)									
teamwork									
tech									
technicians									
teenage									
telecommuting									
telemedicine									

UNHCR. Emergency Handbook, 2016.

UNHCR. Emergency Handbook, 2016.

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
teleworking									
tempted									
tenet									
ten-point									
tense									
tent-based									
terminated									
termination									
terrestrial									
terrible									
testimonials									
thermos									
thiamine									
third-generation									
throat									
throw									
tight									
tilt									
timber									
timelapse									
time-off									
timespan									
timor									
tina									
tobacco									
toll									
toll-free									
tomorrow									
tone									
tongue									
tonnage									
toothpaste									
topple									
tops									
torch									
tomatoes									

UNHCR. Emergency Handbook, 2016.

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
tourism									
towels									
tpaa (Temporary Protection or Stay Arrangement)									
traction									
tractors									
tragedy									
trait									
transceiver									
transfusion									
transient									
translucent									
transponder									
tremors									
trench									
tribes									
tribunals									
trick									
trilateral									
troika									
trojans									
trolls									
true									
truism									
tsa									
tunnel									
twisting									
two-page									
typology									
ugly									
uhf									
ultra									
unaddressed									
unaided									
unassisted									
unavoidable									
unbanked									

UNHCR. Emergency Handbook, 2016.

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
vlan (Virtual LAN)									
vo									
vocabulary									
vocal									
vod (video-on-demand)									
voicemail									
voids									
volume									
voluminous									
voting									
waikava									
wake									
wan (Wide area network)									
want-to-haves									
wardle									
wardrobe									
warps									
warrants									
waterlogged									
watermarks									
watery									
waypoint									
wedc									
weddings									
weight									
weight-for-length									
well-built									
well-defined									
well-documented									
well-executed									
well-functioning									
well-known									
well-maintained									
well-placed									
well-prepared									
wells									

UNHCR. Emergency Handbook, 2016.

	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
well-understood									
wem									
wfd (worst forms of child labour)									
wfh (weight-for-height)									
wheat-soy-blend									
wheelbarrows									
whistleblower									
widespread									
wife									
wild									
wild-life									
willed									
wind-loads									
wind-up									
witness									
wmo (World Meteorological Organisation)									
wonderful									
workdays									
work-life									
workout									
work-plan									
workspace									
workstations									
workweek									
worms									
worship									
worth									
wounded									
wrapper									
wrf									
wv									
wvi									
x-press									
yahclick									
yahsat									
yogzakarta									

UNHCR. Emergency Handbook, 2016.	
AGUA	—
ALIMENTACION	—
CAMP	—
ESPACIO	—
ORGANIZACION	—
POBLACION	—
SALUD	—
"SHELTER"	—
SIGLAS	—

Apéndice I.4. Tabla comparación contenido campos semánticos del «espacio»

UNHCR. Handbook for Emergencies , 2007.		UNHCR. Emergency Handbook , 2016.										
TOTAL_2007	5672	TOTAL_2016	13788	AGUA	ALIMENTACION	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACION	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
abroad	4	abroad	8									
accommodate/ding/accommodation/s	57	accessibility/ble	18									
air-conditioning	2											
airfields	1											
airport/s	9	allocate/sed/ing/ton/ions	76									
		ambient	1									
anti-theft	1											
anywhere	2	apartment/s	4									
aquifer/s	4	architect/s	9									
		architecture	8									
		area/s	414									
		area-based	3									
		area-specific	2									
asset-building	1	asylum	103									
		asylum-seeker/s	70									
bamboo	3											
barracks	2											
barrier/s	10											
		basecamp	8									
		basements	1									
basins	1											
		basket	7									
		bathing	12									
		baths	1									
		bathrooms	1									
		bearns	1									
		bedding	4									
		beds	1									
		belonging/s	15									

	UNHCR. Handbook for Emergencies , 2007.							UNHCR. Emergency Handbook , 2016.											
	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS	AGUA	ALIMENTACION	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACION	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS	
belts (green belts)																			
blanket/s										2									
book/s										4									
border/s/border-control/border-crossing										60									
boundaries										8									
boxes										9									
brick/s										2									
bucket/s										5									
build/building/s/builds/built-in/built-up										123									
builder										1									
building/s										153									
build-up										1									
bulldozing										1									
burial										7									
camp/s										313									
cabinet										1									
camp/s										663									
camp-a-box										1									
camp-based										13									
camping										1									
camp-like										9									
camp-related										1									
camp-settings										1									
campus										1									
canteen										1									
canvas										5									
carpenters										2									
car/s										1									
cbr (community-based rehabilitation)										1									
cc (Camp Coordination)										5									
ccas (Common Country Assessments)										2									
cccm (Camp Coordination and Camp Manager)										185									
ceiling										8									
cemetaries										1									
cemetaries										2									
chimneys										2									
churches										1									
city/ies/citizens/citizenship										11									
classroom										10									
city/ies/citizens/citizenship										57									
classroom/s										4									

	UNHCR. Handbook for Emergencies , 2007.							UNHCR. Emergency Handbook , 2016.											
	AGUA	ALIMENTACION	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACION	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS	AGUA	ALIMENTACION	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACION	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS	
gate/gateway																			2
gendarme/rie																			1
geo)identification																			1
geology/fical																			6
geophysical																			1
geo-referenced																			1
geostationary																			4
gis (Geographical Information Systems)																			2
grounds																			47
groundwater																			10
gsc (Global Shelter Cluster)																			2
guest-house																			1
grounds/sheet/s																			3
guy-ropes																			1
gymnasiums																			3
habitable/lity																			7
habitat																			11
habitation																			5
halls																			5
hallways																			1
hand-washing																			10
harbour																			2
hct/s (humanitarian country team)																			141
headquarter/s																			61
headroom (altura de la habitación, cabezada)																			2
heat/ed/ersing																			24
hhs (Households)																			2
home/s (+home-based)																			39
home-based																			1
homeless/ness																			2
hospital/s																			11
hotels																			3
house/s/housing																			89
household/s																			205
http://www.iom.int/files/live/sites																			1
http://www.sheltercentre.org/library																			2

UNHCR. Handbook for Emergencies , 2007.		UNHCR. Emergency Handbook , 2016.																		
	AGUA	ALIMENTACIÓN	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACIÓN	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS		AGUA	ALIMENTACION	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACION	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS	
litter	1																			
locate/ed/ing/on	160																			
lodged/ing	3																			
lowet (light weight emergency tents)	1																			
magnitude																				
map/s																				
mapped/ing																				
markets/ed/ing/marketplace/s	55																			
mason	1																			
masonry	1																			
mat/s																				
mattress/es																				
microwaves/s																				
mini-gym	1																			
mosque	1																			
mosques																				
nation/s/ally/ally/alties																				
neighbourhoods																				
neighbourhood	3																			
newsrooms (sala de redacción)																				
newsrooms	2																			
non-camp	2																			
noticeboards																				
noticeboards	1																			
nrc (Norwegian Refugee Council)																				
nrc	7																			
occupancy	1																			
occupants	5																			
office-wide	1																			
onsite	9																			
orphanages	1																			
orphanages	2																			
outdoor																				
outdoor																				
out-of-camp	17																			
over-crowded/ing	25																			
parking	1																			

UNHCR. Handbook for Emergencies , 2007.		UNHCR. Emergency Handbook , 2016.							
	AGUA	ALIMENTACION	CAMP	ESPACIO	ORGANIZACION	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
refrigerated	1								
refugee-refugees	9								
region/s/ally	108								
rehabilitate/ed/ion	14								
relocate/lon/ing	18								
reoccupations	1								
replace/ed/ing/ment	17								
resettled/ing	2								
reshaped	1								
restore/ed/ing/ation	12								
road/s	59								
roof/s/ing	15								
room	14								
rural	2								
sanitary	14								
sanitation	148								
sanitation-related	3								
scenario/s (++)	49								
scenario-based	6								
scenario-specific	3								
school/s	62								
school/ing	102								
seating	1								
sector	56								
sector/s (++)	327								
self-settled/ment/ments	19								
semi-collapsible	1								
semi-permanent	3								
semi-structured	2								
semi-urban	1								

UNHCR. Handbook for Emergencies , 2007.		UNHCR. Emergency Handbook , 2016.						
AGUA	ALIMENTACION	CAMP	ESPAJO	ORGANIZACION	POBLACION	SALUD	"SHELTER"	SIGLAS
stove/s								stove/s
17								11
stove-piped								
street								
7								
structure/s/ed/ing/al								
155								151
sub-sector								
subsoil								
1								
sub-surface								
3								
suburbs								
1								
surrounding/s								
24								34
sustainable/ing/able/ably/ability								
95								
tap/s								
18								19
tapstands								
1								
tarpaulin								
3								
temperature/s								
4								
tenant/s								
9								
tent								
47								31
tent-based								
1								
terrestrial								
1								
territory/es/al								
19								21
theatre								
2								2
thermal								
6								
timber								
5								1
toilet/s								
7								86
toiletries								
4								
tools								
181								
toolbox								
4								
toolkit								
50								
topography/ic/cal								
16								
top-soil								
2								
topographical								
15								
topsoil								
4								
tower								
2								
town/s/ville								
7								19
tree/s								
4								
trench/es (trinchera)								
16								
tss (Technical Support Section)								
14								
tunnel								
1								
udoc (Urban Displacement & Outside Camps)								
4								

UNHCR. Handbook for Emergencies , 2007.	UNHCR. Emergency Handbook , 2016.
window	window/s
winterized	winterised/sation
	workplace
	workshop/s
	workspace
	workstations
	zone/s
9	5
1	6
	13
	7
	1
	1
	10

Apéndice II.I. Cuadro de revisión mapas proporcionados por UNOSAT

	http://www.unitar.org/unosat/maps 1/4/2014		
	MAPAS DE LA PÁGINA	Nº	DE INTERÉS PARA EL PROYECTO
1.	Algeria (3)		Documentación no válida
2.	American Samoa (1)		Documentación no válida
3.	Angola (4)		Documentación no válida
4.	Armenia (1)		Documentación no válida
5.	Bangladesh (2)		Documentación no válida
6.	Benin (2)		Documentación no válida
7.	Bolivia (4)		Documentación no válida
8.	Burkina Faso (1)		Documentación no válida
9.	Burundi (2)		Documentación no válida
10.	Cambodia (9)		Documentación no válida
11.	Central African Republic (14)		
	Bossangoa IDP Camp Locations, Ouham Province, Central African Republic	4	Documentación no válida
	IDP settlement M Poko Airport, Bangui	5	En torno al aeropuerto pero no parece que dé mucha información
12.	Chad (15)		Documentación no válida
13.	Chile (1)		Documentación no válida
14.	Colombia (2)		Documentación no válida
15.	Costa Rica (1)		Documentación no válida
16.	Dem.Republic of the Congo (4)		
	Mugunga 1 Displaced persons Settlement, Goma	1	No se ve estructura clara. Hay infraestructuras dispersas y de pequeña escala.
	Mugunga 3, Displaced persons Settlement, Goma	1	Parece una retícula. Pocas infraestructuras y de pequeña escala.
17.	Ethiopia (1)		Documentación no válida
18.	Fiji (1)		Documentación no válida
19.	Gaza (8)		Documentación no válida
20.	Haiti (40)		2010_Atlas of building damage assessment. Mucha información variada de daños.
	2012_ UAV Survey of the Corail Sector 4 IDP Camp - Port Au Prince, Haiti	1	Estructura global en retícula. Jerarquía de calles. Manzanas alargadas con dos hileras de viviendas (10 ud.) al tresbolillo, agrupadas en aprox. 220 uds. con un espacio abierto.
	2012_ UAV Near-Infrared Survey of Cité	1	Documentación no válida

	Soleil, Port Au Prince, Haiti		
	2012_ UAV Survey of Gran Ravine, Port Au Prince, Haiti	1	Documentación no válida
21.	Hom Of Africa (34)		
	Ethiopia		
	Refugee Camps in Dolo Ado, Ethiopia Melkadida Halowen Kobe Hilaweyn Buramino Bokolmanyoo	8	Documentación pre-crisis Planos de varios campos de refugiados. Aparición de campos pequeños de manera informal. Parece que cuando crecen tienden a la cuadrícula, siendo ésta muy estrecha, casi una sucesión de líneas. Las infraestructuras de un cierto tamaño están en el perímetro, ¿por fácil acceso? las calles interiores son todas estrechas y sin jerarquizar. Se ven bien estas características en Hilaweyn.
	Kenya*		
	Dadaab, Garissa, N. Eastern, Kenya	1	Dibujos esquemáticos con poca info
	Ifo, Garissa, N. Eastern, Kenya	1	Dibujos esquemáticos + información escrita
	Somalia *		
	IDP Settlement Afgoye Town+corridor to Mogadishu, Somalia	3	Documentación no válida
	IDP Shelters in Doolow, Somalia	4	Documentación no válida
	IDP Shelters in Kismayo, Somalia	3	Documentación no válida. Esquemas ocupación en ciudad.
	Shelters in Luuq, Gedo Province, Somalia	1	Documentación no válida. Poca información.
	IDP Shelters concentration Mogadishu, Hodan District, Somalia	8	Ciudad salpicada de IPDs. bastantes imágenes con zonas y colores por cronologías y tipologías. Ver textos, descripciones de la evolución de los tipos de refugios, etc.
22.	Iraq (3)		Documentación no válida
23.	Israel (1)		Documentación no válida
24.	Japan (2)		Documentación no válida
25.	Kazakhstan (2)		Documentación no válida
26.	Kenya (4) (Ver Kenya* en Hom of Africa)		
	Dadaab Refugee Camps Overview, Garissa	1	1 foto muy lejana de conjunto + 3 fotos de los campos de: Ifo + Pagadera+Dagahaly. Poca información. ¿Podría usarse para reflexionar sobre el tamaño máximo? campo de gran tamaño o agregación de campos.
27.	Kyrgyzstan (12)		Documentación no válida
28.	Libya (21)		Muchas son fotos aéreas de aeropuertos.
	Chucha Transitional Camp, Ben Guerdane, 8.5 km West of the Ra's Ajdir Border Crossing Facility Tunisia	2	No hay mucha información. La estructura de crecimiento parece ser explanación del terreno y luego tiendas en hileras. ¿Podría ser de interés que es un "transitional Camp"?
29.	Madagascar (2)		Documentación no válida
30.	Mali (4)		
	Tibareybarey Refugee Camp, Tillaberi Region, Ouallam Locality, Niger	1	Poca info. Campo desordenado
	Mangaize Refugee Camp, Tillaberi Region, Ouallam Locality, Niger	1	Poca info. Campo desordenado

31.	Mauritania (4)		Documentación no válida
32.	Mozambique (17)		Documentación no válida
33.	Myanmar (6)		Documentación no válida
34.	Namibia (2)		Documentación no válida
35.	Niger (4)		Documentación no válida
36.	Nigeria (6)		Documentación no válida
37.	Pakistan (63)		Mucha información de inundaciones
38.	Philippines (46)		Muchos planos de los daños
39.	Republic of Moldova (5)		Documentación no válida
40.	Republic of Seychelles (1)		Documentación no válida
41.	Republic of the Congo (5)		Documentación no válida
42.	Russian Federation (1)		Documentación no válida
43.	Salvador (11)		Documentación no válida
44.	Samoa (5)		Documentación no válida
45.	Senegal (6)		Documentación no válida
46.	Somalia (8) (Ver Somalia* en Horn of Africa)		
	Afgooye comidor	1	Señalan las estructuras con cubiertas de metal
	IDP Shelter Baidoa, Somalia	2	Cambios en los refugios señalados con colores. Documentación no válida. (urbano)
	IDP Shelter Kismayo, Somalia	2	Cambios en los refugios señalados con colores. No interés. (urbano)
	IDP Shelter Mogadishu, Hodan District, Somalia	2	REDUCCIÓN de concentraciones de refugios IDP. Esquemas de colores e informes.
47.	South Sudan (34)		
	Ajuong Thok Refugee Camp, Pariang County, Unity State, South Sudan	1	poca info, crecimiento desordenado
	Batil Refugee Camp, Maban County, Upper Nile State, South Sudan	3	poca info, crecimiento desordenado
	IDP Camp in UNMISS Base, Bor, Jonglei State, South Sudan	2.	poca info, crecimiento desordenado
	Doro Refugee Camp, Maban County, Upper Nile State, South Sudan	3	poca info, crecimiento desordenado
	Gendrasa Refugee Camp, Maban County, Upper Nile State, South Sudan	2	poca info, crecimiento desordenado
	Jamam Two Refugee Camp, Maban County, Upper Nile State, South Sudan	1	poca info, crecimiento desordenado
	IDP Camp in UNMISS Base, Juba Airport, South Sudan	6	Zonas afectadas y campos. Marcan areas y sups. no mucha info, no se ve ni organización ni tipos.
	IDP Camp in UNMISS Malakal Base, Malakal, South Sudan	2.	poca info, crecimiento desordenado
	IDP Camp in UNMISS Rubkona Base, Rubkona, South Sudan	2	Zonas afectadas y campos. Marcan areas y sups. no mucha info, no se ve ni organización ni

			tipos. Crecimiento desordenado
	IDP Settlements in Wau Shilluk, Upper Nile State, South Sudan	2	poca info, crecimiento en "rosario"
	Yida Refugee Camp, Pariang County, Unity State, South Sudan	1	poca info, crecimiento desordenado
48.	Sri Lanka (7)		
	IDP Veerapuram, Sumathipura & Mahakongaskada Camps, Vavuniya District, Sri Lanka	1	de los tres campos muy esquemático
	Menik Farm IDP Shelter Map (Zones 4 - 5), Vavuniya District, Sri Lanka	1	Dibujo esquemático y con datos de áreas y número de refugios. Tipo retícula
	Menik Farm IDP Shelter Map (Zones 0-3), Vavuniya District, Sri Lanka	1s	Dibujo esquemático y con datos de áreas y número de refugios. Tipo retícula
49.	Sudan (23)		Muchos mapas de inundaciones Estructuras y áreas de retorno
50.	Syria (62)		
	Al Nasser Camp in Harim District, Idlib Governorate, Syria	1	Muy pequeño. No parece haber orden.
	Aqqrabat IDP Camp in Harem District, Idlib Governorate, Syria	1	AGRUPACIÓN INTERESANTE Tiendas en cerca + líneas interiores+ edificio administrativo en el exterior Pequeño: 109 refugios/1,1 Ha
	As Salame IDP Camp, Idlib Governorate, Syria	1	Disperso, baja densidad. ordenación en hileras según la topografía??
	Atmeh IDP Camp in Harem District, IDLIB Governorate, Syria	1	No se ve ordenación
	Bab al Hawa IDP Camp, Idlib Governorate, Syria	1	Tiendas en retícula densa +grandes piezas servicios
	Bab Al Salame IDP Camp, A Zaz District, Aleppo Governorate, Syria	1	Grandes piezas de servicios+ retículas de tiendas, desordenadas entre sí, ¿suma organizaciones por crecimiento? (1598 s+55 i)
	Jarabulus IDP Camp, Aleppo Governorate, Syria	1	Pequeño, recinto y retícula
	Meydan IDP Camp, Idlib Governorate, Syria	1	Pequeño desordenado...
	Qah IDP Camp in Harem District, Idlib Governorate, Syria	1	Líneas de tiendas, infraestructuras en contacto con acceso. No especial interés.
	Safawalmarwah and Martyr Families IDP, Idlib Governorate, Syria	1	Se ve zona de sólo preparación "Ampliación" de otros campos: Al Karama + Taibah
	Taibah and Al Karama IDP camps in Harim Region, Idlib, Syria	1	Podría tener interés combinado con Safawalmarwah and Martyr Families/ preparación de nuevo campo por saturación de anterior
	Iraq		
	Domiz Refugee Camp, Duhok Governorate, Iraq	3	Dic 2013=9.367 ss+ 990 is+592. i/149,76 Ha Interés por ver patrón de crecimiento. Retícula.
	Ubayidi Refugee Camp, Al Anbar Governorate, Iraq		Damero pero parece que con criterio claro
	Jordan		
	Al Azraq Refugee Camp, Az Zarqa Governorate, Jordan	6	Ag. 2013= 2.689 i PREPARATIVOS en su mayor parte. Parece que criterio parecido a Zaatari. hileras de servicios pequeños y retícula
	Al Zaatari Refugee Camp, Mafraq	18	SELECCIONADO. VER AISLADO

	Governorate, Jordan		
	Al Zarqa refugee camp, Zarqa Governorate, Jordan	1	Retícula, grandes manzanas algunas reservadas para infraestructuras importantes Abr 2013=2.500s+121i/36 Ha
	Cyber City Refugee Camp, Irbid Governorate, Jordan	1	Documentación no válida
	King Abdullah Park refugee camp, Irbid Governorate, Jordan	2	Pequeño. May 2013=126 s+24 i/3 Ha Valla perimetral + tiendas en perímetro + AGRUPACIONES 12 TIENDAS
	Turkey		
	Syrian Refugee Camps - Apaydin / Merkez District, Hatay Province, Turkey	1	Sin interés especial. Perímetro que se consolida con algunas tiendas y en el interior orden en retícula
	Syrian Refugee Camps - Boynuyogun / Merkez District, Hatay Province, Turkey	1	Sin interés especial. Perímetro que se consolida con algunas tiendas y en el interior orden en retícula
	Kilis Refugee Camp in Kilis Province, Turkey	1	Sin interés especial. Tiendas en retículas que se van adaptando a un perímetro irregular.
	Syrian Refugee Camp – Reyhanli. Reyhanli district, Hatay Province, Turkey	1	Sin interés especial.
	Syrian Refugee Camps - Yayladagi / Yayladagi District, Hatay Province, Turkey	1	Junto a zona construida. Campamento original pequeño con la composición habitual de retícula y una ampliación de hilera que invade una zona cercana.
51.	Thailand (20)	no	
52.	Tonga (1)	no	
53.	Turkey (1)	no	
54.	Uganda (3)		
	Rwamwanja, Kamwenge District, Uganda	1	Muy poca info, desordenado
55.	Ukraine (2)	no	
56.	Uruguay (1)	no	
57.	Viet Nam (9)	no	
58.	Yemen (1)		
	IDP Camp Sa'adah, Wadi Khaiwan & Baqim, Yemen	1	Informe sobre los tres campos pero Documentación no válida.
59.	Zambia (1)	no	
60.	Zimbabwe (9)	no	

Apéndice II.2. Tablas resumen de parámetros de casos estudiados

Apéndice II.2.1 Tablas resumen de parámetros del Campo de Hilaweyn, Dolo Ado, Etiopía

Apéndice II.2.2 Tablas resumen de parámetros del Campo de Al-Zaatari, Gobernación de
Mafrq, Jordania

Apéndice II.2.3 Tablas resumen de parámetros del Campo de Ubayidi, Gobernación de Al-
Anbar, Iraq

Apéndice II.2.1 Tablas resumen de parámetros del Campo de Hilaweyn, Dolo Ado, Etiopía

I_octubre_2011_semana 40 * HilaweynPHHIVProfile11-10-11.pdf HilaweynPHNPWeek40-Finalversion.pdf WASH		
	Indicador	Emergency Standard
agua potable persona/día	16	>10
Nº personas/grifo agua potable	329	<250
Nº personas por plaza en letrinas comunes	127	<50
% de población que viva a menos de 200m de punto de agua	76%	100%
% de familias con letrinas	39%	>50%
I_noviembre_2011 * HilaweynCampProfile_v9.pdf	Fecha de apertura	5 agosto de 2011
	Coordenadas GPS	E: 41°51'39.1" N: 4°22'09.6"
	Superficie del campo	395,5 ha
	Número de divisiones en sectores	4
	Número de bloques	60
	Número de comunidades	510
	Número de parcelas familiares	8.160
	Superficie media de parcela por hogar	180 m ²
	Distancia a la frontera	42 km
	Lightweight Emergency Tent; 2 habitaciones; puede acomodar a una familia de tamaño medio de 5 personas; 15-21m ²	
Family Tent; 1 habitación; puede acomodar a una familia de tamaño medio de 5 personas; 16 m ² zona principal, más dos vestíbulos de 3.5m ² , con un área total de 23 m ²		UNHCR, NRC
Transitional Shelter: refugios de bambú y ladrillos de barro; 2 habitaciones; (planificados)		UNHCR, NRC, DRC
	población	24.816
11 de diciembre_2011 * HilaweynCampProfile_v911.pdf	población	25.526
5 de febrero_2012 * HilaweynCampProfile_v13.pdf	población	25.823
	Escuela de emergencia	ARRA, UNICEF, LWF, NRC
	Clínica con laboratorio y dispensario	MSF-Holland
	construcción de baños	
	Letrinas de emergencia	OXFAM-GB, UNHCR
	Letrinas comunes construidas y más en proceso	OXFAM-GB, UNHCR
	Sistema de distribución de agua permanente diseñado y en construcción	OXFAM-GB, UNHCR, MSF-Holland
	en proceso de construcción de oficinas de UNHCR y ARRA	ARRA, UNHCR
	Espacios para niños	UNICEF, SC-US
	Base central logística (de uso para todos los campos)	UNHCR
abril_2012 * HilaweynCampProfile_v14.pdf	población	26.016
8 de marzo_2013 * Hilaweyn_VI_11032013.pdf	población	34.074
	construcción de un Centro de Salud permanente	UNHCR, ARRA
	Mercado	DRC
abril_2013 * Hilaweyn_VI_30042013.pdf	población	34.857
31 de agosto_2013 * Hilaweyn_03_Sept_2013.pdf	población	36.532
camp Snapshot_September 2013	población	36.532

* documento disponible en: <http://data.unhcr.org/hom-of-africa/documents.php?page=1&view=grid&Settlement%5b%5d=12>

Apéndice II.2.2 Tabla resumen de parámetros del Campo de Al-Zaatari, Gobernación de Mafraq,

Jordania

			N°Refugiados		N° refugios		N° tiendas de infraestructuras		Superficie total del campamento Ha		Densidad refugios/Ha		Superficie promateada m2/refugio		Superficie promateada m2/persona	
				Incremento número de refugiados		Δ %		Δ %		Δ %						
SEPT_2012	U	SYRIAN REFUGEE CAMPS - AL-ZAATARI CAMP MAFRAQ GOVERNORAT E, NORTHERN JORDAN. Data Acquired 21 August 2012 and 03 September 2012			21/08/2012 1.019											
					03/09/2012 2.401	135,6%	03/09/2012 012 336		84		28,58	349,85				
NOV_2012	U	AL-ZAATARI REFUGEE CAMP MAFRAQ GOVERNORAT E, JORDAN. Analysis with WorldView-1 Data Acquired 15 November 2012 and WorldView-2 Data Acquired 3 September 2012			15/11/2012 5.163	115%	15/11/2012 012 499	48,5%	216	157%	2390	418,36				
ENE_2013	U	AL-ZAATARI REFUGEE CAMP MAFRAQ GOVERNORAT E, JORDAN. Analysis with WorldView-2 Data Acquired 3 January 2013 and WorldView-2 Data Acquired 15 November 2012			03/01/2013 11.966	131,7%	03/01/2013 013 866	73,5%	314	45,4%	38,10	262,41				
FEB_2013	UN	DETAIL REPORT V8 2013	122,603													
FEB_2013	U	UPDATE:AL-ZAATARI REFUGEE CAMP MAFRAQ			03/02/2013 18.169	51,8%	03/02/2013 013 892	3%	405,19	29%	44,84	223,01				

¹ Fuentes

U UNOSAT <http://www.unitar.org/unosat/maps/108>

UN UNHCR <http://data.unhcr.org/syrianrefugees/region.php?id=77&country=107>

		GOVERNORAT E, JORDAN. Analysis with WorldView-1 Data Acquired 3 February 2013 and WorldView-2 Data Acquired 3 January 2013											
MAR_2013	U	EVOLUTION OF AL ZAATARI REFUGEE CAMP, MAFRAQ GOVERNORAT E, JORDAN. Analysis with Satelite Data acquired 15 November 2012, 3 January 2013, 3 February 2013 and 26 February 2013.											
MAR_2013	UN	DETAIL REPORT W12_2013	171.063										
MAR_2013	U	AL-ZAATARI REFUGEE CAMP MAFRAQ GOVERNORAT E, JORDAN. Analysis with WorldView-2 Data Acquired 26 February 2013 and WorldView-1 Data Acquired 3 February 2013			26/02/2013 24.679	35,8%	26/02/2013 1.091	22,3%	511,22	26,2%	48,27	207,15	
MAR_2013	U	AL-ZAATARI REFUGEE CAMP MAFRAQ GOVERNORAT E, JORDAN. Analysis with WorldView-2 Data Acquired 14 March 2013 and WorldView-2 Data Acquired 26 February 2013			14/03/2013 26.242	6,3%	14/03/2013 1.182	8,3%	531,21	3,9%	49,40	202,43	
ABR_2013	U	UPDATE:AL-ZAATARI REFUGEE CAMP MAFRAQ GOVERNORAT E, JORDAN. Analysis with WorldView-1 Data Acquired 31 March 2013 and WorldView-2 Data Acquired 14 March 2013			31/03/2013 25.316	- 3,5%	31/03/2013 1.246	5,4%	531,21	0	47,65	209,83	
ABR_2013	U	UPDATE:AL-ZAATARI REFUGEE CAMP MAFRAQ			15/04/2013 - 4.288/+4.	- 0,2%	15/04/2013 1.451	16,4%	531,44	0	47,75	209,40	

		GOVERNORAT E, JORDAN. Analysis with Pleiades Data Acquired 15 April 2013 and WorldView-1 Data Acquired 31 March 2013			555 25,378								
MAY _201 _3	U N	DETAIL REPORT W18 2013	107.1 74										
MAY _201 _3	U	UPDATE:AL- ZAATARI REFUGEE CAMP MAFRAQ GOVERNORAT E, JORDAN. Analysis with WorldView-1 Data Acquired 4 May 2013 and Pleiades Data Acquired 15 April 2013			4/05/2013 - 3.754/+6.545 28.243	11,3 %	4/05/2013 1.662	14,5 %	530,95	0	54,33	187,99	
MAY _201 _3	U	EVOLUTION OF AL ZAATARI REFUGEE CAMP, MAFRAQ GOVERNORAT E, JORDAN. Analysis with Satelite Data acquired 15 November 2012, 3 January 2013, 26 February 2013 and 4 May 2013.											
MAY _201 _3	U	UPDATE:AL- ZAATARI REFUGEE CAMP MAFRAQ GOVERNORAT E, JORDAN. Analysis with WorldView-1 Data Acquired 21 May 2013 and 4 May 2013			21/05/2013 - 3.204/+3.750 28.848	2,1%	21/05/2013 1.638	- 1,4%	530,95	0	54,33	184,05	
JUN_ 2013	U N	DETAIL REPORT W24 2013	120.3 76										
JUN_ 2013	U	UPDATE:AL- ZAATARI REFUGEE CAMP MAFRAQ GOVERNORAT E, JORDAN. Analysis with WorldView-1 Data Acquired 16 June 2013 and 21 May 2013			16/06/2013 - 4.870/+3.844 27.996	2,9%	16/06/2013 1.657	1,2%	531,3	0	52,69	189,77	
JUL_ 2013	U N	DETAIL REPORT W29 2013	120.3 76										
JUL_2	U	UPDATE:AL- ZAATARI			10/07/2013	- 3,2%	10/07/2013	3,9%	531,8	0	50,96	196,23	

013		REFUGEE CAMP MAFRAQ GOVERNORAT E, JORDAN. Analysis WorldView-2 Data Acquired 10 July 2013 and WorldView-1 Data Acquired 16 June 2013			- 4.070/+3. 049 27.101		1.724						
AG_ 2013	U N	DETAIL REPORT W33 2013	112.1 09										
AG_ 2013	U	UPDATE:AL- ZAATARI REFUGEE CAMP MAFRAQ GOVERNORAT E, JORDAN. Analysis WorldView-2 Data Acquired 25 August 2013 and 10 July 2013			25/08/20 13 - 3.656/+2. 900 26.565	-2%	25/08/2 013 1.609	- 6,7%	531, 8	0	49,9 5	200, 18	
SEP_ 2013	U N	DETAIL REPORT W39 2013	109.3 32										
OCT_ 201 3	U	UPDATE:AL- ZAATARI REFUGEE CAMP MAFRAQ GOVERNORAT E, JORDAN. Analysis with WorldView-1 Data Acquired 30 September 2013 and WorldView-2 Data Acquired 25 August 2013			30/09/20 13 - 4.006/+3. 289 25.922	- 2,4%	30/09/2 013 1.679	4,3%	531, 8	0	48,7 4	205, 15	
NOV_ 201 3	U N	DETAIL REPORT W48 2013	110.8 27										
DIC_ 2013	U N	DETAIL REPORT W52 2013	81.23 8										
ENE_ 2014	U N	DETAIL REPORT W5 2014	96.10 4										
FEB_ 2014	U	UPDATE:AL- ZAATARI REFUGEE CAMP MAFRAQ GOVERNORAT E, JORDAN. Analysis WorldView-2 Data Acquired 7 January 2014 and WorldView-1 Data Acquired 30 September 2013			7/01/201 4 - 4.982/+6. 868 28.093	8,4%	7/01/20 14 1.735	3,3%	531, 8	0	52,8 2	189, 29	

Apéndice II.2.3 Tablas resumen de parámetros del Campo de Ubayidi, Gobernación de Al-Anbar,

Iraq

25_noviembre_2013 * Al-ObaidiCampprofile25November2013.pdf	Fecha de apertura	27 junio de 2013	
	Coordenadas GPS	E: 42.219072 N: 34.417309	
	Superficie del campo	3,3 ha	
	Capacidad prevista	5.000 personas	
	Población	1.980	
	WASH	Indicador	mínimos
	agua potable persona/día	50-70	>20
	Nº personas/letrina	6	<20
	Nº personas/ducha	6	<20
	Superficie media de campo/refugiado	37,5m ²	30 m ²
% de hogares en viviendas adecuadas	100%	100%	
Nota: * documento disponible en: http://data.unhcr.org/syrianrefugees/regional.php			

Anexos

Anexo A. Ficha de información sobre los campos UNHCR

<http://data.unhcr.org/imtoolkit/chapters/view/camp-profiles/lang:eng> [consultada 21 de febrero de 2017]
<http://www.unitar.org/unosat/maps>

Insert host Gov flag here  **Camp Profile**

Camp Name **Day/Month/**
Camp Opened: day/month/year **Camp Phase:** Emergency

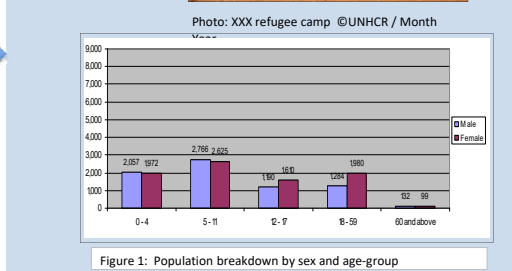
Refugee Population:
 XXX
 as of Day, Month



Photo: XXX refugee camp ©UNHCR / Month



Geographic Snapshot



GPS coordinates (Lon/Lat): [Example: E:41°51'39.1", N:4°2'9.5]

Size of camp area: XX hectares

Number of administrative hierarchical levels:

P-Code :

Region and State:

Average area per household: XXm2

Distance from international border(s): XXX

Contextual Background

Pattern in Population Change	• [EXAMPLE: Organized large-scale relocation from the Transit Centre began 5 August 2011 and will complete early September 2011, during which time Hilaweyn Camp has grown rapidly]
Areas of Origin	• [EXAMPLE: 50% of residents are from Bay; 29% are from Geddo; remaining are from various areas]
Cultural Background	• [Example: Sunni Muslim] • [Example: 76% May speakers from Rahanweyn clan, 15% Mahatiri speakers from Maheren clan; remaining are from various other Somali clans]
Main Occupations	• [Example: Pastoralists (livestock herding: goats, camels, cows, sheep and donkeys)]

Administrative Structure






Role of Government
 [EXAMPLE: ARRA is active in the following sectors:
 ▶ Camp Management ▶ Registration ▶ Protection & Camp Security
 ▶ Food & CRI Distribution]

Role of Camp Residents in Self-Management
 ▶ [EXAMPLE: Refugee Central Committee (RCC): a Refugee Chairperson and four other refugees are acting in a coordination role until the RCC can be elected. The RCC will be a resident coordination and leadership body that is consulted on multi-sectoral issues pertaining to camp life.
 ▶ [EXAMPLE] Food Distribution Committee: provide information about food distribution to the community, monitoring scooping and provide feedback on the quality and quantity of food.]



For more information, please consult [Insert web-portal address]

Need Met: **Analysis: Life-Saving Minimum Sectoral Data** **Minimum Sectoral Data:** **Minimum Sectoral Data (Sphere and UNHCR Standards)**

	▶ HEALTH: [EXAMPLE: Add here supporting details/analysis on the current health situation, potentially explaining the difference between the indicator and the standard]	▶ Crude Mortality Rate: ▶ Under 5 mortality rate: ▶ GAM: ▶ SAM:	▶ Crude Mortality Rate: <1/10,000/day ▶ Under 5 mortality rate: <2/10,000/day ▶ Global Acute Malnutrition Rate (GAM): < 10% ▶ Severe Acute Malnutrition Rate (SAM): < 2%
	▶ WASH: [EXAMPLE: Add here supporting details/analysis on the current WASH situation, potentially explaining the difference between the indicator and the standard]	▶ Liters of water/person /day: ▶ Persons per latrine: ▶ Persons per tap:	▶ Liters of water/person /day: >15 ▶ Persons per latrine: <20 ▶ Persons per tap: <250
	▶ PROTECTION: [EXAMPLE: Add here supporting details/analysis on the current protection situation-security etc., potentially explaining the difference between the indicator and the standard]		
	▶ NFI'S: [EXAMPLE: Add here supporting details/analysis on the current NFI situation, potential explaining the difference between the indicator and the standard]		
	▶ SHELTER: [EXAMPLE: Add here supporting details/analysis on the current shelter situation, potential explaining the difference between the indicator and the standard]		

Minimum Sectoral Data Key:  = standard not met  = standard met or exceeded

Note: For information on how to produce population statistics graphs, see the Population Statistics Guidance Notes.

Note: Possible sources of base maps: National Geographic Maps: <http://travel.nationalgeographic.com/travel/countries/ethiopia-map/>, for additional information, reference the mapping section of the toolkit.

Note: See mapping section of guidance notes for recommended cell app's for taking GPS coordinates, and tracking coordinates in a master excel list.

Note: To locate P-Codes, visit: XXX [OCHA website]

Note: Fill this information with what is known about the population: demographics, coping mechanisms, cause of movement, ethnicities, major languages etc.

Note: Include administrative information on how the community is organizing itself, and what role the host Government has taken in emergency activities and administration.

Note: Indicate whether life-saving emergency standards are met or not. Include analysis of the situation, detailing challenges and responses which are impacting the standard. Highlight needs, and gaps between the actual standard and the current situation.

Note: Always include the contact information of the Camp Profile focal point (IMO), or

Note: Include a panoramic photo of the camp



XXX Camp: Who Does What Where		Day/Month/Year
Health		
Activities		Actors
*		
*		
Infrastructure		
*		
*		
Water, Hygiene & Sanitation		
Activities		Actors
*		
*		
Infrastructure		
*		
*		
Protection and Community Services		
Activities		Actors
*		
*		
Infrastructure		
*		
*		
Nutrition		
Activities		Actors
*		
*		
Shelter		
Activities		Actors
*		
*		
Infrastructure		
*		
*		
Non-Food Items (NFI's)		
Activities		Actors
*		
*		
Infrastructure		
*		
*		
Food		
Activities		Actors
*		
*		
Infrastructure		
*		
*		
Logistics		
Activities		Actors
*		
*		
Infrastructure		
*		
*		
Environment		
Activities		Actors
*		
*		
Infrastructure		
*		
*		

For updated sectoral indicators from XXX Camp, please consult <http://XXXXXX>

Anexo B. Otros campos de interés

1. Apaydin refugee camp, Turkey
2. Aqqrabat IDP Camp in Harem District, Idlib Governorate, Syria
3. Bokolmanyo refugee camp, Dolo Ado, Ethiopia
4. Boynuyogun Refugee Camp, Turkey
5. Buramino refugee camp, Dolo Ado, Ethiopia
6. Corail IDP camp in Port au Prince, Haití
7. Kilis Refugee Camp, Turkey
8. King Abdullah Park refugee camp, Irbid Governorate, Jordan
9. Kobe refugee camp, Dolo Ado, Ethiopia
10. Melkadida refugee camp, Dolo Ado, Ethiopia
11. Reyhanli Refugee Camp, Turkey
12. Yayladagi Refugee Camp, Turkey

I. Apaydin refugee camp, Turkey

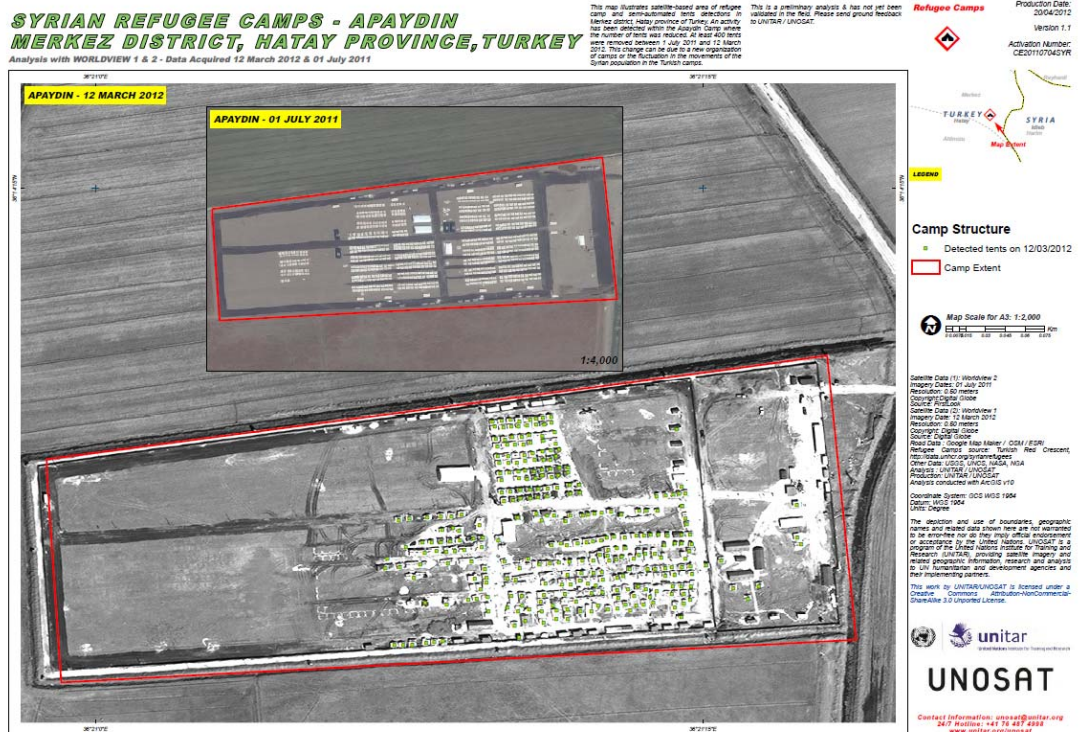


Figura I. UNITAR_UNOSAT_Syrian_RefugeeCamps_Apaydin_30March2012.pdf (<http://www.unitar.org/unosat/node/44/1652>)

2. Aqqrabat IDP Camp in Harem District, Idlib Governorate, Syria

AQQRABAT IDP CAMP IN HAREM DISTRICT, IDLIB GOVERNORATE, SYRIA

Analysis with WorldView-2 Data Acquired 10 May 2013



Figura 2a. UNOSAT_AqqrabatCamp_CE20110704SYR_10May2013_v1b.pdf (<http://www.unitar.org/unosat/node/4411750>)

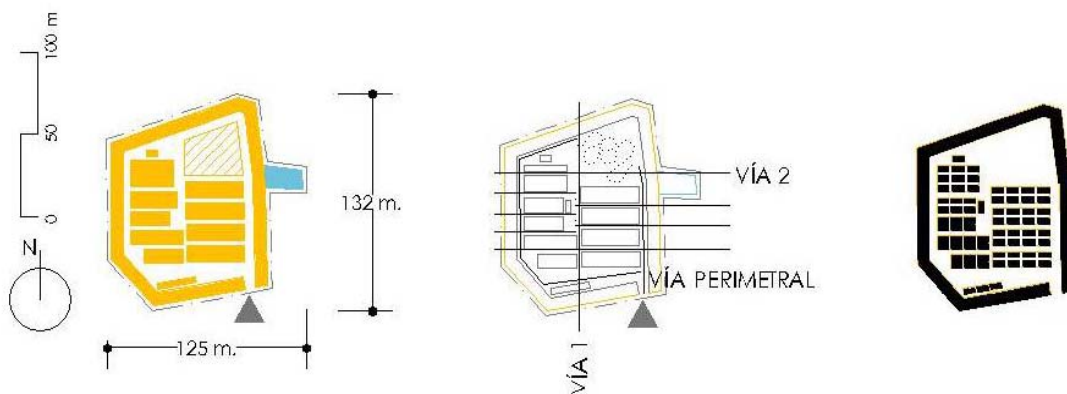


Figura 2b. Izquierda zonas de refugio e infraestructuras. Centro vías de comunicación. Derecha disposición tipo.

3. Bokolmanyo refugee camp, Dolo Ado, Ethiopia

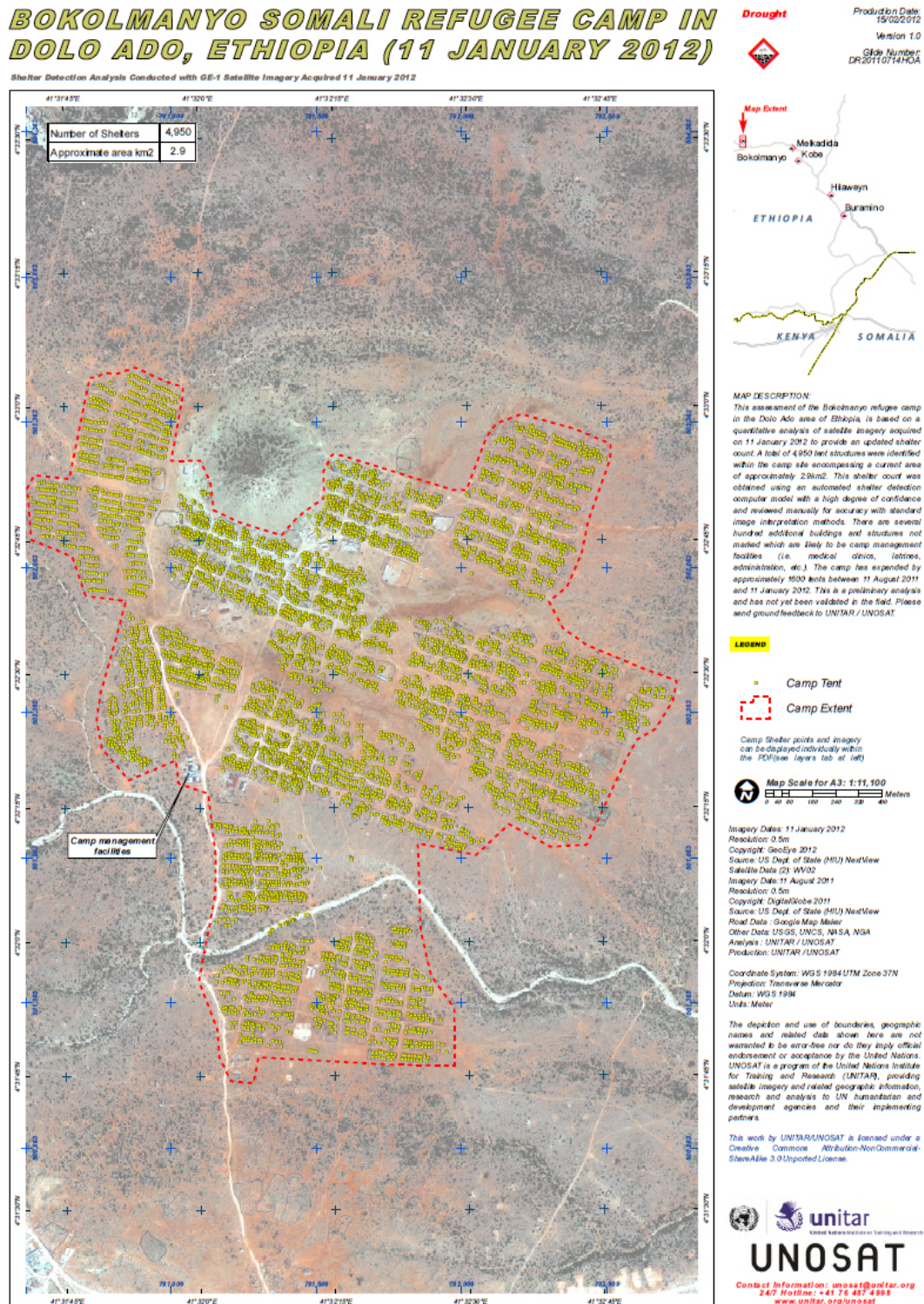


Figura 3. UNOSAT_HOA_DR2011_DoloAdo_Bokolmanyo-I |Jan2012_v1.pdf (<http://www.unitar.org/unosat/node/4411630>)

4. Boynuyogun Refugee Camp, Turkey

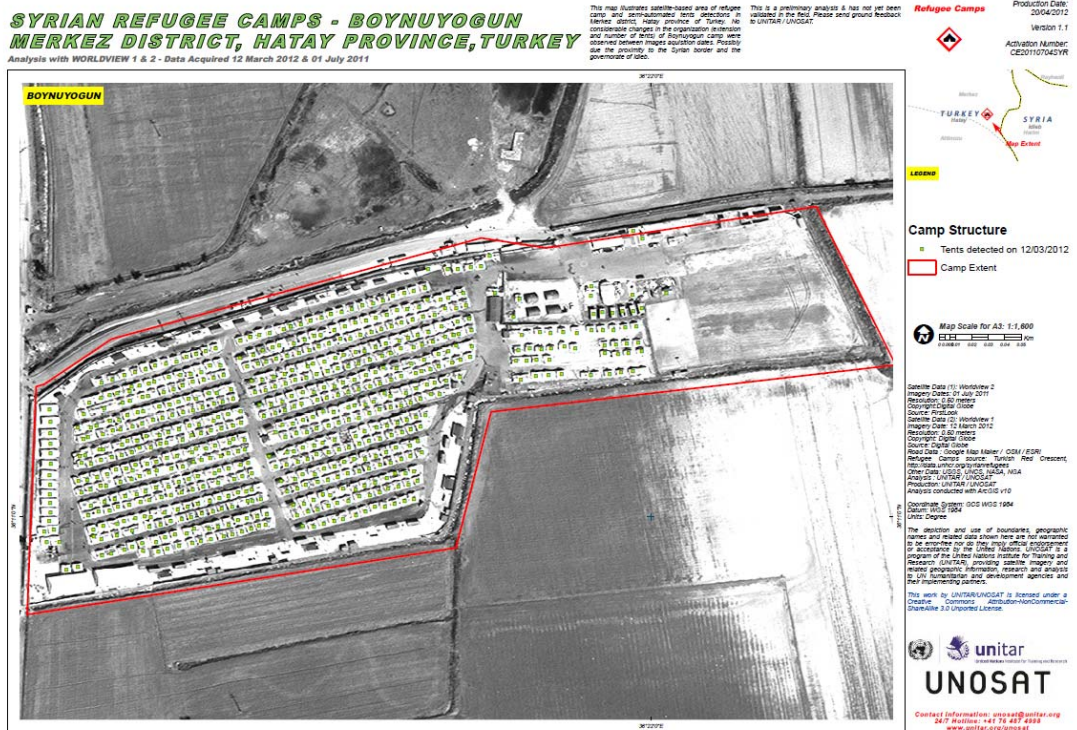


Figura 4. UNITAR_UNOSAT_Syrian_RefugeeCamps_Boynuyogun_30March2012.pdf
 (<http://www.unitar.org/unosat/node/44/1653>)

5. Buramino refugee camp, Dolo Ado, Ethiopia

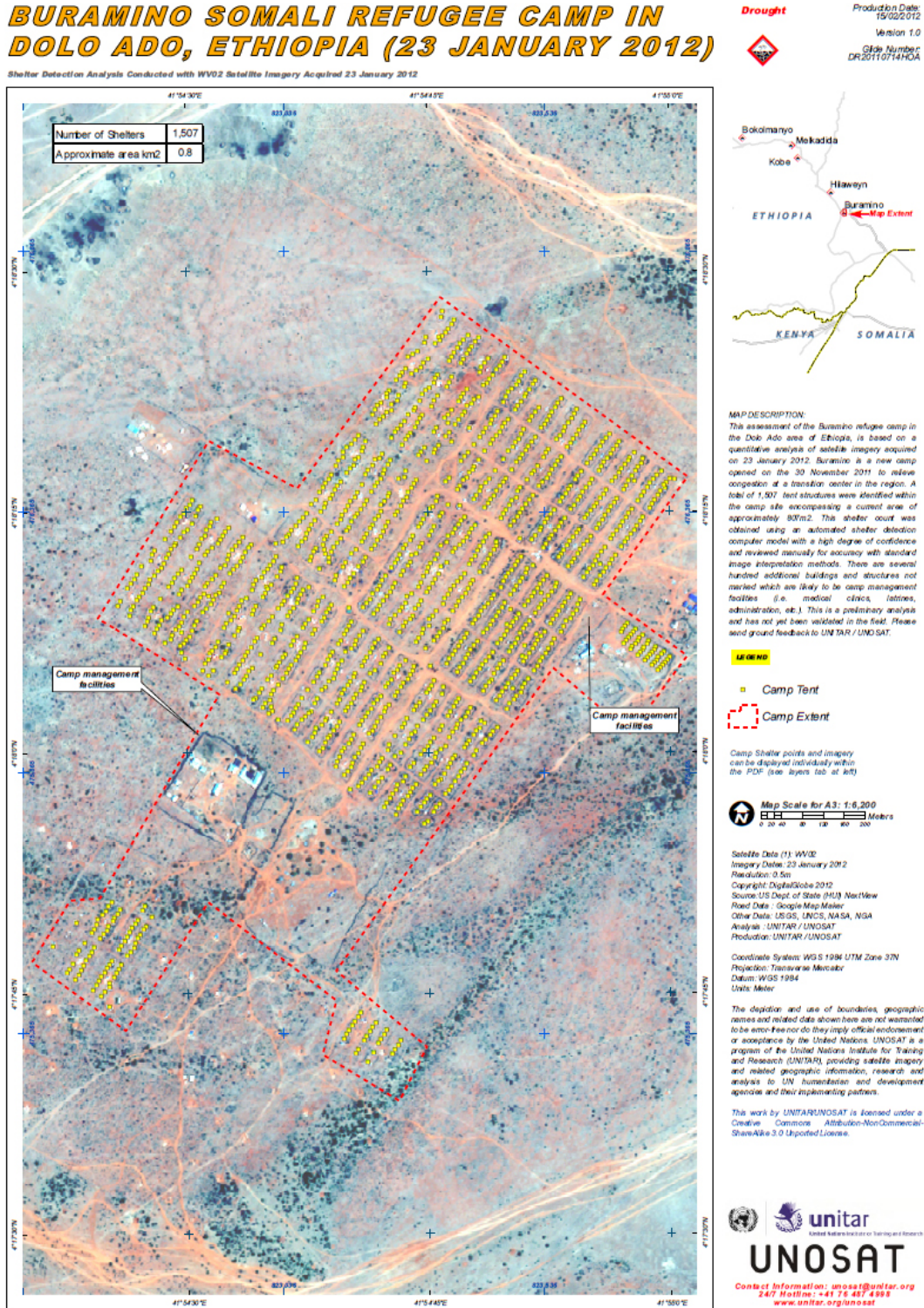


Figura 5. UNOSAT_HOA_DR2011_DoloAdo_Buramino-23Jan2012_v1.pdf (<http://www.unitar.org/unosat/node/4411629>)

6. Corail IDP camp in Port au Prince, Haití.



Figura 6a. UNOSAT_HTI_PaP-UAV-CorailCamp_20120210_A0_HRv1.pdf (<http://www.unitar.org/unosat/node/441641>)

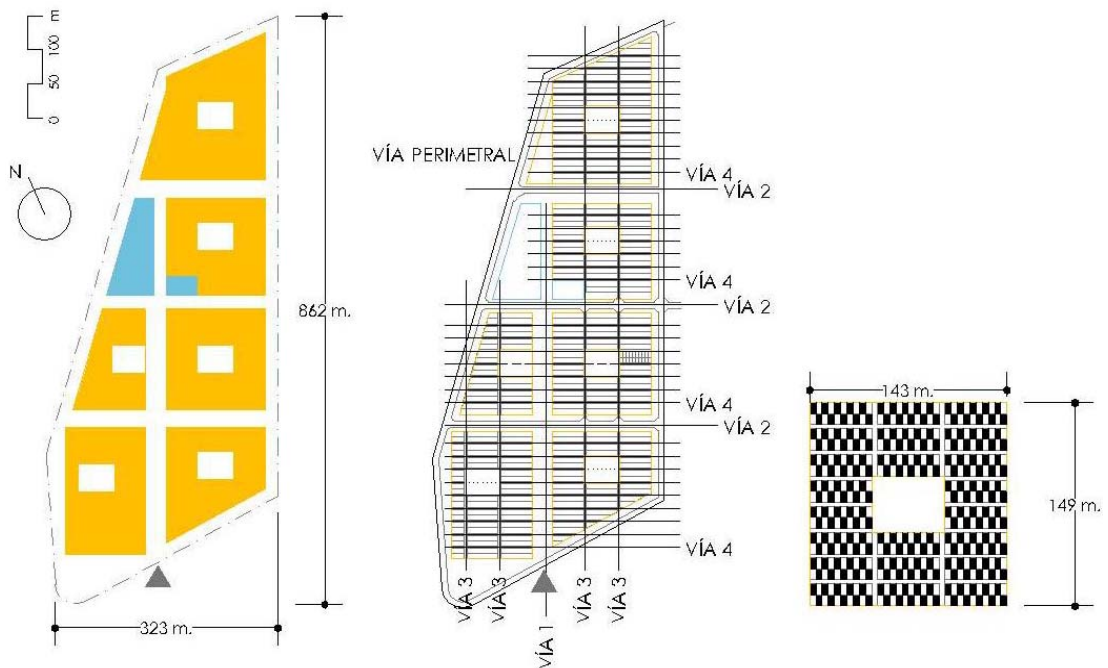


Figura 6b. Izquierda zonas de refugios e infraestructuras. Centro vías de comunicación. Derecha disposición tipo.

7. Kilis Refugee Camp, Turkey

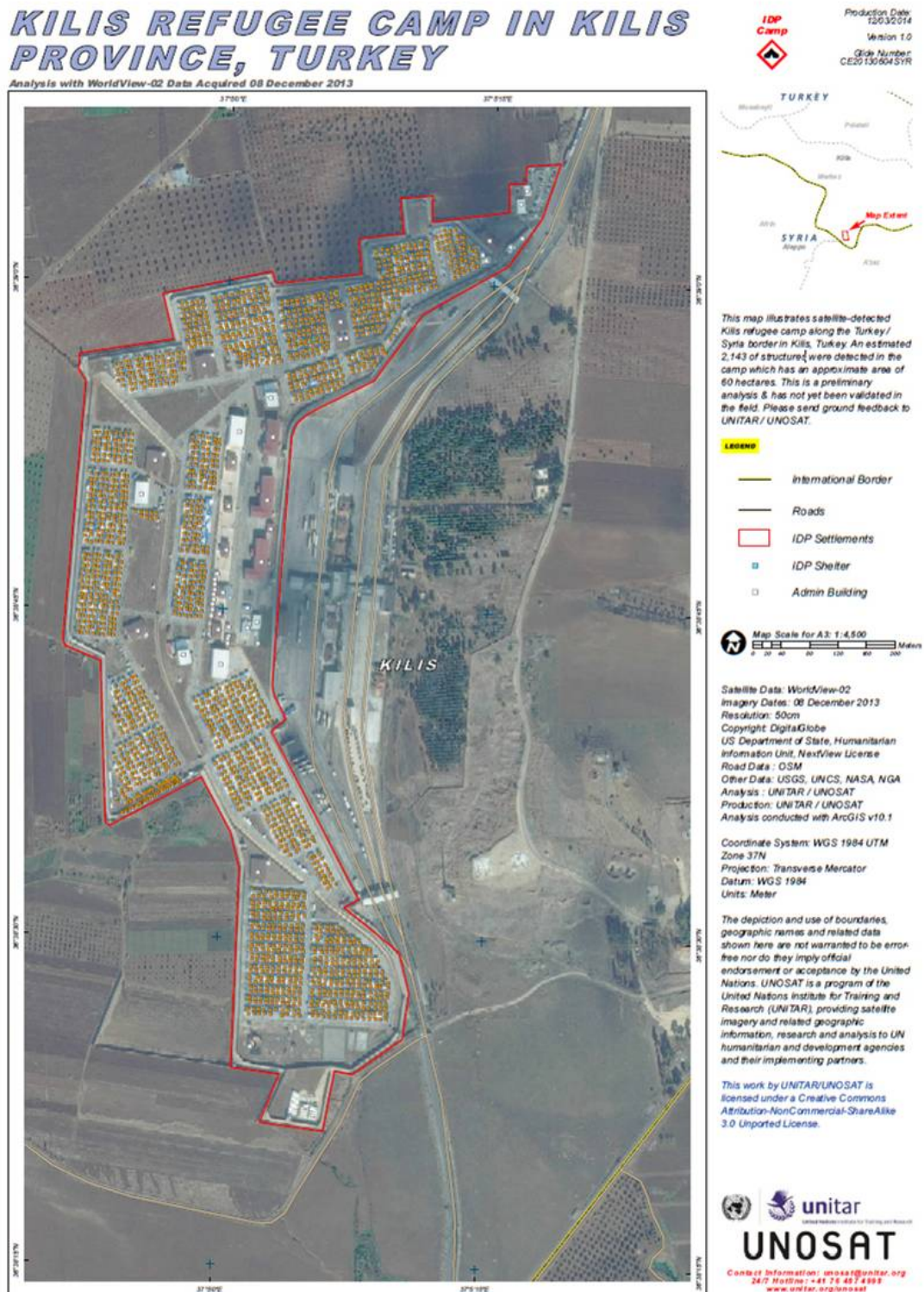


Figura 7. UNOSAT_A3_Kilis_IDP_20131208.pdf (<http://www.unitar.org/unosat/node/44/1953>)

8. King Abdullah Park refugee camp, Irbid Governorate, Jordan

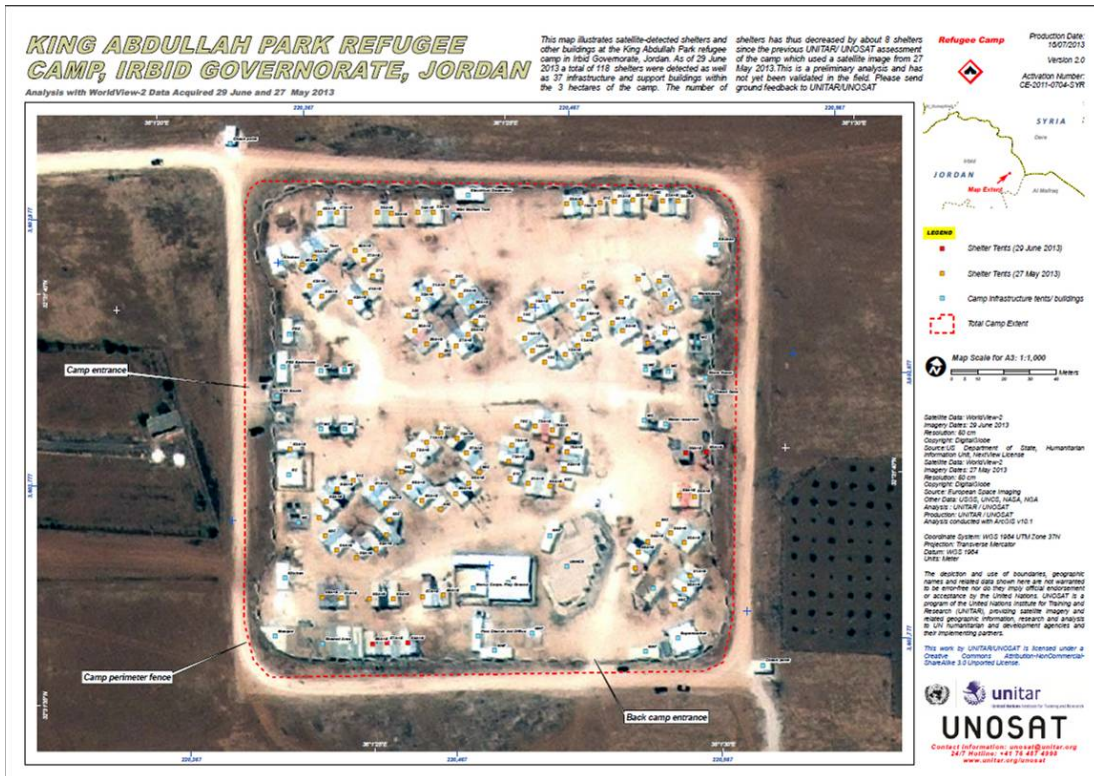


Figura 8a. Update_UNOSAT_A3_KingAbdullahPark_20130527. pdf (<http://www.unitar.org/unosat/node/4411765>)

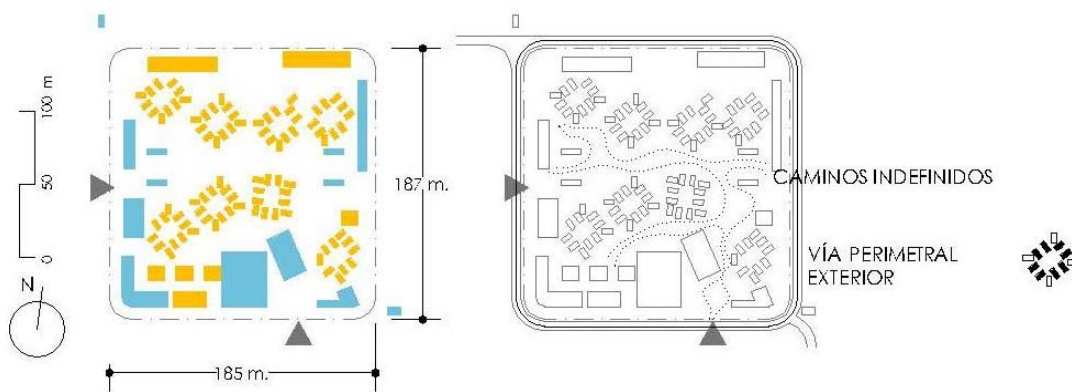
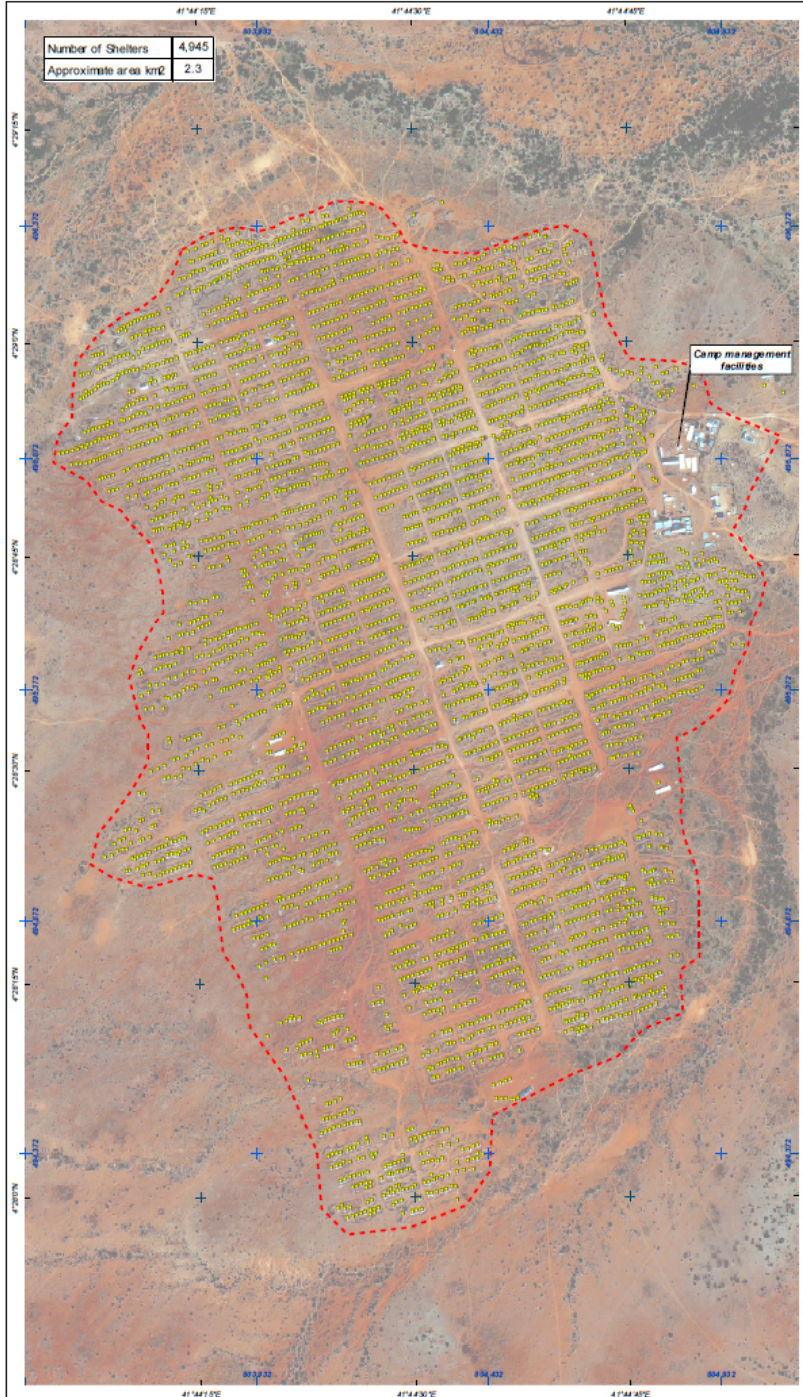


Figura 8b. Izquierda zonas de refugios e infraestructuras. Centro vías de comunicación. Derecha disposición tipo.

9. Kobe refugee camp, Dolo Ado, Ethiopia

KOBE SOMALI REFUGEE CAMP IN DOLO ADO, ETHIOPIA (11 JANUARY 2012)

Shelter Detection Analysis Conducted with GE-1 Satellite Imagery Acquired 11 January 2012



Drought

 Production Date: 15/02/2012
 Version: 1.0
 Gfde Number: DR20110714HOA



MAP DESCRIPTION:
 This assessment of the Kobe refugee camp in the Dolo Ado area of Ethiopia, is based on a quantitative analysis of satellite imagery acquired on 11 January 2012 to provide an updated shelter count. A total of 4,945 tent structures were identified within the camp site encompassing a current area of approximately 2.3km². This shelter count was obtained using an automated shelter detection computer model with a high degree of confidence and reviewed manually for accuracy with standard maps interpretation methods. There are several hundred additional buildings and structures not marked which are likely to be camp management facilities (i.e. medical clinic, latrines, administration, etc.). The camp has expanded by approximately 1545 tents between 11 August 2011 and 11 January 2012. This is a preliminary analysis and has not yet been validated in the field. Please send ground feedback to UNITAR/UNOSAT.

LEGEND

-  Camp Tent
-  Camp Extent

Camp Shelter points and imagery can be displayed individually within the PDF (see users tab at left)

Map Scale for A3: 1:8,000


Imagery Dates: 11 January 2012
 Resolution: 0.5m
 Copyright: GeoEye 2012
 Source: US Dept. of State (DJI) NextView
 Satellite Data (3) WMO2
 Imagery Date: 11 August 2011
 Resolution: 0.5m
 Copyright: DigitalGlobe 2011
 Source: US Dept. of State (DJI) nextview
 Road Data: Google Map Maker
 Other Data: USGS, UNCS, NASA, NSA
 Analysis: UNITAR / UNOSAT
 Production: UNITAR / UNOSAT

Coordinate System: WGS 1984 UTM Zone 37N
 Projection: Transverse Mercator
 Datum: WGS 1984
 Units: Meter

The depiction and use of boundaries, geographic names and related data shown here are not warranted to be error-free nor do they imply official endorsement or acceptance by the United Nations. UNOSAT is a program of the United Nations Institute for Training and Research (UNITAR), providing satellite imagery and related geographic information, research and analysis to UN humanitarian and development agencies and their implementing partners.

This work by UNITAR/UNOSAT is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 3.0 Unported License.



unitar
 United Nations Institute for Training and Research

UNOSAT

Contact Information: unosat@unitar.org
 24/7 Hotline: +41 75 487 4993
 www.unitar.org/unosat

Figura 9. UNOSAT_HOA_DR2011_DoloAdo_kobe_11Jan2012_v1.pdf (<http://www.unitar.org/unosat/node/4411627>)

10. Melkadida refugee camp, Dolo Ado, Ethiopia

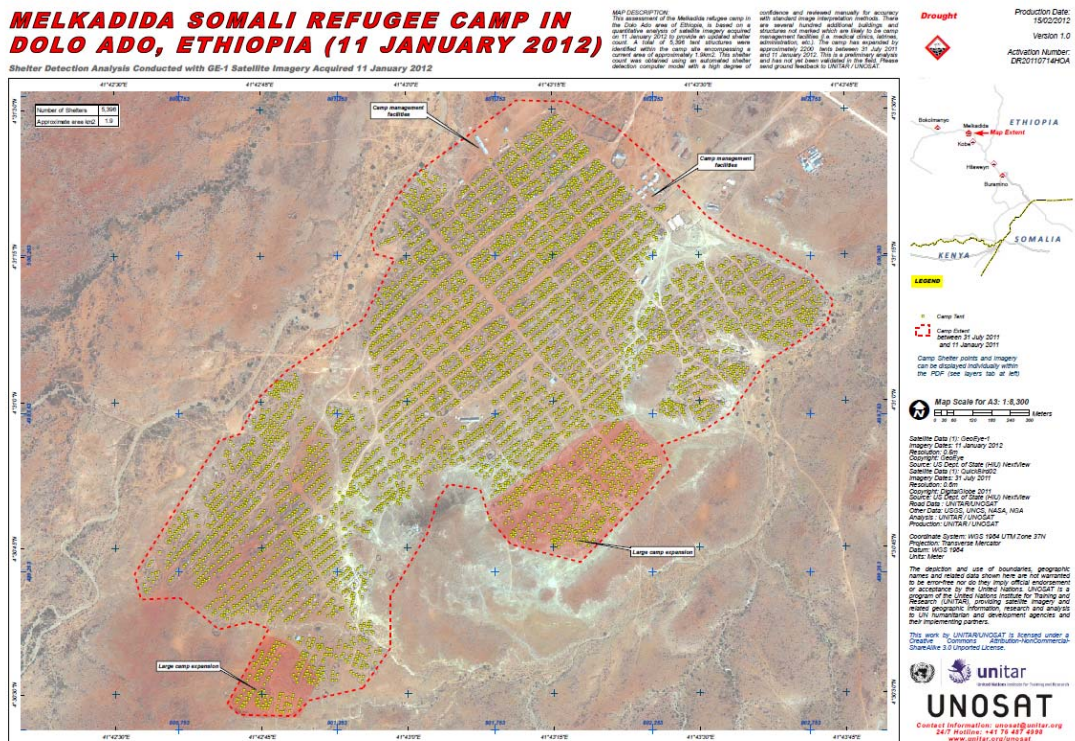


Figura 10. UNOSAT_HOA_DR2011_DoloAdo_Melkadida-I |Jan2012_v1.pdf (<http://www.unitar.org/unosat/node/44/1626>)

11. Reyhanli Refugee Camp, Turkey

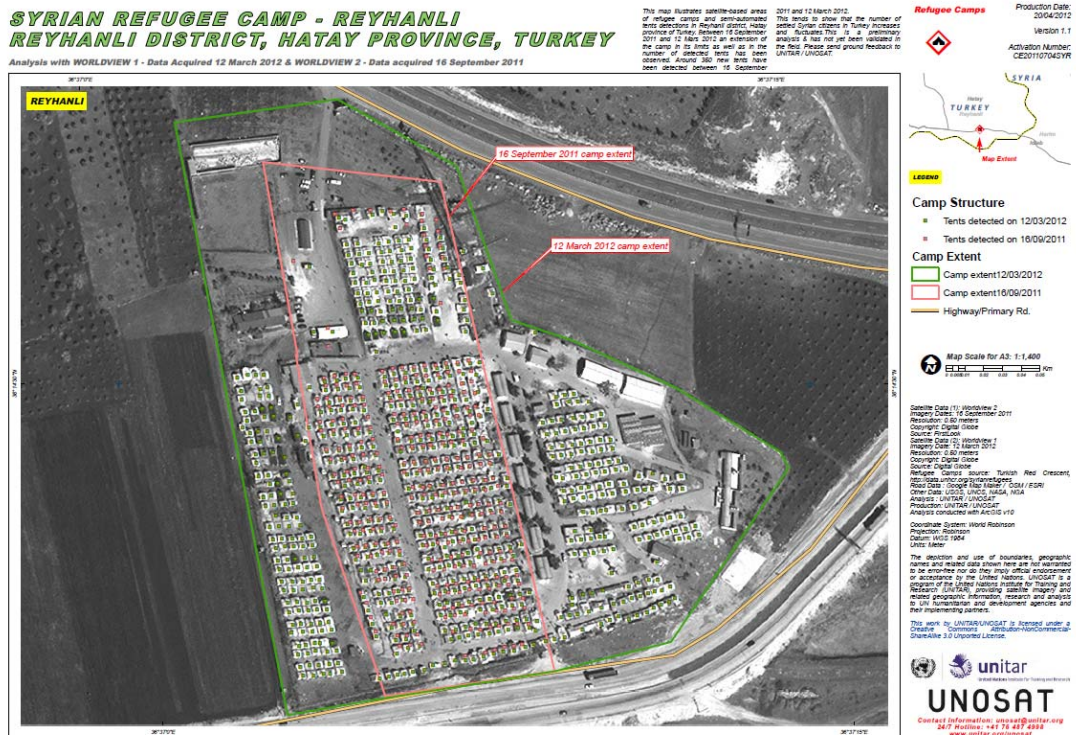


Figura 11. UNITAR_UNOSAT_Syrian_RefugeeCamps_Reyhanli_30March2012.pdf (<http://www.unitar.org/unosat/node/4411654>)

12. Yayladagi Refugee Camp, Turkey

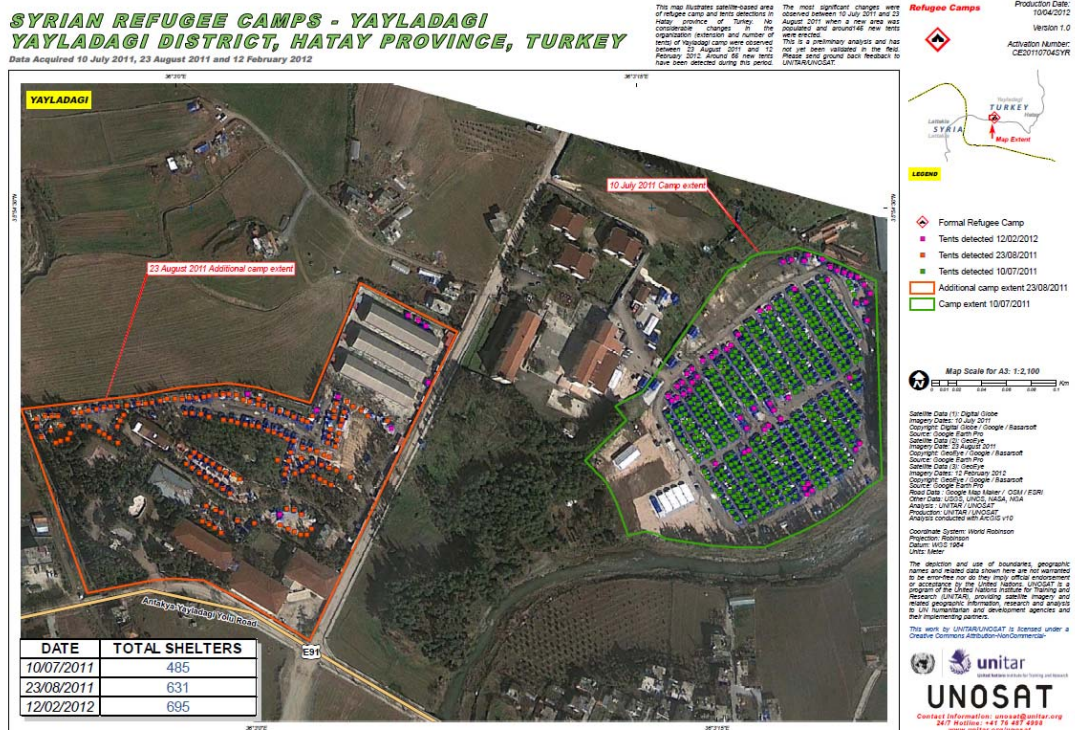


Figura 12. UNITAR_UNOSAT_Syrian_RefugeeCamps_Yayladagi_10April2012.pdf
(<http://www.unitar.org/unosat/node/44/1655>)

UNIVERSIDAD CEU SAN PABLO



ESCUELA POLITÉCNICA SUPERIOR
ARQUITECTURA
DEPARTAMENTO DE ARQUITECTURA Y DISEÑO

LA VIVIENDA DE EMERGENCIA EN EL CAMPO DE REFUGIADOS:
CONTRADICCIONES EN EL PROCESO DE HABITAR
TESIS DOCTORAL

María de Arana Aroca

Director
Juan Manuel Ros García
Doctor Arquitecto

TOMO 3. Cuaderno de fotografías

Madrid 2017

Este tercer tomo de la tesis, *Cuaderno de fotografías*, recopila una selección de las imágenes tomadas durante el mes de agosto de 2016 en los campos de Calais y Grande-Synthe en Francia. Ya que en el primer tomo, el cuerpo de la tesis, se han incluido únicamente las fotografías que eran sustanciales para el discurso de la misma, en este cuaderno se incluyen imágenes que pueden complementar el conocimiento de los campos y, especialmente, quedar como registro de lo que fueron La Jungla de Calais, antes de ser desmantelada a finales de 2016, y La Linière en Grande-Synthe, antes del reciente incendio de abril de 2017.



Proceso de desalojo de La Jungla de Calais, 24 de octubre de 2016. Fuente: AFP



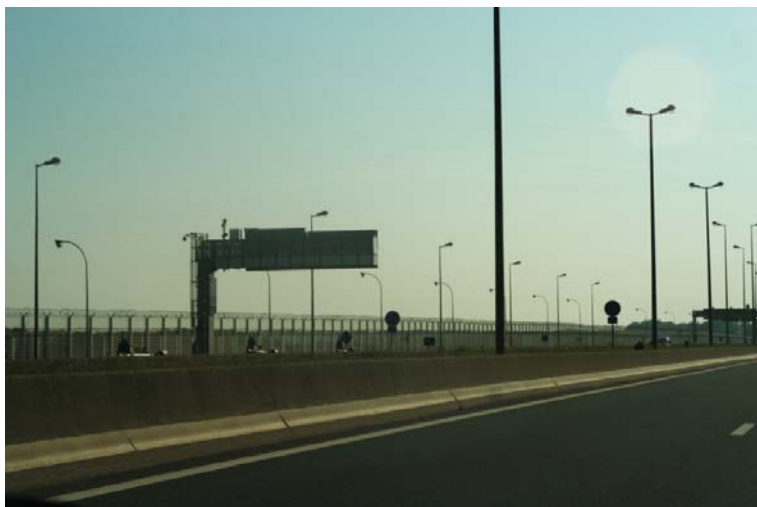
Incendio en La Linière de Grande-Synthe, 11 de abril de 2017. Fuente: Philippe Huguen, AFP

Índice

1. El campo de La Jungla de Calais	I
2. El campo de La Linière en Grande-Synthe.....	49

I. El campo de La Jungla de Calais





Las vallas metálicas acompañan al viajero que llega por la autopista a lo largo de varios kilómetros como presagio de la heterotopía.



La percepción desde la ventanilla del coche, el campo espontáneo desdibujado en un lugar invisible.



El viajero que va por la autopista es quien, en realidad, se encuentra encerrado entre las vallas levantadas a ambos lados.



El acceso al *ferry* hacia Reino Unido se encierra en un recinto que custodia la puerta.



El puente originalmente salva la autopista, conectando el territorio a ambos lados, pero, al utilizarse como acceso a la misma, se ha convertido en una extraña puerta y, por lo tanto, es vallado.



Las comunicaciones que rodean La Jungla se distinguen en el horizonte dibujadas por las líneas de las vallas metálicas que tratan de segregar el afuera.



Los aseos prefabricados se alinean marcando un umbral entre las dunas que es la entrada al campo.



Algunas calles se alfombran, el terreno es intocable y el acondicionamiento efímero.



El campo se divide en zonas por nacionalidades y etnias.



La segregación en el interior del campo repite, en paralelo los cierres exteriores.



La mezquita, alojada en una gran carpa de eventos con el lugar para dejar los zapatos a la entrada y el jardín sobre la arena de las dunas.



Las instalaciones de electricidad, papeleras y puertas de las tiendas son la caricatura esperpéntica de la calle principal de una ciudad.



La Jungla es una pequeña ciudad y en los restaurantes se tienen vistas al lago.



A lo largo de la calle, junto a tiendas, restaurantes y mezquitas, se sitúan los puntos de agua y lavabos dispersando la intimidad de los refugios.



Las mantas, sacos y lonas se superponen abrigando las tiendas o se amontonan aparte hasta la noche.



Se agrupan todo tipo de alojamientos como caravanas o refugios de madera que luego se forran con lonas y plásticos. La numeración de los refugios regula la recepción de ayudas. Los espacios intermedios sirven de almacén.



Las lonas, las láminas impermeables y las mantas envuelven los espacios del habitar atadas por cuerdas y ancladas al suelo.



A la arena de las dunas se le superponen palés y tableros como muebles que pavimentan el terreno.



Los objetos impertinentes.



Las Family Tents conviven con tiendas de acampadas y refugios de madera de MSF.



Los refugios improvisados y las tiendas de acampada junto con las tiendas militares son protegidos por lonas y plásticos sujetos con cuerdas.



Cualquier tipo de tienda es útil en La Jungla y su aceptación se demuestra al serle asignado un número de identificación.



Los vientos que anclan las tiendas de lona al suelo comparten el espacio con las cuerdas de tender la ropa que densifican el espacio entre refugios.



Los vientos sujetan las tiendas pero también en ellos se tiende la ropa y se atan bolsas. Todo lo ligero se ata, el resto se deja directamente en el suelo como las cacerolas y los zapatos, que, en el campo, representan los objetos del umbral.



Los restos de preparación de comidas se dejan abandonados como huellas de lo precario.



La ropa y los objetos rodean la tienda dispersos como fragmentos de los habitantes.



Los zócalos de las tiendas se entierran para asegurar que el viento no levante los laterales pero, en realidad, quedan enterrados no solo bajo la arena, sino, también, bajo leña, basura y vegetación.



Junto a las puertas de las tiendas se colocan las bolsas de basura colgando de los vientos. Las puertas, textiles, se cierran con ojales o, abiertas, se atan como cortinas.



Frente al acceso de la tienda uno se encuentra con todos los elementos que suelen recibir al visitante cuando llega a una vivienda: felpudo, puerta, ventana, número del portal, espacio para los abrigos, el sitio de la recogida de basura.



El suelo del interior se coloniza con láminas de plástico, alfombras y colchones sobre palés. No son posibles los muebles, ni una mesa para apoyar los vasos de café, tampoco armarios para guardar la ropa que se deja sobre el suelo o se cuelga de la barra de la cumbre.



En el umbral alacena se dejan los zapatos antes de entrar pero también se guarda la ropa o el menaje para cocinar.



Salvo los postes todo es blando, sin rincones donde apoyarse. Las puertas se anudan en los dinteles y los jerséis se cuelgan de la cumbreira



Las Family Tents poseen un espacio intermedio a modo de vestíbulo que se genera entre la tienda interior y la exterior que la cubre.



El vestíbulo es, también, el almacén de la leña que se utilizará para cocinar en el exterior.



El interior de la tienda como mueble-dormitorio.



Cuando es posible se utilizan palés como felpudos de entrada a las tiendas.



Las huellas del habitar se dispersan en el exterior de las tiendas, los asientos, la lumbre, el agua, la ropa y un par de zapatos que aparecen ordenados.



En el campo las tiendas de campaña más básicas son vecinas de Family Tents, tiendas militares, caravanas o pequeñas cabañas de madera.



Grupos de voluntarios abastecen de comida al campo ya sea en forma de materias primas o de comidas preparadas.



Los distintos tipos de tiendas y sus agrupaciones señalan los barrios pero también revelan las etapas de interés de los donantes.





Las lonas sucesivas de las tiendas se atan en el trabajo imposible de anclarse a un suelo de arena.



Sobre el suelo arenoso se apoyan las zapatas-mueble que, con su peso, inmovilizan las tiendas.



El agua invade ciertas zonas del campo levantado sobre las dunas junto a la costa.



Los espacios entre tiendas no solo se ocupan con los anclajes de los vientos, también se colocan contenedores para basuras o se colonizan con pequeñas tiendas que sirven de espacios anejos.



En el almacén de Help Refugees en Calais, se clasifican, comprueban y reparan, si es posible, las tiendas de campaña donadas.

2. El campo de La Linière en Grande-Synthe



En La Linière los refugios de madera se ordenan en grupos a lo largo de una calle que, iluminada, vertebraba el campo.



En el lindero norte se levanta una valla que oculta el campo de la vista desde la autopista. A diferencia de La Jungla, La Linière es un campo gestionado, por ello al tener existencia puede ocultarse.



Al sur la línea de trenes de mercancías limita el campo en el que se mezclan los refugios con casetas prefabricadas de instalaciones humanitarias.



En el extremo occidental los restos de un huerto que se ha secado a pesar de la dotación de depósitos de agua y la vegetación natural circundante.



A lo largo de la calle se señalizan los puntos de las instalaciones contra el fuego.



Los números asignados a cada refugio sirven para controlar la población censada y organizar el reparto de la ayuda humanitaria.



En La Linière, además de los refugios mínimos propiamente dichos se levantan instalaciones para la comunidad. En esta imagen un espacio abierto para los hombres con mesas, bancos y zonas de juego como futbolines.



Como las zonas de lavado en La Jungla, también en La Linière éstas quedan expuestas a la vista en construcciones de madera.



Las zonas de duchas y aseos separadas por sexos son mantenidas por personal del ayuntamiento.



El Centro de Mujeres es una construcción cerrada a diferencia de los espacios abiertos en los que se reúnen los hombres. La construcción sigue un modelo que se repite en varias instalaciones del campo: dos contenedores metálicos colocados en paralelo que dejan entre ellos un gran espacio que se cubre con una estructura ligera y un cierre que deja pasar la luz.



El acceso al Centro de Mujeres no permite vislumbrar nada de lo que ocurre en el interior.



En el interior del Centro de Mujeres es donde éstas pueden hablar, obtener ropa o arreglarse.



Las máquinas de coser y los objetos de aseo son imprescindibles en el día a día y son gestionados por voluntarias que se convierten en el único punto de apoyo de las mujeres refugiadas.



El interior del Centro de Mujeres, hermético, tiene un gran espacio donde pueden reunirse como único lugar de estancia alternativo a los interiores de los refugios de 8 m².



Hay puertas que sólo se deben poder abrir desde el interior.



En varios puntos del campo, incluyendo el Centro de Mujeres, existen instalaciones de cocinas y fregaderos.



También gestionada por voluntarios, se levanta una escuela y una zona de juegos infantil.



La zona de comidas y cocinas para hombres se construye con el mismo sistema que el Centro de Mujeres pero queda abierto al exterior.



Las cocinas comunes se disponen en hileras y también se comparten las mesas de tableros corridos.



Los refugios no tienen instalaciones de aseo pero tampoco eléctricas. Éstas son compartidas y centralizadas en determinados puntos donde pueden recargarse los móviles junto a los tablones de anuncios.



La Biblioteca se levanta sobre una moqueta verde que es, a la vez, felpudo de entrada y pradera de césped.



Es necesario separar los objetos del suelo, ya sean las bolsas de la basura o las alfombras mientras se airean en el exterior de las cabañas.



A pesar de existir zonas preparadas para cocinar, en los espacios entre refugios se preparan fuegos y se organizan las comidas a su alrededor.



En cajas de madera se organizan parterres ya que el terreno se ha convertido en infértil con la solera y grava. Sin embargo, la madera es pronto reciclada como leña.



El agua se pone a calentar en cualquier lumbre improvisada.



Las sillas y colchonetas, con los cacharros de cocina alrededor de los espacios de la lumbre, habitan los espacios del campo entre refugios.



En cualquier punto se encuentra tendida la ropa como jirones de la intimidad de los habitantes.



En el extremo oriental del campo, cerca del acceso, se encuentra una zona en la que se levanta un grupo de tiendas diferenciando, como en La Jungla, zonas de distintas nacionalidades.



Los zaguanes se colonizan en la medida de lo posible ensanchando el espesor del límite entre el dentro y el fuera.



Las puertas de las tiendas Túnel se especializan, la puerta de madera sobre cerco metálico sirve para evitar intrusiones, la cortina permite el paso del aire preservando la intimidad. Junto a ellas, siempre zapatos.



Las tiendas sobre el suelo de grava ocultas a la autopista por la valla de madera y el desnivel del terreno.



Los alrededores de las tiendas están poblados por objetos entre los que resulta difícil encontrar congruencias. Así son vecinos los zapatos, los muebles rotos y las macetas.



Las tiendas Túnel de La Linière tienen una puerta que permite, aparentemente, cerrar un interior seguro pero de bien poco sirve una puerta de madera cuando todo el resto es de lona.



Los zócalos de las tiendas no pueden enterrarse bajo la solera de manera que piedras y zapatos se utilizan como pesos para evitar que se levanten los laterales.



La Family Tent, también en la Linière, con el zaguán lleno de objetos del «ajuar del extranjero» que no es preciso ocultar ni mantener a salvo.